ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIAMARS 3 DI MEI 1960 — Nr. 3724



E fortunada dama cu nos ta mira riba e portret aki ta srta. Leoncita Croes di kleuteronderwijs cu a ricibi e medaljon di plata den orde di Nederlandse Leeuw.

Gezaghebber Beaujon a decora seis

ORANJESTAD — Diabierne mainta Gezaghebber Beaujon a publica nomber di e seis personanan cu a ser distingui den Orde van Oranje Nassau. Seis ta hopi pa Aruba: normalmente ta cuater sa keda decora of tin biaha te cincu. Pero ora cu nos realiza cu e anja aki tabatin no menos cu cincuenta y dos decoracion, anto toch nos ta hanja cu e parti di Aruba ainda ta chikito: siendo 12 porciento di e total pa e di dos isla grandi. Dos di e cincu personanan cu a ricibi e distincion di mas haltu pa Antillas y nombra [illegible] officier in de orde van Oranje Nassau, ta di Aruba: deputadonan E. O. Petronia di Obras Publicas y Ensenjanza y O. S. Henriquez di Asuntonan Económico y di watervoorziening. Pa Aruba tabatin un ridder entre e ochonan cu a ser nombra e anja aki, cu ta frère directeur Andre di Huize Maris Stella na Savaneta (J. H. Jonkers). Por lo demas tabatin cuater ere-medailles den oro, nuebe den plata y bintiseis di bronce.

Dos di plata na Aruba a bai pa e damas I. M. Croes, onderwijzeres na Piedra Plat y L. Croes di kleuteronderwijzeres na nos isla. E sirvienta di pastoor Burgemeester di Oranjestad, srta. N. Geerman a ser decora cu medaille di bronce.

Lastima cu a resulta cu mitar di e fortunadonan tabata ausente, di manera cu e ceremonianan diabierne mainta na cas di Gezaghebber a caba pronto.

Unicamente senjor Petronia y e damas L. Croes y Geerman ta na nos isla: senjor Henriquez y srta. Irma Croes lo ricibi nan decoracion despues asina cu nan bolbe pa Aruba: y e medaille di oro di Frere Andre lo ser manda pa Hulanda, pa motibu cu no ta sigur cu e frère asina pront olo bolbe bek pa Aruba. Senjor Petronia na nomber di e decoradonan a expresa palabranan di gratitud durante e ceremonia di diabierne mainta cual a ser termina cu un brindis.



Srta. Nicolina Geerman, di pastoria na Oranjestad, ricibiendo e medaljon di bronce den orde di Oranje Nassau di man di Gezaghebber Beaujon.

Miles di hende den cayanan di Aruba anja di La Reina

ORANJESTAD — E anja aki, e celebracian di Anja di La Reina na Aruba a atrae mas hende cu nunca na e diferente centronan di fiesta. Miles di hende a pasa un dia agradable y polisnan a informa cu ningun camina tabtin dificultad, te hasta cu e dia a pasá notablemente trankil.

En realidad e celebracion di anja di La Reina a cuminza di diabierne anochi caba den Lago Sport Park na unda a tuma lugar e Olimpiada number Binti na honor di Cumpleanjos di S.M. Reina Juliana. E atleta mas sobresaliente a resulta senjor Herman Hope, kende a ricibi un bunita trofeo di man de reina di deporte Nilda Croes. Siguiente mainta, dia di cumpleanjos di La Reina, a cuminza manera custumber cu aubade di muchanan di scool, prome na San Nicolas y un ora despues cu un homenahe igual na Oranjestad. Gezaghebber Beaujon tabata den bon humor atrobe y a duna e muchanan dialuna liber, cual a aumenta e alegria di e muchanan mes ora. Tambe e parada militar dilanti di Trocadero a contempla un espectaculo hopi mas interesante cu anjanan anterior, imponente e presentacion solido tabata. Tambe tabatin no menos cu dos peloton di Kolomne di Rode Kruis cu a marcha excelente. Ademas e miembronan di e kolonne henter dia a keda na servicio di pueblo, cla pa yuda unda cu ta necesario.

Despues di e parada a cuminza e weganan popular y e bailenan di cinta den e diferente distritonan. Conjunto „Estrellas Musical", un asamblea di Club Estrella di Santa Cruz, tabata toca pa e baile di cinta tur camina.

Pustamentu di barcunan

Pa mas o menos diez'or e pustamentu di barcunan y pustamentu di landamentu a cuminza na Oranjestad dilanti Trocadero.

Den e categoria di „piscadornan di ofishi" havenmeester Beaujon a entrega premionnan na siguiente ganadoinan (cu boto chikitu)

1. „Clara Beatrice" cu skipper Ansermo Orman.
2. „Virgen del Carmen" di Jacabo Henriquez.
3. „Consuelo" di Eleuterio Orman.

(pa botonan mas grandi)

1. „Carmen Angelica" di Toribio Ridderstap
2. „A.da" di Damia Gomez.
3. „Tarcila" di Leonico Orman.

Cincu boto chikitu y tres grandi a participa den e pustamentu aki. lastima cu esaki no ta hopi, pero en cambio tabata luctrativo specialmente pa e participantenan di e botonan grandi.

Pa e pustamentu di sailfish tabatin cincu participante, y pa esaki e prome y unico premio a bai pa senjor Jose Ridderstap, bartender di Bali Bar, sigui pa Syd Frigerio. Landamentu, 100 meter vrije slag, a worde gana pa Maximiliano Werleman cu Mike Hagedoorn number dos.

Lastima cu e participacion pa tur e deportenan di awa aki no tabata tantu grandi manera a worde spera. Tambe e vlootshow no tabata loke a worde spera, pero segun nos a worde bisa ta pa motibu cu ta prome biaha cu nan ta haci esaki. E comision cu a organisa e pustamentu di deportenan di awa a sigura nos cu otro anja lo tin mas participante. Sinembargo, sea como sea! falta di mirones no tabatin diasabra mainta. Playa tabata yenyen di hende y cu esaki ta otro prueba cu e punto nobo aki riba e programa sigur a cai na smaak. Den e mes edicion aki nos ta publica e relato di e audiencia publica cual tambe tabata masha agradable. E vuurwerk anochi si tabata menos imponente, pero toch a atrae miles di hende.

Y sigur nos no por keda sin mencione e marcha di padvindernan na San Nicolas cu a tuma lugar diasabra atardi: un aspecto masha nechi.

Pa prome biaha e grupo di St. Hyacinthus di Savaneta a presenta den publico cu nan drumband di 20 tocado, y nan a toca poco marcha sublime.

AUDIENCIA PUBLICA NA CAS DI GEZAGHEBBER

ORANJESTAD. — Anja di La Reina atardi tabatin e audiencia publica na cas di Gezaghebber. Aki tambe e Gezaghebber a kibra cu e tradicion, pa motibu cu antes semper pa e audiencia publica esaki tabata worde teni publico. Por ehemplo 1959 esaki a tuma lugar na Trocadero.

Cas di famia Beaujon tabata agradablemente yen, mientras cu hospitalidad tabata e palabra den un ambiente masha afectuoso. Un otro cambio favorable den e custumber tabata e hecho cu e anja aki diferente caballeronan a presenta cu nan damas: te cu awor semper e audiencia publica tabata un asunto di homber so.

Senjor Osbaldo Croes, vice-presidente di Staten di Antillas Neerlandes, a dirigi palabra na gobernador interino Chr. Winkel. Entre otro senjor Croes a observa, cu tabata notable, cu na tur otro pais e dia di fiesta nacional ta e dia di independencia, y na Hulanda esaki ta „Anja di La Reina".

Un prueba indiscutible di e sincera afiliacion espontaneo na nos Soberana respeta. Orador tabata satisfecho cu e interes aumenta cu Ministronan [illegible] a mustra pa Antillas, cual a keda demostra cu e bishitanan recientemente na Antillas. E ta spera cu pronto nan lo por duna bon bini tambe na e premier na Antillas. Orador a suplica gobernador interino pa expresa na S.A.R. prinses Irene e deseo cu e pueblo tin di hanja su bishita. Orador a termina su descurso cu:" Cu e energia cu nos a demostra den ultimo anjanan na Aruba na interes general di nos pueblo y cu e yudanza di Hulanda, e futuro di nos isla nos no por mirele di otro manera sino cu confianza. Como representante di e pueblo di Aruba mi ta expresa nos sintimentonan di fieldad y amor na nos Reina".

Gobernador interino a contesta e discurso di senjor Croes y entre otro a bisa „Bo palabranan a convence mi cuanto Aruba ta sinticle uni huntu cu e otro islanan di Antillas Neerlandes, den participacion di e celebracion di e dia grandi aki huntu cu e pueblo di Hulanda. Sin duda lo mi pasa bo deseo expresa na su mahestad di por saluda S.A.R. Prinses Irene na nos isla.

Cu Altisimo por protega nos Reina stima hopi anja largu pa nos tur".

Gran dia pa famia Figaroa di Noord

Nan jiu Celestina a drenta convento

ORANJESTAD — Celestina Blazia Figaroa, un mucha muher Arubana, siete anja pasa a sinti e deseo pa bira zuster. Ningun hende tabata cantra ara cu Celestina a duna di conoce su desea intimo. Tur a comprende cu ta algo cu a bini di Dias. Riba un dia na anja 1953 el a bandona cas di su majornan y a bai Hulanda riba su mes gastonan. Na e terra friu e senjorita aki a confesa cerca Algemeen Overste di Zusternan Dominicanessen van Bethanie cu e kier bira zuster. E mes anja aki Celestina a haci su entrada den canvento „Moederhuis" na Venlo. como postulant.

Zuster Maria Enrica Dominico van Jezus (Celestina Blazia Figaroa) tabata na rudia den misa Santa Ana na Noord. E misa tabata te na boca di parochianonan. Tur hende por a comprende ta pakico: pa prome biaha un mucha muher di e pueblo aki lo haci e promesa pa semper como zuster.

Na un banda mas adilanti den misa e familianan di zuster Enrica tabata sinta, y na e otro banda e demas zus-

(E ta sigi riba pag. 2)



Soeur Enrica den presencia di su mayornan orgulloso y priorin Maria Theresia.



Kende ta laga di tin problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: hobennan riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan, mayornan cu educacion di nan jiu nan, relacion entre esposo cu nan senjora, quehaceres di nan mas, relacion cu bisinja y familia.

Como Rosemary sabi cuanto problemas ta molestia un of otro persona, e la pone su mes na disposicion pa tur diamars e duna conseho gratis riba e diferente problemanan cu bo por confiele den nos corant. Manda bo carta pa „Arubaanse Courant" Nassaustraat 85 y scribi den un hoek di e enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema lo pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enveloppe cu bo adres riba dje y stampia y e ora bo ta hanja un contesta personalmente.

Rosemary ta dispuesto na yndabol

Muy apreciable Rosemarie.

Mi saludo na Rosemarie. Como cu tur siman mi ta lesa Rosemarie su consehonan, mi a decidi di pidi Rosemarie un conseho mi tambe. Mi ta tin muher casa. Mi tin dos anja y seis luna casa. Nos tur dos ta hoben. Un seis luna pasa mi casa tabatin un amiga jong. Talvez mi tambe a trata e mucha muher ey bon. Despues mi a bin haya tende algo entre mi casa y e mucha muher ey.

Pero no ta tur lo ke bo tende ta di kere. Despues mi casa a bai Corsouw i el a treçe un regalo pa e mucha muher ey. E ta baha di trabou i strait e ta bai cerca e mucha muher ey. Dos hende di ey banda a spierta mi pa mi casa pa kibra e relacion cu e mucha muher, pasobra e ta jong.

Ora mi a bisa mi casa, el a bisa mi cu ta berdad cu ta mi e ta stima. Pero io e kier divorcia pa maske ta seis luna pe por keda cu e mucha muher ey. E mucha muher ta asina bocu duro, cu nunca e por a hisa mi pa taha mi casa. Mi a pasa masha trabao pa kita mi casa for di dje. Mi a recorda mi casa con un dia nos dos a hinca rudia dilanti di altar, pa hura otro amor eterno.

Ta solo morto por separa nos. Henter anochi mi sa pasa jorando. Enfin, mi casa cu ta stima mi toch, a bin laga e mucha muher. Kiko a bin sosode awor, Rosemarie.

E mucha muher no ta duna mi casa sosiego. E ta jama na telefon, e ta bisele cu e ta warde. ¡ pa peor el a bin ganja mi casa cu ami tin relacion cu otro hende. Nunca ni sikiera papia mi sa papia cu otro hende. E mucha homber cu e kier meen, ta namora na mi prima. Mama di e mucha muher ta bisa cu ta pa jaloers e ta haci e cosnan ey. Nan kier danja mi bon nomber. Pero Rosemarie, mi sabi kiko ta matrimonio, ami no a bringa, ni ganja pa mi casa cu e mucha homber di mi. Pero si e mucha muher sigui maha cu mi, mi ta coge su cartanan i portret i postoan pa e mucha homber, cu awor e ta carga idea riba dje. E mucha muher ey a causa mi hopi trouble cu mi casa. Awor te hasta e ta pidi otro amiga yama mi casa na telefon pa mi no coge su stem. Rosemarie, kiko mi haci? Di antemano miles di gracias.

Celosa.

1. Celosa,

Mi amiga, e mucha muher ey — i lastimamente tin diferente cabes-bashi asina mas ta camna rond — no sa kiko ta amor, i menos kiko ta matrimonio. E ta kere cu amor ta mescos cu sensualidad. Haci cos di loco, namora etc. Bo mes por mira cu bo casa no tin amor pe, solamente un pasion loco i pasahero. Corda bon, cu bo casa a bisa bo, lo e kier divorcia seis luna pa ta cerca e mucha ey. Quiere dicir: abo ta su amor berdadero, pero lo e kier locura poco tempo. Nada mas.

E mucha muher ey tin malicia. Pa motibo cu el a comprende cu bo casa ta stima bo asina tanto (i ta co'i loco e ta haci cunele) pasobra bo ta serio, pesey mes e mucha muher kier danja i mancha bo nomber, pa kita e aprecio i stimacion for di bo casa pa bo.

Mi conseho pa bo ta, mi amiga: sigui mantene bo serio i decente manera te awor, evita tur cos i tur hende cu por mancha bo honor di senjora casa. Si e mucha muher sigui scirbi bo casa, manda portret of jama na telefon pa bin kibra boso matrimonio, entrega su cartanan etc. na polis. Pidi aya pa nan yuda bo conserva bo matrimonio y pa nan stop e mucha muher di kibra un bon matrimonio Bo por spierta e mucha muher un, dos vez mas. Pero si e no tende, ao keda keto te ora e kibra bo hogar. E por ta jong, pero e tin malicia.

Animo, mi amiga! Keda carinjosa pa bo esposo, dunele tur bo amor i mustrele kiko ta berdadero i kiko ta ilusion mentiroso.

Rosemarie.

Muy querida Rosemarie,

Na promer lugar mi kier saluda Rosemarie, deseando cu tur cos lo ta bon i Rosemarie ta bon di salud. Di antemano masha danki pa tur molester.

Mi ta un mucha muher di 19 anja. Rosemarie, mi no ta traha ningun camina pasobra mi tata no kier.

For di tempo di school mi conoce un mucha homber. Nos a keda asina te awor cu nos ta namora otro. E ta un bon mucha homber, e no sa bebe tampoco. Ami ta stime hopi e tambe ta bisa mi cu e ta stima mi. Pero Rosemarie mi ta masha jaloers. Mi no sa di con e ta bin mi cas tur ora e ta keiro i ora mi haya sa, mi ta rabia mes ora. E ke sa cu mi tin nervio.

E si no ta jaloers, e'n ta rabia maske kiko mi haci cune. E conoce hopi mucha muher, hopi di nan a hira mi enemiga. Nan ta keiro cune tur camina. Ora mi puntra mi mucha homber pakiko e ta haci esey, e ta bisa mi cu ta nan ta core su tras. E ta bisa cu ta homber e ta, wel e no kier pa nan kere cu e ta kens, pesey e ta bai cu nan.

E ta bisa mi, no worry pasobra ta cu mi e ta casa. Rosemarie, ami ta haya rabia riba e sorto di mucha muhernan asina, cu ni pinta mi no kier mira nan. Juda mi un poco, Rosemarie, pasobra mi ta mira cu mi ta masha jaloers.

Celosa.

1.) Celosa,

Mi amiga, awe nos tin dos damas jaloers, dos Celosas..

Pero mi ta kere cu si bo ta stima un hende berdaderamente bo mester ta un poco jaloers. Di pursi amor ta haci cu bo kier e pa BO SO. Con bo ta kere ora bo ta stima un hende, bo por parti su amor pa diferente otro hende? No, mi amiga, esey ta imposible den amor.

Bo no mester ta jaloers exagera. Si por chemplo e mucha homber duna un cabes di boto na otro mucha muher, of si e keiro un dia cu un otro amiga., esey no ta nifica nada. Pero si bo mester bise bon cla, cu si e ta stima bo e mester mustra e amiganan di dje, cu ta di bo su amor ta i cu no ta nada di kens si e bisa nan: „Antes mi tabata keiro cu boso tur, pero awor mi tin mi mes namorada i ta cu ne mi kier ta". Nan lo no haye kens ni sokete. Nan lo comprende — maske den nan curazon nan rabia — cu e tin razon

No rabia tur ora i papia malo cu e mucha homber si no.. e ta bai laga bo pa haya uno cu ta papia bon cu ne i ta dune carinjo. Usa bo sintir, mi amiga. Jaloers ta bon... pero di mas ta malo!

Awe nochi

Inauguracion di campeonato di futbol

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Pa 7'or awe nochi ta cuminza un desfile di tur e clubnan cu ta inscribi pa tuma parti den e campeonato oficial di anja 1960. Nos ke recorda e clubnan cu lo tin un premio pa e clubnan cu den e desfile ta mihor representa.

Despues di e desfile, senjor U. van Breet, presidente di A.V.B. lo tene e discurso di inauguracion, mientras cu e ultimo uparti oficial di e programa di apertura lo ta e sake haci pa Srta. Nilda Croes, Reina di Deporte, pa e partido entre Dakota y Jong Aruba.

E dakotenjonan lo subi tereno awe nochi cu masha hopi confianza despues di nan triunfo di siman pasa cu cual nan a „clinch" pa Copa Juliana. Pero conociendo Jong Aruba nos mester bisa cu esaki ta un equipo cu no conoce e palabra entrega. Nan lo subi tereno pa duna bataya y lo haci exactamente esey te na e ultimo minuut di wega.



Deputado Petronia momento cu e ta ser decora pa su nombramento como officier in de Orde van Oranje Nassau durante e ceremonianan na cas di Gezaghebber.



Soeur Enrica ta judando monseignor ora cu esaki kier a cende su elga.

SOEUR ENRICA DOMINICO...

(Continuacion di pag. 1)

ternan di Imeldahof. Monseigneur Holterman tabata dirigi solemnidadnan for di ariba altar, asisti pa su secretario pader Micklinghoff. Zuster Enrica a bandona su lugar den e momentonan aki, y a hinka rudia e biaha aki dilanti Priorin Maria Theresia di Imeldahof pa haci su promesa eterna. Cu voz cla cu por a worde scucha te mas atras den e misa, zuster Enrica a promete: Pobresa; Obedencia y Pureza, na Dios. Monseigneur a bandona altar pa bin pone e krans di sumpinja dorna cu rosanan blanco ariba cabez di zuster Enrica. E solemnidadnan a termina y Monseignor mes a lesa despues di esaki e misa cu a sigi. Tabata notable cu e acto aki a haci un impresion grandi ariba esnan presente den e misa. Un pa un e cabez nan tabata lamta for di ariba e bankinan pa no perde nada di e ceremonia.

Recepcion anima

Misa a caba, tur hende a bai cas, cu excepcion di e familianan. Den e cura grandi di Imeldahof ariba e cancha di volleyball, nan a laga pone algun stoel cu mesa pa e familianan cu otro cu a bin felicita zuster Enrica.

Na e mesun mesa cu e zuster tabata sinta su mama, senjora Maria Celestina Figaroa-Ruiz, su tata, Dominico Bernardo Figaroa, monseignor Holterman, pader Micklinghoff, pastoor Gallé, rector di Imeldahof, Pader Copray di misa di Santa Ana, y moeder Priorin Maria Theresia.

Un poco mas leuw tabata e rumannan cu nan familia. E ruman major, Josè, Bernadeta, Theodor (miembro di eilandsraad) Frans (di A.V.B.) y Guillermo. Tambe tabata presenta Dr. W.H. de la uFente y Sra, y sr. S.N. Ecury y familia y tambe frère-directeur Bonifacius

E muchanan di Imelda hof tabata perecura pa e brindis y pasabocanan. Bau direccion di zuster Magdalena e muchanan di Imeldahof a duna nan cantica di felicitacion y a recita en coro nan deseo na e zuster y su famlia: „Reverende Zuster Enrica y famia.. Ta un gran alegria pa nos, muchanan di Imeldahof, pa hanja awor un ocasion pa duna Zuster un cordial pabien di nos tur... Zuster a priminti di keda fiel na Hesus henter Zuster su bida largo... ma nos ta spera cu Zuster a priminti tambe di keda cerca nos... Nos a resa hopi pa zuster y sigur zuster a hanja un retraite masha bunita... Awor nos ta warda e dia cu zuster lo bini back den paviljoennan Un pabien tambe pa majornan y famia di Zuster Enrica. Quizas bosonan ta un poco tristu, ma pakiko tristu na un dia asina grandi.. Dios a jama Shon su jiu como Su Mes Esposa. Esta un escohida! Ta pesey nos tur ta jen di gratitud, jen di legria. Larga nos canta pa Zr. Enrica: Biba, biba, biba nos bon soeur. Cu Dios bendicionele; cu Dios wardele; Hopi anja di salud den compania di nos tur, biba nos bon soeur".......

„Ni mama, ni papa no a oponè na mi deseo. Tampoco mi rumannan Nan tur tabata sabi cu ta Dios tabata desea asina", zuster Enrica a bisa nos.

„Na Hulanda mi a keda dos anja na Moederhuis Venlo y dos anja na Nijmegen.Na juni mi ta haci tres anja cu mi ta na Aruba". Siete anja pasa mi a drenta como postulant y un anja y mei despues mi a haci mi prome promesa como zuster Enrica.

„Zuster Enrica bo ta dispuesto na bai traha den cualkier mision den mundo?"

„Na ki momento cu nan pidi mi lo mi haci esaki".

„Zuster kiko bo amigana di St. Ana School ta pensa di e paso cu bo a tuma?"

„Nan tambe a hanja cu ta masha bon. Nan a primintimi cu nan lo siguimi, pero te ainda masha poco di nan mi a mira".

„Na Hulanda tin zuster Magda, zr. Judith, zr. Gemma (un prima di mi) zr. Frederika y e dos postulantnan Martha y Betty Nan tur ta Arubiana".

Pa no cansa zuster Enrica mucho nos a stop di haci pregunta.

Nos a keda convenci, na e modo y alegria cu zuster Enrica tabata contesta e preguntanan cu enberdad e sabi pakiko nan a jamele.

PASTORA Y ORANJESTAD STORE A GANA COPA JULIANA DEN SOFTBALL

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — E novena di Pastora a hunga un doubleheader diasabra pasa y den ambosnan a resulta victorioso pa asina gana e Copa Juliana den e division masculino.

Mainta nan a supera Companashi Clippers cu score di 10 pa 7, mientras cu atardi despues di e encuentro final femenino nan a gana Dakota Stars den e finale masculino. E score di e wega contra Dakota tabata 3 pa 1.

Pastora asina a gana e Copa Juliana pa masculino.

Den e division femenino a topa Oranjestad Store y Dakota. Aki tambe e equipo representando Dakota a worde derrota, e biaha aki cu score di 5 pa 1.

Oranjestad Store pues a gana e Copa Juliana den su division.

Den softball e dakotenjonan no tabata tin e mes exito cu nan parroquianan den futbol.

E copanan a worde entrega door di Srta. Nilda Croes, Reina di Deporte.



Homber kaweta

ORANJESTAD. — Diahuebs mainta nan a pidi assistencia na Mariaschool pa un homber burachi P.K. cu tabata loer door di jaloezie. K. mes ora a worde hiba warda pa polisnan.

Adios bentana

Pa parti di anochi nan a informa polis cu un marinero, un tal W.P. a kibra un bentana di glas di Marchena Hotel cu su mokete. E homber a hanja un herida chikito na su man drechi. E marinero aki a mustra su caballerosidad y e mes a paga pa e gastonan.

Mas respet

Algo grosero ta loke W.L.L. a haci den B. v.d. Veen Zeppenfeldstraat diahuebs anochi. El a ranca un di e palo nan di bandera, cu nan ta pone pa celebracion di anja di L Reina, y a tirele ariba caya. Un proces-verbaal polis tabatin pa e tipo sin respet aki.

A perde

Arcie Philips a perde den Village un cartera conteniendo un suma di f. 76.— y pida biljechi No. 00695 y 2 pida mas No. 13229.

Otro demonstracion na Pusan

SEUL, 2 mei. — Awe tabatin demostracion atrobe na Pusan (Surcorea). 5000 estudiante a drenta e ciudad, no obstante e prohibicion pa tene demostracion. Nan a exigi pa anula Asamblea Nacional inmediatamente. Soldanan a worde staciona den e cajanan mas importante, pero nan no a trata di dispersa e estudiantenan, kendenan tabata comporta nan mes cu trankilidad. E estudiantenan a exigi tambe „pa haci educacion democratico".

Incidentenan grave den caja di Beirut

BEIRUT, 2 mei. — Ajera tabatin incidentenan grave den e cajanan di Beirua, capital di Libanon. Un persona a muri y 70 a hanja herida; 20 di nan ta grave. Gobierno dje pais a pidi poblacion pa keda trankil y el a tuma medidanan preventiva. Awe tabata trankil. E militaman ta cla pa accion.

Los Amarillos a gana finale di hoofdklasse pa Copa Juliana

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — E finale di e torneo di hoofdklasse entre Jong Aruba y Dakota a atrae mas fanatico cu ningun di e otro partidonan di e klasse ey. Unicamente pa e partido di A-klasse entre Estudiantes y Riverplate e tribunanan tabata mas yen cu siman pasa diahuebs.

Ta un prueba cu ta e clubnan hoben y chikito ta esunnan cu ta gozando di mas apoyo di e fanaticonan di futbol. Ya e tempo cu ta unicamente ora cu R.C.A. y Aruba Jrs. ta bai hopi fanatico tereno ta pertenece na un pasado leew.

E partido Dakota — Jong Aruba tabata bao direccion di referi Dunchi Tromp, kende a haci bon trabao y a goza di asistencia di Jonchi Fingal y Cochi Tromp. Lo mihor cu nos tin den arbitrahe tabata riba veld e anochi ey.

Ya den e promer diez minuutnan Dakota a tuma ventaha ora cu keeper Nel Frank ta pifia y Nulfo Steba ta provecha e chens pa pone su team adilanti.

E diferente atakenan cu e norteronan ta forma na principio ta fracasa, pero den di 20 minuut Ceppy Kelly ta logra hanja un oportunidad di pone e score na 1—1 pasando keeper Yubi Richardson cu un shot basta cerca.

Algun corner cu e dakotenjonan ta forza ta keda sin e resultado desea. Un scrimmage den di 35 minuut ora cu Jong Aruba ta cobra un corner ta trece un cambio den e scoreboard atrobe. E corner tuma door di Vale de Kort ta worde manda den tereno door di e portero Richardson. E bala ta yega cerca Yon Frank, kende tu shoot aden, pero back Geo Guerrero ta tah'e. E biaha aki ta cerca Teo Gil e bala ta yega y esaki si ta midi mihor y ta pone e bala te den net pa pone su team ariba cu score di 2 pa 1.

Tres minuut despues Dakota ta empata e wega. Un voorzet di Dudu Adonis ta ser ricibi door di Nulfo Steba kende di apenas algun meter di distancia ta shoot aden pasando keeper Frank pa di dos biaha. Score 2—2.

Dakota ta bolbe bai ariba

E dakotenjonan ta combinando ben y moviendo hopi ariba tereno. Jong Aruba ta un equipo rapido y incansable, pero ta hunga sin tecnica shooteando demasiado apresura loke ta pone nan perde e balon cu demasiado frecuencia y sin cu ta necesario.

Faltando cuatro minuut pa e sosiego Dakota ta bolbe anota via su linksbinnen Nulfo Steba. Dudu Adonis ta hacie hopi esfuerzo y ta bira un bala cu ya tabata parce bai out riba ala robes. Rechtsbuiten Snam Renfrum ta ricibi e bala y ta shoot mes ora. Keeper Frank ta desvia e bala cu ta bai awor net den pia di Nulfo Steba. Esaki sin perde tempo ta kop e bala den gol pa su tercer anotacion di e anochi loke a pone Dakota ariba 3 pa 2.

Cu e score aki halftime a bai aden.

(E ta sigi riba pag. 4)

E ehecucion tragico di Chessman ayera tardi porfin a tuma luga

Sacramento, California,

Chessman a muri pa medio di gas

Caryl Chessman a muri awe tardi pa medio di gas den e prison di San Quentin. E manera aki di ehecuta hende, esta door di larga nan inhala gasnan venenoso, cu ta worde crea door di butamentu di cyaankali den un barril chikitu cu zwavelzuur aden, ta worde aplica na 11 estado di Norteamerica. Electrocucion ta worde usa na 23 estado y na e distrito di Columbia y horcamentu ta worde aplica na 7 otro estado. Na e estado Utah e condenadonan por scoge entre horcamentu y e peloton di fuego, pero durante e ultimo 30 anjanan aki solamente un persona a scoge horcamentu.

9 estado di Merca, entre cual Hawaii y Alaska, no ta duna castigo di pena di morto.

Porfin medico a determina morto di Chessman oficialmente

Caryl Chessman, e condenado eternal pa morto a worde ehecuta porfin awe, den e camara di gas dje prisen di gobierno San Quentin. E medico dje prison a determina su morto oficialmente pa 10.12'or. esta (12.42'or. ora di Antillas.

Chessman tabata bisti na un bebop y un camisa blancu, cu tabata abri na garganta. El a drenta e camara di gas 10.01'or. E tabata mustra masha palido, pero e tabata domina su emocionnan completamente. Den e camara tabatin 4 bewaker, bao di direccion di un hoofdbewaker. Ora cu e tabata den e camara, e bewakernan a acompanjele pa un stul mei mei dje cuarto. Bao dje stul tabatin un scotter cu zwavelzuur, den cual nan tabatin intencion di buta cyaankali pa causa e gasnan mortal. Mientras cu e bewakernan tabata mara su mannan, brazanan y enkelnan na e stul, Chessman a kinipi wowo cu e dos periodistanan muhe, cu el a invita pa atende su ehecucion.

E hoofdbewakernan a bati su schouder algun biaha manera si e tabata kier dun'e curashi. Mesora e bewakernan a sali for dje cuarto y e porta ta a worde cera. Mientras cu nan tabata cera e porta, Chessman a haci un senja corticu cu un dede, manera si e tabata pidi e hendenan pa haci lihe cu e ehecucion.

Segun ley di California 60 persona, entre cualnan testigonan y periodistanan, a hanja permiso pa waak fin di Chessman. E personanan cu tabata waak e accion aki, ultimo y macabre, den bida di un homber tabata uni den un sorto di corridor, cu ta circula e camara di gas y for di cual por sigui tur fase dje ehecucion door di bentananan di glas.

10.03'or e testigonan a tende un zonido chikitu: e pildoranan mortal di cyaankali a hanja contact cu e zwavelzuur. Chessman a hala rosea profundamente. Un minuut despues su curpa a bira stijf y su cabez a cai atras. El a cera su wowonan. Algun momento despues su curpa a ocupa e posicion anterior atrobe, pero su cabez a keda tira atras y su boca a abri. Cincu minuut pasa di diez tabata parce cu el a grita. Algun segundo despues su mannan a cuminza tembla masha duro. Su cara tabata palido manera was y cubri cu druppelnan enorme di sodor. E sodor a alcanza su mannan y atrobe su cara a trose manera si el a grita atrobe of e tabata tosa.

7 minuut pasa di 10 (tur e oranan aki ta ora di California) Chessman su cabez a cai riba su pecho di repente. Un minuut despues el a stop di move, y cu cabez tabata sosega riba su pecho.

12 minuut pasa di 10 e medico di San Quentin a declara cu Chessman ta morto.

Quizas algun seconde prome Chessman su bida por a ser salba

Algun segundo precioso, cu un secretaria a perde, podiser a costa bida di Chessman.

8 minuut prome cu e ora determina pa e ehecucion, George Davis y Rosalie Asher, e abogadonan di Chessman, a core drenta Corte Supremo di California, den e edificio dje tribunal federal di San Francisco. Nan a splica e huez nan punto di bista den algun palabra, y e huez a duna e griffier order pa jama e prison San Quentin na telefon pa nan pospone e checucion pa mei ora, pa e huez hanja un splicacion mas extensivo. Un dje miembronan di griffie no a comprende e number dje prison ben y el a perde minuutnan precioso. Ora cu porfin el a hanja e prison na telefon, e cyaankali a worde buta den e camara di gas caba pa realiza e checucion.



Caryl Chessman

CUMPLIANJOS

Awe ta recorda cu 40 anja pasa nan a jega na pia di altaar, Sr. Noberto Tromp y sra. Serafina Ridderstap de Tromp. Felicitacion ta biaj di mama Maria Vrolijk, 7 jiunan, 28 nietonan, 7 rumannan, sobrino y sobrinanan, suegra y suegronan y demas familianan.

Ta celebra su feliz cumpleanjos Alicio Alejandro Croes y ta ricibi felicitacion di su tata Porfilio, mama Jacintha, rumannan Lee, Wishi, Toni, Jonca, Chinto, Betty, Ida, Ina, Nini y Boechito Croes, sobrina Irena Croes, tur su amigo y conociman.

Hopi felicitacion ta bay awe pa Senjor Alejandro Croes y ta ricibi felicitacion di su esposa Catharina, jiunan Maria, Irena, Diego, Imelda, Deta, Frenk, Greta y Mariella Croes, tata Porfilio, mama Jacintha, 11 rumannan y tur su amigo y conocirnan y demas familia Croes- Werleman.

E hobensito David Boekhoudt ta cumpli anja y ta ricibi hopi felicitacion di su mama Augustina, tata Johannes, rumannan Johanna, Hose, Lucio, Eve, Topi, Lina, Jolanda, Ruben, Reina, Franklin, tantanan, muy especial di su estimado pepe Emilia Farro.

Senjor Felipe Maduro ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su esposa Luisa, jiunan Annie, Linda, Betty, Maria, Elsa, Carmen, Felepito, Carlos Miran, Greta, Edwin, Glenda Maduro, tambe di su rumannan, nietonan sobrina y sobrinonan y su suegronan.

Hopi felicitacion ta bay pa sra. Juliana Paesch, pa parti di su esposo Willem, 3 jiunan Ingrid, Glenda y Esther, mama Anna y rumannan Norma, Vera, Azucena, Baby y Helen, cunjanan y demas familia.

Srta. Rimona P. Arcaya ta cumpli 17 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Angela, tata Francisco, rumannan Francisco, Enrique, Mirella, Orlando, Idilio y Juan na estado Falcon, tambe di su amiganan Marieta Jules, Margarita Pieters, muy especial di su amiga Maria de la Cruz Marin.

Manolo Thomas Giel ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su mama Nicolasa, tata Benito, rumannan Orlando, Marina, Melida, Roberlico, tambe di su tanta y omonan, pepe Juliana Tromp, omo Jose Luydens, tambe di su wela y welo, primo y primanan.

Un mas sincera felicitacion ta bay pa Senjor Landibar Gonzalez y Sra. Seferina, kende nan ta cumpli 4 anja casa, pa parti di nan jiunan Albert, Hector, Solaide tambe di nan mama y tata, suegro y suegranan, especialmente di familia Gonzalez y Croes.

E hobencita Sonia Cuabro ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su mama Reina, rumannan Margarita y Petra Gonzalez, especialmente di su madrina Graciela Gonzalez.

Senjora viuda Maria Jansen ta cumpli 66 anja y ta ricibi felicitacion di su jiu Domi, suegra Silma, nietonan Carlos, Esy, Victor, Misling, Adilia.

E hobencita Jolanda Jansen ta cumpli 9 anja y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, welo, primo y primanan, tanta y omonan, especialmente di su pepe Dora y Brigida y demas familia Jansen.

E gentil caballero Jose Maria Christiaans ta cumpli 37 anja y ta ricibi hopi felicitacion di su esposa, 8 jiunan Margaritha, Marca, Maria, Ronny, Beto, Pito, Mayra y Lory.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua, tel. 2200

POSTSLUITINGEN
Dinsdag

Caracas 15.30, Curacao 10.00—16.00, Maracaibo 15.30, New York 8.00, Suriname 18.00.

RADIO VICTORIA

Diamars 3 di Mei

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltnan Favorito
5.00 Acadmeia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 The Lago Hour
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.15 When Day is Done
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Martes 3 de Mayo

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informacion sobre los programas del dia
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos cinematograficos
12.00 Gran Show de las 12
1.45 Su novela Faf-vorita
1.30 El Imparcial TV
2.00 Cortos.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los nietos
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 No Diga Si, No Diga No.
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Suspenso con Alfred Hitchcock
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en television
9.30 Documentales
10.30 Cineprograma
12.00 Patron Radio Caracas Television. Despedida.

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

Theresa a abri e porta cu ta duna entrada pa e salon. Te ainda e cuarto aqui tabata banja den dushi iluminacion di solo, sinembargo pa un of otro motibo tabata parce Theresa cu tabata cologa den su techo un esfera di calamidad.

Tabata parce cu e presentimientonan di Theodora ta cerca di hanja nan cumplimiento. Suavemente Nicolas a cerra e porta su tras, mientras el a queda ta mira Theresa. Solo tabata su tras awor. Y esaqui tabata dune un brillo brillante.

„Ta quico Nicolas?"

„Om Charles...." el a murmura. Theresa su wowonan a span anchu.

„E ta malu?.... Oh, Nicolas!"

„Peor „Theresa.... hopi mas peor ainda".

Theresa a dal un gritu.

„Mas peor ainda? Basta.... cu e no a muri anto?"

Nicolas a sagudi cabez.

Un momento Theresa a queda manera claba na su luga. E no tabata haci ni di minimo movecion, solamente su wowonan tabata busca ansiosamente cara di Nicolas. Alafin el a puntra e hoben cu un boz sin zonido: „Com?"

Ora cu el a haci e pregunta aqui, tabata parce cu enter mundo a tene su rosca aden.

„Un desafio", Nicolas a responde. „Awe nochi den quibramentu di marduga. Mi tabata un di su secondantnan".

„Un desafio".

Pura Theresa su man a bai na su pechu. Despues di un seconde sin rosca su curazon a cuminza ta bati manera cos razu.

„Si, un desafio", Nicolas a ripiti.

„El a sufri....?"

„Absolutamente. Pero..... Oh, Theresa, el a haci esaqui pa expres".

Cara di Nicolas tabata bleek y desfigura y Theresa a realiza su mes inmediatamente com mortalmente cansa Nicolas tabata. Profundamente y temblando di su pia te na su cabez Theresa tabata hala rosca, e tabata domina su emocionnan y a forza su espiritu na concentra su mes riba loke Nicolas tabatin di conte. Lubidando un rato riba su mes sintimentunan di emocion. E quier a ser fuerte. Por consiguiente el a sali foi un raza cu tabata acepta cu calmo tanto fortuna como desgracia.

„Bo ta cansa, Nicolas. Cai bo sinta. Nos por papia mehor ora cu nos ta sinta mas acomoda".

Nicolas a tira un bista di admiracion riba dje y despues di un rato el a haci un gesto cu su man.

„Spera, Theresa, tin algu mas cu mi mester bisa bo". El a dal un paso dilanti. Mi ta desea pa bo casa cu mi, Theresa. Awor! Instantaneamente! awe mes ainda".

E tabata papia cu un insistencia asina grandi cu tur loque Theresa por a haci, ta di para mire cu wowo y boca anchu abri; e admiracion riba cara di Theresa tabata visible na e ocasion aqui.

„Nicolas, ta quico bo ta meen anto? e mucha muhe a bisa porfin. „Paquico?"

„No tin tempo di perde, Theresa. Nos mester trata na hanja un permiso especial y sali awe nochi mes pa Gretna Green".

„Pero Nicolas, domina bo un ratu. Ta quico ta falta bo?"

Nicolas a pasa su man na su frenta.

„Mi ta completamente na mi tino, Theresa y lo bo mester duna mi bo aprobacion. Mi ta bisa bo: esei t'e unico solucion cu ta resta bo".

„Nicolas, mi querido primo, lo bo quier conta mi foi principio te na fin ta quico a socede?"

E mucha a queda ta mira e primo cu un cierto excitacion. E tabata conoce foi infancia, pasobra nan a lamta y a ser cria huntu manera ruman. E tabata un primo ruman di dje y pasobra cu Theresa no tabatin ruman muhe, Nicolas lo a queda heredero di Overley ora cu Charles Overley muri.

Nicolas tabata semper di su bida un hoben calmo y simpatico. Como mucha nan a corre hunga masha tantu na e villa aqui y nan dos tabata stima otro masha, pero cu e amor di ruman. E hoben tabata convencional y prudente di caracter. Su tata a muri larga basta placa p'e — no mucho, pero toch suficiente cu e por a hiba un bida tranquilo, sin mester a traha nunca. Corto tempo el a bai Londen pa e ser presenta na Corte. Semper e tabata loco cu su prima, pero nan tabata stima otro cu un amor di un ruman homber pa un ruman muhe. Ta p'esei e ultimo cos cu el a yega di spera ta cu Nicolas a puntra pa casa cune.

„Cai sinta, Nicolas", el a suplike di nobo.

Na e momentu ei porta a dal abri y Theodora a drenta cu theeblaachi cu un botter y un glas riba dje.

„Bo cuminda friu lo ta prepara aqui un ratu y mi ta supone cu senjor Nicolas lo quier a bebe un glas di binja prome".

„Pone riba mesa numa pa mi", Theresa a responde.

Theodora a haci loque a mande y a bandona e cuarto, cerrando e porta masha quetu su tras.

Y sin spera riba demas invitacion e hoben a camna bai n'e mesa y a basha un bon glas di binja. Y el a bebe esaqui masha golos. Atrobe manera nervioso el a pasa su man na su frenta.

Por fabor, Nicolas, conta mi ta quico a pasa".

Nicolas a hala rosca profundo, como si fuera tabata dificil pa e por a hala rosca. Y mas dificil ainda pa e por a hanja e palabranan adecuado y ora cu porfin el a cuminza ta papia, su boz tabata rudo y e no tabatin nada mas dje nonchalance floho, cu tabata moda den nobleza di antes.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Hola! Boso no a mira la fiera?" „Nos a hin atrapele!" „Lo mi maté cu mi rifle!" „Mi a trece mi trampa por si acaso...!" Si e jega cerca, lo mi tira un lazo!"



JUAN EL INTREPIDO

1. „Cequi? Pero... ultima viaha cu mi a mira ho, bo tabata den un polvorin cu a bula riba China Roja! Mi a quere.... cu mi a mira?... presentimiento lógico.. pero mi a sohrebibi a pesar di e lógica..." 2. Ora e explosion a socede un parti di e dak a cay di tal modo cu e la protege mi di e candela hasta cu mi amigonan chinees a salva mi! Na Hong Kong mi a hanja sa cu bo a hiba e muchanan chinees refugia pa un lugar sigur. Danki. Juan". 3. „Y bo a bolbe pa e mescos. Cequi. Solamente awor ta trata di refugiadonan tibetanos!" „Na unda cu tin victima di opresion roja, ey mi ta! Y ta p'esey, precisamente mi a busca bo. Juan!"



DICK TRACY

1. „Ta chansa mi ta chansa. Lo mi no jama ho Haok Tight, aunque e flus ey ta preta di mas". „Bon, pasobra mi no ta gusta bijnaam. 2. „Y mi a hanja e sigarette holder aki den e sacu". „Corda riha dje, bo ta queda masha netji den e flus ey". 3. „Hey! Com bo ta hanja si nos quima e panjanan di prison aki den e candela?" Cende nan! 4. Y na hospital — Bo no a mira — ? Su lipnan no a move?" „Mi tin idea cu no!"



RIP KIRBY

1. „Mi ta mira cu Doom tabata sabi na unda su barco a zink..." 2. Y manera mi a bisa, ata e maleta aki. Pero paquico e no quier mi examina e resto di e barco aki?" 3. Quico ta tarda e senjal cu e la hanja e placa?" „Mi no sa. pero Kirhy lo haci bon si e sigui mi orden!"



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Monica. un ingles cu jama Archer lo t'aki awenochi! E ta masha charmante!" Mi... quier obtene bo servicio..." 2. Pero mi tin otro invitado... un Americano cu ta busca Archer su compania.." „Oh, esaki ta parce cu ta hay bira masha divertido...." 3. Den cierto modo. si Por supuesto, tin algo mas cu diversion! Mi ta conta cu bo, Monica... laga mi splica bo tur cos..."



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Mi ta bolbe y ta puntre: ...paquico un linea papa Jones di alimentos enlatado?" Nos mester di dje? E ta parce mi un persona zonzo..." 2. „Senjorita Codhy... den cushina. bo ta manda". Un genio pa hasa y traha sopi... pero mi estimada... 3. No pasa limite! Bo terено ta economia domestica!"



PEPITA

1. RIN! 2. „Hola! Hola?" 3. „Hola! Hola! „Ta duel mi, pero e otro persona a cerrele". 4. „Mi tabata quier pa bo stop di contesta telefoon!"





Nulfo Steba den center, cu e copa y su companjeronan di equipo.

LOS MARILLOS A GANA FINALE COPA JULIANA

(Continuacion di pag. 3)

Segundo mitad

E equiponan ta cuminza e segundo tempo sin haci cambio den alineacion. Diezcuatro minuut a pasa ora cu entrenador Angel Botta ta yama rechtbuiten Sanam afor y ta manda Eddy Adonis na su luga.

Un rato despues Dakota ta ataka peligrosamente. Dudu Adonis ta rush y shoot fuerte pero su shot ta worde taha door di e portero Frank, kende a cubri e unico skina disponible bon.

Teo Gil ta esun cu ta pone keeper Richardson traha poco despues; su shot ta hai sinembargo directamente den man di e portero amarillo.

Dos corner e nortenjonan ta forza. E dos peligronan aki sinembargo ta worde elimina door di e defensa dakotenjo cu ta hungando den forma.

E sistema noho cu Botto ta introduciendo cerca e dakotenjonan awor den nan tercer salida ta mustrando mihor cu den e promer dos ocasionnan.

Den di 20 minuut di wega den forma inespera e dakotenjonan ta aumenta nan ventaha.

Un paso largo pa midvoor Dudu Adonis ta worde ricibi poco patras di middenlijn. E ta dribble poco y ta shoot for di hopi pafor di doelgebied un bala lastra cu tabata parce cu e lo sali na banda. Keeper Frank tambe ta calcula cu e bala ta sali na banda y no ta haci esfuerzo pa tahe. Pero pa alegria di e dakotenjonan y desapunto di e nortenjonan e bala ta drenta net den skina pa e cuarto anotacion contra Jong Aruba.

Score 4—2 na favor di Dakota.

Nulfo Steba ta completa „hat-trick".

Loke e inglesnan ta yama e „hat-trick" den futbol nos ta weita sosede e anochi ey ora cu den di 23 minuut Nulfo Steba ta provecha un hon voorzet di su companjero Adonis ta anota su gol number cuatro di e partido y number cinco di su equipo. Cu e otro gol aki di e inquieto Nulfo. Dakota a aumento su ventaha te na 5—2.

Ultimo gol ta di Jong Aruba

Gol number ocho di e wega ta worde anota door di e linksbinnen Cheppy Kelly pa Jong Aruba. Un voorzet for di ala drechi ta pasa over di e defensa dakotenjo te yega net cerca Kelly. Esaki ta kop masha bon dirigi haciendo un di e mas bunita golnan di e torneo.

Score 5 pa 3 na favor di Dakota.

Un bunita combinacion di e delanteronan dakotenjo ta trece un amenaza serio atrohe, pero e shot di Eddy Adonis ta worde garra door di keeper Frank.

Luego ta Dudu Adonis ta perde un magnifico chens ora cu e ta kop un bon voorzet di Nulfo Steba net na banda...

E partido ta termina den un victoria pa Dakota cu score di 5 pa 3 dunando nan asina e Copa Juliana pa promer biaha den hoofdklasse.

Nos mester menciona cu e dakotenjonan ta hungando un futbol cu mucho mas calma awor cu e entrenamiento di Angel Botta. Nan pasenan ta mihor dirigi y nan ta coloca nan mes semper ela pa ricibi pase. E defensa ta esun cu mas ta pasando dificultad pa custumhra cu e sistema di tres defensa y dos volante, pero ta visto caba cu nan ta sinjando rapidamente.

Ojo cu e dakotenjonan den e campeonato cu ta cuminza awe nochi!!

De Gaulle a yega Martinique

FORT DE FRANCE, 2 mei. — General De Gaulle a yega Martinique ajera via avion for di Cayenne. El a bai Fort de France den un auto. Tabatin asina tantu hende presente, cu e auto presidencial a tuma casi un ora pa cubri e distancia di 14 km.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 20 April



Tene bo atencion dirigi riba casonan di personanan queri y placernan. Vigila bo posesion.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



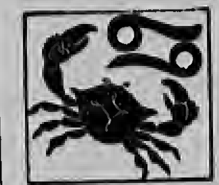
Tene cuidao cu andamentu cu personanan mucho sentimental. Tene bo mes stricto. No desvia

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



No larga ningun hende ser un estorbo den bo actividadnan. No papia di bo problemanan priva.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Bo tin chens di combina bo interesnan cu di personanan queri. Tene cuidao cu mucho gastamentu.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



Bo esfuerzonan pa yuda otronan ta hanja aprecio y por produci ventaja. Busca cooperacion.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Tene bo plannan pa bo mes; evita hendenan fastioso. Bo plannan ta goza di influencianan favorable.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Duna cuenta di influencia cu otronan ta haci riba bo. Bo por spera un anochi druk.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Sali y contra otro hendenan, pero no confia mucho riba nan. Asuntonan di placa ta facil pa ser regla.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Awe ta un mal dia pa fia. Controla bo asuntonan di placa bon. Tur cos ta drecha mas den anochi.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



No considera cu nada ta bini di su mes. Financia na socio, ventaja door di otronan, no ta mucho bon para awe.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Spera poco cooperacion. No tuma risico cu interesnan di cas of famia Dimina bo humornan.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Tin bon ocasion pa andamentu cu personanan principal. No larga nan pone bo desvia. Corda obligacion.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 | DIARAZON 4 DI MEI 1960 | Nr. 3725

Enter mundo ta indigna pa ehecucion di Chessman

Paris, 3 mei — E ehecucion di Chessman a causa hopi indignacion den henter mundo. Na Inglaterra e desaprobacion ta general. Na Francia mescos. Casi henter mundo a expresa nan oposicion contra castigo di pena di morto. Prensa Italiano tambe a expresa su mes contra castigo di pena di morto.

E paisnan di Scandinavia, na unda opinion publico tabata fuertemente contra e ehecucion, a bisa cu e ehecucion tabata inhumano.

Prensa portugues a expresa su indignacion y portuguesnan a tira e embaba mericano na Lisboa cu piedra. Poliznan mester a circula e embahada y cas dje embahador.

E unico excepcion na enter Europa tabata prensa spanjo, cu a aproba e ehecucion y a critica e „sensitividad di mas sentimentalidad di pueblonan democratico". E corant monarquista di Madrid „ABC", a skirbi den un editorial: „Piedad pa e bandido Chessman por bini toch solamente di Dios, den kende Chessman no tabata kere".

Na Merca e ehecucion casi no a causa ningun reaccion. Opinion publico no tabatin interes en general. Ningun dje 4 corantnan grandi di New York no a duna comentario riba e noticia dje ehecucion y su detallenan macabro.

Na Suramerica tabatin hopi indignacion. Prome cu e ehecucion a tuma luga tur hende na La Paz (Bolivia) tabata discuti e asunto y grupoan izquierdista a anuncia cu nan lo tene un demostracion pa protesta contra e ehecucion. E demostracion no a tuma luga.

Na Asuncion e noticia a causa disgusto. Na Mexico, na unda castigo di pena di morto no ta existi, nan a bisa cu e ehecucion tabata „cruel e inoportuno". Circulonan husticial a observa, cu e accion internacional na fabor di Chessman a traba net robez, pasobra e autoridadnan mericano a ocupa un actitud determinado acompanja pa un poco rabia, locual podiser lo no a socede sin e presion dje paisnan estranhero.

Actualmente por mira na Mexico e pelicula „Husticia y Caryl Chessman", e ta hanja hopi publico. E pelicula, cu a worde traha den e prison San Quentin, a worde prohibi na Merca.

HENDRIK TRIP A CUMPLI TRINTA ANJA NA D.O.W.

ORANJESTAD. — Diabierne atardi un di e salanan di D.O.W. tabata jen jen di empleados cu a bin felicita Hendrik Trip cu su 30 anja den servicio di e departamento aki. Hefe di D.O.W. senjor N. Schuit a dirigi palabranan di gratitud na senjor Trip, un homber calmo, keto y un bon trahador cu conoce su deber.

Na final di su discurso e hefe di D.O.W. a entrega na senjor Trip tres regalo, dos di e personalnan di kantoor y uno di e obreronan cu ta traha huntu cu senjor Trip riba camindanan publico.

E conocido envelop cu Besturscollege sa duna na sorto di ocasionnan asina, no a falta tampoco e atardi aki. Deputado di Ensenjanza y Obras Publicas senjor E. Petrona, apesar di su hopi ocupacionnan a bini toch bin felicita un di e hombernan, cu manera el a bisa ta bai, pero ta laga un lugar bashi atras. Senjor Trip na su manera calmo a gradici pa e homenaje chikito aki y pa e regalonan.

Na edad di 17 anja senjor Trip a bandona Hulanda, na unda el a nace na Windschoten, Drente, na anja 1897, y a bini Surnam huntu cu e Koloniale Marine di e tempo ey. Senjor Trip a keda Surnam te na anja 1927, na cual anja el a drenta den servicio di D.O.W. na Corsow. Na 1940 durante geurra el a worde traslada pa Aruba como uitvoerder na trabamento di caminda. Actualmente senjor Trip ta Marine di e tempo ey. Senjor Trip a opzichter y denter di muy corto tempo lo bai cu pension. Senjor Trip, kende ta casa cu un Dominicana y tin un joe lo bai establece su mes na Santo Domingo, caminda el ta bai cuminza cu cria di galinja, algo cu el ta haci na Aruba tambe. Desde cu senjor Trip a bandona Hulanda na anja 1914 nunca mas el a bolbe na su pais natal.

Hendrik Trip ta admiti cu el tabatin un tempo excelente na Aruba, na unda semper tabata reina un bon comprendemento entre su superiornan y demas empleados. Un feliz estadia na Santo Domingo ta nos deseo pa senjor Trip.

SALUDOS DI HULANDA

ORANJESTAD. — Diahuebs awor siguiente programa di saludos for di hulanda lo ser transmiti via radio Voz di Aruba. Nos lo tende di Dongen, na unda Theo. Evert. Arthur. Martin y Lya van der Hilst a graba nan mehor deseonan riba tape. E mesun programa aki lo ser ripiti diasabra awor.

AWE ARUBA TA CONMEMORA ESNAN CU A CAI DEN GUERRA

ORANJESTAD — Awe mainta nueb'or lo tin un conmemoracion na pia di forti Willem III na unda tin un plaquette cu riba dje nombernan di esnan cu a cai den e segundo guerra mundial. Esaki ta segun un tradicion cu algun anja pasa a ser institui.

Un peloton di mariniernan, cu tambu y flauta lo duna nan cooperacion den e solemnidad aki. Para riba e forti bieuw, nan lo duna e sinjal di „Silencio", esaki lo sucede precies nueb'or. Despues cu nan toca e vandelmars y „Wilhelmus", e banderanan lo ser baha y gezaghebber Beaujon, pastoor Burgemeester, domi Visser di Piedra Plat, lo dirigi algun palabra na e hendenan cu ta presente. Despues ta sigui ponementu di kransnan y flornan, entre cual lo tin di bestuurscollege, di mariniernan, di Lago, di „Onze Vloot", di famia Ecury y di hopi otro mas. T ceremonia lo ser termina cu tocamentu di „Taptoe".

EL A HOGA DILANTI SU AMIGONAN

ORANJESTAD. — Lamar a bolbe ranca otro bida for di nos comunidad. Dialuna atardi pa 2.30 p.m. Charles Wellington Greer, di 16 anja y cu ta biba na Pos Chiquito 35, a bai landa huntu cu dos otro amigo na Cura Cabai. E muchanan na un dado momento a decidi na bai den un boto cu a sink un poco pa zuid di e waaf chikito di palo cu tu eynan. E dos amigonan a alcanza e boto, pero Charles si no por a jega.

El a grita pa auxilio, y a bai fondo. E dos amigonan a trata pa salbele, pero nan a cansa asina hopi cu nan mester a stop cu nan esfuersonan. Mes ora e muchanan a jama polis y esaki a bula den awa, y trece e cadaver di Charles riba terra.

Respiracion artificial di banda di polis no por a juda mas, y dokter a constata morto. Arubaanse Courant kier manda sincera condolencia na familia di e hoben aki cu a muri na un manera asina tragica.

Nos condecoradonan di Aruba

Frére Andre Ridder in de orde van Oranje Nassau.

ORANJESTAD. — Esaki ta e condecoracion haltu cu a toca e anja aki na frére Andre, kende medio februari u.p. a bai Hulanda cu vacantie y pa recuperacion di su salud. E tabata e motor grandi y forso impulsivo tras di hopi di e proyectonan di ensenjanza catolico.

Semper e tabata e persona serca kende tur hende tabata jega cu e problemanan grandi. Aki na Aruba frére Andre tin un nomber particularmente gaba. Anja 1940 el a jega Aruba, dedica su mes completamente na nos isla, nos muchanan y ensenjanza, asina tantu te hasta cu su salud a bai atras.

Poco despues di guerra el a bira onderdirecteur di Huize La Salle, na anja 1955 el a bira directeur di Huize Maris Stella na Savaneta, pa cual lugar el a bringa masha hopi pa a mira e lugar aki bini cla. Durante e mes anja aki frére Andre a ser nombra como missie-overste, Y for di e tempu aki el a ser alivia di e trabou di duna les den clasnan, apesar cu hopi biaha e mester a stand by ora cu un otro frere of mencer no por a traha.

Frere Andre tabata un constructor, bou di su direccion diferente scoolnan a worde traha: Martinusschool na Paradera, Benildeschool na San Nicolas, Augustinuscollege, St. Michaelschool na Brasil y e ultimo scool na Tarabana. E tabata ocupa diferente puestonan den varios cemisionnan. E tabata den studiebeurzencommissie di nos isla, di land y di Lago. E tabata consehero di St. Thomas Bond, presidente di e club juvenil La Salle. Na ocasion di anja di La Reina el a ser recompensa pa su esfuerzonan cu e nombramentu haltu di Ridder in de Orde van Oranje Nassau. Manera nos a skirbi ajera, su decoracion lo ser manda pe na Hulanda, pa motibu cu no tin sigur cuanto tempo e frere lo keda Hulanda.

OSCAR HENRIQUEZ

Deputado Henriquez ta un persona cu den hopi circulo a ser respeta pa su vista comercial, y su manera di procede, su energia y su dynamico, esaki tambe a causele diferente enemigonan. Pero semper el a sigui padilanti sin baha cabez, empuhando e proyectonan grandi pa nos isla y a gana respect di amigu y enemigo.

Oscar Siegfried Henriquez, nace na Saba, su tata un antillano y su mama ta un Holandesa. Poco despues di su nacementu su mayornan, a pasa pa Corsow. Su tata tabata dokter. Na Corsow Oscar Henriquez a studia na Peter Stuyvesant College y dia cu el a caba scool a bin traha pa gobierno na Aruba. E a tuma un curso tambe den un departamentu Mericano cu ta traha begroting pa Estados Unidos.

Prome cu senjor Henriquez a ser elihi como deputado e tabata traha den departamento di Finanzas di Aruba. Prome cu el a ser elihi como deputado el a ser nombra como hefe di Tabuleerdienst, cual e tempu ei a cuminsa.

Pero tabata como deputado cu el a obtene gran nomber. E tabatin e proyectonan grandi, nutriculture, planta di awa hotel den su cabez, obliga eilandsraad su respet y basi participantenan den estranheria interesa den su plannan.

Pero tambe den otro ramonan el a haci hopi na Aruba. Hopi tempo e tabata president di ASU, mientras cu el a representa land y eiland na diferente ocasionnan den estranheria. Actualmente e ta na Hulanda huntu cu su senjora. Senjor Oscar Henriquez asina cu e regresa pa Aruba, lo ricibi su decoracion como officier in de Orde van Oranje Nassau.

ERNESTO PETRONIA

Oficialmente e ta skirbi na Burgelijke Stand come E. O. Petronia, pero tur hende conocele como „Ernesto", of mas cortico ainda „Netto". Pasobra deputado Petronia ta un persona gewoon, es decir, su exito no a dal den su cabez, el a keda mesun persona di semper. Nace na Corsow, e tin mas di 25 anja ta biba na Aruba. No ta semper cos a bai mes facil pa e homber aki. E mester a cuminza di nada, pero e tabata un homber cu sa usa su cabez, y asina el a bin hanja un job como tekenaar na openbare werken. Despues el a kita y a cuminza su mes negoshi como contratista. Actualmente firma Petrona & Croes ta un dje companianan di construccion mas grandi na Aruba. Por cierto e y su socio a funda algu bon.

Pero esaki ainda no tabata basta pa e homber aki, el a drenta politica tambe. Den anjanan malu di PPA e tabata den eilandsraad y durante 1954 a ser elihi como deputado cu DOW y Ensenjanza na su encargo. Senjor Petronia ta un dje pilarnan fuerte den bestuurscollege te cu dia di awe.

Tambe den ramo di cultura el a haci hopi pa nos isla como presidente di Arubaanse Muziekschool.

Completamente di otro caracter cu deputado Henriquez, e dosnan aki sinembargo juist pesei talvez ta forma un team formidabel, cu a realiza hopi pa Aruba, y lo logra hopi mas tambe ainda. Senjor Petronia tambe a ser decora como officier den Orde van Oranje Nassau.

Den nos siguiente edicion nos lo duna un biografia cortico di e otro tres decoradonan di Aruba.

„AN EARLY MORNING BRAINWAVE"

ORANJESTAD. — I had an early morning brainwave" Paul de Miko, assistant-manager di Aruba Caribbean Hotel a contesta nos, ora cu nos a puntrele kiko ta su plannan en conexion cu dia de las madres. (diadomingo awor). „Di cada famia cu bin gosa di nos buffet special pa e dia di las madres, nos lo saca un portret cu un Poloroid camera di Aruba Trading y algun seconde despues lo entrega e portret na e mama cu ta huntu cu e famia.

Diadomingo atardi, na ocasion di dia de las madres, Aruba Caribbean Hotel ta ofrece un buffet special pa e dia ei, cu lo ta bon surti y sabroso. Ademas Arthur Lee Simpkins, e cantante, cu ta atrae gran cantidad di publico, durante un ora largu lo canta canticanan di tempenan pasa. Y como un atraccion extra ta bini e sacamentu di portret como recuerdo na dia de las madres 1960. Cu cooperacion di Aruba Trading Company e hotel lo saca un portret di cada famia y algun instante despues entrega e portret na e mama.

Demanda di 3 anja pa surnamejo cu ta duna banjo di paloma

ORANJESTAD — Sigur sigur hopi hende lo no a tende cu diabiernes ultimo e jiu di Surnam C.F.J. di 44 anja y sapaté di profesion, mester a présenta dilanti huez mr. P. A. C. Bondam. Ta pa e motibo aki, talvez e tribuna no tabata tantu jen. E caso aki, conoce den boca di pueblo como „banjo di paloma" no a trece cosnan sensacional padilanti.

Acusacionnan contra e homber aki tabata cu el tabata ganja hendenan na un manera masha refina cu el por juda nan cu cualkier dificultad y tabata cobra placa pa esaki. C.F.J. tabata cobra dos prijs: banjo pa corre cu malesa (banjo milagroso) ta f. 100.— y banjo pa trece suerte (di paloma) ta costa f. 75.— Pa cada carta cu e tipo aki lesa pa su clientenan, esakinan tin di paguele f. 5.—.

Un di e prome clientenan tabata senjora R.K., kende tabatin un joe malo na hospital. E senjora aki a tende di J. su sabiduria y a bini pa esaki juda su joe C. hanja su salud atrobe. Segun e senjora ta conta el a paga e homber aki f. 150 pa su trabou. J. a lesa carta y a bisa e senjora cu su joe tin un spiritu malo den su curpa. Loke e tabata kier ta un portret di e mucha pa e por concentra riba dje ora cu el ta lesa pa e mucha e salmonan 54 y 91 for di su bockinan. E clientenan no ta obliga pa paga mes ora.

Acusado: „Mi no ta ruina mi clientenan".

Tur e mentiranan falso y enganjoso aki e senjora a kere di e homber aki.

C ue trabou di J. no ta juda mucho a bolbe keda proba anja pasa ora cu senjora J.G. cu tambe a tende di e homber aki, a bin pidi ajudo pa su joe L. cu tabata sera pa motibo cu el a ataka un muher. E senjora aki tabatin miedo cu su joe lo hanja un castigo halto y ta pesey el a haci Baas un bishita. E homber a ganja e senjora cu e dia cu su joe lo sali ta na bista, pero cu tin spiritu malo ta stroba esaki.

„Senjora lo mi jama un otro spiritu pa corre cu esun malo aki. Lo mi trata cu gracia di Dios na haci algo pa bo joe".

E senjora a cuminza na paga f. 45,-- di e f. 75 cu J. a pidi.

Huez: „Ta mihor bo stop cu e lesamento aki pasobra nan no ta juda a nada. Bo sa cu e mucha homber aki a hanja 2 anja y 6 luna di castigo. Hopi bo no a juda e senjora, Homber stop cu e cosnan aki, ami no ta kere den e cosnan aki".

E acusado cu su cara mes inocente si ta kere den su trabou, pa motibo di e bockinan cu e ta lesa.

E prome hende cu a hanja un di e banjonan milagroso tabata e mucha C, joe di senjora M.G. E senjora aki a declara cu su joe tin varios anja caba ta sufri di un malesa. Atrobe J. a lesa carta y a bisa e senjora cu den e mucha aki su curpa tambe tin varios spiritu malo y cu e por saka e spiritunan cu un bon banjo milagroso, pero cu esaki lo costa f. 00,—. J. a hanja e placa y el a pone e mucha mei-mei den su cuarto di consulta y a kita tur e mucha su panjanan. Despues el a cuminza hala e mucha su curpa cu un clase di azeta, especialmente bendiciona pa e ocasion aki. E acusado a sigi lesa su salmonan dilanti su mesita, mientras cu e mucha tabata su tras. E mama di e mucha, cu tabata den un otro kamber, no a mira nada. Ora cu el a caba cu su trabounan e acusado a ganja e senjora cu el mester a kibra 7 repi for di un pida panja pa e por a mara e spiritunan malo, y cu despues di e banjo el a traba duru pa corre cu e spiritunan.

Huez mr. Bondam a puntra na e momento aki si acusado sa hanja bishita di hende muher tambe.

Acusado: „Si, pero dos of tres cada seis luna". tabata e contesta.

Huez: „Y nan tambe tin cu kita tur nan panja pa tuma e banjo".

Acusado: „Oh, no, senjor Huez. Nan por keda cu nan panjanan di abou solamente".

Huez: „Ta abo mes ta banja e damasnan aki".

Acusado: „Dios libra. Ta blo cu hende malo so mi ta mishi. Ta nan mes ta juda nan curpa.

Majoria di nan ta bini sinembargo pa mira carta so. Esaki ta costa f. 5,—."

Fiscal a pidi 3 anja

Fiscal mr. F.C. Flick a hanja cu e pruebanan a keda demostra den declaracionnan di e testigonan. E acusado a usa medidanan enganjosa pa bini na placa mr. Flick ta hanja cu e acusdo a burga cu e bon fe di su clientenan. E Fiscal ta hanja cu un castigo severo ta na su lugar, pero e kier a hacicle menos cu esun di e tipo cu algun luna anterior mester a bini dilanti juez, pa e mesun hecho aki.

„E acusado aki nunca a trata na ruina su clientenan", mr. Flick a bisa. E demanda tabata 3 anja cu discuento. Huez: „Cuanto bo a gana na tur cu e clase di trabou aki".

Acusado: mil ocho cien florin.

Mr. P. V. Sjiem Fat den defensa

Mr. Sjiem Fat tabata encarga cu defensa di su compatriota, E abogado a cuminza na pidi huez pa declara su cliente liber di e caso numero 3 pa e motibo cu senjora M.G. a bisa cu su cliente a lesa carta, mientras cu esaki no ta para den e proces-verbaal. E acusado ta un homber simpel cu no a hanja mucho school. Fuera di esaki J. ta bini for di un lugar caminda nan ta kere masha liger den bruba, principalmente hendenan cu ta descendiente for di Africa.

E abogado no ta kere cu su cliente a haci e cosnan aki cu e intencion di gana hopi placa. Na cuminzamento e no tabata exigi placa, pero ora cu el a hanja e seduccion el a cuminza cobra pa su trabounan. E acusado nunca e propaga su trabounan, sino ta un boca tabata bisa otro unda nan por a consulta cu J. Mr. Sjiem Fat ta hanja mas serio e avisonan den corant, di pildonan cu ta cura hende p.e. liber di asma den 8 dia.

E acusado tabata miembro di Roza Cruz, y door di e poco school cu el a hanja, a kere den tur loke el a lesa den e boekinan aki.

E abogado a termina pidiendo clemencia pa su cliente.

Mr. Bondam lo duna sentencia por escrito aki 14 dia.



Un aspecto di e audiencia publica na Aruba na ocasion di aniversario di Su Mahestad Reina Juliana. Riba e portret di r.p.dr. nos ta mira Gezaghebber Beaujon, gobernador interino Winkel y senjor Osvaldo Croes, vice-president di Staten di Antillas Neerlandes.

ARUBANONAN A SUPLICA EISENHOWER PA STOP E EJECUCION

SAN NICOLAS. — Dia prome di Mei ma'ola trempan algun Arubano a manda un telegram pa presidont Eisenhower di Estados Unidos den cual nan ta suplica clemencia na Chessman. Den e telegram cu ta firma pa Joaquin Croes, Aurelio Wever, J. Hernandez, Edwin Croes, Fritz Maduro y cien otro mas ta para cu si e ejecucion tuma lugar toch, cu e esnan cu a firma e telegram lo perde confianza den e sistema democratico di Estados Unidos y cu nan ta considera e presidente personalmente responsabel pa morto di Chessman.



Ladronnan di bitter

ORANJESTAD. — Tres caballeros E.R.F. J.I.B. y BM diabierne a forza un bentana di La Esperanza na Weg Fontein 87 y drenta paden. Nan a horta un caha cu diesdos botter di jenever y cerbez. Na un lugar na Rooi Hundo polisnan a hanja e bebidanan aki. Despues cu e tres tercionan aki a declara tur cos, polisnan a hinka nan den cel.

Pelea cu bulpees

Diabiernes tabatin un pelea di bisinja basta formal na Savaneta. E caballero L.C. a duna e dama M.G. un bon sota cu un clase di bulpees. E dama a hanja algun pida glas den su wowo, pa motibo cu su bril a kibra. E dama mester a bishita un dokter di wowo, y e caballero a bai para te na warda.



BAAS TOMMY
y su amigonan di Arubaanse Courant





Cano ta un dje mihor medio di transporta cion pa e Indiannan di Jivaro, cu te bicinja masha pega di e Aguarunanan den selva amazónica.

Carta di Chicais, pueblo amazonico

Siguiente carta di Chicais, pueblo amazonico, ta pone e amigonan di Baas Tommy na conocimentu di e bida di tur dia y su problemanan den paisnan leu di Oriente y Occidente di mundu. Den e ,,carta" aki, cu ta un traduccion di loke Mario Cargas Llosa di UNESCO a scirbi, e ta conta nos di e bida den un pueblo amazónico.

E pueblo di Chicais ta situa den mondinan amazonica, den un plekki limpi, pero rendena di un seuridad profundo di vegetacion, matanan haltu, flor di tur color, y pahranan di tur clasa. Habitaantenan di e pueblocita cu tin apenas algun cien meter cuadra, ta e ,,aguarunas" nan, nan ta color bruin, nanishi anchu nan lipnan diki y cu un mirada suave y timida. Nan ta hende pacifica, ta hendenan cu a bandona violencia prome cu nan a drenta den contacto cu civilizacion, hendenan bondadosa y exquisitamente beleefd: un bishitante ta keda tur babuca di nan generosidad.

E avion a sali di Lima den oranan di madruga. Poco ratu despues e pasaheronan ta admira e topnan mas haltu di e Cordillera di Los Andes. E avion ta baha na Pucallpa, un dje ciudadnan mas importante na pia di e ceru. Pa alcanza Chicais for di Pucallpa, esaki solamente ta posibel cu un lancha, den cual e biaha lo dura algun siman of e hidroavion.

Di Pucallpa nos ta bai pa Yarinococha, of Lago di Palma, na unda e Instituto Linguistico tin su centro. E Instituto aki, funda pa un grupo di filologo di Norte America, huntu cu cooperacion di gobierno di Peru, tin e encargo pa recohe y estudia e dialectonan, cu e diferente tribunan ta papia den region di Amazones peruana.

Prome cu nos sigui e biaha pa den interior, semper ta bon pa hasi un bishita na e linguistanan cu tur dia tin reunion, den cual nan ta haci entrecambionan di nan experencianan cu e tribunan amazona. E esposanan Snell, cu a biba anjanan largu entre e Machiguengas, den region limita pa e rionan Urubamba, Paucartambo y Misagua, ta conta nos con e habitantenan di e comunidad aki ta dicidi di yama e avion anfibio, ,,hala", pasobra ta e ,,hala" ta hasi e avion bula mescos cu e pahranan. Otro linguistanan a informa cu e tribunan tin un miedo profundo, pa algu cu aparentemente no por causa ningun peliger, esei ta ora hende niester. Loke ta pasa cu e griep ta un dje malesanan mas grandi y cruel cu ta castiga e pueblonan den selva y e nativonan asina cu un hende niester ta considera esaki como un voorbode di e calamidadnan mas grandi cu ta acercando. Den un dje pueblonan nan tabata splika e hende cen peligroso ta pa cada bes ta scupi na cuela. Ora cu e nativonan a tende esaki nan a keda boca habri. Ta kiko a pasa anto? E hendenan aki ta considera cu un hende ta papia berdad solamente ora cu e scupi abou, ora e caba di papia. Si e no scupi e ta un mentiroso. Anto kiko, ningun hende no por papia berdad mas?

Siguiente mainta nos a sali den oranan di madruga. E avion den haltu cu un cielo cla y brillante y abou un awa inmovible di e lago. E hidroavion ta gana altura. Tres ora despues nos ta bulando riba e Guarnicion de Borja y e Mision di Santa Maria de Nieva, y nos a yega Chicais. Varios grupito di homber, muhernan y muchanan ta acerca e avion ora cu e ta jega na rand di e pueblo.

E auguaruna nan cu ta biba den margenan di e Alto Maranjon, algun anja caba ta plama for di otro. nan ta hiba un bida nomado, esta nan ta biba algun tempo na un lugar y si e lugar no ta cumini nan mas nan ta muda pa otro sitio. Actualmente nan ta grupa den como diez pueblos. Mayoria di e pueblonan aki tin un cos principal: si ta un scool cu ta duna les den dos idioma. Tin hopi mucha aguaruna ta domina spanjo caba.

E habitantenan di Chicais ta bisti masha simpel, un panja mara na nan barica, y dianan di fiesta nan ta dorna nan bistirnan bunita y lujo cu plachinan di plata. Diferente hut ta casnan pa e mas o menos tresshen habitante di e lugar aki. Den cada hut cu ta basta ruim traha ta biba diferente famia huntu. Den centro di e pueblo, tin un di e casnan cu ta más grandi cu e otronan, y riba su dak tin un bandera. Esaki ta e scool.

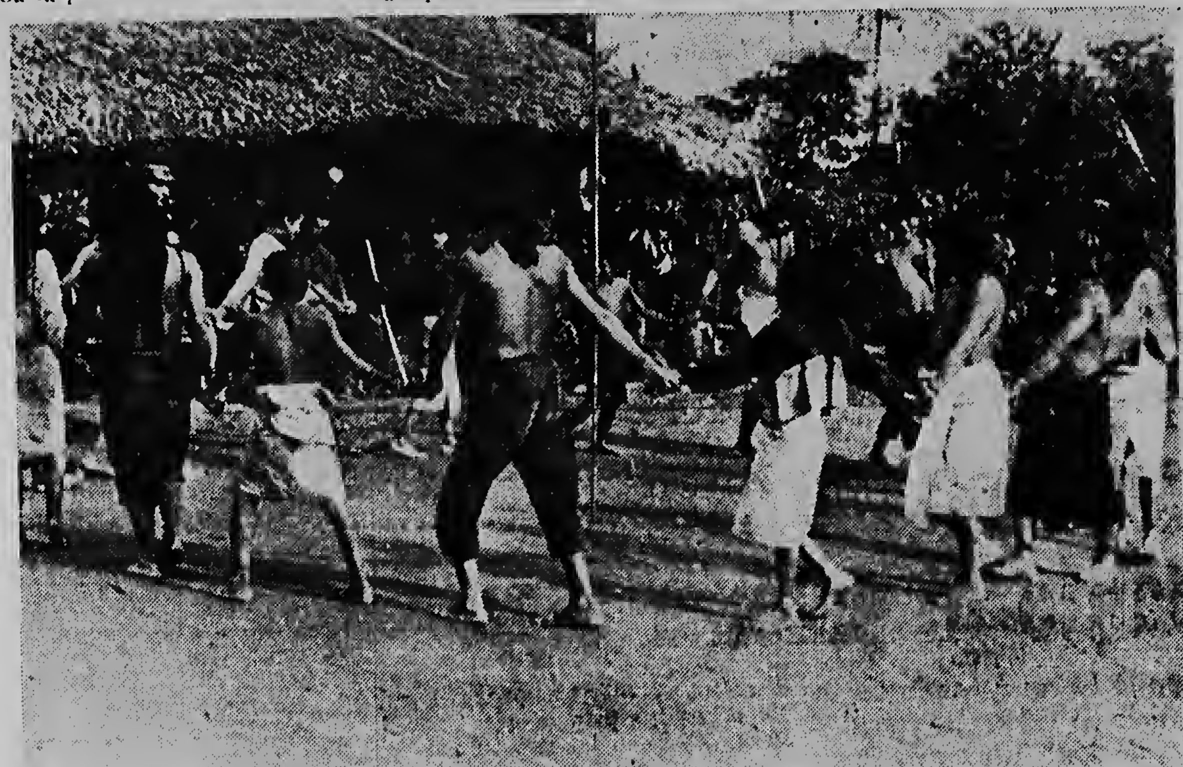
Den e mes un scool aki tambe anochi, mientras cu e habitantenan ta retira pa descansa den e anochinan calor y yen di boroto amazonica, e cuater meesternan di scool cu ta hende nativo tambe, ta reuni cu e cabesante di e pueblo y nan ta revisa y combersa cu otro e sucesonan di dia. Cualkier estranhero cu ta na bishita di e pueblo por atende na e reunionnan aki cu ta worde teni bau di lusnan primitivo. E meester di scool Daniel Danduchu Pinchinam, un nativo cu cuater anja pasa ni siguiera tabata sa lesa, ni skirbi, ni papia spanjo, awe ta e promotor pa dispertar tur e pueblocitonan aguarunas. E ta mustra nos con su pueblo a progreso durante ultimo tempenan.

Nobo nobo cu nan a cuminsa cu e scool na Chicais, cu Danducho Pinchinam dilanti klas tabata den aire liber nan tabata duna les. Awor te hasta e tatanan y mamanan di e muchanan cu tin chens ta bishita scool huntu cu nan jiunan pa sinja loke nan por ainda.

Tambe nan a jega asina leu di huntu por sinta discuti e problemanan di nan pueblo. Antes cada hende tabata lucha pa poco rubber y cuero di bestia y tabata bende esaki cu typonan cu nan ta jama ,,intermediarios". E intermediario ta bende e productonan aki por huntu cu gran ganashi cu otro cumprado trobe. Pero awor e nativonan ta pone nan rubbernan huntu y nan cueronan y nan a organisa cu otro upeblonan den vecindario un Cooperativa aguaruna. Y un bes pa anja nan ta hiba tur nan productonan pa un ciudad importante y ta bende nan productonan directamente cu e industrianan, y asina ta keda cu e ganashi nan mes. E aguarunanan ta hendenan di ecion, y e Coopertiva ta marchando sublime. Nan a construi un deposito den un skina di e pueblo y semper tin dos of tres nativo pa vigila orgullosamente nan deposito, cu dia pa dianan ta jena mas y mas di montonan di rubber cuero di tapir, cuero di caimna of di jaguar. E aguarunanan di Chicais ta tan orgulloso di nan cooperativa, cu ora nan kier honra un bishitante, como prueba mas grandi di confianza y di amistad, nan ta permiti nan di usa e deposito aki mientras cu nan ta di bishita. Pero e stranhero cu pa prome bes ta bishita un selva prome anochinan lo no drumi di e olor di e cuerenan di bestia y di e rubber. Pero no muchu leu di e deposito ta corre un riu na unda e bishitante por tuma un banjo sabroso.

Awor, ni e scool, ni e coperativa, y ni e buscamentu di rubber y cuero, ta absorba tur e tempo den bida di e habitantenan di Chicais nan tin tempo ainda pa diverti nan mes. Nan fiestanan, tin biaha ta dura, dianan largu, sin interrupcion. Hombernan y muhernan ta bisti di gala, nan lombanan sunu, nan cabes mara den panja of tulband cu pluma di papagaai riba nan frent di colornan blancu, corra y geel. E muhernan cu nan cabeinan habri y largu cu ta baha te riba nan lomba, nan cinturanan tur dorna cu cocolishi, carco secu, y nan caranan cu un ,,make-up" special, di verf corra y pretu.

Tur e aguarunanan ta canta durante e fiesta. Esnan cu ta contentu ta canta alegre, otronan cu ta den sufrimentu ta canta cu hos baho, pero tur ta canta huntu, y pa e bishitante ioke e ta hanja tende ta un boroto particular, cu ta ponele bou di impresion, y silencioso nan lo para observa e aguarunanan, y nan ta hanja mas admiracion pa e hendenan di e pueblo di Chicais.



Apesar di nan scool, nan cooperativa, nan jaagmentu y cultivacion di rubber, ainda ta resta e Aguarunanan tempo pa diverti un poco. Tin biaha nan fiestanan sa dura dos tres dia sigui.

Otro siman nos ta spera di publica nomber y portretnan di e ultimo ganadornan di e concurso di ,,Gana un Premio", y tambe ganador di e premio grandi.



Dennis, de schrik van de buurt!

,,Paps is niet thuis! Met wie? Met paps' baas? Ben jij het, mams?"

,,Papa no ta na cas. Cu quende? Cu papa su baas? Ahan, ta bo t'ei, mama?"

PUNTRA POLIS

Burachi den boto

Anja di La Reina atardi nan a pidi assistencia pa dos homber cu tabata corre cu un boto den haaf, y tur dos tabata bau di influencia. Un di nan a perde equilibrio y a cai na awa. Pero manera sa socode mas biaha, e mainta aki tabatin un Colombiano di barco para cla pa saka e homber ki for di den awa. Polisnan a hanja e boto tras di e mercado di fruta, y tur e dos hombernan tabata burachi. Un tercer homber cu tambe tabata bau di influencia kier a bringa cu e polisnan. Tur e tres tiponan aki, R.B. de L. P.F. de L. y F.T. a worde hiba warda pa polisnan.

Tirador di piedra

Diasabra atardi J. v.d.B. tabata burachi na Weg Fontein y a cuminza tira piedra den direccion di un cas ey banda. E mucha C.S.S. di 4 anja a hanja un piedra y a worde herida na su cabez y schouder.

El a saca su gasto

Un tal G. a impone ley den su mes mannan dialuna anochi ora cu el a dal G.G. algun mokete y hincha esaki su wowo y corta su lip. Parce cu J. a bini cas di G.G. pa cobrele algun florans cu esaki tabata debele. Ora cu G. a bisa e uel ta plam bari. J. a atakele, y a kibra algun di e mueblesnan den su cas. G. a bai hospitaal y despues a pasa pa duna cuenta cerca recherche.

Ruman contra ruman

Otro actividad anja di La Reina a tuma lugar atardi na Esso Heights. J.G.G. tabata bau di influencia y kier a kap su ruman cu un machete. Nan a hiba G. warda y e machete a bai den beslag.

Atake riba caya

Diabiernes un homber D. d. C. a hanja un atake den Julianastraat. Cu ambulance nan a hiba e homber aki hospitaal.

Machete atrobe

E machete ta cuminza bira un arma popular na nos isla. Na Jan Flemming un senjora, D.K. a pidi assistencia pa un tal J.C. cu tabata camna burachi den su cura cu un machete den su man. E machete a bai den beslag, senjora K. a bai recherche y C. a bai den cel.

Ta ken por cunele

Diabiernes polisnan tabatin man jen cu J.S. di Santa Cruz. El a corre cu tur hende for di cas, y a kibra 3 lampi di keresin. J.S. taabla burachi y despues a corre sconde den cunucu, pa polis no hanjele.

Chokenan di fin di siman

Na e cruzada Columbus- Nassaustraat a choka cu otro e autonan A-1927 maneha pa J.C.C. y A-2391 maneha pa J.B.A. E danjo material ta menta na f. 360.—

Un danjo di f. 250.— tabata e resultado di e choke entre A-5485 maneha pa G.C.H. y A-2975 maneha pa W.S.J. diasabra atardi. Esaki a socode riba caminda grandi banda di Pos Chikito.

A-478 y 7761 a dal un poco mas duro na e skina di WS.P. y Flamboyanstraat. E chofernan tabata L.J.M. y C.B.A.C. respectivamente.

Na haltura di La Mano de Dios riba caminda grandi tabatin un choke entre 8100 y 6102 maneha pa C.M.G. y M.G. Un investigacion ta tumando lugar di e choke aki, cu a trece un danjo material di f. 1200,—.

Un capitan di 15 anja contra Bendedornan di catibu

— 21 —

Asina ta cu e vlot tabata acercando un pueblo di como trinta cas traha riba poste den e riu, net caminda e riu ta un poco mas hancho. Entre e casnan e nativonan tin reda gespan, y mainta nan ta hala e redanan aden. Pa un banda di e grupo di casnan aki ta imposibel pa pasa pa motibu cu e parti aki ta hopi secu y ta yen di piedra y baranca. Na e otro banda ta poco mas hundu, pero pasa sin cu e nativonan mira nan esei ta e problema. Dick Sand drumi plat dilanti riba e vlot ta duna e ordunan poco-poco.

Ta sigui un momento terrible, dos di e nativonan ta sinta combersa cu otro net camina e vlot mester pasa, y mientras cu akinan nan no por a cambia rumbo di e vlot mas. E dos nativonan lo mira e vlot y duna alarma pa henter e pueblo. Awor e vlot tabata tur tapa cu yerba y planta manera diferente sa pasa bai riba e riu. E dos negernan ta mira con e bulto ta acerca nan redanan y ta pidi aucilio. Mes ora como seis otro neger ta baha mitar den awa cu palu den nan man cla pa pusha e bultu di yerba for di nan redanan.

Riba e vlot, bon tapa cu mata y yerba tabata ketu. E kanibalnan ta hala nan redanan aden pura. Si nan logra caba hala tur cu e vlot por a pasa bai tabata bon di otro e vlot lo bruha den e redanan ei y tabata cla cu e hendenan cu tabata riba dje! Dick no por a haci nada, ni pone cu e vlot ta bai cu menos velocidad ni stop e vlot, specialmente den e parti smal cu e vlot ta pasando actualmente esaki no tabata posibel. Mei minuut despues e vlot ta pasa banda di e nativonan net nan ta caba di hala e ultimo reda aden. Pero den pasada e vlot ta hak na un poste y basta di e yerbanan ta ranka afo. Un di e nativonan ta dal un grito. E lo tabatin tempu pa mira kiko tabatin bou di e yerbanan? Esei ta posibel. Pero ya Dick y su hendenan tabata for di nan alcanze caba.

Un poco ratu nan ta keda waak patras si e nativonan ta sigui nan pero nan no ta ripara nada sospechoso. Ora ta bira mainta tampoco nó tin ningun peliger, pero toch nan ta keda cu cuidao. Siguiente dianan e panorama ta cambia di caracter, aki tabata manera un desierto, y e riu ta continua ketu bai, di manera cu ta parse cu e riu ta bai caba den Oceano Atlantico. E problema di cuminda ta bira ora pa ora mas serio. Casi nan no ta hanja pisca aki banda, y e jaagmentu tampoco no ta produci nada. Anochi nan no ta tende e gritamentu di bestianan manera leonnan mas, unicamente un poco kwak-kwak di dori nan ta tende ainda.

Na tur dos orilla di e riu ta secu y no tabata crece ni fruta. Dick Sand casi no sa mas kiko pa haci, ora cu Hercules ta recordele cu e nativonan hopi biaha ta come rais di e rietnan cu tin den e riu. E mes durante cu e tabata sigui e caravana di Ibn Hamis hopi biaha mester a come esaki pa falta di otro cos. Bueno, yerba aki si no tabata di falta den riu y poco despues nan tabata chupa riet cu tabata un smaak. Gracias na primo Benedict siguiente dia nan a hanja mihor cuminda. For di e momento cu Hercules a regala primo Benedict e ,,Hexapodes Benedictus", Benedict a bira un otro hende. El a warda e insecto safe den furo di su sombre y cada bes cu nan mara e vlot pa busca cuminda of pa descansa e ta baha na awa trobe pa busca mas insecto pa haci su nomber inmortal. Net e ta spanta un pahra, Dick tabata bai tira, ora cu e ta cuminza grita. ,,No Dick, no tira. Un pahra toch no ta suficiente pa nos tur".

,,Pero e ta alcanza pa Jack y sra. Weldon si!" y Dick ta mik trobe pa tira.

,,No no tira Dick, ta un verklikker e ta", Benedict ta ripiti. ,,Ta un verklikker, e ta mustra nos na unda tin honing na cantidad!"

Dick ta baha su scopet, reconociendo cu algun liber di honing bal mas cu e poco carni di e pahra, y e y primo Benedict ta sigui e verklikker. Nan no mester a camna muchu, pronto e bestia ta guia nan pa un trocon secu rondona di maribomba. Tal vez Benedict no kier a molestia e maribombanan. Pero Dick tabata di otro opinion. E ta huma nan saca nan di ei banda y ta hiba basta honing pa e vlot. Nan a ricibi e honing aki cu gran alegria abordo. Pero e honing a caba masha liher y Dick nan lo a muri di hamber si e vlot no a tranka dia 12 un parti di e riu na unda tabata pata-pata di dalacochi. Y como cu Benedict a bisa cu e nativonan ta come nan, nan a carga nan vlot cu un cantidad basta grandi di nan. Riba un candela chikitu nan ta roostnan y por cierto nan tabata smaak bon. Primo Benedict ta keha un poco pero e mester ta gusta nan si, pasobra por lo menos el a come basta hopi di nan.

Toch tabata tempu awor pa nan salba di tantu miseria asina. Dick no por a bisa si cuantu dia mas nan lo mester pasa riba e vlot. Lo ta un siman ainda of un luna mas? E riu ta sigui numa parse sin fin. Nan lo a sigui e costa di Angola, pues lo no dura muchu mas pa nan jega laman grandi.

Jack tabata dilanti riba e vlot y nan a pasa un curva ora cu e ta grita: ,,laman!"

(E ta sigui)

Herman Hope" Outstanding Athlete" di Olimpiada cu a carece di entusiasmo

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — E tribunanan di Lago Sport Park for di tempran a yena atrobe diaVierna anochi di fanaticonan cu tabata ansioso pa presencia e Olimpiada number Binti na honor di Cumpleanjos di S.M. Reina Juliana. Pero apesar cu e tribunanan tabata yen y pafor rond di e park tambe, toch no tabata tin e entusiasmo den e publico cu generalmente e evento magno aki ta goza di dje. Indudablemente esaki ta debi na cu hopi di esunnan cu tabata den tribuna tabata realisando cu talvez esey ta e ultimo Olimpiada cu non ta presencia debi na e continua layoff cu ta tumando luga na e compania petrolera, amo di e Olimpiada.

Tambe sigur esaki tabata tin su efecto riba e cantidad di atleta cu a inscribi. Contrario na anja pasa cu a participa un total di 107 atleta, e anja aki apenas a yega na e total di 59.

Pa colma tur esaki tabata tin varios evento di ciclismo den cual unicamente tres ciclista a competi loke ta haci cu e carera no ta bira mes bon cu ora cu tin mas competidor.

Mateo Reyes a inaugura e olimpiada

Den su calidad di president di Lago Sport Park Board, Sr. Mateo Reyes, conocido figura den nos ambiente deportivo, a tene e discurso inaugural despues cu tur e atletanan a desfila dilanti di e publico y a para dilanti di tribuna. Sr. Reyes a gradici Lago pa su patrocinio di e weganan aki, tur e atletanan cu lo participa, e oficialnan cu desinteresadamente ta coopera y tambe e publico sin cual un evento asina no tin ningun clase di significacion.

Cu palabranan di exito pa tur e atletanan Sr. Reyes a termina su discurso.

E eventonan a cuminza luego y a bai den un forma rapido y continuo siendo cada uno debidamente anuncia atrobe door di Charley Morales, kende tur anja ta haci un bon trabao informando e publico detalladamente.

En generai e organisacion tabata bon atrobe y esaki sin duda alguna ta debi na e esfuerzonan di directiva di Lago Sport Park y nan multiple ayudantenan.

Herman Hope mihor atleta di e anochi

Ecumulando 26 puntos, producto di cinco promer lugar y un tercer, e atleta Herman Hope a resulta como e atleta mas sobresaliente di e anochi. Sin duda alguna cu e hoben aki tin bon material pa converti su mes den estrey, pero nos ta hanjando e impresion cu na luga di dedica na un ramo y sigi progresa y busca di aumenta su posibilidadnan, e ta dedica su tempo mucho na diferente ramo di atletismo.

Den segundo puesto a keda pa e nominacion di mas sobresaliente e conocido Ramon Sharpe, atleta di hopi recurso tambe, kende ademas di den atletismo ya a conquista fama den baseball como receptor y tambe su fama ta bai den otro ramo esta di bailador di „Limbo dance". Sharpe a hanja un total di 17 punto, y te na e evento di salto largo tabata tin un bon chens di empata cu Hope of pase, pero mientras cu Hope a gana e evento ey, Sharpe no a clasifica por completo.

Resultado di atletismo

POLE VAULT: Distancia/tempo

1.	HERMAN HOPE	10' 9"
2.	H. SMIT	10' 5"
3.	D. STEWARD	9' 2"

100 YARDA CARRERA:

1.	Edwin Conception (Corsow)	10"
2.	Enrique Vorst	
3.	Simeon Bryan	

220 YARDA CARREDA:

1.	Edwin Conception	21.5"
2.	Ramon Sharpe	22.0"
3.	R. Naar	23.3"

SHOT PUT:

1.	Herman Hope	45'5½"
2.	Neville Brathwaite	38'2½"
3.	I. Guy	37.4"

440 WARDA CARREDA:

1.	Ramon Sharpe	54.0"
2.	Jacinto Werleman	
3.	William Pemberton	

LANZAMENTO DI DISCO:

1.	Herman Hope	119.11"
2.	H. Geerman	112'3¼"
3.	I. Guy	110.7¾"

SALTO HALTO:

1.	Herman Hope	5'10"
2.	Ramon Sharpe	5'9"
3.	I. Fords	5'8"

CARREDA ½ MILLA:

1.	H. van Heyningen	2'15.3"
2.	H. Smit	
3.	H. Ter Weeme	

440 YARDA RELAY

1. Team di Enrique Vorst
2. Team di E. Concepcion
3. Team di Ramon Sharpe.

CARREDA DI 1 MILLA:

1.	F. Geerman	5'24.9"
2.	H. Smit	
3.	W. Jackson	

SALTO LARGO:

1.	Herman Hope	19'10½"
2.	Enrique Vorst	18'6½"
3.	Edwin Concepcion	18'1"

LANZAMENTO DI JABALINA

1.	Ramon Sharpe	168'3½"
2.	Enrique Vorst	159'1"
3.	Herman Hope	156'5"

CARREDA DI 3 MILLA:

1.	H. Ter Weeme	17'46.8"
2.	F. Geerman	
3.	L. Geerman.	

E eventonan di ciclismo tabata tin e siguiente resultadonan

PA JUNIOR: 1 MILLA:

1.	R. Sweetnam	2'53.4"
2.	R. Varmeer	
3.	W. Jackson	

PA CLASE „C": 1 MILLA:

1.	C. Coffy	2'41.5"
2.	C. William	
3.	B. Frans	

2 MILLA:

1.	C. Coffy	5'41.1"
2.	B. Frans	
3.	K. Heyliger	

PA CLASE „B": 1 MILLA:

1.	V. Curlingford	2'47.5"
2.	G. Wong	
3.	R. Sweetnam	

3 MILLA:

1.	R. Sweetnam	5'13.5"
2.	V. Curlingford	
3.	G. Wong	

PA CLASE „A": 1 MILLA:

1.	Rafael Reyes	2'42.0"
2.	S. De Graaf	
3.	R. Chin A Loi	

3 MILLA:

1.	Rafael Reyes	8'32.9"
2.	S. de Graaf	
3.	R. Chin A Loi.	

½ MILLA:

1.	S. De Graaf	1'15.4"
2.	R. Reyes	
3.	R. Chin A Loi	

9 MILLA PA CLASE A Y B:

1.	G. Wong	26'2.0"
2.	R. Sweetnam	
3.	Rafael Reyes.	

E sorpresa di mas grandi di e anochi a worde ofreci door di e chinito ciclista George Wong ora cu el a gana e evento di 9 milla. Esaki ta un prueba fuerte, pero nos mester bisa cu ta suerte a favorece. Na principio e tabata tin varios vuelta adilanti, pero ora cu e venezolano Rafael Reyes, kende tabata tin un bon ventaha, su cadena a sali for di e streya di e bicicleta net den e ultimo rond y cu Curlingford a cai, suerte a favorece Wong enormemente y cu un bon sprint el a laga e otro ciclistanan atras pasando e meta final como number uno.

Nilda I a entrega trofeo na Hope

Despues di e ultimo evento e atleta cu e obtene e codiciado titulo di mas sobresaliente a worde anuncia y Herman Hope a subi e ora ey su so e stand di ganadoman. Srta. Nilda Croes, Reina di Deporte a haci entrega di e trofeo grandi aki.

E otro premionan a worde entrega despues di cada evento door di diferente figuranan conoci den nos mundo deportivo.

CUMPLIANJOS

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos senjorita Petronilla Figaroa (Nia) y ta ricibi felicitacion di su tata Nicolaas, mama Johanna, rumannan Nora, Dita, Marietje, Chinta, Dunchi, Linda, Mariana, Baita, Lourdes Rigaroa, especialmente di su estimado enamorado Pedro Henriquez, tambe di Anneke y Pim van Gool y demas familia Figaroa.

Awe ta cumpli su 42 anja, senjor Athanacio de Cuba y ta ricibi felicitacion di su ocho jiunan Mario, Dominico, Juanita, Mario, Felix, Veronica, Filomena, Sofia, suegro Antonio Gonzalez, y suegra Maria Gonzalez, tur su rumannan, swanan y demas familia de Cuba, Gonzalez y Tromp.

Ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencito Eligo Maikel Jansen Jr. y ta ricibi felicitacio ndi su papi, mami, ruman Sonia, wela Romualda Jacobs, omonan, dos tanta Aura y Carmen cu ta na Corsow, primanan na Aruba y Corsow, muy especialmente di su estimada pepe Lourdes Martha, kende ta studia na Hulanda y di familia Jacobs y Jansen.

E gentil caballero Jose Maria Christiaans ta cumpli 37 anja y ta ricibi hopi felicitacion di su 8 jiunan Margaritha, Marco, Maria, Ronny, Beto, Pito, Mayra y Lory, tambe di su esposa.

VERLOOFD

ALFRED v.d. DIJS

en

ANNIE OLIVET

Aruba 30-4-60

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N A

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Slaarljes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DE VEER 8.30 „The Careless years" 18 J.
RIALTO 8.00 „Thunder over Tangier" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „I want to live" 18 j.
AURORA 7.30 „A day to remember" a.l.
SAVANETA 7.30 „Enemies of the Universe" a.l.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119
Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780

POSTSLUITINGEN
Woensdag

Caracas 15.30, Barranquilla 15.30, Bogota 9.00, Curacao 9.00—16.00, EUROPA 9.00—15.30, Miami 9.00, New York 9.00, Panama 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diarazon 4 di mei

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Noticias internacionaal y lokaal
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica Varia
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (Lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Hermanas Rigual
5.30 Fernando Alvarez
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Programa di Lechi Pet y Carnation.
9.00 Hersengymnastiek
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diarazon 4 di mei

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 The Lago Hour
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.15 When Day is Done
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Miercoles 4 de Mayo

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informacion sobre los programas del dia
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos cinematograficos
12.00 Gran Show de las 12
1.15 Su novela Faf-vorita
1.30 El Imparcial TV
2.00 Cortos.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio d e Hector Monleverde
4.30 Club de los nietos
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 No Diga Si. No Diga No.
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Suspenso con Alfred Hitchcock
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en television
9.30 Documentales
10.30 30Cineprograma
12.00 Patron Radio Caracas Television. Despedida.

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 6

„Om Charles a perde masha pisa durante e tres ultimo dianan. Maske quico el a purba of haci, qui manja cu el a usa, nunca e no por a hanja un carta riba cual e por a gana. El a gana un bon suma, no un fortuna, pero suficiente pa sigui bai mas leu y conquista loque el a perde. Ami a queda sinta ta mira y ora cu su adversario a lamta y a uihra e wega, versario a lamta y a quibra e wega,

„Bam mira om Charles larga nos bam busca algu di come".

E ora ei el a hari cu mi diciendo:

„Esci n' ta un mal idea, Nicolas, mi yiu", el a bisa: „ta masha tantu ora cu mi no a gasta absolutamente nada.... alimento anto mi ta meen".

El a lamta y na e momento ei porta dje sala di wega a abri y un hende a camna drenta.

Nicolas a cesa.

„Ta quende esei tabata?" Theresa a puntra.

„Bolkan".

„Marques di Bolkan?"

Nicolas a sagudi cabez.

„E homber!" Theresa a grita, „Ta pa su motibo nos mester a bende nos cuadronan di mas costoso".

„Si. Mi tambe sa esei. Bolkan a mira rond di dje y el a ripara om Charles.

„Ahan, sir Charles", el a bisa. M'a waak tur caminda den speranza di por a contra cu bo. Bo ta desea di tuma revanche despues di mi ultimo victoria riba bo?"

Anto m'a interrumpie diciendo:

„Mylord, mi tio ta a punto di bai come algu hunto cu mi".

E homber a queda ta mira mi cu un cara di menosprecio como si fuera ta cualquier di su lacayonan mi tabata y el a bisa:

„Wel, Charles mi ta completamente na bo disposicion. Bo tin derecho di tuma revanche".

E ora ei bo tata a tuma luga na mesa y a bisa: „Gracias, mylord".

„Si, si, Nicolas. Mi ta comprende e asunto. Sigui bo".

„Nan a cuminza ta hunga. Bo tata su suerte a cuminza ta bandone trobe. El a cuminza ta perde di nobo. Perde continuamente ta bai. Porfin ora cu tur efectivo cu e tabatin su dilanti a disparce, el a hunga..... su hacienda Overley.

„Oh no, Nicolas, No bisa mi asina".

„Si, Theresa".

„Y el a perde?"....

El a perde".

E ora ei Theresa a pone man na su cara di berguenza.

„Ami..... no, mi no por soporta semehante cos mas", el a bisa na boz baho.... Overley ta mi cas".

Y cu boz ronco Nicolas a continua:

„Pero ainda bo n' tende tur cos".

„Ainda tin mas cos peor?"

„Om Charles a lamta foi mesa y a bisa: „Mylord b'a gana foi mi tur loque mi tabatin na mundo. Mi fortuna.... mi hacienda. Mi ta obliga di jama bonochi, pasobra mi n' tin absolutamente nada mas di hunga ariba".

Y na boz baho Theresa tabata bisa:

„Ta manera mi ta tende ta bisa esei y cu orgullo toch den su boz".

„Enberdad", Nicolas a responde. „Marques Bolkan cu ainda tabatin e cartanan den su man a bis'e: Ta lastima, Sir Charles, M'a spera cu lo bo por a gana back di mi loque m'a gana di bo. Bo n' tin nada mas en realidad cu cual lo bo por purba bo suerte. Mi ta acepta quico otro cu bo ta desea y cu bo ta pensa cu bo por hunga pa bo haci revanche".

Mientras e tabata papiando asina e tabata shovel e cartanan y tabata manera bo tata a ser hipnotiza. Porfin el a bisa na boz baho.

„Ainda mi a resta algu".

„Quico esei por ta anto?" Theresa a puntra curioso.

Nicolas a quita su bistanan.

„Mi.... mi no por. Ta imposible pa mi bisa bo esei, Theresa".

„Mi n' ta mira nada cu bo por larga di por bisa mi. Asina b'a cuminza cu un cos bo mester por sigui tambe.

„E ultimo cos cu nan a hunga tabata bo mes".

„Quico bo ta meen? Mi tata a hunga nos castillo y despues hunga mi tambe?"

„Wel, tende com e cos a pasa. Bo tata a bisa lord Bolkan:

„Mylord, ainda mi tin un posesion mas. Y mi ta quere cu si bo hunga pa esaqui mi ta quere cu lo bo perde. Mi tin un yiu muhe y si e casa, e ta hereda 85.000 guinea's pero esei ta solamente si e casa. Bo ta dispuesto mylord di pone bo libertad na peligro?'

Cu un corto moveccion Theresa a bula lamta. E tabata camna bai bini den su cuarto y a dal bentana abri. Despues di un rato cu el a domina su nerviosidad un poco, el a bisa:

„Sigui bo, Nicolas".

„E marques a sonrei. Si mi tabata risca, lo m'a dal'e quita e sonrisa foi su cara. Pero mi n' por a haci nada otro sino para spera resultado dje malora cu bo tata a comete den su gran locura. Y atrobe el a puntra e lord:

„Bo ta dispuesto anto?"

„Mi ta acepta. Si bo gana mi, anto mi ta perde tur loque b'a gana di mi antes..... contra mi libertad".

Nan a cuminza ta hunga y den dos minuut tur cos tabata cla.... E marques a gana trobe naturalmente.

Theresa a cerra su wowonan pa algun ratu y tabata imposible pa adivina quico tabata pasando den su interior.

„Y quico a pasa despues?"

Sin papia un pia di palabra om Charles a bandona e cluh. M'a sigui su tras y tabata trata na papia cune, pero el a rechaza mi.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Baja boso armanan, senjores.... Esaki ta e Fiera!" „Kiko?" „E mucha ey?" „Nan a ganja nos!" 2. „Nan a ganja nos tambe. Pero mi amigo Pancho por proba boso, cu e mucha aki ta feroz!"



JUAN EL INTREPIDO

1. „Mi a laga nan trecebo foi asina leuw. pa bo haci un bon obra Juan... tende... poco luna pasa. un grupo di bombardero a sali di Japan pa un base di NATO na Medio Oriente.. 2. Cerca di Tibet. mal tempo a cohe nan... un avion a perde e otro nan di bista... 3. Y dos avion so a sali di e tempestad. Despues. un exploracion aerea cu nan a hasi. a bisa. cu e di tres avion a cai den Tibet".



DICK TRACY

1. „E resultado di Laboratorio Central". 2. „Tres procent disolucion —da-di-da-da,da— como causa di kandela imediato — oxygeno nitrico". „Sam. nos a dal e clabo riba su cabez!" 3. „Llama D.A.. Lizz! E tabata trata di acusa un hende di a kibra porta di e prison — pero esaki. — 4. „Nanishi y boca jen di papel di filtro machica — cara cerca di suela — „Masha stranjo".



RIP KIRBY

1. „Mi mester laga nan hisa e tesoro aki, sino Doom lo sospecha". 2. „Pero mientras nan ta celebra. mi tin tempo di mira kiko tin aki bao". 3. „Ta e senjal! E a hanjé! Baja e elevador ey lihé!"



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Esey ta ho papel. Monica! Quico bo ta bisa di esey?" „Encantada. mi querido Baron! Mi ta sinti mi orgulloso cu bo ta quere cu mi tin talento pa esey!" 2. Mientras. „Hola Saxon! Mi no sabi cu bo tabata conoce Baron Rendiye!" „Mi no conocele. Archer. pero mi ta comprende cu ta casi un orden ora e invita un hende pa su fiesta!" 3. „Archer. qui dia bo ta hay bisa mi lo que Rendiye ta ofrece bo?" Si ta asina nos mester iguala of supera!" „Bosonan. Americanonan. tan directo! Quere mi. amigo. mi no sahi tur detalle. pero lo mi bisa ho un cos...."



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Laura Codby a puntra mi paquico nos mester Papa Jones. Mi ta bay hisa boso! Nos mester un anuncio barato y popular..." 2. „Boso a miré... e ta un imagen vivo di un tata.. di un homber cu ta drenta cushina pa experimenta Mester divulga e imagen di domesticidad ey!" 3. Pa asina ningun cliente cu un minimo sentimento filjal no pensa nunca pa nenga nos producto!"



PEPITA

1. „Mi ta un empleado imprescindihle den e oficina aki y mi sabi lo que mi hal!" 2. „Si ho no aumenta mi sueldo. hefe. lo mi quita! „Scogel" 3. „Nunca mi no a mira qui bon bridge bo tin den ho boca. Lorenzo!" 4. „Quen ta bo dentista?" „Bah! Lubida e cuenta!"





remitido

ALUSION NA 1o DI MEI

Companjeros trahadores di Aruba:

Dia promer di Mei ta un dia grandi pa cada un di nos trahador. Ta un dia na cual tur forzanan di comunidad ta rindi honor na e esfuerzo cu cada trahador a haci durante es anja como contribucion na progreso di henter comunidad.

Directiva di Federacion di trahadornan petrolero di Aruba. ta sinti un gran honor na congratula cada trahador. tanto esnan cu a logra exito durante es anja. como esnan cu ta soportando valentemente es grave problema social cu nos ta enfrentando.

Companjeros:

Dia promer di Mei ademas di ta un dia festivo pa obrero. tambe ta un dia di meditacion. Un dia pa haci un balance di nos triufonan y fracasos. un dia pa tuma es decision firme y responsabel di enfrenta cu hombria tur es obstaculonan den camino di nos progreso y haci un comunidad mihor pa futuro di nos yiunan.

Trahadoman no por sigui depende riba bondad y paternalismo di donjonan di trabau den es era moderno di automacion aqui. Nos ta hombernan y muher mayor di edad cu mester conquista nos mehorianan social-economico door di un instrumento di lucha legal, fuerte, efectivo, y, consciente di su funcion den sociedad. Nos organizacion (F.T.P.A.) a demostra den su cinco anjas di existencia di por ta es instrumento di luch aideal pa logra un mihor representacion pa trahadornan petrolero di Aruba, lamentablemente pa falta di cooperacion tanto di trahador como di otro forzanan vivo di comunidad. te ainda no por a logra su obhetivo.

Nos ta haci un llamado na tur trahador petrolero. pa reconsidera nan actitud. pa mira cu claridad e amenaza di explotacion cu ta para riba nos cabez. y tuma un firme decision pa defende valor di lo unico cu nos por ofrece en cambio di un bida mihor *Trabau hourado y conciente.*

TRAHADORNAN PETROLERO DI ARUBA. PRONTO NOS LO TIN OPORTUNIDAD DI DECIDI RIBA NOS FUTURO. LAGA EXPERIENCA DI ES ULTIMO ANJANAN GUIA NOS DEN ES IMPORTANTE DECISION CU NOS LO MESTER TUMA.

DIRECTIVA DI F.T.P.A.

HOROSCOOP

ARIESNAN
11 Maart — 20 April



Cuidao pa bo manera caprichoso no causa bo dificultadnan. No forza nada interesante

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Interesnan di cas of trabao por modifica bo plannan. Empenja na armonia y no tuma iniciativa.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



Paga completa atencion na trabao y servicionan cu nan ta spera. Colecciona hechonan.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Bo por hanja bo facilmente riba camindanan cu ta malu pa bo salud y eficiencia. Pone tino.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



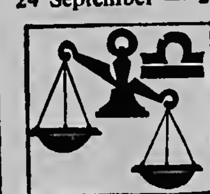
Bo ta desea na un cambio y atencion di otronan. Cu un palabra carinjoso lo bo alcanza hopi.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Amigunan bieu, grupo of organizacionnan ta descubri awor nan nificacion den bo bida.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Entrada foi negoshi of profesion ta aumenta. Scucha conseho di amigunan. No forza nada.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Mira bon pa bo organiza trabao of otro cosnan bon. Mas laat bo popularidad ta aumenta.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Bo idea no ta enteramente exacto. cu enemigu. Mas laat den anochi cos ta drecha.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Otronan ta indeciso. Pone bon tino riba intuicion; desarolla talentonan y posibilidadnan.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Cuidao cu humornan negativa y maneranan robez. Trata na complace hende y comprende hende.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Lazonan di amistad y relacionnan cu gruponan por ocasiona babel. Tene cuenta cu loque bo chefnan ta exigi.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 | DIAHUEBS 5 DI MEI 1960 | Nr. 3726

Cu ceremonianan di custumber Aruba a conmemora su jiunan cu a cai den gera



E mariniernan 1e klasse Gokke y Nijhuis, tabata encarga cu hizamento di e bandera ayera mainta durante conmemoracion di esnan cu a muri den geurra.

ORANJESTAD — Precisamente 1 minuut prome cu nueb'or e tamboer y pijper di Mariniers a laga resona e notanan di Wilhelmus, habriendo asina e ceremonianan ayera mainta, cu tabata na honor di esnan cu a laga nan bida den e ultimo gera mundial. Sr. Nic. Piña, hefe di Servicio Informativo di Gobierno Insular a introduci cu un voz sereno, e prome orador di e mainta aki, senjor F.J.C. Beaujon, gezaghebber di nos isla. Bou presencia di e deputadonan Jossy Tromp y Isaac de Cuba, Majoor di Mariniers G.P. Giesberts y senjora, Comisario di Polis C. A. de Jager, Reverendo pastaor Burgemeester, dominé J. Visser y Dr. A.H.C. Jacabs, miembronan di cuerpa consular, hefenan di departamento di gobierno, familiares di e heraenan di e ultimo gera y mas aleu un grupo grandi di personanan e gezaghebber a pronuncia su discurso.

„Nos aki na Aruba ta orguiloso cu nos isla chikito tambe a contribui cu su sacrificio. No solamente riba lamar den Caribe, sino tambe na Hulanda, na unda Boy Ecury a duna un prueba inolvidable di valor arubano", esakinan tabata palabranan di nos gezaghebber, kende a sigi bisa cu den e tempo moderno aki ta bon pa na sorto di momentonan manera awe mainta sinta keto y comprende cu un ser humano no por crea nada constructivo sin forza espiritual, devocion y confianza, algo cu den e ultimo gera mundial a presenta asina tanto biaha y asina cla.

Domine J. Visser, un di e oradornan di tur anja, tambe tabatin palabranan di aprecio pa esnan cu a lucha pa nos libertad. „Nos no mester lubida e sacrificionan haci pa nos libertad; e pasado reciente tin di haber cu nos personalmente. Nos mester busca na expresa nos gratitud, pa asina nos por bira capaz pa un lucha persistente".

„Esnan cu trata na biba den e tempo aki sin gratitud pa e hopi sacrificionan haci pa nos prosperidad, esnan cu ta acepta tur cos sin pensa, ta tende solamente su sol ta papia. E no ta hanja contesta, el no ta hanja amor".

Cerrando e carreda di oradores tabata reverendo pastoor Burgemeester di Oranjestad. Para dilanti e forti bieuw Willem III cu nomber di esnan cu a muri den e ultimo gera, pastoor Burgemeester a manifesta con ta 15 anja caba cu nos ta liber di e ladron di nos libertad. E orador a mustra ariba e punto cu awe nos mester mustra publicamente nos honor, nos gratitud y nos saludo, na esnan cu a duna nan bida pa Hulanda, sea na lamar, na tera of den aire. E reverendo pader a bisa tambe cu ta nos tarea awor di mantene fuerte e lazo, cual ta mara nos cu e tempo pasa, pa asina e cosnan cu a tira raiz e dianan di dolor y di lucha, por crece awor y florece. E kransnan di flornan bibo na e momento aki a worde depone na pia di e plaketa. E diesdos kransnan: Gobierno Insular, Lago, Arend Petroleum Mij., Marinierskazerne Onze Vloot, Vereniging van Reserve Officieren, Maduro & Sons, Consulado Americano, Consulado Ingles, Consulado Venezolano, K.L.M. y K.N.S.M. a worde depone pa nan representantenan.

Cu esaki a jega fin na e conmemoracion cu a dura mei ora, y cu a worde serra cu un taptoe door di e mariniernan.

MUCHANAN LO CANTA „MACHOCHELTJE"

ORANJESTAD. — Diabierne atardi seis'or via Radio Kelkboom lo ser transmiti e programa di custumber di radiokinderkoor di Arubaanse Muziekschool. E cantica cu Rien Hasselaar a sinja su muchanan ta „Machocheltje". Huntu cu diferente otro cantica mas, y cu Joyce Tan, Greet Kwetse y Margriet Nickoop lo canta solo, nan lo canta e cantica nobo tambe.

„Machocheltje"

„Vanwaar komt gij getreden,
Machocheltje, Machocheltje?
Vanwaar komt gij getreden,
Machocheltje?
Wat hebt gij dar geladen?
Een mandeken met rozen.
Aan wie zult gijn dat geven?
Aan al mijn naaste buren.
Wie zijn Uw naste buren?
Degene die ik kiezen zal.
Wie zult gij daar uitkiezen?
Marieke zal ik kiezen.

PUESTONAN DEN DIRECTIVA DI KUNSTKRING

ORANJESTAD. — Directiva di Arubaanse Kunstkring awor cu e puestonan a ser reparti, ta lo siguiente: presidente P.N. Tryetel, vice-president Hubert Booi, prome secrtario Henk Timmer, 2ndo secretario sra. Sylvia Robins, prome tesorero Ernesto Rozenstand, 2ndo tesorero Luis C. de Palm y miembronan senjorez L.G. van Doren, Wim Poeze y Ad Stenzen.

YMCA DIADUMINGO PA KRISTALBERG

SAN NICOLAS. — Diadumingo awor miembronan di Y.M.C.A. lo tene un excursion pa kristalberg. Pa 8'or di mainta nan ta sali di nan club cu busnan grandi y ta spera di bolbe pa 12'or di merdia. Durante e excursion aki e muchanan mes lo busca cristal.

Ayera tardi tres piscador cu speer banda di California mas o menos un kilometer pafor di costa a captura e dolfijn chikitu aki. Riba e portret nos ta mira en senjornan pose cu e animal cu ta pisa hopi y cual a duna nan basta trabou prome cu nan a ganele riba terra.

Di r.p.dr. ta Robby Rasmijn, Albert Solognier y Nemencio Solognier, e ultimo bon conoci durante e torneo grandi di piscamento di anja pasa, den cual su equipo a termina number uno.



Nos condecoradonan di Aruba

ORANJESTAD — Aki ta sigui un biografia cortico di e otro tres personanan di e seisnan cu a worde distingui den orde di Oranje Nassau na ocasion di Anja di La Reina. Ta siguiente damanan cu ta altamente aprecia pa henter e pueblo di Aruba.

Robert C. Andrew, Consul di Gran Bretanja na momento cu e tabata pone e krans di flor di e consulado aki, dilanti e plaketa di Willem III toren, ayera mainta.



Srta. Irma M. Croes

Srta. Irma Mara Croes, kende a ricibi e medajon di plata den orde di Oranje Nassau, pero como actualmente e ta den estanheria lo ser decora asina cu e regresa pa Aruba. Dia 9 di maart 1916 senjorita Irma Croes a nace na Piedra Plat di e pareha sra. Adelaide Theresa Croes, na unda Irma ta biba te ainda na e direccion Piedra Plat 120 y Pedrito Croes kende a muri na anja 1951.

Srta. Croes ta un persona bon mira na Piedra Plat, kende specialmente pa e comunidad protestant a haci masha bon trabou. No muchu tempo pasa bou di hopi animacion a worde recorda e hecho, cu srta. Croes a traha 25 anja na e school Protestant di Piedra Plat.

E actividadnan di e Piedra Platse aki ta signi mas len cu e murayanan di scool. Pues hopi anja e ta dirigi tambe e zondagschool di Piedra Plat y ta diaken di e misa chikitu di domi Visser. „E ta centro di henter e trabounan juvenil di Piedra Plat' Nos no por sin srta. Croes'., domi Visser a segura nos, kende tin un motibu personal tambe di no por sin e senjorita Croes; pasobra esaki ta traduci tur su predikashinan na papiamentu pe! Henter Piedra Plat ta contentu cu distincion haltu aki, cu a toca na senjorita Croes pa tur su trabounan.

Srta. Leoncita Croes

E otro arubana, senjorita Leoncita Croes, kende a ricibi e medajon di plata, tambe a merece e distincion aki debidamente. Mas di 29 anja caba e dama aki ta dedica su mihor esfuersonan na e r.k. kleuteronderwijs na Oranjestad. Na edad di 29 anja el a cuminsa traha pa Vicariato y a cuminza tene kleuterschool di zuster Cherubin. Diferente hefenan a bai, pero no e simpatica Leoncita Croes, jiu di defunto Karel Croes y defunta Seferina Croes-Tromp.

Parse cu tur hende ta bira bieu menos Leoncita. Muchanan chikitu ta bini y bai na e scool, cu nan mamanan ta trece nan. Algun anja despues e muchanan ta bira grandi y ta bira ex-discipulo di juffrouw Leoncita; anjanan ta pasa y esakinan ta casa, y ta hanja jiu, y awor ta nan ta trece e jiunan pa juffrouw „Oncha", kende ta ricibi e muchanan cu mes tantu carinjo cu el a ricibi e mamanan mes algun anja pasa den e su kleuterschool.

Durante e ceremonianan di decoracion diabierne pasa tabatin un man jen di hende presente y den nan tabatin no menos cu dos ex-discipulo di senjorita Croes: deputado Tromp y senjor Janchi Arends di Voz di Aruba! Te ainda nos por mira senjorita Croes tur dia na scool di zuster Nolaska; te ainda e ta mes contentu y mes indespensable cu semper. Tur hende ta contentu cu senjorita Leoncita Croes a hanja e distincion aki.

Srta. Nicalina Geerman

Diabierne mainta Gezaghebber Beaujon a decora senjorita Nicolina Geerman cu e medajon di bronce, pa motibu di su anjanan di fiel servicio na cas di pastoor di Oranjestad. Aki srta. Geerman a traha casi trinta anja largu. E mes a percura pa pastoor Zeppenfeldt, kende despues a bira apostolico Vicario. Despues tabata pastoor Bartel kende tabata bou di su cuido, y awor ta pastoor Burgemeester kende senjorita Nicolina Geerman tin na su encargo. Tur dia e ta percura pa e cuminda, tres bez pa dia, y semper e tin un sorprsa. Ora cu pastoor ta ricibi bishita e ta e ehemplo di hospitalidad. Balor di Nicolina den cas di pastor ta worde afirma indiscutiblemente pa pastor Burgemeester su palabranan: „Sin e, anto lo mi tabata mitar hende!" Pues ta bon cu senjorita Geerman t'ei y nos ta contentu cu el a worde honora na e manera aki pa su trinta anja di servicio fiel!



Hanja y perdi

ORANJESTAD. — Senjor Tjon Ajeag a hanja ayera tardi algun placa di papel den Boerhaavestraat.

Senjor Jan Lobbrecht di Golfweg 11, a perde su cartera conteniendo un envelop cu placa di papel antilliano, y Americano, y tambe un kaarchi cu su nomber.

Durante e „open-house" diamars anochi na cas di gezaghebber F.J.C. Beaujon, nos a logra capta e momento na unda reverendo pastoor Burgemeester a contra cu senjora Harriette van Romondt, joe muher di ex-gezaghebber Brouwer di Isla 'riba (1902—1918). Durante tanto anjanan sin mira otro un combersacion tabata na su lugar e anochi aki. Riba e portret nos ta mira entre otro senjora F. Craane, sra. Mercedes Beaujon, y sra. Alice de Veer.



Plannan pa propio compania di aviacion Antillano ta pendiente ainda

Steensma di KLM: Tarifa estractura di T. C. A. ta unfaire

ORANJESTAD. — „November anja pasa un delegacion di gobierno Antillano na Hulanda huntu cu un deputacion di KLM a delibera tocante fundacion di un propio compania di aviacion Antillano". Riba esei K.L.M, a duna su conseho na gobierno aki, den cual K.L.M. a priminti en principio di duna su coperacion especificio, entre otro di nan „know how". Pa motibu di otro proyectonan urgente e plan aki tai vez a worde huta un banda, pero mi no ta kere cu gobierno a lubida riba e plan aki", asina e ex-director di Caraibisch bedrijf di K.L.M. a bisa durante un conferencia cu prensa diahuebs u.p.; tabata un reunion agradable na cual ocasion a la vez mr. H.R. Semmelink, sucesor di senjor Steensma a ser presenta na prensa di Aruba.

E conversacion durante e conferencia aki tabata intesante y senjor Semmelink a resulta di ta un persona cu conoce asunto di aviacion di paden y pafor, y den su discusionnan a la vez ta simpatico y cla den su splikacionnan. Hopi „background information" a worde duna tocante e negacion di K.L.M. pa traha huntu cu e companianan di aviacion di midden-Europa. E argumento di K.L.M. (cual huntu cu Swiss Air y SAS probablemente ta e unico companianan di aviacion den West Europa cu ta traha cu ganashi) tabata e hecho, cu e otro partidonan no tabata dispuesto pa duna KLM e parti di ganashi cu por worde considera proporcional cu e prestacionnan di e empresa Hulandes. Tambe a worde menciona durante e conversacionnan e fracaso di e conferencia di aviacion cu Estados Unidos, y e hecho cu hopi pais ta mantene companianan di aviacion cu ta traha cu perdida, unicamente pa orgullo nacional y tambe como reserva den caso di guerra pa transportacion aereo.

T.C.A.

Tocante e binimentu di e compania Trans Caribbean Airways senjor Steensma a reconoce cu e compania aki a kita algun transportacion di K.L.M. „Toch nos ta keda aplaudi concurencia legal".

Senjor Steensma claramente ta mira e importancia pa mas compania di aviacion bini pa Antillas, special TCA, cu actualmente ta comunica Aruba cu e „jackpot di Caribe" Puerto Rico". Referiendo na esaki senjor Steensma ta observa con KLM mes a juda Delta Airlines pa hanja derechonan di ateriza na Antillas. Pero mescos cu Pan American airlines, Delta tampoco a haci uso di e derecho aki ainda na Antillas. Aparentemente Antillas no ta ofrece e companianan aki suficiente posibilidadnan di transportacion (ainda).

Bolbiendo riba TCA orador ta observa, cu sinembargo ta deseable, cu tarifanan di e compania aki ser apropia. „Nos ta di opinion cu e tarifanan di TCA, tambe gracias na e subsidio di gobierno, no a ser fija na un manera husto y fair." „Aki e estructura di tarifa total, cu ta e base di un explotacion economico ta ser ataca. Un estructura di tarifa asina ta mes complica cu vunerable; y esei nan a experimenta caba na Oostkust di Zuid-Amerika!" Asina tabata palabranan di senjor Steensma, kende en cambio ta duna di conoci, di ta spera cu TCA lo sigui mantene e comunicacion cu Aruba. „E comunicacion aki mester keda existi!"

Papiando tocante e sistema di „Fly first pay later", „saving plan", cu un yudanza pa hendenan haci biaha prome y despues paga poco-poco, of tambe spaar prome despues haci e biaha, ta worde splika cu KLM no tin muchu interes pa e sistema aki. E asunto aki ta costa e compania muchu placa y ademas, e yudanza aki mas parti ta pa e hendenan cu ta den mehor condicion pa kende e sistema aki en realidad no a ser destina, y ta juist nan ta probecha mas di e oportunidad aki. E sistemanan aki sinembargo ta existi ainda serca KLM y esnan cu ta desea por haci uso di dje, pero e compania no ta stimula e plannan aki.

Pakiko Aruba-Corsow ta cara

Mencionando en general e rebaha di tarifanan den sector Caribe, senjor Steensma ta informa cu sin duda e binimentu di jets lo haci influencia riba bahamentu di prijsnan. Cuanto si e no por bisa di awor. Cu KLM tambe continuamente ta trata pa keda na dia tantu posibel cu su prijsnan, esei por chemplo ta worde comproba cu e reciente rebaho drastico di prijsnan riba e trajecto pa St. Maarten. Otro factornan cu ta favorable den rebaha di prijsnan ta: trajectonan largu cu menos lugar pa aterizajenan intermedio, un frecuencia grandi di vuelonan, y hopi ocacion di e avionnan. Trajectonan cortico na ningun parti di mundu ta duna ganashi: pues ta sali cara. Tabata asina na Hulanda, y di Corsow pa Aruba ta asina.

E distancia di e ruta ta cortico, e ocupacion di e avionnan hopi abou (70%) y e oranan preferible cu e hendenan ta hasi uso di e avionnan ta causa cu ta un estorbo y ta sali costoso pa KLM, kende sinembargo mester tene avionnan den vuelo den oranan cu no ta preferi pa e hendenan, pero cu ta necesario pa comunicacion cu otro avionnan.

Trajectonan cortico solamente por duna ganashi si tin hopi transportacion y despachonan facil pa pasaheronan. Esaki a resulta na diferente lugar na Merca. „Awor cu aki pa motibu di e autonomia mester ta correcto cu e informacionnan di pasaheronan (pasashinan complica cu mester worde traha correctamente, cu mester pasa pa control di imigracion) ta asunto cu ta hiba hopi tempo y ta costoso", senjor Steensma ta bisa.

Mester tabata di tal manera cu e pasaheronan por a camna subi abordo di nan avionnan, y cumpra nan kaarchi serca e stewardess", e ex-director di KLM ta bisa.

„Na Hulanda un pasahero por sali di Amsterdam pa Groningen y no ta interesa polisnan at all. Te hasta actualmente nan por pasa sin control di un pais pa otro. Pero hendenan cu kier bai di Aruba pa Corsow mester controla dos bes, ora di bai y ora di bini bek serca polisnan.

„Esaki ta un situacion di siglo anterior". Senjor Steensma ta menciona ei a papia varios biaha cu gobierno na Antillas tocante e asunto aki. Mehoracionnan di e asunto aki mester sali di parti di gobierno central.

Por lo de mas, cu e construccion di e stationsgebouw nobo di Corsow a worde teni cuenta cu e mehoracionnan acaso un dia nan worde realiza. E lugar di pasaheronan local ta aparta for di e lugar di estranheronan den e stationsgebouw. Pasaheronan local lo por baha di avion y camna bai, sin ningun control.

Tocante e avionnan typo DC-3 cu a bula tantu anjanan na Antillas, nos a worde informa, cu actualmente nan tin dos den reserva y cu nan ta na bende; di tres recientemente a worde bendi cu Surnam, mientras cu number cuater a caba di jega algun dia pasa for di un mision di luchtkartering na Isla 'riba.

Otro noticia tabata e anuncio cu solamente lo tin dos klas den trafico serca entrante 1 di oktober proximo. Ta eerste klas y un otro klas cu ta entre „economy" y „Tourist". E materia aki sinembargo mester worde discuti ainda na un conferencia di IATA.

Por ultimo senjor Steensma ta informa nos con tin biaha tin hende ta duda di e boluntad di KLM pa defende asuntonan di Antillas. Pa e personanan aki ta bon pa nan sa cu durante ultimo ocho anjanan KLM a gasta un miljoen florin pa haci propaganda pa Antillas solamente.

Diahuebs anochi mes senjor y senjora Semmelink durante un recepcion masha anima den Aruba Caribbean Hotel a ser presenta na amigunan y relacionnan di KLM na Aruba. Na e mes un ocasion aki a worde tuma despedida di senjor y senjora Steensma.



Durante celebracion di trinta anja den servicio di gobierno di Senjor Hendrik Trip, e hefe di DOW senjor N. Schuit ta felicita senjor Trip (na drechi), kende denter muy poco lo bai cu pension y ta pensa di bai biba na Colombia.



Durante e recepcion diahuebs anochi den Aruba Caribbean Hotel na ocasion di despedida di senjor C. C. Steensma, te cu poco dia pasa director di Caraibisch bedrijf di KLM, nos a saca e portret di senjor Steensma (na robez combersando cu gezaghebber Beaujon y e joyero Leo Berlinski (na drechi).

Segundo congreso Pro-Democracia y Libertad a ser celebra na Venezuela

Dia 22 di april president di Venezuela Dr. Romulo Betancourt a declara apertura di es Congreso den Aula Mater di Ciudad Universitaria cu un fuerte discurso contra Dictaduranan. Dia 23 trabounan di Congreso a cuminsa den Hotel Maracay. Tabatin cinco comision encarga di estudia e diferente trabounan di congreso y presenta diferente resolucionnan.

COMISION POLITICA: (Resumen di e resolucionnan mas importante)

Grupo 1. E lucha pa democracia na America Latina for di promer Congreso di es Associacion celebra na Habana Cuba anja 1950.

RESOLUCION UNICO: Segundo Congreso Pro- Democracia y Libertad, despues di a estudia tur e documentonan presenta riba violacion di derechonan humano y crimennan cometi pa tiranianan di Republica Dominicana, Nicaragua, Paraguay y Haiti y guia pa su firme decision di contribui, no solamente na defensa y mantenemento di democracia y libertad na merca, sino tambe na colabora activamente den derrocamento di es regimennan despatico.

Senjor J. A. Hernandez, secretaris-general di Petroleum Workers Federation of Aruba, a worde invita pa e secretario di Organizacion Pro-Democracia, di e partidonan politico di coalicion cu ta goberna Venezuela y personalmente pa president di Venezuela Dr. Rómulo Betancourt, na e segundo congreso Pro-Democracia y Libertad na Maracay, Venezuela. En conexion cu esaki el a manda nos e relato aki.

TA ACORDA:

1) Expresa su mas enerhico repudio na tiranianan di Republica Dominicana, Nicaragua, Paraguay y Haiti.

2) Pidi tur partido politico, organizacionnan obrero, estudiantil, intelectual y democratico di america, su cooperacion activo den un gran movemento continental pa deroca es tiranianan.

3) Pidi tur gobierno democratico di es Continente pa kibra relacion cu es dictaduranan, y, pidi organismonan Internacional pa no duna mas ayudo financiero na es gobiernonan dictatorial.

4) 5) 6) Pidi Intelectualnan y delegadonan na es II Congreso pa informa opinion publico den nan pais e peliger di es regimennan pa estabilidad democratico di continente. Pidi tur organizacionnan obrero di continente pa declara un efectivo boicot na es dictaduranan. Solicita di tur organismo democratico ayudo financiero na e forzanan cu ta lucha pa libertad di nan pueblonan.

Reduccion di gastunan militar

CONSIDERANDO: Cu Nacionnan di America Latino ta gasta tur anja es enorme suma di dos bilion dollar pa gastonan militar. Cu es recursonan economico lo por yuda resolve e grave problemanan social di es Continente.

TA RESOLVE: Recomenda nacionnan di America Latino pa tene un conferencia y haci un acuerdo continental pa reduci e gastonan militar.

Pidi tur partidonan politico y otro organizacion democratico di continente pa apoya es resolucion aqui y pidi su rapido aprobacion.

Aporte di movemento obrero na defensa di democracia y libertad

Comision politico despues di a estudia e aporte di movemento obrero na defensa di democracia y libertad, ta recomenda e siguiente puntonan: (Extracto)

1) Garantiza pleno ehercisio di libertad pa organiza unionnan obrero den henter hemisferio. Pa es libertad aqui ser respalda pa legislacion social.

2) 3) 4) 5) 6) 7) Participacion di obreronan den Consehonan economico y institutonan cu ta proyecta un transformacion economico-social na beneficio di colectividad. Capacitacion tecnica pa obreronan.

8) Desconoce e associacionnan obrero cu ta na servicio di Dictadornan y donjonan di trabou. (Es ultimo parte aqui a worde agrega den sesion plenaria, despues di a tende e delegado di Antillas su exposicio riba existencia di un Conseho di empleados na Aruba, cual ta auspicia y financia pa donjo di trabou).

Entre hopi otro, e siguiente personalidadnan a tuma parte activo den e resolucionnan ariba menciona: U.S.A. Dr. Charles Porter. Dra. Patricia Bildner.

Venezuela; Dr. José Lorenzo Perez. Argentina: Dr. Ernesto Sanmartino. Colombia: Dr. Carlos Lleras Restrepo. Peru: Dr. Hector C. Chavez. Paraguay: Pader. Talavera Costa Rica: Dr. Jose Figueres. Cuba: Dr. Manuel A. Varona. Guayana Ingles: Dr. Chedi Jagan y Dr. Narine Singh. Mexico: Dra. Elvira Vargas. Chile: Dr. Salvador Allende Dr. Federico Klein

Comision riba colonialismo na America

RESOLUCION RIBA GUAYANA BRITANICA: IICongreso Pro- Democracia y Libertad, guia pa su firme decision di pone fin na Coloniahe y ocupacion di territorionan Americano:

TA DECLARA

Cu aspiracion di pueblo di Guayana Britanico di ta un Nacion libre y Independiente ta hustu.

TA RESOLVE

1. - Cu es Congreso ta proclama categoricamente dilanti di mundo: cu guayana britanico mester ta un nacion Liber y Independiente inmediatamente.
2. - Cu si ta necesario, un eleccion worde celebra inmediatamente pa haci sigur cu esaki ta deseo di pueblo, y, laga es eleccion tuma lugar bou vigilancia di Naciones Unidas.
3. - Pidi organizacionnan Politico, prensa, organizacionnan obrero y estudiantil y tur organizacion democratico di continente, pa haci campanja den nan paisnan pa logra aprobacion di es derecho y soberania di pueblo di Guayana Britanico na decidi su completo independencia.

Riba colonialismo en general

(Resumen)

II Congreso Interamericano Pro- democracia y Libertad:

1. - Ta declara cu existencia di cualquier forma di dependencia colonial na america, ta contro principionan democratico y husticia cu mester impera den hemisferio.
2. - Ta espresa e solidaridad fraternal di pueblonan liber di america na e movementonan cu ta lucha pa alcanza su liber determinacion.
3. - Ta declara cu Puerto Rico ta un miembro di e familia latinoamericano di nacionnan y tin derecho den e principio di liber determinacion, di escohe su futuro, determina su constitucion y alcanza su pleno soberania sin influencia ni presion extranjo na pueblo di Puerto Rico.

Ta haci un llamado na e potencianan colonial pa, na cumplimento di e principionan di liber determinacion establecí den carta di Naciones Unidas, reconoce di inmediato e derecho di su teritorionan na dispone di nan mes destino. Manifesta repudio di pueblonan di America na tur forma di imperialismo politico o economico.

Comision di problemanan colonial

Es II Congreso Interamericano Pro-Democracia y Libertad:

TA RESOLVE

1) Di crea un Comision di Associacion Interamericano Pro-Democracia y Libertad, cual oficina lo ta na Caracas, encarga cu exmennan periodico di es proceso emansipador di e pueblona ncolonial, di haci un informe documentado di es proceso y di sirbi como un instrumento permanente di apoyo na e opinion democratico di America na e movemento liberador di e pueblonan colonial.

2) Es organismo lo hiba como nomber COMISION INTER-AMERICANO PRO- EMANCIPACION DI E PUEBLONAN COLONIAL y, lo ta intrega pa dos miembro residente di cada pais americano y pa un comision cordinador na oficina di Caracas forma pa e secretarionan checutivo di es Congreso Pro-Democracia y Libertad of pa e personanan cu nan nombra den nan lugar transitoriamente. Sin enbargo e comision cordinador por supli e vacantinan cu por ocuri te ora e Congreso haci un otro eleccion.

3) Miembronan di es comision lo worde elihi den e sesion plenaria.

Progreso di conferencia di ministronan exterior

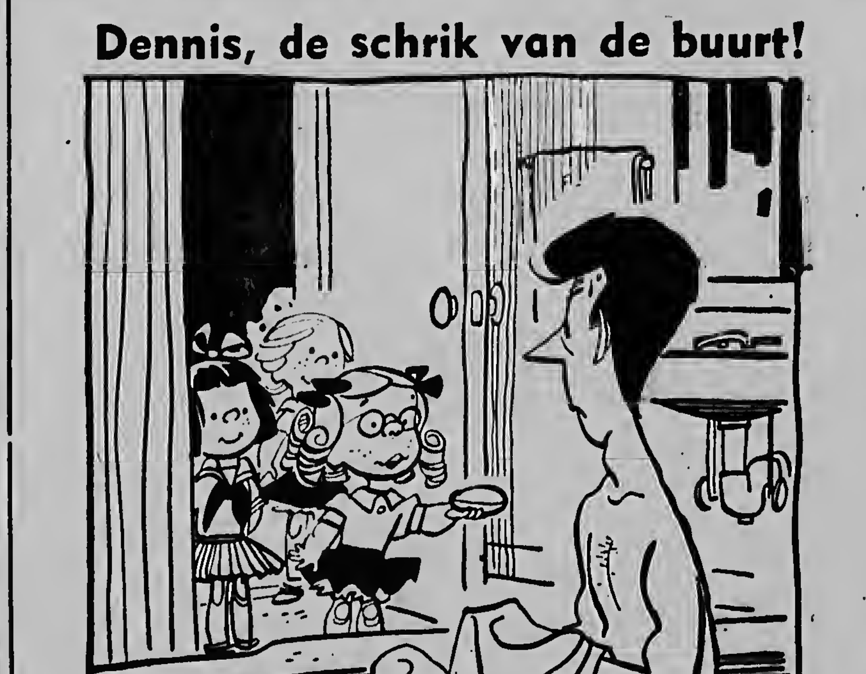
ISTANBUL, 3 mei. — E ministronan di asuntonan exterior dje 15 paisnan miembro di Pacto Atlantico, a haci bon progreso ajera, nan prome dia di conferencia. Observadornan ta spera cu nan lo caba cu nan discusionnan dje conferencia. supremo y problemanan general di Pacto Atlantico, awe. E discusionnan ta bai bon. Nan a yega na un acuerdo liher loke respecta e politiek occidental pa Alemania y Berlin na e conferencia supremo, pero nan tabatin diferente opinion respecto desarme y e relacionnan entre Este y Oeste.

E ministronan a dicidi respecto Alemania, cu e 3 potencianan grandi occidental lo cuminza nan discusionnan cu Krutshef, pleitando na fabor di reunion di Alemania a base di eleccionnan liber. Merca a propone pa buta den e proposicion, cu eleccionnan por tuma luga tambe den forma di un plebiscito na Alemania Oriental y Alemania Occidental, tocante e manera na cual mester efectua e reunion. Si Krutshef hanja cu esey ta innaceptable, occidente lo ta dispuesto na discuti un arreglo provisorio pa Berlin.

Sr. Tony Armstrong-Jones nombra como „Peer"

LONDEN, 4 mei. — E corant ingles „Evening Standard" di awe a informa cu Tony Armstrong-Jones, esposo futuro di Prinses Margaret, lo worde nombra „peer" den futuro,

Dennis, de schrik van de buurt!



„Dennis zei, dat u de zeep had vergeten!"

„Dennis a bisa cu b'a lubida e habon!"

Defile, discurso y sake oficial a inuagura temporada di futbol 1960

Partido Dakota Jong Aruba a termina sin anotacion

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — E campeonato oficial di futbol a habri diamars anochi cu un bunita programa den cual hopi di e clubnan, afilia na A.V.B. a duna nan cooperacion pa haciele un exito, pero caminda tambe otro nan cu mester duna ehempel a brilla cu nan ausencia. Na e defile a participa un total di 16 club encabeza pa Excelsior Community Brass Band.

E clubnan tabata, den e orden cu nan a camna, Dakota, Estrella, Bubali, S.C.A., La Fama, Riverplate, Tropicaal, Union Estudiantes, Brittania, De West, Universal, East Star, Mariniers, Sprt Boys y Hollandia. E clubnan a stel op dilanti di tribuna pa tende Wilhelmus. Luego senjor U. van Breet, president di A.V.B. a tene un discurso den cual detalladamente el a informa di e campeonato 1960. Pidiendo cooperacion di uno y tur, especialmente di e publico, y deseando tur e participantenan hopi suerte, e president di A.V.B. a cerra su speech.

Srta. Nilda Croes. Reina, di Deporte, tabata e siguiente cu a dirigi palabra y tambe a desea tur e clubnan masha hopi suerte sperando cu nan. lo pone enfasis especialmente ariba sportiviteit.

Como e club mihor representa Universal a gana e copa. loke nos mester bisa tabata merecidamente.

E clubnan cu tabata para riba tereno despues a bai ocupa asiento den un tribuna pa e dos teamnan cu lo hunga e partido inaugural ocupa nan puesto.

Unda mitad di hoofdklasse tabata

Promer cu continua cu resto di e programa di inauguracion nos ta hanja necesario haci mencion cu ta dos di e sels clubnan di hoofdklasse so a participa den e defilè.

Esakinan tabata Dakota y Estrella. E equipo di Jong Aruba tabata den Stadion, pero no a defila debi na cu nan mester a hunga e mes anochi.

Pero unda e resto, e otro tres clubnan di hoofdklasse e keda. Ni R.C.A, campeon di nos isla, ni Aruba Jrs. subcampeon di nos isla, ni San Nicolas Jrs. a haci acto di presencia. Faita di interes? Faita di aprecio pa e deporte? Kiko cu e motibo por ta pa cual e clubnan aki di e maximo categoria di nos futbol no por a bin, nos ta kere cu ta un gran faita di nan banda, cu excepcion naturalment si ta debi na fuerza mayor. Nos ta kere cu un falta asina ta haci nan perde popularidad cerca e fanaticonan y ta pone e dirigentenan pensa cu e deportistanan aki ta practica e deporte unicamente pa e chensnan cu por tin di haci un trip den exterior. Pasobra nos tin e impresion cu si ta pa algo asina si, Stadion lo tabata chikito pa carga e cantidad di hungadornan cu ta interesa.

E faita aki no ta necesariamente cerca e hungadornan sino mas bien cerca e directivanan, pero si esakinan a faiia, e hungadornan mester a tuma iniciativa e ora.

Nilda I a hasi sake inicial

Despues cu tanto Dakota como Estrella a ocupa nan puesto riba tereno y cu referi Maiky Croes cu su linesman Chirino y Chirino, tabata para meimei di tereno. Sr. van Breet y Srta. Nilda Croes a bai riba veld caminda Nos Reina di Deporte a haci sake inicial di e partido inaugural.

Dakota a cuminza cu e mes alineacion cu cual nan a gana Jong Aruba siman pasa den e finale p Copa Juliana, mientras cu Jong Aruba no tabata tin den su linea dilanti Yon Frank y Urbano Perez no a cuminza e biaha aki.

Aparentemente cu e victoria di siman pasa ainda den cabes e dakotenjonan ta hungando cu demasciado calma ya tambe poco descuida. Jong Aruba no ta mihor hungando un futbol sin tecnico alguna.

Promer shot di wega ta worde haci te den di 20 minuut. cual tabata un shot largo tuma door di linksbinnen Tirso Steba cu e keeper Nel Frank a pomp manda corner.

Di ambos banda corner ta worde cobra for di tempran, pero ningun tabata produci peligro verdadero. Saham Renfrum di Dakota ta falla den su dos promer intentonan, mientras cu Antero Gil di Jong Aruba ta tuma algun den bon forma pero su companjeronan no ta completa su obra.

Dakota ta ligeramente mas den atake, pero sin ta hungando un futbol convincente manera den nan ultimo wega.

Den di 29 minuut un bon atake dakotenjo ta keda kibra ora cu arbitro Maiky Croes ta sentencia un offside. Tabata net na ora, ya cu Nulfo Steba a provecha e voorzet pa kop den bon forma for di alcance di e portero di Noord.

Un freekick ta worde cobra door di Jong Aruba poco pafor di doelgebied riba ala robes. E bala ta worde buta dilanti di gol caminda Cheppy Kelly ta bula y kop den skina. pero keper Yubi Richardson ta surgi net na tempo pa pomp e cuero manda corner.

Tabata un bunita hugada, por cierto e unico cu a hanja aplauso den e promer mitad.

E contraatake cu Dakota ta forma ta bira esun di mas serio di e wega te ainda. Na un dado instante Tirso Steba ta ricibi e cuero y shoot duro aden. E bala ta bolbe pa Tirso kende awor ta haci voorzet pa Dudu Adonis. Esaki ta shot duro y atrobe ta un back di Jong Aruba ta trece salbacion. Na e momento ey keeper Nel Frank tabata completamente for di posicion ya cu el a sali riba e promer shot di Tirso Steba.

Despues cu e nortenjo Donko Farro ta cobra un handsbal apenas pafor di doelgebied demasiado halto, referi Croes ta senjala pa halftime.

Segundo mitad no ta trece cambio

E promer atake di e segundo tempo ta resulta den un corner pa Jong Aruba. Teo Gil ta tum'e den masha bon forma y Nrbano Perez. kende a drenta na luga di Donko Farro, ta comete un freekick contra di e portero dakotenjo, kitando esaki e bala pa anota un gol cu no a conta.

Hungando tanto riba ala drechi como robes Teo Gil ta haci voorzet pa su companjeronan pero ningun sabi di probecha nan.

Di otro banda un peligroso atake di Dakota ta fracasa ora cu e portero Frank ta sali na tempo pa stroba midvoor Dudu Adonis.

Poco poco Dakota ta cuminza domina mas y mas.

Varios di nan shotnan ta sali na banda. mientras cu den otro ocasionnan e atakenan ta keda kibra ora cu unn ta trata di yega mucho cerca di gol.

Un pase di cabes haci door di Dudu Adonis pa Nulfo Steba ta pone esaki den posicion ventahoso. pero su shot ta bai directamente den curpa di e portero Frank cu a garra facilmente.

E defensa di Jong Aruba ta trahando cu alma y cuerpo pa tene su gol limpi y ta logra tambe. Cu un marcacion di casi dos ariba uno. e defensa di Jong Aruba ta kibra mayoria di e atakenan.

Faltando cinco minuut pa e pitazo final tabata parce cu porfin un gol lo a ser anota. pero e fanaticonan di Dakota a keda desapunta. Ora cu keeper Frank ta sali pa intercepta un voorzet. un back di Jong Aruba mes ta mishi cu e bala y esaki ta pasa over di cabes di e portero sigi bai riba ala drechi. Eddy Adonis. kende mas o menos diez minuut promer a

(Continuacion di pag. 3)

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa.
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 66 · O'stad, Aruba N A

Suscripcion / 3.— paga adalanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Slaartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DE VEER 8.30 „The Careless years" 18 j.
RIALTO 8.00 „Terror in a Texas Town" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „I want to live" 18 j.
AURORA 7.30 „House of Wax 18 j.
SAVANETA 7.30 „Atomic Peril" a.l.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS. tel. 5119
Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Caracas 15.30. Curacao 10.00-16.00. Maracaibo 15.30. Miami 8.00. New York 8.00. Panama 15.00. Suriname 16.00.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 5 di mei

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal en lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dop)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Nat King Cole
5.30 Orlando Vallejo
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Prot. uitzending
6.45 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrima de una madre
8.30 Musica varia
8.45 Alfredo Sadel
9.00 C. C. A.
10.00 Sluiting.
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

TELEVISION RADIO CARACAS

Juevas 5 de mayo

8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional:
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia.
8.30 Lo de Hoy
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Pelicula
2.30 Su Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Héctor Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 Patrulla de Caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Patrulla de Puerto
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Cortos
9.30 Defienda su Vida
10.00 Actualidad Politica
10.30 La Bubla Mireya
12.00 Informacion Sobre los Programas de Mañana

CUMPLIANJOS

Ta cumpli 7 anja di feliz existencia e hobencito Adri Paesch y ta ricibi felicitacion di su tata Jan, mama Sara, rumannan Mathilda. Tina, Sira. Cornelia. Antony. Catrinchi. Bea. di Mamama, tur su amiguitonan. especialmente di su sobrina Isabelita.

Ta cumpli anja senjora Catharina Sapuana y ta ricibi felicitacion di su esposo Hose Sapuana. 5 jiunan Jossy, Isabella. Lucia. Nico y Tito. mama Elizabeth Christiaans. 4 rumannan y demas familia y conocirnan.





RADIO VICTORIA

Diahuebs 5 di mei

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Desencadenado
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Canta Leo
6.30 Noticias Hulandes
0.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Horatio Hornblower
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 World News

Raul Roa a acusa senado Mericano

HAVANA. 4 mei. — E ministro cubano di asuntonan exterior. Raul Roa. a acusa e subcomision di senado mericano pa seguridad interno. cu e ta „interveni habiertamente den asuntonan di Cuba"; door dje investigacion. cu e comision ta haci actualmente di influencianan comunista na Cuba. E investigacion aki ta tuma luga cu colaboracion di varios cubano. cu gobierno cubano ta jama criminalnan di guerra.

De Gaulle a yega Paris

PARIS. 4 mei. — Awe mainta presidente De Gaulle di Francia a yega Paris. despues di un gira di 17 dia door di Canada. Merca y e posesionnan frances den Caribe.

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 7

„Larga mi, Nicolas. Mi ta desea di gatia mi mes den mi miseria y mi pena". El a camna bai den Jamesstreet y m'a siguie na un distancia. Na Piccadilly el a queda para un ratu vacilante. Tabata bini un homber. Y na esaqui su manera di bisti. bo por a mira cu e tabata un senjor. M'a mira com bo tata a camna bai riba dje y a dal'e un stoot pa expres.

„Hala un banda foi caminda". bo tata a grite.

E homber a queda un ratu ta mir'e y a bisa:

„Lo bo quier t'asina bon senjor. en lo sucesivo di pone un poco mas mehor tino riba bo maneranan. sir?" el a puntre.

„Bo n' tin nada di haber cu mi maneranan. pasobra esei ta mi asunto". bo tata a responde y bisando asina el a quita su handschoennan y a dal e homber cu nan dos bez den esaqui su cara.

„Oh no", Theresa a grita.

Y Nicolas a continua:

„El a haci esei pa expres. A resulta e stranhero naturalmente un cos sol di haci. El a puntra pa tarheta di presentacion di bo tata y a dune esun di dje. dicíendo: cu su secondnan lo ta presente denter di dos ora. M'a bai cerca om Charles y m'a ofrece mi servicionan. El a acepta esaui y carinjosamente el a tene mi braza bai cune.

„Larga nos bam na mi cuartonan. Nicolas mi amigo". el a bisa contento y anima pa un of otro motibo. Pero mi tabata para ta fiha na e tarheta dje stranhero.

Mi tabata conoce e nomber cu tabata skirbi aja riba. Esaki tabata: Sr. Michael Blacknorton.

„Om Charles". m'a grite asusta: „Parce bo n' sa ta quico bo ta haci. E ta campeon den tiramentu di pistol".

„Si; foi prome momento m'a reconoce caba".

De la manera cu mi tabatin razon anto. pasobra ta pa expres bo tata a bai buske e kestion aqui.

„Paquico? Paquico?" Theresa a puntra.

Y Nicolas a responde:

„Esaqui ta un cos di mas cla cu por tin. Bo n' ta comprende cu nada no tabata importe mas? El a perde Overley. perde abo....."

„Si: mi ta quere cu mi ta comprende esei awor".

„Denter di dos or e secondantnan di e stranhero a bini. M'a trata te ainda na trece e desafio riba spada. pasobra mi tabata sa mucho bon cu aqui mi tio tabatin mucho mas chens. Pero bo tata mes a propone na desafia cu pistol. El a sinta ta bebe te ora di dia a abri y e ora ei nos a bai na un campamento cu poco p'afor di un aldea jama Chelsea. E cos di mas stranjo pa mi te ainda tabata cu bo tata tabata msha anima y contentu.

El a sagudi mi man mientras el a bisa mi:

„Percura tan bon cu bo por pa Theresa. Nicolas. Y suplike na pordona mi. Mi no ta merece su oracionnan".

Nicolas su boz a bira emociona.

Tabata reina awor un momento di silencio y bo por a tende e oloshi riba reki bati y despues di un ratu e mucha muhe a puntra:

„El a herida Sr. Blacknorton?"

„Sir Charles a tira den laria". Nicolas a responde: „y mi ta quere cu ta solamente den skouder e adversario quier a heride, pero bo tata a bira su mes net su dilanti y a tuma e bala den su pechu. El a hanja e bala net riba su curazon y om Charles a muri casi inmediatamente".

„Oh. Nicolas. ohala cu mi tabata ei na su ultimo momento!"

Theresa a larga su curpa cai den huki di bentanan y tabata jora lagrimanan amarga tapando su cara cu su mannan.

„No tabatin nada mas cu nos por a haci p'e". Nicolas a bisa. Peter Vives tabata e segundo secondant di bo tata. M'a puntre di percura pa e cadaver di bo tata ser trece aqui. Y mi mes a bini dilanti pa mi bin avisa bo dje incidente tragico. Y alavez trata mira cu lo bo quire casa cu mi".

„Mi ta hanja tur loque cu b'a haci pa mi tata den su ultimo oranan masha amable. Nicolas. Pero nos no a stima otro nunca".

Nicolas a coloriza.

„Semper mi tabata loco cu bo. Theresa. Nos conoce otro caba foi mucha chiquitu y nos tabata bai bon semper cu otro. Nos por forma un bon pareja".

„Sin amor? Querido Nicolas. mi sa cu bo intencion ta bon. pero si mi acepta un tal oferta. esei ta nifica un ruina pa bo bida enter. Y bo mes tambe sa esei masha bon".

„Loque bo ta papiando aqui ta puro soquetada. Theresa." Nicolas a responde. Nos tur dos ta stima otro y nos conoce tambe otro su caracter. Nos lo por casa unbez anto bai biba na e hacienda The Gables".

„E luga cu tin un bista riba Overley cu no ta pertenece mes na nos?" Theresa a puntra suavemente y tabatin amargura cu tristeza den su boz. „Mi sa masha bon cu ta nos tur dos a perde Overley. Mi sa mucho bon cu si mi tata a muri un morto natural, anto ta bo lo a hereda su titulo y su hacienda Overley. P'esei tambe e perdida dje luga aqui ta duel mi no solamente pa mi sol. ma pa bo mes tambe".

Como contesta Nicolas a cai sinta banda di dje den bentana. El a coho e mucha muhe su man ta tene duro.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Ay si mi hanja sa ta kende a ganja nos!" „Maldito...!" „Nos lo arrestè!" 2. „Ami no ta ganja ningun hende! Y pa proba boso, mi ta dispuesto pa bringa cu e mihor tirado di boso!" 3. „No tin kende ganami como tirado... Y menos un muher! Bo kier pusta cien florin pa hasi e duelo mas interesante?"



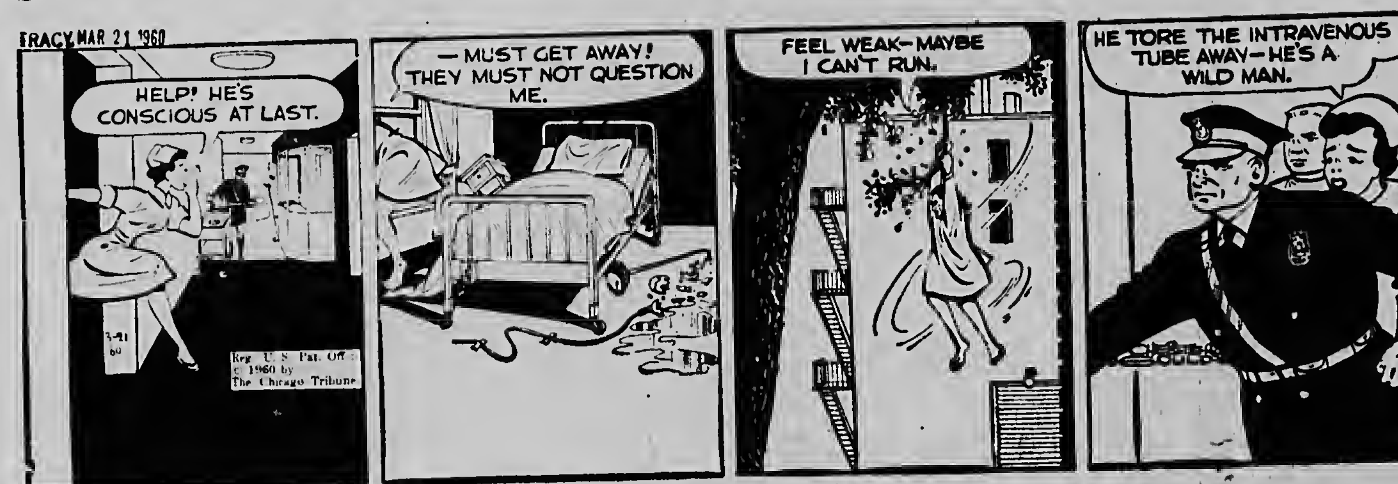
JUAN EL INTREPIDO

1. „Nan a stop di busca ora nan a mira cu e avion cu a perde a cai den Tibet! Y dos siman pasa Choni y Mulk a aparece..." 2. „Despues di un fuga increible, na pia, canando door di Himalaja.." 3. „Na caminda de repente un mal tempo a cohe nan. Sin por mira casi nada, nan tabata busca un refugio y nan a hanja.."



DICK TRACY

1. „Auxilio! E a bin bij porfin". 2. „Mihor mi hui pa nan no hasimi pregunta!" 3. „Mi ta sintima swak- podise mi no por core". 4. „E a ranca e tubo di awa di bida — E ta un homber bruto".



RIP KIRBY

1. „Ata e precioso tesoro di Doom ta subi ey. Awor lo mi mira kiko mas tin den e barco aki..." 2. „Atele ey! Subiele un poco mas!" 3. „E ta jen di placa?" „Lo bo mira. Vison. Bo a hasi bon di juda Capitan Doom".



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Saxon. lo mi tabata quiere. traha pa boso na Estados Unidos y quizas ainda mi por haciele... pero tin ventaha grandi pa papia cu Rondiye!" 2. „Mi mester bisa cu nan no a bisa mi e doel di mi trabau. pero e plaça t'ey. y e ta priminti cu mi trabau lo ta interesante...!" 3. „Papiando di promesa. Archer.. Paula Boswor a quere cu bo promesa tabata bastante.., y bo ta parce asina correcto cu ta dificil pa quere cu bo ta falta!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Y tende esaki. Papa Jones ta bini di un poblacion chiquito. E ta viudo.. y un di su jiu muher ta masha fotogenica..." 2. „E otro ta alcalde di e ciudad. Y awor mi ta puntra boso.. Qui mehor ventaha bo por tin pa vende la „linea papa Jones?" 3. „Y e receta pa e salsa?" „Ate aki. Bueno.., e no ta haci falta. Prepara algo pa nos... y cu bo ta hanja ta bon".



PEPITA

1. „Mi quier comproba cu nos no ta lubida nada promer cu nos sali.." 2. „Laga mi pensa.. bentananan ta cera, e cachonan tin cuminda. stoof paga... mi ta quere cu mi no a lubida nada!" 3. „Pepita! Warda!" „Oh! Quico mi por a lubida e viaha aki?" 4. „Ami!"



(E ta sigi riba pag. 4)

drenta na luga di Sanam Renfrum, ta yega e bala y shoot, pero ya keeper Frank a recupera su posicion y ta logra tene e bala ainda.

Un bon chens di e dakotenjonan a bai perdi cu esaki, cual por cierto tabata tambe e ultimo momento di interes di e partido.

E partido a termina sin anotacion partiendo e dos equiponan den iqual forma e promer puntonan di e campeonato 1960.

Dakota desapunta, Jong Aruba satisfecho

Teniendo na cuenta com e dakotenjonan a gana Jong Aruba siman pasa den e finale di Cop aJuliana, e resultado di e partido di diamars anochi tabata un desapunto pa nan.

Nos a hanja e impresion cu nan tabata tin un exceso di confianza y keriendo cu nan lo gana toch. Pero nan a lubida cu pa gana mester anota gol y cu pa haci esaki mester haci esfuerzo. Tabata falta den e linea delantera loke nos a mira nan haci durante e torneo reciente, es decir e „push" cu cual nan tabata penetra e defensanan contrario.

Jong Aruba a defende unicamente. E linea delantera no tabata ni trata di forma combinacion. Unico hungador cu tabata haci hugadanan bon tabata Teo Gil, pero e no tabata tin ningun otro pa yudele.

Promer cu termina nos ke dedica algun palabra na e arbitro Maiky Croes, kende pa di promer biaha nos a presencia ta dirigi un partido di hoofdklasse. Nos tin di bisa cu Croes a haci un trabao bon. Cu mas experiencia sin duda alguna Croes lo por bira un bon arbitro.

Ta un aliento pa nos deporte di futbol ora cu nos mira cu ta surgi mas persona dispuesto na tuma e dificil e ingrato trabao di arbitro.

PROGRAMA DI GIMNASIA PA DAMAS

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Di e A.S.U. Sportleider Roy van Putten nos a ricibi un comunicado cu e anuncia programa di condicionamento fisico pa damas lo cuminza dialuna, dia 9 di mei. Tres biaha pa siman e damanan interesa lo hanja instruccion di van Putten den Wilhelminastadion. E dianan ta dialuna, diarazon y diavierne entre 8.30 y 9.30 di anochi.

Ta un programa specialmente pa damanan cu tin un poco exceso den peso.

Esunnan cu ta interesa por contact Roy van Putten na Wilhelminastadion telefoon 1023.



Senjor Director:

Muy cortesmente me dirijo a Ud., con el fin de hacerle una aclaracion en relacion con el suelto publicado en la edicion del Diario „Arubaanse Courant" de su atinada dirección, correspondiente al 26 de abril del presente mes. titulado: *Detencion del barco Dominicano en Malmok.*

La Goleta dominicana nombrada „Comercio", propiedad del señor Maximo Saladin Pérez. dominicano, casado, comerciante establecido desde hace muchos años en esta ciudad, de reconocida solvencia moral, hace muchos años viene supliendo esta isla de frutos menores procedentes de la Republica Dominicana, la cual efectua alrededor de tres viajes mensuales a esta Antilla, es muy bien conocida por todas las autoridades Aduanales y del servicio de Pilotaje, por cuyo motivo no pudo jamas haber causado ninguna sospecha en cuanto a sus verdaderos propositos comerciales de sus viajes.

La referida embarcacion salio del puerto de Ciudad Trujillo, D.N., el dia 21 del mes en curso, con un cargamento de frutos menores con destino a esta isla. Al llegar cerca de la costa debido a la completa calma reinante, el Capitan en vista del peligro que corria la embarcacion de ser arrastrada a las playas de Malmok, se vio obligado a lanzar el ancla y fondear con el fin de esperar mejores vientos o la llegada del bote del Pilotaje para ser remorcada hasta el puerto. El farol en su mastil, luz de reglamento para cualquier barco que se encuentre en disposicion legal para entrar a un puerto, no puede ser considerada por las autoridades de ningun puerto como las de un barco pirata.

Al desmentir esta noticia, lo hago con el proposito de que nunca sean lastimadas las buenas y viejas relaciones de amistad y comercio que siempre han existido entre los pueblos de estas Antillas holandesas. Holanda y la Republica Dominicana.

Le saluda muy atentamente.

RAFAEL R. POLANCO G.
Consul.

Nota de la redaccion.

Esta aclaracion del consul corresponde al suelto publicado en nuestra edicion del 26 de abril del mes pasado. La investigacion de la policia ha sido por sospecho de contrabanda de armas, y despues de una verificacion profunda no han descubierto nada en la Goleta.

Na sr. Redactor di Arubaanse Courant

Sea asina bon di publica lo siguiente den bo corant tan lesa den nos pueblo di manera cu quizas contenido di mi criterio lo hanja debido attention.

Sr. Redactor ariba mi a menciona cu esaqui lo bay ser criterio pues enverdad ta asina pero mi kier pa e worde considera como critico constructivo y cu tin como unico fin trece cambio pa mejor.

Pues senjor redactor ta bay haci basta tempo caba cu mi kier a scirbi e instancia propio en relacion cu e cualidad di programanan di radio aqui na Aruba pero semper miedo di worde malcomprendi tabata motibu pa mi bandona tal intencion un y otro bes.

Si nos sintoniza „Curom" por ehempel nos mester bisa cu tur frankeza e elogio e station aqui ta esun di mejor ariba Antillas; Cu su programanan bon planja varia y di cultura e ta trece no solamente musica popular pero tambe clasica den tur su variacionnan den bo hogar.

„Hoyer un y dos" mescos cu Curom tin bon locutornan y programa di musica ta varia pa satisface adecuadamente sea cual sea ocasion, dia di fiesta. un of otro acontecimiento, etc.

Aqui na Aruba encambio ta „Kelkboom" ta esun cu ta duna tono aunque mester bisa cu tur su locutornan no ta mes bon pero e programa di musica. anuncio commercial, y noticia ta mustra di a recibi atention previo di transmision.

Pero „Voz di Aruba" no ta duna credito na su nomber. si un hende stranjo jega Aruba y e sintoniza e station aqui e ta capaz di puntra ta for di ki tempo nos a bira un colonia Mexicano asina tantu musica exclusivamente Mexicano ta worde modula pa e station aqui; pa no papia mes di locucion.

Senjor Redactor mi kier puntra ta ki necesidad tin pa grita den un microfoon cu un of otro anuncio commercial.

Un microfoon di e typonan cu ta worde uza den studio di transmision; of taperecorders ta aparatonan ultra sensativo y pa tal motibo si un hende grita aden bo stem ta worde verminkt despues cu e worde amplifica y transforma na un zonido sumamente mahos pa scucha; corda goza.

Tambe sr. Redactor ta bira mas cu tempo cu mester bini censura den e sentido cu cierto anuncio commercialnan por ehempel ta pasa door na unda nan ta worde duna un „laba" kita tur impureza y indelicadeza prome cu e worde transmiti (esaqui no mester bira un beperking di nada sino solamente un organo di control pa ningun hende no haci mal uzo di e medio di comunicacion cu jama radio). pasobra mester corda cu loque worde transmiti no ta na Aruba so e ta worde recibi sino te na e distancia na unda e radio-ondas perde forza depende na transmisor su potencia y frequencia.

Mi a scirbi tur esaqui sr. Redactor cu speranza di hanja comprension y un reaction favorable di banda di esnan concerti afin cu nos por ta mas orgulloso ainda di nos radio-emisoras.

Masha danki pa e espacio concedi.

THOMAS LEEST
(Montagne 6B Noord)

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIABIERNE 6 DI MEI 1960 — Nr. 3727

A celebra hopi fiesta ajera na Binnenhof

Den Haag, 5 mei — Despues dje sobriedad di ajera, awe, dia di liberacion na Hulanda, a worde celebra cu hopi fiesta. Na Binnenhof, Den Haag, e ministro di trabao social, srta. M. A. M. Klompe, a cende e vlam di liberacion awe mainta.

Na Utrecht S.M. La Reina, asisti pa prins Bernhard, a waak e parada militar grandi. Miles di hende a waak e optocht, cu a pone nan corda yegada dje trupanan di liberacion 15 anja pasa y regreso di esnan cu a pasa e guerra desterra na Inglaterra y Canada. E optocht a termina cu un exposicion formal di artilleria pisa di campo entre cual 4 raket dje tipo Honest John y e establecimentunan movil di lanzamentu.

Den e ciudadnan tabatin hopi feria, banderanan tabata hula for di e edificionan cu casi tur tabata cera y tur hende tabata cana rond bisti na nan traje di zomer, pasobra temperatura y weer tabata manera pronosticacionnan di un bunita zomer.

Na Harlingen y Groningen e schoolnan a ricibi algun carga di mosaico chikitu y bandera chikitu, pa duna e muchanan di school en conmemoracion dje dia di awe, pero e municipalidadnan a manda e mosaiconan y banderanan bek masha rabia pa e bendedoman hulandes, pasobra tabata skirbi riba nan cu nan a worde traha na Alemania.

COLEGIO ARUBANO MESTER A BAHA CABEZ

ORANJESTAD. — Colegio Arubano den e segundo rondu di e competitie di hersengymnastiek antayera nochi a perde contra Accountantsdienst cu 30 — 33½.

Diarazon awor den studio di Radio Kelkboom lo tin e siguiente encuentro entre Mercurius y Protestantse onderwijzersvereniging.

J. A. NIEUW CONSUL-GENERAL HON. DI REP. DOMINICANA

ORANJESTAD. — Senjor Jules A. Nieuw a ser nombra consul-general honorario di Republica Dominicana na Aruba. Senjor Nieuw a traha diezshele anja como consul-honorario na nos isla. Senior Rafael R. Polanco G. ta keda Aruba cu su encargonan di consul di Republica Dominicana. Den ausencia di senior Polanco senjor Nieuw ta keda encarga.

DESPEDIDA DI ALGUN PERSONAL DI HAVEN-DIENST

ORANJESTAD. — Diasabra awor di tres pa seis'or di atardi lo tin un fiesta di despedida pa e cuater empleadonan cu ta retira di servicio di Haven en Loodsdienst di Aruba. Ta e bootsmannan Minguel Odor (cu tin 30 anja di servicio), Generoso Nicolaas (casi 30 anja), y e motoristanan I.S.P. Tromp (casi 30 anja) y Cai Yrausquin (23 anja den servicio). E fiesta lo tuma lugar den club di Douane na Rondweg.



Mucha herida den accidente di trafico

Riba e caminda cu ta pasa door di Papilon a socede un desgracia ayera cuarto pa siete, ora cu e mucha homber di 2 anja Q.Q., a cruza caya di repente. Net na e momento aki e pickup A-5136 mancha pa V.W., tabata biniendo y a dal e mucha. E mucha a kibra su pia robez y a hanja varios heridanan na su cara y mannan. E mucha a worde hospitaliza por lo pronto. Un investigacion pa parti di polis ta tumando lugar.

Pa cunucu

Un di e telefoon di costumber a sinjala polisnan cu un tal M.E. tabata haciendo desorden na Pos Chiquito. M. tabata hau di influencia y ora cu el a mira polis meseos cu tanto otro el a busca su refugio den cunucu. E cadushi cu matanan no por a salhele y polisnan a hihele warda.

Pleitamentu

Na Kadushi Largo e homber M.W. tabata zundra su muher pa tur loke cu tabata malo. E polisnan a jega, waak, y hai cu W.

Hanja y perdi

Baron Strijdhaftig hiba na Savaneta 361 a hanja un bril pa lesa den un estuche huntu cu un vulpen y potlood.
Senjora Reinierse di Irenestraat 13 a perde un bril di solo.
Leo Friedman, cu ta hiba temporalmente na Aruba Caribbean Hotel, a perde su portofolio conteniendo 119 dollars y algun papel.
Senjor Lebacks a hanja den Wilhelmina Stadion un cadena di oro cu un cruz na dje.

ESTADO DI ALARMA NA SEUL

SEUL, 5 mei. — Estado di alarma a worde anuncia pa tur e unidadnan di marina di Surcorea na e costanan este y oeste, despues dje atake sin provocacion, cu 3 torpedeador Norcoreano a comete riba e fregata Surcoreano „Imichin" ajera. Un portavoz dje cuartel general di marino di Surcorea a bisa cu nan ta di opinion cu e torpedeadornan tabata acompanja botonan cu agentenan, cu tabata bai desembarca na Surcorea, pa comete actividadnan subversivo. E atake a tuma luga na e costa oriental, 3 milla parti sur dje frontera entre Norte y Surcorea.

William Rodriguez di Cuba a yega Peking

PEKING, 5 mei. — E inspector general dje ehercito cubano, William Galvez Rodriguez, a yega Peking, capital di China Comunista, awe, acompanja pa su esposa.

INAUGURACION AWENOCHI DI E CONVENCION DI LEONES

ORANJESTAD. — Pa esnan cu a bini di acerca of di leu pa asisti na e convencion di Leones cu awe nochi lo ser inaugura den Aruba Caribbean Hotel, awe tardi cuat'or na e hotel lo cuminza un barbecue cu lo dura te mas o menos nueb'or di anochi. Tocante e ceremonianan di inauguracion nos a tende cu e marinieman lo percura pa e vlaggeparade y un demostracion di „Kolonne geweer".

Di och'or te mei anochi e combinacion di Klompen Klub y Papiamento Room lo ta cerra pa e publico cu no tin di haci cu e convencion di Leones. Despues di mei anochi sinembargo e lugarnan aki ta habri trobe pa tur hende. (Grace Line ta bishita Aruba awe nochi). E show den Klompen Klub ta cuminza 12'or y mei, y e conjunto cu ta toca den e club lo ta presente te tres'or di madruga.

LIONS INTERNATIONAL

Bienvenidos, bienllegados sean los Leones de Venezuela y de Curazao. El „Arubaanse Courant" les desea una estadia placentera en nuestra isla de sol abundante. Y para facilitarles el camino, para ayudarles a pasar estos dias en Aruba lo mejor posible, hemos puesto hoy mayor atención en nuestro diario a la decimoséptima convención del distrito E

Nuestro Emblema Leonistico

Por: FEDERICO HANDS
Past Director Internacional del Club de Leones de Maracaibo

El hombre es el artifice de los simboles, y estos, son expresios de lis próposítos y sentimientos humanos, cuando se hacen emblemas de los esfuerzos, escudo de los ideales, reseña de las luchas por el querer ser.

El escudo de un pais, emblema de la pujanza y el valor de un pueblo decidido.

El signo de Esculapio, emblema de los conocimientos medicos.

Es la balanza emblema de la Justicia.

La espada es el emblema del honor.

Los Leones tambien tenemos nuestro emblema: el leon bicefalo guardando la inicial de nuestra Institucion, y este simbolo, es leccion perenne de vigilante actitud de ciudadano honesto, de hombre probo de individuo util, de persona celosa de su condicion pensante, de cuanto hay de noble y bueno en el corazon humano.

El emblema leonistico es simbolo visible de solidaridad social, expresion cabal del deseo de ser util, del afan de volcarse en la mano abierta del miserando, de su próposito inmenso de levantar al caido, de socorrer a los damnificados, de amar al semejante.

A la entrada de un dispensario, es ejemplo de caridad y de mejoramiento colectivo: a la puerta de una biblioteca, es campanada que guia por el camino de la cultura, como el sonido que en la niebla guia al navegante;

(Cont. pag. 2)



FREDERICO HANDS

Resumen de historia y actividades del Club de Leones de Aruba

En ocasión de la XVII Convención de Distrito „E" y la VI Convención del circuito de Venezuela, Colombia, Ecuador y Antillas Holandesas, queremos dar a nuestros lectores una breve impresión del Club de Leones de Aruba. Este club fué fundado en el año 1947, y la colectividad arubana bien puede considerarse afortunada con esta occurencia, ya que en esta organización consiguió otra institución que iba a desempeñar un papel de gran significancia en el terreno de la caridad.

Los fundadores no se dejaban abatir por el tiempo ni cansancio y las actividades preparativas se efectuaron con rapidez. Dos fechas en que fueron celebrados reuniones preparativos son el 25 y 31 de julio del año 1947.

Los fundadores que son todavia miembros del club son: Joseph F.A. d'Aguiar, Mario S. Arends, Samuel L. Berlinksi, Isaac de Cuba, Haim Gottfried y Thomas C. Pietersz. Otro gran luchador y fudador del Club de Leones fuè el popular José Walfenzao, quien falleció hace algunos años.

La primera junta directiva fuè instalada en octubre de 1947. A principios del año siguiente, el 31 de enero de 1948, Dr. Alberto Oyarzabal, a la sazón Gobernador del Distrito, entregó el Charter del Club al presidente Alberto Sasso. Desde entonces, el Club de Leones de Aruba ha funcionado legalmente como parte de la Asociación Internacional.

El entrego del charter puso fin tambièn a la obra de nuestros compañeros Leones en Curacao que actuaron como padrinos de nuestro club. Los leones de Aruba siempre han sido muy gratos a los compañeros de Curacao por este acto progresista y de compañerismo.

Muchas actividades

En su fundación el club tenia 29 miembros. La cantidad de miembros, sin embargo, seguia creciendo y en 1958 el club tenia 44. En el presente año el club cuenta 34 miembros activos, dos miembros sostenedores y un miembro honorario. En el curso de los doce años que han transcurrido fueron emprendidas muchas actividades.

Es con orgullo justificado que el Club de Leones de Aruba reflexiona sobre estas actividades. Pero los Leones no se hacen ilusiones y sabes que todo esto aun no es suficiente para aliviar las necesidades de muchas personas. Por eso, los Leones continuan su trabajo enèrgicamente para el bien de la colectividad Arubana.

Las principales obras del club son las siguientes: El caso de Irene Jacobs. Este nombre tiene significancia simbólica para los Leones, quien hicieron todo lo posible para devolverla la voz a una niña de ocho años que habia cortado la traquea cuando calló sobre una lata de leche. En este esfuerzo participó toda la poblacion de Aruba. Irene habla normalmente otra vez.

El caso de Guillermo Boekhoudt, un niño de 11 años quien padeció de una condición cardiaca dio a los Leones el coraje para emprender projectos mas avanzados. Guillermo sostuvo con exito la intervención quirurgica, y pasó su convalescencia en casa den uno de los miembros del club. Con grato satisfacción podemos ver a Guillermo hoy dia en excelente estado de salud.

Los Leones asistieron tambièn en el caso de un jovencito con pies deformados, quien puede caminar normalmente ahora. Una jovencita de 19 años quien iba perdiendo la vista fue despechada para Inglaterra, dónde encontró asistencia mèdica para curarla.

(Cont. pag. 4.)



BIENVENIDA !

Aruba se siente orgullosa de haber sido escogida por los Leones del Distrito E como sede de la décimo-séptima convención. Nosotros no disponemos de una amplia extensión geografica, ni de incontables rascacielos, ni de tantas otras cualidades caracteristicas de las grandes ciudades; nuestra isla es diminuta, pero, apesar de nuestras limitadas dimensiones geograficas, nos esforzamos, con espontanea sinceridad, por recibir a todo visitante con los brazos abiertos.

La visita de los Leones y Leonas de los paises circunvecinos nos inspira aun mas a desplegar en toda forma nuestro espiritu hospitalario, ya que sabemos que cada León que ha venido a asistir a esta convención ha traido consigo un mensaje de buena voluntad, un mensaje de unión i de compresión entre los pueblos, pues sabemos que tal es el ideal Leonistico.

En nombre del pueblo y del Gobierno de Aruba extiendo a todos los Leones y Leonas que nos visitan mi mas calurosa bienvenida y hago votos por que la labor rendida en esta convención sea en todo sentido fructifero.

F.J.C. BEAUJON.
Teniente Gobernador de Aruba.

ARUBA, ISLA DE GANGAS

¿Que, Donde, Cuanto??

ORANJESTAD, Viernes — Suponemos que es de conocimiento general que en Aruba los precios de numerosos artículos son mucho más reducidos que en Venezuela. La razón principal es que Aruba, como parte de las Antillas Neerlandesas, es prácticamente puerto libre. No solamente es libre la importación de prácticamente todos los productos manufacturados en el mundo, pero también son muy bajos los derechos de importación y de consumo. Con razón Aruba ha sido denominado „paraiso de gangas".

A continuación pasarèmos revista a las distintas casas comerciales que han colocado un anuncio en la página opuesta. Tome, por ejemplo, la

ARUBA TRADING COMPANY, una de los mayores casas comerciales en Aruba. Es afiliada de Morris E. Curiel & Sons, una casa de negocios bien conocida en Venezuela.

En la tienda extensiva en el punto de la Nassaustraat uno puede comprar portasenos Maidenform desde Bs. 7, petticoats se venden desde Bs. 15. medias para damas desde Bs. 4, pañuelos de cabeza los hay de Bs. 5.

Ademas, uno encuentra aqui un vasto surtido de cameras de Alemania y del Japón, perfumas de Francia (Bs. 3.50 y mas) y ..... licores. Pida la lista especial de precios de licores en bond. Hay gangas!

En *LA VENEZOLANA* (Tienda Mirep) uno se encuentra con razón en una tienda especializada en articulos para caballeros, ha gozando desde antaño buena fama. Articulos de calidad son la especialidad de los Mireps. No obstante, hay gangas atractivas. „Que piense de un traje para caballeros de Bs. 90. o de un buen sombrero para Bs. 4? Camisas de las marcas de renombra mundail las hay desde Bs. 10. y zapatos para caballeros le cuestan Bs. 17 o mas el par.

KAN, INC., joyeros desde 1918, con establecimiento tambièn en los Paises Bajos, le ofrece un reloj Suisso ya desde Bs. 21. Hay también un vasto surtido de joyas, articulos de oro y plata, souvenirs graciosos, loza de Delft. cristal, muy numerosos para mencionar. La firma de Kan crece rapidamente en Aruba, en dónde se especializa en la formación de un surtido selecto de regalos y prendas dentro de limites de precios variando desde barato hacia muy fuerte. El servicio es cordial y es un verdadero placer hacer sus compras en este ambiente, muy en particular en la nueva sección airecondicionada. Cerquita de esta tienda es situada la casa optica de *ODUBER-KAN S.A.* Ademas de una enorme colección de monturas de gafas, (desde Bs. 18.:) que se entregan con rapidez y sólidez, puede comprar todos clases de articulos. Cameras Voigtlander, va desde Bs. 135. larga-vistas desde Bs. 90. accesorios para cameras, etc., etc.

LA LINDA del Sr. K. Hochmann es una de las casas comerciales que goza de mayor popularidad en nuestra isla. Esta popularidad es debida a que esta casa ofrece precios reducidos igual que una extensa variedad de articulos.

La Linda es siempre muy frecuentada, ya que siempre hay algo de novedad: si no es el ultimo entrego de trajes es el ultimo juego de muebles.

En el ramo de telas La Linda mantiene un surtido completo. Hay trajes desde Bs. 23: Manteles de mesa hechos en Madeira cuestan desde Bs. 65, camisas desde Bs. 10. La Linda es un „menester".

TROCADERO del Sr. Jean-Marie Hoen existe ya siete años y ha logrado establecer una reputación sobresaliente, no unicamente en la isla, pero también fueras de ella. Primeramente, Trocadero ofrece una magnifica vista sobre el puerto de pesca. En segundo lugar, tiene una buena cocina y es especializado en platos de pescado y vinos. La mejor publicidad es el hecho de que las gentes que visitaros a Aruba hace varios años y comieron en el restaurante del Sr. Hoen, siempre regresan cuanto antes puedan.

SPRITZER & FUHRMANN, pertenece a las casas de joyeros mas grandes en el mundo. Hace muchos años la empresa empezaba en escala modesta en Curacao. Pero muy pronto los señores Spritzer & Fuhrmann ganaban la fama por la calidad de articulos que ofrecieron. Esta circunstancia, igual que talento excepcional en los negocios, hicieron que la firma se desarolló en lo que es hoy, una de las mas grandes casas de joyeros en el mundo.

El edificio de Spritzer & Fuhrmann en Nassaustraat acaba de ser sometido a una reconstrucción drastica y costosa. No se evitaron, gastos o penas en el afan de dar al edificio un aspecto que no luciria mal en la Quinta Avenida de Nueva York. La casa es totalmente airecondicionada, y el mueblaje fue hecho en Europa según instrucciones specificas de Spritzer & Fuhrmann. Una fantastica colección de joyas, prendas, relojes y articulos de lujo hacen honor al opulente interior. No hay deseo tan peculiar pue Spritzer & Fuhrmann no pueden complacerlo. La bolsa menuda también se la ha dado su lugar, hay articulos ya desde Bs. 1.

En frente de Spritzer & Fuhrmann es situada la casa de telas del Sr. D. Schlagter, Nassaustraat 34. En toda la isla no hay otra casa que abriga tantos metros de tela como Nassaustraat 34. Telas de muchos paises del mundo, en todos los colores y de todas clases de materiales en cientos de diseños variados. La casa no es grande, pero ninguna mujer puede resistir la tentación de este surtido de telas.

ZAPATERIA HARTOG, en el extremo punto de Nassaustraat, existe ya diez años y en este periodo se ha convertido en un concepto. Millares de pares de zapatos de Europa y America, carteras, medias, calcetines, a pedir de boca. Zapatos de Italia para damas los hay de ultimo estilo y en la mayor variedad imaginable. Los precios son muy razonables. Zapatos para caballeros los hay desde Bs. 20, zapatos para damas desde Bs. 9. y zapatos para muchachos ya desde Bs. 9. Una cartera de cuero cuesta desde Bs. 8. Hartog es la zapateria mas grande en la isla.

En *MANSUR TRADING Co.* en la Nassaustraat (hay otro casa en Middenweg, detras de la calle principal) Ud. entra en una de las casas de comercio de mayor existencia y popularidad en la isla. Cada articulo es respaldado por una experiencia de largos años en el ramo de tejidos. El surtido es planeado para satisfacer a toda demanda o necesidad.

Desee Ud. cigaros, cigarillos y licores? *MARIO'S* en la Nassaustraat es su dirección. Una casa pequeña, de atmósfera intima con una extensa variedad de las marcas de mayor popularidad en todos los paises del mundo. Mario's tambien entrega licores en bond. Ademas, la empresa ofrece una buena collección de perfumes y articulos de regalo.

El *ALMACEN NUMERO UNO* es uno de les mas viejos establecidos en Aruba, y es famoso por su costumbre de renovar sus mercancias (52) cincuentidos veces al año.

El Almacen Numero Uno, ofrece siempre un gran surtido de mercancias nuevas, perfumes, novedades, y articulos para el hogar, a precios especiales y de la mejor calidad.

La marca registrada „FU-GE" exclusivo del Almacen No. 1 garantiza la buena calidad de todo articulo que lleva su etiquette. Fluxes para hombres y camisas de todas clases y ropa interior marca „FU-GE" son excepcional y a precios especiales.

Tenemos algo para cada Leon y Leona que nos visiten.

PALAIS ORIENTAL, situada en Nassaustraat, es una casa con una variedad selecta de trajes de baño. De los Estados Unidos vienen los trajes de Rose Marie Reid, de Holanda los de Tweka. Ambas marcas gozan de popularidad inmensa en Aruba donde la natación es deporte popular. Portasenos Playtez, Lady Marlene y Lovable, ropa interior de Van Raalte, medias de nylon de Berkshire y Van Raalte, asi tambien los ultimos trajes para damas y ropa para niños, estos son algunos de los articulos en que la Palais Oriental se especializa. Y aqui tambien los precios son muy favorables.



MAPA DEL CENTRO DE ORANJESTAD

INDICE:

1. All American Cables & Radio Inc.
2. Oficina de Turismo de Aruba
3. Bancos:
   a. Aruba Bank
   b. Aruba Commercial Bank, Consulado Suisso
   c. Banco Holandes, Consulado Americano.
4. Iglesias:
   a. Protestante
   b. Católico
   c. Misión Escandinava
5. Edificio de Justicia
6. Tinglados de aduana
7. Fortaleza de Guillermo III
8. Ayuntamiento
9. Libreria Publica y Biblioteca
10. Oficina Nacional de Radio y Correos
11. Oficina de Abastecimiento de Aguas
12. ....
13. Hospital
14. Hoteles:
    a. Pensión Primavera
    b. Hotel Scala
    c. Hotel Strand
15. Oficina de Imigración
16. Edificio de Sesión del Consejo Insular
17. Residencia del gobernador
18. Logia Francmasónica
19. Cuartel general de policia
20. Edificio de Salubridad Publica
21. Oficina de Obras Publicas
22. Escuelas:
    a. publica
    b. protestante
    c. catolica
23. Matadero
24. Oficina de Recaudador y de Aduana
25. Consulado de Brazil
26.
27. Consulado de El Salvador, Cuba y Guatemala
28.
29.
30 Consulado Britanico
31. Consulados de Italia y Haiti
32. Consulado de Nicaragua
33.
34. Consulado de Portugal
35. Consulado de España
36. Consulado de Venezuela
37. Teatro de Veer
38.
39. Teatro Rialto
40. Club Tivoli
41. Club Bolivariana

LEONISMO INTERNATIONAL

Baluarte de Servicio Nacional y Amistad y Paz Internacional

El 7 de junio de 1917, hace 43 años, un jóven muy activo, denominado Melvin Jones, obtuvo la idea de unir los clubes de hombres de negocios en un base distinto de lo que ha sido el caso hasta ahora. Mientras anteriormente los clubes de hombres de negocios se reunieron primeramente por objeto de negocios, la meta de Melvin Jones era el establecimiento de servicio desinteresado a la comunidad. En octubre de 1917 fué celebrada la primera conferencia con 23 clubes participando. Hacia 1920, la Asociación habia mas que redoblado sus miembros y se habia extendido en Canada.

Hacia 1927 se habia extendido en Méjico y China. La expansión y crecimiento del Leonismo ran continuado constantemente. En los pasados, 10 años nuevos clubes de Leones se han formado a la razón de mas de dos por dia. Ahura hay 14.407 clubes de Leones en 99 sitios geograficos y aproximadamente 600,000 leones activos. Hace varios años la Asociación Internacional de Clubes de Leones ha sido la organización de clubes de servicio en el mundo que se ha destacado por su mayor actividad, extensión y crecimiento.

La organización es genuinamente internacional en todos sus aspectos. Se extiende del circulo artico por las Américas del norte, central y del sur hacia el punto mas meridional del hemisferio occidental, y en cada continente, incluyendo Europa, Asia, Africa y Australia, donde hay una vasta red de activos clubes. Por dondequiera que un Leon viajara, en su pais nativo o en una clima distante, encontrara a compañeros Leones extendiendo saludos calurosos y fraternales de bienvenida.

Los clubes de Leones en regiones remotas del mundo constituyen una tremende potencia no-politico y nosectario para la amistad y buena voluntad y ejercen una influencia poderosa hacia el establecimiento de un duradero paz mundial y la promoción de progreso humano en todo el mundo.

Los miembros de los clubes de Leones son escogidos de entre los hombres de negocios y de profesión en la comunidad, incluyendo industrialistas, hacenderos, cleros, educadores, y otros. Mediante el Leonismo se han comprometido a ayudar los que son menos afortunados. Como ya dicho, el Leonismo es no-sectario, empero anima las observaciones religiosas y lealtades eclesiasticas. Es no-politico, empero inculca un interés vivido en asuntos gobernamentales y civicos.

El objetivo de un Club de Leones es de determinar las necesidades de la colectividad y de fomentar los medios para satisfacerlas, ya por esfuerzos de si mismo o en coperación con otras instituciones.

El Leonismo ofrece medio activo y eficiente para esfuerzos y empresas conjuntos. El Leonismo constituye una forza sobresaliente para servicio nacional y mundial, ejerciendo influencia tremende hacia el bienestar nacional, amistad y paz internacional, y progreso humano en los planos social, cultural y económico.

El prestigio y la importancia del Leonismo se manifiestan en todos los ramos de servicio y ha ganado reconocimiento en todo el mundo. En 1945 cuando fue fundada la organización de las Naciones Unidas, la Asociación Internacional de Clubes de Leones, actuó en capacidad asesoria. Los servicios que presten los Leones varian con las necesidades de sus respectivas colectividades.



Es presente Gobernador de Distrito E de Leones, Jesus Soto Amesti, arriba.

En los primeros tiempos del Leonismo, los clubes hicieron hincapié en tres actividades: la promoción o mejoramiento del sistema de escuelas publicas, el suministro de facilidades adecuades para la salubridad publica, y la eliminación de barrios bajos y pobreza.

Practicamente desde su incepción los Leones han ayudado a los niños exploradores. Hay unas clasificaciones sugeridas para actividades de primer plano tal como Educación, Seguridad, Salud y Bienestar, Desarollo Civico, etc.

Cada club, sin embargo, es libre para escoger las actividades en las cuales participara y siempre sera activo en projectos de los cuales sus miembros consideras que sirviesen mejor los intereses de la colectividad local.

La divisa de la Asociación es „Servimos" y su lema es „Libertad e Inteligencia, la Seguridad de Nuestra Nación". El cuartel general de la Asociación esta situada en Chicago en sus propios edificios.

La Asociación publica una revista mensual, que se envia por correo a todos los miembros de la Asociación. En el presente esta publicación se imprime tambien en Sueco, Francés, Flamenco, Italiano, Finés, Aleman, Japonés, Portugés y Español.

La emblema de la Asociación representa un Leon confrontando tanto al pasado y al futuro — orgulloso del pasado y confidente en el futuro.

El Leonismo no es algo que habia de fundarse; el Leonismo es algo con que nace todo individuo. Es fundado en el amor por la humanidad que existe dentro de cada persona. El Leonismo simplemente ofrece el medio para aplicar y desarollar este amor a la humanidad.



Michael Kuiperi a la sazón fue miembro de la junta directiva de Lions International. En el foto le vemos (extrema izquierda) durante la conferencia de la junta en Chicago en 1956 en compañía de sus comiembros de la junta

PROGRAMA

de la XVII Convención del Distrito „E" y de la VI Convención del Area de Colombia, Ecuador, Venezuela y Antillas Holandesas, a efectuarse en Aruba en los dias 6, 7 y 8 de Mayo 1960

—o—

Viernes, 6 de mayo de 1960

	Durante todo el dia recibimiento de Delegados, Leonas y demás visitantes en el Aeropuerto „Prinses Beatrix".
9 a.m. - 6 p.m.	Inscripción de Delegados y registro en la oficina de la Convención. Lugar: Aruba Caribbean Hotel.
8 p.m.	Solemne Sesión de Inauguración de la Convención. Lugar: Aruba Caribbean Hotel. Traje de etiqueta

Sabado, 7 de Mayo de 1960

10 a.m.	Primera sesión de trabajo de XVII Convención. Lugar: Aruba Caribbean Hotel.
11 a.m.	Agasajo del Comité Femenino del Club de Leones de Aruba a las Leonas y damas visitantes.
12.30 p.m.	Buffet para Leones, Leonas y visitantes. Lugar: Aruba Caribbean Hotel.
2 p.m.	Agasajo del Comité Femenino del Club de Leones de Aruba a las Leonas y demas visitantes.
2 p.m. - 6 p.m.	Segunda Sesión de trabajo de la XVII Convención. Lugar: Aruba Caribbean Hotel.
9 p.m.	Solemne Sesión de la Convención. Lugar: Club Caribe. Traje de etiqueta.

Domingo, 8 de mayo 1960

8.30 a.m.	Misa en la Santa Iglesia Parroquial de Oranjestad.
9.45 a.m.	Ofrenda floral de los Clubes de Curazao, Paramaribo y Aruba ante la estatua del Libertador.
10 a.m.	Ofrenda floral de los Clubes de Venezuela, Colombia y Ecuador ante la estatua de Su Alteza Real Princesa Guillermina.
10.30 a.m.	Sesión de trabajo de la VI Convención del Area de Colombia, Ecuador, Venezuela y Antillas Holandesas. Lugar: Aruba Caribbean Hotel.
12.30 p.m.	Picnic en la Playa de Seroe Colorado. Barbecue

NUESTRO EMBLEMA LEONISTICO

(Continuacion de pag. 1)

en el zaguan del orfelinato, suplica silencio ante la desventura del hijo sin padres; en el portal de un asilo, impone respeto para las venerandas canas de los seres que pasan la edad util.

No es un emblema de esos que tanto abundan por alli, que expresan desesperacion y odios; por el contrario, inspira fé, esperanza, amor al prójimo. Es siempre sello indeleble en las mejores obras de la comunidad; es hito que marca la culminación de un esfuerzo desinteresado en pro del bien comun; es saludo fraternal que dice muchas gracias a cuantos han colaborado para la realizacion de un próposito.

Seguir ese emblema; formad legiones tras el simbolo de nuestra noble Asociación, y amparaos con ese escudo noble. Justo y hermoso, que dira a las generaciones venideras, que hemos cumplido con nuestro deber, porque hemos sabido ser hombres.

Maracaibo: 20 de Enero de 1960.

Federico Hands.



Los fiestines de los Leones se caracterizan por su atmósfera de amenidad. La señora Ludwina Arends bailando el hoola-hoop.



En este retrato de antaño vemos a Irene Jacobs, la jovencita Arubana, quién gracias por la asistencia de los Leones de Aruba fué sometida a una operación quirurgica en la gargante que la permitió retener la voz.

Codigo de etica para Leones

Demostrar mi fé en la dignidad de mi vocación mediante industriosa aplicación con el fin de merecer la distinción por calidad en servicio.

Dedicarse al éxito y demandar toda remuneración o beneficio justo como mi parte equitativa, pero asi mismo desistir de la aceptación de beneficio o éxito alguno a coste de mi bonor propio, que podra perderse a consecuencia de injustas maniobras o debido a acciones tachables por mi parte.

Recordar que en adelantar mis negocios no sea necesario derrumbar los ajenos, ser leal a mis clientes y genuino con mi mismo.

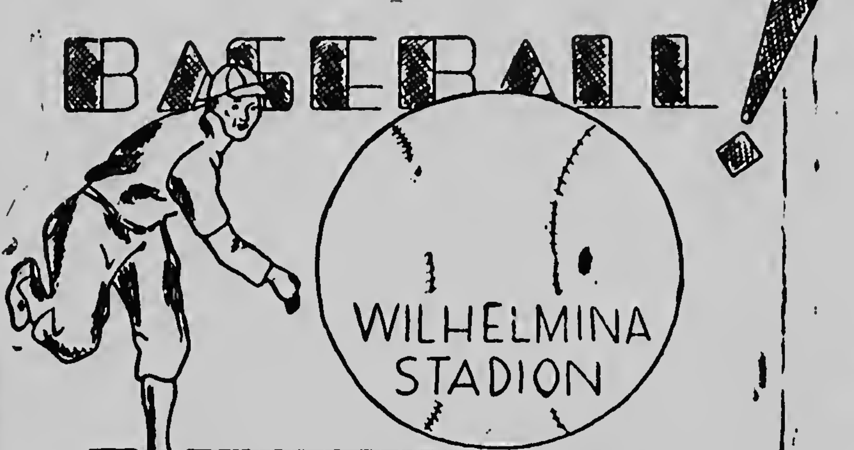
Cuando occura una duda en cuanto a la rectitud o ética de mi posición para con mis prójimos, resolverla siempre en contra de mi.

Mantener la amistad como medio, no fin. Tener presente que la amistad veraz existe no a base del servicio prestado a otro, pero que la verdadera amistad exige nada, empero acepta el servicio en el estado de animo que fue prestado.

Siempre tener presente mis obligaciones de ciudadano para con mi nación, estado o colectividad, y darles mi lealdad inquebrantable en palabra y acción. Darles prodigiosamente de mi tiempo, labor y fondos.

Ayudar a mis prójimos dando mi sostén a los menesterosos, mi asistencia a los débiles, y mi sustento a los que lo necesitan.

Ser prudente en mis criticas y liberal en mi alabanza, construir y no destruir.



Resumen de historia de Leones en Aruba

(Continuacion de pag. 1)

El club contribuye el fondo de tuberculosis con fondos considerables. Instrumentos fueron regalados a varias instituciones como el hospital y las escuelas.

Ya es una tradición que los Leones de Aruba invitan a San Nicolas todos los años hacer una vista a las muchachas de Imelda Hof. El club espera que esta iniciativa tomada hace años por algunos leones, continuara por mucho tiempo. Naturalmente el aspecto de deporte para la juventud no puede ser desatendido por los Leones y durante varios años el club auspicia un noveno en el Little League de beisbol.

Otra fuente de gran satisfacción son unas vicnte casitas en diversos sitios de la isla a lo largo de las carreteras, que brindan agradable abrigo a los pasajeros en espera del transportación.

Segun tradición establecida, los sobresalientes estudiantes de las escuelas MULO y la escuela tècnica son honrados anualmente por el club durante la noche de los escolares. El club demuestra asi su interes para la juventud escolar y trata de estimular a otros jóvenes a que se esfuercen en la escuela.

Como parte de la programa de seguridad en la isla, años pasados fue establecido un cuerpo de vigilación de trafico en la cercania de las escuelas. Este cuerpo conduce a los pequeños de un lado de la calle al otro, hay veces por medio de tráfico denso.

Durante su existencia, y particularmente en los últimos años el club ha otorgado varios carritos para invalidos a personas que los necesitaban.

Año de importancia

Un año de importancia para el Club de Leones de Aruba fue 1953, cuando el club fue antitrión de la X Convención del Distrito E. Bajo la presidencia del popular compañero Mike Kuiperi el club organizó esta convención que resulto exito rotundo. El monumento en el aeropuerto de Aruba es testimonio vivo de la gran amistad entre los leones de Venezuela, Curazáo y Aruba.

Es natural que el club de Aruba tendra que comprobar de nuevo que es capaz de organizar una convención con igual grado de èxito como en 1953. No dudamos de que bajo la dirección del actual presidente, Tommy Pietersz, la XVII convención sera evento trascendencia singular.

Algunos acontecimientos que queremos acentuar son, entre otras cosas, la elección del compañero Mike Kuiperi como presidente de la junta de relaciones internacional y, por ende, miembro de la junta directiva de Lions International. También la elección de una reina y de la madre del año son siempre eventos placenteros en la vida social de los leones. Y no debe olvidarse la celebración del dia de las madres, un celebración iniciada y propagada en Aruba por el club de leones. Tambièn los leones-padres son sorprendidos por las activas leonesas en ocasión de dia de los padres. Una speculación intensa precede la designación del padre del año.

Puntos culminantes

Durante el 12 años de su existencia, el club recibio cada año una distinción para el cabal cumplimiento de ciertas reglas. Puntos culminantes en el Leonismo son siempre las visitas de los distintos presidentes de la junta directiva internacional y sus esposas. El club de Arubá acuerda mucho valor en estas visitas, y hace todo lo posible para preparar grandiosa recepción para los embajadores de buena voluntad.

En 1954 el club recibió al Presidente Internacional Monroe L. Nute, en 1955 a John L. Stickely, en 1958 a L.S. Dudley y en 1959 a Clarence L. Sturm.

Cabe mencionar el hecho de que entre el club de Leones y el Aruba Rotary Club ha existado desde anteaño sólido entendimiento y comprensión Los clubes arreglan por turno sesiones combinadas destinadas a fortalecer los nexos de amistad entre lo miembros. Una forma similar de contacto mantienen los leones con la directiva de Lago.

Es natural que no se debe olvidar los aspectos menos placenteros en la intensa vida social, y por eso nos acordamos siempre con respeto y sentimiento de los leonas finados. Eran hombres de estatura que siempre se han esforzado por el elevado ideal del Leonismo y ellos han hecho aportaciones notables al crecimiento del club.

Son Louis Posner, Josè Walfenzao, fundador del club, Aart in 't Veld y Fuchi Arends. Que en paz descansen!

El club de Leones de Aruba ahora se ve por segunda vez ante el supremo acontecimiento en las actividades del distrito: la convención del distrito. Este año la convención del circuito de Venezuela, Colombia, Ecuador, Surinam y de las Antillas se efectuara en Aruba. Es el deseo de los leones, pero asi tambien de todo el pueblo de Aruba, que la convención contribuya al logro del supremo ideal del leonismo.



Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ
Nassaustraat 85 · O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DE VEER 3.30 „De Grote Dag" a.l.
RIALTO 8.00 „Andrea Chenier" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Miami Expose" 18 j.
AURORA 7.30 „Remember Pearl Harbor" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Gunfire at Indian Gap" 18 j.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119
Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780

POSTSLUITING
Vrijdag

Caracas 15.30, Barranquilla 15.30, Bogota 9.00, Curacao 9.00—16.00, EUROPA 9.00—15.30, Maracaibo 15.30, Miami 9.00, New York 9.00—15.30.

RADIO KELKBOOM
Diebierne 6 di mei

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal y lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancneras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polit y deportiva
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica Antillana
5.45 Calypsos
6.00 Propaganda di Nutricia
6.15 Cumple anjos felis
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Lucho Gatica
8.45 Lucho Macedo
9.00 Peticiones
9.30 Musica varia
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA
Diebierne 6 di mei

11.00 Apertura
11.15 El Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Luz y Verdad
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Radio Kid's Bible Club
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandsland
7.30 Unshackled
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Viernes 6 de mayo

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informacion sobre los programas del dia
10.00 El calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 El Gran Show de las Doce
1.15 Su novela Fab-vorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Documentales
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
6.00 Cortos Cinematograficos
7.15 La novela Ace (estudio 10)
7.30 Revolver a la Orden
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Fiesta Pepsi
9.00 La novela Camay
9.30 Documentales
10.00 Documentales
10.30 Cineprograma
12.00 Patron de Radio Caracas Television Despedida

CUMPLIANJOS

Srta. Anchie Maduro ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di familia Maduro, Koolman, di su enamorado Mariens Thiel, tambe di Màría Kock.

Senjora Mathilde Frans ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su esposo Ernesto, jiunan Marita, Ramiro, Arlene, Esther, Herry, Errold, Lenin, Dexter Amman, Isabel, Ira, Adel, Paul, y demas familia Frans y Winklaar especialmente di su ruman Cordilia van de Wall Arnemann.



UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 8

„Pa fabor di Dios, Theresa. Scucha loque mi ta bisa bo. Ta manera bo no quier comprende mi. Bo n' por casa toch cu Bolkan".

„Y paquico no? Supongamos si e puntra mi pa bira su muhe?"

„Hasta mi pa esci mi n' ta confie. E ta un mal hende Theresa. Ta manera custumber a bira awor di tur hende di ta sin cuenta y mucho liber. Hasta e ta mas cu esci mes, E n' ta humano mas. Tur hende tin miedu di dje. Y tur caminda nan ta papia riba cosnan cu e ta camna haci".

„Ta cual t'e rumoman cu ta circula over di dje?"

„Esci mi n' por bisa bo precisamente. Pero semper m'a saca curpa p'e puramente pa su mal reputacion. Pero puntra quen cu bo quier na Londen ta quende e ta y lo nan conta bo, Y lo bo tende cu ningun muhe honrado of decente lo risca di larga nan mire den compania di Balkon. Naturalmente semper tin muhenan na cantidad rond dje manera barbulette rond di lampi, pasobra e ta trek nan cu su boca dushi".

Hende por a ripara asina tantu amargura y tristeza den su boz, cu Theresa a hiza cara mira. Instintivamente e tabata sinti cu mester tabatin un motibo especial paquico e tabata papia cu asina violencia.

„Pero quico ami por haci?" Theresa a puntra.

„En todo caso bo n' por casa cun'e", Nicolas a bisa, „Lo mi saca un permiso especial, de la manera cu nos por casa prome cu Bolkan presenta".

„E hecho ei lo ta recto en general".

Nicolas a vacila un ratu.

„Pa cu un homber manera Bolkan bo n' tin mester di cuminza asuntonan di honradez. Hasta prins a yega di bis'e: Justin, nunca ainda mi n' topa cu un homber dje malu aqui manera bo".

„Y ta pasobra e ta malo, nos tambe tin mester di tá malu?"

„Caramba, Theresa, Ta com bo mester molestia hende asina tantul Nicolas a bisa mientras el a lamta:

„Mi ta bisa bo cu e unico manera pa bo salba foi e turbulacion aqui ta ora cu bo drenta na casa cu mi".

Anto manera fol su rosea e hoben a continua:

„Y ora cu Bolkan presenta pa e puntra pa bo man, bo ta bise cu ya bo ta compromete ya ta hopi dia caba".

Theresa a lamta para ta camna bai bini door di su cuarto. Solamente e lastramentu di su shimis numa hende tabata tende. Na un dje murajanan dje cuartonan tabatin un portret di su tata cologa. Esaqui a ser pinta como 15 anja pasa, sinta riba un cabai mericano grandi masha bunita; e tabata hoben aqui y elegante. Un homber cu tabata cale la pena pa mucha muhenan bringa pa roba su curazon. Cu su sombre den su man y su sonrisa riba su cara e portret tabata presente ta duna un saludo.

Theresa a queda para basta ratu ta contempla e portret aqui.

Porfin el a bisa na boz altu:

„Nicolas, asina leu cu mi tin sintir, mi n' por recorda cu mi tata por a comete algo cu no tabata correcto. E tabata un hungado di placa sin fin, un ambicionado n'e wega aqui cu a ser su infortunio y tambe e tabata un gran pustado. Mi ta corda cu tempo cu mi tabata chiquito, m'a haci un apuesto cune cu awa lo mester cai. Pa mi tabata di gran interes si awa no cai e dia ei, pasobra mi mester a bai pic-nic cu mi jaja. Mi tata a hari pa mi pesimismo y a bisa: „Y ami ta pensa cu awa lo no cai". Y m'a responde: „Ai, awa ta cai toch, m'a responde fada. „Lo bo mira". „Bueno, el a responde poco poco. „Si awa cai mi ta regala bo un pony. Ta masha dia caba bo ta maha pa esci". M'a expresa un grito di alegria pero el a hiza su man y a bisa: „No bende cuero di beer prome cu bo bend'e.Quico bo ta pusta?" B'a para ta pensa un ratu ta quico mi por a pusta, pasobra mi mes no tabatin casi nada. Awor mi bista a cai riba e popchi cu mi tabatin den mi braza y cu semper mi tabata carga. Mi tabata loco cu e popchi aqui. Y tabatin ora cu hasta mi tabata bai drumi cune den mi cama.

„Bam pusta bo popchi contra e pony", el a bisa. M'a drenta cune y unbez m'a sinti manera un prop den mi garganta. Ora cu m'a caba di pusta mi popchi, m'a convence mi mes cu mi popchi tabatin mucho mas balor pa mi cu tur pony y picnicnan huntu.

„Naturalmente m'e perde e apuesto y atardi mi mester a hiba e popchi pa mi tata. Bo ta desea di hanja mi popchi Luisa di berde mes?, papa?" m'a puntre. El a mira rogacion den mi wowonan pero a sagudi su cabez: „Un debe di honor semper mester sér paga", el a bisa decidido y a tuma mi popchi foi mi. El a cerr'e den su kashi. Diferente bez ora cu ningun hende no tabata mira mi, mi tabata corre bai den cuarto di mi tata y mi tabata papia cu mi popchi door di skreef dje porta".

„Bo n' hanje nunca mas back?" Nicolas a puntre.

Y e mucha muhe a responde:

„Mi tabata sinti mi masha orgulloso pa mi puntre p'e", Theresa a bisa. Cuater a cinco anja despues ora cu mi tata tabata buscando un documento importante, el a bin hanja Luisa den su kashi.

E ta sigui

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIASABRA 7 DI MEI 1960 — Nr. 3728

Eilandsraad a reuni:

Ta bini un Kweekschool-HBS ta bira cincu anja-Eman no kier presentiegeld

Muchanan di HBS den tribuna a duna aplausa

ORANJESTAD — E punto mas importonte durante e reunion di eilandsraad di ayera tardi cu o ser trata y cu a ser aproba unanime tabata e proposicion di Bestuurscollege pa haci e HBS na curso di cincu anja y tambe pa cuminza un kweekschool. Tur e fraccionnan a declaro di ta completamente partidario di e plan y senjores Mathew y Petronia te hasta a papia di momento histórico y un decision cu cual e pueblo di Aruba por worde felicita.

Despues cu senjor C.A. Eman (A.V.P.) a mustra pa percura pa e kweekschool no stroba e HBS. y cu e mes orador aki y senjor P. Croes (P.D.C.) a hala atencion di B.C. pa mira pa e scoolnan aki tan pronto posibel hanja un edificio adecuado, tabata e deputado E.O. Petronia (PPA) cu a contesta. El a gradici raad cu tabata asina sportief y cu unanime a aproba e proposicion di B.C. y ta expresa su satisfaccion cu awor a bira posibel pa duna e muchanan un educacionnan completo di H.B.S. of pa sinja pa meester di scool na nan mes terra. E deputado a priminti di pone presion tras di e plannan pa duna e HBS un bon edificio. Cuanto e decision di raad a ser aprecia a worde comproba di un aplauso cu a resona di e tribuna publico despues cu e punto di agenda aki a worde trata. Den e tribuna tabatin dos klas di Colegio Arubano 3A y 3B huntu cu nan meesteman kende a presencia e discusionnan di e punto aki curiosamente.

Pa hopi di e muchanan aki e decision di raad ta nifica cu denter di algun luna nan no ta obliga di bai Hulanda mas pa sigui nan estudio y pa keda un paar di anja for di nan famianan. Sonriendo president Beaujon a ricibi e aplauso caluroso di e muchanan.

Suave

Cu e representantenan di pueblo no semper ta mes severo y tin biaha te hasta ta suave tabata un prueba ayera, or cu e proposicion di B.C. a jega na turno pa procede contra un ambtenaar di Haven en Loodsdienst (un tal S. Red.). kende a estafa e territorio insular pa un suma di casi tres mil florin y despues cu el a sali di Dakota no a hasi ningun esfuerso pa debolbe e placa. Oradornan di diferente fraccionnan cu a papia tocante e asunto aki a pidi clemencia pa e persona aki. otro pa dunele por lo menos un oportunidad mas pa regla e kestion. Te hasta tabatin miembronan di raad cu tabata dispuesto pa perdona e debe aki. Den e sentido aki por lo demas e deputado Tromp a observa. cu ontvanger nunca lo obliga un hende pa paga, ora cu e no tin medio pa esaki. Si esaki ta e caso anto hasta tin chens pa prorogacion of cancelacion di e debe. Asina a worde dicidi pa laga ontvanger bishita S. un biaha mas.

Tocante e meternan di taxi — di cual prensa no a ricibi detallenan — a resulta cu esakinan ta keda propiedad di e territorio insular. Senjor Max Croes (AVP) a haci algun pregunta. Entre otro e ta puntra ta kende ta percura pa reparacionnan y cambia-

(E ta sigi riba pag. 2)



Senjor Pieters durante su palabranan di despedida, na robez di dje ta sr. Marchena na drechi sr. Orman.

Cuater ambtenaar di Douana a bai cu pensioen

Despedida ayera tardi

ORANJESTAD. — „Pa retira onverwachts di dienst berdad ta un poco duro, pero di otro banda tambe ta bon cu awor bo ta worde obliga di baha cu pensioen na edad di 55 anja. Na e manera aki por lo menos bo por gosa poco di bo pensioen."

Tabata palabranan di adjunct-inspecteur der belasting. senjor H.W.J. van der Weide ayera tardi na tres di e cuater ambtenaarnan cu a traha na belasting na Aruba cu entrante 1 di mei u.p. mester a bai cu pensioen en conexion cu e reglamentu nobo di pensioen. Senjores M.A. Pieters. V.M. Orman y F.A.P. Marchena tabata tres di e cuaternan cu ta retirando. senjor B. Westerburger e di cuater no tabata presente na e despedida aki cu e coleganan a organisa pa nan.

Tur e cuater ambtenaarnan aki tin hopi anja den dienst. variando di 26 te 32 anja. Senjor Westerburger kende anja 1928 a drenta dienst tabata ultimo eerste klas. senjor Pieters kende a cuminza 1933 tabatin e mesun rango. mientras cu senjores Orman y Marchena. tur dos a drenta den servicio riba e fecha 16 novemher 1934.

E landsverordening ta stipula cu ambtenaarnan cu a cumpli 55 anja dia 1 di mei u.p. mester sali di dienst. Pa esnan cu a jega na e edad ei caba. esaki a bini masha onverwachts. otronan tin poco mas tempo pa prepara. „Pero". asina senjor Van der Weide a bisa. „no ta pa placa so nos ta biba y traha. boso a traha bon. mi ta gradici boso pa tur e coperacion di semper".

Tantu senjores Pieters como Marchena a expresa palabranan di gratitud. mientras cu senjor D. Stede. na nomber di e coleganan tambe a dirigi algun palabra di despedida. Mientras cu e whiskey-soda. rum-cola tabata hasi rondu. e tres pensioenadonan a ricibi nan envelopnan cu contenido y regalonan di nan coleganan.

Aspecto colorido, hopi movementu na ocasion di e Convencion di Leones

ORANJESTAD. — Mas di trecien persona den cinco aeroplano extra a jega ajera pa assisti na e Convencion di Leones durante e week-end aki. Tanto na aeropuerto, na hotel, como riba e caminda mel-mel di e dos lugarnan aki tabatin un movementu enorme henter dia.

Club di Leones di Aruba a forma un comite. cu a hanja como encargo especial, inscirbi nomber di esnan cu a bini. y haci entrega na nan di varios kaarchi. feneta y tur clase di bukinan. Bisti cu un jacket geel y paars cu nan a laga cose especialmente pa e ocasion aki. y cu nan petchi di mes color ariba nan cabez, asina e Leonnan Arubano tabata sinta tras di mesanan largo den e lobby di Aruba Caribbean Hotel. e cuartel general di e convencion y e colmeda di tur e acontecimientonan.

Gobernador bieuw di Distrito Federico Hands tabata sinta na punta di un di e mesanan, e tabata actua como „liasonman" pa e Leonnan Venezolano cu tabata drenta cu nan damanan. Leon Oscar Marugg tabata camna door di tur e beheit aki cu un hista fiho su dilanti; tur hende tabatin un glas friu di cucui den su man? No. anto mes ora nan tabata zorg pa esaki. E damanan di e Leonnan tabata duna servicio tras di un vitrina pega cu e entrada. Aki ribanan tabatin un cantidad di fenetanan di recuerdos. cinicero. ballpoints. sjerp. petchi etc. cu emblemanan di Lions. un idea unico di cual nan a haci bon uso. Mas aleuw den e lobby nan a laga pone un mesa extra pa reserva lugar den hotel. E despacho di e bishitantenan cu tabata drenta tabata haj masha liher. apesar cu varios persona mester a worde pasa pa otro lugar. Tabata e personanan cu no a reserva un lugar. Menos mal nan por a comoda nan tur toch. Tur e hotelnan ta te na boca di huesped. Na Basiruti. na Strand. na Scala. na casnan di familia. tur caminda bo ta hanja e Leonnan.

Y ariba caja tabatin un vista bunita for di ajera tardi caba. Esnan cu a jega mas prome. tabata camna caba den e cajann principal. cu tasnan bau di nan braza.

E comite de recepcion tabatin palabranan di elogio pa e despacho rapido cu tabatin na aeropuerto. Tanto pa banda di imigracion como pa parti di douanan nan a duna tur cooperacion posibel. Maletanan tabata pasa serra dilanti di douana. di manera cu no mester a perde hopi tempo.

Sin duda e weekend aki lo ta yen di movementu den centro di comercio na nos playanan, den hotelnan y restaurantnan. Aruba ta jen di actividad.

Un idea original pa na ocasion di e convencion di Leones pa dorna e callanan di Aruba cu e pilarnan aki, cu durante bisbita di Reina Juliana tambe a worde usa. En cambio awor e „J" tabata boca abou, di manera cu e ta un „L" awor di Lions!



JAMANOTA TA ELIHI MAMA DI CLUB

ORANJESTAD. — Diadomingo awor den Club Jamanota na Santa Cruz lo worde organisa un baile. cual ta priminti di bira algu particular. Durante e fiesta aki e miembronan lo elihi na ocasion di dia di Mama. un mama di e club di Jamanota".



Den lobby principal di Aruba Caribbean Hotel nan tabatin e oficina pa regristra e delegadonan di Leones. Rapidamente tur e bishitantenan tabata worde despacha. Na drecht riba e portret aki: Leones di Aruba Caleis Croes (dilanti) y Harry Posner.

BARBECUE DIA DE LAS MADRES NA BASI RUTI

ORANJESTAD. — Diadomingo atardi di 2'or te 5'or tin un barbecue en conexion cu dia de las Madres. Di parti di directiva di Basi Ruti nos a worde segura. cu lo ta un atardi sumamente agradable.

RADIO NEDERLAND TA DEDICA PROGRAMA NA ARUBA

ORANJESTAD. — Den e programmanan di Radio Nederland Wereldomroep cu ta worde transmiti tur Diadomingo atardi cuat'or via Radio Kelkboom nan lo dedica diadomingo awor un „cuarto di ora" especialmente na Aruba. Den e programa aki senjor J. v.d. Walle lo papia tocante su bishita reciente na nos isla. Den e programma aki e conocido locutor Tom Pape lo entrevista senjor Van de Walle tocante di e musica Arubana di musicantenan manera Rufo Wever. Padu del Caribe. Steelband. Tambe preguntanan lo worde haci tocante C.C.A. y e planta di awa nobo na Balashi. Durante e programma aki senjor Nicols Pina lo manda un mensahe na papiamento pa e estudiantenan Arubano na Hulanda. Senjor Pape lo haci 3 pregunta na senjor Van de Walle tocante nos isla. Esnan cu ta interesa por manda e contestacionnan pa Radio Nederland Wereldomroep. Den un proximo programma nan lo trata e contestanan ricibi.

Viuda di Chessman a trata na comete suicidio

TIJUANA. — Un muher Mericano di 32 anja, kende ta bisa cu e ta Vivian Janet Moore. Viuda di Chessman. a trata di comete suicidio na Tijuana (Mexico), pa 'scapa for dje persiguicionnan". cu e ta sufri di dje na Merca, asina el a bisa. E muher a bebe mucho pildora di drumi, pero mediconan ta kere cu nan lo por salba su bida.

E muher a bisa cu el a casa cu Chessman den e estado Mericano Arizona na 1945. na edad di 17 anja. El a bisa cu e tin un jiu homber, jama Marcus Chessman. kende ta biba na New York.

Ta probable cu e poliznan Mexicano lo investiga e asunto.

TRINTA MIL TA FALTA PA KERKI NOBO

SAN NICOLAS. — Te a'nda e opinion di domi Visser dje comunidad Protestant di Piedra Plat y cu ne henter e kerkeraad ta pa nan traba e kerki nobo na San Nicolas sin cu keda cu un debe grandi pendiente.

Ta un bunita principio, cu sinembargo tin su dificultadnan. Loke a resulta durante e destajo di invitadonan cu recientemente a tuma lugar pa trahamentu di e kerki. E ofertanan a sali leu di loke nan a spera. ya resulta cu mester sali por lo menos trinta mil florin mas for di e comunidad prome cu nan cuminsa cu e construccion, esta si nan kier mantene e opinion ariba menciona. Di e cincu contratistanan cu a worde invita pa duna un oferta e prijsnan tabata respectivamente pa e kerki. consistorio, nan dos hunto, lo siguiente:

1\. Bouwmaatschappij „Aruba" N.V.
Fl. 81.800,— 26.000,— 107.800,—

2\. Petrona & Croes
„ 83.400,— 26.000,— 108.400,—

3\. Marcial Tromp
„ 93.850,— 27.190,— 118.320,—

4\. Bohama Aruba
„ 96.500,— 26.500,— 119.900,—

5\. Isidro Lopez
„ 95.540,— 29.800,— 123.340,—

E placa cu nan tabatin na tur tabata fl. 63.000 —, di cual fl. 15.000.— a bai caba pa cumpramentu di e terreno Di manera a resta na cash ta fl. 48.000.—. mientras cu pa e misa so tin mester di fl. 81.800.— sin consisterio of mueblenan di e kerki.

Referiendo na esaki durante un reunion di diahuebs anochi u.p. di kerkeraad di comunidad di protestantnan na Aruba a worde disidi cu di tur manera nan lo traha e kerki, pero cu durante simannan venidero nan lo conta un biaha mas cu e miembronan di e comunidad pa hanja e placa cu ta falta. Si nan logra di hanja e placa aki. anto inmediatemente nan ta cuminza cu construccion di e kerki cual lo bini segun e plannan. Cu e placanan cu nan hanja di otro actividadnan cu lo sigui manera feria asina. nan ta spera di por cumpra e mueblenan. Si e f. 34.000.— cu ta falta no bini riba mesa. anto kerkeraad lo laga e arquitecto hasi algun cambio den e plannan, elimina un poco e formanan bonita di paden y pafor. y pa despues di esei cuminsa mes ora cu trahamentu di e kerki.

EILANDSRAAD A REUNI

(Continuacion di pag. 1)

mentu di e meternan. „Terriotrio Insular" tabata e contesta. „Un chofer di taxi lo por worde obliga di instala un meter asina den su auto?" Senjor Eman (AVP) ta informa. „Si", tabata e contesta, „e condicionnan den e vergunning ta permiti esaki na gobierno". Deputado Tromp a sigura senjor Croes cu e meternan lo worde controla regularmente.

Ora cu rato despues e punto tocante „presentiegeld pa miembronan di raad" ta worde trata, senjores Eman y Croes a percura pa un sorpresa.

Al contrario di Corsow por ehemplo, e miembronan di raad di Aruba nunca ta ricibi presentiegeld pa asisti na e reunionnan di raad, sea publico of den reunion secreto. Pesei huntu e fraccionnan di Aruba poco tempo pasa a pidi pa nan worde paga e presentiegeld aki den futuro.

Tur e miembronan di raad ta hanja un suma fijo di fl. 150.— pa luna como presentiegeld. no obstante e cantidad di reunionnan cu tin durante e luna. mientras cu cada deputado ta ricibi fl. 15.— pa cada reunion. Tur hende a keda sorprendi ora cu senjor Eman a duna di conoce cu personalmente e ta contra e proposicion aki. Despues di dje tabata senjor Croes kende tambe a declara mescos. E ultimo aki a bisa: cu en virtud di e economia cu ta bai atras y e cantidad di hendenan sin trabou cu ta aumenta. no ta justo, cu raad ainda ta haci uso di e medionan limita na nan mes probecho. Ora cu despues deputado Petronia ta hasi e pregunta si e dos personanan no ta desea di ricibi e presentiegeld. senjor Eman a responde: „Ami no ta desea di participa den e asunto ei". y senjor Croes a bisa: „Danki. entrega mi parti na e hendenan cu ta sin trabou".

E ultimo punto riba agenda (cu tampoco prensa a ricibi) tabata trata di algun credito cu ta necesario pa algun casonan urgente. Nos a comprende cu entre otro. nan kier a dedica fl. 70.000 pa mehoracion di e trafico riba Wilhelminaplein (banda di warda di polis na Oranjestad). fl. 55.000.— pa reparacion di e brug di Spaans Lagoen y fl. 12.000 pa trahamentu di lugarnan di parkeer banda di D.O.W. No tur e hendenan cu tabata presente tabata di acuerdo cu e puntonan aki.

Senjor E. Finck (PPA) ta reclama cu el a ricibi e escritonan tocante e asunto aki mucha laat y no tabatin tempo pa studianan. E ta desea pa aplaza e asunto aki por lo menos un biaha mas. Senjor A. Werleman (UNA) ta puntra si e suma pa Wilhelminaplein no tabata un kibocacion di tin un „Zero" di mas tras di e cifranan; senjor Leo Chance (PPA) ta hanja cu fl. 55.000 pa un brug bieu ta „placa benta afo" y ta conseha pa warda e placa aki un banda pa construccion di un brug completmente nobo. Senjor Jose Geerman (PPA) ta conseha pa usa parti di e placanan pa drechamentu di camina den „campo". Por ultimo senjor Eman (AVP) ta bisa cu ta ridiculo pa saca fl. 12.000.— pa traha lugar di parkeer banda di oficina di DOW. mientras cu tin tantu terreno liber pa pone cantidad di auto!

Despues cu deputado Petronia a aproba pa laga e punto di agenda aki pendiente pa otro biaha, pero cu a bisa pa hasi esaki muy pronto en vista di e condicion di e brug. e president a termina e reunion tres'or binticincu minuut. E reunion aki a dura ochenta minuut.

DAMAS Y CABALLEROS DI RAPID TA BAI CORSOW AWE

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Pa promer biaha un equipo di volleyball di Aruba ta sali bai hunga un serie na Corsow. E quipo cu ta haci esaki ta e popular Rapid di Savaneta. Lo sali awe tardi 3'or un equipo masculino y otro femenino bao direccion di Sr. Betty Arends. kende ta biaha como hefe di e delegacion.

E equipo femenino cu actualmente ta subcampeon di Aruba ta hiba como coach Wim Diaz, mientras cu e coach di e sexteto masculino lo ta Fefe Arends.

Awe nochi Rapid homber lo hunga contra di Sithoc, actual campeon di Corsow y e damanan di Papid lo enfrenta Olympia, subcampeon di Corsow.

Majan atardi e otro partidonan lo worde hunga. Rapid femenino lo enfrenta Vios, campeon curazolenjo e ora y Rapid masculino lo topa Lucky Masters, cu ta number dos den su division.

E delegacion cu oficialmente ta consisti di 26 persona, pero contando e fanaticonan cu ta acompanja e equipo ta yega casi na 40, ta regresa majan anochi.

UNO CERO RIVERPLATE A GANA S.C.A.

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — E campeonato oficial 1960 clase A a haci su start diahuebs anochi cu wega entre S.C.A. y Riverplate. E dosnan aki a duna un bon wega mustrando for di principio cu ningun lo duna e otro mucho chens.

E promer tempo a transcurri sin anotacion y tabata parce cu e segundo tempo tambe lo a pasa emksos. Pero faltando mas o menos diez minuut pa e pitazo final rechtsbuiten Boei Croes di Riverplate ta haci un bon voorzet cu Carlito Perez ta probecha pasando e portero di Paradera pa e unico biaha den e anochi ey.

Esaki por cierto tabata e unico anotacion di e bunita wega aki.

Erasmus den parlamento

KAAPSTAD. 6 mei. — E ministro surafricano di busticia. Erasmus. a bisa su parlamento awe. cu 18.011 neger a worde arresta durante listramentu di pueblonan neger. desde cu e estado di emergencia a worde proslama na Surafrica dia 30 di maart.

Regalo pa mamay

M'a pensa na cumpra un regalo.
Pa mi regala mamay.
Oro y plata no ta malo.
Te na diamanta si. mi n' por bai.

M'a camna waak den tur pacusnan.
Y mirando e cosnan di halor.
m'a queda pensativo ta cual di nan
lo mi por scohe awor.

Uno di nan mamay tin caba.
Otro ta caro mi n' por pag'e.
Esaki! Ay ta fantasia.
N' ta sigur cu e lo gust'e.

Te.... porfin! Ata m'a hanja un.
Esaki bal mas cu un million.
Aqui si no tin ni un clase duda.
Ta mester e mester ta bon.

Mamay.... Tuma!..... At'e regalo:
„Mi ta priminti. cu desde awor.
lo mi stima bo tur dia bai
cu mucho y mas amor.

Francisco Tronco.

Nesbitt's a bolbe gana Marlboro pero toch tin un victoria so

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — Despues di e fracoso contra di Heineken's dos simon pasa, caminda Los Naranheros no por o formo un novena pa cumpli cu nan compromiso, daar di Michael Muyale gerente di Nesbitt's a worde teni un reunion cu tur e hungadarnan den cual a kedo acorda pa nombra coma manager e canacida ex pelatero Pantin Guerrero. Y Pantin a debuta bon diorazon anochi guiando su novena na un victoria di 5 pa 1 ariba Marlbaro.

Esaki ta di dos biaha cu Nesbitt's ta gana Marlboro, pero pa e tabla di posicion ta un victoria so Nesbitt's tin awor ya cu esun di promer obteni den e partido inaugural a worde kita door di e absurdo reglamento en coneccion cu perdida di un wega pa forfeit. Ambos novena a usa unicamente un lanzador cubriendo Charles Ponson henter e ruta pa Nesbitt, mientras cu e largo Ro Agumbero a haci meskos pa e cigarilleronan.

E seis carreranan cu en total a worde anota, a cruza home den e promer tres inningnan. Nesbitt cu tres den su promer turno na bate como visitador a anota tres carrera. Despues cu Buche Buyale a bai out, Harold Jack a embasa pa base por bola. Jossyto Muyle ta liga hit den center poniendo Jack na segunda. Otro hit di Eric Ponson ta yena e basenan tumando su turno na bate Martin Hamlet. Esaki ta roleta pa segunda forzando Eric Ponson na e base ey, pero empuhando Jack cu e promer carrera di wega. Hit di Charles Ponson ta empuha Jossyto cu carrera number dos. Deadball pa Abraham Lake ta bolbe yena e basenan. Cu Mitto Maduro na bate pitcher Agumbero ta comete error ora cu su receptor ta haci lanzamento p'e y Hamlet for di tercera ta provecha e pifia aki pa anota. Maduro luego a ricibi base por bola, pero Jan Loefstok a roleta pa short pa cerra e inning.

Marlbaro ta anota su unico

Cerrando e segundo inning e cigarilleronan ta cruza home den loke luego ta resulta nan unica carrera. Ya tabata tin dos out ora cu Ramon Buckley ta camna pa primera y bai segunda ariba un passball. Kock ta liga roller di hit pa centerfeild empuhando Buckley. Ponche pa Agumbero a cerra e inning.

Nesbitt ta aumenta su ventaha

Cu dos carrera mas anota den e tercer inning, Nesbitt ta aumenta su ventaha te na 5 pa 1. Eric Ponson ta habri e inning embasando door di interferencia di catcher Sharpe. Un fuerte batazo di Hamlet den rightcenter ta sigi cu ta valido pa dos skina y ta pone Eric Ponsen na tercera. Charles Ponson ta conecta awor su segundo hit impulsador mandando e biaha aki dos di su companjeronan te home. Despues cu Lake ta embasa pa error di e shortstop riba un fuerte roller, e tres siguiente bateadornan Maduro, Loefstok y Buche Muyale ta worde elimina.

Te na e noveno inning, Marlboro a olgra pone por lo menos un homber na base den cada inning, pero pitcher Charles Ponson a logra di domina e situacion cada biaha y tene resto di e scoreboard limpi.

Den e octavo Marlboro a yega mas cerca di anota ora cu despues di un out Pantophlet a conecta fortisimo batazo di tres skina den rightcenter. Sharpe a siguiele cu fly pa shortstop y Papin Wilson a poncha cerando e inning.

E partido a caba cu e score di 5 pa 1 na favor di Nesbitt. Tabata un bon wega den cual nos por a mira bon pitcheo, varios bon batazo y tambe algun bon fildeo.

Charles Ponson a resulta pitcher ganador pa su promer victoria den e campeonato contra di un derrota tambe. Su trabao tabata di 7 hit permiti, dos base por bola regala, y 15 ponche propina.

El a demostra un control excepcional, ya cu e ta conoci pa un pitcher cu ta duna hopi ponche pero tambe hopi base por bola.

Ro Agumbero cu su segundo derrota, a ricibi 9 hit, regala dos base por bola, y poncha 9 naranhero.

E erronan tabata dos pa Marlboro y uno pa Nesbitt.

STROOMONDERBREKING

Wegens noodzakelijke werkzaamheden zal de stroomvoorziening onderbroken worden op zondag 8 mei 1960 van 7 tot 15 uur in de omgeving van:

Nassaustraat, von Hendrikstraat tot
Oude Schoolstraat
Karteweg
Oranjestraat Noord
Hendrikstraat Zuid
Middenweg, van Hendrikstr. tot Stormstr.

N.V. ELECTRICITEIT-MAATSCHAPPIJ „ARUBA"

CUMPLIANJOS

Awe ta recordando su fecha natal e simpatica srta. Olivia Tromp y ta ricibi felicitacion di su tata Enrique, mama Maria, rumannan Theresita, Catharina, Bertha, Braula, Andrea, Pascualite, Magdelena, y Ali Tromp, tambe di tanta y omonan, primo y primanan, sobrino y sobrinanan, swanan Laurens Oduber, Angel Fingal, Otilio Franken, Lauriano Tromp y Amador Giel, tambe tur su amiganan di El Paraiso, di Irma, Tina, Margo y Olympia Vrolijk, Alcida y Sofia Quandus, Mina Tromp, Ica Donker, Eulogia Boekhoudt, Lucia Croes y Nicomeda Everon y demas familia Tromp, tur amiganan di Centro Juvenil Tanki Leendert.

Senjora Mathilda Winterdal ta cumpli 68 anja y ta ricibi felicitacion di su esposo Nene Winterdal, ruman Angelica, jiunan Sbon Ca y Papi Winterdal, nietonan Greta y Michael Winterdal, suegra Rosa Winterdal.

Ta celebra su 7 anja di feliz existencia e hobencita Theresita Alexandrina Henriquez y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, Jacinto, Martin, Maria, Eric, Frenki, amiganan Mena, Chida, Marina Henriquez, Thea y Martina Wolff, di Mena y Jantji Giel.

E hobencito Martin Pio Henriquez ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan Jacinto, Theresita, Maria, Eric, Frenki, especialmente di Lando Tromp y familia Hayden.

Sr. Fiealo E. Jacobs ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su esposa, jiunan Maria, Anna, Dora, Paula y Marco Jacobs y demas familia.

Hopi felicitacion ta hay pa senjor Cheppi Ridderstaat y su senjora Dorothea Ridderstaat, kendenan ta recorda nan boda di koper. Felicitacion ta bini di nan jiunan Ita, Boes, Luti, Vi, Maiky, Sim y Lupita tur nan rumannan, sobrina, omo y tantanan, comper y comeman, bisinjanan, tambe di compernan Teo Giel, Chito Giel, Cletano Farro, Jan Jacobs, Pablo Tromp, Didi Giel, Coco Henriquez y Hose Christiaans, tur su amigonan di Postkantoor, familia Ridderstaat, Giel, Farro y Tromp.

E caballero Antonio Bikker na Hulanda a cumpli 21 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Thomasa, tata Ervilio, rumannan Olinda, Juana, Andrecito, sobrinonan Stanley y Mai, sobrina Dolores, tambe di su tanta y omonan, amigo y amiganan y demas familia.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 86 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

ZATERDAG
DE VEER 8.30 „Carve her name with pride" 18 j.
RIALTO 8.00 „The Young don't Cry" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Miami Expose" 18 j.
AURORA 7.30 „The gun Runners" 18 j.
SAVANETA 7.30 „The Guanna People"

ZONDAG
DE VEER 8.30 „Carve her name with pride" 18 j.
matinee 6.00 „The crooked Circle", a.l.
RIALTO 8.00 „The Young don't Cry" 18 j.
matinee 5.45 „Two guns and a Badge" a.l.
PRINCIPAL 3.00 „Port Afrique"
matinee 6.00 „The Misourians" a.l.
AURORA 7.30 „The white Squaw"
matinee 6.00 „Vigilantes Hideout"
SAVANETA 7.30 „I want to live"
matinee 6.00 „Bullwhip"

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1080
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006

PROTESTANTSE KERK-DIENSTEN

Oranjestad: 9.00 v.m. ds. Jakobs
Piedra Plat: 5.00 n.m. ds. Visser
San Nicolas: 9.00 v.m. Gezinsdienst Savanetakerk

CHURCH OF CHRIST

10.30 a.m. en 6.30 p.m. YMCA-gebouw San Nicolas.

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: H. Franciscus Kerk: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 19.00 uur.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: H. Mis 5.45, 6.30 7.15 's morgens en 7.30 's avonds. Despues di Misa di 5 'or, lo tin un Solemnidad especial na ocacion di Dia di Mama.
Santa Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.
Savaneta: H. Hart Kerk: H. Mis om 5 uur, kwart over zeven kinderen, 9 uur Hoogmis.
Paradera St. Filomena Kerk: H. Mis om 5 uur, 8.30 Hoogmis. 7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen.
Noord: St. Anna Kerk: H. Mis om 6 uur 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai: Christus Koning Kerk: 3.30 Hoogmis, 7 uur n.m. H. Mis.

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 9

„Ta quico esaqui ta haci aqui den?" el a puntra y e ora ei mi tabata recorda e anochinan cu m'a pasa sin drumi pa falta di mi popchi. Y mi no a conta mi tata nada quico tabata pasa den mi. Esei tabata imposible. Pero foi e tempo ei mi tabata sa tambe cu hamas un hende mester hunga un cos cu e ta gusta.

Theresa su stem tabata resona emociona. Y den un gesto di desesperacion e tabata extende su braza. Nicolas a camna bini cerca dje.

„Bo ta bai casa cu mi", el a ordene.

„No, no", Theresa a responde jorando amargamente.

„No sea tan insensato, Theresa", Nicolas a bisa skerpi. „Mi sa loque ta mas mehor pa bo y lo bo haci loque mi ordena bo".

No obstante su lagrimanan Theresa mester a hari un ratu.

„O, Nicolas, bo t'asina gracioso. Aunque cu awor bo tin tres anja mas bieu cu mi, ta p'esei sol ainda bo no por forza mi na haci algu cu mi no ta desea, algo cu mi no quier. Mi ta queda aqui pa mi mira quico ta pasa. Quizas por socede cu ora cu e marques mira mi, lo e no ta desea mi absolutamente".

„Pa bisa bo berdad, Theresa", asina Nicolas a responde; „mi n' ta quere ni un momento sol cu lo e casa cu bo. Tur hobencita casable na Londen a tira nan net riba su cabez y span nan reda rond di dje, pero te ainda ningun di nan no por a conquista su curazon. Actualmente tin un persona.... cu ta stime masha tantu, e ta haci hopi coi loco cune, pero..... e marquez no quier tende nada".

Nicolas su stem a cambia y unbez Theresa tabata sa cu aqui el a toca e hoben su sintimentunan personal.

„Ta quende esei ta?"

„Esei ta lady Isabel Calver", Nicolas a duna pa contesta, „Lo bo n' tende antes nunca di dje. E ta viuda. El a casa tempo cu e tabata un mucha di scool ainda y su casa a muri den gera contra Napoleon. E ta bunita, Theresa, e criatura di mas bunita cu naturaleza por a produci, di mas bunita cu mi por a mira den mi bida, Theresa. Sinembargo Bolkan no quier tende nada di dje".

„Den e caso ei, anto ta sigur cu lo e no quier casa cu mi tampoco", Theresa a bisa, „Pero mi querido primo mi ta gradici bo cu b'a puntra mi pa casa cu mi, cu bo quier a sacrifica bo mes pa mi. Mi ta aprecia e hecho ei masha tantu".

„Esaqui ta mas bunita expresa di bo parti; pero lo mi quier puntra mi mes cu ansia: Por ta un bon paso bo ta tumando dje manera ei? Por ta huicioso di bo parti di haci wega cu bo propio felicidad, unavez cu ta sinceramente mi ta ofrece bo mi amor? Pues larga mi bisa bo como ruman awor::: :e marques ei lo no casa cu bo hamas. Ta hendenan cu no ta kere den amor eseinan. Nan ta gusta pa cien mucha muhe corre nan tras. Y si e no casa cu bo mes, lo e trata na un of otro manera di podera dje fortuna di bo"...

Y Theresa a responde: :

„Anto lo e mester ta masha diestra. Bo n' conoce 'e hendenan cu ta domina e fortuna di mi ei, Nicolas".

„Anto no a resta nada mas cu lo mi por haci pa bo", Nicolas a bisa.

„Nos ningun di dos no por haci nada," Theresa a responde, solamente di corda cu mi tata su cadaver ta ser transporta pa e cas aqui".

„Mi n' lubida esei, Theresa".

„Bo quier avisa domi, Nicolas?" el a puntre, „Lo mi pone personal na altura dje incidente. Pero prome cu tur cos bo mester come algo, Nicolas".

„Si; mi ta morto cansa. Mi a queda enter anochi riba mi pia. Ai, Theresa; despues lo duel bo cu bo no a drenta cu mi proposicion".

„Quizas", Theresa a responde, „pero recorda bo bon, Nicolas, cu hamas ningun Overley a corre pa nada y mi no quier ta esun di prome cu a haci esei. Lo mi no corre ni maske mes cu mi tin di drenta estado matrimonial cu un homber manera esei.... e mal homber ei!"

CAPITULO II.

„Bolkan ta mucho laat", conde Van Gillingham a observa, mientras el a rek su pianan largo caba un poco mas. Y floho el a hiza e glas na laria pa larga su contenido disparce den su interior.

„Ainda no. Pero mi ta pusta bo un macacu cu e t'aqui prome cu aloshi bati."

„Convenido" lord Gillingham a responde y a queda ta mira na e oloshi grandi cologa na muraja.

Mes momento a resona afor pasonan fuerte y stemnan y e lord Gillingham a observa: „Caramba, Peter, mi ta quere cu b'a gana mi".

Pero ora cu porta a abri a aparece un figura femenil, cu un mantel masha bunita, di cual e capuchon a presenta un cara hari y bunita. Ambos homber a bula lamta para.

„Isabel!" lord Gillingham a grita.

„Bonochi, Gilly. Mi no a spera di a contra cu bo aqui. Ni abo tampoco, Peter" lady Isabel a bisa cu un reverencia bofonante prome cu el a bai cerca su ruman pa sunchi esaqui riba su cara. „Bo cara ta particularmente bunita awe, Gilly. Ta un frei nobo b'a hanja of ta placa b'a gana na wega di carta?"

„Ni un ni otro", lord Gillingham a responde. Y el a agrega acerca severamente: „Un declaracion por fabor, Isabel. Quico abo ta haci aqui?"

„Mi ta acepta cu ta e mescos cu bo", lady Isabel a bisa. „Bonochi Peter". El a duna Peter Burley su man blancu y a sonrei encanta ora cu el a hiza esaqui na su lipnan.

„Wel, Caramba, Isabel bo sa masha bon quico mi ta meen" lord Gillingham a continua. „Awe nochi no tin ningun party aqui, alomenos t'asina tabata intencion di Bolkan ora cu el a invita nos pa diner aqui".

Y sonriendo Isabel a bisa: „Si e no ta un partida lo nos tin di hacie un party anto", el a bisa mientras el a larga su mantel corra manera kreeft zak pa sir Peter cohe bai warda. Foi bo dje mantel corra quima, tabata sali un traje masha bunita cose y entaya den su curpa. Esaqui tabata di felpa y tabata saca tur su forma bunita di curpa.

Y su ruman a sigui: „B'a bini aqui sin cu bo tabata invita. Ta imposible cu bo por queda diner aqui hunto cu Bolkan sin bo chaperonne".

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Ta bon.. mi ta pusta $ 100 cu mi ta tira mihor cu bo!" „Hè! Esey ta placa sigur.." 2. „Bisa abo forastero... Riba kiko nos tira?" „Riba otro!" 3. „!!!"



JUAN EL INTREPIDO

1. „Choni y Mulk a hanja e avion na un luga deseirto di Himalaya! Ey den nan a skonde..." 2. „ Ynan a hanje completamente bashi... Despues ora e mal tempo a pasa, nan a registra..." 3 „Pero nan no a hanja rastro di e tripulacion. Tabata parse cu si e a desaparece..."



DICK TRACY

1. „Mi a swak — mi no por core hopi". 2. Nan ta agrandando e hospital. Haku Kou ta bula den un di e truck nan. 3. „E ta dobla su mes den e posicion mas chikito posible, e ta buk y warda.



RIP KIRBY

1. „Moneda di oro y saku impermeable yen di placa. Tabata un bon pecsa!" 2. „Esta bon! Na America lo mi ta reina di tur cabaret!" 3. Y na 10 braza di profundidad... „Esaki ta e unico porta sera... Kiko lo tni den su interior?"



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1 „Si bo no copera cu nos. Archer. e division nobo di plastico ta na peliger! No tin otro hende cu por sabi e método nobo manera abo!" „Pa favor no hinca mi den trouble!" 2. „Fija bo prijs... esta razonable, naturalmente!" „Bueno, ami..." „Bonochi, senjores! Muy amable di bo parti pa bo a bini, Sr. Saxon!" 3. ‚Srta. Monica Durelle, mi ta presenta bo na sr. Derek Archer y Sr. Lalo Saxon... ." „Encantada, senjores!" „Esaki verdad lo por ta masha bon mes pa Monquita!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1 „Otro cos. Papa Jones no sabi di e plannan. Quier meen... 2. Cu otro palabra, nos lo percura cu e bieuw... sintiele importante... no ta esey?" „Justamente, senjorita, Codby. Y esey ta tur!" 3. E restaurant ey, Jones... ta sirbi nos como base pa e lampi!" „Lampi! En fin... cualquier cos bo por pasa waya den dje!"



PEPITA

PEPITA
1. „Mi ta bay duna bo un oportunidad di inverti den mi invento nobo, hefe!" 2. „Ta un polshorloge cu ta traha cu solo." 3. „Com bo ta mira ora anochi?" 4. „Un error chiquito y net e mester a bin descubriele!"



Cumpleanjos

Awe ta recorda su fecha natal e simpatica srta. Hyaciatha Tromp. y ta ricibi feliictacion di su tata, mama, rumannan, tanta y omonan, primo y primanan, especialmente di su intima amiga Carmen Franken y demas familia Tromp.

Hopi felicitacion ta bay awe pa e hobencita Isabel Dormitiana Frans, pa parti di su tata Ernesto, mama Mathilde, rumaonan Marita, Ramiro, Arlene, Esther, Herry, Errold, Lenin, Dexter, Ira, Aman, Adol, Paul, y demas familiares, especialmente di su madrina Dudu, padrino Djoel.

E gentil caballero Stanislaus Pio de Cuba ta cumpli 43 anja y ta ricibi felicitacion di su 7 rumannan, Maria, Athanacio, Dominico, Petronilla, Girigorio, Theresita, na Corsow Josefa Hanst y di su 21 sobrino y sobrinanan, di familia de Cuba, Tromp y Hanst, swa y cunjanan.

UNDA FANATICONAN PA BASEBALL AA TA KEDA!

(Di nos redactor Depurtivo)

ORANJESTAD. — Esunnan, e poconan, cu tabata presente na e encuentro di baseball AA diarazon anochi pa presencia e encuentro entre Nesbitt's y Marlboro, a keda asombra com poco fanatico tabata tin presente den tribuna. E cantidad no a alcanza diez. Y esey ta cu a enfrenta otro dos novena cu no muchu tempo pasa semper tabata atrae un publico basta grandi.

E partido Nesbitt contra Marlboro tabata un bon wega y realmente a merece di mas apoyo di parti di e fanaticonan di baseball.

Kiko lo ta e motibo di e falta di interes cerca e fanaticonan? E prijs di entrada ta mucho halto? E partidonan sa resulta decepcionante? Por ta cu awor cu e dos novenanan di Oranjestad ta hopi reforza hungadornan di San Nicolas e fanaticonan di Playa ta hanja e uno ta nan equipo mes ta des accion?

Kiko e motibo ta ningun hende por bisa cu siguranza, pero si ta sigur cu den e forma aki baseball AA no por continua. Falta di interes di e fanaticonan ta refleha riba e hungadornan y e dirigentenan, y esakinan e ora por perde interes den practica e deporte y traha p'e respectivamente.

Nos ta kere cu directiva di A.B.B.A. mester tuma e problema aki na serio y busca un medio. Sea door di baha e prijsnan, door di anuncia doorprize, pa cualnan talvez algun comerciante por duna cooperacion, of cualkier otro medio cu lo por trece e fanaticonan bin mira nos baseball AA.

Sta. Cruz Stars unico cu ta atrae

E unico novena cu ta trece un grupo regular den Wilhelminastadion ta Sta. Cruz Stars. E equipo aki tin su fanaticada cu ta fiel na dje y t'ey na tur su weganan. E cantidad no ta grandi pero a lo menos e ta algo y sigur mas cu e otro equiponan.

Heineken's un novena netamente di San Nicolas, e equipo cu semper ta worde mihor representa, no ta gozando di apoyo di fanaticonan di San Nicolas. Sea cu e fanaticonan no ta interesa di baha bin weita baseball na Oranjestad, pasobra toch nan por weit'e por nada na San Nicolas despues, of sea cu Heineken's no ta goza di e popularidad cu otro equiponan di San Nicolas tabata tin anteriormente. Y esaki ta apesar cu e novena aki ta dunando bon baseball y ta di lider invicto den e certamen actual.

Un biaha mas nos ta spera cu directiva di A.B.B.A. lo tuma bon nota di e problema aki y busca un solucion.

MAMA

Pa: VICTOR HERNANDEZ

(Lamento di un Mama desafortuna)

Awe cu mi pober manonan
gasta y yen di plooi di anjanan
cu hopi esfuerzo y temblamento
ta hiba poco cuminda na mi boca...

Ata mi sinta bandona den mi bohio
sin consuelo,
sin caricia,
sin e muestra di aprecio y gratitud
di esnan cu dolor m'a pone riba mundo.

Dia di Mamanan....
Si.... fiesta di Mamanan
cu awe ta sinti nan curazón
reboza di alegria
pa e carinjo y gratitud eterno
di nan yiunan agradecido
den forma di un of otro regalito

Cuanto Mama lo n' tin den mundo
cu awe ta sinti nan curazon destroza
pa berguenza y desprecio
cu nan a experimenta na mano
di esnan cu a drumi den nan propio entrajanan?

Pero como Mama mi ta implora na Altisimo
cu tur fervor cu a resta mi ainda
den un curazon abati.....
perdona e pobernan
pa nan por yega di goza ainda
di bida eterna. Amen.

Curazao, 8 mei di 1960.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 | DIALUNA 9 DI MEI 1960 | Nr. 3729

E avion Merica no a bai busca informacionan tras di „cortina di heru"

Washington, 8 mei — Departamento di estado di Merca a anuncia ayera nochi, cu „probablemente" un avion Mericano a bula riba territorio Ruso pa colecta informacion tras di „cortina di heru". E declaracion di departamento di estado na Merca, cu supuestamente ta aproba pa president Eisenhower, ta bisa, cu e autoridadnan na Washington no a duna permiso pa tal vuelo.

No obstante — asina e declaracion di Washington ta sigui — a resulta cu un avion civil desarma di e tipo U-2 probablemente a bula riba territorio ruso den un esfuerzo pa colecta informacion, cu actualmente ta ser scondi tras di cortina di heru".

E publicacion ta sigui remarca cu tur pais ta trata na colecta informacion secreto y cu tal actividad ta comunmente conoci. E necesidad pa efectua tal actividad pa medio di derecho di defensa propia ta ser reforza pa e misterio excepcional, cu Rusia ta mantene en contraste cu e nacionnan occidental.

E departamento mericano di relaciones exteriores ta sigui bisa, cu ya na 1955 presidente Eisenhower di Merca a propone pa yega na un „espacio aereo liber" pa reduci posibilidad di un ataque inespera. E sugestion aki a ser rechaza pa Rusia. pa contraresta posibilidad di tal ataque inespera, aeroplanonan di tipo U-2 a efectua vuelo na frontera di mundo liber durante ultimo cuater anja.

Di fuente autoriza nan a declara, cu departamento di estado di Merca cu e declaracion aki, en efecto, a confirma cu e avion mericano, cu a ser derriba pa Rusia, tabata efectuando un vuelo di espionahe.

Segun AFP nan ta asombra na Washington, cu e acusacionnan di Krutshef a ser afirma pa e declaracion di departamento di relaciones exteriores. Ningun hende a spera e divulgacionnan, cu tabata contene den e declaracion oficial di gobierno mericano.

Te ajera e carta ruso no a jega

E carta di gobierno di Rusia, cu ta ser spera na Consecho di Seguridad di Nacionnan Uni tocante e incidente cu e avion mericano, no a yega ainda te ajera, y nan ta puntra nan mes, si e carta aki lo yega mas. Circulonan di delegacion sovietica na Nacionnan Uni a declara, cu nan no sabi nada di un queho.

E agencia mericano pa nabegacion aerea y del espacio a decidi na tene tur avion di e tipo U-3, cu ta sirbi pa estudio meteorologico y cu ta bula na altura hopi altu, na terra pa examina e aparatonan di oxigeno di e aeroplanonan.

Circulonan oficial mericano a declara ajera enfaticamente, cu nunca Merca a trata na viola espacio aereo di Rusia.

E nota cu Merca a manda pa Rusia tocante e incidente aereo ta pidi detalle mas completo posibel tocante e incidente. Especialmente Merca ta pidi informacion tocante e piloto di e avion cu a ser derriba cu un proyectil balistico.

Dos anja pa Curazolenjo cu a hinka cu cuchu

ORANJESTAD — Un senjora bisinja di un refresqueria den Steenweg tabata laba e plas di sanger ariba caminda cu un basora y un ember di ama. Algun minuut prome e Curazolenjo I.V.T. a hinka un tal V.M. na e lugar aki cu un cuchu ariba di su pecho, lagando M. den un plas di sanger di mas di 1 meter. I.V.T. mester a tende Fiscal Mr. Fijck exigi 2 anja cu discuento contra dje ayera mainta

E anochi ey, 5 di maart, T. a bebe 15 cerbez y a dicidi a bishita menciona do refresqueria. Na un mesa tabatin algun joven sinta ta bebe. T. a drenta y segun declaracion di e testigonan aki, a dal un tal C.M. un mokete den su cara. Por poco a resulta un pelea den e refresqueria mes, pero e otro hendenan a logra evita esaki pa un momento. T. y M. a bai pafor pa papia cu otro. Un di tres persona un tal V.V.M. a bini acerca, a dal T. un pusha y puntrele ta pakiko el a dal C.D. E testigonan a mira con T. a hinka man den su saco di carson y a cuminza tira su man den direccion di M. Un rato despues M. a cai na suela y a cuminza sangra for di heridanan cu el a haña.

E acusado a declara dilanti huez ayera mainta cu C.D. a puntrele pa bringa na un momento anterior y e anochi aki tambe D. a mirele cu un mal cara. Ta pescy el a dal D. e mo-

(E ta sigi riba pag. 2)



DESPEDIDA NA LOODS-DIENST

Diasabra atardi den club di Douane-sportvereniging banda di Rondweg durante un recepcion anima nan a tuma despedida di cuater empleado di Loodsdienst cu ta retira cu pensioen. Lastima cu un dje cuaternan tabata ausente y cu solamente tres tabata presente: bootsman G.P. Nicolaas, su colega Minquel W. Odor y stuurman R. Yrausquin Diferente hende a dirigi palabranan cordial na e personanan aki, entre nan tabata e deputado I. de Cuna, havenmeester C.H. Beaujon, wnd. onderhavenmeester J. Berkhout y senjor A.I.W. Wijngaarden. Algun damanan servicial a percura cu esnan cu tabata presente no tabatin falta di nada y a saca nan cara den cushina. Riba e portret di r.p.dr. senjores Nicolaas, Beaujon, Yrausquin, de Cuba, Odor y Wijngaarden. E di cuater empleado, senjor Pablo S.J. Tromp („Neeuw"), tabata na Caracas y no por a atende na e recepcion.

RAFAEL MONTANO TA BINI ARUBA

ORANJESTAD — Dia 12, 14 y 15 di Mei proximo, Rafael Montaño y su conjunto folklorico lo duna un funcion na Aruba den Sociedad Bolivariana na Oranjestad. Den e programma aki e famoso conjunto Venezolano lo presenta tambe e „Aqueda y Yolanda". Un biahe mas Sociedad Bolivariana a logra trece un grupo di aristanan pa Aruba.

E segundo dia di e convencion di e Leonnan

ORANJESTAD — Hecho claro ta cu e Leonnan ta conoci pa nan forza, tanto na mente como na curpa. Un biaha mas nos por a comproba esaki ora cu Diasabra, e segundo dia di Convencion, nan tabata den e mesun animo bon conoci.

Despues cu e actividadnan di e prome dia a dura te laat den anochi e Leonnan a bolbe reuni Diasabra mainta den Cabana Club di Hotel pa cuminza cu nan prome sesion di trabau. E sesion a habri cu e conocido saludo na e banderanan y himnonan nacional. Aplauso y grunjamento no tabata falta ora cu cualkier di nan caba largo, presidi pa Dr. Jesus Soto Amesty, gobernador di Distrito E. Pa suerte nos tabata para banda di Dr. Walter H. Campbell, director internacional di e Leonnan, ora cu palabranan manera: „Esta bon tur cos ta bai no, mi ta bai planea algun siman di vacacion pa e isla aki", tabata sali for di su boca.



E Leon di Corsow, senjor Alfred Moron Jr, den un combersacion sereno cu dos otro colega Leones den Club Caribe. E club di Corsow tabata representa cu 29 homber (y muher) durante e Convencion.

Un gran idea a sali durante e sesion aki for di senjor Abraham Ernest Salas, di e club di Leones di Caracas. E senjor aki a bini cu e idea pa forma un banco internacional pa dunamento di sanger. Te cu awor tur e clubnan di Leones tabatin nan dunadornan di sanger ariba nan mes, pero cu e idea nobo aki, nan ta bai trece tur huntu pa asina tin mester di sanger pa un paciente nan ta mehor representa.

Pa diesdos'or y mei tur e Leonnan a busca nan damasnan y a pasa pa Papiamento Room pa haci bon probecho di e buffet deliciosamente prepara. Na e mesanan nos por a mira diferente di e Leonnan for di exterior manera e.o.: Luis Eduardo Gerardo Lopez, director Internacional di Cluba Sinselejo di Colombia, Eduardo Sosa, gobernador di Distrito G di Ecuador huntu cu su senjora Ema de Sosa; Rene Blanco Dominguez, delegado principal di Club di Leones di La Guaria; y Hernando Pelaez, gobernador di Distrito F-1 di Colombia.

Mientras cu e caballeronan tabata pensa ariba e segundo session di trabau di e dia aki y e atencion di e damasnan tabata concentra ariba e show di moda cu nan ta bai mira, e cuater musiconan bau di direccion di George Fasola tabata alegra e ambiente cu notanan suave di musica.

Sabor Antillana a reina, ora cu maestro di ceremonia Tico Kuiperi, a introduci pa sorpresa y satfisfaccion di tur presente, e astro arubano ariba piano, Padu del Caribe. E aplauso y atrobe e grunjamento di costumber a respalda e actuacion di Padu, cu a entona wals, un tumba, y un paisaje venezolano.

E deseo principal di e damasnan a keda cumpli, ora cu senjora Whitfield a presenta un show di moda di kita sombre. E diferencia na buniteza entre manequin y bistir tabata dificil pa distingu. E manequinnan tabata haci un buelta completo rond di e sala, y for di tur parti por a tende nada mas cu aplauso y grunjamento.

Un rato despues Papiamento Room a cuminza bira bashi, ora cu caballeronan a bai sigi cu e segundo sesion di trabau y e damanan a bai descansa curpa pa e sesion solemne y baile di gala anochi den Club Caribe.

ZUSTER ARUBANA DI VACACION NA NOS ISLA



ORANJESTAD — Durante e tres dia nan cu a pasa tabata aki na nos isla un zuster arubana, zuster Rosa de Lima, cu huntu cu zuster Eustagia a bini na cabez di 17 mucha muher di internaat na Santa Rosa, Corsow, pa un vacacion cortico. Pa zuster Rosa de Lima esaki ta di dos biaha den 24 anja cu el a mira su pais natal. Na edad di 6 anja (1936) e zuster aki, e tempo ey Theresita Kelly di Kurimiauw 5 na Noord, a bai Corsow den internaat na Santa Rosa. Diestres anja Theresita a keda na Santa Rosa, y na anja 1949 el a bai Hulanda y drenta conhento na Schijndel (Hulanda), como postulant. Na 1955 zuster Rosa de Lima a haci su huramente como semper pa zuster. Ocho anja e zuster aki a keda na provincia Noord-Brabant, y a traha ayanan den varios school y conhento. Na 1957 e zuster aki a bolbe Corsow, y ta te cu anja pasa el por a mira nos isla atrobe pa prome biaha despues di 24 anja. Actualmente e zuster aki ta instrui e muchanan den kleuterschool na Santa Rosa, Corsow. Durante su corto estadia na nos isla e zuster aki a hanja ocasion pa bishita su familianan na Noord. Zuster Rosa de Lima ta joe di senjora Victoria Kelly. Nos ta comprende cu pa e familia di e zuster aki lo tabatin hopi ahrazo den e dianan cu a pasa.

Distrito E a worde di splits

ORANJESTAD — Despues di e di dos convencion di Leones cu exito pa mas o menos tres'or di madruga ajera nochi e ultimo avion di charter a bolbe pa e otro banda yenyen di Leones. Un man yen di Leones cu a keda tras den curso di dianan venidero lo bai tambe: nan kier haci algun compras ainda of gosa un poco mas di e awanan blauw di nos playanan. Tur hende tabata satisfecho: e convencionnan tabata un exito. Y manera nos a skirbi caba den e columnanan aki, pa motibu cu e districto E di Leones ta krece enormemente nan mester a parti e distrito aki den dos grupo, esta E-1 (na cual Aruba y Corsow ta pertenece) y distrito E-2.

Tur e sesionnan a worde teni den un sala cu tabata destina specialmente pa esci den Aruba Caribbean Hotel den lobby abou. Tanto pa e convencion di distrito cu pa e convencion regional e animacion tabata grandi.

Tur e bishitantenan tabatin hopi elogio pa e organisacion esplendido. Specialmente personanan manera Tommie Pietersz, kende tabata president di e comite di recepcion, Alfson Mirop (di registracion) Oscar Marugg (programa), Erwin Oehlers (publicidad), Jan C. Lacle (transportacion), Tico Kuiperi (decoracion), Aart in 't Veld Jr. y Harry Posner (finanzas) tabata e personanan cu a contribui pa esaki. Gobernador cu ta retira na Juni p.v. personalmente a expresa su gratitud pa tur e trabounan cu e hendenan a haci na Aruba na preparacion di e convencion, tambe el a gradici pa e coperacion cu nan a hanja di diferente autoridadnan.

Division di e distritoa tuma lugar pa e motibu cu nos a menciona ariba. E trabou tabata bira muchu pa un gobernador so awor cu tantu club ta bini acerca.

Awor tin dos gobernador pa e distritonan. Pa distrito A-1 e honor tabata na dr. Demetrio Gomez Palacios di e club di Baronisimeto y pa distrito F-2 tabata dr. Trasciso Boada di e club na Puerto Lacruz. Tambe a worde elibi dos reina na e dos distritonan durante e festividadnan di diasabra anochi den club Caribe. Gladys Nava di e club di Cabimas y Odahilda Hultado di Club El Recreo, Caracas a bira e fortunadanan. Sinembargo e division di e distrito no mester worde considera como un separacion: e contacto entre e dos distritonan aki ta keda, y por ehemplo den futuro tur e convencionnan lo worde teni huntu. E convencion pa otro anja lo worde teni na San Cristobal.

Tommie y Mike a ser honora

Durante e sesion di diasabra anochi y ayera mainta tambe diferente clubnan y personanan a worde honora pa nan metironan special cu nan ademostra pa Leonismo.

Un gran honor tabata pa Aruba cu dos di e cuater medajanan di oro cu e gobernador di distrito personalmente a pone disponible pa e Leon-

(E ta sigi riba pag. 2)



Aki nos ta mira e dos reinanan di Leones di distrito E-I y E-II: na drecha Gladys Nava di e Club di Cabimas y na robez Odahilda Hultado di e club El Recreo.

PUNTRA POLIS

ORANJESTAD —

Pelea real

Diabierne atardi nan a pidi asistencia na Royal Den entre dos tercio bon conoci na polis, R.T. y M.R. tabata bala golpi ainda ora cu polis a jega R. tabata bao di influencia y a bai pacel.

Tirodor di piedra

Na Jan Flemming na a jama polis pa un tirador di piedra. Parce cu un tal P.F. a combida N.D. pa bringa, pa motibo cu esaki a serra e caminda dilanti di su cas Tambe a parce cu F.. a tira D. cu un piedra. E patrulla alogra pone ordu y a bai. F. poco despues a bolbe pa e lugar aki trobe, y e biaha aki si polisnan a bai cunele.

A perde

Catharina Monarch cu ta biba na Koningstraat 13 a perde un jabi lora den un lenso banda di misa na Playa.

Parlamento ruso a ser clausura cu divulgacion sensacional

Moscu, 7 mei — Manera Khrushchev mes a anuncia de antemano, e sesion di Sovietico supremo (parlamento) di Rusia a ser clausura cu divulgacionnan sensacional. Khrushchev a anuncia, cu e piloto di e avion Mericano, cu a ser derriba riba territorio Ruso dja domingu pasa, a logra bandona e aparato y a aterrisa salvo riba territorio Ruso. Segun Khrushchev e informacionnan di e piloto y peliculanan, cu a ser confisca den su poder, ta demonstra cu e tabata efectuando un mision di espionahe.

„Deliberadamente mi no a divulga den mi prome declaracion, cu e piloto tabata na bida". Krutshef a bisa. „Nos a kier a tende qui splicacion e mericanonan ta duna y quico nan lo fabrica".

E piloto mericano a participa segun Krutshef, cu e tabata traha pa servicio di espionahe mericano. E tabatin orden pa colecta informacionnan di caracter militar.

Durante su interrogacion e piloto a bisa, cu su avion ta un aparato pa bula na altura grandi, unda artilleria anti-aerea no ta alcanza. „Pero — Krutshef a agrega — nos a alcans'e y si bini aeroplano, cu ta bula mas altu ainda, nos lo alcansa nan tambe".

Krutshef a mustra foto, cu — segun e — a ser tuma di aeropuerto, deposito di combustible pa aeroplano y di avionnan di caza.

E piloto a declara, cu e tabata pa seccion 10-10 di servicio secreto mericano. Su hefe di formacion tabata coronel William Thompson. Su centro di comunicacion tabata na Adana (Turquia).

E piloto no a perde conocementu, manera e mericanonan ta pretende. E mester a bula riba Lago di Aral, Sverdlofsk y Murmansk bai Noruega.

Krutshef a bisa, cu e avion mericano a ser derriba riba Sverdlovk na Siberia. E piloto, Francis Harry Powers, di 30 anja di edad, ta bandona e aeropuerto cu su paracaida. Actualmente e ta na Moscu, gozando di bon salud. Lo e mester presenta dilanti di un tribunal.

Segun Krutshef e piloto a bisa: „Mi ta supone, cu e obheto di mi vuelo tabata colecta informacion tocante instalacionnan di proyectilnan dirigible". Na momento cu el a bandona e avion, ya el a bula cuater ora riba territorio sovietico. „Na tur cu kier weta nan, nos ta dispuesto na mustra e pruebanan concreto di e briboneria aki, Krutshef a bisa. Segun Krushef e piloto a bandona e avion, pasobra aparentemente e tabatin orden pa destrui e aparato den caso di emergencia.

Krutshef a bisa, cu Powers tabatin orden pa no cai den man di e rusonan bao di ningun condicion. E tabata den posesion di un angua cu veneno cu por causa morto al instante. Sinembargo el a dicidi na no mata su curpa. Varios instrumento abordo di e avion a cai den man di rusonan. Tambe e piloto tabatin placa ruso, italiano y aleman.

Krutshef ta dispuesto na acepta, cu presidente Eisenhower no tabata na altura di e mision di espionahe di e avion, pero en tal caso, Krutshef a agrega, nos mester tin mas desconfianza den esnan, cu ta duna e ordennan. E incidente aki sinembargo lo no stroba nos pa reduci nos castonan di armacion, basta nos tene nos provision di proyectil suficiente.

Presidente Woroshilov di Rusia a pidi retiro

Krutshef a anuncia tambe, cu mariscal Clemente Woroshilov a pidi su retiro como presidente di presidio di Soviet Supremo en coneccion cu su estado di salud. Como su sucesor a ser elehi Leonid Brezjnev, kende tin 53 anja.

E puesto cu Woroshilov tabata encarga, tabata en efecto presidente di Rusia.

Soviet Supremo a aproba tambe e leynan pa aboli belasting riba sueldonan di empleadonan di fabrica y oficina y pa introduci un jornada di 7 te 6 ora pa e gruponan aki di trahador.

Tambe a queda aproba e decision di gobierno pa reduci prijsnan na principio di otro anja y pa introduci un rubel nobo, cu lo ta equivalente na un dollar mericano.



Gezaghebber F.J.C. Beaujon ta ballando aki cu Gladys Navas, cu a worde eligi como reina di Distrito E-1. Gladys ta pertenece na e Club di Leones di Cabimas. Tur esakinan a sosode diasabra anochi durante un balle di gala den Club Caribe.

BUKINAN PA PROME STA COMUNION

ORANJESTAD — E bukinan pa prome Santa Comunion cu Centro Apostolico Arubano a laga traha, ta obtenible na siguiente direccionnan manera nan a informa nos:

Nena Vrolijk, Papillon 67; Ernesto Rozenstand; F. Boekhoudt; pastorie Dakota; frère Eugenius, pastorio San Nicolas; tur scoolnan Catolico na Oranjestad y San Nicolas; Nina Schwengle na Savaneta.

E bukinan aki ta bunita ilustra pa zuster Lidwina Maria di Imeldahof, y nan ta bon pa muchanan cu ta prepara pa haci nan prome Santa Comunion.

NACIONAL SO TA CANDIDATOS PA S.P.A.C.

SAN NICOLAS. — LEC News di 29 di april u.p. ta skirbi cu dia 11 y 12 proximo lo tin e eleccionnan den Lago pa e tres puestonan cu a keda habri den directiva di Special Problems Advisory Committee (SPAC). Stranjamente no tin ningun no-nacional menciona pa ocupa un lugar di nan cu a keda habri.

E seis candidatos cu a pone nan mes disponible ta srs. M.A. Bislick, A. Koolman, D. Kock, M. Pieters, E. de Lange y M. Yarzagaray, y tur ta Hulandes.

Pa falta di interes di no-hulandesnan awor nan a dicidi pa no haci distincion mas den nacionalidadnan den futuro den e comité aki.

CONVENCION MUNDIAL DI Y.M.C.A. A ANJA AKI NA HILVERSUM

SAN NICOLAS. — Segun senjor Ralph Papa, secretario di YMCA na Aruba a informa nos, durante e zomer aki mas di seis shen mucha di cincu continente lo jega huntu na Hilversum (no mucbu leuw di Amsterdam) di 3 te 13 di augustus, na un convencion mundial pa muchanan di Young Men's Christian Association. Tempu cu nan a cuminza cu e preparacionnan pa e convencion aki un anja y mei pasa nan a spera di mas tantu tres shen prticipante. Pero a resulta cu e animacion ta asina grandi, cu awor ta necesario pa nan tene cuenta cu un cantidad dobbel.

Gracias na e coperacion di Koninklijke Marine e convencion lo por tuma lugar na un sitio adecuado cu ta den e excelente trainingskamp na Loosdrecht.

Obhetonan cu lo ser trata durante e convencion aki ta: guera y paz — bida di famia — formacion di caracter etc.

AVIONNAN RIBA VLIEGVELD AIRECONDICIONADO AWOR

ORANJESTAD. — E equipo di Prinses Beatrix Vliegveld di Aruba a ser aumenta awor cu KLM a ricibi un „Hokanson" airconditioner-wagen, cu cual nan por manda aire frescu pa interior di e avionnan cu ta para riba vliegveld.

Prome e pasaheronan mester a soporta un calor enorme di ora nan subi abordo te ora cu e avion a sali. Awor den termino di 10 minuut un avion typo DC-8 por ta completamente airecondiciona y pa e avionnan DC-7 te hasta den mitar di e tempo aki. E auto di airecondicion aki a costa KLM 19.000 dollar.

TIVOLI A HONORA MAMANAN

Eleccion di un „Miss"

ORANJESTAD. — Diasabra tabatin un baile den Tivoli Club especial pa mamanan. E fiesta aki a worde organisa pa un comité bou di presidencia di senjor Henny Arends y tabata henteramente dedica na e dia di mama. E portret di S.A.R. Princesa Wilhelmina, mama di nos patria, tabata colga den center; tur e mamanan cu a atende e fiesta a haja un corona riba nan cabez y mas laat durante e anochi srta. Ofelia Wever y senjor Emilio Lopez Henriquez a dirigi bunita palabranan na nan.

E mamanan tur a haja regalo, nan no mester a haci nada henter anochi y te hasta huntu nan por a kibra un pinata: tur e klapnan cu en realidad mester a worde duna henter anja a los na e momento ei!

Pa mei anochi mas o menos e resultado di e eleccion di un Miss Tivoli a ser anuncia. E fortunada cu en ania largu por jama su mes Miss Tivoli ta srta. Odette Wever, jiu di senjor Cappi Wever y esposa.

DIFICULTADNAN CU EXPORTACION DI TRIPLEX

PARAMARIBO. E compania di Palo Bruynzeel na Surnam a perde den Cuba, cu un tempo tabata cumpra 40% di e triplex di Surnam, un mercado importante pa motibo cu e isla aki no ta importa triplex mas for di Surnam.

Segun un comunidad di Dr. Ch. Plomp, director di e compania aki, e exportacion di triplex Surnamenjo pa Estados Unidos ta bai poco poco tambe. Tur e cosnan aki probablemente lo retrasa e ejecucion di e plannan di expancion di e fabrica di triplex. E desarollo di e plannan aki ta worde continua sinembargo.

DOS PA CURAZOLENJO

(Continuacion di pag. 1)

kete den su cara. D. sinembargo a declara cu el no a duna T. ningun motibo pa dal e.

„Ta cuanto biaha bo a hinka V.M.? huez mr. P.A.C. Bondam ta puntra „Un biaha solamente senjor huez". T. a contesta.

Mr. Bondam ta saac na e momento nan aki e rapport di Dr. Hazenberg, kende a constata un hinka parti ariba di ma nrobez di e victima, cu a sangra masha hopi. Un di dos hinka, di 3 cm. largo taabta na haltura di M. su pecho.

Cu esaki a keda comproba cu no ta un biaha so! T. a binka e victima.

„Mi a mira nan mata hende cu un cuchu mas chikito cu esaki". (Un cuchu casi mes grandi cu un sambechi) Huez a bisa e acusado. „Bo tabatin suerte sino lo bo ta para aki riba pa asesinato", asina mr Bondam ta splica na T. e consecuencianan cu e heridanan por tabatin.

E acusado ta reconoce su falta y tin hopi duele pa loke el a haci. Fiscal Mr. Flick ta mustra ariba seriedad di e heridanan y cu atrobe e cuchu a bunga un papel importante. Sin usa mucho palabra mr. Flick ta demanda un castigo di prison di dos anja cu discuento.

Huez mr. Bondam lo duna sentencia aki dos siman.

CONSTRUCCION DI HOTEL TURISTICO

PARAMARIBO. — Na e momentonan aki nan ta haciendo e ultimo preparacionnan na e condicionnan pa construccion di e hotel turistico „Torarica". Nan ta spera di tene e destajo mei-mei di Juni. Ta intencion di duna apertura oficial na e hotel aki na anja 1961.

DRAGA GRANDI DI ORO A JEGA

PARAMARIBO. — Na principio di e siman aki a jega un draga enormemente grandi destina pa e camponan di oro di e N.V. Sarakreek.

E draga aki a worde lastra pa un bapor di Belgica, y lo worde usa pa e buscamento di oro na Lawa. Nan a desarma e mashin y e partinan a worde transporta pa Lawa cu aeroplano. Pa e transporte aki tabata necesario pa alarga e aeropuerto chikito na Maripasoela cu 500 meter.

PROJECTO GRANDI DI RIOLERING NA SURNAM

PARAMARIBO. — Autoridadnan na Surnam tin plannan pa construi un riool subterraneo na Paramaribo. E riool aki lo ta 2½ meter halto y 2.4 km. di largura, y cu entre otro mester zorg pa transporta e awa for di e hospitaal nobo. E gastonan di construccion ta balua pa mas di 2½ miljon di florin. E plan aki a worde splica siman u.p. cu un cantidad di contratistanan di Surnam.

MINISTRO MORPURGO NA BROKOPONDO

PARAMARIBO. — E vice-ministro Presidente, Ministro A.J. Morpurgo, durante e week-end a haci un bishita na Affobakka y Brokopondo y na cual ocasion el tabata presente na ponemento di e prome arco di e brug riba Suriname rivier na Affobakka.

E brug aki cu lo bira esun di mas grandi na Surnam, ta worde contrui pa Suriname Aluminium Company, como un parti di e projecto di Brokopondo.

Boycot contra „Cleopatra" a termina

WASHINGTON, 7 mei. — E federacion di trahadornan di haf na Merca a anuncia ajera na Washington cu el a termina e boicot contra „Cleopatra", un barcu di Republica Arabe Uni, cu ta mara na New York. E anuncio aki a ser haci despues di un conferencia entre Douglas Dillo, subministro di relaciones exteriores di Merca, y Arthur Goldberg, di e federacion mericano AFI-CIO.

E federacion ta boicotea „Cleopatra" como protesta contra e boicot arabe contra vapornan mericano, cu ta haci escala na bafnan di Israel. George Mcany, presidente di e federacion mericano, a bisa den un telegram na e presidente di e federacion di trahadornan di baf, cu Dillon a sigura e dirigentenan sindicalista, cu gobierno mericano „lo investiga nan quebonan detalladamente".

Siman pasa e federacionnan arabe a cuminza un boicot contra tur vapor mericano, cu ta haci escala na bafnan israelita. Esaki ta un represalia contra e actitud di e trahadornan di baf mericano.

Departamento di relaciones exteriores di Merca a declara, cu e boicot di „Cleapatra" ta perhuicioso pa e relacionnan exterior di Merca.

Circulonan sindicalista arabe na Cairo a declara, cu e boicot arabe contra vapornan mericano lo termina asina „Cleopatra" worde descarga.





MAS TRAFICO ENTRE OOST I WEST. *Ora cu tur previsionnan tecnico ta tuma, trafico di carretera lo ser manteni trobe entre Lubeck na occidente i Herrenburg na parti oriente di cortina di heru. Entretanto ta ser traha masha duro tame na Rijksweg 104/105 di Lubeck—Schlutup. Di Selmsdorp den alemania oriental i na liquidacion dje barreranan di zantu cu ultimamente a ser traha aqui, pa na su debido tempo haci e trafico di camina pa e lado aqui tambe posible. Parti di ariba nos ta mira un portret di e transaccion di grens Lubeck—Schlutup cu na parti izquierda poliz di pueblo foi zona ruso i na derecho miembronan di warda di frontera alemania occidental. Mas abao: mientras alemanan occidental ta vigilando, obreronan den zona sovjetica ta haci camina liber den Rijksweg 104/105 pa trafico.*

Peru a quibra relacion diplomatica cu Sto Domingo

LIMA. 7 mei. — Peru a dicidi na suspende su relacionnan diplomatico cu Santo Domingo, pasobra e gobierno na Ciudad Trujillo, segun Peru, a viola e principio di no interveni den asunto interno di otro pais.

Tension ta aumentado na Elisabethville

ELISABETHVILLE. 7 mei. — E tension ta sigui aumentando na Elisabethville na Congo Belga. Varios welga extraoficial a ser desencadena pa logra mas sueldo y mehor condicion di trabao. Ajera poliz a haci uso di gas lacrimogeno pa dispersa manifestantenan.

Agrupacion di mas di cincu hende ta prohibi. Saldanan ta patrulla den caya.

DISTRITO E A WORDE

(Continuacion di pag. 1)

nan mas sobresaliente, a cai na Aruba. Senjores Tommie Pietersz, y Mike Kuiperi. (E ultimo aki tabata e presidente di e cimite di e convencion). tabata e fortunadonan. E otro dosnan tabata senjor Federico Hands, secretario di gobernador di Leons y dr. Santos Ermini Arismendi. E ultimo a ser distingui principalmente pa loke el a realiza durante cu e tabata gobernador, y mas tantu tambe pa motibu cu el a forma dos club di Leones mas na Venezuela, esun di El Recreo, Caracas tabata un di nan. Tambe e clubnan di Aruba y di Corsow a ricibi un medajon di merito, e prome pa su actividadnan social y e di dos cu a atende e convencion na Aruba cu no menos cu 29 miembro. Tambe nan a funda un barco di sanger na Corsow y recientemente e monumento di Piar cu nan a traha. Senjor Pietersz a informa nos tambe cu e club na Aruba a ricibi un diploma tambe y un plaketa pa motibu cu e directiva semper a manda su raportnan aden na tempo.

Mescos tabata e caso cu e club di Corosw, e presidente (Pietersz), secretario (Jan Neeleman) y tesorero (Harry Posner) tambe a ricibi un medajon, pa motibu cu e club Arubano e anja aki atrobe a logra 100% attendance. E anja aki 24 di e 60 clubnan a logra e merito aki.

Interes di tur banda

Mgr. Holterman, Obispo di Willemstad a manda un telegram simpatico y pader Romer a bini Aruba specialmente pa diadomingo celebra un sacrificio di misa den misa San Francisco na Playa. Despues di misa e Leonesnan a pone kransnan y flornan na e monumentona di Prises Wilhelmia y Simo Bolivar.

Cu u convencion tambe tin su momentonan di contratiempo un di e Leonnan a experimenta diasabra mainta, ora cu e Leon Graterol di Barquisimeto mester a regresa urgentemente abordo di un Pipe, despues cu el a ricibi un telegram cu su jiu muher chikitu tabata gravemente malu.

E avion Mericano a ser destrui pa pa un raket

MOSCU, 6 mei. — Na Moscu a worde informa cu e avion mericano, cu a bula over di territorio sovietico dia prome dje luna aki, a worde destrui pa medio di un raket; e prome raket a destrui e avion inmediatamente.

E dos balanan den cabez di Verwoerd a ser saca

PRETORIA, 7 mei. — E dos balanan, cu a penetra den curpa di prome ministro Verwoerd di Surafrica durante e atentado contra su bida dia 9 di april, a ser saca durante un operacion.

Hammarskjoeld lo bai Londen na mei

NEW YORK, 6 mei. — Secretario general Hammarskjoeld di Nacionnan Uni a anuncia ajera na New York, cu lo e bai Londen dia 12 di mei, pa tene discusion cu ministro Eric Louw di asuntonan exterior di Surafrica. Lo e keda Surafrica pa e tempu cu ta necesario.

Cooperacion economico na Sur Asia

LONDEN, 7 mei. — E prome ministronan di e mancomunidad ingles, cu ta conferenciando actualmente na Londen, a yega a un acuerdo tocante un proyecto pa duna asistencia economico y financiero na paisnan subdesarolla na Africa. E proyecto aki ta analogo na e yamado „proyecto di Colombo", pa stimula cooperacion economico na Sur Asia.

Geboren
ons broertje

Norman Ernest Serphos

Isidore Franklin
Marcia Rose
Rene Henry

San Pedro Hospital
7 mei 1960



Den e deposito di Spritzer & Fuhrmann ariba Rio Bar den Nassaustraat nos a mira e kloknan aki. Parse cu ta pa traha un carillon, mescos cu tin riba e edificio di Spritzer & Fuhrmann na Corsow — na e facheda di e negoshi den Nassaustraat.

O So Grape a derota Lions 13 pa 5

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD — E segundo match hungo oyera mainto no a resulto tanto espectocular manero o worde spera. E victoria di O So Grape a worde obteni hopi facil y a worde oyudo door di mal fildeo di e leonnan. Aki tombe e perdedornan a uso tres pitcher, mientros cu e noveno ganodor o basto cu uno.

Pa O So Grape a cubri henter e ruta Poli Tromp ganando asina su promer wega.

Den inning number dos Lions ta bai ariba cu un carrera. Soto a habri cu hit den rightfield. Ora cu e ta sali do robo a segunda, e tiro di e receptor ta sigi te den outfield y Soto ta provecha di ranka bin home anotando e promer carrera di wega.

E refresqueronan no ta tarda pa contesta y den e mes inning ta cruza home dos biaha. Poli Tromp ta embasa pa error di segunda base, pero ta worde forza na segunda ora cu Eddy Becker ta rolata pa e base ey. John Fingal ta poncha, mientras cu Becker ta roba tanto segunda como tercera. Hit den rightfield di Mirto Cornel ta empuha Becker. Pitcher Rodney Croes di Lions ta richii su segundo hit conecta door Oslin Toppenberg pa empuha Coronel. Arie Swaen tambe ta conecta imparable y Toppenberg tratando di anota riba e batazo aki ta worde saka na home.

Cinco carrera mas po O So Grape

Den e tercer episodio O So Grape ta anota cinco carrera. Cu un toque bon coloca Theo Burleson ta percura cu su promer hit. Rol cirdi Zievinger ta forza Burleson na segunda, pero despues di roba segunda Zievinger ta anota cu hit impulsador di Victor. Albus. Un fortisimo linea di tribey di Poli Tromp ta empuha Albus.

Y esaki tabata e senjal manager Boei Croes cambia su lanzador. Centerfielder Luty Fowler ta bin ocupa e puesto di pitcher, mientras cu Rodney Croes ta bai defende hardin central. Un passball di catcher Maldonado ta permiti Tromp anota for di tercera.

Eddy Becker ta bira out number dos cu fly pa segunda. Un texas hit tras di shortstop conecta door di John Fingal ta e promer imparuble contra di Fowler. Roller pa segunda base ta provoca otro error permitiendo Fingal yega tercera, mientras cu poco despues Coronel ta roba segunda. Base por bola pa Toppenberg ta yena e skinanan. Hit cortico di Arie Swaen den centerfield ta empuha Fingal, mientras cu e mal tiro di e hardinero ta permiti Coronel tambe anota. Burleson ta cerra e inning cu ponche.

E ventaha di 7 pa 1 di O So Grape ta worde aumenta cu cuatro carrera mas den e proximo inning.

Base por bola pa Zievinger, interferencia cu Victor Albus, hit di Poli Tromp y error den infield di Lions a percura pa e promer dosnan di e inning. Eddy Becker su incogible contra di Fowler a empuha Tromp.

Primerabase Ilando Pimienta ta worde yama pa pitchea pasando Fowler pa primerabase. Passball ta permiti Becker bai tercera, for di unda e ta anota cu otro passball di catcher Maldonado despues cu tanto Fingal como Coronel a poncha. Toppenberg a camna pa primera, pero (Swaen a cerra e inning cu roller pa segunda base.

Dos biaha mas Grape ta anota den e quinto inning. Theo Burleson a habri cu tubeyote sigi pa un tribey di Zievinger empuhando Burleson. Un wildpitch despues di poncha tanto Albus como Poli Tromp ta duna Zievinger chens di anota e carrera number dieztres di su equipo.

Cuotro correra pa Lions den ultimo chens

Olando Pimienta ta concecta tubey habriendo e sexto inning. Rogers su hit den rightfield tambe ta empuha Pimienta. Dolfi Kock ta camna pa primera. Soto ta promer out cu foulfly pa primera. Maldonado ta sigi awor cu un bestial linea den leftcenter cu e hardinero no por a corta y a bira homerun empuhando tres carrera pa su team. Fowler a poncha y Croes a sali cu linea den man di shortstop terminando e partido.

E score final tabata 13 pa 5 na favor di O So Grape.

Pitcher ganador tabata Poli Tromp, kende a ricibi 6 hit, regala dos base por bola y poncha 7.

Rodney Croes a resulta perdedor y a ricibi 6 hit, regalando 1 base por bola y poncha 1. Luty Fowler a ricibi cuatro hit, regala dos pasage gratis y poncha uno, mientras cu e tercer lanzador leon a ricibi dos hit, regala un base por bola y poncha uno.

3 pa 1 Estrella gana Aruba Jr.

ORANJESTAD. — E segundo match di e campeonato hoofdklasse 1960 a worde hunga diasabra anochi entre Estrella y Aruba Jrs. bao direccion di Toy Hoek. E encuentro aki entre e subcampeonnan di anja pasa y esunnan cu a keda dn di quinto puesto a termina den un victoria pa Estrella cu score di 3 pa 1.

Cu un anotacion di e delantero Candy Wernet a tuma delantera ora cu e partido tabata tin 7 minuut aden.

Algun minuut despues Gochi Brion di Aruba Jrs. ta percura pa e gol di empate pasando keeper Vries.

Despues cu Esy Croes a haci e segundo gol di Estrella y asina bolbe pone su club adilanti, halftime a bai aden cu e score di 2 pa 1.

Mei ora despues di e reanudacion referi Hoek ta sentencia un penalty contra di Aruba Jrs. cu a provoca algun protesta cerca e azulnan. Especialmente keeper Osbaldo Lolli no kier a acepta e decision di e arbitro. Su disgusto tabata asina grandi cu na momento cu e penalty ta bai worde tuma, e ta camna sali for di gol y sinta un banda lagando e gol bashi. Un gesto onsportief cu merece censura. Den nos opinion na e momento ey direccion di Aruba Jrs. mester a manda un otro keeper pa sustitui Lolli. Da Croes no tabata tin nada otro di haci cu shot e bala suave aden y pone e score 3 pa 1 n afavor di Estrella.

Cu e anotacion aki e encuentro a termina.

Estrella asina o obtene e promer victoria di e campeonato 1960, mientras cu Aruba Jrs. ta e promer den sufri un derrota.

LAZANDO ESTEBAN MADURO CHICLETS A GANA WRIGLEY'S 32 PA 0

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — E dos novenanan rerpesentante di bal a topa ayera mainta den Wilhelminastadion. Tabata Adams Chiclets di Sta. Cruz y Wrigley's P.K.'s. Esteban Maduro tabata e lanzodor utilisa dor odi Adams Chiclets durante henter e partido. Unicamente dos hit el a permiti, cualnan tabata un tribey den e segundo inning conecta door di L. Croes y un single den e sevto di O. Oduber. Maduro a regala un base por bola so y poncha 8 contrario.

Su bunita trabao for di caha di lanzador a worde apoya cu un fuerte atake di su companjeronan. En total nan a conecta 29 imparables contra di e tres lanzadornan di cu a worde usa. Nan a ricibi regalo di dos base por bola y come un solo ponche. E tres pitcheman di Wrigley's tabata Betico Dubero (perdedor), L.M. Croes y I. Angela. Cuatro homerun a worde conecta door di Adams Chiclets door di Enrique Thiel. Reggy Oduber, Francisco Vrolijk y e lanzador Esteban Maduro. E shortstop Enrique Thiel ademas a bati di seis turno, seis hit y anota seis carrera.

Otro cu a conecta seis hit, pero den shete turno tabata Webb, kende a anota seis carrera tambe.

E 32 carreranan di Chiclets a worde anota cuatro den e promer, diezun den e segundo, diez den e cuarto, uno den e quinto y seis den e sexto.

Adams Chiclets tin awor un victoria y un derrota, mientras cu pa Whigley's esaki tabata nan promer partido di e campeonato.



EN BUSCA . . . Como ochenta militar dje compagnie Van Heutzz foi Arnhem riba permiso di Burgemeester Lichtevorde a bai na e territorio rond di e aldea pa bai busca e mucha homber chiquitu Anton Krabbenborg cu a perde ya ta algun dia.

Nota di gobierno Mericano na Rusia

WASHINGTON, 6 mei. — Awe gobierno mericano a entrega ministerio ruso di asuntonan exterior un nota e nconexion cu e incidente aereo over di Rusia. Gobierno ruso ta worde pidi den e nota pa duna Washington tur e informacion colecta den e asunto. E nota ta pidi informacion tambe tocante destino dje piloto.

Renobacion di relacionnan diplomatica entre Cuba i Rusia

MOSCU, 7 mei. — Rusia y Cuba a dicidi di renoba nan relacionnan diplomatico na nivel di embabada. Esaki a ser anuncia ajera den un declaracion comun di Rusia y Cuba.

E antiguo gobierno di ex-dictador Batista no tabata mantene relacion cu Rusia.

CUMPLIANJOS

E hobencita Philomena Petrochi ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Joseph, mama Catrin, rumannan Renolfa, Lesbia, Stefanita, Giovanetti y Quiseppi Petrochi, muy especialmente di su wela machi la, welonan, prima y primonan, tanta y omonan y familia Petrochi.

Ta celebra su feliz cumpleanjos e gentil caballero Gabriel Tromp y ta ricibi felicitacion di su mama Anna, rumannan Cornelis, Juan, Pablo, Maria, Filomena, Dora, weloy wela tantanan primo y primanan, padrinonan Agustin Kelly, Hose Giel, madrina Petronilla Kelly, sobrino Rolando Tromp, tur su amiga y amigonan y demas familia.

E simpatica senjorita Magda Gregoria Everon ta ricibi felicitacion di su mama Anita, tata Casper, rumannan Emeraldo, Julio, Valentino, Reginaldo, Doray Damasco, tantanan, tambe di su amiganan Aurora Croes y Diana Everon.

A cumpli un anja mas di bida e senjorita Margo Croes y ta ricibi felicitacion di su mama Marianita, rumannan Hilda, Merco, Reina, Henry, Hendrik, Charles y Lucila, tanta y omonan, prima y primonan, sobrina y sobrinonan, padrino Jan Croes, madrina Aura Berg, amiganan Aurora, Aura, Vera, Betty Croes, Rufina y Hortencia Henriquez y demas familia y amiga y conocirnan, especialmente di su estimada primanan senjoritas Mirdered van der Biest y Erma Croes, di su dos swanan Jan Croes y Ramiro Tromp.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Agenda

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1080
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006

CINE

DE VEER 8.30 „Amores en Florencia" 18 j.
RIALTO 8.00 „Hong Kong Confidential" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „Port Afrique" 18 j.
AURORA 7.30 „The Lost Missile" a.l.
SAVANETA 7.30 „Thunder over Tangier" a.l.

POSTSLUITINGEN
Maandag

Caracas 15.30, Barranquilla 15.30, Curacao 9.00—16.00, EUROPA 9.00—15.30, Miami 9.00, New York 9.00, Panama 15.30.

RADIO KELKBOOM
Dialuna 9 di mei

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Musica mejicana
4.30 Noticias locales (lokaal-polls y Dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Celio Gonzalez
5.30 Alle hens
6.00 Calypsos
6.15 Cumple años feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandez
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Orquesta Aragon
8.45 Arsenio Rodriguez
9.00 Caravana Musical
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA
Dialuna 9 di mei

11.00 Apertura
11.15 E Mundu Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Café Con Musica
3.30 Decision
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Voz del Evangelio
5.15 Musica di Acordeon
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 World and the Word
7.45 Miracles
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.30 Haven of Rest
9.00 Musical Gems
10.15 Hymns that Live
10.00 World News
13.15 Notas Antillanas

RADIO CARACAS TELEVISION
Lunes 9 de mayo

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informaciones sobre los programas del dia
10.00 El Calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Su novela Fab-vorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Agencia de Colocaciones por T.V.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos cinematograficos
6.00 Show de Renny
7.15 La Novela Ace
7.30 La Ciudad Desnuda
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Caja de sorpresas
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en Television
9.30 Documentales
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Documental
11.00 Patron Radio Caracas T.V. Despedida. Himno Nacional.
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyen-
13.15 Walsnan Criollo concierto diario" o.l.v. Adriaan Arends
13.40 Proctor & Gamble presenta su novela „La mujer que compró el amor"
13.30 Notas Antillanas
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta „Bo L.

UN BRUID COMO OFERTA
pa TUYUCHI

No. 10

„Sin chaperonne?" lady Isabel a responde. Mi querido ruman mes no ta suficiente proteccion pa mi? Y ademas quico ta interesa ningun hende quico m'a haci? Pues, m'a bini aqui pa mi papia cu Justin".

„Mi tabata di opinion cu bo tabata na Bath", lord Gillingham.

„Aya mi tabata si, te ajera nochi", su ruman a duna pa contesta, pero e shers di post tabata corre asina poco poco y mi tabata asina cansa despues dje viaje cu m'a bai directamente na mi cama y m'a drumi lamta te merdia; sino lo m'a larga bo sa cu m'a regresa".

„Esei te ainda no ta ningun declaracion pa bo presencia aqui", lord Gillingham a dune di conoce.

„Mi Dios, caramba bo ta caprichoso, Gilly", Isabel a suspira. „M'a bisa bo caba cu mi quier a papia cu Justin. Ta te awe merdia numa m'a abri mi wowonan, pero mi ta sigura bo cu prome cu m'a hanja ocasion di hala un boca di chuculati cu ya m'a tende un y otro historia silvestre respecto di Justin su bochinchanan. M'a pasa caba awe tardi y m'a tende cu el a bai Mandrake cerca su mama y cu lo e regresa aqui te anochi. Y tambe m'a tende cu bo cu Peter lo diner huntu cune. Bo ta satisfecho awor?"

Bistanan di sir Gillingham y sir Peter a contra un momentu cu otro. Despues di un momento di silencio lord Gillingham a puntra:

„Y ta cual t'e historia silvestre cu b'a tende di dje?"

„Tende mi ruman, no ganja kens mi dilanti. Bo sa tur cos mescos cu mi mes", el a responde skerpi. „Enter Londen ta papia riba e bagamunderia ei y mi quier tende e berdad foi boca di Justin mes".

„Ta di quico anto bo ta papiando ei?" Gillingham a informa trobe. „Tin asina tantu rumores ta circula".

„Si, esei mi sa", Isabel a responde indigna; „y major parti dje rumornan ei m'a tende. E ultimo noticia cu m'a tende ta esun di wega di carta ultimo, na cual ocasion Justin a hunga hasta su libertad y a gana un bruid". A queda un momento silencioso den e salon y e ora ei Isabel tabata bati su pia 'bao di rabia. „Y?" el a puntra, „esei ta berdad?" E tabatin di tira solamente un bista riba cara dje presentenan pa e por a hanja sa cu e noticia aqui tabata ciertu.

El a escapa un grito suave, cu tabata un mitar snik net na e momento cu oloshi na muraja a cuminza ta bati.

Y triunfantemente lord Gillingham a puntra su amigo:

„Bo ta tende esei, Peter?" Pero e no a hanja ni tem di caba di papia cu porta a dal abri y marques Bolkan a camna drenta cu laars y spoor ainda den un jas color gris masha bon cose.

„M'a ser stroba un ratu", amigunan', el a bisa: „Pero mi sa cu boso lo pordona mi". El a tira su handschoennan pa e lacayo y a drenta e salon. Ora cu el a mira lady Isabel su wenkbrauwnan a move bai laria un ratu. Pero el a bai cortesmente cerca dje, a tuma su man den di dje, a sunchi esaqui cu un inclinacion profundo.

„Bo servidor, Isabel", el a bisa. „Wel, Gilly, mas noticia?"

Ta manera cu a yena e sala cu su presencia. Su personalidad tabata manera glorioso y mahestuoso.

„Ta sigur cu conde Gillingham no tabata un homber chiquito, pero banda di e marques e tabata queda manera un enano.

„Justin", Isabel a bisa pura, hizando su wowonan pa e homber aqui, na un manera masha suplicante, mientras su lipnan corra tabata tembla un ratu.

„Justin, mi mester papia un ratu cu bo".

„Ata mi aqui na bo orden", Bolkan a responde indiferente.

„Apensa m'a regresa foi Bath cu mi a tende cu bo nomber ta riba lip di tur hende na Londen", Isabel a cuminza.

Lord Bolkan a hiza su man na laria.

„Spaar di redunan dje almanan chiquito ei; en todo caso alomenos te ora cu nos a caba di come y bebe. Mi ta bini directamente foi Mandrake y mi tin sed".

„Cuanto ora bo viaje a dura?" sir Peter a informa.

„No menos cu cincu ora", lord Bolkan a responde. „Y ta solamente dos bez m'a cambia di cabai. Mi hengstnan noho ta fantastica. Nan ta bao indudablemente e prijs cu mi a paga pa nan. Y hasta dobbel mas tantu mes nan ta bal".

„Anto lo bo ta masha cansa", Isabel a bisa participante.

„Mi ta cansa mucho di corre cabai", e marques a responde, pero wel mi ta un poco stijf y pa e tempo di anja aqui ta parce mi masba druk na Dover. Mi ta pensa cu masha hopi hende ta bai na ardor di e solo di oro aya".

Lord Gillingham a basha gritu di harimentu.

„Dje guineanan di oro bo ta papiando? Wel, mi ta tende cu dia pa dia e contrabandistanan aqui ta bira mas y mas frescu y bruto y cu actualmente francesnan tin mas interes den trahamentu di vapor cu cual nan por carga e placanan di oro aqui trece den ciudad, cu den ganamentu di gera".

„Francesnan lo sa mehor ta quico ta mas probechoso", e marques a bisa, halando su mes unbanda pa e bai tuma un glas di binja, cu un lacayo a trece p'e den un theeblachi corra.

„Bo tambe quier?" e marques a puntra Isabel.

Esaqui a sagudi cabez negativamente, despues di cual e marques a hiba e glas na su lipnan.

„E diner ta sirbi caba, mylord".

E butler a expresa e palabranan aqui para den entrada dje porta; e marques a pone su glas abao y a ofrece Isabel su man. Y mientras nan a pasa dilanti dje dos hombernan ta bai mesa, Isabel a bisa na boz babo:

„Basta cu bo n' ta rabia cu mi, Justin, pasobra m'a bini aqui? Ta pasobra mi quier a combersa un ratu cu bo".

„Rabia?" el a responde. „Nunca mi tabata rabia riba bo anto?"

E mucha muhe a escapa un suspiro leve.

„No, Justin. Pero tin ocasionnan cu mi ta desea di berdad pa bo ta rabia cu mi. E ora ei alomenos mi ta hanja sa quico ta pasa den bo interior".

E homber a sonrei algo cinico.

„Boso tur muhenan ta mescos", el a bisa. „Nunca boso no ta satisfecho cu un homber manera e ta".

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Mi no ta tira riba un muher". „Pues.. si abo retira, anto ami a gana". 2. „No, senjorita.. laga nos evita derramento di sanger.. Pakiko no tira placa su lugar?" 3. „Ami ta bai tira e placa.. esun cu tira mihor ta gana e aquesta". „Bon.. con tin cu tirele, plat of di banda?"



JUAN EL INTREPIDO

1. „Interesante relato. Cequi... un homber a perde y e dos hombernan ta sin ningun contact alla den Tibet". 2. „Pero ami si no ta kerebo.. sin hanja prueba. Nan por a inventa esei, tambe". „Verdad.. pero loke mi ta bai mustrabo no ta inventa..." 3. „Capitan Harry L. Jackson tabata piloot di e avion cy cu a desaparece na Tibet".



DICK TRACY

1. „... e la bini na su tino y e la hoej foi hospital". „No bisami". 2. „Pero e tabata poco zwak, con e por a lanta foi cama?" „E Hawaiianonan ey si, no?" 3. „Mira, bo ta kere cu si un homber di siete pia largo, a pasa aki banda den un japon, nos no a mirele?" 4. „Un trahador ta drenta pa busca un paar di laars y e ora Haku a realizele cu e tabata scondi den un cuarto cu ekipo pa e trahadornan. „Coveralls" e di e ora.



RIP KIRBY

1. „Basha tur e fortuna ey riba dek pami camna riba e placanan, manera semper tabata mi deseo". „Dios laga nada cai foi bordo". 2. „Mi tin cu vigila con e aire ta pa sr. Kirby. Dios laga e bin pronto riba awa". 3. „Nan sakele. Awor ta nos turno pa actua".



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Net na tempo, querido Baron! Nan a puntra mi si bo a invita algun heben pollo!" „Danki, srta. Pero esaki mester ta un decepcion tras di e galanan di bo peliculanan!" 2. „Oh qui bunita palabra! Bin Sr. Archer, laga mi tende mas banda di kelki di champagne.." 3. „E ta bay lihé...!" „Quen sabi.. quizas ni abo, ni ami lo saca algo di Sr. Archer...!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Bon dia. Mi ta bay cuminda senjor Ulbeck". 2. Bo no por papia cu e hefe sin haci afspraak promer!" 3. „Oh!"



PEPITA

1. „Ta pa bo. Cuqui.. un tal Buster Figg". 2. Oh! Quico lo mi haci? Si mi papia cuné lo e quere cu mi ta tribi.." „No contestele anto!" 3. „Pero si mi no papia cunele, por ta cu e no jama mi mas!" „Qui problema. Cuqui!"
4. „Nan ta studiando e situacion Buster.."



Interesante conferencia dia 15 di Mei na Paris

PARIS, 7 mei. — Presidente Eisenhower, presidente De Gaulle y prome ministro MacMillan ta conferencia dia 15 di mei na vispera di e conferencia na cumbre, asina un vocero di departamento frances di relaciones exteriores a anuncia. Canciller Adenauer di Alemania occidental lo tuma parti na e conferencia aki.

Djasabra 14 mei e cuater ministronan occidental di relaciones exteriores, Herter, Selwyn Lloyd, Couve de Murville y Von Brentano, lo reuni.

Palabranan di Andrei Gromiko di Rusia

MOSCU, 6 mei. — Andrei Gromiko, ministro di asuntonan exterior di Rusia, a bisa, cu e suposicion, cu e piloto dje avion mericano cu a viola territorio ruso (e piloto ta un hende civil y testpiloto dje fabricanan di Lockhead), no a ripara unda su avion a bai pasobra su masker di zuurstof no a funciona y el a cai flau mientras cu e avion cu tabata worde dirigi automaticamente, a viola espacio di Rusia, ta „ridiculo", y el a rechaza e suposicion. Te ainda Rusia no a presenta un keho cerca Conseho di Seguridad contra e incidente, cu mester a tuma luga dia prome dje luna aki.

Eisenhower a firma pa protega poblacion di color

WASHINGTON, 7 mei. — Presidente Eisenhower a pene su firma bao di e Leynan tocante derechonan civil na Merca. E leynan aki ta destina pa proteha di derechonan civil di e poblacion di color na Merca, especialmente den e estadonan sur di Merca.



PIA 'BAO. Pilotonan di ehercito aereo britanico ta pasando actualmente un training den alpinanan di Beier, na unda ta ser calcula cu nan mester a haci un atterizacion forzoso i na cual ocasion lo nan tin di yuda nan curpa cu e medidanan cu ta na nan poder te ora cu nan por melden nan riba base trobe. Aqui nan ta pasa un lago — i como cu nan tin di tene nan zapatu secu no ta resta nan otro cos sino di drenta e awa friu aqui pia 'bao i desafia e nieve na orilla.....

HOROSCOOP

DI AWE

ARIESNAN
11 Maart — 20 April



Awe tur sorto di cos ta trata pa hunga un rol den bo bida. Busca armonia na bo cas y na bo trabao.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Cuidao pa bo no bruha bo curpa den cuenta di financia. Fortifica tur lazo contra esaquinan.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



Sea modera y prudente den bo hacernan. No hinka bo mes den problema di otronan. Bo tin di bo mes.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Quizas bo tin plannan cu mester ser modifica. Suspende un poco pa obligacionnan. Sigui bo hobby.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



Informa esnan cu ta pa bo di bo problemanan di bo cas y bo propiedadnan.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Sea dispuesto pa bo mira realidad cu bo mes bistanan. Trata na regla tur otro kestionnan.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Mustra atencion completo na financia. Sea practico y participa bo decision na otronan.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Tene tur cos den un esfera divertido, tantu na cas como na trabao. Tin bon chens ta spera bo.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Hopi cos ta depende di otronan. Tene leu foi dificultad di otronan. Mustra comprension.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Aspectonan favorable ta yuda bo na cosecha frutanan di tensionnan anterior.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Bo por alcanza hopi door di contactonan usable. Bo popularidad ta aumenta facilmente.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Confia riba partner matrimonial of otronan pa bon conseho. No tuma decisionnan mucho pura.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Heb je niets te eten? Ik word autoziek".

„Bo n' tin nada di come? Mi ta hanja malu di auto".



THERMOMETER DI ALEGRIA. Dia Mars siman pasa nan a cuminza haci uso dje thermometer di alegria na Dam (Amsterdam), na unda e stand a ser manteni di kaarchinan di liberacion, cu a ser manda pa Su Mahestad La Reina Wilhelmina. Awe e stand tabata 25.000.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIAMARS 10 DI MEI 1960 — Nr. 3730

Casa Blanca a desmenti cierto pretencionnan ruso

Washington 9 mei — Casa Blanca a desmenti awe, cu presidente Eisenhower a proclama un prohibicion di tur vuelo over y cerca di e fronteranan di paisnan comunista, mientras cu e manera di traha dje servicio di informacion ta worde investiga.

Informacion di „New York Times"

„New York Times" a informa awe cu presidente Eisenhower a prohibi tur vuelo over di of cerca e fronteranan dje paisnan comunista, despues dje anuncio cu un avion mericano a worde destrui over di Rusia. E corresponsal dje „New York Times" na Washington, a bisa cu tur e vuelonan a worde suspende durante un investigacion di enter e aparato di espionage di gobierno.

E corresponsal, Reston, a bisa cu circulonan di gobierno ta spera, cu prome ministro Krutshef lo larga e incidente aereo sosega awor cu el a hanja su victoria propagandista, pa e conferencia supremo por tuma luga den un atmosfera razonable pa nan discuti e asuntonan mas importante. Por ehempel Alemania y control di armamentu.

Ta conoci, asina e corant a bisa, cu presion a worde aplica riba presidente Eisenhower pa skirbi prome ministro Krutshef un carta den tal sentido inmediatamente, prome cu e presidente mericano dicidi definitivamente di atende e conferencia supremo y bishita Moscu na juni.

Reston a bisa cu e funcionarionan na Washington tin mas dificultad cu e acusacion cu gobierno a ganja cu nan tin cu e acusacion cu gobierno a spiona.

E anuncio di ministerio mericano di asuntonan exterior, den cual a worde bisa cu Merca no a duna permiso pa e vuelo dje U-2, tuma luga ta worde critica pa dos motibo. Na prome luga e ta crea e impresion cu funcionarionan altu di gobierno no tabata na altura di tal vuelonan y na segundo luga e ta afirma aparentemente un dje capitulonan dje propaganda comunista, esta cu tin funcionario cu ta autoriza pa actua sin control y contra politiek dje presidente, asina e corant a bisa.

Opinion di „New York Times"

E corant mericano „New York Times" ta di opinion cu e rusonan a hanja un victoria diplomatico precioso, dia cu nan a destrui e avion mericano. E corant a bisa cu peor ta, e prueba tristu, cu Merca su man drechi na Washington no tabata sabi kico su man robez na Pakistan of Turkia tabata haci.

„New York Times" a bisa cu tabata un „bobedad politico" pa larga e avion haci un vuelo over di Rusia, algun siman prome cu cuminzamento dje conferencia supremo.

„New York Herald Tribune" a skirbi cu prestigio di Merca a hanja un sla door dje incidente, y cu Krutshef Merca su posicion mas debil na e conferencia.
a haci bon uso dje incidente pa haci

„The Times" di Inglaterra a bisa awe cu e pregunta mas importante ta, con e mericanonan por a larga haci un tal vuelo over di Rusia net prome cu cuminzamentu dje conferencia supremo.

E mericanonan a ofrece prome ministro Krutshef su victoria propagandista riba un theeblaachi, awor cu nan mester a admiti abiertamente, cu nan ta spiona e rusonan for di den laria.

E corant ruso „L'Aurore" a skirbi cu e declaracion di Krutshef tocante e destruccion dje avion, e arrestacion dje piloto y e confiscacion di varios cos, entre cual portret, lo tabata imposible si e piloto no a colabora cu e rusonan. E corant frances ta bisa cu e caso aki ta contene algun milagro, por chempel: E piloto a logra di salba su curpa na un altura di 8.000 te 12.000 meter for di den un avion cu a worde destrui door di un raket; e piloto a hanja tempu pa saca for dje avion un angua pa duna inyeccion, un revolver y sacunan cu placa y cuminda, y e tabatin tempu tambe pa los e aparato fotografico for dje avion, mientras cu e raket tabata bini riba dje cu un velocidad di 5.000 te 7.000 km pa ora.

Loke Lange a bisa

E ministro noruego di asuntonan exterior, Lange, a bisa su parlamento awe, cu embahada noruego na Washington a hanja orden pa investiga e ruta dje avion mericano cu a worde destrui over di Rusia. E declaracion ruso ta bisa cu e avion tabata na caminda pa e aeropuerto noruego Bodeu. Lange a bisa cu e autoridadnan di aviacion civil y militar na Noruega no tabata sabi nada tocante e vuelo. Nan no tabat asabi tampoco cu e piloto tabata na Bodeu un biaha caba. Noruega nunca no a duna permiso pa usa su aeropuertonan pa haci vuelonan over di territorio di otro pais.

„Nieuwe Rotterdamse Courant" a alza su boz

„Nieuwe Rotterdamse Courant" a skirbi cu tur hende ta acepta e historia di Krutshef como berdad, pero ora cu studiele cuidadosamente, e tin algun cos marcante. Na prome luga e salbamentu dje piloto for di den e avion cu e raket a destrui; na segundo luga e hecho cu e tabatin tempu di saca algun cos y e instalacion pa sacamentu di portret for dje avion y baha cu nan, sin cu nan a hanja danjo.

Ta posible, cu e spion mericano tabata hunga un wega dobbel? Ta posible, cu Krutshef a usa e piloto como un medio pa pinta occidente net prome cu e conferencia supremo, como un cacho sushi, cu e kier usa e descubrimentu, cu ta causa un choque moral, pa hanja pa su mes e atmosfera mas favorable posible? E acusacion, cu Eisenhower kier larga e conferencia fracasa, ta pone cu Eisenhower ta obliga di demostra, cu esey no ta berdad.

Nos no sabi, si e piloto ta un colahorador dje rusonan, pero e contratempu pa merca no ta bira mas grandi of mas chikitu door di esey", asina „Nieuwe Rotterdamse Courant a skirbi.

Siete persona complica den hortamento di galinja na Lago

ORANJESTAD — Bintinuebe luna en total ta loke mr F. C. Fliek a demanda contra e siete personanan, seis homber y un muher, cu tabata complica den hortamento di carni di galinja for di Lago Commissary. E persona mas importante, un tal A.W.P. di 32 anja y section-head di Cool-Storage, a tende e demanda mas halto contra di dje. E senjor aki tabata esun responsabel pa e hibamento di carni di galinja clandestinamente for di e freezernan.

Esun di prome cu a presenta tabata un tal S. cu durante e periodo di Juli 1958 pa maart 1960 a haci su mes denjo di carni cu ta pertenece na Lago comissary, y pa cual e no tabatin derecho. E persona aki tin 18 anja caba cerca Lago, y di esakinan e tin 16 anja den cool-storage. S. tabata corta 6 liber di carni, hinkele bau di su camisa y pasele pa un senjora, pa despues nan bai parti tur cos fifty-fifty. Por lo demas S. a declara cu ta solamente 1 biaha pa siman el ta coge 6 liber di carni.

Fiscal a hanja cu tur cos a keda comproba y a pidi 10 luna di castigo pero di cual cuater luna ta condicional cu un tempo di prueba di 3 anja.

Mr. Willemse su defensor

Mr. H.C. Willemse a tuma defensa di e acusado aki na su encargo. E abogado a repasa loke tabata pasando for di 1958 den e departamento aki. E tempo ey un tal S.P. tabata section head y a cuminza saca carni clandestinamente for di den commissary. Como cu e tabata trece esnan mas abau di dje den e asunto aki, pronto nan tambe a hanja e seduccion y a cuminza hiba carni tambe. Tambe mr. Willemse ta hanja cu atrobe mester worde papia ariba e control sumamente pober na e compania aki.

Su cliente no tabata usa e carni horta pa su mes sino cu e mester a duna mitar di esaki na esnan cu a judele. E abogado ta hanja cu un chens mas na su cliente por haci cu esaki por keda cu su trabou. E abogado a haci un suplica pa clemencia na huez mr. P.A.C. Bondam.

Aki dos siman e huez lo duna su sentencia.

Esun di mas importante

Largo y joven tabata e siguiente acusado, A.W.P., di 32 anja y section head di cool-storage. Na anja 1959 A.W.P. a bira section head despues cu S.P. a hanja laf-off na 1958 y a bandona e isla.

Como esun di mas halto di e seccion e acusado aki tabata esun responsabel pa tur loke drenta y sali den e departamento aki. Pero e tambe a cuminza saca carni for di den compania clandestinamente y tabata duna orde pa pone mas carni ariba e pedidonan cu worde haci.

Mr. Fliek ta hanja cu e acusado no a tene cuenta cu e mando cu e tin, e tabata e hefe y responsabel pa tur cos. Como hefe di e seccion e tabata duna ehemplo pa coge carni. „E tin culpa di tur cos, el a duna ehemplo, e mester un castigo severo", asina e fiscal a bisa. Su demanda tabata 1 anja y tres luna cu discuento di e tempo cu e acusado a pasa caba den voorarrest.

Willemse un biaha mas

Tambe tras di e acusado aki, mr. Willemse tabata para pa defende. Un biaha mas el a mustra cu ta S.P. a cuminza cu tur e cos nan aki for di 1958. S.P. tabata parti pia di galinja pa su trahadornan. Ora cu su cliente A.W.P. a bira hefe na 1959, e control tabata mas floho, nan tabatin terreno liber locual nan tabata desea. E acusado aki, segun e abogado, tabata den aprieto financiero, un familia grandi pa cria. Un castigo severo lo nifica pa e acusado aki su retiro mes ora.

Mas cu mr. Bondam por a haci ta promete di duna sentencia aki 14 dia. Secando e lagrimanan for di su wowo e acusado a baha for di e banki. Den tribuna tambe tabatin algun dama cu a sinti un sla basta duro cu e demanda di fiscal.

J.P.B. e di tres acusado a bini dilanti huez pa motibo cu den e periodo di '58 pa '60 el a accepta carni di galinja cu tabata horta na Lago como regalo.

Den e segundo mitar di '58 el a tuma algun paki di galinja for di P. y a hibanan pa un tal E.H.C., tambe ariba peticion di P.

E acusado aki cu su cara rondo ya tin 26 anja na Lago y nunca ainda a worde sentencia.

„Ta di con bo por a hanja den bo cabez pa haci un cos asina net awor", tabata pregunta di mr. Bondam. Aki riba e acusado no por a duna un contesta firme.

E fiscal ta bisa cu complicidad a keda demostra, pero el a tene cuenta cu ta prome biaha cu B. ta worde sentencia, y ta exigi un castigo di 14 siman di cual 10 ta condicional cu un prueba di 3 anja.

E huez a dicidi di dicta sentencia mesora: 14 siman di cual 12 condicional cu un prueba di 3 anja y tambe un boet di f. 100.— of 50 dia serra.

Mi ta inocente

E siguinte acusado ta e shofer E. H.C. cu durante anja 1958 a accepta galinja como regalo mientras cu e sabi cu esakinan tabata cos horta. „Mi ta inocente, senjor huez", e acusado aki di cabei blanco a declara ariba e prome pregunta.

Den e caso aki tabatin dos testigo, P. y B. cu ya a presenta den casonan preme cu esaki. B. a declara cu el a hanja orde for di P. pa duna C. shete galinja, loke cu el a haci tambe personalmente. P. tambe ta bisa cu el a duna ordu, y cu C. den curso di dia a pasa laga tres di galinjanan na cas di P. su mama, pa P. pasa busca despues di trbou.

E acusado C. sinembargo ta jama tur e dos testigonan aki pa mentiroso y ta bisa cu nunca el a ricibi galinja.

„Na anja 1958 mi tabata na Corsow", e acusado a bisa.

Huez: „Pa cuanto tempo"?

Acusado: „Tres siman".

Huez: „Anto ainda ta resta 49 siman".

Mr. Fliek ta tene cuenta cu edad di e acusado, pero ta hanja cu e negamento no ta mucho sportief, y ta hanja cu un castigo severo ta na su lugar.

Seis luna cu discuento ta loke e fiscal a pidi pa C. Mr. Bondam a hacele 3 luna cu discuento.

Prueba di tres ania no a iuda mucho

E di cinco cliente na mr. Bondam tabata V.H.B. di 29 ania na ania 1959 a horta un piska (pargo) for di freezer di Lago commisarry. E acusado aki

Sigui lesa pag. 2



Aki nos ta mira e popular director di conjunto Venezolano Rafael Montaño, kende diabierne, diasabra y diadomingo p.v. lo presenta cu su conjunto den Sociedad Bolivariana. Den e programa aki a la vez lo actua e conocido artistanan Agueda y Yolanda.

BARBECUE DI INGENIEROS DEN A. C. HOTEL

ORANJESTAD. — Dia 21 di mei p.v. nan lo tene un barbecue riba terrenonan di Aruba Caribbean Hotel specialmente pa e club di ingenieronan di Seroe Colorado. E comementu ta cuminza 8'or di anochi. Pa esnan cu ta desea di banja na beach e cabananan ta keda habri.

FUTBOL NA SEROE COLORADO

SEROE COLORADO. — Dia 13 di mei p.v. (diabierne) e equipo di futbol di Esso Club lo hunga un wega contra un equipo di maestronan di scoolnan catolico di e bond St. Thomas den Lone Palm Beach Stadium. Durante e encuentro aki a la vez, segun e noticiero Pan Aruban ta informa, lo ta e ultimo aparicion di dokter Develing, e ultimo di e tres doktoornan cu na december '57 a yuda funda e club aki.



Esta bobo

ORANJESTAD. — Un estupidez loke e chofer di auto A-6962 a comete ayera tardi banda di e capilla na Alto Vista. E chofer aki a presta e mucha homber J.A.E. su auto pa esaki bai dal un keiro. Tabata prome biaha cu E. menor di edad y sin rijbewijs, a hanjele tras di wiel di un auto El a tuma un lorada mucho skerpi y e auto a bolter y a hanja danjo na tur dos banda. Tanto pa e denjo como pa e mucha e polisnan tabatin un proces-verbaal.

Un poco laat

E homber A.J. a bin duna keha diasabra cu dia 30 di april nan a maltratele. Durante un pelea el cu E.H. el a hanja un hinka cu algo skerpi den su pecho. J. mester a bai Lago hospitaal caminda nan a operele mes ora. Polisnan ta haciendo un investigacion.

Desorden

Na Boegoroei nan a pidi assistencia diadomingo anochi pa D.F. cu tabata kibra tur cos den cas. E patrulla a hanjele den cunucu, y bau di hopi forza nan a bin hibele warda.

Senjor y senjora

Na Tanki Leendert nan a pidi assistencia diadomingo anochi pa un pelea entre un pareja. Parce cu senjora D.D. casa cu R. a bringa cu su mes esposa. Parce cu ta e muher a perde, ya cu e mester a bai para te na hospitaal Como cu tur dos tabata bou di influencia di bebida nan mester a bai den cel.

Canoa bandona

Daidomingo e homber C.E.M. a raporta cu el a hanja un canoa ta drief solitario pafor di rif. El a bini cu e canoa terra y ponele banda di Stadionweg. Patrulla di polis a trece e canoa warda, te ora cu e denjo bin buskele.

A perde

Angelica Coronel, di Socotorolaan 10 a perde un armband cu leteman J.C. den dje y tambe un pl..a mericano ne.

Senjor Federico Meyn, Seroe Biento 11 a perde su rijbewijs y tambe 4 pida hiljechi.

DESTAJO PA CONSTRUCCION DI PROT. MULO

ORANJESTAD. — Ayera e construccion di un MULO-scool pa Protestantnan na San Nicolas a ser desteja publico. Siguiente ofertanan a worde ricibi:

Marcial G. Tromp	fl. 78.500.—
Isidro Lopez	„ 79.115.—
Petrena & Croes	„ 80.900.—
N.V. Bohama Aruba	„ 82.150.—
Bouwmaatschappij „Aruba" N.V.	„ 83.200.—

E contract no a worde duna ainda.

BAILE PA E DRUMBAND

SAVANETA. — Diasabra awor den Club La Fama di Savaneta lo worde organisa un baile grandi, den cual nan lo hanja cooperacion di e conjunto tan popular „Sonora del Caribe" mientras cu e probecho di e fiesta ta destina pa e drumband nobo di St. Hyacinthus Groep di R.K.V. Serca e miembronan di e groep y serca e lidernan, tambe na club La Fama e kaarchinan di entrada ta obtenible.

Jamanota tin un Mama pa '60



ORANJESTAD. — Diadomingo anochi Jamanota Club na Santa Cruz no tabatin un lugar basbi pa pone hende. Tabatin baile y declamacion na cantidad. Mas laat den anochi e miembronan a vota pa eligi pa prome biaha un mama di anja. E honor a toca pa ser prome mama di e club popular aki senjora Libia Ridderstap. Su jiu muher Melda y tambe senjorita Aida Krozendijk a declama algun versos pa e prome mama aki.

Senjora Ridderstap a sigura cu el lo ser un mama ejemplar pa tur e otronan cu lo worde eligi den anjanan venidero riba Dia di Mama.

Excusa di Indonesia na gobierno Hulandes

DJAKARTA, 7 mei. — Gobierno di Indonesia a presenta su excusa na e representante diplomatico di Hulanda na Djakarta, mr. W.A. Frowein, pa e ataque contra e edificio di e mision hulandes, cu a ser comete ajera door di estudiantenan.

E hefe di e seccion pa asuntonan europeo di departamento di relaciones exteriores di Indonesia, Sadjarwo, a pidi pa presenta un lista di e danjo, cu a ser causa pa e manifestantenan.

E comandante militar local na Djakarta, coronel Umag, a declara cu e ta lamenta e demostracion y cu medidanan a ser tuma pa evita repeticion di tal incidentenan.



Kende ta laga di tin problemas? Tar dia nos ta experimenta esaki: hobennan riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan, mayornan cu educacion di nan jiu nan, relacion entre esposo cu nan senjora, quehaceres di nan mas, relacion cu bisinia y familia.

Como Rosemary sabi cuanto problemas ta molestia un of otro persona, e la pone su mes na disposicion pa tur diamars e duna conseho gratis riba e diferente problemanan cu bo por confiele den nos corant. Manda bo carta pa „Arubaanse Courant" Nassaustraat 85 y scribi den un hoeki di e enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema ta pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enveloppe concerni algo mucho personal di loppe cu bo adres riba dje y stampia y e ora bo ta hanja un contesta personalmente.

Rosemary ta dispuesto na yudabo.

Apreciable Rosemarie.

Rosemarie, despues di a pensa i di vacila hopi, ata mi ta b'ai cu mi problema pa mira si Rosemarie tin un solucion pa mi tambe.

Mi ta un senjorita di 24 anja. Mi tabata comprometi dos anja pasa cu un mucha homber, cu a ganja mi i a bai casa cu un otro mucha muher, cu tabata su amante na scondi sin cu mi por a imagina mi un cos asina. Tur anochi e tabata bin mi cas, papia palabar di amor cu mi, mustrami tur carinja i haci mi mil huramento di fieldad. Ora e sali mi cas e tabata bai derechito na cas di un mucha muher, cu kende e tabatin relacion amoroso i cu kende e tabata biba. Te porfin un dia el a scirbi mi un carta pidi mi pordon i bisa mi cu e ta bai casa cu un otro mucha muher, pasobra e otro ta na estado.

Nunca mi no a conteste e carta, ni tampoco mi no a papia un palabra mas cune. Mi a haci mi curazon duro, Rosemarie, pero cuanto mi a sufri i jora ta Dios so sabi. Ta un traicion di Judas esey tabata.

Awor ta resulta cu den mi soledad mi a bin conoce un homber di 41 anja. E ta hopi mas bieuw cu mi i e ta bon para. E tin cas, posecion etc. E ta stima mi hopi, alomenos asina e ta bisa mi. Ami no tin amor p'ele, pero mi no ta kere cu bamas mi no tin amor di locura i di adoracion pa ningun otro homber. Mi a sufri mucho desenganjo. Toch mi tin aprecio i carinjo pa e homber aki. E ta hopi mas bieuw cu mi, pero e ta gusta sali, keiro, bai fiesta i e no tin nada di hende bieuw cune. E tambe a pasa un decepcion tempo cu e tabata mas jong, pesey e no a casa ainda. Si mi casa cu e homber aki, por ta cu mi bira feliz, mi por haci'ele feliz tambe. Pero kiko Rosemarie ta conseba mi? Mi no sa kiko mi haci mas. Scirbi mi pronto un contesta den Arubaanse Courant i di antemano masha danki."

Decepcionada.

Decepcionada,

Mi amiga, for di bo carta mi ta sinti cu te ainda e dolor i sufrimento no a cura den bo curazon. Mi por bisa cu e ta manera un herida habri ainda. P'esey mi kier conseha bo: no dicidi awor aki nada ainda definitivo. Bisa e homber, cu ta stima bo, cu bo ta prefera di warda un poco luna mas pa dunele un contesta. Den e tempo ey e por bin bo cas como amigo, sin nada di namoramento of di amor. Solamente pa bo sinja conocele mas bon i tambe sinja comprende bo propio sintimentonan. Talvez e amor cu bo tin pa e homber aki ta un amor berdadero i duradero. Tin hopi sorto di stimacion, mi amiga, i no ta e amor „loco i desenfrena" solamente ta „AMOR". Cuestion di edad... si, berdad, e homber ta basta mas bieuw cu bo. Pero si ta e homber ta mas bieuw, no ta importa mucho. Ademas e sufrimento i e decepcion, cu bo a ricibi a haci bo bira mas „bieuw" cu bo edad.

No tuma awor aki ningun decision, warda... pidi Dios mustra bo kiko bo mester haci trata di pordona i di lubida bo prome amor.

Rosemarie,

JUVENIL DI ANTILLAS LO BAI HONDURAS NA AUGUSTUS

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — E campeonato Centro Americano y del Caribe di Futbol Juvenil, manera ya nos a yega di participa lo worde teni den curso di luna di augustus na Honduras.

Pa participa den e campeonato aki directiva di N.A.V.U. a confirma cu un oncena Antillano lo viaha pa e capital hondurenjo Tegucigalpa.

Tanto na Aurba como na Corsow un preseleccionado di juvenil ta practicando bao direccion di e entrenador Brasilenjo Pedro da Cunha, kende finalmente lo forma e oncena cu lo bai defende colornan di Antilals.

Tur diaviernа atardi e preseleccionadonan di Aruba ta hanja practica di tecnica cerca daC unha, mientras cu diasabra atardi nan ta forma wega.

E cantidad di hungadornn juvenil cu ta presente e dos atardinan ey ta algo asombroso. Practicamente tur cu a worde escogi pa practica t'ey cada biaha.

Entrenador Pedro da Cunha ta sumamente satisfecho pa loke e juvenilnan ta prestando y ta mira hopi prospecto entre nan pa e futuro futbol Arubiano.

A.V.B. A RICIBI OFERTA DI VIENA

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Pa hunga un partido na nos isla na fin di iuli of principio di augustus e conocido oncena Vien a haci un oferta na directiva di A.V.B. E oferta aki no a worde acepta mes ora ya cu directiva di A.V.B. ta considera e suma pidi demasiado halto. Un contra oferta a ser haci na e Vienesnan y riba nan contesta ta worde spera awor.

Viena ta haciendo un jira den Centro y Sur America den e tempo ey.

RAPID A PERDE TUR SU WEGANAN NA CORSOW

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — E club di Savaneta Rapid no tabata tin exito den su hira na Corsow durante e ultimo weekend ya cu tanto su sexteto femenino como esun masculino a perde contra di e Curazolenjonan.

Diasabra anochi riba cancha di Mundo Nobo e damanan di Rapid a perde contra di Olimpia cu e siguiente score 2—15, 15—13, 4—15, y 12—15.

E mes anochi e sexteto masculino a worde derrota dor di Sithoc tambe den cuatro game. E promer Sithoc a gana 15 pa 8 y e segundo pa 12. Pero e tercer ta termina favoreciendo Rapid pa tres punto 15—12. Game number cuatro ta caba 15 pa 8 na favor di Sithoc.

Diadomingo atardi no a worde hunga „best of five" debi na e poco tempo desponibel. Contra Vios e damanan a perde 15—12, 5—15 y 15—17.

E caballeronan diadomingo atardi no a logra gana un game contra di Lucky Masters.

E equipo aki a gana dos gamenan cu score di 16 pa 14 y 15 pa 11.

Tur e cuatro matchnan tabata masha sportief y e volleybolistanan di Savaneta apesar di no por a obtene ni un victoria a regresa satisfecho debi na e forma den cual nan a worde trata.

Prueba di e ambiente deportivo den cual e weganan a worde hunga ta cu Rapid apesar di a perde tur cuatro wega a bin cas cu tur e cuatro copanan cu tabata tin disponibel como un gesto di cada un di e clubnan.

E coach di e equipo femenino di Papid Wim Diaz sinembargo ta considera e trip pa Corsow masha util den e sentido cu su muchanan a sinja algo mas y ta considera cu mas di e encuentronan aki lo ta indudablemente na bienestar di e volleyball Arubiano. E equiponan di Corsow tin mucho mas anja ta practicando e bunita deporte aki y tin tambe experiencia internacional ademas di dos entrenador diploma.



Dos di e Leonnan bieuw for di Venezuela bailando e conocido „Alma Llanera" al compas di „Los Duques" ayera tardi durante e pic-nic na Seroe Colorado.

Londen su opinion dje avion Mericano

Londen 9 mei — Gobierno Ingles a expresa su consentimentu discreto cu e esfuerzonan di gobierno Mericano, pa reduci importancia dje incidente aereo over di Rusia. Despues di discusionnan entre prome ministro MacMillan y ministro di asuntonan exterior Selwyn Lloyd, awe mainta, e cabezante di servicio di prensa di Foreign Office, a declara cu el a hanja autorizacion pa bisa cu segun e declaracion di State Department ta bisa, ta trata di un „encargo pa busca informacion", y cu segundo gobierno Ingles no sa duna comentario riba e sorto di asuntonan aki, maske cu nan ta di e mes of di su amigonan.

E ultimo parti ey dje declaracion ta mustra cu tur gobierno, esun ingles inclui, ta mantene e sorto di actividadnan aki.

Circulonan di gobierno ingles no a menciona ningun palabra tocante e hecho, cu e sorto di operacionnan aki, menos cu 2 siman prome cu e conferencia, ta inoportuno. Nan no kier causa mas dificultad pa e mericanonan, pero nan ta admiti privadamente, cu e mericanonan a causa un situacion dificil pa nan mes. Algun circulo ta bisa hasta cu e situacion ta rebaba Merca.

Na Londen a worde declara cu e asunto no tin mester di tin resultadonan desfavorable pa e conferencia aereo.

Na Londen nan ta di opinion cu Krutshef a duna e incidente aereo, cu toch no ta nada sino parti dje guerra frio entre e servicionan di informacion, asina tantu importancia, pa motibunan di politiek na Rusia y na e otro paisnan comunista. Krutshef su actitud den politiek na Rusia a bira mas severo en conexion cu e cambionan den comando di ehercito, gobierno y partido comunista. Krutshef a nenga di menciona Eisenhower y e no a bisa nada cu lo por pone e encuentro na Paris na peliger. Pa e motibo ey nan ta di opinion cu e conferencia supremo tin hopi importancia pa Krutshef tantu pa motibonan personal como pa motibonan di politiek exterior.

Avionnan ingles tambe a bula riba Rusia

Avionnan di forza aereo ingles tambe a haci vuelonan di orientacion over di Rusia y otro paisnan comunista, asina corantnan importante ingles a anuncia awe.

„Daily Mail", un corant conservativo, a bisa cu bombarderonan specialmente equipa, dje clase V, a haci vuelonan te leu over di Rusia, pa hanja mapanan precioso di doelnan pa e bombarderonan V ingles, cu por worde equipa cu bomnan atomico.

Ministerio di aviacion di Inglaterra no tabata kier duna comentario riba e noticia aki.

„Daily Mail" a informa tambe cu bombarderonan V especialmente equipa, y avionnan „Canberra", cu sa bula hopi altu, ta worde usa pa vuelonan den region dje „cortina di heru", pa traha mapanan di radar dje territorio comunista na un distancia di te 250 km tras dje „cortina di heru".

E avionnan aqui pa espionage ta cai bao di comando dje mando di bombarderonan di forza aereo.

„Daily Mail" a informa tambe, cu avionnan ruso a worde observa over di Inglaterra, Canada y Merca, pero cu tur e paisnan den e caso a tene e observacion y hasta incidentenan cu tal avionnan, secreto.

„Daily Express", un corant independiente derechista, a skirbi cu forza aereo mericano y esun ingles sa duna otro tur e informacion cu nan ricibi durante e orientacion. E corant a skirbi tambe cu den caso di un guerra atomico e bombarderonan V ingles, esta esnan „Valiant", „Victor" y „Vulcan", lo mester combati 60 porciento dje prome klap cu occidente ricibi.

„Daily Herald", cual corant ta socialista, a bisa cu ta conoci cu avionnan „Canberra" ingles a saca portret te na un distancia di 2.50 km riba territorio comunista cerca e frontera aleman.

SIETE PERSONA.....

(Cont. di pag. 1)

a acepta como regalo den e periodo di '58 pa '59 carni di galinja como regalo for di P. Anja pasa caba e acusado aki a worde sentencia pa ladronicia y e tempo ey nan a dunele un tempo di prueba di 3 anja. Mucho cos e acusado no a sinja for di e tempo aki. Cuater luna, di cual 3 luna 15 dia ta condiciona ta loke mr. Fliek a pidi pa B. despues cu esaki a caba di reconoce di e hechonan.

E defensor di e acusado aki, mr. P.V. Sjeim Fat ta hanja cu su cliente a hanja un castigo basta pisa caba, door cu nan a serele pa algun dia.

Su cliente no por keda sin acepta e regalonan, como cu esakinan a bini directamente for di su hefe. E abogado a pidi un boet of un castigo condicional.

E sentencia di mr. Bondam tabata 14 siman di cual 13 ta condicional, cu un tempo di prueba di 3 anja, y acerca un boet di f. 100.— of 50 dia sera.

E dos ultimo acusado den e caso di „carni di galinja" aki tabata e senjora di 45 anja C.J. for di Grenada y e caballero R.T.R for di Santo Domingo. E dama cu tin solamente tres anja na Aruba a accepta carni horta for di S. y cu e mester a warda pele. Den un saco di papel S. taabta pasa e carni for di bau di camisa over di e waja pa e senjora na otro banda. De bez en cuando S. sa tira un salchicha tambe riba e waia pa e senjora catch.

Senjora C.J. a declara cu ta solamente 4 biaba el a tuma carni pa warda pa otro hende.

Mr. Fliek ta hanja cu complicidad a keda demostra. E senjora a hanja algo di e cosnan horta. Door di su ayudo tabata posibel pa S. por a horta.

E demanda di e fiscal tabata 8 siman di cual 7 ta condicional cu un prueba di 3 anja

E sentencia di mr. Bondam tabata 8 siman completamente condicional cu un prueba di 3 anja y un boet di f. 100.—.

R.T.R. naci na Santo Domingo tabata e ultimo pa sera e carreda largo den e caso aki. Dos biaha el a hanja galinja for di B. y a accepta esaki como regalo.

Mr. Fliek a pidi 14 siman di cual 12 ta condicional cu un tempo di prueba di 3 ania. E sentencia di e huez tabata conforme e demanda di e fiscal.

Despues di e sentencia aki, e tribuna publico cu tabata te na boca, a cuminza bira bashi, ya cu pa majoria tabata hendenan di San Nicolas cu a bin tende con ta para cu nan conocirnan.

Diez paarnan den final ta conoci

ORANJESTAD. — Diabierne anochi e binticincu paarnan cu ta participa den e torneo di bridge pa e campeonato di Aruba a enfrenta otro den ultimo rondu. Diahuebs y diabierne awor e finalnan lo tuma lugar entre e diez paarnan cu ta mas ariba den e lista di posicion, manera esaki a worde anota despues di e encuentro di diabierne u.p., y cual nos ta publica completo aki bou:

Nomber di paarnan: Number: Awor	Prome		%	%	%	Total Porciento (Posicion)
1	7	Heren Van Grinsven-Vocks	57.74	57.73	62.73	178.20
2	3	Heren Groters-Hollander	61.31	57.73	56.36	175.40
3	1	Fam. Van den Brink	57.74	61.82	54.09	173.65
4	6	Fam. Bosman	54.76	61.82	56.36	172.94
5	2	Fam. Dijkhout	53.57	65.90	53.18	172.65
6	4	Heren Van Bree-Van Velzen	71.53	46.36	49.55	167.44
7	9	Heren Schrage-Stenfert Kroese	60.12	49.55	52.28	161.95
8	8	Heren Rees-Van de Ven	69.64	43.19	46.82	159.65
9	11	Dames Beijer-Schendstok	50.69	50.45	56.82	157.96
10	5	Fam. De Vries	63.89	52.73	40.91	157.53
11	10	Heren Moller-Serphos	49.40	56.82	49.09	155.31
12	14	Dames Van Drie-Schonk	42.26	53.64	57.73	153.63
13	13	Fam. Tucker	44.44	53.18	53.64	151.26
14	12	Fam. De Meer	45.83	54.55	45.00	145.38
15	17	Fam. Zonjee	51.39	38.63	53.18	143.20
16	20	Fam. Poppe	37.50	48.18	56.82	142.50
17	19	Fam. Van Aert	43.06	45.45	51.82	140.33
18	15	Fam. Van Broekhoven	37.50	56.82	43.18	137.50
19	18	Heren Beenthold-Brinkenberg	48.21	40.46	48.63	137.30
20	24	Mej. Heilbron-Hr. Van der Hilst	41.67	36.81	53.18	131.66
21	21	Fam. Van der Koppel	44.05	37.73	49.09	130.87
22	23	Fam. Kessel	40.28	39.09	50.91	130.28
23	16	Heren Baan-Van Drie	45.83	45.00	32.27	123.10
24	22	Fam. Tilkemeijer	34.52	46.36	26.36	107.24
25	25	Mej. Verhunt-Hr. Lopez Henriquez	43.06	—.—	—.—	43.06

Tabatin diferente cambionan den e lidernan y tabata algo notable con senjores Vocks y Van Grinsven a subi di number siete te na e prome posicion. Por lo demas nuebe di e dieznan cu tabata mas ariba a keda den e peloton toch. Solamente senjores Moller y Serphos a baha na fabor di e damanan Beijer y Schendstok: locual tabata un pulchi poco marga pa e caballeronan.

Kende lo bira e campeonnan di 1960 lo ser anuncia diabierne anochi proximo despues di mei anochi den Trocadero despues cu e ultimo encuentronan a tuma lugar.

Varios cambio den lista di selecciones di futbol

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD. — Ultimamente e entrenamientonan di diahuebs atardi bao direccion di Pedro da Cunha no ta worde atendi cu debido interes di partid i mayoria di e hungadornan cu tabata selecciona y esaki a provoca cu varios cambio mester a worde haci den e lista di hungadornan. Varios hungador cu apenas algun luna pasa a forma parti di e delegacion Antillano cu a bai competi na Cuba den e Campeonato Centro Americano y del Caribe no ta aparece mas ariba e lista.

Ademas e lista a worde haci mas chikito debi na cu varios club a reclama cu e dia di entrenamento pa Bond ta stroba nan mes practica.

Nomber di 20 hungador ta aparece ariba e lista nobo, cualnan ta: Pupy Diaz di La Fama, Yubi Richardson di Dakota, Waty Vos, di Aruba Jrs, Joy La Rosa di San Nicolas Jrs, William y Nathaniel Andrews di Riverplate, Juancho Pahlo di Dakota, Juancho Kock di San Nicolas Jrs, Rolando de Cuba di La Fama, Shon Ne Wiersma di Dakota, Edwin Dirks di R.C.A.; Antero Gil di Jong Aruba, Humphrey Breinburg di R.C.A., Jimmy Richardson di Dakota, Gochi Brion di Aruba Jrs, Yonko Albertsz di R.C.A., Benny Geerman di Aruba Jrs, Esy Croes di Estrella, Juchi Jansen di R.C.A. y Dama Werleman di Estrella.

E dianan di practica ta tur diahuebs y diavierna atardi 5'or den Wilhelminastadion.

Den esakinan esun di mas hieuw ta Juchi Jansen kende tin 31 anja cumpli, pero ta un deportista cu sabi di cuida su curpa y tin varios anja ainda di bon futbol su dilanti.

Esun di mas hoben ta Jimmy Richardson di Dakota, kende tin apenas 17 anja cumpli. Otro cu tin unicamente 17 anja ta Esy Croes, pero esaki ta haci 18 e anja aki ainda.

Reglamento pa e seleccionadonan

1. E hungador mester comporta su mes bon tanto den tereno como pafor.
2. Su comportacion disciplinario mester ta bon tanto den weganan di seleccion como di su mes equipo.
3. E mester haci tur su esfuerzo tanto den weganan di seleccion como esunnan di su propio club.
4. E mester ta presente na ora na tur e practicanan.
5. Su vida priva lo worde tuma den consideracion y lo ser saka for di e seleccion si e vida aki ta en contra di e interesnan di e seleccion.
6. Den casonan cu e no por atende practica su club mester notifica directiva di A.V.B. no mas tarda cu 24 ora promer cu e practica dunando e motibo di estorbo.
7. E hungador cu no atende tres practica consecutivo sin duna aviso previo, lo worde retira for di e seleccion.
8. Comportacion indisciplinario y faltamento di atende e practicanan lo tin como consecuencia sakamento for di e selecion, mientras cu ademas directiva di A.V.B. lo impone mas castigo.
9. Un hungador saka for di e seleccion lo no por hunga den partidonan internacional ni interinsular di su equipo durante e periodo cu directiva di A.V.B. lo stipula.
10. Den cada caso cu e reglamentonan aki no ta provee, directiva di A.V.B. lo tuma decision.

E reglanan y condicionnan aki a worde aproba den reunion di directiva di A.V.B. teni dia 25 di april 1960.

Programa pa campeonato Antillano a keda forma

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — Den su reunion di directiva teni diavierna anoch, NAVU a forma e programa pa e Promer Campeonato Antillano di Futbol. Manera ya nos a yega di informa esaki ta un di e promer puntonan riba programa di NAVU den su esfuerzo pa hisa e nivel di futbol den Antillas y tambe aumenta e interes pa e deporte aki cerca e fanaticonan.

Lo participa den e campeonato pa Copa Antillano aki cuatro equipo, e campeon y sub-campeon di Aruba respectivamente R.C.A. y Aruba Jrs. y campeon y subcampeon di Corsow, respectivamente Jong Holland y S.U.B.T.

Tanto na Aruba como na Corsow ta existi hopi interes pa e promer campeonato antillano aki, especialmente despues di e papel cu e delegacion Antillano pa su mayoria forma door di hungadornan Arubiano a haci na Cuba algun luna pasa. Entre e amantenan di futbol di ambos isla ta existi hopi entusiasmo pa mira ta e club di cual isla lo bira e promer Campeon di Futbol di Antillas Holandesas.

Ta un hecho cu entre e islanan semper a reina un rivalidad grandi riba tereno di deporte y muy en especial den e deporte di futbol, ya cu esaki riba ambos isla ta e ramo di deporte cu ta goza di mas popularidad.

Dia 21 e campeonato ta cuminza

Entre e dos campeonnan R.C.A. y Jong Holland e campeonato Antillano lo cuminza diasabra dia 21 di mei pa 8'or di anochi den Wilhelminastadion na Oranjestad.

E siguiente dia, diadomingo 22 di mei, lo hunga na Corsow Aruba Jrs. contra di S.U.B.T. pa 4'or di atardi den Rif Stadion na Willemstad.

Diarazon 25 di mei anochi na Corsow lo hunga S.U.B.T. contra di Jong Holland, mientras cu e mes anochi lo hunga na Aruba e dos oncenanan local Aruba Jrs. y R.C.A.

E siguiente weekend e promer rond di e campeonato ta termina ora cu diasabra anochi den Wilhelminastadion na Oranjestad pa 8'or lo hunga R.C.A. contra S.U.B.T. y dia domingo atardi pa 4'or den Rif stadion na Willemstad Aruba Jrs. y Jong Holland lo topa. Diarazon 1 di juni e segundo rond ta cuminza cu e matchnan S.U.B.T. contra di Jong Holland na Corsow y Aruba Jrs contra R.C.A. na Aruba.

Diasabra 4 di juni pa 8'or den Wilhelminastadion na Oranjestad lo enfrenta Aruba Jrs. y Jong Holland: e siguiente dia R.C.A. ta viaha pa Corsow pa e atardi ey 4'or den Rifstadion topa cu S.U.B.T.

Ultimo dos partidonan di e campeonato lo ta diarazon anochi, dia 8 di juni simultaneamente na Aruba y Corsow. E oncena di Los Azules de Socotoro lo topa S.U.B.T. na Aruba, mientras cu R.C.A. ta bai hunga contra di Jong Holland na Willemstad.

E dos ultimo weganan aki lo cuminza 8'or di anochi.

E programa ta duna tur e cuatro oportunidad di hunga mes hopi partido den su propio patio cu den e patio bishita, es decir den e partidonan interinsular. En total cada uno lo hunga cuatro biaha ariba e cancha di su isla.

E partidonan senjala pa diarazon anochi na Aruba no ta completamente sigur ainda debi na cu e anochi di stadion ta worde usa pa baseball, pero directiva di A.V.B. pronto lo acerca A.B.B.A. ariba e problema chikito aki suplicando un cambio di diamars anochi pa diarazon anochi ariba e tresfechanan ya menciona. Como cu ta partidonan di doble A di baseball ta worde hunga diarazon anochi, y esaki ta e unico fecha riba cual e peloteronan di e clase ey ta den accion pa siman, nos no ta kere cu directiva di A.B.B.A. lo keda sin duna su coperacion y lo haci e cambio di dia.

Directiva di N.A.V.U. a yega na e conclusion di usa diarazon anochi pa asina e clubnan cu a hunga diadomingo atardi hanja mas oportunidad di descansa pa nan proximo compromiso.

Nos ta kere cu esaki ta un bon idea y nos ta sigur cu directiva di A.B.B.A. lo duna su coperacion, ya cu e no ta haci nan schedule mas largo bao di ningun forma.

E unico schedule cu lo bira mas largo como consecuencia di e campeonato antillano logicamente ta esun di futbol. Varios cambio lo mester worde haci en coneccion cu e programa di e promer Campeonato Antillano di Futbol.

CUMPLIANJOS

E chikitin Job Everon ta cumpli 1 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su tata Hilarion, mama Olinda, rumannan Joy, Rica, Livia, Rinda, Ruben, Ingrid, Roy, Hermenegildo, welanan, omo y tantanan, primo y primanan padrino Walter Wong, madrina Elsa Luidens; especialmente di Maay Everon y Stella Hernandez y demas familia.



For di chikito caba e sanger balente ta corre den vena di e leonnan. Aki riba nos ta mira e chikito Solange Mercedes van Strien, jiu di senjor Frans v. Strien. E chikinada bai perdi di e festividadnan ayera tardi na e pic-nic.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 86 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Agenda

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

CULTUREEL CENTRUM

Diamars 10 mei: 8.30 p.m. Kunstkring ta presenta Otto Sterman.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1080
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006

DE VEER 8.30 „Amorios en Florencia" 18 j.
RIALTO 8.00 „I want to live" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Cuando Mexico Canta" a.l.
AURORA 7.30 „De grote dag" a.l.
SAVANETA 7.30 „Tempestad sobre Paris" 18 j.

POSTSLUITINGEN

Dinsdag

Caracas 15.30, Curacao 10.00—16.00, Maracaibo 15.30, New York 8.00, Suriname 16.00.

RADIO KELKBOOM

Diamars 10 di mei

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias locales
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Rolando Laserie
5.30 Un progr. cu Fajardo y su estrellas
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Roberto Faz y su conjunto
8.45 Carlos Argentino
9.00 Peticiones
9.30 Sarita Montiel
9.45 Orquesta Aragon
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diamars 10 di mei

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Café con Musica
4.45 Waltnan Favorito
5.00 Acadmeia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica

7.15 The Bandstand
7.30 The Lago Hour
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.15 When Day is Done
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Martes 10 de mayo

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informacion sobre los programas del dia
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos cinematograficos
12.00 Gran Show de las 12
1.45 Su novela Faf-vorita
1.30 El Imparcial TV
2.00 Cortos.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los nietos
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 No Diga Si. No Diga No.
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Suspenso con Alfred Hitchcock
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en television
9.30 Documentales
10.30 Cineprograma
12.00 Patron Radio Caracas Television. Despedida.

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 11

Isabel tabatin un contesta riba su lipnan p'e, pero el a tene esaqui aden na tempu. El a observa un zonido amargo den stem dje homber y el a recorde cu e tabata incambiable den un humor cinico ora cu e regresa di un bishita cerca su mama.

Nan a drenta e sala di comedor cu tabata decora cu oro y creme, na unda tras di cada stul tabatin un lacayo den livrea corra manera bordeaux y otronan den livera di plata di Bolkannan. E cienes belanan di was den e shangilenan lombra te di kristal tabata manda un luz suave, riba e mesa largu vemiza, mal carga cu un servies di oro vaasnan gigantesco di flor, jena cu orquideanan. Den coolernan di binja botternan di champanje bao di ijs. Mei dozijn di glasnan di kristal destina pa cada sorto diferente di binja tabata banda di cada tayo.

Lord Bolkan mes tabata sinta na cabez di mesa cu Isabel na su man derecho.

E comementu a dura largu y tabata dibertido. Ora schaal masha grandi di oro tabata trece mas y mas alimento. E chef-kok dje marques tabata un experto conoci den cushina. Y como cu di tur banda e tabata hanja tur sorto di bestianan cu nan tabata tira den e terrenonan extenso di Balkan, e kokki aqui tabatin suficiente tempo pa e por a prepara cuminda di mas dushi foi e numero dje bestianan cu e tabata hanja ta mehor. Pisca di mas grandi y di mas costoso e tabatin na gran cantidad na cas. Por ehemplo asunto di fruta no tabata cos di papia mes ariba. Y tabatin un abundancia asina na e cushina dje famianan aqui cu tantu hende cu ta por a yega qui ora di dia cu nan ta desea bin come.

Tantem cu e criarnan tabata den e comedor, e marques a limita su combersacion of e tabata papia cosnan insignificante, aunque cu e tabata sa masha bon quico tabata pasa den cabez di su amigonan awor aqui.

Despues cu alafin e desert a ser sirbi y cu porfin e lacayonan a retira nan pa un senja dje butler.

Bolkan a queda ta mira di un na otro y a hisa na boz baho:

„Bam mira! Papia, pasobra e dominio di boso ei no ta duradero. E ta bira ora pa ora un martirio pa mi".

„E primera oferta, Justin"..... Isabel a cuminza excita. Su emocionnan domina a hanja awor un salida foi su lipnan.

„Un momento", su ruman a interrumpie dicidido. „Bo por a larga di tende e noticia di sir Gilles Overley?"

„Cu el a muri durante un desafio?" lord Bolkan a informa. „Si; esei m'a tende foi ajera caba".

„El a larga e homber mate pa express", lord Gillingham a bisa. Y el a cerra su wenkbrauwnan. „B'a tende tende tambe contra quende el a bai desafia?"

„Blacknorton".

„Si y e mes a tira den laria".

„Pobercito kens" e lord a hisa poco poco manera pa su mes. „E mes atardi ei Blacknorton a tumha pa sir Peter a agrega acerca. „Mi ta pusta bo cu aqui seis luna lo e holbe trobe. Mi ta sinti cu ta un alivio cu pa un corto tempo nos a salba di dje. E ta parce mi un tercio diestra y ami nunca no a guste".

„No obstante esei e ta un masha bon tirado", lord Bolkan a observa.

Isabel cu no a hanja ningun chens di abri su hoca a queda ta mira di un na otro.

„Ta sir Charles ta tata dje mucha muhe aya? Mi n' tende e nomber ainda. E ta famia di Nicolas Overley?"

„Mi ta supone cu ta su tio e ta".

„Ahan si. Awor mi ta corda cu masha hopi bez e sa papia di su tio."

„Nicolas Overley ta un di bo adoradornan, n' t'asina Isahel?"

Isabel a hiza su skoudernan.

„E ta un hoben masha decente y correcto, pero alavez masha vervelend. Pero awor no ta di dje nos ta papiando. Justin, mi ta desea pa mi tende esei di bo. Ta berdad..... asunto dje mucha muhe aya?"

„Sea cu ta berdad of larga, ta depende di e manera cu nan a conta bo", lord Bolkan a observa. E marques a leun p'atras tranquil di dje den su stul y a tuma un poco mas foi su hinja.

„Justin, bo ta capaz di haci hende loco, bo sa?" Isabel a grita. „E asunto t'esaqui: ho ta bai casa cune?"

Tabata reina un silencio despues dje pregunta penoso aqui. Y ora cu tus cos tahata calmo trobe e marques a responde indiferente: „T'asina ei mes m'a hisa bo foi un principio mes caha".

„Ta com hende por spera di bo cu ho ta hai casa cu un hende cu bo n' mira ainda nunca di ho bida?" Lord Gillingham a puntra. Enter e apuesto ci tabata soketada. Bo n' mester a acepta e apuesto. Enter e oferta ta un cos ridiculo. Simplemente bo mester a rechaze".

„Mi ta hura bo cu mi n' haci esei cu ningun sorto di intencion. Alcontrario. Como cu m'a gana e homber aqui asina tantu hez, ganando masha hopi placa mes foi dje, mi mes a ofrece di haci cualquier oferta, pa insignificante cu e por ta parce pa trata na haci revanche.

„De la manera anto cu ta den un arranque di generosidad y benevolencia b'a podera di su fortuna, su cas y su yiu muhe", Isabel a bisa sarcasticamente. „Foei, Justin. Nos tur ta hende grandi y e historia ei di bo ta un poco sospechoso. No quere cu ningun hende ta bai kere den cuenta di zumbi of fantasma pasobra ta lord Bolkan a conta esei. Mehor bo conta nos e cos berdad manera e ta en realidad. Bo tin un of otro plan chiquitu, n' t'asina? Lo ta pasobra e mucha muhe aqui tin un dote di 85.-000 guinea's di quita, sin cu ho tin mester di cuminza cu e mucha muhe mes ainda. Bam mira Bolkan, ho n' por nek tantu hende asina. Cuminza papia berdad".

Bolkan a sonrei.

„E intriganan numeroso cu ta broci den bo sol su cabez, ta mas cu mi forza di imaginacion por alcanza, Isabel."

„Bo n' ta desconoce esei anto?" Isahel a grita, hatiendo excita den su mannan. „O Justin, mi tahata sa cu nan tur tabatin error ora cu nan a sigura mi cu bo ta pensa di casa cu e mucha muhe ei".

„Ningun di nos por a yega di mira freule Overley nunca?" sir Peter a informa. „Lady Rohan ta pretende cu bruheria a larga su marcanan riba su cara y tambe cu e tin elegancia di un baca".

Isabel a basha grito di harimentu.

„Y ami nan a conta cu hasta e ta un poco skeel", e ruman di Isabel a bisa. „Pero mi ta opina cu tur esaquinan ta klets, pasobra quende cu bo puntra: ningun no conoce e mucha muhe aqui personalmente. Y solamente e unico persona cu lo bisa nos cu e mucha muhe aqui ta tentativa ta Nicolas Overley. Y esaqui a bai Overley directamente despues cu e desafio a tuma luga".

„Ta qui dia tur esaqui a tuma luga?" Isabel a informa.

„Como 10 dia pasa", su ruman a responde.

„Como diez dia pasa, Justin?" Isabel a puntra: „Y ainda bo no a haci nada?" Y el a papia esaqui na un tono di alivio.

„Pa bisa bo berdad", Bolkan a responde. „m'a lubida enter e caso aqui por completo. Mi mama a manda yama mi pasobra tin algun trabaonan di haci na Mandrake y si un dje huespednan na diner ajera nochi aya no a conta cu durante un desafio Sir Charles Overley a mustra, anto lo mi no tahata sa tampoco di nada".

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Abo." „Ban mira, tirele..."
3. „Den center".



JUAN EL INTREPIDO

1. „Conque bo dos gigantenan a hanja un bombardero yanqui den Tibet. Avisa e ehercito.. no ami". „Ya mi a haci esci, Juan.." 2... pero e ehercito no por haci nada. Tibet ta di e Rojonan.. y e yaniknan no ta bon ricibi alla nan". „Si e Rojonan descubri e avion ey, nan lo bisa cu nan a invadi nan". 3. „Nos mester drenta Tibet awor y destrui e avion y nos lo averigua kiko a para di e sus tripulante".



DICK TRACY

1. „Panja di trabau, pero e mihor ta — e portacomidanan aki". 4. „Prome cu nada, mi ta bai come".



RIP KIRBY

1. „Pakiko Rip no ta bin riba awa pa e mira con rico nos a bira?" „si, bo tin razon. Kiko lo a pasele?" 2. „Mi ta kaweta pa sabi kiko tin aki den.. ah, e la habri". 3. Y e secreta di Doom a sali na cla..



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Mira, Sr. Saxon, bo no ta quere cu bo causa ta perdi?" „Pa hanja Archer? Mi ta saca afor cu bo ta supone cu mi mester a cay na suela pa bo Baron.. pa bo poder y bo esplendidez...!" 2. „Y no ta asina?" „Mi ta impresiona. Baron Rondiye, pero no tolondra! Mi a bini pa Archer... y lo mi hibele tambe!" 3. „High headed! Pero, paquico bo no a bisa Paula Boswor cu tabata un tarea imposible?" „Esey mi por quere.. y ademas un juego astuto di bo parti!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

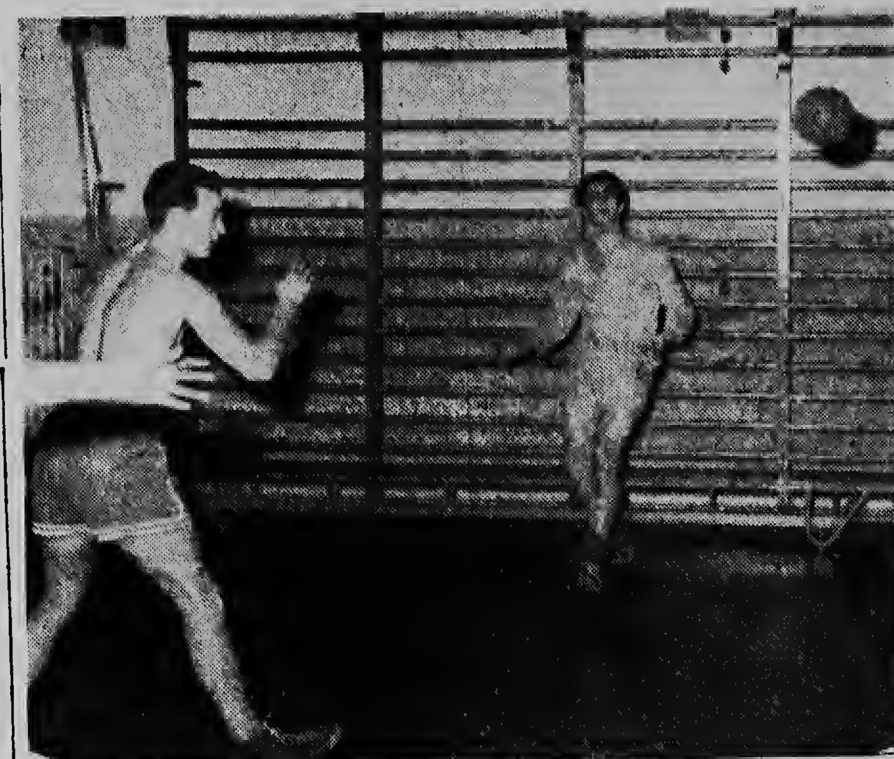
1. „Saca un portret di papa Jones den cushina.. Mira pa e sali mas natural posible!" „Si senjor!" 2. „Lo mi pone un petji di kokki riba su cabez y un delantal na su cintura, cu un inscripcion „di dje" y no worry!" 3. „Y e hefe ta liber awor" „No, e ta ocupa henter dia!"



PEPITA

1. „Mi quier pa bo dal un bon banjo, Elmer! Laga nos mira!" 2. UAAAA!" 3. „Ta bon! No jora mas!" 4. Elmer ta sinta manera un mucha chiquito ta hunga cu boto, pato y bala den awa.





***DE MUNCK TA HUNGA BALA CU MAN TROBE.** Keeper De Munck, quende pa motibo di su conflicto cu e club di football Utrecht Dos a ser suspendi foi Football Hulandes, pa queda den condicion a bira miembro di Handbalvereniging „Sport Vereent". Riba e portret nos ta mira De Munck (meimei) cu antes tambe a hunga bala cu man, ta train aqui cu regularidad i probablemente lo bai hunga matchnan tambe.*

HOROSCOOP

DI AWE

ARIESNAN
11 Maart — 20 April



Awe ta pa bo un dia druk tanto na cas como na trabao. Corda riba demas placernan.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Na trabao bo ta regla bo asuntonan cu facilidad. Duna mes bon cooperacion na cas tambe.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



Abraza un posibilidad pa pone amigonan di influencia na altura di bo plannan.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Pone fuerte impresion riba negoshi y ambicionnan, tambe riba interesnan di chef. Usa tactica.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



Evita tur loque por hinka bo den trobbel of perhudica bo salud. Hopi cos ta exigi bo atencion.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Sea dispuesto na duna cooperacion cu partnernan matrimonial. No larga kestion bruha bo.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Tira un bista riba placa y poscsion. Amigonan por yuda bo den bo demas decisionnan.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Si bo larga tur cos pa loque nan ta, bo ta salba hopi kestion. Cuidao cu mal entendimiento.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Tin bon posibilidadnan den andamentu cu personanan di cas. Cuidao cu fout of huicio robez.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Sucesonan por haci relacionnan peora. Pone atencion. Trata na evita y no busca enemistad.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Bo por hanja ayudo ora cu bo tin mester di esci, pero tene cuidao cu bo reputacion.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Abraza tur ocasion pa mehora bon entendimiento cu otronan. Bo bicinjanan ta gusta di tende bo.

remitido

AJO ARUBA

„Partir c'est mourir un peu". Esaki sigur ta aplicable despues cu un hende a pasa algun dia na Aruba y cu el tabatin eoportunida d di conoce e vecindario y specialmente cerra conoci cu hopi hende di e isla dushi aki. E impresionnan cu nos ta bai cu ne, pa nos ta inolvidable.

Notable tabata cu hende cu mi a topa y combersa cu nan ta haci mi e pregunta „y con bo ta hanja Aruba?" Esaki a lagami ta pensa y ora cu mi a examina nificacion di e pregunta aki mas profundo anto mi a jega na e conclusion cu esaki tin di haci cu e desarrollo y e progreso di Aruba y specialmente cu e cambio cu ta tuma lugar y cu ta den su principo ainda.

Tabata un bon dea pa reforsa e economia d Aruba pa un parti cu tursmo.

Di awor caba por worde nota cu un cantdad di turista tur simau ta bishita Aruba y hopi biaha e hotelnan ta hanja nan pura cu accomodacion pa tur e turistanan. Aruba por ta orgulloso cu su hoel gandi nobo cu a un joya di un construccion y acoomodacion. Pa hendenn cu a biaha hopi y a mira hopi hotel esaki ta un unicum.

Tambe e projecto di awa na Aruba ta un proyecto maestro, cu hasta la fecha no tin comparacion. Awa normalmente no tin smaak, pero e awa di Aruba sigur ta un awa sabroso sin cu e persona por bisa di unda e smaak sabroso ta sali. E awa ta bon y gustosamente hendenan ta bebele.

Tocante e ciudadnan di Aruba lo mi kier a bisa cu si nan kier haci Aruba mas y mas un isla turistico cu nan no mester pensa riba e edificionan nobo y majestuoso. E turista ta spera di mira algu bunita den e ciudadnan, por cierto ta sigur cu nan ta hanja bunita cos pa mira, manera tiendanan, bunita casnan, oficinanan di gobierno, scoolnan, pero e bunitesa di e lugarnan aki hopi biaha ta worde baha cu e terreno braak cu ta rondona nan. Por ehemplo bo ta mira un bunita bungalow cu un interior cu Hollywood por ta jaloers di dje pero banda di dje, of su dilanti bo ta hanja un terreno yen di yerba y cu nionton di sushi, di manera cu e efecto di e bunita bungalow mes ora ta baña cu e bista mahos aki. Ta asina costoso pa e donjo di e terreno laga nan limpia e lugar y pone un borchi cu ta prohibi pa tira sushi na e lugar ei? Ta sigur cu e bista bunita den e cantidad di cajanan lo aumenta considerable na e isla agradable aki cu su cajanan bon cuida.

Ora cu un bishitante tuma un paseo den distritonan y ta gosa di e bunita naturalesa intacto, hopi biaha ta topa cu un bista cu ta worde donja cu e cantidad di botternan bashi cu ta plama tur camina. Naturalmente na Aruba e bebida ta worde usa debidamente pa kita s ed, y bo mes tambe ta hanja un enorme sed ora cu bo mira tur e botternan ei cantu di camina, perpero e bista no ta bunita. Esaki ta un problema cu lo por ser soluciona poniendo lugarnan especial cantu d caminda cu e sinjal:

Sea agradecido cu Ba por a kita bo sed.

Depone bo botternan bashi aki den.

Tocante e pueblo di Aruba nada mas cu elogio: tur hende ta mes cariñjoso y servicial pa otro. Ta parse cu e hendenan na e isla aki noconoce kiko ta problema y huntu nan ta soluciona e poco problema cu por tin silencioso. E amor pa prohimo cu bo ta topa aki bo no ta mira na ningun otro parti na e manera aki. Un estranhero mes ora ta sintiele na cas y ora cu e mester bai e tin duele cu e mester bandona e isla.

Sinembargo nan ta bai cu e pensamentu: aki mi mester bolbe bek un dia, pasobra ta e isla dushi cu mi tabatin e oportunidad di bishita.

Aruba nos ta saluda bo, nos ta gradici bo y laga nos spera cu ta HASTA LA VISTA,

Robert van der Schoot.

Nota di redaccion: Sr. Robert van der Schoot, tata di sr Jos van der Schoot, huntu cu su esposa a pasa seis siman na Aruba. Diasabra u.p. nan a bolbe pa Hulanda (Tilburg). Ta agradable pa nos lectornan pa lesa con Aruba ta worde aprecia pa su amigonan.



Den oranan di mainta e Leonnan di Aruba, Corsow y Surinam a depone krans di flor na e pia di estatua di e Libertador Simon Bolivar, y e Leonnan di e paisnan Bolivariano a haci meskos, pero na pia di estatua di su Alteza Princesa Wilhelmina. Aki riba nos ta mira ora cu senjores Wim Breusers y Frank Delvalle, presidente y vice-presidente di Club di Leones di Corsow ta depone nan krans dilanti di El Libertador.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIARAZON 11 DI MEI 1960 — Nr. 3731

Gobernador Interino a habri Staten di Antillas Neerlandes

Esfuerzonan constante y union ta necesario

Aumento di belasting ta worde considera actualmente

WILLEMSTAD — „E situacion den cual Antillas Neerlandesas ta actualmente, referiendo na e bida financiero, social y económico, ta obliga pa tuma actividadnan. Plannan di gobierno pesei ta hopi, y e responsabilidad pa nan tambe ta grandi. Gobierno ta conciente di esei, pero ta hanja forsa cu e pensamentu, cu ta un bunita tarea p'e construi na bienestar di su mes pueblo. Pesei e gobierno ta suplica pa hanja cooperacion di tur, particularnan y ambtenaarnan", tabata entre otro palabranan di gobernador interino di Antillas Neerlandesas, senjor C. Winkel GAzn, na apertura di Staten.

Manera ta tradicion. ayera mainta di dos diamars di luna di Mei e apertura di Staten di Antillas Neerlandes a tuma lugar cu e ceremonianan tradicional. Den su discurso di apertura, su Excelencia a duna un resumen di e bida financiero. social y economico durante e anja cu a pasa. y ta mustra riba algun importante provision social cu den e anja venidero lo jega den Staten pa ser trata den e colegio ei.

E ta mustra tambe riba e industria petrolero cu a bai atras y cu gobierno ta busca otro medionan pa duna trabou. Lastimamente cu e industrializacion no ta mustra e desarollo dynamico manera e turismo. apesar cu tin diferente sinjalnan cu tin algun progreso.

Huntu cu e yudanza cu Hulanda a priminti du duna„ Antillas mes mester haci tur su esfuersonan pa yuda su mes. Hopi sacrificio financieronan mester worde haci.

Gobierno ta hanjele obliga di tuma medidanan den asunto di belasting. Pronto lo bini den Staten un proposicion pa cambionan den winstbelasting di e companianan petrolero.

Otro proposicionnan pa subi belasting tambe ta den consideracion. Gobernador interino Winkel ta finaliza su discurso cu e palabranan: „Si cada un di nos ta conciente. cu ta solamente cu esfuersonan constante y uni por alcansa labor fructifero. anto por spera un ben futuro pa Antillas Neerlandes".



Senjor Winkel durante su discurso di apertura di Staten di Antillas Neerlandes

Gobernador interino a mustra tambe cu riba adaption di legislacion obrero ta ser trata fuertemente y mescos tambe por ser bisa di e legislacion pa salubridad. Esaki a bira un plan di varios anja y na e realizacion di dje lo traha den coperacion cu Pan American Sanitary Bureau. di cual organizacion a ser garantisa ayuda tecnica asisstencia. Den cuadro di renovacion y modernisacion di e leynan pa salubridad a bini na un realizacion anja pasa e ley pa provision di remedi. e ley pa boticarionan y asistente y e ley encuanto opium. E inmunisacion di muchanan contra poliomilitis en masa lo ser completa na e islanan Aruba. Corsow. Bonaire mientras cu a cuminsa cu vacunacion di muchanan chiquito. Tambe a traha arreglonan legal en relacion cu un control eficiente di enfermedadnan contagiosa cu ta aparece riba nos islanan. entre cual e enfermedad di intestino ta importante.

Di gran interes pa Antillas durante e anja venidero ta e cuminsamentu na e plannan pa desarrolla di Bonaire y islanan Ariba. E plan aki cu manera ta spera lo keda realiza den tres anja. lo pone Antillas abri y na disposiion di turismo y inversionistanan. pa via un net di aeropuerto y portanan di laman cu lo bini na tur e islanan.

Mercado Comun Europeo

E plannan aki ta cuadra den e esfuerso general di gobierno di Antillas pa mirando e aumento rapido di e poblacion. garantisa den futuro e posibilidad pa trobou. Den mes relacion aki gobierno ta considera di importancia afiliacion na e Mercado Comun di Europa. Por worde spera cu na fin di e luna aki mes lo cuminza cu e deliberacionnan pa afiliacion na e Mercado Comun Europeo. Si e asociocion aki ser realiza e comercio tradicional entre estadonan miembro di e Comunidad Europa y e territorionan ultramar lo ser mantene y reforsa. loke lo contribui na desarollo social y economico di Antillas Neerlandes.

Salvo di cayonnan

Mientras cu Willemstad tabata tur dorna na banderanan ayera mainta dilanti di stadhuis tabatin un alineacion di marinieman.

Tabatin un multitud grandi di hendenan tambe. Mescos cu ta custumber tur e empleadonan di gobierno a hanja dos ora liber pa por bai mira e actonan relaciona cu e apertura di Staten. Momento cu su Excelencia a jega na pia di trapi di stadhuis y cu el tabata worde ricibi pa e Comision di Staten. Willemstad a ser sacudi cu e salvonan di e cayonnan na Marietji.

Ora cu e Gobernador interino a jega den e sala di Staten unda el a worde ricibi pa presidente di e Colegio O. Bikker. den presencia di Ministronan Antillano. hefenan di departamento y representantenan consular y miembronan di Staten. el a pronuncia su discurso. Su Excelencia a menciona entreotro cu pronto en relacion cu realizacion di „Landsverordering Algemene Ouderdomsverzekering". lo ser lanta un Banco di Aseguro Social. Pa e motibu aki tantu e „Ziekteregeling 1936" como e „Ongevallenregeling 1936". lo worde revisa. ya cu tur dos e areglonan aki lo mester worde modifica y amplifica mientras cu tambe nan di ser adapta na e situacion nobo cu lo sali ora cu e Banco pa Aseguro Social bira un hechô.

Momento cu Gobernador interino senjor Chr. Winkel GA.Zn. tabata jega na entrada di Stadhuis na Willemstad na unda tabatin un alineacion di Mariniernan, na e ceremonianan tradicional di apertura di Staten di Antillas Neerlandes



Otto Sterman a satisface henter e audiencia

ORANJESTAD — Majoria Surnamejos y algun otro miembronan di Reinado a jega e saia di Club Suriname Dialuna anochi pa presencia y tende e prome actuacion na nos isia di Otto Sterman — e comediante, artista di radio y television y declamador di parientenan Hulandes y Surnam.

Presidente di Club Suriname. senjor Emil Goedhoop a desea e artista aki un feliz estadia na nos isla y a spera tambe cu tur e presentenan lo hanja hopi di goza e anochi aki. Tur esaki ta loke esnan den e sala a hanja. Otto a sabi di declama su poesianan cu un voz cla y fuerte cu bo por a tende den profundo di e sala. El a habri su programa: „Ik ben een Neger". cu e proza „De Slavernij" di Magdalena Paz. E martirio cu e negernan tabata pasa for di trescien anja pasa y te awor. e artista aki a sabi di trece na un manera masha cla den su declamacionnan.

„Senjor nos no ta horta ningun hende y toch nan ta horta nos". esaki segun e declamador tabata lamento di e negernan den su poesia „Ik Ben Een Neger".

E sala jen tabata goza. principalmente e Surnamnan cu den nan propio club por a scucha e Surnam-Hulandes aki

(Sigi lesa riba pag. 3)

SALUDOS FOR DI HULANDA

ORANJESTAD. — Voz di Aruba diahuebs awor pa 6.30 P.M. lo transmiti e programa di saludos for di Hulanda. E biaha aki nos por scucha stem di tres hoben cu ta studia na Leiden: Cyril Graanoogst. Clarence Richardson y Cornelis Wilson. Diasabra atardi pa e mesun ora e programa aki lo ser ripiti un biaha mas.

LOURDES MARTHA A SLAAG PA 2NDO PARTI

ORANJESTAD. — Srta., Lourdes Martha cu ta studia na Rijks Psychiatrische Inrichting na Grave pa verpleegster. a pasa e segundo parti di examen cu bon exito. E ta spera di pasa e di tres parti otro anja.



Boxeo pafor di ring

ORANJESTAD. — Cu un boca bon hincha un tal J.A.B. a bin duna keho na warda cu un boxeador Kid R. a dale un mokete den su boca. di manera cu B. a hanja heridanan basta serio. Polisnan a traha proces-verbaal contra di e boxeador aki cu a kere cu e tabata den ring.

Palabranan mahos

Telefonicamente nan a pidi assistencia pa un homber hurachi den tienda di Nic Habibe den Nassaustraat. E tipo aki no a cumpra nada. sino tabata expresa palabranan asina sushi cu a laga e hendenan orea keda fluit. E homber aki, F. C. a bai warda cu polisnan te ora cu e desembriaga.

La Salle scool ta celebra fiesta di su patrona

ORANJESTAD. — Ariba henter mundo frérenan ta traha y no tin un pais cu no tin un scool di La Salle. Tur e scoolnan ey ta jama na San Juan di frérenan y pionier di scoolnan por di frèrenan y pionier di scolnan por nada pa e hubentud di puehlo. Un di e scoolnan mas hieuw di frèrenan na Aruba, naturalmente ta dedica na La Salle, esta La Salle School den Indianenweg na Oranjestad. E siman aki alumnonan di e scool aki ta celebra na un manera grandioso fiesta di nan patrono. Riba diarazon y diahuebs lo tin un sacrificio di misa na 7'or pa e muchanan den misa di San Francisco. Como cu e fiesta di La Salle ta cai riba un diadomingo (15 mei) e anja aki, anto e muchanan di La Salle School lo celebrele riba diabierna.

Nan ta cumniza pa cuarto pa nuebe cu un sacrificio di Misa y despues di misa tin fiesta. Lo no ta necesario pa nos conta boso di esey, mihor boso ta puntra un mucha di La Salle School y e lo contesta Boso: Krentenbollen cu Pepsie, cine cu cos dushi y naturalmente tambe futbol.

Den e match di futbol e clasnan di e scool lo bunga contra otro, pasobra ya cu nan ta 4 anja sigi, campeon di futbol di scool. nan no ta haya pafor di scool un team cu ta basta fuerte pa competi cu nan.

Fuera di esey nos ta mira den kashi di La Salle School 4 beker como prome premio di e 4 wandelmarsnan cu te awor a worde organisa pa K.Z.P. Aunke cu e fiesta di nan patrono nan no ta hanja un beker, sinembargo nos ta conbenci cu despues nan lo recorda e fiesta aki hopi hiaha mas.

HEFE NOBO PA SATELLITE TRACKING STATION

WILLEMSTAD. — Dia 1 juni 1960 e hefe di Tracking Station, cu ta na Santa Barbara nieuwpoort), senjor Jan Rolff. lo bandona e isla y lo regresa pa Estados Unidos. Como su succesor „Smithsonian Astrophysical Observatory" na Cambridge, Massachusetts, a nombra senjor Mc. Callum.



BAAS TOMMY



y su amigo nan di Arubaanse Courant

Hendenan cu ta biba bou di terra

OPAAL

Ta haci nan lubida tur incomodidad

Den curazon di e desierto di Australia ta keda e ciudad capital di opaal. E ta situa den noordwest di Zuid Australia, entre Port Augusta y Alice Springs den e parti mas bandona y secu di cerronan di Suart. Principalmente ta blancunan ta ocupa e lugar aki, na unda ta haci un calor asina terrible, cu e hendenan aki ta bou di terra nan mester biba. E hendenan di e pais ci mes ta jama e lugar aki „Coober Pedy", y e nomber aki ta nifica „Hol di e blancunan den terra".

E cobadornan di opaal, of minero di opaal ta e comunidad di mas stranjo cu por tin na mundo. Pa motibu cu no tin ningun medio di transportacion y no tin ningun clasa di material pa construccion, y como cu e clima ta obliga nan tambe, e mineronan aki of „gougers" hendenan cu ta traha cu beitel), mester coba nan habitacion den barancanan.

Haltura di un porta normal den un dje cerronan cu ta nan cas ta mas o menos 1.80 meter, anchura ta un meter. Hopi biaha e entrada ta dorna cu botter di cerbez bashi.

Calor tremende

Bottel bashi nunca ta di falta den e bario seco y calor aki. Hendenan



Bill Coster, 63 anja, ta e nestor di e buscadornan di opaal na Coober Pedy. Aki e ta trahando na un profundidad di 15 meter cu luz di un lampi di carbiet.

cu pasa door di e entradanan di e casnan aki lo hanja nan mes den un cuarto normal. Si un tata di famia mester di un cuarto mas, tur loke e tin di haci ta cuminza coba, y nada stranjo cu durante e cobamentu mes e ta descubri algun opaal. Parti paden e vloernan ta di terra. Mueble ta masha simpel, pasobra manera nos a bisa no tin transportacion, of esaki ta asina costoso cu e no por worde paga. Cada hol tin un fogon traba paden y pa medio di tubonan ta laga aire fresco pasa paden.

E acomodacion di e dormitorionan berdaderamente por worde bisa di ta bon, considerando e calor inmenso cu ta haci pafor.

No tin aranja, ni colebra y e murayanan firme ta duna un confianza di gran seguridad.

Ningun por bisa ta kende a descubri e prome opaal den e bario aki, pero e minanan aki ta worde explota hopi prome cu e preme guerra mundial. Na anja 1915 por bisa cu nan a cuminza saca opaal di e mina aki, y dos anja despues tabatin 300 te 350 minero ta traha den e lugar aki. Hopi tempu e cantidad aki a keda asina, pero actualmente no tin mas cu 36 minero so. Hopi di nan tin nan famia huntu cu nan, muher y jiunan. Pero tambe tin nativonan di e lugar mes tambe ta pruba an suerte, mas o menos 50 di nan. Ademas tin algun di e hendenan cu kier bira rico liber cu tambe ta pruba nan suerte, mas o mebolbe bek despues di corto tempo, y tambe tin algun hende cu pa motibu di nan salud ta obliga di biba den un clima secu manera den e desierto aki.

Falta di awa

Ta secu den Coober Pedy. E jobida cual tin un promedio di solamente 15 centimeter. E peliger di mas grandi pa e hendenan aki ta e falta di awa. Huntu e „gougernan" a traha un tanki grandi pa hanja tanto posibel di e poco awa cu ta cai. E existencia aki ta pa tenter e comunidad, pa cabainan cacho y algun camel cu nan tin.

Ora u e awa ta secando den e tanki grandi — loke a pasa e.o. durante e secura grandi di 1954 — nan mester carga awa di „Taracoola" cu ta keda casi 200 kilometer mas aleu.

E suerte pa hanja e opaalnan ta alternativo. E hendenan ta usa beitel y pick pa lucha contra e barrancanan. Un golpi di e pick of beitel por duna nan un „moedersteen" baloroso, cual por ta contene un opaal grandi, pero tin biaha e por ta un gewoon pida piedra tambe. Un moedersteen ta piedra y kalki cu ta rondona un opaal.

Si un minero ta asina fortunado di hanja un opaal grandi henter e comunidad ta fiesta huntu cu ne e hecho alegre aki. Hopi biaha nan ta coba te binti meter hundu bou di terra of tin biaha mas hundu tambe y lampinan di carbiet ta alumbra pa nan traha. Tin barios di e mineronan cu tin suficiente placa cu nan por cumpra hermentnan mas adecuado, pero como e transportacion ta tantu costoso ta masha poco di nan por permiti nan e lujo ei. Ademas, e bieuwnan cu tin hopi experencia ta bisa „e profundidad cu bo ta coba no kier nicen nada, ta netamente kestion di suerte, of malasuerte!"

Radio di bateria

Radio di bateria ta tene Coober Pedy den contacto cu otro partinan. Un curso na radio di Australia ta percura pa e muchanan ta hanja nan scool. Un bes pa luna un avion cu un dokter y un verpleegster ta bishita e lugar pa xamina e hendenan. Si sucede cu urgentemente mester di dokter pa un accidente por chemplo, anto nan ta jama un dokter via radio. Por lo demas tin sociedad di diferente religionnan cu ta duna yudanza medico. Tres bes pa anja ta baj un misionero cu avion pa e ciudad di opaal. Tur luna nan ta trece como 80 liber di pisca secu cu avion pa e lugar aki, locual ta un cambio agradabel pa e „gougernan" cu nan dieta simpel.

Biba den e lugar aki naturalmente ta masha monotono. Cielo semper ta blauw sin un nubia y hopi hende ta disgusta, pero ora cu solo ta baha e hendenan ta gosa como mei ora largu di un belleza sin igual. E misterio di e terra bandona tin su propio encanto.

Mientras cu solo ta derama su ultimo rayonan den e desierto tur e bestianan di e desierto ta sali: kangaroe, struisvogel, koneeuw y papagaai.

Mas y mas turista ta bishita Coober Pedy. Algun di nan ta keda un poco pa purba nan suerte den buscamentu di opaal. Por lo de mas frecuentemente tin cumpradornan di opaal cu ta bishita e lugar aki.



Nan ta traha y biba bou di terra. Entradanan di un di nan „casnan", den cual e hendenan cu ta busca opaal ta biba huntu cu nan famia.

Nan sa cu e mineronan conoce balor di opaal bon. Tin biaha sa pasa cu un minero asina den un solo golpi ta bira riquisimo. Ora cu e hanja un opaal cu por duele casi fl. 100.000.—! Tin otro cu ta lucha anja den anja fo sin hanja muchu cos, pero en todo caso nan ta gana mas cu cuatkier otro ofisbi.

Opaalnan di Coober Pedy ta worde hiba pa tur parti di mundo. Di Sidney te New York, di Melbourne pa London. Y e piedranannna bunita cu nan splendor corra, blauw y berde nos ta mira brilla na garganta y orea, dedenan, brazanan di e damanan mas bunita di mundo.

(Ass. Press.)



Albert Farro, ganador di concurso nr. 4, lesando e pagina di Baas Tommy manera nos ta mira aki riba, a sali un biaha caba den cosali un biaha caba den corobez pa kibocacion. Pesei awe nos ta pone un biaha mas cu su mes nomber.

GANADORA DI CONCURSO No. 6 (SERIE 2)

Berdaderamente mester bisa cu e contestanan pa e concurso nr. 6 tabata hopi menos di loke nos ta custumbra di ricibi, toch nan tabata suficiente cu nan a causa Baas Tommy basta tempo pa revisa nan tur. Mayoria tabata correcto y entre nan e biaha aki suerte a toca na **EDITH DE LANGE** di Socotorolaan 3. Masha pabien y nos ta spera cu pronto lo bo pasa busca bo bunita Vieuwmaster na nos oficina. Nos ta sigur cu lo bo keda encanta cu e bunita obsequio aki di firma Neme Imp. & Exp. Co. na Oranjestad.

Y nos ultimo ganador di e premio cu tabata un sorpresa ta nada menos cu e hoben: **Genaro Morillo: Angochi 5. Sta. Cruz. Edad 12 anja.**

E sorpresa pa **Genaro** ta un waardebon di **diezcincu florin**, cual e por pasa **busca** na nos oficina.



Aki nos ta mira CEFERINO MADURO cu ta ganador di concurso no. 5. Huntu cu su mama algun siman pasa el a bin busca su Viewmaster y mester bisa cu el a keda masha contentu cu ne.

MR. DEBROT A TENE DISCUSION CU BURSALNAN MEDICO ANTILLANO

DEN HAAG. — Manera a worde informa caba, ministro I.C. Debrot mester a tene un discusion siman pasa na Utrecht, cu e estudiantenan medico Antilliano, cu ta na Hulanda actualmente. Un redactor di **ANP** a puntra e ministro Antilliano ki impresion el a hanja. E asemblea a worde atende tambe pa ministro Tromp di educacion.

„Mi no por bisa nada otro", asina mr Debrot a bisa awe, „sino cu mi ta masha contentu cu mi a hanja e oportunidad aki. Mi a tene un discurso introductivo prome, splicando con situacion di salud ta actualmente na Antillas, y mi a duna un prognose pa e ajudo medico necesario, y e posibilidadnan pa establece mediconan y specialistanan.

Despues a sigui un debate masha anima, di cual mi a conclui lo siguiente:

1) Ta necesita mas contacto y contacto mas estrecho entre e estudiantenan antillano y entre nan y funcionarionan antillano cu ta bishita Hulanda.

2) Ta necesario pa haci mas intensivo e informacion tocante enter e circunstancianan di bida na Antillas, tambe riba terrenonan social y economico ,especialmente pa e estudiantenan antillano na Hulanda.

3) E estudiantenan ta preocupa respecto futuro dje personanan cu a caba di studia, riba terreno di trabao na Antillas.

4) Ta existi un deseo claro pa bon cuido, dirigi specialmente riba e estudiantenan antillano na Hulanda."

Mr Debrot a acepta un invitacion dje estudiantenan, pa efectua apertura dje exposicion di bukinan antillano, cu lo worde abri na Nijmegen na fin dje luna aki, na ocasion dje lustrum dje asociacion di estudiantenan.

Sr. Debrot a informa tambe, cu el a observa durante combersacionnan cu varios hulandes, cu e cambio di nomber dje KVP antillano, cu drs. Leito, presidente dje partido, a propone, esta partido progresivo constructivo, a worde ricibi bon na Hulanda.

PUNTRA POLIS

Di atras

R.E.V. a raporta na warda cu e tabata back cu e auto D-65 riba L.G. Smithboulevard dilanti di cas di senjor Yrausquin, ora cu el a dal contra di un palo di luz. E choke aki a trece un danjo di f. 300.—.

A hanja

E cantinero di Rio Bar a hanja den e bar aki un sambechi di Esso na un cadena, y tambe dos jabi cu un plaatchi di propaganda di Chevrolet.

Un capitan di 15 anja contra Bendedornan di catibu

No. 22

Jack cu tabata dilanti riba e vlot despues cu nan a bira un curva riba e riu ta dal un grito: „Laman!".

Dick Sand ta tembla y ta bin dilanti serca Jack pa mira. „Laman?" e ta contesta.

No. ainda no, pero por lo menos e riu ta kita pa west, podiser e ta sali den e riu Kongo mes!"

„Ojala, Dick!" Senjora Weldon ta bisa.

Si ta Kongo, tur loke nan mester haci ta sigui drief bai abou pa jega na e colonianan Portugues na desemboca di Kongo. Dick ta spera sinceramente si ta asina, y e tabatin tur motibu pa acepta cu lo ta asina tambe. Cuater dia largu e vlot a sigui abaha, mientras cu e terreno rond tabata menos secu. Algun dia mas anto e sobrevivientenan di PILGRIM lo a jega na fin di nan miserianan.

Dia 18 di juli anochi sinembargo a pasa algu cu a pone bida di nan tur den peliger atrobe. Pa mas o menos 3'or di madruga nan a sinti un ruido dof den un distancia. Dick Sand a bira intrankilo y kier a sa ta kiko ta pasando, y di unda e boroto ta sali. Mientras cu senjora Weldon, Jack y primo Benedict tabata na sonjo, el a jama Hercules y huntu nan dos tabata sinta seucha.

„Esei ta zonida di laman", Hercules a bisa despues di un rato, mientras su wowonan tabata lombra di alegria.

„No", Dick ta contesta y ta sagudi cabez.

„Ta kiko anto?" Hercules ta puntra.

„Laga nos spera di dia habri, pero mientras tanto laga nos waak bon."

Riba esaki Hercules a bai bek pa e timon y Dick a keda dilanti pa waak. E zonido a keda aumenta. Di repente e zonido tabata duro y mas o menos un mitar mija nan dilanti riba e riu tabatin manera un nubia blancu den aire.

„Ban pa cantu, liher, pa cantu!" Dick ta grita mes ora. E gritamentu aki a lanta sra. Weldon foi sonjo.

„Nos ta acercando un catarata (waterval). E nubia ei ta scuma y spat di awa! Pa cantu Hercules!"

Dick Sand no a kiboka. Poco dilanti di nan tabatin un catarata di casi 30 meter haltu, y e awa tabata bolter cu enorme forsa basha bai abou. Mei mija mas y nan lo a muri sigur ora cu e vlot lo cai den e catarata aki.

„S.V."

Inmediatamente Hercules a dirigi e vlot pa cantu di e riu. Aki tabatin selva grandi na cada banda. Ni un rayo di solo tabata pasa door di e blaachinan. No sin miedo Dick Sand tabata waak e lugar aki cu sigur tin kanibal ta biba aden. Awor nan mester sigui nan biaha pa e colonia di portuguesnan pasando den e selva aki.

Tan pronto cu nan a alcanza e orilla, e cacho Dingo a cuminza ta mustra sinjal di impasenshi y verdriet.

„Lo bo bisa cu e ta jora!" Jack ta bisa y ta pasa man riba Dingo su lomba.

Pero Dingo ta los, bula den awa, apenas cu e vlot a jega cantu di e riu, e ta subi na tera y ta desaparece den e blaachinan berde.

Ratu despues Hercules a mara e vlot y nan tur a baha na tera. No tabatin ningun caminda den selva, tur camina tabatin yerba y na un dje lugarnan bo ta mira cla cu animal of hende a pasa no muchu tempu pasa.

Nan no a camna ni diez pa so ora cu nan ta mira Dingo atrobe. Aparentemente e cacho tabata sigui un lastro y tabata grunja y hole buscando su caminda.

„Cuidao!" Dick a bisa, sra Weldon, primo Benedict, Jack keda patras di nos. Paga tino, Hercules!"

Na e momento aki Dingo ta lanta su cabez y ta manera ta invita e hendenan pa siguiele.

Poco ratu despues nan tabata para na pia di un mata di dadel. Tabatin un casita di yerba traha cu ta medio kibra pa bientu y jobida y dilanti di e casita aki Dingo a para ta blaf lastimoso.

„Kende lo por ta den e cas ei?" Dick ta puntra.

E ta drenta paden y ta descubri un kadaver secu caba.

„Un hende a muri den e casita aki!" Senjora Weldon a bisa.

„Y Dingo conoce e persona aki!" Dick ta bisa. „Casi sigur tabata su donjo. Oh, mira," y Dick ta mustra riba e mata di dadel cu ta para patras di e casita.

Tabatin dos letter grandi corra, mitar paga caba, pero toch cu por worde lesa ainda.

„S.V."! Dick Sand ta bisa. E mes letternan cu tin riba e banchi di Dingo"

(E ta sigui)

Dennis, de schrik van de buurt!



„Kom met me boksen, babyzitter!"

„Bin box cu mi, jaja?"

Di seis sesion anual a acentua forza di trabao

Forza di trabao — su uso, capacidadnan y gastonan — tabata e asunto cu a worde discuti mas intensamente den potencianan presenta door di miembronan di Comité Ehecutivo na di 6 sesionnan anual di informacion pa directiva. Atendiendo e tres sesionnan cu a tuma lugar den oranan di mainta, april 20, 21 22, tabata e casi siete cien miembronan di directiva na Lago.

Nan a tende O. Mingus, presidente; W. A. Murray, vice-presidente y gerente general; F.W. Switzer, super-intendente general; F. C. Donovan, superintendente di departamentonan di servicio y staff, y C. B. Garber, comptroller.

Sr. Mingus

Sr. Mingus a bisa e grupo cu exceso di produccion ta un factor mayor den consideracionnan actual di petroleo. Produccion di azeta na mundo ta bini principalmente di Estados Unidos, Mediano Oriente, Venezuela, Lejano Oriente y esfera Sovietico. El a papia di e calidadnan di produccion na Mediano Oriente munstrando cu reservanan proba aki ta yega na un total di 174 bilion barril. Esaki ta diez vez mas hopi tanto cu Venezuela y seis vez mas tanto cu Estados Unidos. E descubrimentonan na Libya ta presenta un berdadero desafio pa Creole y Lago. Diferencia di prijs ta favorece azeta di Norte Africa pasobra e ta cemo 1000 milla mas cerca di refineria cu produccion anterior, y tambe e azeta aki lo no tin di paga tol na Suez Canal manera e azeta cu ta bini di Mediano Oriente.

Mercado Comuu Europeano a bala comentario di presidente di Lago en cuanto cu nos productonan lo ta capaz pa drenta seis nacion Europeano sin desventaha di derechonan Sr. Mingus a adverti e grupo contra ponemento di mucho optimismo den e aparente „Maravilloso cbeus" aki como e refinerianan na Bordeax y Rotterdam ta opera cu mitar di e homberunan pa mil barril compara cu Lago. Sr. Mingus a recorda e grupo cu reciente hizamento di belasting na Aruba no a yuda posicion di Lago. „Belasting, unda que sea cu e worde hiza, ta nifica un aumento den costonan di operacion".

Sr. Switzer

Na principio di e presentacion di Sr. Switzer el a establece e papel cu ta worde hunga door di refineria nobo y e productonan nobo cu nan ta refina en relacion cu e productonan acabado di Lago. E superintendente general di Lago a bisa cu e promer impacto mayor di construccion nobo a worde sinti cinco anja pasa ora salida pa gasoline di motor a baha considerablemente. Den ultimo dos anja. Sr. Switzer a bisa, a bira aparente cu capacidad di refinacion no solamente a alcanza pero hasta excede problemanan requeri pa satisface demanda. Esaki ta cria un surplus cu ta tene e produccion di Lago abao, e superintendente general a bisa. Ademas, el a conta e miembronan di directiva cu e refinerianan nacional nobo construi lo produci productonan di prijs halto unda e ganashi ta mas grandi. Esaki ta laga pa Lago e productonan di prijs mas abao.

„E situacion general di surplus di azeta den mundo e proximo cinco anja tambe lo tin e tendencia pa rebaha prijsnan di producto pa henter e industria", el a splica. Pa neutraliza e tendencianan aki, Sr. Switzer a bisa, Standard Oil Company N.J.) y henter industria di petroleo ta buscando usonan adicional pa petroleo.

Sr. Switzer a papia di e naturaleza altamente competitivo di negoshi di azeta y e emfasis poni ariba ficiencia d operaconnan. El a reporta cu refinerianan establecí ta worde forza pa cambia plantanan mas bieuw, menos eficiente. Na Lago e reemplazo di metodonan y plantanan bieuw a pone e compania aki den un estado pa „rafina mes tanto crudo cu seis planta cu antes nos tabata rafina den diez-seis, y na mes tempo haci un mihor trabao separando productonan for di crudo". Sr. Switzer a recorda tambe e miembronan di directiva cu „hasta en un refineria moderno, no tin un momento cu prorgeso por worde perdi for di vista"

Cambionan den refineria awendia, segun Sr. Switzer, tur ta destina pa rebaha costonan di operacion, mehora calidad di productonan pa satisface specificacionnan mas rigido y aumenta eficiencia. „tur, naturalmente, ta e medio fundamental pa keda competitivo".

Sr. Garber.

E imagen financiero di Lago tabata bon y malo. Sr. Garber a splica e inconsistencia aki bisando cu maske e produccion di compania a subi te 421.500 barril pa dia, entrada total a baha y e ganashi neto di Lago a baha mas di $ 1 milion. Sr. Garber a reporta cu belasting pa anja 1959 tabata mas of menos mescos. „pero cu tanto belasting personal como ariba compania lo ta mas halto na 1960 pa motibo di e accion tuma door di gobierno di Aruba, hizando diez-cinco opcent ariba inkomstenbelasting y ariba winstbelasting".

Papiando di beneficio y sueldonan, Sr. Garber a declara cu e dos cosnan aki „ta representa un parti substancial di e gastonan di fabricacion di Lago. Den sentido general, pa cada dollar paga na salario y sueldo productivo, cincuenta cents mas ta worde paga pa beneficio.

Manera semper Lago a tuma un parti activo den actividadnan pa bienestar di comunidad. Sr. Garber a bisa cu Lago ta reconoce su deber como un ciudadano di comunidad di Aruba y a contribui $ 54.000 na fondonan di educacion y beca di estudio y $ 76,000 na caridad local y organizacionnan servicial.

Sr. F. C. Donovan

Un apelacion na miembronan di directiva pa enfrenta futuro a worde haci door di Sr. Donovan. Di cuatro orador di e sesionnan a bisa cu „tur di nos tin e responsabilidad pa enfrenta futuro y no pa waar solamente e operacion di dia pa dia". A worde bisa cu un gran parti di costonan di Lago ta pa forza di trabao y cu esaki mester tin prioridad number un den cualkier vista ariba futuro.

„Nos no por permiti di mantene mas personal cu nos tin mester den periodo di competencia duro aki", Sr. Donovan a bisa.

Haciendo referencia na e programa di reduci forza cual a cuminza diez anja pasa y cual lo signi pa algun tempo, Sr. Donovan a asegura su oyentenan cu „de.

(E ta sigi riba pag. 4)

OTTO STERMAN A SATISFACE HENTER E AUDIENCIA

(Continuacion di pag. 1)

di un talento tan grandi asina. E numeronan cu Otto Sterman a laga tende dialuna anochi tabata: De Slavernij, Vaudon Verlossing, De geboorte van een spiritual, 'God's Trombones. (Proza) Algun historia di Bijbel scirbi pa James Weldon Johnson, manera: Noach's Ark y De Verloren Zoon. Tambe e poesianan: Ik ben een Neger, Broeder kom, Bij de gesloten poort der rechtvaardigheid, Ook ik ben Amerika, Gebed van Ouwe Joe, De gebogene spreekt, y Recruut di e poeta Surnamenjo Marcel Bruin. Despues di pauza e declamador aki a presenta cu algun cuentos y leyendas over di negernan for di Afrika y West-Indie.

Otto Sterman a nace dia 7 di mei di 1913 na Amsterdam for di un mama hulandes di Hulanda y su tata ta di West-Indie. El a bini nos isla gracias na e iniciativa di senjor J. Nunez di Club Surinam cu a haci cu e club aki huntu cu Kunstkring por a haci e toke final pa su actuacionnan. E profession di e artista aki ta mas bien maestro di gymnastiek y masashi. Segun Sterman mes ta declara cu el a scohe pa su programanan un tema cu ta pas cu su tipo: Neger. Esaki principalmente pasobra cu despues di gera mundial e discriminacion di raza a cuminza surgi na varios parti di mundo.

„E motibo di mi trabou ta e deseo y e boluntad pa reconocemento di libertad y derechonan igual pa cada hende", segun e gran artista aki.



Otto Sterman durante un di su declamacionnan

CUMPLIANJOS

Sr. Mario Maduro ta celebra su feliz cumplacanjos y ta ricibi felicitacion di su mama Istella, tata Hendrik, rumannan Rica, Bertha, Luchi, Isildro, Maria, Tula, Doni, Juani, Fedi, sobrina Aura Bremen, primo y primanan na Corsow y Aruba y demas familia Bremen y Angela.

E hobencita Evelina Francisca Rufina ta ricibi felicitacion di su mama Rufina, tata Pedro Quandt, di Maximiliano, di Maria, Lelia, Irma, Jossy, Reina, Wiwi, Magda, Rosalinda, Henriette, Baldomero, Teresita, Rosa, Anna, tambe di su madrina Sixta Diaz.

Ta celebra su feliz cumpleanjos e simpatica senjorita Antonia Choung na Hong Kong y ta ricibi felicitacion di su amigonan Aminta Jacobs, familia Velasquez.

Senjorita Filomena Jacobs ta ricibi hopi felicitacion di su amiganan Aminta y Filomena Velasquez, Filomena Tromp, Olinda Tromp, Antonia Choung na Hong Kong, Carmen Franken, tur otro amiganan, muy en especial di su enamorado Boeboe Ras y demas famitia Ras y Jacobs y Tromp.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencita Albertina Dijkhoff y ta ricibi felicitacion di su tata Toy, mama Petra, rumannan Marco, Fabian, Sita, Lima, Milda, Frenki, Eve, Maria, primo y primanan, omo, tanta, tur su amiganan di school.

Awe ta cumpli su 19 aniversario srta. Josefa Dijkhoff y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, y tur su amiganan.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

CULTUREEL CENTRUM

Diarazon 11 mei: 8.15 p.m. Cursus di Bridge.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1080
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006

CINE

DE VEER 8.30 „Port Afrique" 18 j.
RIALTO 8.00 „I want to live" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Cuando Mexico Canta" a.l.
AURORA 7.30 „Two Guns and a badgem" a.l.
SAVANETA 7.30 „The careless years" 18 j.

POSTSLUITINGEN

Woensdag

Caracas 15.30, Barranquilla 15.30, Bogota 9.00, Curacao 9.00—16.00, EUROPA 9.00—15.30, Miami 9.00, New York 9.00, Panama 15.30.

RADIO KELKBOOM

Dierazon 11 di mei

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Noticias internacionaal y lokaal
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica Varia
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (Lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Celia Cruz con la Sonora Matancera.
5.30 Luis „Lija" Ortiz and his Orchestra
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumple anjos felis
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Hersengymnastiek
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Dierazon 11 di mei

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
6.20 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 The Lago Hour
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.15 When Day Is Done
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Miercoles 11 de mayo

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informacion sobre los programas del dia
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos cinematograficos
12.00 Gran Show de las 12
1.15 Su novela Faf-vorita
1.30 El Imparcial TV
2.00 Cortos.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio d e Hector Monteverde
4.30 Club de los nietos
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 No Diga Si, No Diga No.
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Suspenso con Alfred Hitchcock
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en television
9.30 Documentales
10.30 30Claeprograma
12.00 Patron Radio Caracas Television. Despedida.

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 13

„Pero esaqui ta inaceptable Justin", lord Gillingham a interrumpie. Bo ta gana un sublime hacienda y cienes y cienes hectar, un castillo bieu y afama riba dje y bo ta lubida? Si ta un otro hende a pretende esei lo m'a jame un mentiroso den su cara. Pero abo si, mi ta quere".

„Gracias, Gilly", Bolkan a responde seriamente. Duna mi e honor ei di bolbe quere tur loque m'a papia un biaha mas. Tin cosnan cu ta pasa na Mandrake cu ta interesa mi mas tantu cu tur otro cos.... Bo mes sa cuanto mi curazon ta apega na e luga aqui. Pa mi e tin mas balor cu mi mes bida".

Un momento e expresion fastioso y indiferente riba su cara a traba luga pa un pasion obscuro.

Y awor lord Bolkan a continua:

„Quere pa sigur cu mi precausion pa e caso di mi Mandrake y reparacion cu mester tuma na cas y asunto di mama, cu ta cosnan mas intimo, a pone mi larga enter e otro asuntonan aqui atras. Mi ta propone anto como ya boso a bini cu e idea ei pa hunto nos bam inspecta mi propiedad nobo".

„Qui dia, majan?" Sir Peter a informa.

„Majan?" lord Bolkan a ripiti. „Ta 'paquico e demora aqui tanto? Di com no por bai aya awe nochi mes?"

Awor Isabel a haci uso di palabra trobe diciendo: „Pero Justin, esei ta imposible. Awe bo no por bai aya".

Lord Bolkan a sonrei cune.

„Nada no ta imposible", el a bisa; „al menos no loque ta depende di mi. Ami cu Peter. Y Gilly ta bai Overley personalmente pa bai mira cu mi bruid ta skeel of cu su cara a queda marca di brutheria of cu e ta elegante manera un tabata. Mi ta quere cu e hacienda no ta queda mas leu cu 18 kilometer di distancia di aqui. Nos por regresa prome cu mei anochi".

„Mi cielu. Esei lo mi no quier haci pa nada di mundo, mi amigu", Sir Peter a responde masha pura.

„Mi ta bai cu boso", Isabel a bisa.

„Tende Isabel, no haci bo mes ridiculo", su ruman a protesta.

„Mi no ta pensa di ser tene atras pa boso. Bo ta bam cu mi; n' t'asina, Justin? Larga Gilly bai fiemo cu su predicashi di cuaresma. E ta comporte pa cu mi como e chaperonne di mas puritana y mi ta quere cu lo mi no por hala ni un rosca mas, cu e ta cuminza ta kick dje danjo cu mi ta haci na su reputacion".

Anto e ruman a bise:

„Marra cu bo por sa cuanto cos nan ta reda di bo. Mi ta quere cu lo no dura mucho mas cu nan ta corre cu bo foi corte. Lo bo mira".

„Ai, cual corte quico! No tin ningun caminda mas laf cu na corte cu tantu pertinent y semchante soquetadanan".

„Wel, si acaso consejo no ta sirbi pa bo, anto sigui asina lo bo mira", lord Gillingham a bisa cu aversion.

„Si acaso Justin no tin nada contra, asina Isabel a responde y a hiza cara ta mira den wowonan di Justin quende no tabata mira asina profundo manera Isabel lo tabata desea y e lord no tabata haci nada di gracia cune durante e mei ora cu nan tabata sinta huntu den e shers.

Lord Balkon tabata sinta den su mes shers, mientras lord Gillingham tabata sinta den shers di sir Peter y e asunto aqui tabata bai pa un apuesto, como nan a dicidi cu ora cu e vehiculonan a pasa e cajanan asina druk di Londen, lo nan haci un pustamento cu shers. E apuesto aqui tabatin 2000 placa di oro meti den dje pa esun cu por logra gana e careda aqui.

Anochi no tabata calor. Alcontrario ta manera atmosfera tabata humedo. Sinembargo ta tur lora den su mantel di lana, cu excepcion dje cochero. Isabel tabata solitario cu Justin y esei ta tur loque e tabata desea. Ya tin seman y lunanan cu e muhe aqui tabata anhela di por tabata solitario cune.

E tabata stima Justin y e tabatin un proposicion firme di casa cune. Malcria manera e tabata semper, el a hinka den su cabez cu e mester casa cu e lord aqui y ningun hende no por saca for su cabez loque e hinka 'den. Y ta p'esei tabata parce Isabel un imposibilidad cu Bolkan por tabata trate cu indiferencia.

Su majornan cu tabata adore practicamente, nunca di nan bida a trata na domina e mucha caprichoso aqui. P'esei tampoco no tabata nada stranjo dia cu el a cumpli 17 anja y cu el a hui bai cu un oficial hoben y blo bashi, e famia a ricibie trobe cu braza abri ora cu el a regresa di su viaje matrimonial. Ora cu e noticia a bini cu e oficial hoben a muri den gera na Spanja esaqui tabata nifica un alivio tanto pa majornan dje homber, como tambe dje muhe mes.

Ora cu e exitacion dje morto tabata tras di lomba, Isabel a descubri cu falta di medidanan di placa ilimita y diferencia den opinionnan cu a revele nan pronto entre di dje y su esposo, tabatin poco romantico den dje.

Riba insistencia di su mama y contra su boluntad el a tene un anja di rouw forza pa su defunto. Y esaqui lo no a socede sin ta su tata mes a muri un paar di luna despues. El a hanja obliga awor di bai den pro-vincia cerca su mama.

P'esei na di prome y mehor ocasion Isabel a dicidi di bai Londen. Prome cu su matrimonio apenas e tabatin tempo pa bai cerra conoci cu mundo afo. Pero awor cu e tabata viuda casa y tabata muhe riba su mes, e tabata participa den tur e gozonan cu el a faya tempo cu e tabata mucha.

Ademas e tabata goza di tur previlegionan cu tabatin scondi den naturaleza pa un viuda bunita y hoben, un viuda cu tabata anhela di goza mundo, pero di tur su bandonan.

Y pasobra hustamente e tabata un muhe poco lokiada y cabez abri, e tabata obheto di tur combersacionnan scondi y na boz baho tras di abanjico. Loque a caba di pone perde berguenza ta dia cu el a cerra conoci cu lord Bolkan, El a lubida tur convencion, el a lubida tur verdriet y tristeza di un viuda y a bende su mes cu e lord aqui.

Tambe e tabata masha bon consciente cu nomber di Justin skirbi cu masha vacilacion den buki di hospitalarianan respetable di Londen. Isabel tabata sabi cu nan tabata zundre y papia riba dje. pasobra e tabata busca amistad dje lord y tambe pasobra pa expres e tabata bai tur caminda cune. Pero nada di esaquinan no tabata importa Isabel. Pa di prome bez den su bida e tabata stima un homber di enter su curazon. Y ta p'esei, e no quier a sconde esaqui tampoco, maske quico ningun hende papia, no tabata importe ni un cens. Pero pa su mas grandi desenganjo y desesperacion, e no tabata hanja su amor correspondi cerca Justin manera e tabata desea. E lord aqui no tabata jame na su curpa, ni tampoco e tabata quite foi su curpa.

No tabata tampoco un secreto cu e tabatin relacionnan cu La Flamme, un artista frances, un famoso bailarina frances, cu corto tempo pasa a duna funcion na Vauxhall Gardens. Y e tabata masha gusta cerca e hobennan aristocrat di Londen.

Aqui tambe Justin tabata conoci como su protector reconoci. Pero no tabata importa Isabel tampoco cuanto muhe e homber tabatin den su bida. Loque e tabata anhela na e momento aqui tabata di por a casa cune.

Y Isabel tabata convenci pa su mes cu e mester casa cu Justin maske quico socede. E quier a provoca e mucha muhenan cu tabata bula rond di Justin manera barbulettenan ta bula anochi rond di lampi.

Y ora cu e cu lord Bolkan (quende e tabata jama Justin tabata huntu solitario den e shers, e viuda diestra a hala mas pega cune y a larga su cabez cologa na pecho dje lord y a bise cu trasteria:

„Porfin n'a hanja e ocasion asina tanto tem busca y desea di por a combersa solitario cu bo".

Net na e momento ei luna a sali foi den nubianan pretu y e por a mira e cara serio y bunita dje lord, mientras su curazon tabata bati cu mas violencia.

Y den su mes e tabata goza com bunita e lord tabata. Su bistanan tabata direchitu su dilanti y e tabata tene e frena cu tur dos man. Nan tabata corre rapido, pero Justin a custumbra cu tur cos caba, Y ademas di esei maske com duro e shers tabata corre Isabel no tabata sinti miedu ora cu nan ta huntu.

„Bo n' sinti mi falta ultimo temponan?" Isabel a puntre trobe cu un stem baba. Un parti di un seconde Justin a quita su cara foi caminda pa tira un bista riba e muhe. El a ripara cu e lord su lipnan a forma bira un sonrisa.

„Simplemente pasobra ora cu mi ta cerca mi mama mi n' ta sinti falta di ningun otro muhe".

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „E la dal net den e centrol" „Bon tiro!" Bo mester iguala e tiro!" 2. „Uf! Siquiera cu lo mi por a empata!" 3. Di pronto, un hende.. „Senjorita, senjorita! Bin aki. Mi tin noticia!"



JUAN EL INTREPIDO

1. „Sequi.. bo a comete risco grandi pero ningun manera esaki! Mi ta adverti bo cu bo no ta bay rastra mi hiba mi Tibet.." 2. „Dia bo Japanes a secuestra mi, mi no tabatin mas cu un proposito.. hanja.. „Sabina Eden? Mi a bini rastrando bo, Juan... di otro modo lo mi no a hanja bo asina lihe". 3. „Laga nos haci un convenio bo ta juda mi den mi empresa di Tibet, y ami lo juda bo hanja bo novia ora nos bolbe". „Si nos bolbe! Pero mi conoce bo recursonan. Sequi.. Tin posibilidad cu nos lo bolbe! Mi ta acepta e convenio!"



DICK TRACY

1. Bistiendo un coveralls y un petchi y tirando un herment, Kaku Kou ta sali afor. 2. 8080 plain street tabata un adres cu mi a tende nan menciona". 3. „Pero paquico e mester a huy for di hospital? Quico a pasele?"



RIP KIRBY

1. „Pa Neptuno! Dos esqueleto humano!" „Nan ta mara na e muralla. Mester ta John Constance y e marino". 3. Kirby ta tarda mucho y e mester ta busca algo cu no ta importele".



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Con que Rondiye ta quere cu lo mi ta „astuto" si mi laga Archer! Quico e quier meen cu „Astuto"? 2. „Derek, bo no por tene Monica su atencion henter anochi pa bo so!" „Mi ta trata. Lalo, pero hopi speibreker ta stroba mi!" 3. „E ta adorable! Lo mi tabata quier e pa mi so pa resto di su bida!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „No mira e camara, senjor Jones. Fija bo bista riba e cucharon di saus.. pensa cu bo ta saboreando e.. bo ta comprende..?" 2. „Bueno.. ta parce bo mehor asina?" 3. „Sonria. Hari cu un sonrisa di felicidad.."



PEPITA

1. „Pepita quier pa nos mira e cortina nobo di banjo promer cu nos bay". 2. Un tras di otro e damanan ta camna bay pa porta di banjo. 3. „Oh! Dispensa.. e cortina nobo!" 4. Quico nan quier a meen cu esey!"



E DI SEIS SESION DI INFORMACION

(Continuacion di pag. 3

finitivamente esaki no ta socede ariba un slide rule". El a sigui: „Nos operacionnan ta mucho complica y mucho inter-relaciona, y anja tras anja ta hini mucho cambio, mucho hopi factor cu no por worde pronostica". El no ta visualiza un cambio den e proporcion di foreign staff — staff & regular cu tabata para na diez porciento contra nobenta por ciento, respectivamente. Tambe el a bisa cu e complemento total lo ta un poco mas di ochenta por ciento no-Holandes.

Sr. Donovan a menciona cu e intento eventual di elimina personal y actividadnan cu no ta esencial tabata pa „mehora nos eficiencia pa yuda aumenta e seguridad di trabao di e gran cantidad di empleadonan cu lo sigui tin trabao".

Sr. Donovan a conta e grupo cu Lago ta opera servicionan di no-refinacion pasobra nan „ta representa servicionan cu no ta disponible por total o no disponible segun nos empleadonan aki na rAuba tin mester di nan". Den e servicionan aki, el a bisa, e clientenan ta nos familianan y segun, e cantidad di empleadonan y familianan ta baha, e cantidad di clientenan tambe ta baha. „Segun esaki ta socede, necesariamente nos ta examina cada servicio pa mira si un reduccion di costo por ta posible. Un consolidacion por ta practico of reducion of, de nalgun caso, eliminacion completo di e servicionan.

Den cada caso, un cierto cantidad di factornan mester worde tuma na consideracion: e cantidad di clientenan; costo di e servicio; con esencial e ta pa bienestar di nos empleadonan y si servicio comparable ta disponible pafor di compania".

Sr. Donovan a declara cu den casonan di hospital y comisario, el no ta visualiza Lago descontinuando un di nan actualmente.

Sr. W. A. Murray

Lucha pa e mas alto grado di eficiencia tabata topico di e ultimo ponencia presenta door di vice presidente y gerente general di Lago. Sr. Murray a compara miembronan di directiva cu concursantenan den un arena comercial unda e mirones como clientenan potencial ta observando actuacion di Lago, juzgando su calidad di productonan y comparando su prijsnan. El a splica cu miembronan di directiva tabata primeramente responsable pa e maximo uso di forza di trabao, ucal ta e factor critico den logramento di e mas alto grado di eficiencia.

Manera Sr. Murray a bisa, „No obstante con extensivo e cambionan fysico den refineria ta, e eficiencia y grado di exito di compania ta depende ariba su miembronan di directiva."

El a sigui bisa cu e aparatonan mas moderno na mundo ta solamente mes bon cu e homberman cu ta encarga cu nan operacion. Sr. Murray tabata di opinion cu un forza di trabao por worde mira den e mes forma. „Haciendo tolerancia pa diferencia den voluntad personal y capacidad di trabao, e cohesividad, eficiencia y acomplecimento final di un potencia di trabao ta depende grandemente ariba supervision".

Complimentando miembronan di directiva cu nan acomplecimentonan y e acomplecimentonan di nan trabadornan, Sr. Murray a encurasha nan pa sigui duna tur nan projectonan atencion personal. „Sin cada unodi boso deriva satisfaccion personal den e saber cu un trabao a worde haci cu e mas alto grado di eficiencia, compania ta perde" El a bisa e miembronan di directiva cu nan ta e lazo mas vital di compania den sentido di operacion eficiente. „Boso y boso bendenan tin e maquina. E manera den cual boso usa nan ta determina calidad di producto, prijs y servicio cu nos ta capaz pa brinda nos clientenan".

Sr Murray a bisa cu directiva checutivo ta di opinion cu e supervisornan di Lago ta bon cualifica. „Nos deseo ta pa boso haci e refineria aki y e hendenan cu ta opere'le mas eficiente posible". Vice presidente di Lago a declara esaki en vista di tremende competicion den henter industria di petroleo. El a conta e grupo cu Lago ta „bahando peso pa alcanza e limite di peica. Cu boso apoyo nos lo logra".

Cerrando su descurso, Sr. Murray a asegura miembronan di directiva cu den ningun instancia „unda seguridad ta involvi nunca a yega di socede of lo ta intencion pa spaar placa of tempo. Den tur e cambionan cu nos ta haci, ningun no ta sugeri pa intensidad di seguridad na Lago worde mengua.

(Di „Aruba Esso News")

PELICULA PA MUCHANAN

ORANJESTAD. — Muchanan di Oranjestad y Noord pronto lo por gosa trobe di peliculanan di filmdienst di gobierno. Den cura di Annaschool na Noord nan lo pasa cine dia 13 di mei, mientras cu e programa di siete pelicula, entre otro cu „Chimp's Jamboree" y „Ride 'm Cowboy," lo ser pasa na Oranjestad dia 26 y 27 di mei.

KOLONNE Y K.Z.P. TA ORGANISA WANDELMARS

ORANJESTAD. — Dia 4 di juni p.v. lo tin otro wandelmars grandi, cu e biaha aki ta organisa door di Kinder- en Zeden Politie y Kolonne Roode Kruis. E mars ta 15 kilometer y e salida ta na Tharcisius College na Oranjestad. Tur hende por participa den e marcha aki, solitario of den grupo, pero participantenan mester tin por lo menos diesseis anja. Na final lo tin medaja trobe pa tur hende cu a camna e 15 kilometer. Tambe lo tin baile. Participantenan por enscribi nan nomber na oficina di K.Z.P. na Oranjestad.

COMISION DI CARIBE LO MUDA PA PTO. RICO

Manera tabata anuncia anteriormente e Comision di Caribe di Trinidad lo muda pa Puerto Rico, na unda el lo worde sigi door di e organisacion di Caribe. Durante e periodo di organisacion aki, lo no ta posible pa continua cu e transmissionnan radial di Comision di Caribe, jama „Caribbea Rivieuw", por lo menos no den su forma actual.

Nan ta spera na por continua pronto cu e transmissionnan aki cu ta di interes social y economico.

Na tur manera e comision lo sigi duna su servicionan na gobierno y e poblacionnan di diferente paisnan. Entrante 1 juni e adres nobo di e Comision di Caribe lo ta manera ta sigi: 452 Avenida Ponce de Leon, Hato Rey, Puerto Rico.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba



ANJA 21 | DIAHUEBS 12 DI MEI 1960 | Nr. 3732

REUNION DI STATEN
HOPI DEBATE TOCANTE E KESTION DI TELEVISION





La Salle School di Oranjestad tur cuater biaha a sali campeon di Wandelmarsnan organisa door di Kinderen Zedenpolitie. Aki riba nos ta mira un di e gruponan ganador, den carson cortico y bon soda.
Abou: La Salle School antayera a hanja pa prome biaha su nomber scirbi ariba muraya di e edificio. Nos ta mira Frère Alexius (cabezante), Frère Kaspar (den center) y sra. Koppelmans (maestra), huntu cu algun muchanan di e school.

Drs. De Boer: t.v.-station na Aruba ta necesario?

WILLEMSTAD — E reunion di Staten cu a cuminza ayera mainta 10'or, a caracteriza su mes door di opinionnan diferente y contrario. E oposicion tabata fuertemente contra y gran parte di e tempo durante e reunion di mainta a bai na discusionnan dje asunto di television. E obhetonan di discusion principalmente tabata e vrijstelling di invoerrechten riba e aparatonan di television bao di fl. 400,— durante 5 anja y e cabramento di kijkgeld.

E kestionnan a cuminza ora cu e punto di agenda 3 a bini na turno: Modificacion algemene verordening I, U y D. E dos puntonan prome a pasa lihe bao di martin.

Sr. Braam tabata e prome orador di ajera y a cuminza na elogia e vrijstelling aqui. Sr. Finck a suplica pa revisa e suma aqui di ƒ 400 den porvenir. Sr. Eman di AVP quier sa ta quico gobierno quier stimula: cumpramento di aparatonan di television of miramentu di programanan di television. Sr. Abbad NVP) tabata teme pa un precedente. Sr. Lopez tabata desea anulacion dje proyecto y mantenecion di invoerrechtnan y destina esaquinan pa explotacion di stacionnan di television na Corsou y Aruba. El a menciona den e caso aqui sumanan grandi na entradanan.

Aspecto cultural vacilante

Drs. De Boer ta observa cu ta un mericano a hanja e business di television. Y el a bisa „Cada engrandecimiento di balor cultural di television no tin ningun sentido bao dje circunstancianan aqui. A lo sumo nos por papia di algun distraccion pa e poblacion"; luego orador a suplica pa de bez en cuando oposicion tambe hanja ocasion pa trece su ideanan dilanti den television. Luego el a papia over di Flamingo's, mustrando e intranquilidad di nan awor cu a bin un caminda aya. Y el a bisa cu awor cu e aspecto cultural di television a bira asina vacilante, ta parce mehor pa por conta aparatonan di television bao di articulonan di luho. E tabata contra libertad di invoerrechten pa aparatonan di television bao di circunstancianan financiera actual. Orador ta jama enter e proyecto inconsecuente ora cu no duna libertad di kijkgeld.

Sr. Cathalina (DP) ta bisa cu lo n' ta mehor pa duna libertad di kijkgeld algun anja.

Orador a bini na e conclusion cu enberdad kijkgeld mester ser aumenta. E ora ei por hanja mehor programa tambe. Ademas di esei gobierno no ta falta entrada y poblacion tin ventaje mescos. Orador ta mustra cu gobierno a sigui e mehor sistema. „Cuantu aparato di TV di un prijs menos cu ƒ 400 tin presente na Antillanan neerlandes?" orador a puntra.

Mas Informacion

Ministro presidente a participa Sr. De Boer cu e temor di americanizacion no ta forma peligro. Hustamentu cu motibo di precausionnan di Sr. De Boer ministro di Cultura y Educacion ta na Hulanda. E idea ta pa bini na cooperacion estrecho cu instancianan na Hulanda riba terreno di intercambio di programanan di TV. Gobierno ta di opinion di por duna mas informacion na poblacion pa medio di TV riba terreno di medidanan cu mester ser tuma. Ministro ta consehа Sr. De Boer en relacion di su observacion dje caminda nobo y e flamingonan, di bai haci un paseo aya. Gobierno tin elogio pa e trabao cu a ser haci aya. Awor e turistanan por yega mas cerca e flamingonan sin cu e bestianan aqui ser intranquiliza. Cu NATEC lo trece solamente ganashi ta incorrecto. Vrijstelling di invoerrechten ta pa tur hen-

(E ta sigi riba pag. 2)

Tito Guizar pronto den Klompen Klub

ORANJESTAD — Tito Guizar, e mundialmente famoso cantante y actor di cine, cu nas ta costumbra na mira y scucha den tanto peliculanan Mexicana lo ta muy pronto na nos isla. El lo bini cu su „Guitarra di Oro".

Tito ta cantante, atleta, guitarista, tenista, boxeador, torero, golfista, caalin e ta den tur deporte. E ta laga un guitarra sona mescos cu ta un orkesta latina americano ta tocando. Actualmente e ta scirbiendo un boeki ariba guitara, y cu ora cu e ta cla lo ta e boeki cu lo bira unico den circulonan musical pa loke ta toca guitara. E efecto cu Tito por haci cu un guitara ta berdaderamente remarkable. E ta stima su guitara asina tanto te cu e ta kere cu te e instrumento di mas bunita cu tin na mundo, „si bo studiele debidamente, envez di tocele manera un cahi'orgel". E ta bisa tambe cu ta bo dedenan sol por saca e calidad di tononan for di un guitara. Pero.. bo mester tin dedenan fuerte!

Tito Guiza, por jama su mes orgulloso cu e ta posee un di e guitaranan di mihor di mundo, e mes nos ner conta tambe den e tres mihor guitaristanan di mundo. E guitara ta un Santos Hernandez traha na Madrid na 1922. No tin prijs pa e guitarra aki, aunke cu el tin 9 guitarra den su celleccion, 3 di Espanja y 6 for di Mexico.

Tito Atleta: No ta canta sol Tito Guizar por canta. E sa con usa su condicion fisico tambe. Na anja 1932 el a representa Mexico den e Davis Cup tenis na Mexico City. El a hunga contra algun di e mihor tenistanan di e tempo ey, cu tabata Shields, Budge, Vines y Tilden. Pa sigi menciona Tito a gana e titulo peso medio di boxeo na Mexico y el a enfrenta e mihor boxeadornan cu Norte y Sur America a jega di produci. Tempo di su estadia na Hollywood Tito a hunga golf hopi biaha cu e popular Bing Crosby, un gran golfista di Hollywod. Na Mexico City Tito ta donjo di un stal pa cabai di Carreda (American Horse Racing Stables) y e tabata donjo tambe di e cabai di carreda mas mihor na Mexico, esta e cabai Gay Dolton.



TITO GUIZAR

Pa paco el a bira dokter

Pero tur esaki Tito a logra di su mes. Nos lectornan mester sabi cu su majornan no kier a tende nada di cantamento. Nan tabata kier pa e bira dokter, esta studia medicina. Tempo cu e tabatin 12 anja ya e tabata

(E ta sigi riba pag. 2)

PROGRAMA RADIOKINDERKOOR

ORANJESTAD. — E muchanan di Radiokinderkoor lo canta diabierne atardi 6'or dilanti e microfoon di radio Kelkboom atrobe. Pa e siman aki nan lo canta:

**„Piet cu Hein a bal na bordo na bleuw
Pa nan bal contra nan tanta bleuw.
Piet a cai na awa prome,
Anto Hein a bula su tras.
Klok di misa tabata lui,
Klok di fortl tabata lui.
Pa duna mundu conoce,
Cu tur dos a hoga pareuw".**

Tambe nan lo ripiti:
„Vanwaar komt gij getreden?" (solo: Petra Hollander)
„Wat zullen onze Patriotes eten" (solo: Bernadette de Graaf)
„Kijk eens, Antje speelt piano" (solo: Shirley Roos)
„Zeg Annemieke" (solo: Marguerite Niekoop).

CHAPPOTIN A JEGA ARUBA

ORANJESTAD. — E „trompeta de oro" Chappotin a jega nos isla ajera mainta for di Corsow acompanja pa su Estrellanan y empresario Angel Job. Nan tabata fantastico na Corsow", senjor Job a sigura nos.

Diabiernes awor (manjan) di 9 pa 3'or Chappotin lo camna meimei di sala den Club Surinam pa laga resona su trompeta di oro entre es tantonan cu lo ta bailando. Diasabra y diadomingo awor anochi nan lo ta den Club Boneriano na San Nicolaas, cu nan ultimo hitnan. Tambe Aruba Jrs. lo organisa un grandioso pic-nic diadomingo den dia den Country Club na Palmbeach.

E cantantenan cu lo acompania e conjunto aki ta: E popular Miquelito Cuni, Ygnacio Carillo, Conrado Cepero y Chicho Fresneda.

Sigur no ta falta numeronan manera: Sacando Palo del Monte, Ya Tu Ves Campeon y otronan. Durante e week-end nos lo sinti nos pa algun dia den e atmosfera cu semper ta reina na Habana.

Dialuna mes e conjunto aki lo sali pa Cuba.

Prome despedida di Bert Teagle

ORANJESTAD — Dia 23 di juni venidero gerente di Public Relations na Lago, senjor Bert Teagle y senjora lo bandona Aruba pa semper y nan lo bai establece nan mes nan California. Diamars anochi na cas di e president di YMCA, senjor Bob Steele, nan a tuma despedida di senjor Teagle, kende ta miembro directiva di e YMCA na Aruba for di tempu cu e club aki a worde funda na nos isla. Nan a entreguele un plaketa como recuerdo den cual tabata graba tur e trabounan grandi cu el a haci pa e organisacion aki. Na e ceremonia aki tabatin mas o menos trinta persona presente.

En realidad di diadumingo u.p. caba senjor Teagle a hanja su prome reunion di despedida. Tabata den misa di Methodistanan na Brasil, na unda el a worde presenta un regalo pa reconocimento pa tur loke el a haci pa e misa aki. Na e ocasion aki sr. Teagle a papia cu e muchanan tocante nificacion di e Dia di Mama.



Auto a bolter

ORANJESTAD. — Banda di Union Bar diamars atardi e auto A-2570 a bolter cu e chofer V.W. tras di stuur. Un di e pasaheronan mester a bai Lago Hospitaal pa observacion. Ta muy probable cu influecia di bebida y velocidad halto a hunga un rol importante den e accidente aki. E danjo material na e auto ta monta na f. 1200.—.

Choke

Den Wilhelminastraat banda di parcela 107 e dos autonan A-7888 y A-5456 a dal den otro. Chofernan tabata respectivamente J.N.L. y T.V. E motibo ta cu e chofer di 5457 a corre dal e otro auto di atras. Danjo material f. 250,—.

Honjo y perdi

Louis Baptist di J.G. Emanstraat 14 a hanja 1 pida biljechi abau na oficina di Eilandsontvanger.
J. Gurtsen di Verbindingsweg 1 a hanja un sapato corra pa mucha den Wilhelminastraat.
E. Rafael di Ponton 23 a perde mitar tabla di biljechi No. 16920.
J. Th. Kouvers di Spinozastraat 1 a perde un estuche color blauw conteniendo 3 jabi.

Dos detencion

Polisnan na San Nicolas a detene dos tipo e dianan cu a pasa. Nan nomber ta L.A. y L.P. Esun prome pa ladronicia y esun di dos pa delitonan contra moralidad.

International Zeemanshuis tabatin un anja yen di actividad

ORANJESTAD — Diamars atardi den Seaman's Club na San Nicolas e senjornan W. T. Murphy, presidente, J. R. Proterra, miembro, y H. C. Verkruissen, manager a reuni pa duna e relato anual di e Club su actividadnan durante anja cu a caba. Ta fresco den nos memoria ainda e celebrcion grandioso di e 25 anja di existencia, na unda figuranan prominente di gobierno, comercio y clero tabata presente. No menos grandioso y alegre tabata e recepcion teni na e ocasion aki.

Un cas pa marineronan

Un cas pa marineronan ta enberdad loke e club aki ta. Durante 1959 e directiva a bishita nada menos cu 132 bapor den puerto. Tambe esnan cu tabata den Lago y San Pedro Hospitaal no a ser lubida, y aki nan a ofrece consolacion, regalitos y amistad pa e 293 marineronan cu tabata worde cuida den e hospitaalnan.

Diezcuater marinero a hanja nan den necesidad asina grandi durante anja cu a caba, cu Seamans Club mester a zorg pa panja y otro articulonan necesario. Pero e tarea di mas dificil, tristo y mas gratificante ta esun cu ora presenta morto di un of otro marinero. Anja pasa a socode algo similar. E marinero a worde dera na Aruba y mesora cartanan di condolencia a worde manda pa familires di e difunto, cu e speranza cu esakinan por hanja un consuelo den e saber cu nan hende stima a hanja un lugar decente pa sosega y maske ta hopi leuw for di cas.

Confianza den e Club

E confianza cu e marineronan ta demostra den e club ta algo grandi. Nan ta haci nan mes na cas, y ta sinta scirbi carta pa tur nan conocirnan. Esaki ta worde indica door di cantidad di cartanan cu ta worde gepost pa tur skina di mundo.

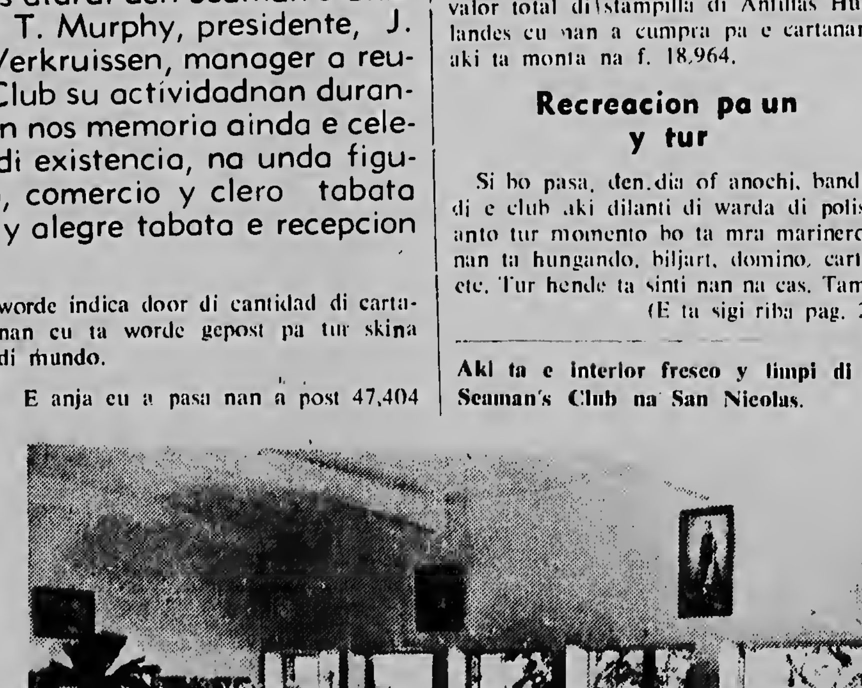
E anja cu a pasa nan a post 47,404 carta, 450 carta asegura y 264 paki. E valor total di stampilla di Antillas Hulandes cu nan a cumpra pa e cartanan aki ta monta na f. 18,964.

Recreacion pa un y tur

Si bo pasa, den dia of anochi, banda di e club aki dilanti di warda di polis, anto tur momento bo ta mira marineronan ta hungando, biljart, domino, carta etc. Tur hende ta sinti nan na cas. Tam-

(E ta sigi riba pag. 2)

Aki ta e interior fresco y limpi di e Seaman's Club na San Nicolas.



Interesante reunion di Staten

(Continuacion di pag. 1)

de y orador ta desconoce cu e ta na interes di un of otro comerciante.

Ministro Irausquin (Financia) ta mustra cu gobierno ta pone masha vigilancia riba comerciantenan cu ta abusa dje vrijstelling aqui. Eman ta hanja como contesta cu e stimulacion di miramentu na TV ta bai huntu cu cumpramentu di aparatonan di TV. E ministro ta quere cu aqui gobierno ta den bon caminda. Na Abbad ministro ta bisa cu e pregunta ta, cu e ventajenan ta mas grandi cu e desventajenan y cu den e caso ei e ventajenan ta mas grandi cu na vrijstelling di invoerrechten. Ya ta existi caba un cierto vrijstelling pa industrianan. Si mester socede cu nos mester bai ainda mas leu, anto esei lo socede por ehemplo riba e materialnan cu mester ser elaboru. Na Sr. Lopez ministro a bisa cu su ideanan di TV ta mucho optimistica. Ministro ta di opinion cu despues di algun anja lo tin un total di 10.000 aparato, pero no den e prome anja caba. Na Sr. De Boer ministro a bisa cu cierto piezanan lo paga invoerrecht. Sr. Cathalina lo hanja contesta despues riba su pregunta dje aparatonan menos cu ƒ 400.

Protesta contra portret di amigoe

Den segundo round Braam ta pidi pa cambia e fecha di fin di vrijstelling di 1 di januari pa 1 di juli 1965. Luego e ta mustra cu e pesimismo di Sr. De Boer ta riparable. Orador ta puntra cu tin motibo pa esei. Den su sobra discurso orador ta critica e portret den Amigoe dje marinier cu a caj flauw. Y orador ta di opinion cu lo e ta mensahero di hopi hende foi nos comunidad si e resona un palabra di protesta contra esaqui. Ora cu orador a mustra riba un palabra di De Boer contra ministro di Cultura y Educacion, Sr. De Boer a interrumpi e orador y presidente a jama su atencion. Braam a termina su speech expresando su sintimiento cu flamingonan di Bonaire tambe a ser meti den politica.

Sr. Finck a ataca Sr. De Boer como el a bisa cu gobierno ta inconsecuente. „Mester ta prudente cu lezamentu di telegramnan den Staten", asina orador a continua. El a suplica di menciona nomber dje persona cu a manda e telegram.

Duda na estimulo

Den su discurso Eman a mustra cu atrobe skoudernan di e homber chiquito ta hanja mas carga. Sr. Abbad a bisa cu mehor el a papia den prome termijn di „abuso di vrijstelling". Anto e ora ei e mal entendimiento lo no a bini. Gobierno no a mustra e motibonan pa pone vrijstelling. „Ningun caminda no ta para cu vrijstelling lo desarolla miramentu di TV. E ta termina su speech bisando cu e cumprado lo paga un biaha e aparato pa ƒ 56 menos pero luego lo e queda paga ƒ 60 pa anja na kijkgeld. E ta puntra su mes cu lo por jama esaqui un estimulo.

Optimismo

Lopez a jama e kijkgeld aqui un aumento disfraza. Loque cu ser duna cu un man ta ser tuma cu e otro man. Orador ta jama esaqui „un enganjo di pueblo". Pa e expresion aqui presidente a jama su atencion. Den su demas discurso orador ta mustra cu e mirado di TV den un periodo di 5 anja ta perde ƒ 240. Orador ta mustra di no ta satisfecho cu e contesta di ministro.

Stacion di TV ta necesario na Aruba?

Drs. De Boer ta mustra cu ta sintie cu TV na Antillanan Neerlandes no a ser pone unbez na interes di hubentud. Orador a nenga di a bisa algo ofensivo na direccion di ministro di Cultura y Educacion. Luego e tabatin e impresion cu generalmente e TV aqui tabata un elemento di distraccion.

Referiendo un biaha mas na e asunto di flamingonan, orador ta informa di a haci un bishita na Bonaire y cu e tin nada mas cu elogio pa e caminanan cu nan a construi na Bonaire. E ta sugeri pa declara e pekelmeer den cual e flamingonan ta biba como parque nacional. „Trahamentu cu bulldozernan mester bai cu masha cuidao", orador ta opina.

E telegram, segun orador ta sigui informa, ta procedente di personanan cu ta stima naturalesa.

„Si e programanan di television di Corsow por worde mira na Aruba tambe", orador ta continua, „pakiko ta necesario pa traha un station di television na Aruba tambe".

E portret di e marinier cu a cai flauw cu „Amigoe" a publica, orador ta bisa mester worde considera como humorismo, y e ta agrega cu gustosamente e kier a mira cu RVD den su publicacionnan tambe lo tin un poco lugar pa humorismo.

Drs. Leito a ataca Drs. De Boer

Orador ta di acuerdo cu libertad di invoerrechten di aparatonan di TV. E tambe ta mustra su desaprobacion pa e portret dje marinier den Amigoe. Orador ta reclama cu Drs. De Boer a ataca min. Debrot den esaqui su ausencia. Orador ta mustra tambe na Sr. De Boer cu Antillanan ta keda den Caraibische Zee y no den Noordzee.

Cathalina ta puntra su mes cu awendia ainda un TV ta un articulo di luho. E ta recorda cu e kijkgeld ta un estimulo pa percura e programa mehor posible. Tambe e ta mustra cu ora un hende bai cine cu su famia e ta gasta mas cu ƒ 5 pa anochi, de la manera cu e f 5 pa nochi no ta tantu.

Sr. Abraham ta contentu di tende e bon propaganda cu ta ser haci den Staten pa Bonaire. E ta calcula cu awor tin 300 te 400 flamingo na Bonaire. Orador tin gana di sa nomber dje persona cu a manda e telegram foi Bonaire pa Sr. De Boer. E caminda nobo na Bonaire ta cai na smaak di tur hende. Ta duel orador cu hopi ta desaproba e bon trabao cu gobierno ta haci.

E manera cu emislou di TV ta ser ricibi na Aruba ta dudoso

Ministro presidente ta bisa cu ministro di Cultura y Educacion a haci un estudio profundo di balor cultural di TV pa hubentud. E caminda nobo na Bonaire no ta stroba e belleza natural aya. E proposicion di Sr. Braam a ser aproba pa min. Irausquin y e proposicion di invoerrechten lo sigui te dia 1 di Juli 1965. Ministro ta mustra cu e no ta di acuerdo cu loque Eman a bisa respecto comerciantenan. Ora di abuso door dje comerciantenan gobierno lo haci uso di prijsbeheersing. E ta desconoce cu e ƒ 5 pa luna ta un peso riba e homber chiquito. Ora cu e bai cine un biaha pa luna cu su famia e ta gasta mas di ƒ 5 y un TV ta duna mucho mas expansion pa menos placa.

No tur ora ƒ 60 di kijkgeld

Abbad a hanja pa contesta cu vrijstelling di invoerrechten ta efica stimulacion pa cumpramentu di un TV. E kijkgeld ta sirbi pa cubri gastonan di explotacion y ofrece bon programanan. Na Drs. Leito e ministro ta mustra cu no ta semper e kijkgeld lo queda ƒ 60 pero e por bira menos y e por ser anula tambe.

Maquinerianan pa industria ya ta liber caba di invoerrechten, asina ministro a bisa Abbad. Industria petrolera no ta paga invoerrecht pa trecementu di materia prima. Sr. Lopez ta hanja e mescos tambe di tende cu Abbad tocante vrijstelling di invoerrecht y elevacion di kijkgeld. Ademas ministro ta mustra cu na Hulanda a cuminza cu TV na anja 1950 y awor tin 660.000 aparato. E numero di aparatonan cu Sr. lopez a menciona ministro ta yama inaceptable, sino e ora ei cada famia tanto na Aruba como na Corsou lo mester tin un TV. Na Sr. De Boer e ministro a bisa cu hende no ta biba solamente di pam cu pindakaas. Alimento espiritual tambe ta di interes. E ministro ta queda admira cu Sr. De Boer ta jama TV un cos di luho y e ta sigur cu despues di algun anja lo e pensa enteramente otro.

Nan ta consultando

Sr. Voges (NVP) a informa cu respecto e TV aqui cu a tuma consulto cu territorionan insular. Ministro di financia a mustra cu territorionan di Aruba y Curacao tin di haber cu e asuntonan di TV pasobra nan ta hanja un cierto parti dje invoerrechten riba TV y cu nan mester sinti falta dje entradanan aqui 5 anja largu. Gobierno ta na consulto cu territorionan insular.

Sr. Lopez a bisa ministro di duna su bez na e proyecto, pero el a suplica ministro di bini trobe riba e proposicion aqui ora ser proba cu nan ta riba camina robez cu e proposicion di gobierno. Ministro a contesta cu e posibilidad ei ta existi.

E proyecto a ser luego acepta. NVP, AVP y COP a ser considera di a vota contra. Tabata e ora ei 1.30 di merdia. E sesion a ser suspendi te 2'or di tramerdia.

Matrimonio di Prinses Margaret



Un bista di Westminster Abbey, na unda e ceremonianan di casamentu di prinses Margaret di Inglaterra y Tony Armstrong a tuma lugar siman pasa na London. E portret abou a worde saca momento cu e parehu hoben tabatu sali di e misa.



Awe nochi den Schouwburg:

PELICULA DI RESISTENCIA

ORANJESTAD. — Awe nochi Filmliga Aruba ta presenta den Schouwburg un serie di peliculanan den tempo di resistencia. E programa mester a worde presenta diadomingo anochi p.p., pero e rolnan no a jega na tempo y e programa no por a sigi.

Den e programma original tin cuater film. Esaki sinembargo ta dura cuater ora. Filmliga ta presenta anto tres di e cuater filmnan aki. E programa ta lo siguiente:

7.45 — 9.00: „L.O. — LPK" di Max de Haas
9.00 — 9.10: Pausa
9.10 —9.25: „Een leger in gehouwen steen" di Theo van Haren Noman.
9.25 —11.15: „Vrij en Onverweerd", traha door di British, Paramount y R.V.D. di Hulanda na London (1944).

E film aki ta duna un bista di e Segundo Guerra Mundial; cu principalmente fragmentonan diario y cu e accento ariba e parti cu ta toca Hulanda den e lucha.

OTRO SIMAN VIOLINISTA GITLIS

ORANJESTAD. — E violinista Israelito Ivry Gitlis lo actua otro siman den Cultureel Centrum. Ariba e programa ta para entre otro e prome parti di e conocido concierto di violin di Paganini. Dia 18 di mei e violinista aki lo duna un recital na Corsow. E programma completo lo sigi un di e dianan aki.

Tito Guizar pronto....

(Continuacion di pag. 1)

duna e senjoritanan di Guadalajara, na unda el a nace, serenata na fiestanan ariba e guitara cu e mes a traha. Pero el a complace su majornan y a bai New York pa studia pa dokter. Pero el a ganja tur hende. El a pensa cu no ta nada si bo studia medicina y canta alavez. Asina anto el a drenta den un radio-emisora na New York cu su boekinan di estudio den su braza y a laga e director di e programa tende su voz di cantante.

Tur cos a bai bon, y el a sali for di e emisora cu un contracto pa canta tres bez pa siman na radio.

Pero radio y cantamenta tabata tuma mucho di su tempo y pronto el a mira cu no tabatin uso di continua cu estudio pa dokter ya cu loke e tabata stima, ta canta e cancionnan mexicano cu semper tabata den su corazon. E tabata sabi cu nunca e por a bira un bon dokter, pero cu e sigi traha duro e por bira un gran cantante si. Poco poco el a hui for di e school di medicina y a dedica tur su tempo na cantamento pa radio. Den algun siman e tabata e sensacion den henter New York. Y e majornan? Nan tabata contento cu nan jiu a haci su mes un homber tan popular den un pais estranhero, y nan a perdonele tur loke el a haci.

Su nomber legal ta Frederico Tito Guizar y el a nace na Guadalajara, Mexico dia 8 di april 1908. E tin 52 anja di edad. Dia 5 di augustus 1931 el a casa cu Nanette Noriega, y nan tin 3 jiu, Nina, Lilia, y Tito Jr. Despues di su matrimonio el a bira mundialmente famoso. El a canta den opera suave, na radio y den concierto. El a aparece na anja 1937 na Hollywod den e pelicula „Tropic Holiday" huntu cu Dorothy Lamour. Desde e tempo aki el a hunga den varios otro pelicula.

E trahe di charro Mexicano den cual Tito Guizar lo jega nos isla ta costa nada menos cu $ 8.000. (dollar Americano).

E trahe aki a tuma dos luna completo promer cu henter e staff di un pacus na Mexico City por a caba di trahele. Cu esaki nos por a hanja un idea di e significancia di e trahe aki.

Y por ultimo e secreto di Tito Guizar pa tene su curpa den condicion: Tur dia un hora completo di ejercicio. Nos ta sigur cu Klompen Klub lo resulta sumamente chikito pa carga tur e amantenan di musica Mexicana na nos isla.

Actividad di Zeemanshuis....

(Cont. di pag. 1)

be esnan cu ta nabega abordo di bapor di guerra. Anja pasa e club aki a organisa shete paseo pa saca portret rond di nos isla pa 138 marineronan di bapornan di guerra, Hulandes, Americano y Canades. Pa e marineronan cu ta bishita e club regularmente tin pelicula gratis tres bez pa siman. Na anja 1959 nan a mustra no menos cu 154 pelicula den idiomanan Italiano, Aleman, Ingles y Frances.

Fiesta di Pascu

Manera ta di spera e nabegantenan a worde recorda specialmente durante e temporada di Pascu. E generosidad di comerciantenan na nos isla agentenan di bapor tabata asina grandi cu e club por a rparti regalitos na 400 nabegante cu a bishita esaki durante e dianan di fiesta. Pero tur e trabau nan aki no por a worde cumpli sin e bon trabau grandi cu e empleadonan a haci. E directiva a gradiei ayera tardi tur e empleadonan y tambe esnan cu durante e diesdos luna a yuda tanto material como spiritualmente cu nan contribuicionnan. Ta bo den e forma aki, e generosidad di tur banda, e club por sigi mantene su mes, na bienestar di e nabegantenun cu ta bishita nos isla.

Kiko nos tin pa 1960?

Un idea nos por a hanja di loke a pasa den e anja cu a caba. Pero kiko ta di e anja aki? Nos mester sinta y warda. Ta conoci cu semper di parti di Lago y Gobierno e club aki tabata hanja su subsidio anualmente te cu anja 1955. Na e anja ei e club a worde renoba completamente y a keda cu suficiente fondo pa run e club sin mester di e subsidionan for di e dos instancianan y tambe for di algun agencia di hapor. E fondo cu a resta di e traboonan di construccion tabata cubri e gastonan di e club for di 1955. Pero anja pasa cosnan no a bai mucho bon di tur banda. E actividadnan tabata hopi pero e cantidad di marineronan cu a bishita e club si no tabata asina hopi. Menos bapornan a drenta den haaf y e bishita na e club no tabata asina frecuente. E anja cu a caba a laga un nota scur tambe riba lista: un perdida di fl. 15.000.

E club aki, cu ta traha no pa contempla ganashi, sino pa haci e bida di e marineronan mas placentero posible na nos isla, ta hanja su entradanan for di e articulonan cu nan ta bende den e club (camara, cerbez, refresco, etc.). Menos hende bishita e club, naturalmente nos ta hanja menos entrada. Segun e directiva mes a bisa ta di sinta warda con cos lo sigi. Pa e anja aki no tin mucho di preocupa, pero pa futuro si mester bini un cambio. Plannan concreto pa bini na mas fondo e directiva no tin ainda, pero nan ta optimista sinembargo, cu esnan cu ya a mustra nan interes den e club lo por bolbe laga tende di nan.

PROGRAMA DI FILMDIENST

ORANJESTAD. — E peliculanan cu Filmdienst ta presenta durante e luna aki pa e muchanan ta na Noord: den cura di Annaschool: diabierne 13 di mei, y na Oranjestad den teatro aire liber: diahuebs 26 di mei y diabierne 27 di mei pa 7'or di anochi. Entrada ta f. 0.25 pa mucha. E programa ta lo siguiente:

1. „CHINESE LANTERNS: Pelicula di pintamento.
2. CHIMPS JAMBOREE: Pelicula gracioso over di Chimp. e macaco.
3. „PLANTING OUR GARDEN" Con mi ta planta mi jardin.
4. „PERILOUS PARADISE" Bida ariba un isla den Zuidzee.
5. „HILLBILLY HITS" Canticanan alegre.
6. „RIDE'M COWBOY" Cowboynan ta mustra loke nan por.
7. „SHERMAN SAID IT" Un film pret pa termina.

BASKETBALL PA COPA JULIANA TA CUMINZA AWE

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Aunke ta un poco laat, e tradicional Torneo Eliminatorio pa Copa Juliana di basketball ta cuminza awe nochi riba cancha di Aruba Jrs. na Socotoro. Lo worde hunga masculino clase A, B y junior y tambe lo tin un torneo femenino. Den clase A ta participa unicamente tres equipo Aruba Jrs., Y.M.C.A. y U.M.B. esaki ta un equipo debutante. Awe nochi e campeonato ta cuminza cu e match di junior entre Don Bosco y Blue Stars sigi pa e encuentro di A entre Aruba Jrs. y Y.M.C.A. E encuentro di A-klasse ta alavez avlido pa e campeonato ya cu e ultimo encuentro entre e dos quintetonan aki mester a keda cancela pa motibo cu no tabata tin referi disponible.

Otro dos equiponan cu ta hunga den junior ta Rangers y Estrella.

Pa clase B ta participa Estrella, R.C.A., Aruba Jrs y Martiniers.

E sexo debil ta representa den e tres equiponan Estrella, Seven Up y Aruba Jrs. Dia 24 di mei segun e schedule e torneo lo termina.

MIN. PRES. JONCKHEER PA BUENOS AIRES

E ministro presidente di Antillas Hulandes, senjor E. Jonckheer, lo sali durante e luna aki pa Buenos Aires, como miembro di un mision especial di Reinado na e 150 aniversario di independencia di Argentina, cual lo worde teni di dia 21 te 30 di mei.

E mision especial aki lo worde forma di e siguiente forma:

Su Alteza Real Prins Bernhard, cabezante di e mision, mr. J. Ch. van Beusekom, cabezante interino di e mision, mr. S.D. Emanuels, ministro presidente di Surnam y senjor E. Jonckheer, ministro presidente di Antillas Hulandes y por ultimo drs. W.D. B.M. van Nierop, raad di ambassade cu e rango temporario di ministro plenipotenciario. (R. V. D.)

R.C.A. y San Nicolas Jrs a empata na un gol

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Los Tricolores de Solito y Los Blanquinegros de San Nicolas a haci nan promer salida di e campeonato 1960 diamars anochi. Y e encuentro aki tabata tin un resultado cu ta mantene e expectativa den e recieu cuminza campeonato. Door di un victoria di parti di R.C.A, e fanaticada talvez lo a pensa „ta R.C.A. ta bai bira campeon atrobe ya cu nan a cuminza cu un triunfo".

Cu San Nicolas Jrs. a tene nan na un empate, te hasta nos por bisa cu San Nicolas Jrs. a merece algo mihor, ta demostra cu e clubnan di hoofdklasse ta mihor balansa e anja aki. Den tres wega hunga tabata tin dos empate y e otro a duna Estrella e unico victoria cual tabata riba Aruba Jrs.

Asina ta cu despues cu tur e seis equiponan ya a mira accion, nos por bisa cu uno a mustra caba un superrioridad grandi na e restonan. Esun cu no a presta loke generalmente e sabi di presta ta Aruba Jrs, cu tin e unico reves te ainda.

R.C.A. a presenta un alineacion poco cambio debutando Mi Marchena como volante, mientras cu Jose Boye tabata ocupa e puesto di centro delantero pasando Edwin Dirks pa defensa atrobe.

San Nicolas Jrs. di otro banda a manda Juancho Kock ocupa puesto den linea media atrobe y a pasa Toribio Briezen den linea delantera como linksbinnen.

Promer 15 minuutnan di wega no ta trece mucho accion den ningun acrea penal. E wega ta desarolla hopi meimei di tereno pero bahando y subiendo rapidamente na ambos banda.

Ya for di tempran e muchanan di San Nicolas Jrs. ta hungando rapido y continuamente ta den movimiento cubriendo e delanteronan peligroso di R.C.A.

Te den di 19 minuut e scoreboard ta keda mustra blanco. Durante un atake di R.C.A. back Paulino ta comete handsbal den doelgebied y referi Maiky Croes ta senjala pa e punto tan odia pa e keepernan Back Tuyo Werleman ta bin cobre, su shot ta perfecto y ta pone R.C.A. adilanti 1—0.

Ya cu e contraatake San Nicolas Jrs. ta percura pa un momento emocionante den porteria di R.C.A. Juancho Kock ta ricibi un pase net poco pafor di doelgebied y ta shot duro y inespera aden. Pero keeper Feki Caster no a laga e fuerte shot aki sorprendele y ta haci bunita parada evitando un gol sigur.

Otro bon atake di San Nicolas Jrs. ta trece e chikito Toribio Briezen den accion. Su voorzet no ta worde provecha. Den mas ocasion e hungador aki ta haci bon voorzet pero e defensa di R.C.A. ta elimina nan.

R.C.A. no ta keda sin forma atake, pero nan ta resultando menos peligroso cu esunnan di San Nicolas Jrs.

Den un ocasion keeper Sonny Hoo di San Nicolas Jrs ta sali pa busca di kita e bala for di pia di Breinburg. Pero Sonny no ta logra tene e bala y esaki ta yega cerca rechtsbuiten Oscar Steba kende ta haci voorzet. Defensa di San Nicolas Jrs. cu e gran refuerzo di Joy La Rosa ta saka e bala elimінando e mas serio peligro cu nan a hanja durante henter e anochi.

Halftime a bai aden cu e score di 1—0 na favor di R.C.A.

Segundo tempo

R.C.A. ta cuminza e segundo tempo determina pa aumenta e minimo ventaha cu nan tin. Un corner cobra riba ala drechi door di Steba ta yega net cerca Juchi Jansen, kende ta den bon posiion. Pero na ultimo momento Juancho Kock ta logra strob'e y haci cu su shot ta bai directamente den man di keeper Hoo.

Un rato despues Jose Boye ta pruba cu un shot largo. pero esaki ta mal dirigi saliendo na banda.

Otro corner pa R.C.A. ta worde cobra e biaha aki door di Yonko Alberts. Atrobe ta Juchi ta ricibi y ta kop mes ora aden, pero atrobo keeper Sonny Hoo ta bon coloca y ta garra e cuero facilmente.

San Nicolas Jrs. ta forzando hopi, loke ta produci varios atake pa nan.

Un magnifico voorzet di rechtsbuiten Wichi Kock ta yega cerca linksbuiten Ergilio Martinez, kende ta completamente so. E bala tabata parce facil pa shoot aden, pero Martinez a prefera di busca un kopbal y ta dobla le casi na suela pa kop directamente den man di keeper Feki Caster.

E gol di empate

Atrobe door di trabao di e chikito Briezen e defensa di R.C.A. ta hanjele den peligro. Un throughpass di Briezen pa e linksbuiten Boysie Alberto, kende a drenta na luga di Martinez ta laga e defensa di R.C.A. atras. Boysie ta shot di hopi cerca laagndo keeper Caster sin e minimo chens. Score 1—1.

Direccion di R.C.A. ta manda Edwin Dirksz den linea delantera pasando Boye pa defensa y poco despues Evenio Gonzalez ta drenta na luga di Oscar Steba como rechtsbuiten. Pero e cambio nan aki no ta logra desarma e fuerte defensa di San Nicolas.

Faltando tres minuut pa e pitazo final Joy La Rosa ta cobra un freekick riba mitad di R.C.A. poco dilanti di middenlijn.

Su shot ta dal na pia di un defensa di R.C.A. y desvia bai cerca Boei Briezen. Esaki ta rush aden hanjando su mes so dilanti di gol, pero su shot ta sali na banda. Lastima cu Briezen a falla na e momento importante ey, ya cu di anota esey lo tabata e corona ariba su bon trabao di henter anochi.

E partido a termina cu e score empata.

Posicion di e clubnan

Awor cu cada equipo di hoofdklasse tin un partido hunga nos por publica e promer tabla di posicion di e actual campeonato.

CLUB	WH	WG	WE	WP	GF	GC	PTS
Estrella	1	1	—	—	3	1	2
Dakota	1	—	1	—	0	0	1
Jong Aruba	1	—	1	—	0	0	1
R.C.A.	1	—	1	—	1	1	1
San Nicolas Jrs.	1	--	1	--	1	1	1
Aruba Jrs.	1	—	—	1	1	3	0

CUMPLIANJOS



Ta cumpli 3 anja e chikitin Ruben Robert Ras y ta ricibi felicitacion di su tata Joaquin Ras, mama Vera, rumannan Rubio, Ruthsello, Roselia, Margaritha Ras, welanan Theolina y Margaritha, welo Lorenzo, tanta y omonan, padrino Jacobo, Rudolfo Palm, madrina Rigina Britten, Jaja Catarina Jacobs y demas familia y conocirnan.

Hopi felicitacion ta hay awe pa e simpatica senjorita Arlene Monica Frans pa parti di su tata Ernesta, mama aMthilde, rumannan Marita, Ramiro, Esther, Herry, Erold, Dexter, Amn, Isabel, Ira, Adel, Paul, tur su tanta y omonan, especialmente di su madrina Janette Maduro, padrino Cerilio Thode.

E hobencito Andres Jose Jr. Flanegin ta cumpli 7 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Jose, mama Juanita, rumannan Rafael, Nady, Robby, Margo, Antonietta reddy, Glenda, Theo, Tito, Juan, Lourdes y Magda lFanegin, especialmente di su madrina Anna Tromp, padrino Prudencio Semeleer, welo y welanan, omonan y tantanan, tur su amiguitonan di school, juffrouw Marrug.

E hoben Juan Marcelino Werleman ta cumpli 15 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Adriaan, mama Anita Werleman, rumannan Maria, Sira, Roberto, Imelda, Alex, Lucia y Rosalinda, sobrino Edwin y Sonia, dos welanan Valeriana Tromp y Dorothea Werleman, omo Vicente Tromp, y Felix Werleman, pepe Catharina Kock y demas familia Tromp y Werleman.

E gentil caballero Betrando Thiel ta cumpli 23 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Rozenda Thiel, tata Theodoor Thiel, tur su rumannan, muy especial di un amiga.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edit'a pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion sueltu 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

CULTUREEL CENTRUM

Diahuebs 12 mei: 8.30 p.m. Filmliga ta presenta un pelicula di 35 mm.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1080
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5000

CINE

DE VEER 8.30 „Port Afrique" 18 j.
RIALTO 8.00 „The Dalton Gilrs" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „The Star & Calypso Singer" „Mighty Sputnik"
AURORA 7.30 „Tempestad sobre Paris"
SAVANETA 7.30 „First man intu Space" 18 j.

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Curacao 10.00 & 16.00, New York, 8.00 Panama 15.30, Suriname 16.00, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 12 di mei

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
11.00 Lunchmuziek
11.10 Noticias local na Pap.
11.25 Nieuws (internationaal en lokaal)
11.45 Norte Americana
11.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Pototo y Filomenu
5.30 Carlos Argentinu
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Prot. uitzending
6.45 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrima de una madre
8.30 Musica varia
8.45 Alfredo Sadel
9.00 C. C. A.
10.00 Sluiting.

TELEVISION RADIO CARACAS

Jueves 12 de mayo

8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional.
0.25 Informacion Sobre los Programas del Dia.
8.30 Lo de Hoy
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Pelicula
2.30 Su Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Héctor Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 Patrulla de Caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Patrulla de Puerto
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Cortos
9.30 Defienda su Vida
10.00 Actualidad Politica
10.30 La Rubia Mireya
12.00 Informacion Sobre los Programas de Mañana

RADIO VICTORIA

Diahuebs 12 di mei

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Desencadenado
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Canta Leo
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Horatio Hornblower
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

Banco Venezuela contra Aruba durante weekend

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Directiva di A.B.B.A. a logra yega na un arreglo cu e novena amateur AA di Venezuela cu ta hunga bao di e nomber di BANCO VENEZUELA pa bin hunga tres partido na Aruba durante e weekend venidero. E promer wega lo ta majan anochi y meskos cu tur e otronan ta senjala worde hunga den Wilhelminastadion.

En vista di e proximo campeonato mundial juvenil na Caracas caminda Aruba tin tur intencion di manda un novena representativo, ta worde planea di laga e tres partidonan contra di Banco Venezuela ser hunga principalmente door di e hungadornan cu lo por forma e seleccion definitivo cu lo bai Caracas.

Tur tres wega lo ta pues contra di un Seleccion Juvenil di nos Isla. Pero e fanaticonan di baseball no mester kere cu esaki ta un seleccion cu lo no tin chens. Hopi di e nombernan no mester kere cu esaki ta un seleccion cu lo no tin chens. Hopi di e nombernan cu nos lo publica ta bon conoci caba pa e fanaticada di baseball.

Encuentro di Little League prome cu cada wega

Pa haci e programa mas atractivo lo worde hunga un torneo eliminatorio entre cuatro novena di Little League. Cuminzando 7.30 diavierna anochi, esta majan, lo hunga e fuerte novenanan di Cocomalt y Hilton pa determina e promer ganador.

Despues lo tin e promer encuentro entre Banco Venezuela y e Seleccion Juvenil, cual ta senjala pa cuminza 8.45 di anochi.

Diasabra anochi na e mes ora lo hunga di Little League Adams Chiclets contra di O So Grape pa dicidi e segundo ganador, cual partido lo worde sigi pa e encuentro number dos entre e visitante Venezolanonan y nos pelotero local.

E programa di diadomingo ta cuminza 10.30 di mainta entre e dos ganadornan di Little League y pa 11.45 e tercer y ultimo wega contra Banco Venezuela lo cuminza.

Nos ta kere cu ta un bon idea di pone e muchanan di Little League tambe den accion, ya cu e hobencitonan aki semper ta atrae hopi publico.

E seleccionadonan di Juvenil

E hungadornan escogi pa forma e seleccionado Juvenil ta e siguientenan: Halman y Van Heiningen di Heineken's; Rasmijn, Marwell y R. Arrindell di Don Bosco; Butch y Romney di Oranjeboom; Dany Pablo, van der Biezen, Duky Henriquez y Albert Ponson di Marlboro; dos rumannan Bergelijk di Schlitz y J. Rombley di Chesterfield.

Refuerzo di AA

E hungadornan di AA cu mester „stand By" por si acaso tin mester di haci uso di nan ta Lionel Wilson, Ramon Sharpe, Ro Agumbero y Papin Wilson di Marlboro, Canword, Charles Ponson y Jossyto Muyale di Nesbitt, Lynch, Simeon Bryan y Gerald Duinkerk di Heineken's.

Nos ta spera cu tur e tres partidonan lo goza di un apoyo grandi di parti di e publico, ya cu baseball mester di e apoyo tanto moral como financiero di e fanaticonan. Sin esaki e deporte no por progresa. Ta p'esey for di columnanan aki nos ta haci un yamamento ariba tur fanatico pa no laag di bai presencia e interesantisimo programanan di baseball cu ta cuminza majan anochi y lo dura te diadomingo den Wilhelminastadion.

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 14

Aunque nada satisfecho dje contesta indiferente aqui, sinembargo e viuda a pensa esaqui na su manera. Tabata berdad, asina e mes a bisa cu su boca. Poco tem pasa ainda a tende com un dama foi den circulonan di mas altu di circulonan di nobleza, quende tabata afama pa su lenga skerpi observa:

„Marquesa Bolkan ta trata su yiu homber mañera ta su enamorado e ta y ta quende sa mehor cu e mama mes ta com e mester haci esei?" Y pasobra el a comprende cu e tabata awor riba caminda robez. Isabel a cambia unbez di combersacion. „Justin bo ta un poco nervioso pensando resultado dje final aqui?" e mucha muhe a informa.

Y un poco sara Justin a bisa:

„Masha tempo caba m'a descustumbra di ta excita".

Y Isabel a suspira:

„Caramba bo ta falta hopi. Pasobra mi ta sigura bo Justin, cu mitar di e alegria den e bida aqui ta existi foi e deseo di cosnan cu ta pasa".

„Si y ora cu nan ta tuma luga en realidad, nan ta fastia bo'„ e lord a sigui.

Y Isabel a bisa pa bofon:

„Caramba bo ta bira bieu y cinico".

„Quizas".

Justin a larga su zwiep resona riba cabeznan dje cabainan cu e ora ei a cuminza ta corre mas duro.

Y atrobe Isabel a bisa fada:

„Mi tabata desea cu mi por a comprende bo mehor, Justin. Bo ta parce mi asina stranjo. Mi n' por bini cla cu bo manera mas. Ta parce mi tambe cu bo no ta duna bo confianza na ningun hende. Ora cu un hende (un dama) ta trata na busca acercamiento cu bo, net e ora ei bo ta alege foi bo curpa".

„E palabranan ei no ta mucho na mi honor", e lord a sonrei. „Mi quier puntra mi mes ta paquico proplamente bo ta preocupa bo tantu cu mi?"

„Preocupa mi cu bo?" Tabatin algu manera un snik den e contesta aqui di Isabel ora cu el a ripiti e palabra aqui. Y como e tabatin miedu di larga e lord comprende algu di su mes sintimentunan el a bisa:

„Mi ta quere cu bo no tin alegria di mas di mitar dje cosnan cu bo ta haci den bo bida, Justin".

A reina un momento di silencio profundo y unbez Isabel tabatin conviccion cu el a bisa algu cu a haci masha impresion riba e lord y cu e no por a hanja palabranan pa conteste.

Ta quico tabata inspira e homber aqui anto? e tabata puntra su mes trobe, manera varios bez anterior. Y e tabata sinti cu e tabata daliendo su curpa duro contra un muraja di piedra, cu tabata traha entre e y e homber cu e tabata stima.

A resona un alivio den su boz ora cu porfin e lord a bisa:

„Ata e otronan ta bini. Nan mester a hanja culquier estorbo. Nos lo larga nan bini pareu cu nos y larga mira e ora ei quico nos por haci. Ta di spera cu nos lo no perde caminda".

No tabatin chens awor mas pa demas intimidadnan. Sir Peter a dicidi formalmente di gana e race aqui. Ademas di e suma, e victoria tambe riba lord Bolkan lo ta nifica hopi den mundo aristocratico. Su cabainan tabata casi mes bon cu esnan di e lord, pero Justin tabata mas experto den manchamiento di nan.

Diferente bez e cabainan tabata corre garganta pa garganta. Pero e shers di Bolkan tabatin ventaja na biradanan di skinanan di Overley y tabata pasa e otro cabai distancianan.

Isabel a expresa un grito di alegria, cu a duna un eco stranjo contra e silencio den e parque jen di arbol aqui.

„Oh, qui un previlegio, Justin. Peter tabata sigur di a gana bo. Prome cu nos sali m'a tende com e tabata bisa Gilly, cu b'a corre enter dia caba".

Justin no a duna contesta y despues di un paar di minuut Isabel a agrega acerca:

„Naturalmente cu den casonan asina suerte tambe ta hunga un papel importante. Bo tin suerte, no Justin? Bo tin miedo cu un dia bo bon constelacion lo por bandona bo?"

„Quico bo ta jama mi bon constelacion?" Justin a informa.

E luz di luna cu tabata penetra door di corona di arbolnan tabata encanta un patronchi misterioso riba e trottoir bon conserva dje caminda di Overley.

„Bo bon constelacion?" Isabel a ripiti. „Pensa numa un ratu quico el a obsequia bo na wega di carta y awor esaqui....."

Nan a alcanza e bocht dje caminda y e castillo tabata queda awor enfrente di nan; luz di luna tabata cai completo riba su belleza gris. E terrasa di piedra cu balustrada di marmol, e plenchi espacioso cu e fuente su dilanti tabata forma un cuadro romantica di Rembrandt, un cuadro di sombra y luz. E cas tabata sublime. Esei mester a ser reconoce. Y sinembargo Isabel a sinti cu tabata falta algu na tur e luga bella aqui. E ora ei e tabata sa ta quico esaqui tabata.

Nunca e no a mira un cas cu no tabatin ningun bentana luza y cu tabata sombrio manera esaqui pasobra e castillo tabata parce abandona y silencioso.

„B'a pensa, Justin cu awor aqui ta hopi laat pa hendenan cu ta biba na cunucu?" el a puntra. „Naturalmente awor aqui tur hende ta na sonjo".

„Anto lo nan tin di Lauta", el a responde.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Quico asina. Toño?" „Un hende a pasa man cu e boletonan y cu e placa!" 2. „Ya mi mester bay!" „Nos lo bay tambe pa judele!" 3. „Tur es tempo e ladronnan... „Pa horta e placa ta o.k.. Lago, pero.. paquico e boletonan?" „Ta esey ta lo que mi quier haci!"



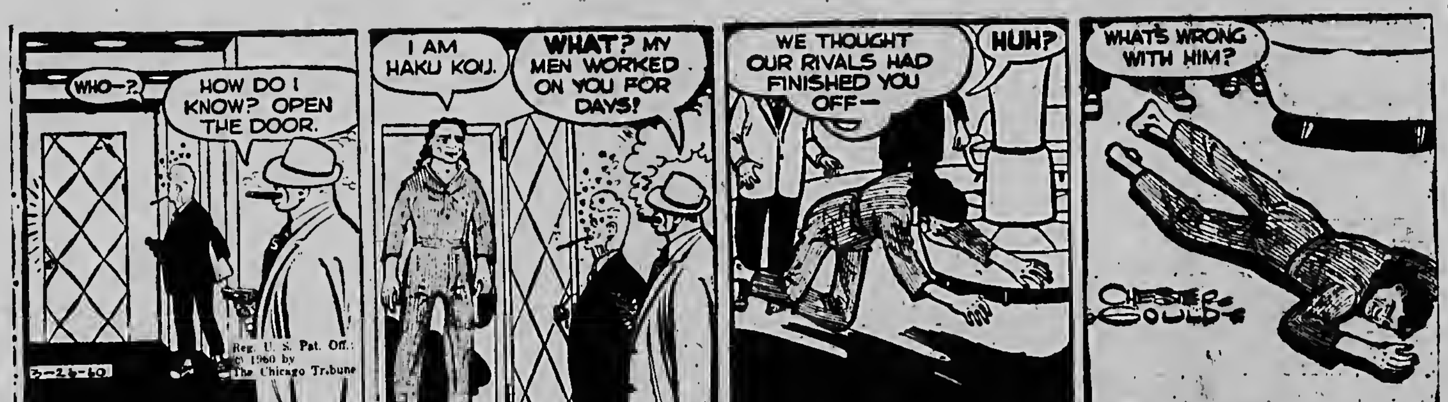
JUAN EL INTREPIDO

1. Muli y Choni lo bolbe cu nos, Juan.. basandonos den su orientacion elemental.. Nos bombardero a cay den e region aki.. como trescien milla de nTibet". 2. „Promer cos cu nos mester haci ta bay pa e region y di dos, una vez nos jega.. mira pa localiza e tripulacion?"



DICK TRACY

1. Quen?" „Com mi por sa? Habri e porta". 2. „Ami ta Haku Kou". „Quico? Mi hendenan a busca bo hopi dia". 3. „Nos a pensa cu nos rivalnan a mata bo." „Huh"? 4. „Quico a pasele?"



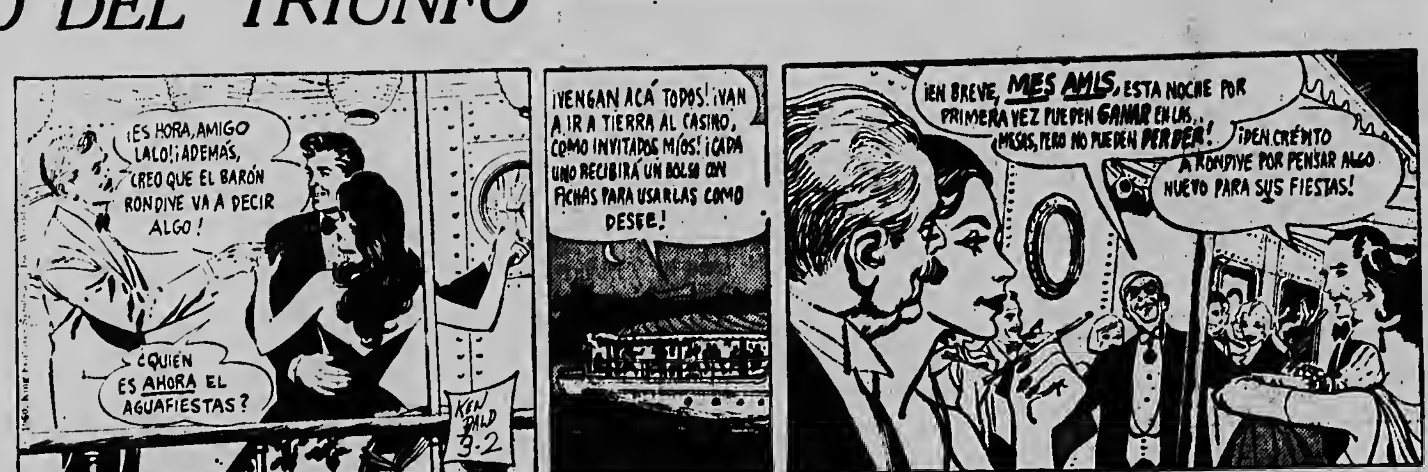
RIP KIRBY

1. „Dos esqueleto den e barco y e via di awa ta habri. Awor tur cos ta na claridad!" 2. Don a mata su companjeronan y e la zink e barco, pensando pa bolbe cu e tesoro. Mi mester subi na e superficie". 3. „Quico ta importa mi cu Kirby por a mira algo? Lo mi sali for di dje!"



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Ta ora, amigo Lalo! Ademas, mi ta quere cu Baron Rondiye ta bay bisa bo algo!" „Quen ta danja e asunto awor?" 2. „Bin aki boso tur! Boso ta bay pa terra pa e casino, como invitado di mi! Cada uno lo ricibi un bolso cu ficha pa usele manera boso ta desea!" „En breve, mi amigonan, awenochi pa promer vez boso por gana na mesa, pero boso no por perde!" „Haci esfuerzo pa pensa algo nobo pa fiesta di Rondiye!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Di etiqueta! Bo a bisa di etiqueta, papa? Ya mi sabi cu lo mi tin gana di bay, papacito! 2. „Papa ta huesped di honor di un gran baile cu Troy Ulbeck ta bay tene pa inaugura la linea papa Jones. Y nos ta invita". 3. „Mi quier poco portret di e famia... e bieuw cu su dos jiunan. Lo mi hanja permiso di nan pa usa e portret. Lo ta facil". „Tur cos ta facil, pa bo!"



PEPITA

1. „Mi ta spera cu Lorenzo nota cu mi a pasa na un beauty parlor awe tardi". 2. „Com ta mi amor!" „Ehem". 3. „Ah! Mira un galinja hasa dushi ey!" 4. „Ta parce cu ta e galinja a pasa awetardi den peluqueria!"



REGISTRACION PA IMPORTADORNAN NA CUBA

HAVANA. — Den e reunion cu nan a tene den Ministerio di Comercio tocante „Registro di importador y exportadornan nan a conclui pa cuminzando cu 1 januari p.p. pa no inscribi importadornan nobo, cu excepcion di industrialnan cu mester importa machinnan y materianan prima pa nan propio companianan. Tur e importadornan inscribi mester renoba nan certificado di registracion y ademas presenta na e Directiva di e Ministerio un declaracion juramenta di e mercancianan cu nan a importa durante anjanan 1957, 1958 y 1959, cu mencion di e cantidad y valor y e pago di ad-valorum y derechonan specifica paga ariba e mercancianan aki.

(R. V. D.)

FABRICA PA SACO DI PAPEL

CIUDAD TRUJILLO. — Na Ciudad Trujillo a cuminza algun dia pasa un fabrica pa produccion di saconan di papel pa industria di sucu, cement y kunstmest.

Actualmente e fabrica ta produci 90.000 saco di papel pa dia. E capacidad di e machinnan cu nan a instala ta worde considera di ta suficiente pa por cumpli cu e pedido den e mes pais pa e prome binti anjanan.

(R. V. D.)

DESARROLLO DI INDUSTRIA NA JAMAICA

KINGSTON. — E ministor di Comercio e Industria a anuncia na su regreso di un gira americano cu e arreglonan a ser haci pa 18 industria nobo worde estableci na Jamaica. E industrianan aki lo worde financia pa capital Norte-Americano, y negocacionnan ta tumando lugar cu 41 otro sollicitantes kende nan solicitud ta parce di ta bon. El a bisa tambe cu e 18 industrianan nobo lo emplea 2500 obrero y lo produci un varios grandi di productos, di cual hopi lo ta pa exportacion.

E ministor a bisa tambe cu su mision tabata esun di mas exitoso cu el a haci, y cu el a hanja un gran interes den Jamaica y e desarollo industrial di Jamaica tur caminda cu el a bai.

HOROSCOOP

DI AWE

ARIESNAN
11 Maart — 20 April

Tension y estorbonan por ser liquida awor pa bo dedica bo na cosnan mas interesante.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Bo tin necesidad di un sintir helder y plannan huicioso. Atende asunto di placa cu prudencia.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Tur problema den bo caminda ta pone pa nan forza bo pacenshi. Tende consého di hendenan di cas.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Den asuntonan interesante bo por logra algo sigur. Pero pospone decisionnan delicado.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Lo bo bai dilanti basta bo paga tino na financia. Anda cu hende cu pacenshi. Lo conveni bo.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Cuida bo salud y tene cuidao cu tension y separacion. Haci tur cos cu tino y tactico.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Tene bo sintir pareu. Principalmente parti di atardi no haci risico financiero.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Amigonan por bini cu masha bon idea. Queda na relacion cu nan. Tene cuenta cu perdida of faltanan.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Awe ta un bon dia pa bo cumpli cu bo debernan y dadivanan. Anda cu hende, pero usa tur tactica.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Bo por haci hopi pa bo interesnan financiera y casonan di confianza. Trata di no equivoca bo.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Principalmente anochi facilmente bo por trece mehoracion den relacionnan. Cuidao cu kestion.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Tur cos lo bai bo bon tantu na cas como na trabao basta bo tene cuenta cu exigencia di chef y esnan mas bieu cu bo.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Misschien kan ik werkelijk niet goed schieten, maar goed zoenen, dat kan ik wel, zoals je heel goed weet, hè!"

„Quizas cu mi no por a tiro bon en realidad, pero sunchi si, mi por sunchi bon, manera bo tambe sa mucho bon!"

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIABIERNE 13 DI MEI 1960 — Nr. 3733

E inolvidable Hildegarde lo bini Aruba atrobe



ORANJESTAD — Kende no ta corda e actuacion estupenda cu Hildegarde tabatin na apertura di Aruba Caribbean Hotel casi un anja pasa? Durante e dos siman nan cy tur anochi Klompen Klub tabata bon jena di hende pa scucha Hildegard canta. Exactamente un anja despues, esta 18 juli proximo venidero nos lo tin e oportunidad di bolbe mira e cantatriz aki. Hildegarde lo bini su soi directamente for di New York y lo keda for di dia 18 te 31 di juli 1960. Diarazon ultimo e contract a worde firma.

E reaparicion di Hildegarde ta en conexion cu celebracion di e prome aniversario di Aruba Caribbean Hotel, dia 18 di juli.

Pension di vehez acepta pa Staten

WILLEMSTAD. — Staten di Antillas Neerlandes durante su reunion di ayera a accepta e projecto di ley pa tur hende ta asegura pa ricibi pension di Bhez, y ta asegura pa ricibi pension di Vehez, y importa unda e ta emplea, por conta cu e tin un pensioen ora cu e ta grandi na edad y no por traha mas.

E proyecto manera el a ser presenta pa gobierno tabata hisa pa e trahador contribui cu 3½ % di su ganamentu pa e aseguro di Behez. pero riba esei a bini un amandement presenta pa miembronan Braam. Leito y O. Croes. cu ta stipula cu tur donjo di trabou ta obliga na duna e trahadornan un aumento 2% qu ta bai pa e aseguro mientras cu di e ganamentu di e trahador ta kita e sobra 1½ %. cu por hecho ta bin bira loque e trahador ta bin contribui di loque e ta gana actualmente.

E proposicion aki a ser accepta.

Braam ta mustra cu te awor tabata sina cu hopi trahadornan ora cu nan bira grandi tabata haya un oloshi of algu asina di nan donjo di trabou y tabatin cu bai cas sin ningun entrada mas pa restu di nan bida. Cu e ley cu a pasa ayera. tur trahador riba Antillas tin su behez garantisa. Hasta e homber cu ta traha riba su mes y no ta gana mas qu fl. 900.— pa anja, locai bou di e aseguro sin cu e mester di contribui. Te ora cu su entrada ta mas cu fl. 900 pa anja e tin di contribui.

E ley aki ta cubri esna neu cumpli 65 anja di edad. Esnan cu awor aki ta hayando pensioen di Behez (for di 60 anja) ta sigui haye y ora qu nan alcansa 65 anja ta cai bou di e aseguro di behes manera el a ser acepta ayera den Staten y esei lo trece poco mas entrada pa nan. ya qu por ehempel un homber cu ta cobra fl. 80.— p'e y su casa. lo cuminsa haya fl. 95.— pa ulna. Y esaki ta valido mesora cu e ley ser proclama. loque ta pronto.

DE BOER NO TA BAI

Fuera di e puntonan di agenda. oposicion tabata quier a haya aproba pa De Boer a ser agrega na e delegacion cu ta sali pa Ulanda awe mainta pa un bishita parlamentaria. Leito papiando pa e partidonan di gobierno a refuta esei sin embargo bisando cu a concede na tur partido grandi dos puesto den e delegacion. NVP y COP a presenta como *un* riba lista di eleccion y como *un* a duna e lista ei mes dos puesto cu a duna e otro partidonan. Con e partidonan a reparti e dos puestonan ei ta asunto interno. Si NVP a dicidi manda Voges y Romer y laga de Boer afo ta asunto interno di e partido ei.

MAESTRONAN A GANA

ORANJESTAD — Den e programa di hersengymnastiek cu por worde scucha tur diarazon anochi 9'or via Radio Kelkboom a enfrenta otro antayera nochi e dos teamnan di Mercurius y Protestants Christelijk Onderwijs.

Pa mitar punto (27½ -27) e maestronan di scool a impone nan mes ariba e comerciantenan (Mercurius). Otro siman lo enfrenta otro D.O.W. y K.L.M. y e siman despues lota Accountantdienst lo bai contra di Protestants Christelijk Onderwijs.

Pasaheronan na Aeropuerto a subi considerablemente

ORANJESTAD. — Segun cifranan durante e luna di april e movimiento di pasaheronan na aeropuerto a subi cu 2322 personas. E hecho cu Pascu Grandi e biaha aki a caj den April sigur lo tin coneccion cu esaki.

MAART:	*1960*	*1959*	*1958*
Pasajeros:			
Entrada	2712	2705	1964
Transito	1585	2009	1538
Salida	3014	2842	1936
Total	7311	7556	5438
Aterrizaje:			
Comercial	249	233	214
Sport	21	24	10
Autoridad	14	12	3
Total	284	269	227

APRIL:	*1960*	*1959*	*1958*
Pasajeros:			
Entrada	3719	2256	2721
Transito	1872	1495	2741
Salida	4042	2504	1394
Total	9633	6255	6856
Aterrizaje:			
Comercial	248	212	218
Sport	16	41	15
Autoridad	21	23	8
Total	285	276	241

Editorial di „De Nieuwe Rotterdamse Courant"

DEN HAAG, 12 mei — E „Nieuwe Rotterdamse Courant" a termina den su edicion di awe un editorial tocante apertura dje Staten na Surinam y Antillas, bisando entre otros:

Nos ta satisfecho cu por constata, cu e interes pa e rijksdeelnan den Caribe a aumenta hopi durante e ultimo anjanan aki na Hulanda. Esey ta necesario tambe. No ta semper tabatin suficiente interes pa e partinan menos desarolla dje reinado.

No ta stranjo. cu por ehempel Surinam sa referi di bez en cuando na inversionnan importante di otro paisnan. particularmente mericanonan. pa puntra nos. si Hulanda ta haci mes tantu esfuerzo. Anto mester recorda. cu segun punto di hista di Merca Surinam ta solamente parti dje continente suramericano grandi. mientras cu Hulanda tabatin relacionnan estrecho pa hopi siglo cu e luga ey.

Di bez en cuando tambe hende ta compara e asistencia di Hulanda na Surinam of Antillas cu e asistencia di Hulanda na luganan atrasa. pa tuma decision hustifica of inhustifica. cu no ta hopi reconfortante pa Hulanda.

Nos gobiernonan ta trata semper hustificadamente. pa establece relacionnan comercial y gubernamental internacional. Goodwill Surinam y antillano por sirbi nos hon na Suramerica. Si nan no kier mira e asistencia na e rijksdeelnan buta mas riba un base idealista — na unda e mester ta na prome luga — lo por ta util. pa observa e aspecto aki dje caso un biaha mas.

COLEGIO ARUBANO: AD MULTOS ANNOS

ORANJESTAD — „Colegio Arubano: Ad multos annos", e director di H.B.S., drs. J. Mulders a bisa, recientemente. Drs. Mulders ta contentu y huntu cu ne hopi mayornan, po motibu cu awor nan jiunan no tin mester di bandona nan cos na edadnon tan hoben y huntu cu nan tambe ta cotentu e maestronan di school y e muchanan no menos.

Apesar di e lugar limita a forma un ambiente den e Colegio Arubano aki. cu por ta un ehemplo pa hopi. Ta radia algu di e scool y e team cu huntu ta traha ei den. Y nos ta kere cu e mesun ambiente aki pa un gran parti ta di gradici na decision reciente cu eilandsraad a hac algun dia pasa pa haci e Colegio Arubano aki na un curso di H.B.S. di cincu anja y tambe pa e kweekschool cu nan ta bai cuminza.

Scepticonan tabatin hopi. Hendenan cu no por a kere den e posibilidad di un H.B.S. di cincu anja na Aruba y tal vez te ainda no kier kere. Pero Corsow tambe ta haci poco tempo pasa no por a mantene un H.B.S., asina nan a bisa por lo menos: pero actualmente na Corsow tin tres.........

E mesun ambiente aki tabata reina den sala di raad siman pasa. E tribuna publica tabata carga di alumnonan y maestronan di e colegio y drs. Mulders a reforsa esaki un poco mas ainda siguiente dia jamando tur e muchanan y nan maestronan den gymnastiekzaal. Aja el a informa nan di e decision cu raad a tuma. Y el a duna nan mas splikacion tambe. El a menciona e responsabilidad cu ta riba schoudernan di e maestronan y e alumnonan awor. Esta. pa comproba cu berdaderamente e colegio por bira un H.B.S. di cincu anja.

El a referi na e gastunan enorme di tur anja cual nos comunidad mester paga

Nos a keda contentu ora cu nos a tende esaki y nos ta kere cu ta bon pa nos lectornan tambe ta na altura cu e Colegio Arubano ta consciente di su responsabilidad.

Na honor di e ocasion particular nan a pasa un treat di ice-cream pa e muchanan. Directiva di scool no a laga yerba crece y a manda diferente telegramnan necesario na e maestronan cu mester bini, na e librerianan cu mester manda e bukinan y otro materialnan di estudio.

Y nos ta ripiti e palabranan di drs Mulders: „Colegio Arubano: Ad Multos annos", y na drs Mulders mes: „Ta lastima cu ABO ta bai".

„Kijkgeld" ta Fl. 60- pa anja

WILLEMSTAD. —

En coneccion cu loque nos a publica respecto reunion di Staten di Antillas Neerlandes ajera. nos quier publica awe lo siguiente:

A queda dicidi cu e kijkgeld (placa pa mira) television lo suma ƒ 60 pa anja. Sr. Abbad di NVP a declara di ta queda te ainda tembloroso respecto enter e asunto di television ei.

Staten a rechaza un amendement di Srs. Abhad. Voges y Lopes pa pone e suma di kijkgeld na ƒ 30 pa anja.

PAUL DE MIKO TA BAI

ORANJESTAD. — Senjor Paul de Miko. president-manager di Aruba Caribbean Hotel lo sali diadomingo awor pa Caracas. Despues cu el a traha casi seis luna den su puesto actual el a pidi su retiro for di grupo di Condado. Muy probablemente e lo hanja un puesto nobo den hotel na Venezuela. Su jiu muher lo keda algun dia mas cerca amiganan na Aruba.

B.C. TA BAI SOSTENE CASA CUNA

ORANJESTAD. — Bestuurscollege di Aruba a caba di tuma un decision cu lo favorece Casa Cuna y e muchanan cu ta cy den masha hopi. Pa cada mucha e gobierno di Territorio Insular lo bai paga fls. 2.50 pa dia. mientras cu tur e tratamentonan medico lo bini na cuenta di e isla tambe. E reglamento aki a drenta na vigor cuminzando for di dia di apertura di e edificio actual na Pos Chikito.

Actualmente tin diez mucha, di mamanan cu ta trahando. ta keda na Casa Cuna. E capacidad ta monta na 25 mucha.

Solamente muchanan cu a caba di nace y te cu seis anja ta worde accepta; nan ta keda di dia y anochi.

E decision aki di Bestuurscollege a worde accepta cu corazonnan alegre na Casa Cuna. na unda e garantia pa mantenecion a bira mas grandi.

Matrimonio di Dik Wolff



Un di nos redactornan. senjor Dik Wolff, ayera mainta a coutrae su enlace matrimonial cu senjorita Els Koenders. E matrimonio a ser realiza pa senjor J. Brattinga di Censo. hende cu esaki a casa su prome parelia.

E mes mainta e hoben pareha a sali rumbo a Puerto Rico pa pasa nan luna di miel. y despues sigui pa Europa desfrutando di algun luna di vacantie.

„CONOCE BO FE" Y CENSURA DI PELICULA

ORANJESTAD — E programa radial via Radio Kelkboom di e Centro Apostólico Arubano. „Conoce Bo Fe" lo ta den aire atrobe diadomingo awor for di 6.30 — 6.45.

E obheto di e siman aki ta trata ariba „Censura di Pelicula. Boeki. Arte etc.". E discusionnan lo ta entre e miembronan di e Centro mes. Otro siman diasabra dia 21 y tambe dia di Asuncion (26 mei) nan lo presenta na e mesun emisora aki un programa especialmente pa e muchanan cu a ricibi nan promer Santa Comunion. E programa aki lo dura for di 11.30 te 12.00. E directiva di Centro Apostólico Arubano kier duna di conoce na e muchanan cu te ainda nan por hanja e boeki „Hesus Ata Mi Jiu" serca miembronan, pastorie y na scool.

HOTEL DI 80 KAMBER NA PUERTO RICO

SAN JUAN. El Conquistador. un resort-hotel di 80 kamber cu lo bini na Las Croahas cerca di Fajardo. a ricibi aprobacion pa un prestamo di $ 910.000 dollar for di e Banco di Desarollo di Gobierno.

Sponsornan di e projecto cual lo cuminza na principio di otro luna ta Raymond J. Burgemeister y Hugh Mc. Pherson. Architecto ta Robert J. Aderdice. E hotel lo worde opera door di e Hotel Corportation di America.

Navegacion: menos Tankero, hopi otro bapor

ORANJESTAD. — Den e luna cu a caba e cantidad di tankeronan cu a drenta den haaf a baha compara cu anja pasa. pero e otro sorto di bapornan compara cu e mesun luna si a subi. Aki bau ta sigi un resumen:

April 1960:			
151	tankero	2.368.210	Brt.
91	otro bapor	469.710	Brt.
3	barco di bela	178	Brt.
245	total	2.838.098	Brt.
April 1959:			
173	tankero	2.453.383	Brt.
84	otro bapor	388.336	Brt.
3	barco di bela	179	Brt.
263	total	2.841.898	Brt.



Dos trahador a hanja desgracia

ORANJESTAD — Diarazon mainta tabatin un desgracia ariba e pida terrena entre Postkantoor y Bestuurskantoor. Tres homber tabata trahando ariba un stelashi ora cu esaki a bini abou. Dos di nan. M.T. y A.A. a hanja varios herida y nan mester a worde transporta pa hospital cu ambulance.

Machete den man:

Nan a jama polisnan pa asistencia diarazon anochi na Esso Heights. Parce cu algun mucha homber tabata molestia un tal B. Ora cu polis a jega e muchanan a somenta. pero si nan a hanja B.B. bon arma cu un machete. Patrulla a kita e machete for di dje, y mes ora tur cos tabata calmo atrobe.

Choke:

Un choke entre A-3212 y A-6881 a worde sinjala na e cruzada na haltura di Zeewijk diarazon anochi pa 8.20. E chofernan tabata J.M. y J.A.R. Dos die pasaheronan di 3212 a hanja heridanan leve. E danjo material na e autonan ta monta na fl. 2000.—.

Hanja y perdi

Polita Thielman di Milonstraat a hanja varios pida biljechi den caya grandi.

Jose Francisco Croes di Tanki Leendert 118 a perde keuringskaart di su auto A-80.

SPENCER A REPRESENTA TRAHADORNAN PETROLERO DI ANTILLAS

AMSTERDAM. — Durante e sesion di merdia di e tercer congreso mundial di e „International Federation of Petroleum Workers" teni na Krasnapolsky. Amsterdam. varios representantes a duna un relato tocante e situacion na nan pais.

Asina tambe senjor Spencer. delegado di e Federacion di Trahadornan di Corsow. a declara cu na Corsow y Aruba tin hopi desempleo. E retraso den asunto di trabau ta debi entre otro door di e supertankernan. pa cual e hafnan Antillano no ta adecuado. Masha hopi di e delegadonan a haci un apelacion na e comision executivo di e federacion internacional pa mas ayudo y assistencia na desarollo di e trabaunan di e federacion.

E congreso a bai di acuerdo cu e relato di e secretario-generaal. e Americano Lloyd A. Haskins. cu a jega na e conclusion cu e organisacion mundial di trahadornan petroleros den e prome seis anjanan di su existencia a jega na resultadonan satisfactorio. Ademas e congreso a aproba algun cambionan den e Statutonan.



Noticianan alrededor di Moskou

Moscu, 12 mei — Prome ministro Krutshef di Rusia a bisa ajera na Moscu, cu su sintimentu pa Eisenhower a cambia, ora cu el a tende presidente Eisenhower a aproba e vuelo dje avion Mericano, cu e Rusonan a destrui.

El a bisa tocante Eisenhower su bishita na Rusia, cu lo e no kier ta Eisenhower durante e bishita ey. E rusonan lo tin hopi cos di puntre. Pero lo no tin exceso, asina Krutshef a bisa.

E corant comunista mericano „Daily Worker", a informa cu Krutshef a declara, cu Rusia lo presenta e caso den Conseho di Seguridad.

Si Merca bloquea un accion, Rusia lo presenta e asunto den Asamblea General, asina e corant a skirbi.

Crimen contra estado

E autoridadnan ruso a bisa den nan acto di acusacion contra e piloto mericano Powers, cu el a comete „crimennan contra e estado". E acto ta inclui un declaracion, den cual Powers ta declara cu e ta culpable di violacion dje espacio ruso.

Rapportnan retarda na Moscu

Na Moscu nan a retarda e rapportnan di algun corresponsal estranhero na Moscu, di e conferencia di prensa cu Krutshef a tene ajera, pa 18 te 20 ora, prome cu nan a transmiti nan.

Informacion di circulonan na Buenos Aires

BUENOS AIRES. — Circulonan bon informa na Buenos Aires, a informa, cu e gobernador dje provincia Argentino cordoba, Arturo Zanicheli, a tuma su retiro y cu el a worde sigi pa e give-gobernador Angel Reale.

Presidente Arturo Frondizi aparentemente a larga duna Zanicheli un carta awe mainta, den cual el a insisti pa e gobernador tuma su retiro en relacion cu e acusacionnan grave cu ehercito a expresa contra dje.

Zanicheli a worde acusa di colaboracion cu organizacionnan terrorista Peronista, den un comunicado di general Carlos Toranzo Montero, kende ta dirigi e acion contra terrorismo.

E bom cu a explota

Awe mainta un bom a explota den oficina dje partido radical intransigente dje presidente Argentino, Frondizi: e glasnan dje edificio y dje edificionan cerca di dje, a kibra. No tabata tin victima. Nan ta bisa cu Peronistanan extremista a buta e bom den e oficina.

Partido Uni na Johannesburg a distancia su mes foi Verwoerd

JOHANNESBURG. — Sir de Villiers Graaf, lider dje partido Uni (di oposiicon na Sur-Africa), a bisa na Kaapstad cu su partido a distancia su mes completamente for dje gobierno-verwoerd. E politiek di gobierno respecta e negernan ta un error, asina el a bisa. „Nos mester mustra mundo claramente cu oposicion di Sur-Africa ta rechasa e politiek di gobierno sud-Africano y cu e no ta acepta e curso, den cual e pais ta worde lastra".

Accion di „Daily Express" contra weganan Olimpico

LONDEN. — E corant ingles „Daily Express" a cuminza un acion contra e weganan Olimpico, jemando e weganan „un dje institucionnan, cu ta crea desunion entre e pueblonan den tempu di awor". E paisnan ta manda hombernan y muhernan haben cada 4 anja, pa combati otro den un lucha pa e honor deportivo, asina e corant a bisa, pero e interesnan politico ta domina e obranan deportivo desde masha dia.

E resultado ta pletunan, intrignan y un atmosfera malu, „precisamente meses cu den nacionnan Uni". E corant ta insisti pa no organiza e weganan olimpico mas den futuro, „pa no perhudica un bon comprendimentu entre e pueblonan".

Ehercicio di Royal Flush Five

LONDEN. — Ministro Ingles pa forza aereo a informa cu pilootnan Ingles, Hulandes y Belgico, cu ta miembronan dje forza aereo tactico di pacto Atlantico, lo tene un concurso otro simana cu nan colegan Frances y Mericano dje cuarto forza aereo tactico, den sacamentu di portretnan orientativo anochi. Nan lo usa antorchanan di parfacaidas, cu tin asina tantu potencia, cu lo ta posible pa mira hasta marca di pia riba tera.

E ehercito, cual su nomber lo ta „Royal Flush Five", lo dura for di dia 16 te dia 20 dje luna aki na e base Frances di pacto Atlantico na Brumgarten, Alemania occidental.

Proposicion di lidernan occidental

LONDEN. — Prome ministro Krutshef a „acepta pa mitar" un proposicion dje lidernan occidental pa tene e discusionnan na e conferencia supremo secreto, asina fuentenan normalmente fidedigno a informa na Londen.

Occidente a haci e proposicion pa aumenta e probabilidad di exito dje conferencia.

Nan tin miedu cu e discusionnan lo bira propaganda si nan worde publica.

Observadornan diplomatico ta kere cu hopi di loke ta worde discuti, lo worde conta na otro hendenan toch.

Independencia pa Porto Rico

SAN JUAN. — (Puerto Rico). — Parlamento di Puerto Rico a ricibi un proyecto di ley, den cual ta worde propone pa larga e Puertoriquenjonan dicidi den un plebiscito, si nan ta desea independencia completo pa nan isla, si nan kier bira un estado naho di merca, of si nan ta prefera pa Puerto Rico manera e ta, cu su lazonan di Republica cu Norte-America.

E plebiscito, na cual hombernan y muhernan lo por tuma lugar, lo mester worde tene na december 1961.

Parlamento a dicidi di discuti e proyecto di ley durante su sesion actual.

E dos portretnan aki, transmiti radiografico via New York, ta duna un aspecto di e sesion di lidernan Sovietico na Moscu, durante cual premier Nikita Krushef a lanza su atakenan fuerte contra Estados Unidos.

Ariba: E premier ta mustra e representantenan un portret, cual segun su declaracionnan, cu a worde descubri den resto di e avion mericano cu nan a bombardea.

E ta bisa cu e piloto a saca portret di un base militar di Rusia.

Abou: Dos fila di hendenan cu cara serio, ta rondona e premier di Rusia Krushef, di dos na man drechi den rij dilanti.





Declaracion di portavoz na Casa Blanca

WASHINGTON — Un portavos di Casa Blanca a declara cu presidente Eisenhower tin intencion ainda di bishita Rusia for di dia 10 te dia 19 di juni. El a bisa tambe cu actualmente e presidente ta studia un rapport dje embahador mericano na Mosca, Llewellyn Thompson, tocante e declaracionnan cu Krutshef a haci na e exposicion dje restonan dje U-2, ajera den e parque Gorki na Moscu.

Circulonan autoriza mericano ta bisa, cu, si Eisenhower anula su bishita na Rusia pa cualkier motibu, su bishita na Hapon y Sur-Coreo, dia 20 di juni, si lo sigi.

Merca a contesta protesta ruso

State Department mericano a anuncia cu gobierno mericano a contesta e protesta ruso tocante e vuelo dje avion mericano di tipo U-2, over di territorio ruso, antajera.

Eisenhower lo bai Moscu toch

Presidente Eisenhower di Merca a declara awe mainta, cu e ta dispuesto ainda di bai Moscu na juni, sir Krutshef no anula e invitacion, asina e miembro democrateo di Camara di representantenan, Arch Moore, a informa.

Proyecto di ley acepta pa Asamblea Nacional di Paris

PARIS — Asamblea Nacional Frances a aproba un proyecto di ley di gobierno frances, cu ta inclui cambio dje constitucion di Francia, pa haci posible pa paisnan africano,, cu ta miembro dje comunidad frances di pais, bira completamente independiente den futuro y toch keda miembro dje comunidad frances.

Senado frances y senado dje comunidad frances di paisnan mester aproba e proyecto di ley ainda.

Dos Ruso saca immediatamente foi Suiza

BERN — Dos funcionario dje embahada ruso na Bern a hanja order pa sali inmediatamente for di Suisa, pasobra nan a spiona, asina ministerio Suiso di husticia y asuntonan policial a informa ajera den un comunicado.

E funcionarionan a worde arresta na Zuerich diamars anochi, asina e comunicado ta bisa, mientras cu nan tabata na punto di establece comunicacion cu un agente di servicio secreto ruso, Parce cu e agente a duna nan informacion tocante plannan di instalacionnan militar di radar na Suisa, informacion tocante e organzacion di ehercito suiso y informacion tocante basenan di raket na Alemania Occidental.

Protesta di Koriukin cerca autoridadnan suiso.

E embahador ruso na Suisa, Nicolas Koriukin, a protesta fuertemente cerca e autoridadnan suiso contra e detencion y deportacion di 2 funcionario di embahada ruso, kendenan ta ser acusa di espionage. E embahador ruso a bisa cu ta trata di provocacion.

E autoridadnan suiso a nenga di permiti e embahador ruso di papia cu e dos funcionarionan.

Nombracion pa Dr. M. Goudeket na Amsterdam

AMSTERDAM. 12 mei. — Alcalde y tenientenan di alcalde di Amsterdam a propone cerca e municipalidad, pa nombra dr. M. Goudeket, vice-director dje Peter Stuyvesant College aki, como rector dje Espinoza-Lyceum na Amsterdam.

Discusion di De Gaulle i Krushef Dia Domingo

PARIS. 12 mei. — Ta probable cu presidente De Gaulle di Francia lo tin un discusion diadomingo cu prome ministro Krutshef di Rusia, prome cu e conferencia supremo cuminza. E discusion lo ta privado.

Na september Akihito lo bai Washington

TOKIO. 12 mei. — Principe heredero Akihito di Hapon y su esposa lo bai haci un bishita na Washington dia 27 di september, riba invitacion di presidente Eisenhower.

GETROUWD:

DIK WOLFF
en
ELS KOENDERS

Oranjestad 12 mei 1960



CONMEMORACION NACIONAL DEN RIDDERZAAL. Su Mahestad La Reina, S.A.R. Prins Bernhard i S.A.R. prinsesnan a asisti den Ridderzaal conmemoracion nacional Aqui nos ta mira S.M. durante e speech na entrega dje listanan di honor.

Openbare Inschrijving

Het Hoofd van de Dienst Openbare Werken Aruba zal op Maandag 13 juni 1960 des voormiddags 11.00 uur een openbare inschrijving houden voor levering van:

„VOERTUIGEN" 1960

Leveringsbestekken en voorwaarden zijn vanaf heden verkrijgbaar a f. 1,— bij de administratie van hogergenoemde Dienst.

Ganando Sta. Cruz Stars 3 pa 2 Heinekens' ta mantene su invicto

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — Un gran duelo di pitcher a worde brinda na e fanaticanan diarazan anochi den e encuentro di AA entre Sta. Cruz Stars y Heineken's. Tabata entre Gerald Duinkerk di Heineken's y Yonko Albertsz di Sta. Cruz Stars. Den e octavo inning Duinkerk a pone su mes den problema seria y mester a worde releva door di e hoben Bikker, kende a resulta e lanzador ganador y a conta cu un poco di suerte ora cu e direccion di Stars a falla den permiti un bateador cu ya a come dos ponche y lamta un popfly pa catcher keda na bate cu basenan yen y e score empata na dos carrera.

Duinkerk despues di saka e promer homber den e octavo a regala cuatro base por bola y permiti un hit cu a costa dos carrera empatando e wega. E descontrol aki a obliga manager Gaston Hazel yama Bikker for di bullpen pa reemplaza Duinkerk.

E lanzador di Sta. Cruz Albertsz a cubri henter e ruta cu el a ricibi ocho hit. nos mester bisa cu el a lanza bon. Sin duda alguna cu un mihor receptor Yonko lo lanza cu mucho mas confianza y consecuentemente lo por haci mihor trabao ainda. E santa Cruzero aki tin bon curva, hopi velocidad y ta varia su lanzamentonan bon.

Heineken's a habri e score

Cerrando e tercer inning e promer carera di wega ta worde anota. Gibbs a habri cu base por bola. Duinkerk a come ponche, pero Illidge ta liga hit den centerfield. Simeon Bryan ta come poncha pa di dos out. Un fuerte hit di Harry Blijden, semper bai un bateador peligroso, ta empuha Gibbs, mientras cu Illidge ta yega tercera. Ponche pa Halman ta cerra e inning.

E segundo carrera cervecero ta cruza home den inning number cinco. Despues di dos out, Bryan ta embasa pa deadball. Otro hit di Blijden ta pone e veloz Bryan te na tercera. E hardinero central di Stars Juancho Panneflek, kende a fildea e batazo di Blijden ta keda cu e bala den su man manera cu e por tabata retando Bryan pa bin home. Esaki no ta perde pa gana y ta ranka bin home. E tiro di Juancho cu ta worde haci pura pura e ora ta poco halto y catcher Gumbs no ta detene e bala. Aunke cu e tido no tabata di e malo ey e error a worde carga na Panneflek ya cu e no mester a keda cu e bala den su man den outfield anto cu un corredor manera Bryan ariba tercera. Un fly di Halman pa hardin central a bira out number tres.

E gran chens di Sta. Cruz Stars

E promer out a cai caba den e octavo ora cu pitcher Duinkerk a cuminza ta perde control.

E ta regala base por bola na Loreto Kock y na Pedro Dirks, e unico homber cu te na e momento ey a logra conecta hit contra dje. Juancho Panneflck ta sigi cu un roller di hit den direccion di shortstop masha bon coloca ya cu tabata net na momento cu e short Illidge a sali bai cubri segundo tiro di e catcher debi na cu Kock a habri hopi. Centerfielder Blijden a fildea rapidamente y su tiro perfecto pe home no a permiti Loreto Kock pasa tercera base.

Asina e basenan a yena y tabata toca turno na bate, e cuarto bate Mai Angela. Esaki ta ricibi su segunda base por bola y Kock ta anota forza e promer carrera di Sta. Cruz. Pitcher Duinkerk tin di enfrenta luego e peligroso Yonko Albersz y esaki tambe ta ricibi pasage gratis forzando asina e carrera di empate.

Di e dos lanzadoman cu tabata calentando full speed den bullpen manager Gaston Hazel ta yama e hoben Bikker pa encargele cu e dificil situacion.

Mientras cu e direccion di Heineken's ta haci cambio, e direccion di Sta. Cruz Stars ta keda paraliza y ta permiti Ricardo Gumbs, kende ya tabata tin dos ponche y un foulfly pa catcher continua na turno cu e basenan yen y apenas un out.

Loke tur hende a spera a sosode ya cu Gumbs a ricibi su ponche number tres pa out number dos sin sikiera mishi cu e bala. E siguiente toletero Ovito Lampe ta roleta pa tercera caminda out forza ta worde haci pa cerra e inning.

Nos mester bisa cu fallo den direccion di Stars ta loke a tira e magnifico chens aki afor.

Cu e score empata na dos carrera, Heineken's a bai tuma su octavo turno na bate. Harry Blijden a habri cu un incogible, su tercer di e partido. Buscando sacrificio Halman su toque ta bira un pop-up y e ta bira promer out. Wallace Peters ta conecta roller entre primera y segunda cu e primera base Angela ta fildea y como cu Blijden ta coriendo pa tercera, Angela ta lanza pa e base ey. Su tiro ta malo y asina Blijden ta yega sano y salvo mientras cu Peters ta provecha pa bai segunda.

John Hudson ta sigi cu largo fly den hardin central, loke tabata net basta pa Blijden anota cu pisicorre e carrera decisivo. Lynch a cerra e inning cu roller pa esgunda.

Sta. Cruz Stars ta falla den e noveno y asina e partido ta termina cu score di 3 pa 2 na favor di Heineken's.

Gerald Duinkerk a lanza 7 1/3 inning, permiti apenas dos hit uno den e promer y e otro den e octavo inning). regala 7 base por bola y poncha 8 pa dos carrera.

Bikker a lanza 1 2/3 inning sin permiti hit, regala 1 base por bola poncha uno pa cero carrera.

Pitcher perdedor Yonko Albersz a lanza ocho inning, ricibi 8 hit, regala apenas dos base por bola, poncha 7 pa 3 carrera. Ambos banda tabata tin dos error.

CARRERA	1 2 3	4 5 6	7 8 9	
Sta. Cruz Stars	0 0 0	0 0 0	0 2 0	2
Heineken's	0 0 1	0 1 0	0 1 0	3

AWE NOCHI SERIE CONTRA VENEZUELA TA CUMINZA

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Despues di un encuentro di Little League entre e fuerte novenanan di Cocomalt y Hilton, lo cuminza awe nochi den Wilhelminastadion e serie entre e novena amateur AA Venezolano Banco Venezuela y un Seleccion Juvenil di Aruba.

Manera ya nos a comenta ayera e seleccion Arubiano ta co cunta cu valornan cu ya tin nmoebr den nos mihor pelota, manera catcher Halman di Heineken's y e torpedero van der Biezen di Marlboro, mientras cu tambe lo tin varios hungador di AA cu ya no ta juvenil cla pa drenta den accion si ta necesario.

E serie lo ta di tres partido, siendo e segundo partido majan anochi y e tercer diadomingo mainta.

Tur tres lo ta den Wilhelminastadion y lo tin como preliminar un partido di Little League entre e cuatro mihornan di nos isla.

HOSPITAAL DI E.B.G. NA KABEL TA MUDA PA DJOEMOE

PARAMARIBO. — Na nomber di e gobierno di Surnam e Brokopondo Bureau y e directiva di Evangelische Broedergemeente na Surnam a tene combersacionnan ariba un areglo pa reparacion di e danjo na Prinses Juliana Zendingsziekenhuis na Kabel, cu como resultado di construcion di e Brokopondostuwmeer mester worde evacua. E combersacion nan a jega asina leeuw, cu e Brokopondo Bureau lo duna na e Evangelische Broedergemeente un suma di f. 380.000 cu cual e Broedergemeente por traha un hospitaal nobo na Djoemoe cerca cu Boven-Surinamerivier en frente di e pueblecito Goddo pega cu caminda Gran Rio y Pikien Rio ta encontra cu otro. E hospital nobo lo bini na un lugar caminda tin casi 800 hende ta biba, y cual cantidad despues di transmigracion di e hendenan for di e territorio di e stuwmeer segun tin spera lo jega te 10.000 pa 12.000 hende. E hendenan cu ta biba na e lugar aki nunca ainda tabatin ayudo medico permanente, asina cu un hospital den e territorio aki lo worde aplaudi masha hopi.

E hospitaal nobo, ora cu el ta completamente cla, lo duna lugar pa 60 paciente mescos anto cu e capacidad di e hospitaal na Kabel. Sinembargo en coneccion cu ideanan moderno riba terreno di construccion di hospitaal, esun na Djoemoe lo ta mas grandi cu e hospitaal na Kabel. Cu limpiamento di e terreno y e reunimento di materialnan di construccion, pendiente di e ocmbersacionnan, nan a haci un comienzo caba. En espera di un construccion mas permanente, ya nan a laga traha algun casitanan primitiva, den cual dentr odi muy poco tempo nan lo cuminza cu tratamento di pacientenan. Cu e direccion diario di e trabounan na Djoemoe ta encarga senjor Dr. W. Vlaanderen. E regalo, den cual nan a stipula e cosnan aki riba, a worde firma e siman aki na kantoor di e Brokopondo Bureau door di senjores Teunissen y Ir. Kuiperbak, di un banda directornan di Brokopondo Bureau un banda y Dr. V. Muller y P. Schungel na nomber di E.B.G. na Suriname na e otro banda

BAGAMUNDERIA ARIBA TERRENO DI FUTBOL

BUENOS AIRES — Diadomingo pasa tabatin masha bagamunderia ariba tres terreno di futbol na Argentina, durante partidonan di futbol, y na unda polis y brandspuit mester a pone orden. Na Buenos Aires e wega entre Argentinos Juniors y Charival tabata asina cayente, cu e referee no tabata por a pone orde mas. Principalmente ora cu e publico tambe a cuminza mishi den e asunto. E polisnan a actua rigorosamente y te hasta a tira bomnan di gas. E publico a contesta cu piedra, y ora cu polisnan a cuminza arresta hende, e „braza fuerte" a sali victorioso den e combate aki.

—o—

Un otro caso a sosode na Orientes na unda no ta e hungadornan sino e referee a haci cosnan di rebelde. E publico a bandona e stadion como protesta y cu un demostracion grandi nan a bai den centro di ciudad. Nan a pidi auxilio di brandspuit atrobe y cu algun straal di awa esaki a corre e demostrantenan for di otro. Ora cu polisnan cu algun tiro a laga tende cu nan ta presente, e hendenan a bira seco seco, den tur sentido di e palabra.

—o—

Dos „enemigo mortal", Mar del Plata y Balcarce tabata para dilanti di otro ariba terreno na Balcarce, na unda candela tabata spart tur banda. Hungadornan a cuminza hala otro cu golpi. E referee a indica e club di Balcarce como esun culpable. Mar del Plata a gana cu 13 pa 1, pa motibo cu e club di Balcarce na ultimo a debilita asina hopi, cu e no tabata na estado na duna partido mas. Den kleedkamer e culpablenan tabata sinta pensa ariba nan picarnan.

Bou di vigilancia di polisnan e club ganador mester a bandonan terreno.

—o—

PALMA, Majorca — Durante un partido di fiesta, na ocasion di apertura di un stadion nobo, entre Atletico de Baleares y Burmingham e back derecho di Atlético, Crespi, a kibra un pia y dos hungador di Burmingham a worde saca for di terreno. E referee e ora aki a hanjele obliga na cancela e partido; tabata falta ocho minuut dn wega.

Pa ta complto: E Spanjonan a gana cu 2 pa 0; sosiego 1 pa 0.

IMPORTANTE DESCUBRIMENTU NA VENEZUELA

CAPURE. — Segun noticianan te ainda no confirma ta bisa algun geologonan Americano a hanja na e islita Capure prov. Delta Amacuro) un consumo importante di e metal radioactivo Thorium.

Destruccion di un avion riba territorio di Cuba

HAVANA, 12 mei. — Un piloto mericano, cu tabata trata di scapa for di Cuba cu 5 persona den un avion, a worde mata awe mainta tempran pa miembronan di marina di guerra di Cuba. E avion leve cu e tabata biaha cune, a cai y a worde destrui cerca Mariel, na un distancia di 35 km for di Havana.

Departamento mericano di asuntonan exterior a duna e embahada mericano na Havana orden inmediatamente, pa haci un investigacion extensivo dje incidente.

CUMPLIANJOS

Ta cumpli 20 anja e gentil caballero Emeraldo Everon y ta ricibi felicitacion di su mama Anita, tata Casper, ruman Magda, Julio, Valentino, Reginaldo, Dora y Damasco, primo Daniel, amigonan Bedy Lacle, Otilio Lacle y demas familia Everon y Dirksz.

E distinguido hoben Andrecito Bikker ta cumpli 16 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Thomasa, tata Ervilio, rumannan Olinda, Juana, Antonio na Hulanda, sobrinonan Stanley y Mai, sobrina Dora, tambe di su amigo y amiganan di „Colegio Arubano" y demas familia.

Ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencita Elma Mariana y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, 12 rumannan, tur su tantanan na Bonaire, especialmnte di familia de Palm y Pina Tromp.

E linda hobencita Johanna Pangrasia Geerman ta celebra su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su mama Catrin tata Chalie, ruman Gracy y Freddy, welo, wela, tantay omonan, prima, primo, tur familia Geerman especialmente di senjorita Dita Cecilia y Carmen Croes, zuster Maria Emilia, tur su amiganan di Filomena College na San Nicolas.

Awe ta recorda su fecha natal e simpatica senjorita Juanita de Cuba y ta ricibi felicitacion di su tata Atanacio, mama Rosa, 8 rumannan, Mario, Dominico, Maria, Veronica, Fliomena y Sofia wela Maria Gonzalez, welo Antonio Gonzalez, tanta y omonan, prima y primonan, especialmente di su amiganan Maria na Corsow di Vera James, Aaida Albertus, Elma Statie, Marijke Angel, Betica, Angel, Beatrix Zimmerman, Paulina Richardson Ivy Paries, especialmente di su amigonan, y demas familia de Cuba, Tromp y Hanst na Corsow.

Ta celebra su fecha natal senjor Pedro Benedicto Tromp y ta ricibi felicitacion di su esposa y jiunan Diana, Maria, Nicolasa, Theresita, Alberta, Rosa, Anna, Carmen, Filomena, y demas familia y conocirnan.

Awe ta celebrando su feliz cumpleanjos srta. Filomena Jacobs y ta ricibi felicitacion di su amiganan Mena y Aminta Velasquez, Olimpia Tromp Carmen Franken, especialmente di su comprometido Bubu Ras.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A
Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1080
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006

CINE

DE VEER 8.30 „'s Nachts op Montmartre" 18 j.
RIALTO 8.00 „Pawnee" a.l
PRINCIPAL 3.00 „Untamed youth" 18 j.
AURORA 7.30 „Man on the prowl" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Bells of Coronado" a.l.

POSTSLUITING

Vrijdag

Barranquilla 15.30, Bogota 8.30, Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 8.30 & 15.30, Miami 3.30, New York 8.30 & 15.30, Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diabierne 13 di mei

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal y lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y deportiva
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Dominico Mondugno
5.30 Conjunto Casino
5.45 Calypsos
6.00 Kinderkoor
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Cuarteto „Los Rufinos"
8.45 Luis Quintero y conj. Alma Cibaena
9.00 Peticiones
9.30 Musica varia
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diabierne 13 di mei

11.00 Apertura
11.15 El Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Luz y Verdad
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Radio Kid's Bible Club
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Unshackled
3.00 World News
3.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Viernes 13 de mayo

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informacion sobre los programas del dia
10.00 El calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 El Gran Show de las Doce
1.15 Su novela Fab-vorita
1.30 El imparcial Television
2.00 Documentales
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
6.00 Cortos Cinematograficos
7.15 La novela Ace (estudio 10)
7.30 Revolver a la Orden
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Fiesta Pepsi
9.00 La novela Camay
9.30 Documentales
10.00 Documentales
10.30 Cineprograma
12.00 Patron de Radio Caracas Television Despedida

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 15

„Lo nan a spera bo yegada casi tur dia y spera te ora cu bo bin tuma e cas aqui na bo cuenta. Y ta mas cu claro cu lo nan a maldiciona bo na tur sorto di manera. Y awor cu nan ta na sonjo, ata b'a bini diripiente". El a hari. „Misericordia! Qui un idea gracioso. Y esei ta net, algo pa bo. Pero e pobernan eiden lo no sa esei".

Lord Bolkan no a bisa nada, el a corre pasa over dje brug y a guia e cabainan te cu el a stop nan dilanti dje terrasa. Directamente despues e cochero a puntra:

„Lo mi bati na porta, mylord".

„Si y haci esei un poco duro tambe".

Pura e cochero a pasa riba e terrasa pa bai cumpli cu e orden aqui. El a pone man na e klok y a hala esaqui duro. Te den e shers abao nan por a tende com e klok a zona. E zonido aqui tabata dof y melancolica, cu a pone Isabel estremece.

„Quizas tin un morto ei. Larga nos bam numa te un otro ocasion".

E shers di sir Peter tambe a corre na e momento aqui.

„Com cu ta, esaqui tabata un bon careda sigur, esei mi mester acepta, aunke cu mi a perde. Tabatin un puar di biaha cu m'a quere cu mi tabata cla cu bo".

Lord Gillingham a queda ta mira na e castillo.

„Ta un posesion sublime b'a conquista ei, Justin", el a bisa. „Pero mi n' ta quere cu nan lo ta gusta masha tantu di por cerra conoci cu bo. Ta manera cu no tin ni un criatura bibu den e cas aqui".

„Esei ta sina stranjo? Nan no tabata sa cu lo nos bini," Isabel a respende murmurando. „Lo mi a prefera pa nan a haci un poco mas pura y a abri e porta. Mi ta anhela pa bai cyenta mi curpa pega cu un bon candela cayente".

E cochero di lord Bolkan a bati klok un biaha mas. Despues di basta ratu nan ta tende manera tabatin hende ta lastra pia ta bini; slotnan tabata krak cadenanan tabata zona y porfin e porta grandi dilanti a dal abri.

Den e porta tabatin un anciano cu un blaker den un man y den e otro man un jas di livrea bieu dilanti su pechu.

„Ta quico boso ta desea, senjores",

„Aqui bo tin marques Van Bolkan", bo maestro nobo", e cochero a bisa.

„Mi no a duna e cochero orden di bisa esei" Justin a bisa na boz baho; pero ta claro cu e mes tabata goza di por a bisa esei",

E anciano a riebi manera un choque.

„Marques van Bolkan", e anciano a ripiti. „Larga mi bai avisa noble Theresa unbez anto. Sinembargo bo por drenta boso numa, mylord. Lo mi cende e belanan".

Lord Bolkan a sali y a pasa na otro banda dje shers pa e yuda Isabel baha. El a garra su mes un ratu na e homber ora cu esaqui tabatine den su brazanan.

Cu prudencia di mas grandi el a pone abao na suela y luego el a los foi dje na un manera cortes.

Y lord Gillingham a bisa ora cu nan tabata pasa riba e terrasa. „Mi ta sinti manera ta misa mi ta bai".

Nan a hanja e anciano ta cende e belanan den e kandelaarnan di kristal kantu di muraya y na riba mesanan.

Y despues cu el a caba di cende e belanan el a bisa: „Larga mi bai avisa noble Theresa, pasobra e ta na sonjo caba".

„Mi Dios dushi caramba ta haci friu", Isabel a bisa mientras e tabata pasa su man ariba dje vlamnan di palu den e fogon, cu ainda no tabata duna asina tantu cayente.

„E cas aqui no ta malu", su ruman a bisa mientras e tabata mira ta waak rond tur caminda den e cas.

Anto Peter a informa:

„Bo ta quere cu bo bruid lo ofrece nos algo di bebe, Justin? Mi garganta ta secu manera korki. Casi mi n' por papia".

„Lo nos haci nos posible", lord Bolkan a responde sonriendo.

Net n'e momento ei e anciano criar a aparece.

„Tin algu di binja aqui den cas?" lord Bolkan a informa.

„Sigur, mylord. Lo mi trece un botter inmediatamente pa bo. Mi mester a participa Sra. y Senjoman ei di haci nan mes na cas. Noble Theresa lo bini abao mas pronto posible. E ta bistiendo panja".

E anciano a hala cuater stul cu lomba altu huntu na un manera cu nan a forma un medio-circulo rond dje candela.

Y impaciente sir Peter a bisa:

„Ta binja ta loque nos ta desea, mi bon homber".

„Si, mylord. Como no, milord".

Pura e anciano a disparce.

Y ora el a bai sir Peter a bisa:

„Si mi tabata bo lo mi no a tene e anciano ei aqui mas. E mester tabata come pension ya ta medio siglo caba".

Anto lord Gillingham a observa:

„Si bo ripara tur cos aqui den bon, anto bo ta bini na e conclusion, cu tur cos aqui ta un poco miserable. Mi ta hanja awor aqui e impresion cu..... wel, cu ya ta basta dia caba sir Charles tabata biba agobia bao di dificultadnan financiera. Lo nos bam haci un paseo den e otro cuartonan?" Anto lord Bolkan a responde:

„Ta parce mi mas decente di sinta spera un ratu mas aqui. Y pa bisa bo mas sigur, mi no ta sinti ni nada curioso cu sobra dje posesion aqui. Loque cu mi ta mira aqui caba ta basta fastioso caba".

Isabel a bira su mes cu un sonrisa desafiante pa e lord.

„Quizas cu e noble tambe ta mes miserable y fastioso manera e cosnan cu nos ta mira rond di nos. Mi ta masha curioso pa mi mira com bo ta actua den e caso aqui un ratu ora cu e noble dama presenta, Justin".

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Nos ta parti e placa.. y laga cay!" „Si.. promer cu la fiera presenta!" „No!" 2. ,Huy si boso quier.. ami ta queda! Mi ta propone di elimina e fierecilla ey pa caba!" 3. „Pero, si boso huy, ami ta queda cu e placa!"



JUAN EL INTREPIDO

1. „E ehercito a facilita mi cu e jeep volador aki pa drenta den Tibet, Hazard. E ta fantastico". 2. „E por corre riba cualquier camina.. of e por bula na cualquier altura...!" „Mi tabata conoce e vehiculo, equi!" 3. „E ta jeep, avion y helicopter a la vez.. y e ta salta manera un cabrito. Cuatro cualididad indispensable!"



DICK TRACY

1. „Aki ta e agente di koffie". 2. Com ta cu tur cos na nos plantage di kofie?" 3. „Manda mi 10 libro di nos mehor kofie y 2 mumus cu avion! Un paar di amiga quier bishita Hawai. Até e adres". 4. „E ta safe. E tin e cabezantenan. E ta treciendo nan p'aki!"



RIP KIRBY

1. „Mi conoce e secreto di capitan Doom, pero lo no ta facil pa hibele dilanti justicia". 2. „Rip ta subi?" „Si, e la duna senjal pa nos hizele!" 3. „Hala un banda, ami lo percura pa Kirby!"



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Quico a pasa bo, amigo? Bo no tabata quier purba bo suerte cu senjora Fortuna?" 2. „Normalmente ta algo cu lo mi nenga, principalmente ora cu nan ta supone cu mi ta traha... pero ta fiesta di Baron, asina ta cu lo mi haci mescos cu e otronan!" 3. „Pero mi tin un presentimiento cu e baron ta planeando algo pa un hende y mi quier ta cerca pa mira ta quico..!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Julieta.. esaki ta mes bunita cu lo que bo ta mira den cine! Senjor Ulbeck ta un homber di bon gusto..". 2. Papa!" Com ta bay, muchanan? Mi no quier e jiunan di papa Jones falta nada!" 3. Despues. „Com ta bay cu e genio culinario? Ocupado, mi ta supone". „No asina ocupa, mi jiu.."



PEPITA

1. „Sra. Brogan tin un abrigo di vision". 2. „Nunca bo no ta tende mi ora mi bisa bo cu un otro muher a compra un abrigo di vision!" 3. „Pero si bo a tende cu mi a bisa bo cu mi a cumpra un abrigo di vision!" 4. „Quico?" Mi no a bisa bo?"



Henk te Strake lo bini Antillas pa Sticusa

AMSTERDAM, 12 mei. — E musico hulandes Henk te Strake lo bini Antillas bao di auspicio di Sticusa, pa bira director dje muziekschool, cu a worde forma poco tempu pasa, aki. Lo e sali for di Hulanda riba dia 2 di juni.

Sr. Ter Strake tabata dirigent dje orquesta di Radio Republik Indonesia na Djakarta, for di 1950 te 1956. E tabata duna les den tocamentu di piano na e conservatorio na Djokjakarta te 1959.

Invitacion di Shah di Persia na Venezuela

CARACAS, 12 mei. — Gobierno di Venezuela a invita e Shah di Persia pa bishita Venezuela. Venezuela a duna como motibo pa e invitacion „e interesnan petrolero comun entre Venezuela y e paisnan arabe na Mediano Oriente".

HOROSCOOP

DI AWE

ARIESNAN
11 Maart — 20 April



Asuntonan di mucha of personanan queri por exigi pacenshi. Anochi mester ser usa pa accion comun.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Atende interesnan di personanan queri y trata na traha un programa dibertido.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



Pone tino riba bo intuicion y conseho cu bo ta hanja di esnan cu ta na bo bienestar.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Den tur cos trata primeramente pa bini na un bon cooperacion. Larga otronan comprende bo.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



Perspectivanan ta promete ventajenan y mehoracion na trabao. Bo ta fortunoso na hopi ocasion.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Evita risico pa bo meritonan. Tene secretonan pa bo mes. Corda riba bo debernan social.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Paga bo atencion na asuntonan insistente y correspondencia. Bo tin bon contacto cu bicinjanan

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Otronan ta saluda bo asistencia na trabao of problemanan. Sea paciente y lo bo logra tur cos.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Bo ta obliga di cambia di idea. Por presenta problemanan den bo relacion cu otronan.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Busca manera pa mehora bo financia. Tene cuidao cu bo palabranan pa bo no hanja bo condena.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Tene cuidao durante viaje; tene bo na un rutina firme. Wanta tur slanan di bida pa bo triunfa.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Hopi bo por sinja di concurrente y partner matrimonial. Cooperacion y armonia ta haci bo fuerte.



SYNGMAN RHEE A BAHA. President Syngman Rhee di surcorea a baha. E ministro nobo nombra di asuntonan exterior Hoe Tsjoeng ta indica pa ocupa e puesto aqui interinamente.

Loque constructor di avion U-2 a declara

BURBANK, New York, 12 mei.— E constructor dje avion U-2, cu e rusonan a destrui, e ingeniero Johnson dje fabricanan di Lockheed na Burbank, California, a bisa ajera na Burbank, cu e ultimo portretnan cu e rusonan a publica, por ta portret dje restonan dje U-2, pero e prome portretnan si tabata portret di un avion mas pisa.

E corant „Journal American" di New York, a bisa cu e avion tabata di verf cu un sorto di verf especial, cu ta haci masha dificil pa mira e avion cu radar.

„New York Daily News" a informa ajera, cu Merca a perde 3 dje sorto di avion ey caba. Ademas di esun cu e rusonan a destrui.

E corant a bisa cu el a worde informa di „masha bon fuente", cu un dje 3 avionnan a desaparece completamente, uno a worde destrui y ta posible cu e piloto a sacrifica su bida pa tene su vuelo secreto, y e tercer avion a worde mira ora cu el a explota over di territorio „neutral", despues cu e piloto a senjala cu e tabatin dificultad cu su motor.

Segun ta conoci, Powers ta e unico dje pilotonan dje 4 U-2-nan, cu ta na bida ainda.

Circulonan diplomatico cerca Nacionnan Uni a bisa ajera cu Rusia aparentemente ta prefera di discuti e incidente den Conseho di Seguridad.

E diplomaatnan ta bisa cu esey ta kita un dje nubianan cu por a perhudica e conferencia supremo. Parce cu Rusia kier evita un iniciativo cu lo por perhudica e discusionnan na Paris.

Anulacion di partido liberal di Surcorea

SEUL, 12 mei. — E partido liberal di Surcorea, di cual 10 lider a hui 'of ta den prison, a dicidi di anula su mes. E partido a goberna Surcorea pa 8 anja largu bao di direccion di Syngman Rhee. A worde dicidi pa anula e partido, despues cu un esfuerzo di 80 miembro pa reorganisele, a fracasa, e directiva dje partido lo reuni pa ultimo biaha otro siman.

Krushev lo yega Viena di 30 di juni

VIENA, 12 mei. — Prome ministro Krushef di Rusia lo yega Viena dia 30 di juni pa un bishita oficial, asina a worde anuncia oficialmente.

Nan ta spera cu lo e pasa como un siman na Austria.

Explotacion di tanker „Bulk Oil"

BREST, 12 mei. — Awe mainta e tanker liberiano „Bulk Oil" a explota dilanti di costa di Bretagne (Francia). 3 nabegante a perde, e vapor hulandes „Miles" a pidi e otronan for di awa.

Un radar especial traha na Honolulu

HONOLULU, 12 mei. — E laboratorionan di „Bell" na Honolulu, Hawaii, a traha un radar especial, cu cual por sigui un proyectil, cu ta move cu un velocidad di 30.000 km pa ora na un altura di 800 km.

E radar aki por hanja un obheto tambe, cu ta scondi tras di un otro obheto. E sistema nobo aki di radar ta destina pa sirbi como wowo dje proyectil anti-raket „Nike-Zeus", cu ehercito mericano ta bai cuminza usa awor.

Titulo pa esposo di prinses Margaret

LONDEN, 12 mei. — Un portavoz di Palacio Buckingham a bisa, cu ta posible cu e esposo di prinses Margaret lo hanja un titulo. El a bisa cu e hecho, cu ningun anuncio tocante e asunto aki no a worde haci bispu dje matrimonio, no ta nifica su Armstrongg-Jones lo hanja un titulo.

Dennis, de schrik van de buurt!



„O, Dennis, een tor heeft mijn vinger afgebeten!"

„Nou, nou, ik heb nog wel een vinger voor je, hoor Joe!"

„Oh, Dennis, un tor a morde mi dede quita 'fo".

„No jora, mi tin un dede di reserve pa bo, tende, Joe!"

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIASABRA 14 DI MEI 1960 — Nr. 3734

MEDIDA REAL DISCUTI DEN SENADO NA DEN HAAG

Den Haag, 13 mei — E desarrollonan politico na Corsou tambe a worde discuti den senado, esey ta evidente den e rapport provisorio tocante e presupuesto dje gabinete dje vice-ministro-presidente.

E medida real di dia 30 di januari 1960, ta worde discuti extensivamente den e rapport provisorio, aunke cu hopi miembro tabata di opinion cu nan no mester huzga e dificultadnan den gobierno na Corsou. E asunto aki no ta pertenece na e capitulo aki dje begroting. Aunke cu hopi otro miembro tabata duda si por discuti e medida, sin cu e kamer hanja informacion di e ministronan plenipotenciario di Surinam y Antillas Hulandes, toch nan a expresa obyeccionnan contra e medida real. Nan tabata di opinion cu gobierno di reinado a soluciona e dificultadnan, causa pa e conflicto entre Eilandsraad y bestuurscollege di Corsou, na un manera cu ta en violacion cu e basenan, tantu dje staatsregeling di Antillas como dje relacion di e pais ey cu reinado. Nan tabata di opinion cu e medida ta viola e staatsregeling, pasobra e medida real ta pone cu independencia di Corsou ta bira segun nan opinion, subalterno na e gobierno di land.

E miembronan aki tabata di opinion, cu gobierno di reinado a duna gobierno antillano hopi di su propio responsabilidad. Nan a bisa cu statuut y staatsregeling di Antillas ta pa laga e organonan di reinado cuida independencia dje isla contra dominio di e gobierno di land, pero awor gobierno di reinado a actua contra un isla, pa medio dje medida real a peticion dje gobierno di land pa fortifica e dominio di gobierno di land riba bestuur dje isla, y e tin intencion di restora e relacionnan normal te dia cu gobierno di land tuma iniciativo pa haci tal.

E miembronan aki lo a considera e asunto mas en acuerdo cu e sistema politico actual di reinado, si gobierno di reinado a soluciona e situacion di emergencia, causa como resultado dje dificultadnan den bestuur dje isla Corsou, door di a duna e gobernador, como organo di reinado, un orden, pa duna gobierno di reinado conseho, naturalmente despues di discusion cu e ministronan di land den e caso y despues di a consulta otro funcionarionan dje isla y di e oposicion den Eilandsraad? Proclama e Gezaghebber dje isla subalterno na e gobernador, tambe como organo di reinado, y pa larga e gobernador, como organo di reinado, soluciona conflictonan tocante aplicacion dje medida aki, manera den articulo 5 dje medida real.

OTTO STERMAN TA BAI CU „ARUBA"

ORANJESTAD. — Como prueba di aprecio pa su actuacion na nos isla nan a entrega na Otto Sterman, e conocido declamador cu a actua aki tambe cu gran exito, e buki „Aruba" indispensable den ho hogar y skirbi pa Dr. Johan Hartog. Den un ocasion anterior e Bestuurscollege di Bonaire a entrega na e artista aki e buki ariba historia di e isla ey, e buki aki tambe ta un inspiracion di Dr. Johan Hartog.

Shon Benchi na Aruba

ORANJESTAD. — Dia 21 di e luna aki nos tin hishita di e gran comico Curazolenjo Sjon Benchi. E artista aki lo jega dia 21 y lo actua e mesun anochi aki den Trappers Club

Dia 22 Sjon Benchi lo ta na Paradera Club y muy probablemente e lo actua den Wilhelmina Stadion dia 26. Tambe ta muy probable cu e to b·u cu un pareha di baile y algun otro artista mas.

Dos anja pa „Banjo di Paloma"

ORANJESTAD. — Huez den Prome Instancia, mr. P.A.C. Bondam, ayera mainta a duna sentencia den e caso di bänjonan milagroso y banjonan di suerte (di paloma). E jiu di Surinam cu a worde acusa di esaki, esta C.F.J. a worde sentencia pa dos anja di prison cu discuento y cu el lo mester traha durante su detencion na Openbare Werken. E demanda di mr. Flick dos siman pasa tabata 3 anja cu discuento.

POLIS TONI CROES A MURI



ORANJESTAD. — Na tur e wardanan di polis na nos isla a jega e noticia ayera mainta cu e polis 2e klasse Anthony (Toni) Croes a muri den San Pedro Hospital. Senjor Croes tabata algun dia caba malo, y ayera e noticia fatal a jega.

E fallecido a nace na Aruba dia 29 di januari 1917, ta casa cu Thomasita Christiaans y tin 7 jiu entre e 19 cu 6 anja.

Dia 1 di mei 1943 el a drenta den schutterij como schutter y dia 10 di october di e mesun anja aki el a bira hulp-agent cerca e trupanan militar di polis.

Senjor Croes a bira schutter 1e klasse dia 15 di juni 1945 y riba dia 1 mei 1947 el a bira fusilador. Tempo di reorganisacion di e cuerpo di polis dia 1 di october 1949 el a bira agente di polis 2e klasse. Desde 1946 senjor 1958 el a worde eligi como agente di polis 2e klasse. Desde 1946 senjor Croes ta trahando den e puesto aki na brandweer garage na aeropuerto. Na senjora di e fallecido y tambe na su jiunan ta bai nos sincera condolencia.

MASHA HOPI INTERES PA CONVENCION DI ASTA

ORANJESTAD. — Ya simannan antes cu e fecha di clausura e cantidad di personanan cu lo participa na proximo convencion di ASTA, un total di 151, a jega e limite aki caba.

Asina e presidente di e Entertraining Comitee di ASTA na New York a informa senjor H. Booi, hefe interino di Toeristen Bureau. E convencion lo worde teni na Aruba for di dia 26 te 30 di mei.



Esta un dolor

ORANJESTAD. — Na warda di Oranjestad a jega diahuebs atardi pa dos'or y binticinco minuut e dama A. H. cu tabata keha di dolor banda di su corazon. Un patrulla mesora a hiba e dama aki pa San Pedro Hospital.

Choke

Ariba e caminda cu ta bai pa haaf a dal den otro diahuebs atardi pa un cuarto pa cuater e dumptruck A-3623 y e auto di huur H-7. E autonan tabata maneha pa respectivamente V.G. y G.K. E danjo material ta calcula na f. 600.—.

Incapaz

Patrulla di polis a para diarazon anochi pa 11.30 chofer di truck A-4000, pa motibo cu esaki no tabata capaz na stuur e auto. Su nomber ta C.A.P.

KINDERTEHUIS „TE AWORO" NA SAN NICOLAS

ORANJESTAD. — A ser funda „Mgr. Van der Veen Zeppenfeldt Stichting Aruba", un institucion cu ta bai construi un asilo pa tene muchanan chikitu den dia na San Nicolas.

E lugar aki, cu lo hanja e nomber di „Te Aworo", lo ta mescos cu Casa Cuna na Pos Chiquito, pero riba escala muchu mas grandi y mas amplia.

E zusternan di Bethanie, cu tin casi ocho anja caba ta haciendo excelente trabou na Noord, lo ser encarga cu direccion di e lugar aki.

Den directiva di e institucion aki ta Frère Adrianus, president, pastoor Erkamp, vice-president, zuster Magdalena Maria di Imeldahof, secretaria, Cerillo Maduro, tesorero, F. Wernet, J. Rojer, H. Nassy, sra. Van Gompel-Corsen, zuster Theresia, priorion di Imeldahof y J. van der Schoot, miembronan.

Nan ta pensa pa traha un propio cas pa „Te Aworo", y ta trahando riba e plannan caba.

Pero e medionan necesario pa e construccion y e moblacion ta falta ainda. Pesei directiva di e institucion actualmente ta deliberando tocante actividadnan pa coleccion di placa. Nan a haci peticion pa pasa rond cu listanan, y tambe nan tin intencion di organisa un rifa.

Un luna pa L. H. cu a corta G. B. cu botter

ORANJESTAD — E pipe-fitter di 27 anja ariba dia 9 di maart di e anja aki tabata sinta den un „dje barnan” na San Nicolas cu un di e „damanan” na mesa. Un tal L.H. E acusado ayera mainta) a camna drenta bunta cu su ruman J.H. y a puntra e dama si ta e caballero ey (B) ta su ch. . . . B. no a gusta y a reclama H. cu e consecuencia cu a resulta un pelea formal entre nan dos. H. a ataka B. u un cabez di botter y a cortele na varios parti di su curpa.

„Conforme” tabata e sentencia di mr. P.A.C. Bondam despues cu mr. E.C. Flick a exigi un luna contra L.H.

G.G.B. meseos cu tanto otro jovennan na Aruba a dicidi na haci curpa alegre riba dia 9 di maart y a invita un di e damanan, cu ta haci nan traban den oranan di anochi na San Nicolas, pa acompanjele na mesa.

Tur cos tabata bai dushi asina, te ora cu L.H. un mucha homber di binti anja di San Nicolas, pero cu ta liba pa dos, a camna drenta cu su ruman grandi J.H. E saludo cu H. a manda pa e dama tabata: „Hey. Conta cu bo ch. .”. H. a bisa ayera mainta dilanti huez Bondam cu esaki tabata un chansa, ya cu e conoce e dama y e caballero tambe e conoce pa cara.

Mes liher cu e dosnan a drenta nan a sali for di bai aki y a drenta den un otro un poco mas pabau. G.G.B. na e momento aki a sali y a puntra H. ta pakiko el a puntra e dama si ta e (B) ta su ch. . Ta sigur cu H. no tabatin un bon contesta pa esaki, ya cu rato despues e dos hombernan aki a cuminza bringa. B. a dal H. un mokete tira na suela y (segun H.) el a bai for di su tino, pero a hini bij ora cu B. tabata skop cunele na terra.

E huez na e momento aki ta bala H. su atencion cu dilanti polis el a declara di no a bai for di tino mientras cu e mainta aki e ta bisa cu si el a bai for di su tino. Mr. Bondam a suplica H. pa fabor di no cambia e cosnan, y bisa berdad loke a pasa.

Bolbiendo back ariba e campo di batalla nos ta hanja cu H. a lamta for di terra y a sigi cu e pelea. Algun di e mironesnan cu no gusta mucho trobbel a kitanan for dj otro, y B. a cuminza busca caminda pa Playa.

Acusada a candena su mes

„Akinan ta sinta e fout grandi cu bo a haci”, huez Bondam ta bisa e acusado y ta sigi dunele algun conseho, „E pelea a caba, B. a hai su lugar y abo a persiguiele cu e cabez di botter den bo man. Si un di e cortanan ey a contra cu un adder major anto podiser bo ta para akinan pa asesinato. Esaki ta e fout grandi cu bo a haci. Bo a persigui G.G.B.”

Esaki ta loke a sosode cuberdad. H. a sigi B. cu na cabez di botter den su man y a cortele na su cara, garganta y su pols.

Mr. Bondam ta hanja esaki un escandalo grandi pa H. cu ta asina joven y ya a worde sentencia 3 bez pa buracheria. E huez no a kere mucho di e declaracion di H. cu el a bai for di su tino. Su ruman cu a mira e pelea no a mirele bai for di su tino, y ni e otro dos testigonan tampoco.

Un luna serra

Mr. Flick tabata sumamente corto cu su palabranan. El a hanja cu tur cos a keda comproba y cu por a papia di maltrato pa parti di e acusado. Se demanda tabata un luna di prison.

Huez Bondam a sentencia H. conforme e demanda di fiscal.

Chofer cu a viola leynan di trafico a sali di bon

ORANJESAD — Un joven di 26 anja coheando ariba un garati ta lake cu bo na ta mira tur dia. Ayera mainta nos por a mira algo asina. Pisando ariba su garoti C.A.B. di St. Eustatius tabata tende fiscal acusele cu dia 13 di november di anja pasa el a acasiona un accidente di trafico den Leliestraat a causa di carremento sin tino. Den e desgracia aki cuatra persana a worde heridd, un tal J.M. un atra L.W. y su jiu muher y tambe e mes.

Dia 11 di november anja pasa e chofer aki tabata hiba su jiu muher school den su pick-up A-1398. Su dilanti den Bernhardstraat un auto tabata corre poco poco, y e acusado tabatin poco pura pa su jiu no jega school laat. El a dicidi na pasa e auto aki, keriendo cu e por a drenta e otro caja prome cu e auto A-3654 cu tabata biniendo for di direccion contrario acercele. C.A.B. a calcula malo y e resultado tabata un choke violento, e dos autonan a keda total loss y cuater herde a keda tira na suela cu heridanan basta grave. Tur loke e acusado aki mester a haci pa evita esaki, tabata di warda y dun e auto for di direccion contrario preferencia. Pero e no a haci esaki.

E strafkaart cu mr. Bondam a mustra ayera tabatin varios violacion di reglanan di trafico ariba dje. E huez ta presenta tambe e rapport di e dokter na Lago den cual ta paar cu J.M. chofer di e otro auto a hanja un hersenschudding un fractura na su kashi di wowo robez y algun otro herida. L.W. un pasahero di M. a heridanan grave na cabez y nanishi y tambe algun rebchi kibra. Jiu muher di e acusado a kibra tur cu dos pianan y acusado mes a machika su rudia y a kibra su cahhele.

Huez Bondam: „E cos a caba basta bon toch. e por tabata mortal tambe”.

Corremento sin tino

E fiscal ta hanja cu e imprudencia grandi tabata e motibo cu e acusado aki a bai cruza dilanti di e auto for di direccion contrario. Mr. Flick kier tene cuenta di un banda cu e acusado a corre duro, pero di otro banda e ta hanja cu ta e acusado a sali di mas malo, su jiu muher a worde herida, e mes tambe, y su pick-up a keda tur na werki.

E fiscal ta hanja cu ta duro pa castiga un homber asina atrobe. Dos luna condicional, cu un prueba di dos anja, y rijbewijs kita pa 2 anja ta loke e fiscal a exigi.

Pa di tres biaha e mainta aki Huez a bai di acuerdo cu fiscal y a sentencia e acusado e demanda di fisacl.

Braza di hero

E fiscal mr. Flick ta hanja cu acusado ta dal basta duro toch (el a manda H. dokter), pero ta hanja cu ta comprendibel cu B. a sintiele ofendi. Ta e acusado aki ta esun cu den e pelea a bira e victima. E demanda di mr. Flick tabata di f. 75 di boet of 30 dia serra.

E opinion di mr. Bondam den e caso aki tambe tabata meseos cu esun di e fiscal. Atrobe mr. Bondam a lesa sentencia manera cu mr. Flick a demanda.

O. S. HENRIQUEZ TA INTERUMPI VERLOF

ORANJESTAD. — Senjor O.S. Henriquez, kende mas o menos dos luna pasa a bai di Aruba cu verlof y cu actualmente ta na Estados Unidos, ta worde jama back door di Bestuurscollege. E ta interumpi su verlof y dia 1 di Juni p.v. ta cuminza cu su trabounan atrobe.

Prome cu el a bai, fin di februari, senjor Henriquez a tuma retiro como deputado di economische Zaken y financien. Parse cu asina cu e bolbe e lo cuminza traha den Welvaartsbureau, di cual departamentu e ta befe.

Nan a jamele back pa motibu di hopi trabounan cu ta presenta y cu ademas tin diferente personanan principal den eilandsdienst cu mester bai cu buitenlands verlof. Specialmente awor cu tin diferente proyectonan grandi cu ta na punto di ser realiza y di cierto otro proyectonan cu mester worde estudia, presencia di senjor Henriquez kende ta bon na altura di e asuntonan aki ta deseable.

Fl. 75.- pa un moketa

ORANJESTAD. — Cu su saco di cuminda di trabau e acusado G.G.B. a presenta dilanti huez pa su caso en coneccion cu e cortamento di „cabez dj botter”. E acusado tabata esun cu tabata sinta na mesa cu e dama di bida alegre.

Huez: „Abo a dal L.H. promer?”
Acusado: „Si senjor huez, el a ofende mi”.

Huez: „Anto bo no ta un ch. .?”
Acusado: No senjor huez, ta pipefitter mi ta.

E acusado aki ta menciona tambe cu nan a bringa pa casi binti minuut pero cu ningun momento H. a bai for di su tino. „Ora cu e pelea a caba, mi a bai para na standplaats warda un taxi pa bai Playa. H. a bini mi tras y a cortami di atras. Mi a nota esaki ora cu mi a mira sanger ta corre”, asina B. tabata declara dilanti huez.

E cortanan no a haci mucho efecto ariba B. ya cu el a keda defende su mes balentemente cu su man y pia.

Aruba Jrs. a elimina Y.M.C.A. pa Copa Juliana y empate campeonato

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD. — E partidu di mas emocionante den e temporada di basketball indudablemente tabata esun di doble valor entre Aruba Jrs. y Y.M.C.A. cu a worde hunga diahuebs anochi. Nos ta bisa di doble valor ya cu e partido ta valido pa e campeonato actual y tambe pa e Torneo pa Copa Juliana.

Tabata e ultimo wega di e campeonato di clase A pa 1960 y awor na ultimo momento el a produci un empata den promer puesto.

Aruba Jrs. despues di tin un ventaha di 16 pa 10 na half, a mira e score empata te den e ultimo minuutnan di wega. Pero ora cu tabata falta apenas mei minuut pa e partido termina y cu e score empata na 36 punto. Olando Jacquin ta percura pa e gol di oro, e gol cu a duna Aruba Jrs. ainda oportunidad pa conquista e titulo di campeon cu anja pasa Plymouth a kita nan.

Den e promer rond Y.M.C.A. a supera Aruba Jrs. pa 14 punto di diferencia. E quinteto di Socotoro despues di esey a cuminza ta practica mas seriamente y ya awor a recobra suficiente forma pa por a gana Y. den un importantisimo encuentro, aunke ta cu apenas dos punto di diferencia.

E hecho cu nan segundo encuentro mester a worde suspendi pa motibo cu no tabata tin referi, cualnan tur tabata invita pa un fiesta di e propio Y.M.C.A., a duna e quinteto di Aruba Jrs. mas tempo pa entrena y pone nan mes den condicion. Y e resultado awor ta cu un empate den e promer puesto a worde produci.

Pa e Torneo di Copa Juliana e quinteto di Y.M.C.A. a keda elimina, pero lo mester bin ainda un playoff entre nan y Aruba Jrs. pa dicidi ta cual lo ta campeon di clase A pa e anja aki.

Mihor anotador di Aruba Jrs. den e encuentro ey tabata Eduard Brion cu 14 puntos. Harold Jack atrobe tabata e top-man di Y.M.C.A. cu 19 puntos.

Aruba Jrs. ta bai pa finale di Copa Juliana contra di U.M.B.

Di e torneo eliminatorio pa juniors Don Bosco a percura pa un sorpresa ganando e campeonnan di Blue Star. Score di e partido aki tabata 28 pa 25.

Don Bosco cu e victoria aki a hanja derecho odj bai enfrenta e ganador entre Rangers y Estrella den finale di e torneo.

Explosion di e raket Ruso a salba bida di piloto Powers

LONDEN, 13 mei. — E espia mericano Francis Powers mester gradici su bida na e hecho, cu e raket ruso, cu a destrui su avion, a explota bao dje ala dje avion, asina e corresponsal na Moscu dje corant ingles „Daily Workers”, a informa. E corresponsal a bisa cu Powers a hanja proteccion parcial dje motor fuerte di reaccion, bao dje barica. E forza dje explosion a pone Powers pega cantu dje borchi di instrumento y e no tabata por usa su schietstoel. Na un altura di 9.000 meter el a logra di bula for dje avion. E raket amishi cu e avion na un altura di mas cu 22.000 meter.

CONCIERTO DI GITLIS DIABIERNES AWOR

ORANJESTAD. — Manera nos a anuncia anteriormente nan ta spera aki poco dia na nos isla e violinista Ivry Gitlis for di Israel. Gitlis cu a nace na Haifa y cu tabata toca violin for di mucha caba, a hanja su educacion na Paris.

Solamente diestres anja e tabatin ora cu el a gana e „Premier Prix” di e conservatorio ayanan. Prome cu guerra el a bai Inglaterra, na unda su carrera a cuminza. Ayanan el a actua bunta cu orkestanan famoso di Londres manera e.o. BBC, Royal Philharmonic y e orkesta Philharmonica.

Na anja 1951 el a gana na Paris e „Marguerite Long- Jacques Thibaud Prijs” y tabatin un exito grandioso cu su promer redital. Na 1955 el a bai Merca pa promer biaba cu e impressario Sol Hurok, kende ta esun cu a contratele pa e gira aki cu tabata contene Latino America tambe. Gitlis a graba disconan di conciertonan di violin di Bruch, Sibelius, Mendelssohn, Tchaikovski, Strawinski, Bartok y Berg. E „Grand Prix du Disque” a bai pa e grabacion di e concierto di Alban Berg; su interpretacion di Bartok a worde aclama como „e mihor interpretacion di anja di un concierto moderno”. Varios paisnan di mundo ya a jega di hanja un bishita di Gitlis.

Ajera Hammarskjoeld a jega Londen

LONDEN, 13 mei. — Dag Hammarskjoeld, secretario general di Nacionnan Uni, a yega Londen ajera nochi. Awe mainta e tabatin un discusion cu e ministro ingles di asuntonan exterior, Selwyn Lloyd. Hammarskjoeld a bai Londen pa discuti e polítiek di separacion racial na Surafrica, cu e ministro surafricano di asuntonan exterior, Eric Louw.

Loque Krushev a consenti

LONDEN, 13 mei. — Manera a worde informa ajera caha, e prome ministro ruso a consenti condicionalmente, cu e proposicion ingles pa tene parti dje conferencia supremo secreto. Esaki ta pa evita cu e discusionnan por worde usa pa motibunan di propaganda.

Krutshef a bisa cu cuminzamentu dje conferencia por worde teni secreto, pero e ta mantene su derecho pa publica e discusionnan, si e hanja cu ta necesario, asina a worde informa awe mainta.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Hé, paps, Ruff wil even een plasje doen!”

„Hé, papa, Ruff quier haci algo!”

Estudiantes debuta cu victoria riba union

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD. — E oncena di Estudiantes a hunga su promer partido den un campeonato oficial di A-klasse diabuebs anochi contra di Union. E hoben equipo tabata tin un bon debut superando Union cu score di 3 pa 0. Ya den di 2 minuut dj wega Luty Burleson a percura pa e promer gol. Luego 15 minuut despues Rudy Odor a aumenta e ventaha di su equipo na 2—0 cu cual score e promer tempo a caba.

. Den e segundo tempo Osbaldo Sneek ta percura pa e tercer anotacion di Estudiantes.

Tabata un bon partido den cual e oncena di Estudiantes a demostra un biaha mas di ta tumando e deporte di futbol na serio y tin tur intencion di continua riba e camina victorioso.

Tur e clubnan di A-klasse tin un partido hunga awor y nos ta hanja e siguiente tabla di posicion.

CLUB	WH	WG	WE	WP	GF	GC	PTS.
La Fama	1	1	—	—	8	2	2
Estudiantes	1	1	—	—	3	0	2
Riverplate	1	1	—	—	1	0	2
Tropical	1	1	—	—	1	0	2
Bubali	1	—	—	1	0	1	0
S.C.A.	1	—	—	1	0	1	0
Union	1	—	—	1	0	3	0
Trappers	1	—	—	1	2	8	0

Nigeria miembro di naccionnan uni?

LONDEN, 13 mei. — E paisnan miembro dj imperio britanico lo apoya un peticion di Nigeria pa bira miembro di Nacionnan Uni. Nigeria (Africa Occidental) actualmente e colonia ingles mas grandi ainda, tin como 36 millon habitante y ta consisti di como 950.000 km cuadrado di terreno. El a hanja su independencia sin uso di violencia.

Prome ministro di Thailand a pidi su retiro

BANGKOK, 13 mei. — E prome ministro di Thailand, dr. Thanat Khoman, a tuma su retiro como resultado dje decision mericano, pa hende India maisbi y arroz. Thailand ta exporta arroz y e transaccion mericano ta „un atentado contra economia dje pais", asina e prome ministro a bisa.

De Gaulle i preparacion di conferencia supremo

PARIS, 13 mei. — Awe tardi presidente De Gaulle di Francia a discuti preparacion dje conferencia supremo, cu ministro Couve de Murville y prome ministro Michel Dehre, di Francia.

Lanzamentu dje satelite na Cabo Canaveral a fracasa

CABO CANAVERAL, 13 mei. — E organo mericano pa aviacion y biahenan den espacio, Nasa, a anuncia oficialmente, cu e lanzamentu dje satelite awe mainta a fracasa; e satelite no a cuminza circula tera.

Vershinin a suspende su viaje pa Washington

WASHINGTON, 13 mei. — E comandante supremo di forza aereo ruso, mariscal M.K. Vertshinin, kende mester a bai haci un bisbita na Washington majan riba invitacion dje hefe di estado mayor di forza aereo mericano, a pospone su bishita awe te un momento mas apropiado.

De Gaulle lo tene discusion cu Adenauer

PARIS, 13 mei. — Presidente De Gaulle lo tene discusionnan separa cu canciller Adenauer di Alemania Occidental y prome ministro Krutshef, prome cu e conferencia supremo cuminza, asina a worde informa na Paris. Lo e ricibi Adenauer diasabra atardi y Krutshef diadomingo mainta. Adenauer y Krutshef lo yega Paris majan mainta.

Adenauer lo ta presente na e reunion dje lidernan occidental De Gaulle, Eisenhower y MacMillan, cual reunion lo tuma luga prome cu e conferencia supremo cuminza.

E 4 ministronan occidental di asuntonan exterior lo reuni majan atardi na e ministerio frances di asuntonan exterior, pa sigui cu preparacion dje conferencia supremo, cu lo cuminza dialuna mainta.

CUMPLIANJOS

Ta cumpli 5 anja di feliz existencia e hobencito Jossy Tromp y ta ricibi felicitacion dj su mama Lucia Tromp, tata Joonchi, ruman Xiomara, padrino Johan Palm, welanan Jose y Sarafina Tromp, tantanan Ligia Smolders, Vera Dirksz, Favia Tromp, primonan Humphrey, Manuelito, Marietje, Beatrix, Rudolf, Silvia, Sarafina, Anneke, Henkie, especialmente di su tio Jose Coleto Tromp, Efrain Quandt, Dunchi y Aart Smolders.

Ta cumpli su 28 aniversario senjor Dominico Erasmus y ta ricibi felicitacion di su estimada Selva, di su mama Meme, tata Basilio, rumannan Estela Julieta, Carmen, Bito, Beto, Maria, Sira, Lec, Linda, Annie, tambe di su suegra Anna, suegro Chatin, tur su cunjanan, sobrina y sobrinonan, omo y tantanan, iha, familia Erasmus, Luidens, Ras, Winterdaal, Maduro y Vrolijk, Lacle, Croes, tambe especialmente di e team di voetbal Dos Caminos.

Ta celebra su feliz cumpleanjos den union di su destinguida familia senjor Isidoro Farro y ta ricibi felicitacion di su esposa Estela, jiunan Seferina Susita, Carmen, Alicia, Chomay, Choinda, Dooi y Bejanchi, nietanan Ingrid Liria, Eta, Sandra y Debi, nieto Rolando, suegro Nicasio Roza, suegra Stella Farro, dos rumannan Dien y Chinto Farro y demas familia Farro.

Ta celebra su promer anja di feliz existencia e chikitin Wilfred Ras y ta ricibi felicitacion di su tata Jacinto, mama Anna, rumannan Ina, Diana y Norma Ras, welo y welanan, tanta y omonan, especialmente di su madrina Eulalia Wouters.

Srta. Agnes de Cuba ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su mama Reina, rumannan Nico, Bill, Adolf, Reinaldo, Mario, Elsa, Eloy, cunja Tida de Cuba, sobrino Ety de Cuba, primo y primanan di Selsa, Aida, Livia Croes, amiga y amigonan Solida y Aida Croes.

E hobencito Victor Ignacio ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi feliitaion di su ta Bernardo, mama Catarina Ignaio, rumannan Sabina Ramona, Helena Mario, Gladys, Juancho y Hubert Ignacio, tambe di Adeleida y Gerardo, Teresita y Henriette Ranes, tambe di Rosalinda Marinus.

Juan Bautista Rodriquez ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su tata Chericol, mama Johanna, rumannan, Sira, Cecilia, Beto, Sita, Anicia, Sjon, Du, Gret, Mena, tambe di Felis Kock, Bibi Croes, Juan Koolman, Juan Geerman y Marco Geerman, y tur hungadornan di A.S.V. Unidos.

Malinofsky lo bai Paris huntu cu Krushev majan

MOSCU, 13 mei. — Mariscal Rodion Malinofski, ministro di defensa di Rusia, tambe lo atende e conferencia supremo na Paris. Lo e bai Paris majan, hunto cu prome ministro Krutshef.

Loque un transmision di radio Mosku a bisa

TOKIO, 13 mei.— Un transmision na hapones di Radio Moscu a bisa ajera nochi, cu Rusia lo ataca basenan mericano na Hapon, Turkia, Pakistan, of Persia, cu un raket, si un avion subi cu un bom atomico, pa haci un vuelo over di territorio ruso.

E transmision ta bisa, cu ningun hende no por sabi sigur nunca, cu un comandante di un base mericano lo no dicidi riba su mes di haci un tal vuelo.

Expresionnan di Lange den parlamento Noruego

OSLO, 13 mei. — E ministro noruego di asuntonan exterior, Halvard Lange, a bisa parlamento noruego awe, cu el a protesta contra e aterrizacion cu e avion mericano, cu a worde destrui over di Rusia, tabatin intencion di haci na Noruega. El a haci tal na nomber di gobierno di Noruega. El a pidi gobierno mericano pa tuma medidanan apropiado pa evita, cu tal aterrizacionnan lo worde planea.

Lange a bisa cu e por comprende cu Rusja a rabia pa loke a pasa. Sinembargo el a protesta contra e amenazanan cu Rusia a dirigi na Noruega.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO, tel. 1253
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

CINE

ZATERDAG
DE VEER 8.30 „Inspector Maigret" 18 j.
RIALTO 8.00 „Miami Expose" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Untamed youth" 18 j.
AURORA 7.30 „The Gamma People" 13 j.
SAVANETA 7.30 „Port Afrique" 13 j.
ZONDAG
DE VEER 8.30 „Inspector Maigret" 18 j.
matinee 6.00 „Het Duiveltje in de fles" a.l.
RIALTO 8.00 „Miami Expose" 18 j.
matinee 5.45 „Het Duiveltje in de fles" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „A Night to remember" a.l.
matinee 6.00 „Pawnee" a.l.
AURORA 7.30 „Cuando Mexico canta" a.l.
matinee 8.00 „Bells of Coronado" a.l.
SAVANETA 7.30 „The Young don't cry" 10 j.
matinee 6.00 „A day to remember" a.l.

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN

Oranjestad: 9.00 v.m. ds. Jakobs
Piedra Plat: 9.00 v.m. ds. V...er.
San Nicolas: 9.00 v.m. Gezinsdienst Savanetakerk

CHURCH OF CHRIST

10.30 a.m. en 6.30 p.m. YMCA-gebouw San Nicolas.

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: H. Franciscus Kerk: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 10.00 uur.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: H. Mis 5.45, 6.30 7.15 's morgens en 7.30 's avonds.
Santa Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 9.30 Hoogmis.
Savaneta: H. Hart Kerk: H. Mis om 5 uur, kwart over zeven kinderen, 9 uur Hoogmis.
Paradera St. Filomena Kerk: H. Mis om 5 uur, 8.30 Hoogmis.
7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen.
Noord: St. Anna Kerk: H. Mis om 6 uur 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai: Christus Koning Kerk: 3.30 Hoogmis, 7 uur n.m. H. Mis.

POSTSLUITINGEN

Zaterdag

Curacao 8.30 & 16.00. EUROPA 15.30. Miami 10.00 & 15.30. New York 10.00 & 15.30. Suriname 15.30. Caracas 15.30. Maracaibo 15.30.

Nota di gobierno di Guatemala

WASHINGTON, 13 mei. — Gobierno di Guatemala a entrega a entrega e Union Panamericano un nota, den cual e ta desmenti e acusacionnan di gobierno cubano.

Gobierno di Fidel Castro ta bisa cu gobierno di Guatemala ta mante un accion propagandista contra Cuba. E nota cu Guatemala a dirigi na e presidente dje comision di paz dje Union Panamericano, ta bisa, cu e acusacion aki ta falso y e comision ta worde invita pa manda un delegacion Guatemala, pa e investiga e asunto.

Welga di maestronan di scool na Chili a dura 7 dia

SANTIAGO DI CHILE, 13 mei.— E maestronan di school dje HBSnan dj Chile a aparece dilanti di nan klasnan atrobe awe mainta, despues di un welga cu a dura 7 dia. Un comision especial a worde forma pa studia readaptacion dje sueldo dje maestronan di school y otro asuntonan educativo, cu a causa e welga.

E trahadornan na e companianan chilenjo di telefon, electricidad y e fabricanan metalurgico, tambe ta welga parcialmente. Nan tambe ta desea readaptacion di nan sueldonan.

Aviso di China comunista na Merca

PEKING, 13 mei. — Awe China Comunista a avisa Merca pa di 96 biaha, cu el a viola espacio chines comunista atrobe cu un avion mericano chikitu. E avion a bula over dje islanan Hsisha (sur di China), asina e agencia di prensa „China Nobo" di China Comunista, a informa.

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 16

„Pero te ainda nos no a mire", lord Gillingham a recorda su ruman muhe. „Y si mester socede cu e ta un belleza, mi ta quere cu bo ta dispuesto unbez pa saca su wowo foi su kashi di codicia".

„Pero esel e no ta", Isabel a bisa jen di confianza.

„Y ata e binja ta bini", sir Peter a bisa. „Nos mester ta agradecido, Justin, cu ainda a resta un botter den e cas aqui".

Cu mannan ,tembloroso e buller hieu a yena e glasnan.

„Bo tin mas dje hinja aqui" lord Bolkan a informa.

„Ainda un paar di botter mas, mylord.... solamente un paar sol mas".

„Wel, bai trece un mas anto".

„Na bo orden, mylord, na bo orden".

E anciano a disparce trobe. E candela a bira mas grandi awor den fogon y tabata manda un dushi cayente.

Isabel tabata sinta net enfrente e fogon y tabata extende su man dilanti dje fogon p'e hanja cayente.

Y mientras el a hap un biaha el a bisa:

„Mi tin sonjo. Marra e dama pronkdo ei no larga nos spera mucho mas tanto riba dje pasobra mi n' tin pacenshi".

„Ta basta tempran ainda", sir Peter a responde.

„Wel, lo nos por ta na cas back prome cu mei-anochi.

„Y anto quico?" Lord Bolkan a informa.

El a hiza cara. Na fin dje bal tabatin un trapi anchu cu un halustrada di palo di ekel nechi dibuha. E parti mas ariha dje trapi tahata manera den somhra. Pero awor e ardor dje luz acercando tahata mas visible. Despues di un ratu e presentenan a mira un kandelar di plata, tene na altu pa e persona di mas raro cu por a mira; un muhe tur desfigura y malforma manera un enano cu un cabez grandi y un curpa chiquito.

E tabata para mas ariba na trapi alzando e kandelaar na laria y den e luz dje trapi a aparece un dama.

Durante un momentu el a queda para silencioso y ta mira in movil na e grupo di hendenan cu tabata sinta ta hebe, despues el a cuminza ta baha poco poco. Su cabei blond tabata manera un krans di hrillo rond di su cabez y su cara bunita parce hleek den e iluminacion di luz di bela.

E tabatin un shimis simple bisti di mousseline blancu; su hrazanan tabata sunu y rond di su garganta no tahatin joya ni demas adorno. E tabata queda indiscriptiblemente tentativa y atractiva den tur su sencillez y silenciosamente el a baha e trapi te yega na e vestibulo.

CAPITULO III.

Theresa a spierta tempran den e cama smal y chiquito na unda el a drumi foi tempo cu e tabata mucha.

Y aunque cu Theresa por a bai drumi den un dje cuartonan di mas grandi cu e tabata desea, sinembargo el a prefera e cuarto chiquitu aqui na unda el a pasa anjanan di su hubentud.

Como cu semper e tabata gusta e cuarto aqui e tabata sintie awor mas apega na dje y ta p'esei awor segun anjanan tabata circula e tabata bai considerando e cuarto aqui como un luga na unda e tabata sintie salvo, ora cu e mester a hanja animo pa domina e hacienda sin placa pa paga personal of ora cu e no por a soporta murmuracion di personal dje luga aqui mas.

Su mama a muri large cu 9 anja. Theresa tabata stime masha tantu, pero el a muri despues di un accidente durante jaagmentu. Ademas su salud tabata quebranta caba.

Asina leu cu Theresa por a recorde, hamas el a bandona e cas aqui. Y semper el a ricibi su huespednan mientras e tabata sinta den un banki di sosiego. Despues, tempo cu su situacion a peora, e mester a warda cama y porfin el a sufri dolornan asina insoportable, cu ta morto sol por a nifica un solucion y alivio den varios ocasion.

Sir Charles quende tabata stima su muhe masha tantu tabatin masha poco amigu. Aunque cu den contado e tabata masha respeta, ningun hende no por a comprende su pasion pa wega di placa.

Y ta p'esei e mester a hiba un bida solitario despues di morto di su muhe. Pero mas solitario ta e mucha muhe di 9 anja cu mester a queda cas e sol y sin amor ni carinjo di su majornan.

Mucho tempran Theresa a realiza, cu e mantenimiento di cas na Overley no tabata bai bon. Dia pa dia e luga tabata ser descuida e tabata bira di malo a peor.

Tur cos tabata bai foi orden. Criarnan no tabata respeta ningun hende mas y tur cos tabata pa nan cuenta.

Sinembargo mirando esaqui Theresa a dicidi di tuma direccion na su cuenta. Cu 12 anja di edad ya el a tuma direccion riba dje. Y despues di algun tempo el a sinja e criarnan respete y cos a cuminza marcha masha bon. Pobercitonan tabata bin pidi su interrogacion cerca su tata pa nan.

Tabata un posicion stranjo pa un mucha bobencita, sinembargo esei no tabata cai Theresa dificil. Y e tabatin e manja pa e combati e miles problema diario cu tabata lanza contra dje.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Si boso bay laga mi, lo mi queda cu e botin!" „No, Lago! Nos lo no bay!" „Nos tabata quier libra nos di la fiera!" 2. „No preocupa! Por ultimo lo e no tin ni pa cumpra bala!" Tur es tempo. Ata e garoshi! Lo nan a horta tur cos?"



JUAN EL INTREPIDO

1. „Nos a sali mainta temprau, Juan! Percura bo drumi bastante!" „Drumi...! Esey ta nada.. pa jega nan millanan leeuw den sneeuw y mondinan di ijs!" 2. Alba... „Ya bo sabi. Hazard.. si e chineesnan capturele, bo mester haci manera bo no sabi di e viahe aki.. bon suerte!" 3. „Bon suerte nos mester tin! Nos probabilidadnan di exito ta un den mil!"



DICK TRACY

1. „Wel, manera bo cabezante na Hawaii, lo mi demanda bo pa tuma orden di mi te ora nos ta cla". „Sigur"! 2. „Bo a garantiza pa saca nos clandestino for di e pais — bau un condicion di 50-50, no?" „O.K., pero promer mi mester haci un otro jamada". 3. „Haku Kou! Nos oracion a worde scucha! Bo ta safe!" 4. „Hush! No tin tempo pa combersa. Sigui mi instruccionnan. Haci manera mi ta bisa bo. Scirbi un rato!"



RIP KIRBY

1. „E no ta responde mi senjal! Algo ta pasando a bordo!" 2. „Quico bo ta haciendo?" „Quita for di mi dilanti!" „Adios, Kirby! Tin un menos pa comparti e tesoro!"



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Qui modo di hunga ruleta.. cu placa di otro!" „Lo no tin diferencia di quien e placa ta ..di tur modo lo mi perde probablemente!" 2. „Anto abo y ami mester forma un amistad, Monica! Mi ta sinti cu mi tin suerte caba.. Compania Archer y Durelle..!" „Un sociedad ta zona bunita, Derek!" „Tende, swa, corda esey! Esey ta pa bo e ta!" 3. „Lo mi bay terra otro viahe. Tur cos.. ta regla?" „Perfectamente.. senjor... Nos a jega di hacie caba! No preocupa... nan lo conoce Saxon!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Mi a baci e fiesta aki pa tur mi empleadonan y amigonan por conoce papa Jones.. y pa prensa tambe banja sa.. 2. E homber cu a inspira nos linea papa Jones di alimento enlatado cu su valioso reccetanan y su refinado gusto.. papa Jones!"



PEPITA

1. „Pepita mi a gana un premio den un concurso!" 2. „Querido, bo ta un genio!" 3. „Mi ta bay awor mes pa cumpra un bisti digno pa un esposa di un genio!" 4. „Mi no tabatin curashi pa bisele cu ta $ 1 mi a gana".



Un comunicado publica na Londen

LONDEN, 13 mei. — Un comunicado a worde publica despues dje conferencia na Londen, di e prome ministronan dje paisnan miembro di imperio britanico. E comunicado ta referi entre otro na e discusionnan inoficial, cu e ministronan a tene tocante e problema di apartheid. E ministronan ta acentua e hecho, cu imperio britanico mes ta un alianza, cu ta contene hopi raza.

Cada prome ministro por interpreta e politiek di apartheid manera e kier, asina e comunicado ta bisa. E ta bisa cu despues lo worde discuti, si Surafrica, lo por keda miembro si of no dje imperio, despues cu e bira un republica. E prome ministronan ta splica claramente cu Surafrica no ta keda miembro dje imperio automaticamente, despues cu e bira un republica.

E comunicado ta bisa tocante apartheid:

E prome ministronan a tene discusion „oficioso" na e conferencia tocante „situacion respecto e rasanan na Surafrica".

Durante discusion cu ministro Louw, kende a atende e conferencia na nomber di prome ministro Verwoerd di Surafrica, e otro ministronan a acentua e hecho, cu imperio britanico mes ta un alianza, cu ta contene hopi raza. Nan a expresa nan deseo cu bon relacion lo worde establece entre tur miembro dje imperio britanico.

Nan ta condena e politiek di apartheid si, pero na un manera modera. Pa e motibu ey Louw al fin a hanja permiso telefonico di prome ministro Verwoerd pa firma e comunicado, y esey evita un kibramentu den imperio britanico.

HOROSCOOP

DI AWE

ARIESNAN
11 Maart — 20 April



Pensa prome cu bo cuminza haci cualquier cos. Mantene bo na deber, y obligacion tantu cu por.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Problemanan di otro por hinka bo den dificultad. No busca trobbel cu bo ambiente. Pone tino.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



Ta dificil pa bini na un programa satisfactorio. No haci nada prome cu bo ta sigur dje asunto.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



No larga nan lok bo den cosnan cu por perhudica bo despues. No stens mucho riba otro hende.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



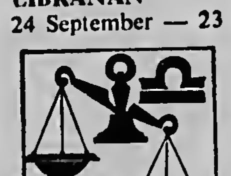
Bo reaccion cu otronan ta peora facilmente. Domina bo y reserva bishita. Cuida bo salud.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Cuidao pa bo vitalidad y bo cartera no yega den su bom. Haci algo pa personanan mas bieu.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Domina bo humor y impaciencia ora cu otronan ta fastioso. Duna preferencia na cas di famia.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Nada tin nodi di stroba bo haci paseo y bishitanan. Cuidao si cu tensionnan mucho grandi.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Awe bo huicio den hendenan ta sublime. Pone atencion na personanan queri. Cuidao cu gastunan.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Domina bo sintimentunan y no perhudica bon relacion door di bo modanan mucho pura. Mantene amistad.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



E mehor manera pa logra algu ta di queda na reserva. Bo esfuerzo pa yuda otro ta goza di aprecio.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Cuidao pa gastunan impulsibo. Domina excitacion y tensionnan nervioso pa bo alcanza tur cos.

Noticia dje avion Mericano U-2

WASHINGTON, 13 mei. — Merca a rechaza acentuadamnete den un nota dirigi na Rusia, e acusacion, cu e vuelo dje avion mericano di espionage cu Rusia a destrui, a tuma luga pa motivo agresivo of tabata pa perhudica e conferencia supremo cu lo tuma luga otro siman.

Merca ta bisa cu ta net e moda cu Rusia a trata e asunto durante e siman aki, ta causa duda tocante Rusia su intencionnan.

E nota, cu a worde entrega na Moscu, ta contesta un nota ruso di dos dia pasa, den cual Rusia a amenaza Merca cu medidanan di represalia, si e vuelonan orientativo mericano mester sigui.

E nota mericano di awe, cu bopi mas corticu cu esun ruso, no ta menciona e amenaza di Rusia. E ta bisa si, cu Merca lo atende, e conferencia na Paris dia 16 dje luna aki, dispuesto na colabora te na ultimo pa busca acuerdonan pa reduci e tensionnan, e garantianan eficaz contra un atake inespera inclui; y esey lo pone cu asuntonan manera esun aki lo bira innecesario.

Merca ta bisa cu su politiek pa colecta informacion tocante Rusia, pa medio di avionnan mericano, ta solamente pa motibonan defensivo.

E contesta mericano no ta contene ningun informacion tocante e incidente aereo, cu a worde publica caba.

Un satelite nobo jama „Echo lanza pa Merca

WASHINGTON, 13 mei. — Awe mainta Merca a lanza e satelite „Echo", cu ta consisti di un ballon cu tin un anchura di 30 meter. Si e experimente mester tin exito, locual no ta cierto, e ballon lo ta visible como un dje streanan mas cla. E experimento ta e prome etapa di un proyecto, cu lo trece un cambio revolucionario den comunicacionnan internacional di telex y lo e haci posible pa transmiti programanan di television over di enter mundo.

E „Echo" mester circula mundo den dos ora, na un altura di 1.60 km.

Ora cu e satelite pasa Merca, lo e worde usa pa transmisionnan entre dos stacion radial; e di prome ta na California y e otro ta na New Jersey. E stacionnan ey lo establece comunicacion door di larga mensahenan „resona" riba e muraja fini di aluminio dje satelite, cu por transmiti bek por lo menos 98 porciento dje olanan radial na un golflengte di te 4.000 megaherz pa segundo.

E balon a worde lanza mientras cu e tabata dobla den un capsula di 13 y mei kilo. Un raket Thor-Delta di 3 trapi, a duna e propulsion.

Prins Aly Khan a muri

PARIS, 13 mei. — Ajera prins Aly Khan a muri na e suburbio di Paris, Suresnes, den un accidente di trafico. E auto cu e tabata stuur, un Lancia sbinisbi, a dal cantu di un Simca Aronde cu tabata bini dje otro direccion; e prins a muri mes ora. E tabata tata dje Aga Khan actual, y mescos cu su tata e tabata un dje hombernan mas ricu di mundo. E tabata representa Pakistan den Nacionnan Uni.

Prins Aly Khan tabata casa 4 bez, entre otro cu e actriz mericano Rita Hayworth.

Delegadonan di partido liberal na Seul a menaza cu retiro

SEUL, 13 mei. — E 144 delegadonan dje partido liberal den parlamento di Surcorea a amenaza cu nan tur lo tuma nan retiro, si e gobierno actual no stop cu su politiek di „represalia". Si e delegadonan liberal tuma nan retiro en berdad, nan retiro colectivo lo stroba e revision dje constitucion di Surcorea. Nan ta trata na e manera aki di pone e gobierno provisorio stop su investigacion dje irregularidadnan durante e ultimo eleccionnan na Surcorea.

CONSTRUCCION DI SYNAGOGE TA AVANZA

ORANJESTAD — Tur hende, e contratista y e miembronan di e colonia Israelita na nos isla ta contento cu e construccion di e synagoge ariba Adriaan Lacle Boulevard na Oranjestad. Nos a tira un bista ayera mainta caminda nan ta construyendo e edificio y e voorman senjor Paul Richardson a confia nos cu ya tur e trabounan di hero ta haci caba. Tabata notable enberdad con e 6 hombernan di firma Petrona & Croes tabata trahando na e edificio. E prome piedra a worde poni dia 21 di februari di e anja aki pa Gezaghebber F. J. C. Beaujon, y nan ta spera cu durante luna di augustus di e anja aki e prome parti lo keda cla. Dia 22 di september nan lo celebra den e prome parti aki e „Rosh-Hashana" (Anja Nobo di Judionan) y dia 1 di october lo tin celebracion di „Jon Kipor". E edificio aki cu lo bin costa entre 85 pa 100 mil florin ta worde construi pa e firma Petrona & Croes y lo worde entrega completamente cla den luna di november of december.



ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIALUNA 16 DI MEI 1960 — Nr. 3735

Momento di conferencia supremo a yega

Moscu, 14 mei — Prome ministro Krutshef di Rusia a bai Paris pa atende e conferencia supremo aja. El a worde acompanja pa su ministro di asuntonan exterior, Gromiko, y e ministro di defensa mariscal Malinofski. Centenares di hende tabata presente na e aeropuerto. Muchanan a ofrece e prome ministro flor.

E otro miembronan dje delegacion ruso cu a bai Paris, ta: Zhukov, presidente dje comision di estado pa relacionnan cultural cu paisnan estranhero; Kuznetsof, prome viceministro di asuntonan exterior; Zorin, viceministro di asuntonan exterior; Satizukof, editor dje corant „Prawda" y Adzhubei, editor dje corant „Izwestia" y esposo di Krutshef su yiu muhe.

Krutshef a jega Paris awe

Prome ministro Krutshef di Rusia a yega Paris awe mainta, net prome cu el a yega nan a tuma medidanan severo di seguridad. Krutshef, kende a yega di dia mas tempran cu nan a spera, lo tin un discusion majan mainta cu presidente De Gaulle.

Adenauer tambe a jega Paris awe

Canciller Adenauer di Alemania Occidental a yega Paris awe mainta, pa atende e discusionnan preparatorio occidental pa e conferencia supremo. Periodistanan a puntrele kico e ta spera dje conferencia supremo, y Adenauer a contesta bisando cu ta mehor pa no spera nada, e ora ey ningun hende lo no worde desiluciona. No mester spera nada, solamente warda y mira.

E canciller tabata acompanja pa su ministro di asuntonan exterior, Von Brentano, kende ta lider dje delegacion aleman occidental di observadornan na Paris y e embahador aleman occidental na Washington, prof. Grewe.

Observadornan di Alemania Occidental Oriental no por atende e conferencia supremo

Un portavoz di ministerio frances di asuntonan exterior a contesta preguntanan bisando, cu, segun cosnan ta awor, lo no ta posible pa observadornan di Alemania Oriental of occidental atende e conferencia supremo como observador.

E portavoz a mustra cu canciller Adenauer di Alemania occidental y esey su ministro di asuntonan exterior, Von Brentano, lo bai Bonn bek majan anochi y cu nan lo no por ta presente anto na e conferencia supremo.

El a bisa tambe cu Francia no tin relacionnan diplomatico cu Alemania Oriental, y pa e motibo ey e no por duna observadornan aleman oriental **a avisa pa** bai atende e conferencia. **tampoco.**

Eisenhower y MacMilland a jega Paris

Presidente Eisenhower di Merca y prome ministro MacMillan di Inglaterra, a yega Paris awe mainta net despues di otro.

Sigi lesa pag. 2

CHARLA DI DRS. MULDERS TOCANTE TELEVISION

ORANJESTAD — Drs J. Mulders, director di Colegio Arubano, diarazon awor lo tene un conferencia tocante e obheto „Television". E conferencia aki ta bou di auspicio di Volksuniversiteit Aruba y ta tuma lugar den Cultureel Centrum na Oranjestad. Tambe nomiembronan ta bon bini na e ocasion aki.

Medaja di merito di Echo pa Mingus y Chalk

ORANJESTAD — O. Mingus, presidente di Lago y O. Roy Chalk, presidente di Trans Caribbean Airways tabata e promernanan pa ricibi e „medaja di merito" cu recientemente a worde institui pa e stichting „Echo of Aruba".

Nan a spera na entrega e medajanan dia 4 di juli venidero. E medajanan aki, cu a worde concede pa prome bez ta worde entrega na personanan cu a haci nan mes meritorio na desarollo di industrializacion na Aruba, na desarollo di turismo y na desarollo di e popularidad di Aruba den exterior. E Stichting „Echo of Aruba" ta editora di e corant mensual „Echo", un corant comercial, y cu ta pertenece na e Associacion Arubano di Comerciantenan. E directiva ta spera na entrega e medajanan den Aruba Caribbean Hotel durante algun ceremonia dia 4 di juli, dia di independencia Americano.

Pa motibo cu tanto senjor Mingus como senjor Chalk ta den estranheria lastimamente no tabata posibel na e momento aki di tende nan comentario ariba e distincion aki.



O. MINGUS



E foto aki ta duna un bista na e tent di „piskamento" durante e gran feria di Club Estrella na Santa Cruz. Tabata un feria chikito pero alegre cu a atrae cientos di hende e week-end cu a caba.

Concurso di pintamento y opstel di C.C.A. tabata un exito

Mas di cien mucha a ricibi un premio

ORANJESTAD — Mas di cien mucha homber y muher a ricibi nan premio diasabra atardi den Cultureel Centrum como ganadornan den e exitoso concurso organiso pa e Stichting C.C.A. cu motibo di su segundo lustro. Tabatin tambe entregamento di e 31 premionan di scirbimento y pintamento di Unesco Centrum Nederlond door di gezaghebber F. J. C. Beaujon. Tabata presente ademas di gezaghebber, deputado E. O. Petronia y C. Yrausquin, adjunct-Inspecteur di Ensenjonza, maestronan di school y cientos di muchanon di school.

E presidente di C.C.A., sr. J. Beaujon, tabata e prome pa menciona e exito rotundo cu e concurso aki tabatin. E tabatin palabranan di aprecio pa e trabou cu e dos jurynan y cabeznan di scool a haci. E orador tabata contento cu e cantidad grandi di muchanan cu a participa. „Esaki ta un bon comienzo pa stimula cultura", senjor Beaujon a bisa. Despues di esaki el a bai over na invita nos gezaghebber sr. F. J. C. Beaujon pa entrega e 31 premionan cu muchanan di Aruba a gana den e concurso di pinta- y scirbimento di Unesco Centrum Nederland. Gezaghebber Beaujon tambe tabatin palabranan di reconocimiento pa e trabou tanto di C.C.A. y e muchanan di scool. Gezaghebber a suplica e muchanan pa sigi ariba e mesun caminda aki, pa majan nan por bin gana prijsnan di mucho mas balor.

Gezaghebber F.J.C. Beaujon na momento di entrega e premio (un bicicleta) na Rosinda Ras di Parkietenbos 16, kende a gana e prome premio di „Regionale Prijzen" di e concurso di Unesco. Tambe ta riba e foto senjor J. Beaujon, presidente di C.C.A.



Entregamento di premionan

Un nomber cu mester menciona ta sigur di Mario A. Croes di Sint Dominicus College, kende a haci algo unico. Mario ta biba na Santa Cruz 124 y a gana e tercer premio di e Koninkrijksprijs y e segundo premio di e Regionale prijs di e Concurso di Unesco, cu tambe a celebra su di diez anja di existencia. Esaki ta un prestacion unico nos mester bisa, ya cu na e concurso di Unesco ta muchanan di scool di henter Reinado ta tuma parti.

Pero pa un decepcion pa Gezaghebber Beaujon como pa tur esnan presente Mario A. Croes no tabata presente pa ricibi su premio- y aplausonan cu merecidamente el a hanja. Cu un palabra di carinjo pa cada un gezaghebber a sigi entrega e trinta premionan restante pa e muchanan cu tambe a logra tene nomber di nos isla na halto.

Despues di e acto aki sr C. Yrausquin, adjunct inspecteur di Ensenjanza a tene un discurso tur afo mustrando riba e importancia di sorto di concursonan asina. Tambe deputado di Esenjanza sr. E. O. Petronia tabatin palabranan di gradicimento pa e muchanan y e directiva di C.CA cu dia 23 di december 1959 a cumpli 10 anja di existencia E presidente di C.C.A. asisti pa senjores A. Muyale, segundo secretario y W. Th. Huismans, tesorero di C.C.A. a sigi cu entragamento di e premionan pa opstel y pintamento di CC.A.

E prome tres premionan den pintamento a bai pa: Antonio Bryson, di 9e klas di School met de Bijbel, Irena Schaap di Ana School na Noord y Frank van Exel di Mon Plaisir School. E tres prome premionan pa opstel a bai pa: Lilly Zonnevylle di 3e klas B. di Colegio Arubano, Allda Marval di 10e klas di Filomena College y Ottway Oliviera di Sint Dominicus College. Na final di entregamento di premionan tur e presentenan a pasa pa un di e salanan den Cultureel Centrum pa presencia un exposicion di e obranan premia.

'Rafael Montano y espectaculo' un exito rotundo

„Speranza" na papiamento maestralmente interpreta

ORANJESTAD — Tabata lastima cu asina poco hende a hanja e caminda pa Sociedad Bolivariana Diabiernes anochi pa presencia e debut di e gran cantante Venezolano Rafael Montaño. Esaki ta un poco comprensible, ya cu e anochi aki nos isla tabata brota di actividades manera: feria, base-ball, Chappotin, etc.

Loke cu Rafael Montaño y su grupo a presenta tabata den un palabra fantastico, y esnan cu a hera di bai a perde masha hopi. E pareha di baile y canto Agueda y Yolanda tabata mes bon den canto cu den bailamento y ta un respaldo grandi pa e conjunto criollo forma pa Egberto Chirino (harpa) Angel Chirino (cuarta) Alfredo Rojas (maraca) y Circo Rodriguez contrabajo).

Victor Morillo tabata esun cu a conmove especialmente e corazon di e damanan presente cu su declamacionnan interpreta cu un voz solido y romantico. E anochi a serra cu un broche di oro cu interpretacion di e popular wals antillano di Rudy Plaate: Speranza. Rafael Montaño a pidi promer cu e interpretacion excusa si talvez e por pronuncia algun palabra di nos dushi papiamento incorrecto, pero esaki no tabata necesario pasobra Rafael a canta na papiamento cu e mesun facilidad di un Antillano. Ta comprendibel e aplauso enorme cu el a hanja na final.

E aplausonan mes a bisele pa keda ariba escenario y sigi complace e pubiico chikito, pero cu sabi di aprecia loke realmente ta bon. Rafael Montaño a canta como ultimo cancion e popular wals venezolano „Ansiedad", cu cual tambe a jega un fin na e anochi divertidisimo aki.



E gran cantante Rafael Montaño



Hinkamento I

ORANJESTAD — Na warda di Santa Cruz a jega un tal R.G. diabierne mainta pa nueb'or y cincuenta y a declara cu e tipo C. a hinkele cu un cuchu. G. tabatin un bolebonchi na su frenta y un corta no mucho serio na su braza. El a hanja asistencia di dokter y F. cu tabata burachi a worde hiba warda.

Hinkamento II

Diabierne mainta pa un cuarto pa diez dos mucha chikito a jega na warda di San Nicolas cu e noticia cu e anochi anterior un homber a hinka nan mama cu ta biba den Village. Polisnan a hanja e muher G.T. na su cas cu un corta basta hundu na su lip. Nan a hiba e muher dr. Volmer y despues pa recherche. Te ainda nan no a logra pone man ariba e culpable.

Hinkamento III

Banda di Refresqueria Unico na Tanki Leendert tabatin un hinkamento diabierne pa un cuarto pasa di cuater di atardi. D.P. a hinka M.D. cu un cuchu. Nan a hiba e victima hospital y despues pa su cas. E no tabata na estado di duna un declaracion. Dokter a constata un corta di 6 cm. na su schouder robez y dos corta mas chikito di 1½ cm. na su cachete. E mesun dia nan a logra captura e culpable P. nan a kita e cuchu for di dje y a serele por lo pronto.

Un machetazo

Nan a pidi asistencia diabiernes anochi pa un cuarto pa ocho na Jeugd Centrum Tanki Leendert. Parce cu un tal C.B. a dal su primo J.B. cu e banda stompi di un machete den su lomba. Recherche ta encarga cu e asunto aki.

Palo na candela

Un palo di kwihi na un distancia di 250 meter pa zuid di e casita di e marinernan na Eagle Beach a pega candela diabierne anochi pa un cuarto pa nube. Spuit 8 di brandweer a logra paga e candela aki mes ora.

STOWAWAY ABORDO DI „SANTA ROSA"

ORANJESTAD — E loodsman tabata abordo ainda diasabra cuat'or di marduga ora cu nan a descubri cu tabatin tres persona tabata biahando clandestinamente abordo di e bapor di turista Santa Rosa. E tres tiponan aki ta: G.G. R.S. (colombiano), O.V. (di Ecuador) y G.D.P. (di Ecuador). Nan intencion tabata pa bai New York. E tres tiponan aki a subi abordo di Santa Rosa na Venezuela, y a sconde bon. Pero toch nan a worde descubri mucho tempran (pa nan por lo menos) ora cu Santa Rosa tabata saliendo di nos haaf pa bai New York.

Cu boto di loods nan a trece nan back, y a detene nan pa debolbe nan pa e lugar na unda nan a embarca.

EL CISCO KID

1. „Quico a pasa, bieuw?" „Tres a ataca mi, senjorita. Mi no tabatin tempo pa defende mi!" 2. „Bo a mira nan?" „No. Nan tabata cu mascara bisti". 3. „Qico nan a hiba?" „Tur e placa! Ta parce cu nan tabata sa unda e ta!"



JUAN EL INTREPIDO

1. Mester siguj adelante, Juan! Nos a caba di drenta Tibet.. tresciento milla den nord.. „Den ceronan steil y di eposicion roja! Lo mi bula masha abau.. „Si bo por, sin peligro! Ya nos mester bula halto.." „No tin mester di tin miedo di e pueblo tibetano! Aunque nan no ta juda.. lo nan no haci nos nada".. 3. Di pronto den un birada di camina.. „Un patrulla arma! „Huy! nan por haci nos danjo!"



DICK TRACY

1. „Mumus! Com lo nos que da den mumus?" 2. „Fifth, b_o ta quere cu Haku Kou ta aki nan?" „Ta claro cu e ta aki nan. E tin mester di placa! Nan tur!" 3. „E la bisa pa wardele na e telefooncel pa noord di e zoo". 4. „Pero paquico Haku Kou a haci nos trece tur su panja y flusnan?" „Lo nos sa qui ora e ta bolbe".



RIP KIRBY

1. „No! No! E la corta e cabulla! Rip ta bay muri!" 2. „Esey ta mi idea. Ya nos no tin mester di Rip mas". 3. Y riba tera... „Nan tin dificultad a bordo. Ta parce un pelea". „Ojala nan no perde e placa promer eu nos quitele for di nan!"



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Ruleta, Lalo?" „Bay boso dos, Derek! Mi quier purba eu earta promer.. 2. „Bon nochi... Bo quier purba bo suerte?" „Si danki.. e Americano bieuw aki mi conoce! Mi no sa hunga ruleta..!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Un portret familiar, senjorita?" 2. „Asina ta bon..?" 3. „Tur e familia ta buscando refugio cerca Troy Ulbeck!"



PEPITA

1. „Z-zz". 2. Lorenzo ta ronca quieto bay. 3. „Move di ey!" 4. „Quen esey ta?"



Contra di Inos tambe seleccion Arubano a perde

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD. — E segundo encuentro di e serie traingular tabata entre INOS y e seleccion Arubano. Atrobe pa Aruba a cuminza un novena netamente juvenil, pero e biaha aki e cambienan a cuminza tuma luga den e tercer inning caba.

A cuminza ta pitchea pa Aruba Albert Ponson y pa INOS A. Bellorin. Kende a cubri henter e ruta. Aruba a usa en total tres pitcher.

INOS a habri e score den e promer inning cu un rayita. Tang, e chino, a habri cu base por bola y a roba segunda. Curvelo tambe ta mira cuatro lanzamento malo pasa. Martinez ta promer out cu roller pa short adelantando su companjeronan. Liendo ta sali pa e mes via, pero Tang ta anota den e hugada. Castillo ta fly out pa shortstop.

E segundo inning ta trece un carrera pa ambos banda. Reveron ta habri pa INOS embasando cu deadball, Torres y Rivero ta poncha, pero Bellorin ta conecta hit empuhando Reveron cu tabata na segunda door di robo.

E promer carrera Arubiano a worde anota door di Hallman, e hoben di 17 anja cu den e serie aki a mustra claramente su calidad di gran promesa pa nos baseball. Hallman a habri cu hit den rightfield y error di e hardinero a permitie yega tercera. Maxwell ta come ponche, pero Does ta rolata pa shortstop siendo out number dos empuhando Hallman.

Charles Ponso, ruman di e abridor Albert, ta tuma e monticulo den e tercer inning.

E promer dos Venezolanonan pa enfrent'e ta come ponche, pero e tercer, Liendo, cu den e promer inning teniendo dos na base a sali cu roller pa short, ta conecta altisimo batazo cu a pasa e cerca den leftfield pa un homerun.

Aruba ta anota un carrera mas den e cuarto inning. Hallman a bolbe habri cu hit, e biaha aki un tubeyot den centerfield. Ogenio ta embasa cu error di e campo corto adelantando Hallman pa tercera. Cu S. Paul na bate Ogenio ta sali di robo pa segunda y ta worde bula facilmente sin cu Paul a swing pa stroba e tiro ni cu e homber na tercera a amaga pa bin home sikiera. Principio di e mal coaching di e inning aki. Paul ta come poncha pa out number dos, pero Jan Loefstok ta sorprende cu linea bon coloca entre tercera y short empuhando Hallman. Base por bola pa Buche Muyale ta worde sigi dor di hit seko ya cortico den leftfield. E corredor for di segunda Jan Loefstok ta worde manda home y ta worde saka na home cu un tiro facil y siendo spera casi un meter promer cu e yega home. Atrobe may coaching a danja loke por a bira un rally.

E scoreboard ta mustra 3 pa 2 na favor di INOS te den e sexto inning. E ora ey e Venezolanonan ta cruza home tres biaha contra di pitcher Charles Ponson pa sigura nan victoria. Liendo a habri cu hit. Castillo ta sali rolateando pa segunda pero Liendo ta alcanza segunda. Error di e shortstop riba un tiro di e receptor ta permiti Liendo ha itercera. Reveron su roller pa pitcher cu ta provoca error ta empuha Liendo. Torres ta sali cu rolling pa tercera. Rivas ta ricibi base por bola y Bellorin ta sigi cu tubey den rightfield empuhando tanto Reveron como Rivero. E inning ta cerra cu ponche pa Tang.

E septimo sortario ta duna cada banda un carrera. Curvelo ta percura pa esun di INOS tras embasa door di infieldhit, adelanta door di dos sacrificio y cruza home safe door di tiro halto di e primera base.

Di Aruba ta cuminza ora cu Eric Ponson di pinchhitter pa su ruman Charles ta conecta hit den left. Zievinger ta corre p'e. Jossyto Muyale ta embasa pa error di segunda base. Hit di Harry Blijden den rightfield ta yena e basenan. Sharpe di pinchhitter pa Illidge ta rolata pa tercera caminda Jossyto Muyale ta worde saka pero Zievinger por cruza home. Hallman ta sigi cu roller fuerte entre primera y segunda cu ta dal contra Sharpe, birando out automatico y cerrando e inning. Bon chens a bai perdi e inning aki.

E zurdo Canword ta lanza e dos ultimo inningnan pa Aruba.

E wega a caba cu e scorcboard marcando 7 pa 3 na favor di INOS.

Pitcher ganador Bellorin a ricibi 11 hit, regala 1 base por bola, poncha 7 pa 3 carrera.

Pitcher perdedor Albert Ponson a lanza dos inning, ricibi 1 hit, regala dos base por bola y poncha dos pa dos carrea. Charles Ponson a lanza durante cinco inning completo, ricibi 3 hit, regala dos base por bola, poncha 9 pa cinco carrera. Canword a lanza dos inning, ricibi tres hit, sin regala base por bola, poncha uno pa cero carrera.

BANCO VENEZUELA A GANA ARUBA

(Cont. di pag. 3)

Aruba tambe tin rally di cinco carrera

Pitcher abridor Yanes di Banco Venezuela a worde cambia den e quinto inning y den e sexto e ta permiti un biano ya a perde su aspecto juvenil total di cinco carrera. E novena Aruya cu pocopoco e hungadornan tabata worde reemplaza door di hungadornan di AA.

E rapido Simeon Bryan ta yega safe ora cu e segundabase ta flumbea un roller. Lynch ta worde yama safe na primera cu un roller pa segunda. Jossyto Muyale di pinchhitter pa Does ta ricibi base por bola poniendo asina tres na base. Martin Hamlet, e tremendo bateador di Nesbitt, ta worde yama como pinchhitter pa Agumbero y ta responde cu fuerte incogible den rightcenter empuhando tanto Bryan como Lynch. E tercer pinchhitter di e inning Papin Wilson ta come ponche, pero Romney ta embasa ora cu e shortstop ta comete error riba un rolling kedando atribe e basenan yen. Sharpe ta fly out pa segunda. Luis Ogenio ta siga cu un fuerte doblete barriendo e basenan pa tres carrera mas, pero Ogenio cu e carrera di empale na segunda a keda na e base ey ora cu van der Biezen a bira out number tres ponchando.

E cinco carreranan di e seleccion Arubiano a pone e score na 9—8 y a trece mas emocion den e wega.

Pa Aruba ta lanza e tres ultimo inningnan Pantophlet, kende meskos cu Agumbero ta haci masha bon trabao.

Banco Venezuela ta usa su tercer pitcher, Levrun, den e octavo inning.

E encuentro ta caba cu score di 9 pa 8 den un victoria pa e Venezolanonan banquero.

Pitcher ganador tabata T. Yanes, kende a lanza cuatro inning completo, ricibi 6 hit, regala tres base por bola y poncha dos pa tres carrera. Alonso a lanza e tres inning ricibi tres hit, regala dos base por bola, poncha tres pa cinco carrera. Levrun a lanza dos inning sin ricibi hit, regala dos base por bola y poncha uno pa cero carrera.

Pitcher perdedor tabata Lionel Wilson, kende a lanza 1 2/3 inning, ricibiendo cuatro hit, regala dos base por bola, poncha uno pa cinco carrera. H. van Heyningen e arbidor a lanza 1/3 inning, ricibi dos hit, regala un base por bola pa dos carrera. Ro Agumbero a lanza cuatro inning completo, permiti un hit, regala cuatro base por bola pa dos carrera. Pantophlet a lanza tres inning sin permiti hit, regalando un base por bola y poncha tres pa cero carrera.

Palabranan di Falcon na su regreso na Caracas

CARACAS, 13 mei. — E embahador venezolano na Washington, dr. Marcos Falcon, a bisa awe na su regreso na Caracas, cu e pruebanan cu Trujillo a interveni den e rebelion na San Cristobal dia 20 di april, lo worde duna na e comision di paz dje organizacion di estadenan mericano, door di gobierno venezolano, dia 18 dje luna aki.

HOROSCOOP

DI AWE

ARIESNAN
11 Maart — 20 April



Mustra bo boluntad pa cooperacion den famia, mustra comprension y evita tur kestion.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Evita situacionnan cu por perhudica bo. Tene bo reserva y acudi bo cu bo asuntonan priva.

GERMINENAN
22 Mei — 21 Juni



No haci nada cu por amenaza bo prosperidad y adelanto. Scucha conseho y busca amistad.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Pone acento riba asuntonan financiero. No gasta mas cu ta necesario. Reorganiza bo asuntonan.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



Domina personanan fastioso y situacionnan trabahoso. Yuda bo major y bo chef ora cu bo por.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Bula pipa pa desarmonia y trobbel, fuera dificultadnan na cas of na trabao. Cuida bo salud.

LIBRANAN
24 September — 23 October



No trece lazonan di independencia na peligro y tuma un proceder huicioso cu personanan hoben.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Bo ta alcanza hopi tumando iniciativa pa bo ambiente. Andamentu cu otronan lo ta dibertido.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



No spera mucho libereza espiritual y bon boluntad. Usa tactico cu hende caprichoso.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Awe tin un cierto presion riba financia y propiedad cu mester ser trata prudentemente.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Haci bo best pa sigura bo di cooperacion di otronan. Cuidao cu accidentenan.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



No haci nada cu cual bo por ocasiona enemistad entre bo colegenan.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 DIAMARS 17 DI MEI 1960 Nr. 3736

Rusia kier pospone conferencia suprema

Prome sesion ta un fracaso

Paris, 16 mei — E 3 potencianan grandi a jega na un acuerdo ajera tocante e posicion cu nan lo ocupa na e discusionnan cu prome ministro Krutshef di Rusia. Nan a reuni dos biaha. Durante nan prome asamblea nan a discuti den presencia di canciller Adenauer di Alemania occidental, e problemanan Alemania y Berlin. Durante e segundo reunion nan a discuti e otro problemanan, cu lo worde discuti na e conferencia supremo.

Circulonan occidental a referi na e hecho, cu e Sputnik nobo ruso a worde lanza bunto cu cuminzamentu dje conferencia supremo. Asina ta cu e satelite a bira no solamente un resultado importante riba terreno di biahamentu den espacio, pero tambe un bunita ehemplo di propaganda na bispu dje conferencia supremo.

E incidente dje avion mericano na Rusia tabata domina e discusionnan preparatorio. Prome ministro Krutshef a discuti e asunto continuamente durante su discusion cu presidente De Gaulle di Francia.

Circulonan normalmente bon informa ta bisa cu Krutshef a expresa su mes na un manera severo. Circulonan rond e presidente frances ta bisa cu De Gaulle a keda asombra pa e severidad dje prome ministro ruso, pero e no a haci ningun declaracion, cu lo por perbudica mehoracion dje relacionnan entre Krutshef y Eisenhower. Pero el a bisa toch, cu no ta solamente un pais sol, cu ta bula over di territorio di otro pais. Circulonan normalmente fidedigno ta bisa cu De Gaulle a bisa Krutshef: „Na e momento aki un Sputnik ta bula over di Francia y e ta colecta informacion over di mi pais".

Circulonan occidental tin miedu cu Krutshef lo ta mas irreconciliable cu nan a kere.

Circulonan occidental ta bisa tambe cu Krutshef lo ta obliga di papia palabranan severo, pa segura opinion publico den e circulonan directivo dje paisnan comunista, y partiularmente China, cu ainda Rusia ta dirigi e opinionnan politico comunista.

(E ta sigi riba pag. 2.)

Krutshef a suspende su invitacion na Ike



Prome ministro Krutshef di Rusia a suspende su invitacion na presidente Eisenhower di Merca, pa bishita Rusia.

Biahanan combina cu T.C.A. y Grace Line pa Aruba

ORANJESTAD — Segun un informacion di Netherlands West Indies Tourist Bureau na New York, Aruba Caribbean Hotel, Grace Line y Trans Caribbean Airways a haci un convenio, den cual e turistanan americano ta worde ofreci e oportunidad pa haci un biaha masha interesante pa nos isla.

E idea ta cu e turista ta bini Aruba abordo di avion y ta haci su biaha di regreso abordo di bapor. Ta un tour di diestres dia, durante cual e ta pasa seis dia na Aruba. Pa 485.00 dollar mericano e turista por bula di New York, via San Juan pa Aruba, e ta permanece seis dia den Aruba Caribbean Hotel y ta bolbe como pasahero di primera clase abordo di bapornan di Grace Line (cu Santa Paula of Santa Rosa) back pa New York via Jamaica, Nassau y Port Everglades.

UN ERROR GRAVE

PARAMARIBO. — Un error basta grave y lamentable ta loke un ambtenaar di Burgelijke Stand na Surnam a haci ora cu na nacimento di un mucha muher el a inscirbi esaki como un sexo masculino. Ora cu e mucha muher aki a bira mapor di edad el a contrae matrimonio cu un joncuman Surnamenjo cu entretanto a emigra pa Estados Unidos.

Na momento cu e dama kier a companja su esposo pa su patria nobo a bini dificultadnan grandi, pasobra ta na e momento aki nan a bini na claridad cu e no tabata un „she", pero un „he". E esposo awor mester a viaha su sol y un bruid desespera mester a keda atras y no por haci e viahe prome huez pa medio di un sentencia demanda un coreccion di e error aki.

MAS CU 850 TA HACI PROME STA. COMUNION

ORANJESTAD. — Na parochia di Oranjestad lo tin primera Santa Comunion diasabra awor. Na e pacusnan e show-casenan a worde drecha especialmente pa e ocasion aki. Majornan y familianan, amigos y conocirnan ta buscando un regalo adecuado. Tresciento cincuenta mucha lo ricibi nan primera Santa Comunion na Playa. Na Santa Cruz Primera Santa Comunion lo ta dia 26 di mei (Dia di Asuncion) y akinan 170 mucha lo ta de nmisa riba e dia aki. Na San Nicolas tin alrededor 335 mucha pa ricibi. Ayanan tambe e primera Santa Comunion ta dia 26 di mei.

DIASABRA AWOR FIESTA NA „AMERICAN LEGION"

SEROE COLORADO — „Un anochi serca e Legionarionan" ta priminti di bira un anochi particular diasabra awor den American Legion Home na Seroe Colorado. Durante un ora y mitar lo ser presenta un revue bou direccion di e habil Ev Biddle. E presentenan lo pasa un bon ratu y lo tin baile den e sala cu lo ta completamente decora specialmente pa e ocasion aki.

E idea principal ta pa recorda e dianan di „Gay Nineties", „Turbulent Teens", „Roaring Twenties" y „Flirty Thirties". E show mes tambe ta bira algu spectacular. Solamente un biaha e lo worde presenta.

SUBMARINO MERICANO DEN AWANAN CUBANO

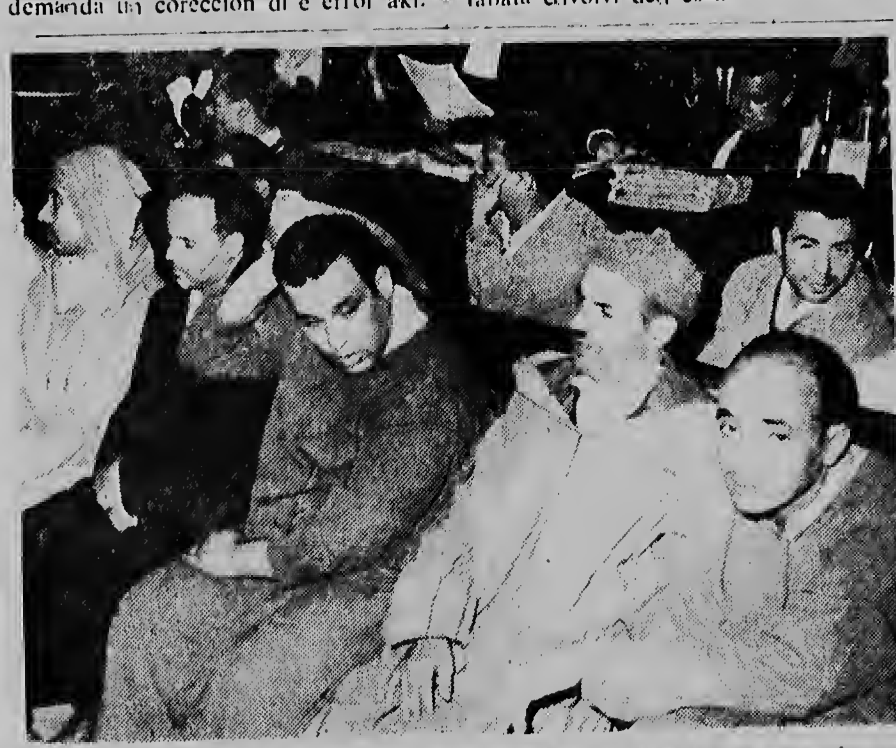
NEW YORK. — National Broadcasting Corporation di New York a transmiti un noticia for di Habana, den cual nan a haci mencion cu e premier Cubano Fidel Castro a bisa cu aeroplanonan di Marina Cubana a tira ariba un submarino Mericano.

Castro mester a sigi declara tambe cu e incidente aki ta loke a surgi for di violacion di awanan Cubano door di bapornan di guerra Americano. El a menciona diferente chemplos di aeroplanonan di marina Mericana, cu a jega di bula banda di costa Cubana, segun e radio. Parce cu e tambe e cruzero „Norfolk" e cazatorpedo „Sullivan" y e submarino „Barracuda" tabata envolvi den esaki.

Accidente tragico abordo di un tankero Noruego

ORANJESTAD. — Diadomingo merdia tabatin entierro di dos marinero Noruego na San Nicolas. Nan tabata victima di un accidente tragico, cu a socode ariba lamar abordo di e tankero Noruego „Kauvaner" cu tabata na caminda for di Galvestone na Golfcoast di Estados Unidos pa Puerto La Cruz na Venezuela algun dia pasa.

E pompnan di 68 anja Stefeen Skoteff y su helper di 28 anja Gunner Myklestad a baha den un di e tankinan pa limpia esaki. Pero probablemente pa motibo cu tabatin gas den e tanki nan a worde embriaga y a consecuencia di esaki a muri. E tanker mester a bishita e haaf mas cerca posibel pa e motibo aki. Asina e tankero aki a bishita haaf di San Nicolas diasabra pasa. Den curso di diadomingo e entierro, regla pa e consulado Noruego a tuma lugar.



Den spijsolieproces na Rabat cincu comerciante a ser sentencia pa morto. Miles hende a queda paraliza door di uso di spijsolie danja. E comerciantenan a mezcla zeta di motor bieu di forza aerea mericano cu zeta di consumpcion. Riba e portret aqui nos ta mira e cincu comerciantenan cu a ser sentencia pa morto.

Companianan di aviacionnan ta reuni na Aruba

ORANJESTAD — Otro siman representantenan di diesdos compania di aviacion di den vecindario aki lo reuni henter un dia na Aruba. Senjor G. de Stoppelaar, hefe di departamento di ventas di K.L.M., a logra trece e reunion anual di „Agency Investigation Board" (A.I.B.) pa Aruba.

Anjanan largu tabata e custumber cu A.I.B. ta reuni na Havana, Cuba. Awor ta prome biaha cu e reunion aki lo tuma lugar na Antillas. E lugar na unda nan lo tene e sesion ta den Aruba Caribbean Hotel.

E companianan, tur ta miembronan di IATA, ta K.L.M., Air France, B.O.A.C., P.A.A., LAV, Canadian Pacific Airlines, Varig, Delta Airlines, Trans Canada Airlines, Braniff Airways Inc., Compania Cubana de Aviacion y Eastern Airlines. Di cada compania ta bini un delegado, mientras diferente compania lo manda un of mas conschero tambe pa atende na e sesion. Senjor C. W. de Visser, representante general di K.L.M di Antillas Grandinan, ta e representante di KLM na e conferencia aki y a la vez ta presidente di e conferencia tambe.

A.I.B. ta un cuerpo, cu ta duna conseho den asunto di nombramento of eliminamentu di cierto agentenan den cierto lugarnan di IATA. E participantenan ta worde spera na nos isla for di 19 di mei p.v.; mayoria di nan lo keda te diasabra 21 di mei. Bestuurscollege lo ofrece un lunch na nan honor, y e agentenan na Aruba lo duna un diner.

PASASHI GRATIS PA CORSOW

ORANJESTAD. — Radio Kelkboom ta bini cu un regalo pa su oyentenan. Esaki ta pa esnan cu bisa exactamente e resultado di e ultimo encuentro di korsengymnastiek dia 1 di juni venidero.

E ultimo encuentro aki lo ta entre dos ganadornan di e match entre D.O.W. y K.L.M. (18 mei) y Accountantdienst- Protestantsch Christelijk Onderwijs (dia 25 mei). Tur loke e oyentenan mester haci ta manda nan contesta, cu e resultado cu nan la kere ta correcto aden na Radio Kelkboom for di 26 di mei te cu dia 1 juni prome cu seis'or di atardi. Esun cu bisa e score exacto of ta mas cerca di e score ta gana un pasashi gratis pa un week-end na Corsow, ofrece pa Eman Trading Company.

DELEGACION DI STATEN ANTILLANO A JEGA SURNAM

PARAMARIBO. — A jega Surnam e miembronan di delegacion di Staten di Antillas Hulandes cu lo haci un bishita pa Hulanda. Ayera nan a sali huntu cu nan coleganan di Surnam pa e bishita parlamentario cu ya a bira un tradicion.



3 herida den accidente automobilistico

ORANJESTAD. — Un accidente stranjo pero basta grave a tuma lugar diadomingo atardi pa seis'or ariba boulevard nobo banda di Eagle. E chofer di auto A-3131 tabata corriendo cu velocidad halto cu direccion pa playa. Na momento cu e tabata pasando un otro auto el a kita pa su robez y dal cu e parti atras di su auto contra un palo di luz na banda robez di caminda. Dos di e pasaheronan den auto, P.N.P. y L.M.D.B. (dama) a hanja heridanan leve y por a bai cas despues di tratamento den San Pedro hospital. Un tercer persona senjora T.B. casa cu P. si a worde herida gravemente y a worde hospitaliza cu peligro pa su bida.

Polisnan ta haciendo un investigacion profundo den e accidente aki. Entretanto un investigacion profundo den e acidente aki. Entretanto nos a worde informa cu e senjora hospitaliza no ta den peliger mas. Ayera mes e tabata reacciona normalmente.

Ruman cu ruman

Patrulla a trece diasabra atardi na warda un tl P.P. cu a consecuencia di un pelea cu su ruman muher a worde di dal cu un karaaf di awa. Como cu e karaaf tabata di glas el a kibra y e caballero a hanja algun corta basta hundu na su man robez y tambe algun na su cara. E ruman muher tambe a hanja di dje: un bolobonchi basta grandi na su cabez, algun rasga na su rudia y un corta na su duim drechi. Polisnan ta buscando ta cual di nan a dal prome.

Tur un muher

E empleadonan di Parket a duna e noticia diasabra maint pa 10.35 cu un muher a hinka un homber dilanti di edificio di raad.

Ora cu patrulla a jega ya nan a hiba e victima pa San Pedro hospitaal caba. Parce cu e malhechora tabata un senjora M.C.W. cu a hinka un tal L.D. cu kende el ta divorcia. Nan a hanja e senjora bon ebstina ainda y a hibele warda y a hinkele den un cel scurito.

E homber a hanja un hinka den su pecho y despues cu el a hanja tratamento medico den hospital el por a pasa na recherche pa duna cuenta.

Velocidad barbara

Patrulla di San Nicolaas a constata diadomingo marduga pa 1.20 cu e auto A-1194 tabata corre cu un velocidad masha grandi den Pastoor Hendrikstraat. Segun calculo di e polisnan esaki mester tabata mas of menos 100 km. pa hora. E chofer tabata corre drenta un caja paki sali paya, pa asina e perde e polisnan. E patrulla a hanja e auto para bashi den Nieuwe Weg. E chofer mes a corre sconde tras di un cura, pero polisnan a mirele tambe. Su nomber ta A.I. y el a hanja un proces-verbaal.

Muher tambe por

Un ta hende homber sol sa bati otro bestialmente. Esaki a keda comproba diadomingo atardi pa un diez pasa di diez dos. Un dama E.Y. a presenta na warda di San Nicolaas cu un herida ariba su wowo drechi y uno tras di su cabez. Tambe e tabatin algun rasga ariba su lomba y su mannan. El a declara cu un muher bisinja di dje a maltratele di e estado aki. Recherche ta encarga cu e caso aki.

Dos burachi ariba caminda

Diasabra mainta nan a anuncia cu tabatin un homber burachi ta camna mei-mei caminda den Boerhaavestraat. Patrulla a hanja J.D. ta zwaai y a hibele warda te ora cu curpa drecha.

Den Rooi Frances tabata un tiki di mas. Parce cu akinan un tal tabata drumi plat abau den caminda. Polisnan a hanja P.M. bon burachi y a hibele warda.

Noticia falso

Mala lenganan a avisa polis cu diadomingo mainta pa 10.20 e chofer di auto A-1435 tabata corriendo burachi den Havenstraat. Polisnan a hanja L.B.R. tras di wiel pero a resulta cu el no tabata burachi pero cu si nan a kita su derecho pa corre auto. Proces-verbaal a worde traha pa polis.

Auto a bolter

A-5599 maneha pa S.F.C. a sali for di caminda na Seroe Blanco banda di parcela 21 y a bolter. E motibo ta cu e chofer probablemente tabata corriendo mucho duro. No tabatin accidentenan personal. E danjo no por a worde fiha pa e polisnan.

Tres homber purfia

Polisnan a logra pone man ariba tres homber purfia week-end cu a pasa. Apesar cu nan derecho pa maneha un auto tabata kita, toch nan a tribi na stuur un auto. Esakinan ta: M.V.V. cu su auto A-8024, A.T.C, cu A-3878, y V.U.L. cu A-5548.

Hanja y perdi

Senjor van Beek di Hendrikstraat 22 A. a informa cu desde algun dia caba tin bicicleta di mucha dilanti porta di su cas. Senjor van Beek a hinka e bicicleta paden, y e donjo por pasa buskele serca dje. Ta un bicicleta di dos wiel, e tirenan ta den mal condicion y e tin un color di aluminium.

Senjora Leonstra di Alfred de Mussetstraat 1 a perde un cacho grandi color pretoe.

Senjora di Consul Panamenjo a perde un number di auto A-6088.

Nos excusas

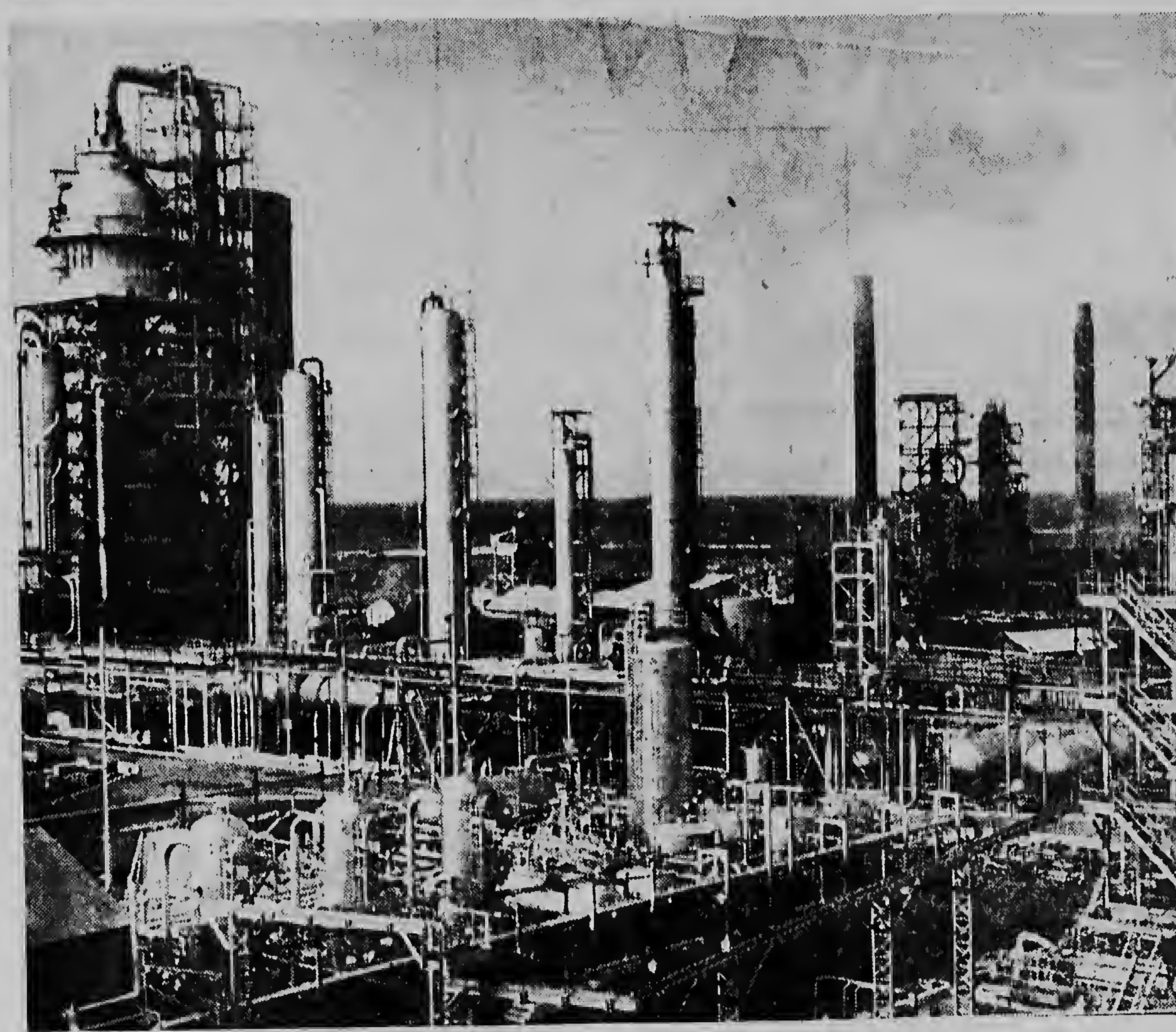
En coneccion cu un noticia di polis cu a sali den nos columnanan ayera tocante un pelea cu a tuma lugar na Jeugd Centrum Tanki Leendert, nos kier rectifica cu e pelea aki a tuma lugar banda di e club menciona.

Discusion di comision atomico na Washington

WASHINGTON, 16 mei. — Fuentenan bon informa a informa ajera na Washington, cu e comision di Congreso pa energia atomico lo cuminza discuti un proyecto di ley, pa Merca juda Hulanda traha un submarino cu propulsion atomico, diabuebes.

Gobierno mericano kier duna e autoridadnan hulandes tur informacion pa e construccion, cu excepcion dje informacion tocante e mecanismo pa propulsion atomio.

Esaki ta socede e bista dje ley, cu ta buta restriccion riba e dunamentu di informacion atomico na otro paisnan door di gobierno mericano.



Azeta tur parti, pero apenas e trahadornan ta mira algu di esaki....

Nan ta refinando azeta, pero empleadonan apenas ta hayele mira

ORANJESTAD — E cinca mil empleadanan di Laga ta mira hapi cos den compania, pera esun di mas impartante, esta e „zeta" cu nan ta refina, si nan na ta mira. Solamente e hendenan cu ta traha den e departamento di refinacian y e laborantnan ta mira azeta, di e promenan solamente esnan cu por waak door di un kijkglas y di es ultimanan menciona solamente esnan cu mester inspecciona un cantidad masha poca den reageerbuisjes.

Esaki tabata un declaracion haci e siman aki door di senjor M.E. Fisk, hefe di Process Department di Lago dilanti di microfoon di e tres emisoranan local den e programma di „Ora di Lago". Senjor Fisk a papia tocante e cuater trabaunan mas grandi di e zeta den e refineria.

„Nos ta haci nos trabau tur cu liquido y gasnan, ta worde gepomp di un banda na otro door di tubonan. . nos proceso di refinacion ta continuo", senjor Fisk a bisa, kende a sigi su discurso bisando cu mayor parti fabricacion, sea di auto, tayo of television, ta socede na cierto cantidad, un etapa cada biaha. Refinacion di azeta, sinembargo, ta un proceso continuo cu ta sigui anjanan largo sin stop.

Ultimo vez cu henter refineria a stop di opera tabata 18 anja pasa — e anochi di februari 16, 1942, ora un submarino aleman a tira ariba nos. Y den e 13 anja promer, el a para solamente dos vez. Crudo y productonan ta keda corre di dia y anochi, anja aden y anja afor.

Di dos aspecto stranjo tocante nos trabao ta cu mayoria di nos cu ta traha den refineria nunca ta mira ni e crudo ni e productonan cu nos ta traha for di dje. For di e ora cu e worde gepomp na terra te ora e worde gepomp atrobe den un bapor, e ta keda scondi den tubo y tanki. Solamenta e hendenan di proces y laboratorio ta mira cantidad chikito como muestra, of door di bentana di controla ariba unitnan. Un homber podiser por traha anjanan largo den refineria sin mira mas di e producto cu algun gota cu ta drop for di poz ora un bendedor di gasoline caba di yena su auto.

Y toch, maske casi nunca nos ta mira e azeta, nos sabi con mas of menos e ta y kico ta socede cune na cada etapa segun e ta pasa door di forno, torren, tuberia y otro aparatonan; nos conoce e numero caracteristiconan quimico di mas di un cien diferente producto cu nos ta embarca.

Pero laga nos bai back na principio:.... Manera e ta sali for di den terra, azeta crudo ta un mezcla di miles di diferente compuesto. Trabao di e refinador ta pa separa e crudo den varios parti. Na Lago, mayoria di e partinan cu nos ta separa ta bira combustible pa varios sorto di motor, pero entre e miles di compuesto tin tambe e material basico pa lubricante, plastic, medicina, insecticida, cosmestico, rubber sintetico, asfalt pa carretera y cientos di otro productonan.

Cuatra operacion principal

Den un refineria ta tuma luga cuatro operacion principal, y mi kier a comenta en corto ariba cada un di nan.

Di promer ta distilacion, cual ta un manera di separa azeta crudo den algun parti. E ta cuminza cu cayenta e crudo y cambie'le na vapor, mescos cu un ketel ariba bo stool ta cambia awa den stiem. Nos ta cayenta e crudo den fornonan grandi y despues pase'le den un toren na un temperatura di 700 grado Fahrenheit. Imediatamente e ta flash den vapornan cu ta subi door di andana den e toren. Segun nan ta subi, nan ta cuminza fria y ta condensa atrobe na liquido.

Como diferente substancia den e vapornan ta condensa na diferente temperatura, nan por worde colecta ariba e andanan na diferente nivel di e toren, y deskita como producto.

Den e promer toren di distilacion aki e refinadornan ta tuma gasoline, kerosine, diesel oil y gas-oil. Partinan cu no a evaporiza, cual yama azetanan residuo, ta baha pa bom di e toren. Den hopi refineria un segundo paso di distilacion ta tuma luga: e azetanan residuo ta worde cayenta atrobe, e biaha aki den un vacum asina cu nan ta herebe na un temperatura mas abao, y nan ta worde distila den un segunda toren. Aki fraccionnan mas pisa cu den e promer etapa ta worde deskita.

E segunda operacion principal ta yama conversion. E ta tuma algun di e fraccionnan obteni den e proceso di distilacion y ta cambia nan den productonan mas util y valioso.

Un di e principal medionan di conversion ta kraakmento. Siendo cu distilacion simplemente ta separa e azeta den varios parti, kraakmento en efecto ta kibra'le y ta cambia su structura quimico. Door di tal cambionan, door di kraakmento, nos ta saca mas gasoline for di azeta crudo cu naturaleza mes a pone aden.

E metodo mas bieu, cual ta usa calor y presion, yama „Thermal cracking". E cracker catalytico di Lago, e planta mas grandi den refineria, ta usa un poeier masha fini cu ta corre door di e tubonan y ketelnan como si fuera e tabata un liquido. E catalysta aki ta yuda e cambionan quimico tuma luga.

Kraakmento ta haci posible pa produci como dos vez mas tanto gasoline for di un baril di azeta crudo cu por worde obteni door di simple distilacion. Kraakmento catalytico tabata particularmente vital durante guerra tempo cu tabatin mester di cantidadnan tremendo di gasoline di alta calidad pa aviacion.

Algun otro procesonan a worde desarolla den anjanan reciente pa hiza e calidad di productonan di petroleo, segun requerimento di esnan cu ta usa e productonan a bira mas y mas exacto. Tur esakinan — procesonan cu nomber tecnico manera polymerization, reforming y alkylation — ta tremendamente costoso. Un di nos afiliadonan, por ehemplo, recientemente a gasta 24 milion dollars ariba plantanan reformador cu tin como obheto pa hiza calidad di nan gasoline. E catalyst pa un di e plantanan aki, conteniendo e metal precioso platinum, ta costa te banda di un milion dollar....

Di tres di e operacionnan principal di refinacion ta „treating". Casi tur e productonan cu ta bini for di distilacion, kraakmento of otro procesonan ta contene cantidadnan chikito di impureza. Algun di nan ta duna e producto un mal olor. Otro ta causa frusto, of gasto innecesario den e motor. E trabao pa saca e impurezanan aki, principalmente pa medio di varios elementonan quimico: nos ta yama „treating", cual por worde traduci na papiamento como „tratamento".

Di cuatro operacion principal ta blending, of mezcla. Esaki ta e proceso di mescla varios fraccion di petroleo asina cu e producto final lo tin tur e hopi calidadnan necesario pa haci su trabao adecuado. Gasoline, por ehemplo ta worde mezcla pa obtene diferente calidad den diferente temporada. Den invierno, gasoline pa elimanan norte ta worde mezcla den tal forma cu e ta evapora rapidamente, asina cu un motor di auto por start mes ora no obstante tempo frio. Startmento liher lo no ta posible si e auto tabata usa e gasoline cu ta worde bendi den verano. Un di e trabaonan mas delicado den e proceso di blending ta preparacion di gasoline pa aviacion, cual por ta consisti di te seis diferente sorto di gasoline y quimiconan....

Pa motibo di limitacion di tempo, esaki necesariamente mester tabata un vistazo extremamente simple ariba procesonan cu ta tremendamente complica. Den 75 anja di tempo refinacion a bira un sciencia masha exacto, y importante avance tecnico nobo ta tuma luga tur dia. E refinador cu kier sigui opera mester gasta hopi miliones di dollars pa tene paso cu e avancenan aki.

Tambe, awe nochi mi a papia solamente di refinacion en general. Den un futuro programa nos ta bai tira un bista mas directamente ariba nos mes operacionnan na Lago.

Conferencia Supremo na Paris

(Continuacion di pag. 1)

Presidente De Gaulle di Francia ta di opinion cu Krutshef a worde critica hopi na su pais y na e otro paisnan comunista, pa motibo di su politiek di mehor relacion cu occidente, y e opinion ey a bira mas fuerte durante De Gaulle su discusion poco tempu pasa na Paris, cu prome ministro Nehru di India.

Nan ta spera cu desarme, Alemania y Berlin, e relacionnan entre este y oeste y probibicion dje experimentonan atomico, lo worde discuti na e conferencia supremo.

Loke respecta desarme occidente ta spera di jega na un acuerdo respecto e principionan en general y nan ta spera di por duna lineanan di direccion na e conferencia di 10 pais na Ginebra. Occidente ta dispuesto na discuti un arreglo provisorio pa Berlin, basa riba e discusionnan cu e ministronan di asuntonan exterior a discuti na Ginebra anja pasa. Rusia a declara repetidamente, cu, si no jega na un acuerdo, lo e firma un pacto separa di paz cu Alemania Oriental. Krutshef a bisa siman pasa cu Alemania Oriental lo hanja autoridad completo na su pais e ora ey, y cu lo e controla e entrada pa e paisnan occidental.

Un portavoz frances a contesta e pregunta, si Krutshef a consenti pa tene e discusionnan secreto, bisando, cu te ainda e rusonan no a publica nada.

Opinion di Rusia

Prome ministro Krutshef di Rusia ta di opinion, cu e no por atende e conferencia supremo, mientras cu presidente Eisenhower no cambia su opinion respecto e violacionnan di espacio ruso pa avionnan mericano.

A worde informa cu presidente Eisenhower tin intencion di haci un declaracion tocante e incidente dje avion mericano.

Suplica di Krutshef na De Gaulle

Prome ministro Krutshef di Rusia a pidi presidente De Gaulle y prome ministro MacMillan, pa insisti cerca presidente Eisenhower, pa e declara publicamente, cu Merca lo no haci ningun vuelo di espionage mas over di Rusia. Di bon fuente ta worde informa tambe, cu Krutshef a pidi Francia e Inglaterra pa distancia nan mes for dje politiek mericano di vuelonan over di territorio ruso.

Declaracion di Eisenhower

Awe mainta presidente Eisenhower a declara cu e vuelonan dje avionnan U-2 a worde suspende y cu nan lo no tuma luga mas. El a bisa, cu si no por regla e asunto durante e conferencia, lo e propone cerca Nacionnan Uni pa forma un organo internacional, cu lo mester evita atakenan inespera.

Eisenhower a bisa cu e no ta mira ningun motibo pakico e incidente mester pone e conferencia supremo fracasa.

Eisenhower a bisa cu el a bini Paris pa jega na un acuerdo cu Rusia y cu e acuerdo ey lo mester evita necesidad di tur forma di espionage, tambe espionage aereo. Pa e motibo ey e no ta mira pakico e incidente ta worde usa pa perhudica e conferencia.

Prome ministro MacMillan a referi na e importancia dje declaracion di Eisenhower. Ta parce, cu Rusia no mester mantene su acusacionnan despues dje declaracion aki. El a invita su coleganan pa cuminza e discusionnan.

General De Gaulle a observa, cu e problema di tal vuelonan lo por worde soluciona despues dje incidente aereo di dia prome dje luna aki, loke kier meen cu lo ta posible pa tene un conferencia den circumstancianan mas favorable. E presidente frances a bisa cu e problema, cu e vuelonan ta presenta, ta mescos cu e problema cu e satelitenan, cu ta bula over dje paisnan y saca portret, ta presenta. De Gaulle a bisa cu tur esaki ta parti dje desarme, cu nan mester discuti net awe.

De Gaulle a bisa cu e conferencia no mester fracasa como resultado di un incidente local, particularmente no, awor cu Eisenhower a haci un tal declaracion. El a propone pa „e cuater delegacionnan pensa nan pa un dia" y lo e mantene contact cu nan tur.

Despues tabatin un debate anima. MacMillan y De Gaulle a exigi pa Krutshef reconoce e importancia di Eisenhower su declaracion, y nan a pidi Krutshef pa no publica su declaracion. Pero Krutshef a bisa cu e kier informa opinion publico di su palabranan.

Na e manera ey e secrecia na e prome reunion a worde ignora y tur 4 delegacion a publica nan declaracionnan.

E moral dje reunion dramatico aki a worde demostra pa general De Gaulle. El a tende Krutshef observa „cual diabel a pone Merca manda e avionnan U-2?" Y el a contesta Krutshef bisando „tin hopi diabel na mundo y nos a reuni awor pa combati nan".

Conferencia supremo suspendi pa un ora

Awe mainta a worde informa oficialmente na Paris, cu cuminzamentu dje conferencia supremo a worde pospone pa un ora.

Fuentenan occidental na e conferencia supremo ta bisa cu Krutshef ta insisti cu e mester hanja siguranza di Eisenhower, cu Merca lo no manda mas „avion di espionage" over di Rusia.

E mes fuente ta bisa cu Krutshef a discuti e asunto privadamente ajera cu presidente De Gaulle di Francia y cu prome ministro MacMillan completamente inespera di Rusia, pa larga e conferencia supremo cuminza un ora mas laat, locual lo pone cu e reunion di solamente e lidernan di gobierno, lo mester worde suspende.

Observadornan diplomatico na Paris ta bisa cu e rusonan no a duna motibo pa nan peticion. Nan ta puntra nan mes si por ta, cu e rusonan no kier tene discusion privado cu Eisenhower ni den presencia di presidente De Gaulle y prome ministro MacMillan, despues dje incidente cu e avion mericano.

Fuentenan ruso a afirma despues, cu Krutshef no kier tene discusion privado cu Eisenhower.

E sesion oficial dje delegacionnan completo, a cuminza 11'or, ora di Paris.

Anuncio di fuentenan ruso na Paris

Fuentenan ruso a haci e siguiente anuncio na Paris:

„E potencianan occidental ta discuti awor kico nan mester contesta. Continuacion dje conferencia supremo ta depende di nan contesta. Nos no por keda na Paris si nos no hanja un contesta satisfactorio.

E dificultadnan ta resultado dje hecho, cu canciller Adenauer di Alemania Occidental ta sirbi como consehero dje potencianan grandi occidental. Tin 3 lider di gobierno occidental sinta na e mesa y tin uno bao dje mesa: esta Adenauer".

Rusia quier pospone Conferencia Supremo

Gobierno ruso ta di opinion cu lo ta mehor pa pospone e conferencia supremo pa 6 te 8 luna, si Merca no haci un declaracion satisfactorio respecto e incidente aereo over di Rusia, asina Krutshef a declara na e conferencia supremo.

El a bisa cu ta absolutamente necesario, pa e potencianan occidental obliga nan mes di no comete ningun acto di atake over di territorio ruso.

Krutshef a bisa cu no ta posible na Rusia tene discusionnan constructivo, mientras cu Merca no obliga su mes di sigui un politica honrado.

Pospone e conferencia sin stop'e

Noticianan cu ta circula den circulonan cerca e delegacion ruso, pero cu no a worde confirma, ta bisa cu Rusia a propone, pa suspende e conferencia supremo sin stop e, pa investiga e incidente dje avion mericano over di Rusia, durante reunionnan bilateral.

Tension entre e 4 potencianan grandi

Circulonan bon informa occidental ta preocupa pa motibo dje relacionnan entre presidente Eisenhower di Merca y prome ministro Krutshef, cual ta causa tension entre e 4 potencianan grandi.

Algun observador a spera, cu lo tabata posible pa hanja un solucion pa e ultimo diferencianan di opinion na un reunion privado prome cu e conferencia supremo, pero ni Eisenhower ni Krutshef, no tabata kier bandona nan punto di bista. Krutshef no a sconde su rabia pa presidente De Gaulle di Francia y prome ministro MacMillan di Inglaterra, y el a bisa cu e no ta desea di papia personalmente cu Eisenhower. Eisenhower di su parti tampoco no ta dispuesto na tuma e prome paso, y desde cu el a jega Paris su actitud a bira mas severo.

Nota di Rusia na Francia

Algun dia pasa gobierno ruso a entrega gobierno frances un nota tocante e problema di Berlin. E nota ta mustra cu actitud di Rusia respecto e problema aki a bira mas severo, asina circulonan bon informa ta informa. E nota no a worde manda pa ningun dje otro participantenan na e conferencia supremo.

Prome sesion a bai malu

E prome sesion dje conferencia supremo, cu a tuma luga den un atmosfera definitivamente malu, no tabatin ningun resultado, asina circulonan fidedigno a informa. E diferencianan di opinion entre Krutshef y e representantenan occidental tabata invencible.

Prome Ministro MacMillan di Inglaterra lo trata di salba e conferencia awe tardi. Ta posible cu lo e tin un discusion privado cu Krutshef. „Tur cos ta depende di loke MacMillan haci", asina un delegado occidental a declara awe mainta den un bijs pesimista.

E banquete tambe a ser suspende

Un comementu di 80 plato, cu presidente De Gaulle lo a ofrece majan na honor di Krutshef, MacMillan y presidente Eisenhower y e miembronan dje 4 delegacionnan cu ta atende e conferencia supremo, a worde suspende.

Conferencia entre Eisenhower y De Gaulle

Prome ministro MacMillan, presidente Eisenhower y presidente De Gaulle lo reuni majan mainta. Prome ministro MacMillan tabatin un combersacion largu awe tardi cu De Gaulle.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Ja, mams, de zandman is wat slordig geweest vannacht!"

„Si, mama, e homber di santu tabata poco slordig awe!"



Topconferentie ta trai porta. Premier Krushev a declara riba dia 25 di december di ta bai di acuerdo cu un conferencia dje cuater grandinan na Paris na cuminzamentu di otro anja. Nos ta mira aqui para e cuater politico dje cuater grandinan na fondo di Paris cu e arc de triomphe.

Spencer Black a quibra un braza

DALLAS, Texas, 16 mei. — Sra. Spencer Black di 39 anja a kibra su braza y herida su cara, ora cu el a trata di aterriza cu un avion di un motor, despues cu su esposo, kende tabata stuur e avion, a muri. Ajera el a conta nan den hospital con el a trata di domina e avion, cu tabata zwaai continuamente. El a transmiti un SOS door dje instalacion radial, over di aeropuerto di Dallas. Brandweer a duna'e instruccion. E prome biaha cu el a acerca e lugar di aterrizacion, e tabata bula mucho abao. E toren di control a avise, cu e mester subi y bira. Den e segundo esfuerzo e nanishi dje avion a baha mucho recht. El a mishi cu tera y e avion a keda bula y dal riba tera te cu el a keda para na un distancia di 12 meter mas aleu.

INTERRUPCION DI CORRIENTE

En conexion cu trabounan necesario, corriente lo worde interrumpi diarazon 18 di mei 1960 di 8.00 te 11'or di merdia den vecindario di:

Simon Antonio, Kas Paloma, Buena Vista.

N.V. ELECTRICITEIT-MAATSCHAPPIJ „ARUBA"



PRESIDENT DE GAULLE I E GUARDIA PERSONAL. Riba e portret aqui cu ta presenta yegada di president De Gaulle na New York nos ta mira com e politico aqui ta ser rondona i vigila pa recherchenan. De bez en cuando e president mes ta trata na scapa foi bistanan vigilador dje poliznan, pasobra e ta gusta haci contactonan personal cu publico.

Conferencia supremo precede pa un incidente aereo

BERLIN ORIENTAL. 16 mei. — E cuminzamentu dje conferencia supremo awe a worde precede pa un incidente aereo mas entre e aliadonan e e rusonan. locual no a mebora e atmosfera cu ya ta jen di tension. E agencia ruso di prensa, „Tass", a informa awe mainta, cu e comandante dje trupanan ruso na Alemania Oriental, general Jacubofski, a manda un nota severo pa e comandantenan aliado, den cual e ta acusa nan di a viola espacio di Alemania Oriental pa medio di un avion, cu no tabatin marca di identificacion. E nota di protesta ta bisa, cu e violacion di espacio di Alemania Oriental a tuma luga den atardi di dia 5 di mei y cu e avion, cu tabata bula na un altura di 1.700 meter, a jega te na un distancia di 80 km over di territorio aleman oriental. Avionnan cazador ruso a trata en vano di pone e avion ateriza.

Algun ora despues dje anuncio ruso embabada frances na Bonn a informa, cu e violacion dje espacio aleman oriental a tuma luga dia 6 di mei pa medio di un avion di deporte frances di un motor. E avion a subi na Straatsburg y tabata bai Malmeu (Suecia). Pa motibo di un error di nabegacion e avion, cu ta propiedad di un aeroclub frances, a banja su mes over di Alemania Oriental.

Yomo Kenyatta nombra president di Union Nacional Africano

NAIROBI. 16 mei. — Jomo Kenyatta, e lider di Mau Mau, ta den prison, a worde eligi presidente dje „Union Nacional Africano" propone, diasabra.

Observadornan ta di opinion, cu su eleccion ta solamente un gesto simbolico, pasobra gobernador Sir Patrick Renison a declara, cu Kenyatta lo no banja su libertad. Pero e gesto aki lo por causa cu gobierno di Kenya lo prohibi existencia dje partido, cu actualmente ta goza di apoyo di tur e politiconan neger na Kenya.

Lideman nacionalista di Kenya a dicidi ajera di pidi tur e miembronan eligi africano dje consebo legislativo, pa tuma nan retiro, si e gobernador di Kenya no duna nan permiso di bishita Kenyatta. Nan ta pidi tur organizacion politico na e pais tambe, pa anula nan mes y bira departamentonan dje Union Nacional Africano di Kenya.

CUMPLIANJOS

Ta cumpli 3 anja e hobencito Roque Webb y ta ricibi hopi felicitacion di su mama papa, tur rumannan, tambe di su madrina Abe Croes, padrino Benny Vrolijk, tanta Elsa Webb, y Jean, Margareth, Glenroy Webb y demas familia Webb.

Awe a cumpli 5 anja e hobencita Irma Jolanda Gomez y ta ricibi felicitacion di su tata Damian, mama Petra, rumannan Bartol, Cecilia, Aida, Rudi y Ambrosio, welo Martin Gomez y Bruno Tromp, wela Rosaura Tromp y Constancia Gomez omonan Esteban, Pedrito Gomez, Leo Tromp, tantanan Maria y Annie Tromp, Candida, Maria y Epifania, padrino Jacobus Tromp, madrina Elizabeth Hoek, especialmente di su primo Harold y Jesus Maria Tromp.

Awe a cumpli 17 anja srta. Sabina y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan, amiganan Juanita, Pivania, Antonia, Maria, especialmente di su comprometido Pascual Gomez, swa Mario.

E hobencita Luvia Webb a cumpli 2 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su mama Epivania, tata Emiterio, 3 rumanan Martin, Fidel, Ineke, omo Bruno, madrina Irena, tantanan Edith, Eliza, omo Basilio, wela Novita, welo Haraldo, tambe di bisawela Istela, primo Jossy, prima Maira Bety.

Expresion di Herter desmenti pa George Allen

WASHINGTON. 16 mei. — E lider di e servicio secreto mericano, George Allen, a nenga ajera cu ministro Herter a bisa, cu e vuelonan over di Rusia lo continua.

Allen a bisa durante un programa di television, cu tabata un „malentendimientu grandi" tocante loke Herter a bisa. Herter a bisa en realidad, cu „gobierno mericano y mundo liber ta obliga di trata di hanja informacion pa evita un atake di sorpresa. E (Herter) no a bisa cu Merca lo sigui bula", asina Allen a bisa.

Allen a bisa tambe cu tin varios definicion pa espionage, y el a declara: „Mi ta kere cu nos mester referi na esaki: ora cu Powers a baha, el a bisa nan precisamente ki orders el a banja, precisamente kico tabata worde spera di dje y kico el a worde ordena di haci. El a duna un rapport honrado di su orden y mi ta di opinion cu tur hende mester realiza esei".

Ministro Zorlu a bai Paris

ISTANBUL. 16 mei. — E ministro turco di asuntonan exterior, Zorlu, a bai Paris ajera, pa establece contacto diplomatico den cuadro dje conferencia supremo. Zorlu lo bai Ankara bek dia 19 dje luna aki, en bista dje bishita di prome ministro Nehru di India, kende ta worde spera na Ankara dia 20 di e luna aki.

Satelite Ruso a ser observa na Paris

LONDEN. 16 mei. — E satelite ruso a worde observa cerca Paris awe mainta tempran. E tabata parce un strea di segundo grandura.

E profesor Fesenko ta bisa cu e satelite ta presenta oportunidad pa saca portret na gran escala di solo y pa studia e rayonan di solo cual atmosfera di tera ta ricibi. E experimentonan lo contribui na e sabiduria riba terreno di fisica di solo.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edit'a pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 95 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion f 3.— paga adelanto
Edicion suelto 20 ct
Telefon:
1116 Directive y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DE VEER 8.30 „Miami Expose" 18 j.
RIALTO 8.00 „The Mugger" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „A night to remember" a.l.
AURORA 7.30 „The careless years" 18 j.
SAVANETA 7.30 „La Bella de Roma" 18 j.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO, tel. 1253
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

POSTSLUITINGEN
Dinsdag

Curacao 10.00 & 16.00, New York 8.00, Suriname 16.00, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM
Diamars 17 di mei

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias locales
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polia y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Virginia Lopez
5.30 Cortijo y su combo
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Un progr. cu Lucho Macedo
8.45 Los Torrealberos
9.00 Peticiones
9.30 Musica varia
9.45 Orquesta Aragon
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA
Diamars 17 di mei

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltnan Favorito
5.00 Acádmeia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 The Lago Hour
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.15 When Day is Done
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Martes 17 de mayo

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informacion sobre los programas del dia
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos cinematograficos
12.00 Gran Show de las 12
1.45 Su novela Fav-vorita
1.30 El Imparcial TV
2.00 Cortos.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los nietos
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 No Diga Si, No Diga No.
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Suspenso con Alfred Hitchcock
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en television
9.30 Documentales
10.30 Cineprograma
12.00 Patron Radio Caracas Television. Despedida.

Suplica di radio Moskou na paisnan di Balkan

AENAS. 16 mei. — Radio Moscu a pidi e paisnan di Balkan un biaha mas, pa studia atrobe e proposicion cu gobierno di Rumania a haci na 1958, pa tene un conferencia di Balkan pa discuti establecimentu di un zona sin arma atomico na e peninsula Balkan. Radio Moscu ta di opinion cu na e manera ey e paisnan di Balkan lo contribui riba terreno economico y cultural na e caso di paz, sin cu e diferente formanan di gobierno lo stroba nan.

UN BRUID COMO OFERTA
pa TUYUCHI

No. 18

„Quen por pansa cu el a aparece mei anochi?" el a grita.

„Quizas t'esei t'e mehor ocasion cu e tin", Theresa a responde talvez pa consuelo. „Ta cuantu hende Beaston a bisa cu tabata den su compania?"

„Tres; pero e tabata asina turdi, cu e ta pensa cu quizas ainda por tabatin mas".

„Trata pa Beaston hiba e mehor binja cu tin ariba y busca mas bocal di kristal; mi tabata asina bobo di a pensa cu lo el a bini solitario of cu un notario".

Porfin e tabata cla y ora cu Theodora a hiza e kandelaar di platta pisa foi su mesa di toilet pa luza e caminda scur, Theresa a tira un ultimo bista riba su figura den spiel; el a sinti un sorto di alivio ora cu e mes a constata cu e palpitacionnan pisa di su curazon a bira menos y cu tranquilidad a regresa trobe riba su semehante.

Tambe el a hanja luego den presencia di su cachor Torqo, un animal masha bunita Danes.

Foi despues di morto di su tata e bestia tabata haci algu stranjo, pasobra e tabata drumi dilanti maat di cuarto di Theresa, aunque cu su luga no tabata ei. Tabata como si fuera e quier a protega su maestra cu su vigilancia stricta.

Di un banda e mucha muhe tambe tabata agradecido cu e animal aqui tabata cerca dje y a queda na su lado mientras e tabata babando e trapinan largu cu ta dirigi pa vestibulo.

Su cabez hiza na laria ta rek te na su elleboog y door di e animal aqui su vigilancia Theresa no tabata sintie solitario mas, ni insignificante contra e hendenan aqui di Londen, quentra e hendenan aqui di Londen, quende su trajenan tabata brilla di seda y felpa y adornonan costoso foi den mundo aristocratico.

Poco poco e tabata bahando e trapinan y a camna bai den e vestibulo. E no tabatu directamente na estado di por a tira un bista completo riba e combito; e tabata solamente consciente cu ta tres homber a lamta para foi nan stul ora cu el a presenta y cu un hende a queda sinta — un muhe, quende su wowonan pretu y brillante tabata mir'e cu simpatia. Theresa a haci un reverencia profundo y a queda ta mira e hombernan cu a lamta para."

„Ta duel mi cu mi no tabata aqui pa mi por a jama bo bonbini, mylord".

E tabata puntra su mes ta cual di nan tabata e marques. Pa un of otro motibo el a calcula cu esaqui lo mester tabata hopi mas bieu cu e tres hombernan su dilanti. E ora ei un boz sonoro a responde:

„Nos mester ofrece bo nos disculpa como nos a aparece aqui asina inespera y na un momento inadecuado, noble senjorita Overley!"

Su promé impresion tabata cu e marques tabata hopi mas hoben cu el a imagine, cu a lo largo ainda e mester equivoke, pasobra e linjanan na cantidad riba cara dje marques y e indiferencia den su wowonan no siasmo dje hubentud.

Pero e tabata bunita — e homber di mas bunita cu el a yega di mira — y el a gan'e na wega di placa. El a queda ta fiha e homber aqui cu wowonan anchu abri. Diripiente a resona un exclamacion dje muhe den e stul, mientras cu Torqo a cuminza ta grunja peligroso. Cu un choque Theresa a recorda awor diripiente su responsabilidad como hospitalario dje castillo.

Theodora tabata cendiendo e belanan den e shangllc den salon. E belanan grandi tabata cende bunita manera flornan bibo den hardin. Y tabata manera antorchanan na su brazanan delega. E candela den e fogon a cuminza ta haci su influencia.

Theodora cu tabata mas agil cu e criar homber anciano a cuminza ta pone kuki den e shaalnan y diferente sorto di frutanan cu tabata produci na e luga aqui.

Isabel tabata sinta ta kouw nan como si fuera nan tabata ainda mucho grof pa su cielo di boca fini.

Tur cos tabata bai masha oficial y Theresa tabata masha bon consciente cu despues dje aparicion aqui a drenta un silencio entre e bishitantenan.

Ora cu e tabata den su dormitorio el a tende com contentu nan tabata hari huntu, pero despues nan a stop.

Solamente e marques a haci algun pregunta y cu decencia fastioso e tabata tende na su contestanan.

Poco ratu despues e combito aqui a tumba trobe pa Londen y despues cu e marques a despedi di Theresa el a bis'e:

„Lo mi regresa majan trobe pa mi por combersa personalmente y solitariamente cu bo. Ta duel pa e manera incortes cu nos a penetra den e castillo despues cu bo tabata ya na sonjo caba".

„Por fabor, mylord, no papia mas riba esei", Theresa a bisa cu reverencia di nobo. „Mi ta spera bo majan".

E mucha muhe a biza su wowonan p'e, pero ya e marques a quita su cara y e mucha muhe por a contempla solamente su lomba y skoudernan anchu den luz di luna.

Despues el a disparce y e unico zonido cu ainda tabata interrumpi e silencio tabata zonido dje patanan di cabai riba e caminda gruis y e wielnan dje sbersnan, te ora cu porfin enter e zonidonan a bin caba na nada.

Theresa a bolbe regresa trobe na su dormitorio, cu un sintir jen di tur sorto di pensamentu, aunque ningun di nan no tabata cierto.

E no tabata sa absolutamente nada ni e no por figure ni un idea dje homber na quende nan a obsequia como bruid.

Hasta tabata dificil mes e mainta aqui pa e por a recorde com e tabata mas facil pa e por a yama back den su memoria e cara bunita di Isabel y e wowonan admirador di lord Gillingham of e sonrisanan dje bieu frescu cu nan tabata jama sir Peter.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Nan a bay cu e placa! Quico mas?" „Nada mas. Nan no tabata interesa den nada mas!" 2. „Mi ta quere cu nan a hiba algun boleto tambe.. pero.. paquico bisele?" 3. „Bo ta quere cu e complot ta aki?" „No ta importa bo!"



JUAN EL INTREPIDO

1. „Un patrulla chinces! Ya ta laat pa seconde. Juan!" „Nos no por ganja nan. Cequi.. Nos ta na vista caba!" 2. „Un vehiculo stranjo ta acercando! No ta di nos.. Para ela pa tira!" 3. „No duda.. Nan tin e canjon apunta riba nos!" „Nos no por perde un seconde... Sigura e falianan!"



DICK TRACY

1. „Bon! Bo a trece tur mi cosnan". „Haku Kou, quico a pasa bo? „Quico esaki quier meen?" 2. „Ata mas cu $ 400 aki. Tumele y compra pasashi cu avion pa Hilo". „Nos ta tur ela". 3. „Hura cu bo ta tene secreto. Mi mester bay awor Adios! „No- No!" 4. „E ta bira loco! Nos Haku Kou stima a bira loco".



RIP KIRBY

1. „Nan a corta e cabulla! Quico lo a pasa aya riba?" 2. „No mishi cu e tubo di aire, Doom!" „Hala atras si bo n oquier bira cuminda di pisca!" 3. „Desmond a bula riba Doom.



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Basta.. „Bo a bolbe gana. senjor!" 2. Minuto despues.. „E mericano ey a gana esun cu ta tene banco. nuebe di diez vez cu binti un..." 3. „Mi ta quere mi ta stop y bay purba otro cos.." „Mi ta conseha bo pa hunga ruleta senjor! No tin nada mas excitante manera ruleta!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Un mas. papa Jones! Abrazando bo jiunan... un portret di familia!" 2. „Mi ta comprende awor com un estrella di cine ta sinti su mes... Mi ta bon asina, Julieta?" „Encantadora. mi ruman!" 3. „Mi ta bay duna mi boca otro forma.. manera e actricenan. Mi ta bolbe mesora".



PEPITA

1. „Lo mi quita e trapi aki despues di banja". 2. „Ningun hende no ta sali bin habri porta. pero mi sa cu tin un hende paden". 3. „Bon tardi. senjor". 4. „Esey ta mi eterno problema! Nunca mi sa cu qui violencia nan ta bay reaciona!"





***E BULDOZER DI MAS GRANDI DI MUNDO NA LE BOURGET.** Un enorme Buldozer — esun di mas grandi di mundo — a lora bai riba su wielnan mas altu cu dos meter bai e departamento frances Seine pa aerodromo Paricien Le Bourget, na unda e monstruo di staal aqui lo ser demonstra. E enorme vehiculo, sali foi Benton Harbour den estado americano Michigan, ta pisa 40 ton, tin un forza di 600 p.k. i tin un largura di 8.20 meter, E gigante aqui lo ser usa pa trabaonan di gruis den Rhone-dal.*

CELOS QUE MATAN

AMSTERDAM. — Con dos ta bai cu e pareha Charrier? Desde cu B.B. a duna luz na un jiu homber den Januari el a bini masha poco den noticia. mescos tambe ta cu Jacques. cu anja pase a worde retira for di servicionan militar despues cu el a hanja un „derrame neurastenico" Bueno, nan tabata papia di un divorcio y tabatin e „spuit waterincident" (Brigitte ta stima Charrier.) Tabatin e noticia tambe cu Brigitte lo bai traha den un pelicula. Pero con cos ta bai awor? Daily Mirror ta revela awor, cu nos no ta bai asina bon cu Jacques. Desde su retiro el no a hunga ningun rol den ningun clase di pelicula, y e unico cos cu cual e ta encarga su mes henter dia ta sinta waak e curpa asina bon forma di su esposa, kende su actuacion den e pelicula nobo di Raoul Levy „De Waarheid" el a desaproba completamente. Tur dia e ultimo lunanan aki Jacques tabata den studio, y cu un mirada zuur e mester a sigi cualkier movecion di Samy Frey, e actor sabi. cu tanto bez mester a braza su Brigitte stima na un manera apasionante. „Mi a bira completamente loco", asina e regissor Levy a bisa na un colaborador di Daily Mirror. „Y ta pesey mi a dicidi na sakele for di studio".

Ta asina mes cosnan ta para. Jacques no por ta presente mas ora cu e cameranan ta apunta ariba su esposa tan stima. Charrier di 23 anja na principio mester a paga poco atencion na e orden di Levy. Cada bez atrobe e ta trata na drenta e studio. Mainta e ta trece su esposa y atardi cinc'or en punto e ta hibele back pa cas.

Levy awor a huur un ex-boxeador. cu mester tene Charrier si ta posibel cu violencia for di studio. Tur dia awor Jacques tin di sinta cu un cara verdriet den cantina di e studio.

Gran demonstracion na Brussel

HAMBURG. 16 mei. — Como 70.000 habitante di Hamburg a tene un demostracion awe na e plein dilanti di stadhuis di Hamburg. pa exigi autodeterminacion pa pueblo aleman.

Conferencia di mesa rondo di Belgica i Belgica Congo

BRUSSEL. 16 mei. — E conferencia di mesa rondo di Belgica y Congo Belga. tocante problemanan economico y financiero, a termina, cu nan a yega na un acuerdo tocante e basenan militar belga na Congo of tocante e presupuesto na 1960.

Un grupo di estudio. cu e conferencia a forma, lo studia ambos asunto.

Awe e conferencia lo termina oficialmente.

Autonan di poliz cu schijnwerpernan a haci patrulla durante tur e anochinan aki na Leopoldstad, capital di Congo Belga.

Fuentenan oficial a informa na Leopoldstad, cu e medidanan di orden no a worde tuma solamente como resultado dje incidentenan entre e dos tribunan Lulua y Baluba, pero cu e autoridadnan tabata kier pone un fin na e tension y miedu, cu ta reina den Congo.

Intercambio di mensahe entre Merca i Rusia

WASHINGTON. 16 mei. — Merca y Rusia ta mantene un intercambio di mensahe tocante e caso dje avion U-2. Un portavoz dje departamento mericano di asuntonan exterior a informa na Washington awe. cu Rusia a contesta e mensahe mericano di dia 12 di mei. State Department ta studia e contesta ruso.

INFORMACION DI POSTKANTOOR

Cartanan sin ser busca na Oranjestad

POSTKAART

A. Aparicio Rosendo A.
B. Bronswinkel Elias M.
C. Correa Carlos B.
E. Ecury J.E. Francis
H. Howard Johan E., Hart Oscar R.
F. Figaroa Felipe B.
J. Jordan F. Cornelis
M. Marchena Mauricio F.
N. Nita Amador R.
P. Pourier Luciano E.
R. Ras Eligio F. Ribeiro Joao de Abreu
S. Schaap Hendrik
V. Vos Salomon
W. Wallace Clarence.

CARTA

A. Angela Agnes. Angela Leonida Maria.
B. Boye W.A., Berg Nicolaas
C. de Cuba Antonio. de Cuba Wilibrordus. Castanho Antonio Rodriquez. Croes H.
D. Driks Reina. Donatie Simon Dirkson Gualdo, Does A.I., Doesberg C.F., Dirksz Johanna.
F. Franken Jan
G. Gonzalez & Ortiz
H. Haanen Hermina A. Hodge Leonardo
J. Jenny Bernardo. Jacobo Carlos.
K. Klees W.. Kolman Alfredo
L. Lopez Ovinjo. Lacle Edwin Miguel. Lampe Rudolph
M. Maduro Gregorio. Martes Estanislao Antonio. Maduro Diego. Martinez Hilario. Muller August.
R. Ramirez Jose Luis Campos. Ridderstaat Juan F. Rodriques Olimpio. Ras Antonio.
S. Semeleer Pablo
T. Tromp Laureano. Tromp Simon V. Thol P.J.K.
W. Wallace C.L., Werleman Ceferiano. Webb John Ambrosio,

Oranjestad. 12 mei 1960,
De Postdirekteur,

Carta sin entrega na Oranjestad

A. Aruba Free Store. Arregoses Haidee
B. Brouwer de P.. Berkel Carlton Broadbelt Georgiana. Boy Frieda, Baptiste Olga J. John. Burne Erick Beaunimt Ro.,
C. Colriets Hilda. Croes Gloria, Caines Lilian A., Caines Julia. Crobia Carl.. Caicedo Luis. Croes Frens Campbell Esq., Cano Ligia A.
D. Dirksz Rudolf. Deschamps Joseph S.. Donald Edith.
E. Evertsz Anna. Engelhart S.O.
F. Faria de M. Ferguson Dora (pp)
G. Ginsberger v. Govert Esq. Geerman S., Gonzalez Betty. Guillaume Catherine, Gallagher Muriel.
H. Hoop de W., Horsford Virginia (2). Hoenschaars M.. Haynes Eliza.
I. de l'Isle V.
J. Julien Eltruda. John Margaret Joseph Agneta H. Johnson Dick. ohnson Carmen. Jates Richard. James Catherine.
K. Kom de Helen. Koch Romero Eulogio. Kelly Petra,
L. Laban Dally M. Laban Ferdinand.
M. Marcano Claudio M. Martes Johnny A. Mayo Jesus Cabanas. Martinez H.F.. Marcano de Dilia R.
O. Orãga Wilfrido
P. Pierre Mary. Pereira Diniz Manuel, Pcurier Elenita. Pieters Norita. Perez Diofante Lubo.
R. Rijdt v.d. J.L.C. Richards Michael, Rosa M.R.. Richardson Margerie. Romero Remedios.
S. Smeulders C. Salesman G. Semeleer Marcelino E. Smidt Hugo, Simon Vitus, Santiago Carmen.
T. Turpin George R. Tronchin Charles. Thomas Gracir.
V. Veere de M.J.
W. Wernet Victor, Wever E.S. Weber B.

Oranjestad. 12 mei 1960
De Postdirekteur.

HOROSCOOP

DI AWE

ARIESNAN
11 Maart — 20 April



Bo financia priva tin influencia favorable. Cuidao pa camina robez cu por perhudica bo.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Trata na mehora bo relacion cu otronan. No spera mucho cooperacion. Sea prudente y calmo.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



Trata na hanja chens di drecha bo casonan Bo por hanja bon noticia. Tene bo plan pa bo mes.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Bo relacion cu otronan ta mehora ora cu bo warda bo secreto, usa tactica y evita tension

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



Na cas y na trabao tur cos ta marcha bon. Den cumplimento cu deber no confia riba otronan.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Por bini masha bon noticia interesante. Evita situacionnan cu por trece trobbel.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Salud y relacionnan financiera por bini bao di presion. Un cierto kestion por termina bon.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Acento riba recibonan general, asuntonan di belasting y bienes imovil. No quere den romantica.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Noticia interesante ta posible. Warda bo equilibrio den andamentu cu personanan queri.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Cos lo ta masha activo den bo ambiente. Den tur cos mester tin tension. Cuidao cu gasto di mas.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Percura pa otronan no probecha di bo energia y medionan. Sea silencioso y no confia otronan.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Bo n' spera mucho cos foi combito. Den asuntonan confidente sea prudente. Usa huicio y tactico.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIARAZON 18 DI MEI 1960 — Nr. 3737

E tres grandinan occidental:

Ta lastima cu e Conferencia Supremo no por sigui

PARIS, 17 mei — Segun ultimo comunicacionnan e tres grandinan occidental a declara cu ta lastima pa nan cu e conferencia supremo no por sigui. Nan ta queda dispuesto na cualkier ocasion den porvenir na tuma parti na semehante discusionnan. No tabata posible pa cuminza e conferencia supremo door dje proceder di Chroestsjef. Chroestsjef a puntra De Gaulle cu e por bin hacie e saludo di despedida awe diarazon.

Enter Conferencia Supremo a resulta un fracaso fatal

E ultimo desarrollonan na Paris ta: — Tantu prome ministro Krutshef como funcionarionan di embahada Ruso a informa, cu e delegacion Ruso na e conferencia supremo probablemente lo bai Rusia bek, majan. — Prome cu e bai e prome ministro Ruso lo tene un conferencia di prensa den u edificio, cu ta ofrece suficiente espacio pa mas tantu hende posible di prensa, cine, radio y television.

Lo e bai Rusia bek. via Alemania Oriental. na unda el a bisa tin hopi amigo ta wardele.

Mientras cu Krutshef y su ministro di defensa Malinoski. a bishita Sezanne. na un distancia di 100 km for di Paris. e 3 potencianan grandi occidental a reuni pa un ora na Paris.

Ningun informacion mas no a worde duna tocante continuacion dje conferencia den un sentido concreto.

Un pacto di paz separa cu Rusia



EISENHOWER

Observadornan ta puntra nan mes. si Krutshef lo firma un pacto separa di paz cu Alemania Oriental, despues dje fracaso dje conferencia supremo. Nan ta kere cu e pacto di paz ey ta cla caba y cu e mester worde firma sol ainda.

Un portavoz di e embahada ruso na Berlin Oriental a keda asombra ora cu el a tende awe cu Krutshef lo bai Berlin Oriental inmediatamente despues dje conferencia supremo.

E funcionario dje embahada ruso, kende a informa cu Krutshef lo bai Alemania Oriental majan. a hari ora cu el a worde bisa cu algun circulo occidental ta di opinion, cu Krutshef ta bao di presion fuerte dje ehercito ruso y e ministro di defensa, Malinofski. pa e stop e discusionnan.

E portavoz a declara cu presidio dje partido comunista ta determina politiek di gobierno ruso. ..Ora cu e politiek ey worde determina, esey kier meen. cu prome ministro Krutshef lo sigui e linea di conducta stipula. Mi ta kere cu e corantnan ta imagina cos. ora cu nan bisa cu tin presion militar riba Krutshef na Rusia. Na Rusia partido comunista. y no ehercito. ta determina politiek dje pais. asina e funcionario a bisa.

Segun Krutshef, a conferencia supremo a fracasa

Awe mainta prome ministro Krutshef a bai Sezanne. Lo e bai Paris awe mes y lo e tene un conferencia di prensa den e palacio Chaillot.

Circulonan ruso ta di opinion cu e conferencia supremo a fracasa.



KHRUSHCHEV

Presidente Eisenhower, prome ministro MacMillan y presidente De Gaulle a tene un reunion awe mainta. E ministronan di asuntonan exterior di Merca, Inglaterra y Francia, tambe a atende e discusion.

Un portavoz oficial ruso a bisa cu no ta berdad, cu Krutshef lo bai Rusia awe tardi. Lo e no bai prome cu diarazon, asina e portavoz a bisa.

Masha aspirin parti pa periodistanan

E servicio medico especial na e cuartel general di prensa mundial na Paris, a parti masha hopi aspirin ajera pa e periodistanan, cu tabata sufri di asina tantu tension causa pa e impasse dramatico den e conferencia supremo ajera, cu nan tur tabatin dolor di cabez.

Observadornan mericano na Paris ta bisa cu ta casi imposible pa presidente Eisenhower tuma 'den pa e exigicionnan di Rusia. Funcionarionan ruso altu a declara ajera nochi pa periodistanan. cu e prome ministro ruso no ta contentu cu e declaracion di Eisenhower. segun cual e vuelonan di espionage na Rusia a worde suspende y lo no tuma luga mas. E rusonan a contesta preguntanan tocante probabilidadnan dje conferencia supremo bisando. cu nan tin hopi pasenshi y cu Krutshef lo keda na e embahada ruso na Paris. y cu Eisenhower por hanjele aja na telefon, si e kier. Nan a bisa cu no ta berdad cu e exigicionnan ruso ta contene un ultimatum.



MACMILLAN



DE GAULLE

manera presidente 'Eisenhower a bisa.

E prome ministro ruso a bisa ajera den su discurso severo. cu continuacion dje conferencia supremo lo depende di aceptacion dje exigicionnan di Rusia.

Reunion dje 4 potencianan na Paris

Presidente De Gaulle a pidi presidente Eisenhower. prome ministro MacMillan y prome ministro Krutshef. di reuni awe tardi na Paris. Si Krutshef consenti pa atende e reunion. lo e ta e prome reunion privado dje 4 potencianan grandi. sin presencia di mas hende.

De Gaulle a pidi nan pa reuni. pa cuminza studia e problemanan mas importante.

MacMillan y Eisenhower a acepta e invitacion. Eisenhower a aceptele riba condicion cu lo e ta un reunion dje conferencia supremo.

Nan ta spera di por salba e conferencia supremo pa medio dje iniciativo aki di De Gaulle.

(E ta sigui na pag. 4.)

MACKAY AIRLINES TAMBE PA ARUBA!

ORANJESTAD. — Di fuente normalmente bon informa nos a hanja tende cu tin e posibilidad. cu pa fin di anja un trayecto nobo lo ser habri di Estados Unidos pa Aruba. E trayecto aki anto lo ser habri pa Mackey Airlines. Inc. un compania di aviacion cu ta stablecí na Florida.

Mackey Airlines. Inc.. tin su oficina general na Fort Lauerdale na Florida y ta mantene servicionan pa e estado aki y tambe pa Nassau y Havana Cuba. E compania aki tin den uso avionnan di typo DC-3 y DC-4. Ta un compania regional chikitu. For di cual ciudadnan na Estados Unidos Mackey Airlines lo bula pa Aruba. no ta conoci ainda. pero por worde accepta cu ta di Miami of di otro lugarnan den vecindario.

Tambe Delta Airlines aparentemente te ainda tin interes pa agrega Aruba den su trayectonan.

G. SCHAGEN PA „CARACAS DAILY JOURNAL"

ORANJESTAD. — E diario di Corsow ..Amigoe di Curacao" a nombra srta. Nydia Ecury pa percura pa e noticianan di Aruba pa e corant ei. E ta sucesora di senjor G. Schagen. kende na principio di Juni lo sali pa Caracas na unda e ta bai traha pa ..Caracas Daily Journal".

Na e mesun tempo ..Amigoe" ta cumanza un propio oficina na Oranjestad. na unda e manejo dje negoshi ta na encargo di senjor Jos. van Kuyk.

Pa senjor Schagen anto a yega un fin na su estadia di casi binti anja na Antillas. Ultimo ocho anjanan e la biba na Aruba. na unda specialmente el a hanja hopi popularidad door di su dunamentu di noticianan na Radio Kelkboom.

Y. M. C. A. tin mester di mas placa

Mas actividadnan ta exihi mas medionan

SAN NICOLAS, — Y.M.C.A. falta algun mil florin ainda pa cumpli cu tur su actividadnan. Asina nos a hanja sa durante un combersacion cu nos tabatin cu e secretario di „Y", senjor Ralph Papa. Apesar cu tur e contribucionnan no a worde conta ainda, por worde bisa cu actualmente ta worde calcula cu lo mester bini como siete mil florin mas pa nan por cumpli cu gastunan di tur e plannan di e anja venidero di e asociacion.

Actualmente e situacion ta di tal manera, cu e suma cu nan a ricibi anja pasa, lo ser alcanza e anja aki tambe. Esaki sinembargo no ta suficiente, tumando na cuenta e cantidad di actividadnan di Y.M.C.A, cu a bini acerca.

Extension

Pa e anja di asociacion cu ta principia 1 di juli p.v. y cu ta corre te cu 30 di juni 1961 nan tin un budget di fl. 35.000.—. Esaki ta dos mil florin mas tantu cu e anja actual. Pa e anja cu ta corre di 1961-1962 nan tin hasta calcula e suma di fl. 41.000.

Y.M.C.A. ta hanja cu e aumento aki ta necesario pa financiacion di nan plannan. cu ta contene un extension gradualmete di atividadnan pafor di San Nicolas. Actualmente ta na San Nicolas so nan ta principalmente. Pero di diferente parti ..Y" a worde suplica na duna su cooperacion pa otro parti di e isla tambe pa percura pa e muchanan di otro districtenan tambe pa nan tin pasatempu adecuado. Pero cu esaki ta costa placa. ta di compronde.

Duna

Di e resultadonan di e ultimo actividadnan nan no ta mal contentu. Fls. 22.000.— ta sigur caha. sea e ta ricibi of cu a worde priminti. mientras cu di diferente lugarnan mester bini mas contribucion ainda. Segun nan e suma di fl. 28.000.— lo ser alcanza. Loke ta igual mas o menos cu e placa cu nan a ricibi anja pasa. Lastimamente cu e no ta suficiente si. Nan mester di mas placa pa mas actividadnan y pa no stroba nan di haci mas extension. Pesei un suplico mas pa medio di esaki: Duna. ta pa bo mes jiu tambe.



Pelea cu batter

ORANJESTAD. — Sangrando na su cara e marinero H.C. a corre jega na porta principal di Lago. Esaki tabata resultado di un pelea den un nightclub na San Nicolas dialuna anochi 11.15 na unda nan a bisti H.C. cu un botter. E marinero aki tabatin un corta di mas of menos 4 cm. meimei di su wowonan. Cu ambulans nan a transporta H.C. pa Lago hospital. Polisnan ta buscando e tirador di botter.

Manera weba di galinja

E homber C. de F. a corre jega warda di San Nicolas y a declara cu mientras cu e tabata den su auto A-1466. cu tabata para den Village Noord. un piedra na grandura di un webo di galinja a bin dal ariba su dak di auto. E dak di auto a hanja algun rasga. y e donjo no por a hisa ta di unda y ta kende a tira e piedra.

Parfin nan a hanjele

E wega cu e mucha di scool V.E.C. di 16 anja tabata hunga cu polisnan a dura pa basta tempo. Ki ora cu C. hanjele den trobbel cu justicia. e tabatin semper un nomber falso pa duna polisnan. Y pa tanto biaha e tabata sali di bon. Dialuna anochi pa un binti pasa di diez polisnan a logra tira man ariba dje den caja grandi. despues cu el a bolbe tira un di e tuhonan di costumber. A hin sali na cla cu su nomber legitimo ta V.E.C. E biaha aki ta polisnan a tirele un cara ahau: Un proces-verbaal.

Bachinchero

Dialuna atardi pa seis'or nan a pidi assistencia na un refresqueria den Wilhelminastraat pa un tal J.T.V. cu tabata haci desorden. Polisnan no a hanjele. pero un rato despues e mes a presenta na warda como chofer di A-5597 y cu un herida na su lip. V. no tabata kier pa polisnan dunele tratamento medico. E polisnan a hanja nan obliga prohibiele di maneha un auto. pa motibo di ta bau influencia di alcohol.

A hanja

Carmen Williams di Olijfistraat 14 a hanja 2 pida biljechi den Calabasstraat.

SUKARNO A YEGA AEROPUERTO DI MEXICO

CIUDA MEXICO. 17 mei —— Presidente Sukarno di Indonesia a yega aeropuerto di Mexico ajera tardi, for di Merida (Yucatan). El a worde ricibi pa presidente Adolfo Mateos di Mexico y varios personalidad Mexicano oficial. Sukarno a bai Acapulco despues di un hora. pa tuma algun dia di sosiego, promer cu e bai Djakarta bek via San Francisco (Merca) y Hapon.

Stichting St Martinus stroba pa falta di un sociaal werkster

ORANJESTAD — „Nombramento di un sociaal werkster lo yuda den un necesidad urgente. Masha hapi a worde haci pa hanja un sociaal werkster, pero te awor sin ningun resultado. E trabaunan necesario a worde haci pa varios di e miembronan, pa motibo di e hopi trabaunan esaki tabata sinembarga insuficiente". Asina nos a lesa den e relato anual di 1959 di St. Martinusstichting, e stichting cu ta encarga su mes pa percura pa mas of menos 60 mucha.

St. Martinusstichting ta e unico organisacion cu ta traha di e manera aki pa Aruba Ta sigur cu tin varios otro particularnan. na unda nan por hiba e muchanan di Voogdij. pero toch e stichting ta e principal ..escape" di Voogdijraad. cu ta encarga cu vigilancia ariba e muchanan di kende huez a kita e vigilancia di mayornan ariba nan. Majoria di e muchanan cu ta jega na e stichting pa e motibo aki, ta worde hiba pa Imelda Hof di e zusternan di Bethanië. Na luna di maart anja pasa nan a hiba 38 di e 51 muchanan ayanan. Actualmente tin 58 mucha (50 mucha muher y 8 mucha homber) bou di vigilancia di St. Martinusstichting; majoria di nan ta keda den Imelda Hof.

E stichting a pone e regla cu e limite di edad di e mucha hombernan den Imelda Hof worde hiza di 7 pa 8 anja. Tambe e stichting a ofrece na e muchanan di Imelda Hof den tempo di Pascu un paseo pa Lago pa mira e iluminacion ayanan. Despues di esaki e muchanan a worde ricibi pa senjor y senjora B. Teagle di Public Relations di Lago.

Pasohra. cu excepcion di donadornan particular. Lago ta un di e fuentenan di entrada di mas principal. Na anja 1959 atrohe nan a ricibi un regalo importante di e compania aki.

Iniciativa

E stichting tabata den e anja cu a caba esun cu tuma e iniciativa pa forma un créche na San Nicolas. E créche aki cu lo hanja e nomber di „Te aworo" lo worde dirigi pa e ..Mgr. Van der Veen Zeppenfeldstichting. cu recientemente a worde funda. Actualmente nan ta trahando ariba e plannan pa e construccion y e plannan di colleccion di placa. Pa motibo cu Pastoor B.C. Anink na causa di enfermedad mester a bai Hulanda, e presidencia di e stichting a worde ocupa u nparti di anja pa mr. F.C. Flick. Mr. Fliek a sigi mr. A.A. Heidweiller como vice-presidente. Pader J. Copray ta e advisor juridico di e stichting. Senjor Th. Arends tabata representante di e stichting durante e reunionnan di e Federatie Antilliaanse Jeugdzorg na Corsow.

RESULTADONAN DI NOS CAMPEONATO DI FUTBOL

ORANJESTAD. — Pa deleite di nos lectoresnan nos ta laga sigui aki bau e resultadonan di encuentronan pa campeonato di futbol 1960 di nos isla.

Den clase A· tabatin solamente un partido diadomingo cu a caba. Riverplate di Madiki a derrota Bubali na nan propio cas (Sport Centrum Noord) cu score di 1—0.

Den clase B· nos ta hanja cu Union Juvenil Noord a derrota Mariniers cu 2 gol pa 0 na Noord. (diasabra atardi)

Elfsterren a derrota Don Bosco cu 2 pa 1 riba terreno di La Fama diasabra atardi.

Diadomingo atardi Unidos a gana di Dos Caminos cu 3 pa 2 ariba terreno di Union na Santa Cruz.

Ariba terreno di Dakota diasabra atardi Juventud Millionarios a vapulea Jong Holland cu 5 pa 1.

Federation V.C. a perde contra Jong San Nicolaas cu score di 1 pa 2.

E wega den stadion anuncia pa diadomingo atardi entre Vitesse y Universal no a continua pa motibo cu e senjor referee no a duna acto di presencia.

Diadomingo ariba terreno di Jong Aruba na Noord. Sport Boys a zuta De West na nan antoho. Score: 9 pa 0.

Riba e mesun dia aki East Star a gana di Brittania cu 2 pa 1.

Reserve Klasse I: Den e clase aki Estrella II a derrota Aruba Jrs. II cu score di 2 pa 0.

E wega entre Bubali II y Tropical I no a sigi pa motibo cu Tropical a sali for di campeonato.

R.C.A. II a derrota Jong Aruba II diasabra atardi riba nan propio terreno cu 3 pa 2.

Reserve Klasse II: Pa cuminza diasabra atardi Sport Boys II a empata cu Union II 2—2 na Santa Cruz.

Universal II a pasa ariba Dos Caminos II cu score di 6 pa 1. Vitesse II a shut- out Mariniers II cu 5 pa 0.

Junioren Klasse:

Don Bosco Jr. a gana di R.C.A. Jr. cu score di 1 pa 0 na Solito.

Ariba nan propio terreno na Santa Cruz Trappers Jr. a derrota Aruba Jrs. cu 1 pa 0.

Jong Aruba Jrs. a empata cu Estrella Jr. 1—1.

Brazil Jr a zuta Brittania Jr. cu 4 pa 0.

Diadomingo atardi Hollandia a gana di Rapid Jr. cu 1 pa 0 ariba terreno di La Fama.

Union Juvenil Noord Jrs. a derrota Riverplate Jrs. cu 4 pa 0.



BAAS TOMMY y su amigo nan di ArubaanseCourant



Dennis, de schrik van de buurt!



„Hou je van een gebraden duifje, paps?"

„Ja zeker, Dennis. Waarom?"

„Bo ta gusta un paloma hasa, papa?"

„Si, Dennis, paquico bo ta puntra?"

Un paraiso pa colectadornan di articulonan antiguo

—LONDEN—

caba cu gran cantidad di antiquidad ta worde hiba di Inglaterra pa Estados Unidos, te di Inglaterra pa Estados, te ainda London ta un paraiso pa colectadornan di obhetonan antiguo. E mericanonan specialmente tin hopi interes pa e stulnan bunita yen di decoracion di tempo di Georges, cashinan completo cu a worde

proyecta pa e gran maestro Adam, e mesanan decora cu patanan di leon traha di metal den periodo di Regency y spielnan di Chippendale. E cientos negoshinan grandi y chikitu, plazanan abierta y casnan di benta publico di Mayfair ta atrae cantidad di hende. Apesar cu e comerciantenan mes hopi biaha ta keha di temponan malu, nunca anterior nan a haci mihor negoshi. Y apesar cu nan mercancianan ta bai manera pam cayente nan tiendanan y depositonan semper ta yen di stock. E comerciante di arte Walter Bird, por ehemplo, kende a bende su existencia completo cu e tabatin den su tienda den Kensington Churchstreet cu un mericano, despues di un siman tabatin e mercancianan antiguo di mas bunita atrobe den su tienda: porcelana Ingles, lampinan di kristal, vaasnan, diferente obhetonan di plata etc.

Distinguido famianan pa casnan mas chikitu

Motibu di e demanda grandi di mercancianan costoso di tempo anterior, ta e cambio grandi cu ta tuma lugar d enbida social di e poblacion Britanico, cual specialmente durante ultimo diez anjanan ta hopi notable. Lo tabata un exageracion di papia di pobresa di hendenan di alta sociedad. Pero ni hendenan rico no por permiti nan mes mas di ocupa vilanan grandi, manera nan abuelonan, y pa e motibo ei nan ta obliga di sali di cantidad di cosnan cu nan a hanja di herencia.

Ora cu un conde di Harewood ta hanjele obliga di sali di un gran parti di su costoso cosnan di plata, anto un hende por imagina su mes cuanto tesoro ta cai bou di martin durante bendementunan publico.

Na prome lugar e colectadornan di articulonan antiguidadnan ta hishita lugarnan di henta publica, nan ta hishita parti Sur di Inglaterra hopi tambe pa den casnan particular haci nan seleccionnan den mueblonan antiguo, porcelana y cosnan aisna. Escocia cu ta escaso na poblacion, cu excepion di Edinburgh podiser, leke ta referi na antiguos, no ta e lugar adecuado pa colectadornan, tampoco e ciudadnan grandi di „Midlands" cu cien anja pasa a worde funda durante e revolucion di industrianan, ta ofrece muchu antiquidad.

Pa e colectador, pa e amante di obhetonan hunita, na comparacion ta facil pa jega London y cu poco pasenshi y poco empenjo sigur e lo hanja un porón di Staffordshire of un cashi di mahok di mas di doscien anja pasa. Den tiendanan cu tin e borchi riba porta manera" Members of the Antique Dealers Association", un cliente por ta sigur cu nan lo no worde cobra di mas.

E centralisacion di lugarnan cu ta, custumber di siglo medionan, tempo cu e poderoso cooperacionnan tabata obliga su miembronan pa tene nan impresanan den un cierto caja, (te ainda bo ta hania e doktoornan di gran fama tur den Harley Street, e sastrenan „cara" den Savile Row, corantnan tin nan oficinanan den Fleetstreet y companianan di cine ta den Wardour Street) tur esaki a haci cu e muehlenan antiguo y articulonan di arte ta obtenible den cierto harionan di e ciudad di Theems.

Den St. James, e bario di clubnan di alta sociedad, na unda tin un promedio di 200 villa grandi antiguo, cu nan bentananan rondo, nan portanan smal cu kruk di koper, ta un bario na unda mas parti ta estableci e negociantenan den cuadronan. Den vitrinanan bo ta hanja „Ruhens" original, „Turner" of „Gainsborough", pero tambe bo ta hanja ohranan di maestronan cu nan a lubida riha nan y no ta tantu menciona mas. Tambe den e bario aki nan ta specialisa nan mes den ohra fini di oro, plata, den glas. E colectador mester habri wowo si ora cu e ta busca glasnan di debe awa di siglo 17, pa cual inglaterra ta asina famoso, pero cual den curso di ultimo anjanan a bira casi 100 porciento mas caro. En camhio e colectadornan por hanja bunita vaasnan, karaf di kristal y obranan di glas di anjanan despues di 1750.

Mayfair ta e bario atracnte pa colectadornan. Aki tin cantidad di negoshinan chikitu, cu ta ofrece articulonan di tur prijs, di mas barata te mas caro. Den e cajanan smal cu hopi hende ta camna pariba pabou e colectador ta hanja e tiendanan di antiquidadnan un banda di otro. Aki nan por pasa oranan largu y admira tur e tesoronan, sin cu e donjo ta spera cu e admirador lo decidi di haci su compra mes ora. Mueblesnan ingles di siglo 18, stulnan, cashinan, tambe mesanan den tur tamanjo nan tin na hende. Mueblenan mas grandi specialmente cashinan cu nan ta yama „Tall boys", (haltu, tin di casi tres meter haltu).

lessenaar grandi y tur esakinan ta razonablemente harata, pasobra den casnan moderno apenas lo tin lugar pa pone nan. Hopi dje negoshinan den Kensington Charchstreet, cu ta specialisa den muehles, tin depositonan grandi cu enorme existencia. Un specialidad ingles ta e cashinan den miniatura cu diferente lachinan, cu division mas chikitu den nan, y naturalmente espacionan secreto tambe.

Hopi seleccion

Un biaha mas riba e thema di muebles: mueblenan frances hopi anja caba ta „en vogue" y pesey ta carisimo. En cambio e obranan di Hulanda (Hollandsche inlegwerk of marquetry) te cu poco tempu pasa na comparacion tabata harata. Esnan cu ta busca spiel, lo hanja un variedad grandi di Chippendale-style y cu hopi suerte te hasta ta hanja spielnan di tempo di Reina Anne (mas o menos di anja 1700).

Tiendanan cu ta hende plata na London cu razon ta famoso. Specialmente esakinan ta situa na Holborne y Chancery Lane. Forki, cuchu, cuchara especial pa koffie, cual tin stempelnan di hopi siglo pasa riba nan. Mientras cu obhetonan di koper durante ultimo anjanan a bira masha scaars, plata hieuw na London te ainda tin cantidad y harata, na comparacion cu otro lugarnan na Europa.

BIBLIOTECA FLOTANTE NA NORUEGA

Tur hende a tende di bibliotecanan riba wiel, esta autonan specialmente prepara pa hiba bukinan na lugarnan cu ta keda leu for di centronan. Pero awor e Noruegonan a cuminza usa un biblioteca riba laman. Un boto, cu mas di 3.000 buki abordo, cu ta bai di isla pa isla na costa occidental di Noruega, hiba asina pa e pueblonan di piscadornan y e campesinonan den e region aki lectura di tur clasa.

(Portret pa cortesia di: Norwegian Information Service)



GANADORNAN DI CONCURSO



Pa ultimo bez senjora Carmen Brattinga ta haci entrego di un premio (el a retira diasabra ultimo). E biaha aki ta na Genaro Morillo di Angochi 5, Sta. Cruz. Genaro a gana e bono na valor di fl. 15,— e tin 12 anja y ta den 6e klas di St. Jozef School na Santa Cruz. Esaki ta di cuater bez cu Genaro ta gana un premio organisa pa e corantnan den Antillas. Basta suerte toch.



Edith de Lange di Socotorolaan 33 a gana e concurso No. 6 di Baas Tommy. Edith ta bai St. Rosaschool na Oranjestad y tin 12 anja di edad.

Un capitan di 15 anja contra Bendedornan di catibu

— 23 —

„S.V.!" Dick Sand ta esclama." E mesun letternan cu Dingo tin riba su banchi!"

E ta buk, pa cohe un bleki bieu tur verroest cu ta tira den huki di e casita. E ta habri e caha y un pida papel ta cai foi dje, riba cual Dick ta lesa siguiente palabranan:

„Asesina.... horta pa mi guia Negoro.... 3 december 1871.... aki na Congo.... 120 mija di costa.... Dingo! ....help mij!" Firma pa S. Vernon."

E carta aki ta aclara tur cos. Samuel Vernon huntu cu s ucacho Dingo a sali pa un excursion door di Centraal-Afrika cu Negoro como guia. El a traha su campamentu aki y a worde asesina y horta door di Negoro. Talvez esaki den su fuga a cai den man di autoridadnan portugues y a worde sentencia pa bida largu. Vernon prome cu el a muri a logra skirbi e carta aki y graba su inicialnan den e mata dilanti di e casita. Dingo sin duda dianan tras dianan lo a sinta mira e letternan aki y lo no lubida nan nunca. Por ultimo e capitan di WALDECK a tumele abordo y abordo di **PILGRIM** el a bolbe topa cu Negoro. Esaki ta motibu di e odio cu e tin contra Negoro tambe.

Net Dick Sand y Hercules ta preparando pa dera e restunan di Vernon, ora cu Dingo ta dal un ladra furioso y ta ranca un careda sali bai for di nan. Casi inmediatamente despues un grito horrible ta resona no muchu leuw for di nan. Parse cu Dingo tabata ataka un persona.

Tur a corre sali for di casita tras di Dingo y nan ta mira con e tin un homber na su garganta. Tabata Negoro. Riba su caminda pa Merca el a pasa akinan pa busca e oro cu el a dera prome cu el a cai den man di e Portuguesnan. Awor el a cai den garranan di diente di Dngo. Den su ultimo esfuersonan Negoro ta saca su punjal net na e momento cu Hercules ta cai riba dje cu e grito:

„Abo, cobarde! Awor bo fin a jega!!"

Pero no tabata necesario mas, e portugues tabata morto caba. Pero tambe e cacho fiel herida mortalmente ta lastra bai d ene casita pa muri na e mes plekki na unda su baas Vernon a muri.

Hercules a derra Vernon y a pone Dingo banda di dje.

Negoro tabata for di combate pa semper, pero su esclavonan cu tabata huntu cu ne, lo no ta muchu leuw. Si non no mirele back, nan lo bin buskele. Esei tabata un peliger grandi. Dick Sand y senjora Weldon ta delibera pa mira kiko nan mester haci urgentemente. Nan sa awor cu e riu aki ta Congo, pero di e carta di Vernon nan a hanja sa tambe cu nan ta 120 mija for di costa. Door di e cataratanan e vlot no por pasa riba e riu gui nan biaha na orilla di e aki bandanan. Nan mester siriu anto, te ora cu nan pasa e cataratanan, y pa nan bolbe traha un otro vlot pa sigui bai pa costa.

„Nos ta obliga anto", Dick Sand ta bisa por ultimo, „dicidi na cua banda di e riu nos lo pasa. Tur dos ta mes peligroso y nos ta corre peliger di cai den man di nativonan. Aki banda ademas nos ta corre risco di topa cu e hendenan di Negoro".

„Laga nos cruza pa otro banda anto", senjora Weldon ta bisa.

„Con aja banda lo ta?" Dick ta observa. „E camina pa e desemboca di Congo casi sigur ta sigui na banda robez di e riu, pasobra esei ta esun cu negoro a sigui tambe. En todo caso nos no mester duda mas. Prome cu nos tur cruza pa otro banda di e riu, laga ami so bai controla otro banda pa mira con leuw e cataratanan ta mas o menos."

Esaki tabata palabranan huicioso pa Dick Sand so cruza e riu y mira con e situacion ta, mientras cu e otronan lo keda spera su regreso. Dick Sand a bai y senjora Weldon y Hercules di un distancia scondi tras di yerbanan ta mira con e ta bai.

Pronto el a alcanza den center di e riu, corriente no tabata muchu fuerte, pero toch tabata exihi un poco mas di su forsanan pa motibu cu e cataratanan tabata pega ei banda mes. Toch dirigiendo e timon di e vlot correcto e ta logra bai den direccion di e otro banda di e riu.

Un cuarto di ora despues Dick Sand ta alcanza e otro orilla y tabata prepara pa bula na terra....

Na e momento aki un grito enorme ta resona y mas di un dozijn nativonan ta bula riba e vlot cu te ainda ta cubri di yerbanan y blachinan.

Tabata e kanibalnan di e pueblo riba palu. Ocho dia largu nan a sigui e vlot na banda drechi di e riu. Nan a descubri cu e vlot tabatin hende abordo, y nan a considera nan como nan presa caba. Pasobra nan si tabata sa masha bon cu e cataratanan lo obliga e hendenan di baha for di e vlot.

Enfin Dick Sand a comprende cu awor si no tin speranza mas, pero ta considera cu e sacrifica su mes bida si e lo salba su companjeronan. Completamente calma el a keda para dilanti riba e vlot y tabata tene e kanibalnan na un distancia di dje cu e scopet cu e tabatin den su man.

(E ta sigui)

YMCA y Aruba Jrs „A" den decisivo majan anochi

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD. — Nos no ta duda ningun momento cu e cancha di Aruba Jrs, lo resulta chikito pa carga tur e fanaticonan cu lo ta ansioso pa presencia e encuentro final y decisivo majan anochi entre Aruba Jrs y Y.M.C.A.

Esaki ta un partido extra di e campeonato oficial 1960 pa dicidi ta cual equipo lo obtene e derecho di yama su mes campeon clase A masculino di Aruba.

Manera ya nos a yega di informa Y. a gana Aruba Jrs su quinteto den e promer vuelta di e campeonato cu score di 40 pa 26, un diferencia pues di 14 punto. Pero Aruba Jrs cu su equipo den mihor condicion, siman pasa a deskita e derrota ey ganando Y.M.C.A. den e segundo vuelta 38 pa 36, partido cu alavez tabata valido pa e Torneo Eliminatorio di Copa Juliana.

E triunfo di siman pasa diahuebs a duna e muchanan di Socotoro hopi mas confianza. Y esaki ta algo cu nan tabata tin mester.

Promer cu e interesantisimo encuentro aki lo tin un partido di clase B entre Don Bosco y R.C.A. cu ta valido pa e torneo eliminatoria pa Copa Juliana.

Krushev no por permiti un segundo Pearl Harbor

COLUMBIA, Sur Carolina, 17 mei. — Krutshef no por permiti su mes di organiza un segundo pear Harbor, como cu e sabi, cu avionnan mericano ta bula over di territorio ruso desde 4 anja pasa y Merca probablemente ta na altura di posicion dje basenan di raket ruso, asina James Burnes, ministro di asuntonan exterior di Merca durante regimen di Truman, a declara en relacion cu e incidente aereo over di Rusia.

Anuncio di president Ayoub Khan di Pakistan

CARACHI, 17 mei — President Ayoub Khan di Pakistan a anuncia awe, cu Pakistan a protesta cerca Merca contra e uso di un base na Pakistan pa haci un vuelo di espionage over di Rusia.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 · O'stad, Aruba N A

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

...teur-hoofdredacteur G. J. Slaartjes

...na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DE VEER 8.30 „Miracle in Soho" 18 j.
RIALTO 8.00 „The Mugger" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Ladron de Cadaveres" 18 j.
AURORA 7.30 „Audrea Chenier" 18 j.
SAVANETA 7.30 „The White Squaw" 18 j.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO, tel. 1253
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

POSTSLUITINGEN
Woensdag

Barranquilla 15.30. Bogota 8.30. Curacao 8.30 & 16.00. EUROPA 8.30 & 15.30. Miami 8.30 & 15.30. New York 8.30. Panama 15.30. Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diarazon 18 di mei

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Noticias internacionaal y lokaal
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica Varia
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (Lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.13 Un progr. cu Trio Los Paraguayos
5.30 Senen Suarez y su orkesta.
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumple anjos felis
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
0.00 Hersengymnastiek
0.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diarazon 18 di mei

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 The Lago Hour
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems.
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.15 When Day is Done
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Miercoles 18 de mayo

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informacion sobre los programas del dia
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos cinemalograficos
12.00 Gran Show de las 12
1.15 Su novela Faf-yorita
1.30 El Imparcial TV
2.00 Cortos.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio d. e lector Monteverde
4.30 Club de los nietos
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 No Diga Si. No Diga No.
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Suspenso con Alfred Hitchcock
0.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en television
9.30 Documentales
10.30 30Cineprograma
12.00 Patron Radio Caracas Television. Despedida.

ESTRELLAS DAMAS A ELIMINA SEVENUP

R.C.A. a haci meskos cu caballeros di Estrellas

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Dialuna anochi e torneo di basketball pa Copa Juliana a continua cu dos wega. E promer match tabata entre e quintetonan femenino di Estrella y Seven Up.

Te na ultimo momento ainda no por a worde bisa ta cual lo termina victorioso ya cu e scoreboard tabata mustra 11 punto pa cada banda ora cu tabata falta menos cu un minuut di wega.

Den e poco secondenan cu tabata falta Estrella a logra anota un fiela gol loke a duna nan e victoria di 13 pa 11 y derecho di bai enfrenta Aruba Jrs. den finale di e torneo femenino. R.C.A. 35 Estrella 19

Menos exito e caballeronan di Estrella tabata tin contra di R.C.A. den un partido di clase B.

Aki e quinteto di Solito no a laga duda na su superioridad ganando cu score di 39 pa 15.

Estrella a keda elimina di e torneo y R.C.A. lo tin di enfrenta Don Bosco den e semi-finale.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa cu aanmaning pa grondbelasting 1959, di cual e aanslagbiljetten nan ta fecha 15 di februari 1960, lo worde poni na post dia 19 di mei 1960 y cu gasto di aanmaning lo worde cobra for di 20 di mei 1960.

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 19

Si; tur cos tabata asina aturdiente y stranjo. Y pasobra e tabatin masha rabia di drumi of queda pornada, el a bula lamta, elimina tur pensamentu foi su mente, el a bula foi su cama y a hala e cortinanan abri.

Tabata mardugá tempran y serena cu a cai anochi riba e terreno di jerba tabata haci e luga aqui lombra manera ta miliones diamanta tabatin ta lombra riba e jerbanan. Tabatin un nubia poco scur riba e lago. Te den lejano, na unda e mondinan grandi ya a separa fol e porque, un truppa di palomba sin donjo tabata sigui nan curso pa e camponan abierto. Y porfin e mucha muhe a cuminza ta sinti e dolor fuerte e impresionante ora cu su sintir a recorde cu nada di aqui no ta di dje mas. Y e ora ei un dolor fuerte a ataque.

Nan a bati na porta y Theresa tabata sa, cu su moveccionnan pa silencioso cu nan tabata a ser tendi. El a abri e porta y Torqo, baliando cu rabo di alegria di mira su donjo a primi su boca grandi den man di su shon. E mucha muhe a hinka rudia dilanti su animal fiel y a sconde su cara contra Torqo su pechu anchu.

„Oh, Torqo", el a bisa na boz baho: „bo tin un idea ta quico a pasa cu nos?" E cachor a lembe su man, encanta pa zonido di su boz y mucho contento cu su donjo tabata papia cune y e bestia no tabata sa cu ta algo robez tabata pasando.

Theresa a hiza cabez di su cacho y a queda ta mira den esaqui su wowonan bruin, inocente y fiel y el a sonrei.

Y na boz alto mescos cu e por a combersa cu un hende el a bisa:

„Bueno, Torqo, larga nos no preocupa nos cu loque no por tabata di otro manera. Larga nos acepta e asunto manera nan ta, pasobra n' ta nos a traha mundo. Talvez mehor dianan ta spera nos despues".

Como contesta e cachor a grunja un rato y Theresa a bolbe sonrei cune. E tabata hunga cu e bestia aqui foi dia cu e tabata un cachor chiqui y tabata lore den suela cu su pianan na Jaria.

Y asina Theodora a bin hanje ta combersa cu Torqo ora cu el a drenta su cuarto cu koppi di chuculati cayente.

Y queriendo cu su wowonan y su orcanan tabata nenge su servicio Theodora a puntra Theresa na un manera sarcastica:

„Bo ta hariendo, noble senjorita Theresa?"

„Si, Theodora. Alomenos esei ta mas mehor toch cu jora".

Y sombrio e muhe aqui a bisa:

„Mi ta contentu toch cu no obstante tur loque ta pasando aqui toch b'a hanja un motibo di hari".

„Tende, Theodora, si acaso joramentu lo por a yuda mi cu algu, anto lo m'a haci esei sigur, quere mi". Y bisando asina el a cai sinta na rand dje cama y a tuma e theebladchi di plata na man dje criar y a bisa: „Ademas e cos di mas peor ainda nos tin di tende".

Y cu un suspiro Theodora a bisa:

„Esei ta berdad trobe. Awe e marques ta regresa?"

Y Theresa a responde:

„Alomenos asina el a bisa. Nos mester prepara en todo caso un bon lunch pa ora cu e mester bini".

„No tin masha cos den cas".

„Pero nos mester tin e ham huma ainda cu nos a reserva pa e ocasion especial", Theresa a responde. Y na cunucu mester tin basta bestia di pluma ainda y e mucha di cushina lo por corre bai aldea bai busca algu di carni. Paquico nos mester warda tur e cosnan aqui ainda, Theodora? Mi n' ta quere cu e marques lo bin biba aqui".

Pa di prome bez su stem a comove y e ansia cu a drente tabata visible den su expresionnan. Overley Court lo ser cerra. Cerra y poni na grendel y poco poco lo e converti den un ruina. Awaceru lo lek pasa door di dak, spinnewebnan lo cubri e bentanan calvo, e hardin y e parque lo converti den un ruina, un mondi silvester y jerba shimaron lo crece mata tur e matanan di rosa. E luga aqui lo bira un bista tristu. Pero diripiente como si fuera e tabata estremece pa su mes pensamentunan Theresa a bisa skerpi:

„Pero larga nos combersa riba otro cos. Quico lo mi bisti?"

„Bo tin ainda e otro traje di mouselina, noble senjorita. Ajera m'a lab'e y strik'e y e ta para bo masha bon".

Theresa a sonrei.

„Bueno, lo mi complace bo y bistie. Ademas mi ta sinti cu semper y den tur ocasion lo ta ben di haci un impresion".

Theodora no a responde nada, aunque cu Theresa quier a informe qui idea e por a forma di lord Bolkan. Pero como cu e tabata teme e lenga skerpi di huicio di Theodora, e informacion no a ser haci.

Ora cu el a caba di bisti el a bai abao. Bentananan dje salon tabata abri: un olor dushi di flor y jerbanan berde tabata pasa den e salon aqui y ta solamente e bela mitar cendi cu un paar di lucifer banda di dje tabata recorde na e huespednan cu e mester a ricibi ajera nochi. El a queda ta mira na e stul camina e marques tabata sinta. Awor trobe e por a jama su presencia den su memoria. E tabata un homber altu cu na su posicion y maneranan bo tabata comprende unbez su raza y riba tur cos e tabatin un confianza intenso den su persona.

E ta sigui

EL CISCO KID

1 „Bo no quier recobra bo placa?" „Paquico bo ta nishi den e asunto aki? Bo ta huez?" 2. „No, mi jama Cisco Kid, y mi ta odia bandido.. principalmente si nan roba un muher.. bunita!" 3 „Stop di papia coi loco! Loque bo ta busca ta un recompensa! Pero lo bo no hanjé pasobra mi no tin mester di bo ayudo!"



JUAN EL INTREPIDO

1. „Quico bo ta bay haci, Juan?" 2. „Tira". „Mi ta laga cai!" 3. „Cu un velocidad pasmosa, Juan ta sali di e carretera pa tira e granaat!"



DICK TRACY

1. „Nos tin noticia! Noticia terrible! Na unda Mr. Tracy ta?" 2 „Nos Haku Kou ta den trouble grandi!" „E no ta e mes un Haku Kou cu nos conoce". 3. „Y e mumunan a bini cu avion un ora pasa". 4 „Excelente! Awor mi ta quere cu nos por cuminza".



RIP KIRBY

1. . Nan a cay riba e tubo di aire cu a stop di funciona 2. Capitan Doom ta bringa cu Desmond. 3 „Nan a corta e cabulla y awor nan a laga mi sin aire".



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Com ta bay cu boso aki banda?" „Nada di gaba. En realidad. mi a perde un poco..." „E quier meen masha malo. Sr. Saxon.." 2. „Bo tin un sistema. Lalo. of bo ta confia den un estrella ciega manera mi?" „Presentimiento ta e palabra. Derek.. quizas ciego. pero presentimiento!" 3. „Haci boso apuesto. senjores!" „Lo mi proba e rojo. pa mi antique equipo di futbol!"



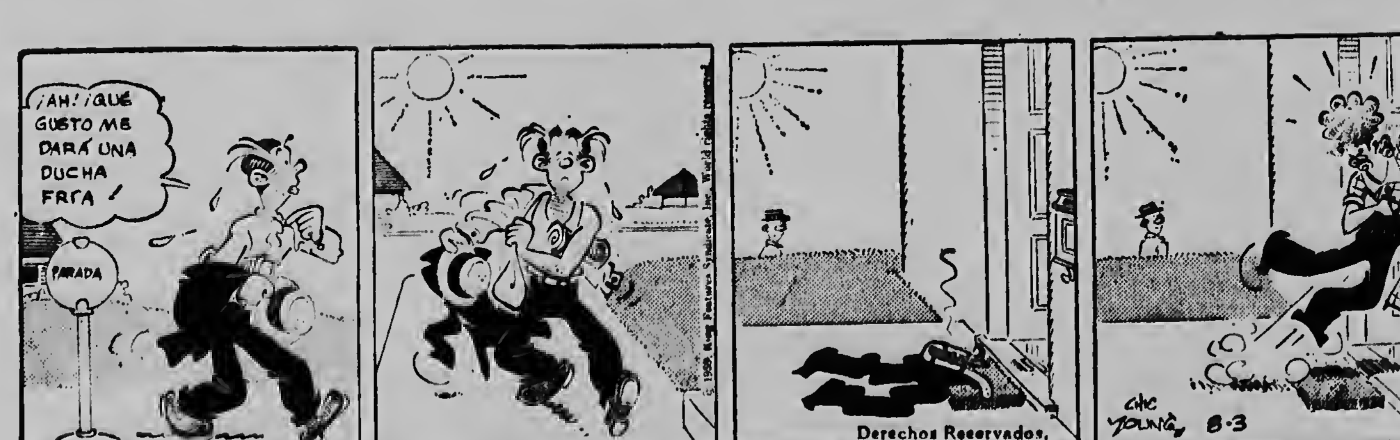
EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Lastima cu bo portretnan no ta reproduci sonido! Lo bo por a manda di Jones cu e musica „Hogar, dulce hogar.." 2. „Sigui abo haciendo cuminda sabroso den bo cushina modelo. Kay.. ami ta saca tur portret cu mi hefe manda mi, Mester biba..!" 3. „Esey ta un enganjo. Hal. Publica algo tocante un bicuw kens cu su dos jiu muher! UF!" „Tene cuidao! Troy Ulbeck tin orea masha fini!"



PEPITA

1. „Ah! Mi tin gusto di dal un bon banjo!" 2. Lorenzo no a warda te ora e jega cas. pa e cuminza quita panja.



Conferencia fracasa

(Continuacion di pag. 1.)

Krutshef a suspende conferencia di prensa

Prome ministro Krutshef a suspende e conferencia di prensa. cu e tabatin intencion di tene awe na Paris, asina un portavoz oficial ruso a informa.

Declaracion di Krutshef

Prome ministro Krutshef di Rusia a declara awe den un declaracion. cu embahada ruso na Paris a publica. cu e ta dispuesto na atende e conferencia cu De Gaulle. MacMillan y Eisenhower. bao dje siguiente condicionnan:

Merca mester condena publicamente e violacion escandaloso di espacio ruso. door di avionnan mericano:

Gobierno mericano mester expresa su lamento publicamente. cu e hecbo aki a tuma luga y e mester castiga esnan cu ta responsable y duna garantianan apropiado contra un repeticion;

„Bao di tal circunstancianan". asina e declaracion ta bisa. nos ta dispuesto na atende e conferencia.

E conferencia cu presidente De Gaulle a convoca den Elysee, a tuma luga sin cu Krutshef tabata presente.

Un portavoz di e delegacion ruso a declara cu Krutshef lo no sali for di Paris awe. den ningun caso.

Canonigo Kir a bishita Krutshef

Canonigo Kir. alcalde di Dijon (Francia). a bisbita Krutsbef awe den e embahada ruso na Paris. E pastoor catolico a worde braza cordialmente pa Krutsbef na su yegada. Despues el a larga fotografonan saca su portret dilanti di porta di cura dje embahada. Krutsbef a combersa cu e canonigo pa 30 minuut. Canonigo Kir. kende a bini na pia. a worde biba cas cu e auto personal di Krutsbef.

Algun tempu pasa Krutshef a bishita Francia, pero canonigo Kir no tabata por ricibiele personalmente na Dijon. door di intervencion di su obispo.

Canonigo Kir a bisa despues den parlamento. di cual e ta miembro. cu Krutshef lo sali for di Paris, pero cu lo e regresa despues dje eleccionnan presidencial na Merca. na cual tempu atmosfera lo ta mas trankil.

Ningun decision oficial tuma

Ainda ningun decision oficial no a worde tuma respecto loke lo socede na e conferencia supremo na Paris. Awe nochi e 3 potencianan grandi lo reuni atrobe. Ta sigur tambe. cu ni Eisenbower ni Krutshef lo no sali for di Paris majan.

A worde declara den un comunicado. cu Eisenbower. MacMillan y prome ministro Krutshef a worde invita pa presidente De Gaulle, pa reuni awe tardi, pa dicidi si nan lo cuminza cu estudio dje problemanan importante. Presidente Eisenhower y MacMillan a bai. pero Krutshef no.

Presidente De Gaulle a bisa cu e discusionnan lo no por tuma luga bao dje circunstancianan ey.

Prome ministro Krutshef a larga lesa un declaracion pa prensa, mientras cu e lidernan occidental tabata reuni nan sol. el a bisa den e declaracion. cu lo e atende un conferencia supremo. solamente si Merca condena „e violacion traidor di avionnan militar mericano" den espacio ruso. castiga esnan cu ta culpable. y duna siguranza cu tal vuelonan lo no socede mas.

Krutshef a bisa en comentario riba e declaracion mericano, cu e reunion di awe tardi lo ta cuminzamentu dje conferencia, cu e ta dispuesto na discuti cu De Gaulle. MacMillan y Eisenbower a pregunta. si e condicionnan pa cuminza e conferencia supremo a worde cumpli cune.

E consebero di embahada ruso. Kudriatsef. a bisbita Elysee awe tardi. Fuentenan autoriza frances ta bisa cu el a entrega un carta di Krutsbef.

Discusion entre MacMillan y Krutshef a termina

Un portavoz ingles a bisa cu lo no tin mas discusion por lo pronto entre MacMillan y Krutsbef. como cu e declaracionnan cu Krutsbef a haci awe mainta. no ta motibo pa un discusion mas. Pero si Krutsbef ta desea di tene mas discusion cu MacMillan. MacMillan lo ta dispuesto na cumpli cu su deseo. sperando cu lo ta posible pa sali for dje impasse.

Andrei Gromyko. ministro ruso di asuntonan exterior. tabatin un discusion den e embabada ingles cu su colega ingles. Selwyn Lloyd. a peticion di Lloyd.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIAHUEBS 19 DI MEI 1960 — Nr. 3738

Delegacion di Antillas y Surnam a ser ricibi na Hulanda

Schiphol, 18 mei — E presidentenan dje kamernan di Staten General, mr A. Kortenhorst y mr J. Jonkman, a ricibi ajera nochi e delegacionnan parlamentario di Antillas y Surinam, na Schiphol. E ministronan plenipotenciario di Surnam y di Antillas, esta mr R. H. Pos y sr W. F. M. Lampe, tabata entre e personanan presente y tambe mr H. J. de Vries y N. Debrot. E comision di kamer pa Surinam y Antillas, tabata bao di direccion di mr Kortenhorst y mr Jonkman.

E delegacionnan lo keda na Hulanda te dia 4 di juni y nan lo bishita enter Hulanda durante e 2½ siman di nan bishita.

Banderanan antillano y di Surnam

Awe nan a buta banderanan antillano y di Surinam na e dos hotelnan mas importante di Den Haag, esta Des Indes y Central, na honor dje huespednan antillano y surinam, cu lo keda na e hotelnan ey durante nan bishita na Den Haag, como huesped di parlamento di Hulanda. Algun di nan a bisa un redactor di ANP, cu e gesto aki a sorprende nan masha y cu nan t aapreciele masha hopi.

Awor e srnan Bikker, Hueck, Braam, Voges, Romer, Anslijn y Erasmus di Staten di Antillas ta keda na Des Indes y e miembronan di Staten di Surinam Kraag, Pirau, Rens, Ramdjan, Van Genderen, Mungra y Wijntuin, ta keda na aja tambe. Na hotel central ta keda e srnan Croes, Werleman, Lopes, Abraham, Leito di Antillas y Lim Apo, Guda Osf, Kolhoe, Morgenstond, Sumita y e dos griffiernan e srnan Van Grieken y Van Sichem, di Surinam tambe. Sr. Van Grieken ta di Corsou.

Manera ta conoci e prome acto oficial lo ta e reunion comun awe tardi di ambos kamber hulandes cu e delegacionnan, den Ridderzaal di Den Haag, durante cual 5 discurso lo worde tene, y despues un recepcion dje presidentenan den Eerste Kamer.

Diahuebes un asamblea di Tweede Kamer lo worde atende, despues lo tin un keiru door di Den Haag, cu un recepcion pa municipalidad dje ciudad den e stadhuis bieu y anochi gobierno hulandes lo ofrece un comementu.

Diabiernes lo tin un recepcion di La Reina na Paleis Soestdijk despues un bishita na e wereldomroep na Hilversum, un recepcion pa e provinciale bestuur di Utrecht y anochi un recepcion, ofrece pa mr. Pos.

Diasabra e bishita na e provincianan hulandes lo cuminza cu un biahe door di Zeeland.

Reunion di Staten General di Hulanda

Awe tardi Staten General di Hulanda a reuni den presencia dje delegacionnan parlamentario di Antillas y Surinam. Tabata presente entre otro e ministronan plenipotenciario di Surinam y Antillas, casi enter e gobierno hulandes, secretarionan di estado, ex-ministronan, miembronan dje delegacion mixto di Surinam, prome ministro Emanuels y e ministronan Essed y Sedney inclui, y varios autoridad altu: como 200 invitado en total. E presidentenan di Staten di Surinam y di Antillas, e srnan J.S.P. kraag y J.A.O. Bikker, a drenta e sala real acompanja pa e dos presidentenan dje kameman hulandes, esta mr. Jonkman y mr. Kortenhorst. Nan a dirigi e sesion aki.

Mr. Jonkman, presidente di Eerste Kamer, a bisa den su discurso cu e parlamentarionan ta en total e organo representativo di tur cu ta representa den e reinado hulandes „bao di un reina y cu un nacionalidad hulandes".

Sinembargo e sesion aki tabata solamente amistoso, y el a tuma luga den Ridderzaal pa demostra cuantu Hulanda ta aprecia e bishita dje miembronan ultramar di reinado.

E viceprome ministro hulandes, drs H.A. Korthals a sirbi como portavoz di un dje huespednan altu: gobierno hulandes. El a bisa entre otro cu e importancia dje problemanan den reinado ta hustifica e contactnan personal (manera esun aki) cu ta ofrece posibilidad pa tene discusionnan extensivo.

E srnan Kraag y Bikker, tur dos a elogia memoria di difunto profesor Kernkamp (ex-ministro pa e partinan ultramar di reinado) y difunto miembro di Kamer van Sleen, lider dje prome delegacion parlamentario hulandes. Sr Kraag a pidi pa mantene un minuut di silencio pa ambos persona. Durante un minuut e audiencia a para den un silencio solemne.

Sr. Bikker a bisa entre otro cu gobierno antillano a aprecia e bishita cu el a ricibi di e ministro hulandes di husticia y e ministro presidente interino hulandes y cu Antillas ta spera cu otro miembronan di gobierno hulandes lo por hanja tempu den futuro, pa bishita Antillas tambe. E bishitanan lo ta na beneficio dje interes mutuo y interes di reinado.

El a bisa cu e ta spera cu e bishita actual lo contribui hopi na fortificacion dje lazenan di amistad entre e tres partnernan igual den reinado, na mehor comprendimentu dje puntonan di bista y problemanan di otro, na beneficio di enter reinado en general y dje miembronan di reinado en particular.

Despues cu e presidente di Tweede Kamer, mr Kortenhorst, a dirigi palabranan cordial na e delegacionnan, y a anima e sesion na su propio manera, tur e invitadonan a reuni atrobe den e edificio di Eerste Kamer, pa atende un recepcion jen jen di hende, pero agradable.

LUCIE JURGENS INSTRUCTORA NOBO DI BALLET

ORANJESTAD. — Cuminzando cu majan anochi Aruba lo tin atrobe un instructora di ballet di C.C.A. Lucie Timmerman, nomber di comedia Lucia Jurgens, ta worde spera anto cu avion for di Hulanda.

E ultimo tempcnan aki Lucie Jurgens tabata traha como instructora di ballet na Rotterdamse Dansschool. Sticusa a mandele Aruba pa tuma lugar di senjorita Els Athmer. Na e momentonan aki senjorita Athmer ta hanja tratamento medico ainda na Hulanda.

E contrato pa Lucie Jurgens ta pa dos anja, pero por worde alarga si tin mester. Ta intencion di cuminza mas pronto posibel cu e lesnan di ballet.

RADIOKINDERKOOR E SIMAN AKI

ORANJESTAD. — E cantica nobo cu e kinderkor lo canta diahierne awor via Radio Kelkboom ta manera ta sigi:

„Kinpetje, waarheen?"
Even naar mijn hok, Tokke-tokke-tok.
Daar ga 'k gauw een eitje leggen:
Zul je 't nog aan niemand zeggen?

„Vogeltje, waarheen?"
„'k Wil voor mijn plezier, Tierre-liere-lier.
In de boom een liedje zingen:
Toe, ga jij daar wat bij springen?

„Bijtje, zeg waarheen?"
Uit die mooie bloem, zoeme-zoeme-zoem.
Mag ik lekkere honing halen;
zonder centjes te betalen.

Tambe nan lo ripiti e canticanan: „Piet cu Hein" (solo Lennie Lugo), „Pisca salu" (solo Stephan di Graaff) y „Curacao". E programma ta worde transmiti pa seis'or di atardi.

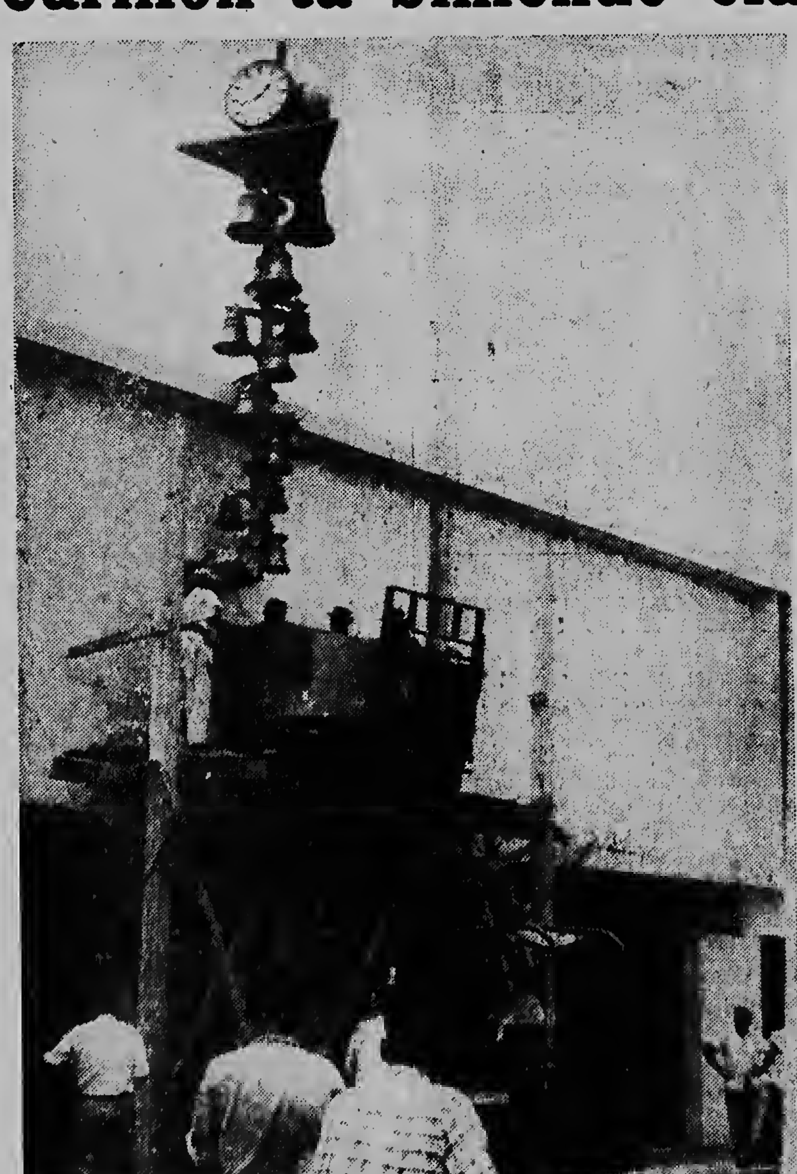


Chela Rivero artista Mejicana lo bishita nos

ORANJESTAD. — Bon noticia pa e amentenan di musica di folklore Mejicana. Chela Rivero, joven interpretadora di cancionnan ranchera lo ta na nos isla muy probablemente dia 10 di Juni. E mejicanita aki di 22 anja, apesar cu e no a sali di su pais ainda, ta masha popular na Mejico Su actuacionnan estupenda entre otro den teatro „Follies" tabata comenta pa basta tempo. Pa motibo di e gastonan asina halto, no ta posibel pa su propio mariachi acompanjele. E mariachinan di nos isla a sera cabez y a forma pa e ocasion aki un solo mariachi (Mariachi Aruba) cu na e momentonan aki ta ensaya cu tur cu tin e numeronan musical cu e artista aki tin ariba su repertorio.

Chela Rivero lo debuta den Sociedad Bolivarjana y despues lo canta tambe den algun club y teatros. Mas noticia tocante e artista aki nos lo publica gustosamente mas despues.

Carillon ta biniendo cla



ORANJESTAD — E carillon ta instala na su lugar. Aycra merdia polisnan a cerra un parti di Nassaustraat di l'or te l'or y mei pa e trabadornan tin ocasion pa monta e parti dificil di e carillon na e fachada di e edificio di Spritzer & Fuhrmann.

Durante un siman caba nan ta preparando pa monta e kloknan, e holoshi grandi y e palu di bandera. Aycra tardi nan tabata asina avanza cu e trabou cu nan por a instala e figuranan na e carillon — ta e figuranan simbólica di e gruponan di poblacion cu ta biba riba nos isla.

Tabata necesario pa haci e trabounan aki durante momentonan cu no tabatin trafico. Pesei nan a scohe e ora di merdia ora cu ta mas ketu. Sin ningun desgracia e imagennan costoso a worde poni na nan lugar. De bes en cuando bo por tende e kloknan bati poco-poco.

Denter di algun dia nan ta spera di por laga e carillon plama su melodianan den vecindario y cu e figuranan lo sali na claridad. Un bunita adorno pa Nassaustraat y specialmente pa Spritzer & Fuhrmann ta jegando su terminacion.

Filmliga awe nochi cu: "Les Diaboliques"

ORANJESTAD — Awe nochi Filmliga lo presenta den Cultureel Centrum e pelicula frances „Les Diaboliques". Ariba e pelicula aki, regisa pa H. G. Clouzot nos a tende lo siguiente:

Ariba e contenido di e pelicula nos no por bai mucho leuw, pa motibo di un suplica formal na e prólogo di e pelicula. Na fin di „Les Diaboliques" e pelicula ta tuma inesperadamente un otro cambio, cu alavez ta nifica un solucion pa e tanto misteriosidad den pelicula y cu pa razonnan comprensible no por worde revela. Apesar cu por worde afirma cu e bishitantenan, cu conoce e secreto di Les Diaboliques, por spera hasta sorpresa. Y esnan, cu na promer lugar no ta bai cine pa worde conmovi, por pone nan atencion ariba loke Clouzot por alcanza como filmador y no como un publicacion diabolico di Hitchkock. E lo keda principalmente bau di e impresion na e manera, con e lugar di accion, un kostschool un poco pafor di Paris, ta worde describi y e atmosfera di destino ta worde sugeri, cu ta keda ariba e instituto decaj cu su revoltillo di maestronan. Den e atmosfera aki di tristeza y decadencia Noeile y Christina (Simone Signoret y Vera Clouzot), respectivamente e maitresse y e senjora di e tiranico Michel Delasalle, director di e Instituto, ta trama un plan pa libra nan mes di e tiranico Michael (Paul Mauriss) y nos ta sigi e dos criminalnan ariba nan caminda dificil na e crimen perfecto, e.o. via narcotico y despues tene su cabez bao di awa den un banjo.

Consecutivamente Clouzot a sa di hania e armonia cu ta pasa cu e sucesonan apreta.

Maestralmente e ta dirigi e tension y te hasta den su detallenan conmovible e ta sa di trece un cierto cantidad di reserva. Te na momento di desenlace ta resulta cu su arsenal di su efecto di terror a agota y e ta entrega su mes na truconan conoci manera, plankinan cu ta kraak, efectonan di luz sugestivo y stapnan misterioso cu conhuntamente ta ocasiona un anti-climax, cu solamente ta worde domina cu hopi esfuerso pa e desenlace repulsivo.

Ta den e ultimo episodio aki Los Diaboliques ta bira e „thriller" manera e ta worde propaganda despues di ta balaancia como un drama matrimonial durante principio di e pelicula.

Y ta na e momento aki tambe ta keda completamente comproba cu Clouzot a dedica tur su talento y inteligencia na e historia sensacional aki (di un novela di Pierre Bolleau y Thomas Narcejac), cu ta mas brutaal y cinico cu mayoria di su sorto, pero cu en realidad unicamente kier a duna e jiu un poco distraccion cual segun Clouzot a den nos tur y cu continuamente ta implora: „papa..... Papa.... fais-moi peur".

SALUDOS DI HULANDA

ORANJESTAD. — Solamente un estudiante lo laga tende su voz e siman aki for di Hulanda, den e programa radial saludos di Hulanda, via Voz di Aruba. Eddy Marchena lo manda un saludo for di Amersfoort diasabra atardi pa 6.30 p.m.



Un jamada publico

ORANJESTAD. — Verkeersafdeling di polis (Polis di Trafico) kier a haci un suplica na esnan cu por duna cualkier informacion tocante e accidente automobolistico cu a tuma lugar diadomingo atardi ariba boulevard, pa pone nan mes den contacto cu polisnan di Trafico, telefoon: 2500.

Esta un meso

Diamars anochi pa un cuarto pa shete nan a anuncia un pelea na un restaurant den Helfrichstraat. Na jegada di patrulla tur hende a plama na careda. Un di e bringadornan e marinero Danes G.J.P. a corre drenta un otro restaurant sangrando masha hopi for di un herida ariba di su wowo drechi. Bou di hopi trankamento polisnan a logra hibele warda. Nan a hibele dispensary y despues pa Lago Hospital, na unda el a hanja tratamento medico. Poco rato despues nan a hibele bai serra aberdo, te ora cu su buracheria pasa.

Un investigacion cu polisnan a haci ta mustra cu durante e pelea e marinero aki a cai ariba e rand skerpi di un mesa y a hanja e heridanan ya menciona.

Chambonazo

Diamars merdia un tipo bon canja a jama un auto di huur for di e telefoon publico den Hendrikstraat. Curna tabata poco cansa y nos amigo kier a bai cas. E chofer di e H-auto a coge rumbo pa e lugar indica, confiendo ariba un pia di „sinco". Pero a jegada di e H-auto nos amigo a cambia di idea y no tabatin smaak di subi mas. E chofer no a gusta e chambonada aki y a raporta mes ora na warda. Patrulla a bini y a tira F. d. C. den cel.

Purfia

Un proces-verbaal ta loke patrulla tabatin pa M.M. na momento cu nan a parele tras di wiel di auto A-3558. M.M. su derecho pa corre auto tabata kita, y toch el a insisti na sinta tras di wiel.

A perde

George Franka di Venezuelastraat 15 a perde su boeki di Postspaarbank, na caminda di su cas pa Postkantoor. Johan Vrolijk di Rooi Afo 18 a perde dos pida biljechi No. 13279.

Dakota a despunta y perde tres cero contra R. C. A.

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — No pa motibo di e score di 3—0 na su desfavor, sina e farma den cual e oncena di Los Amarillas de Dakata a hunga e partida di R.C.A. di diamars anachi tabata un gran desapunta pa e admiradornan di Dakota. Despues di a demostra den e Torneo pa Capa Juliana y tambe den e pramer wega di competitie cu nan por hunga bon futbol y principalmente cu nan por camporta nan mes caballerosamente riba terreno y cu esaki a duna e speranza cu e anja aki nas la par mira un Dakota campletamente distinta den accion, loke mayoria di e hungadornan di Dakota a haci diamars contra di e ancena di Solito a caba cu e speranza ey.

Ta un lastima un verdadero lastima, un verdadero lastima. cu e equipo aki, den cual tin suficiente calidad pa nan por obtene e titulo maximo di nos futbol, ta worde danja door di algun hungador cu practicamente semper ta cuminza e weganan bruto y peligroso intencional cu ta asina mabos den vista di e fanaticonan. Especialmente como cu Dakota ta consisti di hungadornan hoben nos ta hanja esaki un lastima. Sin duda tin otro equipo den hoofdklasse cu tambe sa hunga wega bruto sin cu ta necesario. pero esakinan mayoria di biaha ta hungadornan ya kiena cu no tin otro recurso cu e wega bruto. Esakinan merece y semper a hanja tambe censura. pero ya pa hungadornan bieuw no tin speranza cu nan lo por cambia.

Pensando especialmente riba e hubentud cu tin den Dakota. nos ta kere ta necesario pa critica nan y pa asina talvez ainda mayoria di e equipo por realiza cu usando e tactica di wega bruto y peligroso nada ta worde gana. Al contrario. menos y menos e admiracion ta bira di parti di e fanaticonan.

Manera nos a bisa na principio Dakota a desapunta nos y tur verdadero fanatico di futbol debi na cu e speranza a nace cu nan lo por dedica nan mes mas na hunga futbol en verdad cu busca wega bruto. Nos ta spera cu directiva di Dakota. cual directiva nos ta sigur tambe lo a keda sumamente desapunta diamars anochi. lo tuma pasonan necesario pa e poco tereno gana durante e Torneo pa Copa Juliana no bai perdi atrobe.

Di e partida R.C.A. Dakota

Alineacion di R.C.A. tabata forma sin Gabriel Kelly y Cai Helder. siendo nan luga den defensa tuma door di Juan Sanchez y Edwin Dirksz den defensa mientras cu Boye a bolbe ocupa e puesto di midvoor.

Dakota no a cuminza cu Sanam Renfrum riba ala drechi manera custumbra sino a pone Juancho Kelly den e puesto ey; Juancho Pablo tambe tabata den linea delantera atrobe.

Un di e hopi freekicknan cometi e anochi ey contra di Jose Boye a tuma luga den di 4 minuut treciendo un momento peligroso pa e meta cuida door di Yubi Richardson. Poco pafor di doelgebied Juchi Jansen ta cobra e freekick baciendo pase adelanta pa Evenio Gonzalez. kende ta shoot duro aden. Keeper Richardson tabata masha bon coloca y ta logra pomp e bala manda corner.

Ya for di principio ta notable cu algo ta distinto den e oncena dakotenjo. E linea delantera no ta acopa ben baciendo varios pase malo. Y ora cu un pase malo ser baci na luga di e hungador sigi forza of un otro yuda mas, esun cu mester a ricibi e pase ta rabia y cuminza reclama su mes compaenjero. Ya tabata tin un cierto nerviosismo cu nos no a constata den nan dos of tres ultimo salidanan.

Yanko Alberts ta habri e sore.

Den forma inespera den di 9 minuut e promer gol di wega ta worde anota. For di ala drechi di R.C.A. ta surgi un bon voorzet cu aparentemente lo por a worde intercepta door di e keeper dakotenjo. Pero volante Guerrero ta yega e bala promer y ke haci pase pa su portero cu tambe a sali. E pase ta demasiado suave y Yonko Alberts alero robes di R.C.A. cu tabata buscando e bala na carreda ta kita e cuero net for di man di Yubi Richardson y ta shoot aden pa gol number uno.

R.C.A. ta hungando cu mas confianza y ta logra tene e bala ratonan largo riba mitad di Dakota teniendo e defensa dakotenjo na trabao constantemente. Gonzalez ariba ala drechi ta hungando bon percurando pa varios peligroso voorzet y pasenan correcto.

Mi Marchena volante di R.C.A. ta haci voorzet cu ta baha net den skina di gol. Na ultimo momento keeper Richardson ta manda e cuero corner.

Luego ta Chito Croes adelantando hopi durante un atake di R.C.A. ta pruba cu un shot largo cu ta pasa varios meter over di gol.

Ta te den di 25 minuut e oncena dakotenjo ta logra tene e bala riba mitad di R.C.A. Shooting di e linea delantero di Dakota atrobe ta poco. Nulfo Steba ta busca di sorprende cu un shot poco largo. Pa menos cu mei meter e bala ta sali na banda. E contraatake di R.C.A. ta bolbe trece un shot potente di e chikito Gonzalez. Tabata despues di un bunita combinacion entre Breinburg y Boye cu Gonzalez a ricibi e cuero pa shoot duro net na banda. Un otro atake di R.C.A. ta worde elimina ora cu Yubi ta sali na ora y kita e bala for di midvoor Boye.

Cuatro minuut promer cu halftime Dakota ta cobra un corner. Nulfo Steba. semper un amenaza cu su cabez den momentonan asina. ta kop e biaha aki masha mal dirigi door di cu e ta haci innecesario movemento cu resto di su curpa.

E porteria di R.C.A. ta scapa ora cu un rato despues e mes Nulfo ta haci un voorzet skerpi cu ningun di su companjeronan ta provecha lagando e bala sali out despues di cruza dilanti di gol.

E gol di Dakota tambe ta pasa un momento di susto ainda promer cu sosiego. Juchi Jansen for di ala robes ta pone voorzet net over di keeper Yubi Richardson kende a sali poco. Pero e peligro ta caba ora cu un back di Dakota ta tras di Yubi y ta manda e bala corner.

Halftime a bai aden cu e scoreboard mustrando e minimo ventaha di 1—0 pa R.C.A.

Segundo mitad

Ya den di 3 minuut nos por testigua un wega bruto y peligroso innecesario ya cu e bala no tabata cerca e hungador en cuestion mes. Durante un atake di Dakota. e alero robes Nulfo Steba ta dal fuertemente den e hungador di R.C.A. Mi Marchena lagando esaki tira na suela. Marchena mester worde atendi y te hasta mester bai den kleedkamer pa un rato promer cu e por continua den wega.

Ora cu Dakota ta bolbe ataka ta e rapido intervencion di back Tuyo Werleman ta elimina e peligro. Tirso Steba ta haci pase pa Dudu Adonis y esaki ta baha e bala pa pone na midi, pero net promer cu e hanja chens di shot Tuyo Werleman ta pasa y kit'ele e cuero net na ora.

Juchi Jansen ta tira e unico bon chens cu e ta hanja afor den di 11 minuut. Un voorzet ta worde debolbi door di e defensa dakotenjo y e bala ta yega net cerca Juchi Jansen. Esaki ta cerca di gol pero ta shot demasiado halto tirando un oportunidad afor.

Un kopbal di Tirso Steba ricibiendo voorzet di Adonis ta bai directamente den man di keeper Feki Caster.

Midvoor Dudu Adonis ta tarda algun secunde pa shot ora cu e ta rush despues di ricibi througpass. E seconde presiosonan ey tabata net loke e rapido Edwin Dirksz tabata tin mester pa pasa y kit'ele e cuero.

Serie di freekick contra Dakota

Den di 16 minuut ta cuminza serie di cuatro freekick consecutivo haci door di Dakota aden y cerca di su doelgebied. Juchi Jansen ta e promer den ser caricia cu di e freekicknan, cu ta worde tuma den ben forma door di Chito Croes. Su shot a pone keeper Richardson luci cu bunita uitval mandando e bala corner. For di e corner ta bin un scrimmage y un freekick indirect contra Dakota.

Esaki tambe ta resulta den corner cu ta bolbe provoca scrimmage y otro freekick. Despues di esaki ta bin un otro freekick promer cu e dakotenjonan logra saka e bala for di nan mitad di terreno.

Keeper Richardson ta intercepta na ora cu e proximo atake tricolor kitando e bala net na ora for di e peligroso Yonko Albertsz.

Dakota ta hanja un corner pa cobra den di 25 minuut. Aunke e corner no ta trece instante peligroso, e keeper di R.C.A. Caster mester stop di hunga pa algun minuut. A sosede cu un dakotenjo na momento cu e corner a worde tuma a tira santo den su wowonan loke a molestia wowo di e keeper di R.C.A. pa largo rato.

Den kleedkamer e tambe mester a worde atendi pa algun minuut durante cualnan Edwin Dirksz a ocupa e puesto di keeper.

Jose Boye ta anota su pramer gol di e campeonata.

Trinta y cuatro minuut di e segundo tempo a transcurri ora cu R.C.A. ta aumenta ventaha. Un corner tuma door di Albertsz ta yega cerca Gonzalez. Esaki ta entrega e cuero na Boye. kende para no mas cu dos meter for di gol ta shoot aden pa su promer anotacion di e campeonato.

Gonzalez na momento cu el a shot a sinti su rudla y mester a bandona e partido. Apenas dos minuut despues Boye ta bolbe anota despues di un rush, loke a pone e score-board marca 3—0 na favor di R.C.A.

Refri Dunchi Tromp, kende tabata tin un trabao nada envidiable debi na e numeroso wega bruto, ta retira e hoben hungador Jimmy Richardson den di 39 minuut pa wega peligroso.

E partido ta termina cu e anotacion di 3—0 na favor di R.C.A. cu asina a obtene su promer victoria di e campeonato,

Pa Dakota esaki ta su promer derrota. Ambos den nan promer wega a hunga pa un empate.

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS

Examens Machineschrijven en Stenografie

(programma (V.L.I.S.E.M.) te houden op Aruba op 4 juni a.s.

Kandidaten dienen zich **vóór 26 mei a.s.** schriftelijk op te geven bij het Departement van Onderwijs, Curacao, onder overlegging van een uittreksel uit het geboortenregister of bewijs van inschrijving in het bevolkingsregister, vermelding van adres en gelijktijdige overmaking van het examengeld ad fl. 7,50 (herexamen fl. 3,75).

OPROEP

Aandeelhouders van de

LA ESPERANZA N.V.

worden hierbij opgeroepen tot bijwoning van een

Buitengewone vergadering van aandeelhouders

te houden op maandag 30 mei 1960 des middags om half drie ten huize van de directeur, de heer E. Wever, in de Mgr. Verrietstraat No. 13 te San Nicolas op Aruba.

De agenda voor deze vergadering ligt ter inzage ten kantore van de vennootschap.

Aruba, 19 mei 1960

De Directie

Dennis, de schrik van de buurt!



„Het is je moeder. Ik zei haar dat ik je heb doodgeschoten, Joe, en nu is ze aan het gillen!"

„Ta bo mama. M'a bise cu m'a tira bo mata, Joe i awor e ta gritando!"



INTERES GRANDI PA „SCHAAKVERENIGING ARUBA"

ORANJESTAD. — Despues di hunga tres buelta di e campeonato di „Schaakvereniging Aruba". e posicion ta manera ta sigi aki bau. For di total di e participantenan nos por conclui cu e interes pa e deporte di schaak na Aruba ta bon atrobe. E bishita recien di e gran maestro Lodewijk Prins algun luna pasa a stimula e deporte aki masha hopi.

E posicion ta lo siguiente:

Grupo A:		
Croes, W. F.	3	(2)
Hintz, E.K.	3	(2)
Berkhout, J.	2	(2)
Jacobs, P.J.	2	(1)
Klein, J.W.	2	(1)
Admiraal, G.	1	(0)
Pieters, R.E.	1	(1)
Schuit, F.D.	1	(1)
ten Have, W.	0	(0)
Van Nimwegen, W.A.	0	(0)
Grupo B:		
du Maine, J.F.	3	(2)
Kroonenberg, H.	2½	(1½(
de Vries, R.	2½	(1½)
v.d. Hilst, G.M.	2	(2)
Engelbarts, G.	1½	(1½)
Hartman, L.A.	1½	(½)
Baar, W.		(0)
Henriquez.	1	(1)
Ferrol, J.L.	0	(0)
Luyben, W.R.F.	0	(0)
Grupo C:		
de Boer, W.J.	3	(2)
Pandt	3	(2)
Leenheer, L.	2	(1)
Lopez-Henriquez, R.	2	(1)
Taal, A.	2	(1)
v. Woerkom	2	(2)
Serphos, M.A.	1	(1)
Bosse, H.W.	0	(0)
Hickinson, V.	0	(0)
Hogerboord, V.P.	0	(0)
Grupo D:		
Boot, F.	3	(2)
Capel, H.C.L.	2	(1)
(di dos encuentro)		
Lopez, H.J.	2	(2)
Nimwegen, J.A.	2	(2)
Vernhout, G.J.	2	(1)
Croes, R.R.	1	(1)
Kalloo, A.R.	1	(1)
(di dos encuentro)		
Oostween, J.A.	1	(0)
v.d. Bosch, G.C.	0	(0)
Straché, F.	0	(0)

SJON BENCHI NO TA BINI

Heroudini si lo ta aki

ORANJESTAD. — Ultimo informacionnan cu nos a hanja ta bisa cu e popular comico Curazolenjo Sjon Benchi lo no bishita nos isla mas. Esaki ta pa motibonan familiar. Pero pa e mesun fecha aki (21 mei nos ta hanja cu e mago, fakir y hypnotisador „Heroudini" lo bina na lugar di Sjon Benchi y lo keda un siman.

Heroudini. Venezolano biba na Corsow ta un artista internacional di nomber. cu a bishita varios paisnan manera Jamaica, Puerto Rico. Trinidad, Miami, Costa Rica y por ultimo e tabata na Televisio di Caracas.

Dia 21 e lo actua den Trappers club na Santa Cruz y e lo ta dia 21 y 22 den Lago Heights Club. Dia 24 e pueblo di Paradera por admirele den Paradera Club. E lo actua tambe den Commandeursbaai club ariba un fecha cu lo worde anuncia mas despues. Tambe tin e posibilidad cu Heroudini lo deleita e publico den Wilhelmina Stadion. segun senjor Hermes van de Berg a informa nos.

Nos ta sigur cu Heroudini lo sabi di duna e publico balor pa nan placa, mescos cu Torpedo Joe. kende a worde contracta pa e senjor van de Berg tambe.

Ministro nobo pa asuntonan Africano

BRUSSEL, 17 mei. — E nombramentu di un ministro nobo pa asuntonan africano, e mandamentu di forzacionnan militar y aumento dje autoridad dje rijkspolitie na Congo Belga, ta parti dje medidanan, cu gobierno belga a tuma, pa garantiza trankilidad y orden den e 6 simanan, cu ta falta pa Congo hanja independencia.

Ajera tardi rey Boudewijn a hura W. Ganshof van der Meersch, abogado general na Corte di Casacion di Brussel, como „ministro sin departamento, encarga cu asuntonan general na Africa".

Lo e actua como representante di gobierno belga na Leopoldstad.

Interesante reunion na Fort Lamy

FORT LAMY, 17 mei. — E ministronan presidente dje Republica di Congo, di Chaad, dje Republica Africano Central y di Gabon, a reuni ayera na Fort Lamy, na Chaad, pa discuti e conferencia pa forma un bond di estado, cu lo por exigi independencia den cuadro dje comunidad frances durante e anja aki.

No obstante e hecho cu Gabon ta hesita, observadornan ta considera masha probable cu e ministronan presidente lo anuncia majan, cu nan a dicidi di forma un bond di estado.

HULANDA CONTRA ANTILLAS DIA 29 DI JUNI

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Anteriormente nos a yega di informa cu e partido entre e seleccion di Hulanda y e seleccion di Antillas Holandesas lo ta dia 26 di juni. Pero e fecha aki a worde cambia pa dia 29 di juni.

E seleccion hulandes lo hunga un partido na Mexico promer, luego na Antillas y su ultimo di e hira lo ta contra di Surinam na Surinam.

Na cada un di e paisnan aki un wega so lo worde hunga.

Personanan cu ta interesa den bai presencia e partido aki na Corsow por tuma contacto cu directiva di A.V.B. Sr. Samson pa mira si den caso cu tin suficiente interes for di Aruba cem por worde arregla pa un vuelo extra back for di Corsow e mes anochi despues di e partido.

REUNION GENERAL DI NAVU NA ARUBA E ANJA AKI

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — E promer reunion general di N.A.V.U. a worde teni anja pasa na Corsow. Esun di e anja aki lo worde teni dia 29 di mei na Aruba. Un di e puntonan principal pa ser trata den e reunion ey lo ta eleccion di un directiva nobo.

CUMPLIANJOS

E feliz parcha Srta. Sara Maduro y e gentil caballero Jesus Maria Gomez ta drenta nan enlace matrimonial y ta ricibi felicitacion di mama Juliana, tata Johan, tur rumannan, tanta y omonan, primo y primanan especialmente di Selva Boekhoudt.

A cumpli 4 anja e hobencita Mayra J. Christiaans y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, 7 rumannan, Margarita, Marco, Maria, Ronny, Beto, Pito y Lory, pepe Tina Semeleer, omo Lorenzo St. Jago, welo y welanan, tanta y omonan, primo y primanan, especialmente di su amiga Daniela Christiaans y demas familia.

Srta. Carmen Goeloe ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumnanan, tanta, primo y primanan, welo y welanan, y di 7de klas di Filomena College y demas familia Goeloe y Evertsz.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 86 - O'stad, Aruba N A
Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edición suelto 20 ct
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DE VEER 8.30 „Miracle in Soho" 18 j.
RIALTO 8.00 „The Bald Frontiersman" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „Ladron de cadaveres" 18 j.
AURORA 7.30 „Thunder over Tangier" a.l.
SAVANETA 7.30 „Cuando Mexico canta" a.l.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO, tel. 1253
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Curacao 10.00 & 16.00. New York. 8.00 Panama 15.30. Suriname 16.00, Caracas 15.30. Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 19 di mei

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal en lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica varia
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrima de una madre
8.30 Musica varia
9.00 C. C. A.
10.00 Sluiting.

TELEVISION RADIO CARACAS

Jueves 19 de mayo

8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional.
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia.
8.30 Lo de Hoy
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Pelicula
2.30 Su Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Héctor Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Benny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 Patrulla de Caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Patrulla de Puerto
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Cortos
9.30 Defienda su Vida
10.00 Actualidad Politica
10.30 La Rubia Mireya
12.00 Informacion Sobre los Programas de Manana

RADIO VICTORIA

Diahuebs 19 di mei

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Desencadenado
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Canta Leo
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Horatio Hornblower
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Biblo
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

Antillas y Surnam den un grupo pa campeonato di futbol

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — E Campeonato Mundial di Futbol lo worde teni na anja 1962 na Chile. Despues cu diferente protesta, especialmente di parti di Mejico, a worde trata den diferente tumultuoso reunion na Europa, a keda conveni door di FIFA cu tres grupo ta worde forma entre e paisnan di Centro y Norte America y di Caribe.

Un grupo ta consisti unicamente di Antillas Holandesas y Surinam, otro di e paisnan Centro Americano, Costa Rica, Honduras, Guatemala, Salvador, mientras cu e tercer grupo ta forma door di Mexico, Canada y Merca.

Di cada un di e gruponan aki lo sali un ganador; e tres ganadornan aki lo enfrenta otro y e ganador entre e tresnan aki lo tin di enfrenta e fuerte seleccionado di Paraguay pa clasifica pa participacion den e Campeonato Mundial.

Tur encuentro lo ta a base di uno na cas y uno afor. Asina Antillas tin di hunga un wega contra di Surinam na Surinam y e otro na Antillas.

E partidonan entre equiponan di cada grupo mester ta hunga promer cu dia 1 di januari 1961. E encuentronan entre e tres ganadornan di grupo, pues e segundo vorronde, mester ta hunga promer cu dia 1 di juli 1961 pa dicidi ta cual lo hanja e derecho di midi forza cu Paraguay.

Y e encuentronan contra di Paraguay mester ta hunga pa dia 1 di januari 1962.

Asina ta cu asina cu e anja di e proximo Campeonato Mundial bai aden ya mester tin dicidi ta cual pais di Centro-Norte America y Caribe of Paraguay ta bai.

Sistema a complace Mejico pero sin kita inhusticia

E sistema nobo aki di partimento di grupo a worde ocasiona principalmente door di e fuerte protestanan di parti di Mexico, cu ta basa su argumentonan riba e recho cu Reinado Hulandes, door di cu Hulanda, Surinam y Antillas Holandesas por participa den e voorrondenan y consecuentemente tin chens di participa den e Campeonato Mundial cu mas di un equipo ta un inhusticia contra di e paisnan cu tin unicamente un afiliacion pa F.I.F.A.

E caso no ta unicamente cu Hulanda pero tambe cu Inglaterra. Nos mester bisa cu e protestanan aki tin un bon base. Pero nos ta kere cu e soluccion cu F.I.F.A. a hanja ta esun ideal.

Awor nos ta hanja cu henter un Confederacion, mehor dicho dos, esun di Centro Americano y del Caribe y esun di Norte America mester bai saka for di nan un pais pa enfrenta Paraguay, cu no tin di hunga ningun encuentro promer cu esey. Es decir cu dos confederacion a worde poni na igual cu un solo pais, cu den e caso aki ta Paraguay.

Lagando un banda cu Paraguay tin un seleccion cu lo por gana un seleccionado di e dos confederacionnan hunto, nos ta kere toch cu ta un inhusticia cu dos confederacion ta worde poni riba e mes nivel cu un solo pais.

Basando ariba esaki nos ta hanja cu e solucion di F.I.F.A. wel por ta complaciente pa Mexico, ora cu ya e ta cuminza pa mira un di e paisnan di Reinado Hulandes elimina den promer etapa caba, pero nos ta hanje tambe leeuw di ta husto ora cu dos confederacion ta ser poni ariba e mes nivel cu un solo pais. Sin importa ta cua e pais aki ta, aunke cu ta e cariocanan di Brazil, actual campeonnan di mundo.

NAVU su plannan pa e promer etapa

E partidonan, dos en total, entre e seleccionadonan di Antillas Holandesas y Surinam lo mester worde hunga e anja aki ainda. Intencion di N.A.V.U., ta di laga e promer encuentro tuma luga na Paramaribo. Surnam durante luna di September. E segundo encuentro lo ta e ora ey den Antillas durante e siguiente luna, esta October.

E idea di hunga e promer wega na Surinam a bin door di anja pasa e promer wega entre e dos paisnan a worde hunga na Antillas.

E pregunta di na unda den Antillas Holandesas e segundo encuentro lo worde hunga ta den man di entrenador Pedro da Cunha, ya cu formacion di e seleccion Antillano ta den man di e Brasileiro. E isla for di unda mayoria di e hungadornan cu ta forma e seleccionado Antillano definitivo ta bin, lo ta e sede di e segundo match contra di e Surnamenjonan. Es decir, si ta hungadornan di Aruba ta forma mayoria di e hungadornan di e seleccion Antillano, e partido number dos contra Surinam lo ta na Aruba. Den e otro caso e partido lo ta na Corsow.

Ademas ta intencion di N.A.V.U. di laga e seleccion di Surinam hunga dos partido den Antillas. E promer cual lo ta esun oficial perteneciente na e rond preliminario di e Campeonato mundial. I ta na e isla manera ya nos a caba di describi, mientras cu e segundo match lo ta ariba e otro isla, esta no esun riba cual e match oficial a tuma luga. E ora lo enfrenta Surinam un seleccion di e isla ey so.

Sin duda alguna esaki ta un bon idea cu bao tur forma lo atrae hopi publico.

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 20

Y ta hustamente esaqui ta loque mas tantu Theresa a ripara di dje.

E tabatin rabia riba dje? E no tabata sigur di esei, mescos cu e mainra e tabata sigur cu e lord tabata nechi y bunita exteriormente.

E tabata sa cu e lord a trate na un manera un poco nonchalant y menos cortes, pero e n' tabata sa qui impresion e mes a haci riba e lord y esei tabata loque ta interese mas cu tur otro cos na mundo. Pero atrobe e mester a reconoce dilanti enter mundo cu e tabatin miedu dje lord aki.

Paquico e lord tin nodi di preocupe cune? Den su bista e n' tabatin ningun sorto di nificacion y den su mes mundo tabatin masha poco cu tabata su rival na poder, presencia y posicion. Su sintir a dal awor riba Lady Isabel cu tabata asina bunita y asina particularmente elegante.

„Qui inexperto mi ta". Theresa a suspira, „Y com poco mi sabi dje manera ci cu e hendenan di Londen ta biba. Nos ta di cunucu, Torqo, ami y abo".

E tabata sinti e nanishi humedo dje animal contra su man y atrobe e mucha muhe aqui a hanja brio trobe. Tambe ora cu Theodora a drenta mei ora despues bin bisa cu tin un vehiculo ta acercando ,Torqo tabata para manera un estatua brilla na su lado.

„Un karos?" Theresa a informa asombra. El a recorde un shers leve cu dos cabai di raza cu cual lord Bolkan a retire e anochi anterior.

Pero Theodora tabatin razon. Un karos di berde mes tabata acerca e camina, fabrica di un metal lombrante y pinta corra manera bordeaux cu plata. E cocheronan dilanti ambos cabai tabata sinta na livrea. E calvalade cu ta ciega bista di hende aqui a stop dilanti e terrasa: un dje cocheronan a bula sali masha pura, a pone e trapi abao na suela y a quita su honcchi cu plumashi cu un zwaai y a haci un inclinacion profundo banda e portal.

E marques a bula sali y su presencia tabata mes lujo cu e karos cu e tabata aden. E tabatin un jas bisti di color blauw scur cu botonnan di diamanta. E biaha aqui e no tabatin mester di bati klok ni queda spera te ora cu porta abri.

Beaston no a queda tras e biaha aqui, pasobra aunque cu su uniform por tabata bieu, pero e tabata ceremonial cu su plumashi blancu y Theresa a camna bin contra e lord tan pronto cu esaqui a pone drempi riba e porta di cas.

Theresa a haci un inclinacion cu rudia y tabata sintie masha confus. E tabatin e sintimentu cu no obstante tur e bistir di gala aqui, sinembargo cu e lord lo a bin duna su excusa pa e manera inconvinciona] cu el a bini ajera. El a tuma Theresa su man y a hiba esaqui na su lipnan.

„Bo sirbidor, noble senjorita Overley!"

„Permiti mi sigui bo dilanti pa salon, mylord?"

Apenas nan a sinta cu ata Theodora a presenta pa ofrece e marques un glas di hinja. E no a hebe di esaqui, pero a pone e binja riba un mesita banda di su stul.

Tabata reina awor un momento di silencio, te ora cu e tension a quibra como Torqo a camna bai na su manera paso paso cerca e marques. E tabata hole e marques su pia y su zapatunan, pero e tabata parce satisfecho trobe. El a cai sinta y cu un gesto di familiaridad el a pone su enorme patanan dilanti riba rudia dje lord como saludo.

„Ta bo cachor esaqui?" e lord a puntra.

„Asina ta en realidad. Y e ta un amigo masha queri di mi, mylord".

„Foi ajera nochi m'a pensa esei caha", lord Bolkan a bisa.

A cai trobe un silencio y Theresa tabata consciente cu e marques tabata sinta ta mir'e, el a sinti com e tabata coloriza.

E ta hoben ainda, asina e mucha muhe tabata pensa. Solamente e expresion riba su cara quier pone mi duda den esei.

Su wowonan gris-scur, foi cual tabata sali un ardor stranjo y blauw manera staal, tabata ainda dirigi riba dje y masque cuantu e tabata haci su posible, sinembargo e mester a reconoce cu e no por a resisti bista di e marques. El a baha su wowonan y e cabeinan di wowo largu y pretu di dje a queda manera un contraste riba su cara roos.

„Tin hopi cos cu nos mester combersa cu otro, noble Srta, Bolkan, a bisa awor prudente y cu pausa.

„Sigur". Theresa a reconoce.

„Mi por cuminza anto cu demostra bo mi sincera condolencia cu morto tristu di bo tata?"

Su stem a zona helder y desinteresa y na un of otro manera Theresa a hanja cu no tabata impertenencia, anto toch lo mester tabata un falta di tactica cu e lord a papia respecto su tata, mientras e lord, sea indirecto, tabata e instrumento cu a realiza morto di su tata.

Masha orgulloso Theresa a lamta para y su stem tabata helder ora cu el a responde e lord lo siguiente na un manera indiferente:

„Mylord, mi ta quere cu lo tabata mehor si nos lo no a papia tocante morto di mi tata, ni tampoco respecto e manera cu el a perde su bida. E hechonan completo cu a causa su morto, nan a participa mi di dje y ta Nicolas Overley mi primo cu tabata huntu cune te na su ultimo momentu a bisa mi tur cos y tambe e tabata presente na e wega cu boso tur dos a hunga.... te ora cu pa medio di un desafio cu Mr. Blacknorton, el a pasa pa un mundo mehor. Nos hacienda Overley y e castillo dje mes un nomber aqui ta bo propiedad awor y mi ta dispuesto na tuma tur posible informacion respecto esei".

Lord Bolkan a baha su cabez.

„Mi ta gradici bo".

Pa e ocasion di entrega dje cas aqui na bo, m'a prepara tur documentonan y pruebanan di propiedad cu ta duna bo derecho riba Overley; bo ta hanja un lista di tur e huurdonan di cas y un otro lista dje hendenan cu ta hanja pension cerca mi tata.

Mi.... mi.... ta supone cu huntu cu e propiedad aqui bo mester tuma tambe su obligacionnan, mylord?"

„Natural".

„Mi ta contentu".

Pa di prome bez su stem a resona manera preocupa.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. ..E fierecilla ey ta haci mi lurioso! Bo quier judele. . y mira com e ta trata bo!" ..E ta rahia!" 2. Na unda nos ta bay?" ..Pa ya. . nos lo pasa anochi den mondi!" 3. ..Pero paquico?" ,Pa juda la fiera, homber!"



JUAN EL INTREPIDO

1. ..Na unda nos ta bay. Juan?" .,Nos mester sconde!" 2. Y ora e huma di e explosion a plama.. ..Nan a disparce! Of nos a raca nan... of nan a pasa den e valle mas ahau.." ..Jega acerca pa nos investiga!" 3. Y mas abau riba camina... ,.E cueba aki ta nos unico esperanzal Laga nos hay pa aya!"



DICK TRACY

1. ..Esaki ta Nutty". ..Bo ta quere?" 2. ,.Quita e sombra. fifth pa mi ponc e pruik". 3. Asina. Boso ta dos wahini feliz bolbiendo pa boso pais". 4. ..Si tur e bistimento aki no haci nos pasa e polisnan lo nos no queda na bida pa conta".



RIP KIRBY

1. .,Lo mi no dura mucho sin aire y sin cabuya. Ohala mi por quita e pesonan aki!" 2. ..E tubo! Mester mira pa e funciona of Rip lo muri!" 3. ..Quita d'ey!"



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. .E la cuminza. . mi ta spera cu bo tin mas suerte cu nos..!" 2. ,.Nuebe rojo. .!" ..Bon principio, ta solamente pa paar pero e ta den bo saco, no den di nan!" ..Quizas e por proba algo un poco mas arriesgado!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. ,,E ta haci mi malo pa mira e bieuw kens ey y su dos jiu idioot manera nan ta masha cos pa Troy Ulbeck". 2. ..Bo ta un muher cu masha.. mal consenshi!" 3. ..Mira no.. e mester tabata e mas entremetida di e tres Jonesnan!" ,.Y awor bam mira. ." ..Tene cuidao, muchanan!"



PEPITA

1. ..Algo a pasa Lorenzo? Tin hopi dia cu mi no a mirele!" ..Nada serio.." 2. ..E la cumpra un short y e tin berguenza pa nan mirela.." 3. ..Paquico? E no ta malo y e ta masha practico den e tempo aki!" ..No mira awor, pero até ta bini.." 4. ..Tin un senjora na porta dilanti cu quier papia cu mama!"



HOROSCOOP

DI AWE

ARIESNAN
11 Maart — 20 April



Awe ta un dia interesante pa bo interesnan, tanto priva como particular. No desbalota hende.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Busca manera pa alza bo eficiency. Mustra cu bo conoce responsabilidad. Bishita famia.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



Bo ta alcanza areglonan particular huicioso y conviniente. Evita risiconan financiera.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Pone atencion na trabao cu no ta termina. No discuti cu personanan mas bieu cu bo.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



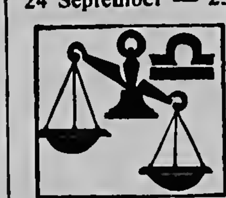
Ta un bon ocasion pa cambia di opinion y ideanan. basta cu bo domina bo sintimentunan.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Larga otronan tuma iniciativa. Gestonan amistoso ta hanja aprecio. Haci bo simpatico.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Bo servicialidad ta haci bo hanja hopi simpatia. Pues haci bo stima.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Plan y opinionnan mester ser modifica awe. Personanan queri y otronan lo yuda bo awe.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Lo tin algun acento riba interes di majornan. Alza bo comfort y seguridad di existencia.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Bo ta goza awe di mas libertad Sea atento pa personanan queri. Pidi ayudo di amigo y famia.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Trata pa bo ta mas practico y dedica bo cu pacenshi na rutina. Controla tur noticia.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Mustra interes pa tur loque cu tin haber cu placa y tene cuenta cu credito y bo cartera.

Paris e centro di libertad a queda testigo di fracaso

Mundo enter ta lamenta e resultado emocionante dje conferencia aqui

Paris, 18 mei — Despues cu e 3 lidernan occidental, esta Eisenhower, MacMillan y De Gaulle, a combersa pa como 20 minuut cu otro ajera nochi, fuentenan occidental a bisa cu e conferencia na Paris, cu mester tabata un conferencia supremo, „a termina". Un funcionario haltu Mericano a bisa cu Eisenhower y MacMillan lo tene un discusi on cu otro, awe.

E embahada ruso a publica un declaracion. bisando cu e rusonan ta dispuesto na atende e conferencia supremo. basta cu Merca kita e strobacionnan, cu e mes a buta, for di caminda. E declaracion ta bisa cu maske kico Merca haci pa ganja opinion publico, e no por ignora cu el a larga e conferencia supremo fracasa.

E 3 potencianan grandi occidental a publica un comunicado, bisando cu nan ta lamenta e hecho, cu e conferencia supremo no tabata por sigui, pero nan a bisa cu nan ta keda dispuesto na atende tal discusionnan supremo na cualkier momento.

Nan ta spera cu Krutshef lo tene un conferencia supremo „espectacular", prome cu e bai Moscu bek, via Berlin Oriental.

Fuentenan autoriza ta bisa cu el a pidi De Gaulle pa ricibi'e awe. pa e tuma despedida. Un portavoz frances a bisa cu e comunicado occidental. cu ta bisa acentuadamente, cu discusionnan supremo no tabata posible door di actitud di Krutshef", ta un „comunicado final".

Observadornan diplomatico na Paris a declara cu e fracaso dje conferencia supremo tabatin un resultado claro. esta un campo occidental fuerte. uni y determina. Inglaterra, Francia y Merca ta forma un frente bon uni contra e rusonan, asina a worde declara. Sinembargo nan a bisa cu awor e guerra frio entre este y oeste probablemente lo hanja formanan mas severo awor.

Un portavoz mericano a bisa cu Merca lo sigui atende e conferencianan na Ginebra.

Majan mainta presidente Eisenhower lo bai Lisboa, na unda lo e ta huesped di gobierno portugues. Diabiernes Eisenhower lo bai Washington. Presidente De Gaulle lo ofrece un lunch na honor di Eisenhower. awe tardi.

Hagerty, e secretario di prensa di Eisenhower, a declara ajera nochi, cu e lidernan occidental ta jen di „disgusto" pa motibo di actitud dje delegacion ruso na Paris.

Krutshef lo tene conferencia di prensa

Krutshef a tene un conferencia di prensa awe tardi na Paris. Un cantidad enorme di periodista tabata presente. E prome ministro ruso a bisa cu e ta lamenta e hecho, e presidente frances y e prome ministro ingles no a huzga e incidente aereo over di Rusia cu suficiente objetividad. y cu nan a larga e alianzanan cu nan tin cu otro, domina nan. Sino nan lo a logra posiblemente di pone Eisenhower condena e actonan agresivo di su politick, y esey lo a crea circunstancianan apropiado. pa tene e conferencia supremo.

Krutshef a avisa Adenauer (canciller di Alemania Occidental) severamente, cu. si e alemannan trata atrobe di ataca Rusia. nan lo hanja mes destino cu nan a hanja na Stalingrado (durante segundo guerra mundial). E observacion aki a pone algun personanan presente protesta. Krutshef a rabia masha. y el a compara nan cu simpatizadornan di Hitler. El a jama nan „bastardo" y „no representantenan di pueblo aleman". E zundramentu inespera aki a causa hopi desorden den e sala, y por a tende gritunan di aprobacion y desaprobacion. Y Krutshef a grita mas duro cu tur: „Boso ta representa un grupo. di cual pueblo aleman tin berguenza".

Pero e rabia di Krutshef a kita mes inespera cu el a bini. y e ruso a observa cu un sonrisa: „Mi no ta sconde cu mi ta contentu di pleita cu e enemigonan dje clase di obreronan. Mi ta gusta mira e sirvientenan di imperialismo rabia. Nos Rusia poderoso ta sigur dje victoria grandi, cu e comunidad lo hanja".

„Ta imposible pa pone nos baha cabez. Solamente si bandona e amenazanan y chantage. lo por jega na un acuerdo cu nos". asina Krutshef a bisa.

El a contesta preguntanan bisando, cu e ta kere cu ta posible pa jega na un acuerdo respecto desarme y suspension dje experimentonan atomico na Ginebra. Pero esaki lo socede solamente dia cu „e mericanonan a-hri nan wowonan". Si Eisenhower dicidi di continua e experimentonan atomico. Rusia lo haci mescos. Sinembargo Krutshef ta kere cu lo por firma un pacto.

Krutshef a splica e hecho, cu e ta nenga di atende e conferencia supremo. mientras cu Merca no reconoce su error. bisando cu mester cohe e imperialismo mericano na su oreanan y su nanishi y sacudiele bon. pa larga Merca comprende. cu su actonan di provocacion ta inpermisible y cu nan por ocasiona solamente un conflicto. Esey ta precisamente loke Rusia a trata di haci".

Krutshef a contesta afirmativo e pregunta di un periodista aleman, cu mester soluciona problemanan internacional pa medio di discusion semper, y no pa medio di guerra, bisando cu Rusia su punto di bista respecto e asunto ey no a cambia.

El a contesta un pregunta tocante Berlin bisando, cu e ta mantene su proposicion pa haci Berlin Occidental un ciudad liber. Esaqui ta e „unico solucion razonable". Krutshef a mustra. cu Berlin Occidental ta biba di un gobierno capitalista mientras cu geograficamente e ta situa mei mei di un pais socialista. Esaki por causa solamente guerra. Pa e motibo ey e mehor solucion ta pa establece un ciudad liber. y retira e soldanan estranhero. E habitantenan lo dicidi cual gobierno politick y social nan ta desea.

Krutshef a contesta un pregunta bisando cu e kier firma un pacto di paz cu e republica democratico aleman, pa pone un fin na e restonan dje guerra mundial. Na e manera ey e aliadonan lo perde nan derecho di staciona solda na Berlin occidental. Krutshef a bisa tocante e momento di firmacion di un tal pacto di paz, cu e asunto aki ta toca solamente Rusia y Alemania Oriental. Krutshef a bisa cu Rusia ta haci mescos cu Merca a haci cu Hapon. ..Rusia a bringa hunto cu Merca contra Hapon. pero Merca a firma paz sin Rusia".

Krutshef a bisa cu Rusia lo haci tur loke ta posible. pa firma hunto un pacto di paz cu Alemania. Si esey no por tuma luga , Rusia lo firma e pacto cu Alemania, e sol.

Krutshef a bisa tocante e incidente aereo: „Si un avion ruso a viola espacio di Merca. Merca lo a destrui e avion cu su derecho. pasobra ningun hende no tin derecho di bula over di territorio di un otro pais. Esey por trece guerra".

Krutshef a contesta e pregunta di un periodista, cu cual presidente e ta prefera di negocia. bisando: „Mi ta corda con un gran mericano e politico grandi Roosevelt tabata. E tabata representa mundo capitalista berdaderamente. E tabatin tambe e prudencia necesario pa su trabao y e tabata comprende e necesidad di coexistencia pacifico. Dia cu el a muri. su politick a worde dera hunto cune. Despues di un interrupcion corticu Krutshef a continua bisando, cu un dia lo tin homber na poder na Merca, cu kende Rusia lo no establece solamente relacionnan bon, pero tambe amistoso. Esey ta loke Rusia ta desea: Relacionnan amistoso cu Merca. En berdad Rusia y Merca no tin interesnan contrario. Solamente e diferencia di nan sistemanan politico ta separa nan", asina Krutshef a bisa.

El a contesta e pregunta cu ki intencion el a bai Paris. bisando cu e tabata sabi dje posicion di Merca den e asunto dje avion caba e ora ey. Pero el a dicidi di bai Paris, pasobra el a kere cu lo e por abri Merca su wowonan. Merca no a larga di pidi Cuba dispensa, ora cu un di su avionnan a bula over dje pais ey. „E les dje incidente cu e U-2 mester mustra Merca unda nos fronteranan ta situa. Toch. asina e ruso a continua cu un poco mas reconciliacion den su voz. no mester sigui asina. Nos mester normaliza e relacionnan pa biba na paz. como amigo. Mi ta convencido cu presidente De Gaulle tin mes opinion. aunke cu su posicion ta dificil. De Gaulle ta un homber di principio. pero e tin un aliado, kende ta worde considera como un lider y kende e no por trata manera un ladron. Si un di nos aliadonan mester haci un tal cos. nos lo bisele den su cara, cu e no tin razon y cu e mester pidi dispensa.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 | DIABIERNE 20 DI MEI 1960 | Nr. 3739



SEGUNDA CAMARA: „CONFERENCIA" Segunda Camara a cuminza Dia Mars cu discusionnan dje carta di e ministro di defensa di Nieuw Guinea Neerlandes. Riba e portret aqui nos ta mira Ir S. H. Visser, ministro di defensa, ta conferencia cu dr H. R. van Houten, secretario di estado di asuntonan exterior, Sr P. J. S. de Jong, secretario di estado di marina cu mester a zak un ratu.

Huespednan di West a atende debatenan den Tweede Kamer

Den Haag, 19 mei — Awe tardi alcalde mr H. A. M. T. Kolfschoten di Den Haag, assisti pa algun miembro di municipalidad y e wethouder di financien, a ricibi e delegacion di Staten di Antillas, y Surinam.

Awe tardi e huespednan di ultramar a atende e debatenan den Tweede Kamer. Awe nochi nan lo ta huesped di gobierno hulandes, na un comementu na Hotel Kasteel Oud-Wassenaar, na Wassenaar. Lo no tin ningun discurso oficial na e comementu aki.

Majan Su Mahestad La Reina lo ricibi e huespednan.

Banderanan di Surinam y Antillas ta cologa for di e edificionan oficial.

E prome dianan dje bishita a pasa na satisfaccion completo dje miembronan dje delegacion.

Aunke cu e bishita lo termina oficialmente dia 4 di juni, algun miembronan dje delegacion lo keda mas largu na Hulanda. Entre nan ta e NPS-ER di Surinam sr O. W. van Genderen, kende lo bai Ginebra na fin dje luna aki, pa atende aja e conferencia dje organizacion internacional di trabao, ILO, como miembro experto di e delegacion hulandes. Despues lo e bai Hulanda bek, pa haci estudio riba terreno di adaptacion di obreronan na otro sorto di trabao, pa cual asunto gobierno di Surinam a husca un experto hulandes poco tempu pasa.

Sr H. L. Braam di Partido Democratico di Antillas tambe lo tin otro actividad na Hulanda, en bista di su puesto como cabezante dje servicio di informacion na Antillas. Antillenhuis, e centro dje representacion antillano na Hulanda, lo hanja un departamento apart pa dunamentu di informacion tocante Antillas Hulandes.

Aunke cu hopi awa tabata cai, esey no a stroba e estudiantenan antillano na Den Haag; nan a stop e tourbus dje parlamentarionan dilanti dje edificio dje Kon. Ver. Oost en West, pa parti anjernan, pa duna e parlamentarionan bonbini, y pa canta „Nos Dushi Corsou".

MINISTRO F. B. TROMP LO YEGA CORSOW MAYAN

Segun cu nos a lesa den „Today", muy probable majan diasabra 21 di mei ta yega Corsou ministro F.B. Tromp di Educacion. Nos ta probecha di e ocasion aqui di jama na ministro Tromp un cordial bonbini.

Teagle den Ora di Lago

„CADA ORGANISACION MESTER DI LIDER"

ORANJESTAD — „E ultimo anjanan nos a mira cu tabatin un crecemento rapido den e sorto di institucionnan, cu ta asocia hendenon den gruponan activo", segun senjor B. Teagle, manager di Public Relations di Lago den probablemente un di su ultimo, si no to asina e ultimo charla radial den e semonal Ora di Lago. El a bisa nos aleuw cu „Si nos traha un lista di organisacionnan cu no tabata existi oinda un diez of diescinco anja pasa, anto esaki lo ta uno largo". Y tur e organisacionnan aki mester di lidernan y esey tabato e fondo di e charla di senjor Teogle, cu nos ta laga sigi mas en extenso aki bou:

„Loke mi tin di bisa tocante liders y liderazgo no ta aplica solamente na club y comiténan, naturalmente. Bon liderazgo ta worde demanda den practicamente tur respecto di bida — den gobierno, den negoshi, den casi tur actividad humano fuera di conversacion keto entre dos amigo.

Calidadnan di un bon lider en general ta practicamente similar, sea cu e liderazgo ta pa un grupo di hende na trabao — of un grupo di padvinder cu ta sinja con ta mara konopi — of, un grupo di homber y muhernan tratando pa soluciona problemanan di comunidad.

E presidente di un comite pa promove tourismo ta un lider.... e captain di un equipo di baseball den Little League ta un lider....

E coach di e equipo di volleyball femenina ta un lider....

Un frére trahando cu su club di mucha homber ariba obra di man ta un lider....

Un instructor di Y.M.C.A. cu ta dirigi un klas di umpires ta un lider....

Tin varios cientos di sorto di liders na Aruba, den cientos di diferente sorto di actividad.

Laga nos tuma un momento pa mira ki sorto di calidadnan e hendenan aki mester pa nan tin exito den direccion di actividadnan di otro. Con homber y muher, mucha homber y mucha humer, ta sali adilanti y ta keda adilanti?

Un di e caracteristicanan principal ta cu un lider ta mantene standard halto. E ta hiza e meta, tanto pa su mes como pa e grupo cu e ta guia. E ta stima calidad halto y e ta lucha pa atene'le. E ta tene un vista claro ariba e resultadonan cu por worde logra si e meta worde poni bastante halto.

Un lider ta un hende di confianza. E ta cumpli cu tur su promesanan. Su calidad di confianza no solamente ta necesario pa su funcion como un lider, pero ta pone un ehemplo pa otro sigui.

E mester tin un grado halto di confianza den su mes. E ta considera conseho, pero ta actua segun su mente ta bise'le ta bon.

E mester a entrena su mes te cu e no ta sinti temor pa comete error.

Un lider tin mester di curashi, y fe den su mes. E tin mester di iniciativa, un forza empujante dentro di su mes. E no por cuminza un cos y despues sosega. E mester tin entusiasmo pa inspira interes di otro, pero na mes tempo e mester di control propio y moderacion unda esaki ta necesario.

E mester entrena su mes pa enfrenta tareanan desagradable. Un filosofo a yega di bisa cu nos mester haci algo de vez en cuando pa ningun otro motibo sino pasobra nos lo a prefera di no hacie'le.

Specialmente, y sobre todo, un lider mester ta capaz y dispuesto pa acepta responsabilidad. Kiko cu e empresa ta — trabao juvenil, actividad di club of di comision — ta responsabilidad di e lider pa mira cu e ta progresa. Liderazgo ta requeri trabao duro, hopi vez ora largo di trabao extra, y un grado halto di sacrificio propio.

Na mes tempo e premionan pa liderazgo, particularmente den trabao di comunidad, por ta muy poco. Tin ora e ta un trabao malagradecido, cu poco reconocimento.

Pero tin otro satisfaccion: ser adelante di e gran multitud.... e hecho cu otro ta reconoce bo como tal.... e uso di bo abilidadnan plenamente.. e saber distinto di ta haci un contribucion importante na bienestar di e comunidad. E satisfaccionnan aki no ta chikito, y ta bastante pa sostene e lider berdaderamente dedica den su tarea.

E decision pa bira un lider — si un hende tin e salidadnan necesario — no ta facil. Pero Aruba tin necesidad grandi pa mas liders, y mi ta spera cu esaki ta un decision cu hopi di nos hendenan lo haci."

DUNAMENTO DI MAS STUDIEBEURS NA SURNAM

PARAMARIBO — E gobierno di Surnam a dicidi na aumenta e cantidad di studiebeurs di e anja aki. Pa estudionan secundaria y academica nan lo haci e cantidad di 20 pa 25.

HERSENGYMNASTIEK KELKBOOM

ORANJESTAD — Den dos di e salanan di Radio Kelkboom a tuma lugar diarazon anochi e encuentro di hersengymnastiek entre e teamnan di D.O.W. y KLM. D.O.W. a resulta superior na KLM y a gana cu 21 pa 19, aunke cu esaki a worde logra den e ultimo cuarenta secondenan di e encuentro. For di esaki nos por conclui cu tabata reina un tension grandi na final di e partido. DOW a bira e prome equipo cu lo hunga dia 1 di Juni den e encuentro final contra di e ganador di Accountantdienst y Prot. Christelijk Onderwijs cu lo hunga otro siman diarazon.

ALMIRANTE BROUWER TA BISHITA ARUBA

ORANJESTAD — Vice-almirante L. Brouwer, comandante di Fuerzanan naval a jega Aruba ayera merdia cu e fregata Mr. Ms. „Van Amstel". E almirante lo keda un dia na nos isla pa un bishita di inspeccion. Awe tardi lo e sali pa Corsow cu avion di K.L.M.

Tabatin un recepcion pa algun invitados ayera nochi abordo di „Van Amstel". Den curso di awe mainta el a inspecciona e kazerna na Savaneta.

DOKTERNAN DE LA FUENTE Y VAN DONGEN TA RETIRA DI GOBIERNO

ORANJESTAD. — Dos ambtenaar di gobierno lo retira di servicio e anja aki y e territorio Insular di Aruba ta buscando dos sucesor awor. Dokternan W. de la Fuente di Noord y E. van Dongen di Santa Cruz a anuncia nan salida, e promer pa motibo di su Pension, e di dos pa motibo di su biahe pa Hulanda.

Na november dokter de La Fuente ta bai di Noord pa Oranjestad. Na Oranjestad lo e sigi tene su consultanan particular. Pa motibo cu el a alcanza e edad di pension e tin cu bandona servicio di gobierno. E dokter aki tabata establece for di september 1950 como dokter di gobierno na Noord.

Dokter E. van Dongen ta bai mas promer. N aprincipio di juli e ta bai Hulanda pa semper. Na Eindhoven dokter van Dongen lo hanja un otro puesto. Prome cu esaki sinembargo e tin algun luna di verlof aden.

Actualmente Gezondheidsdienst ta buscando un dokter pa distritonan y un dokter pa servicio generaal. E actual dokter pa servicionan generaal, dokter P. Harting, parce lo bira e sucesor den un di e puestonan ariba menciona.

E nombramento di e dos dokternan ocho ta socede en principio pa un tempo di tres anja, un conexion corto anto.

Nan a haci esaki pasobra na e momento nan aki tin tres arubanos ta studia medicina na Hulanda. Esun mas avanza, John Leo, tin cu studia un tres a cuatro anja ainda, e otro dosnan ta mas leu ainda di nan diploma pa dokter.

Ta di spera sinembargo cu asina cu nan ta cla cu ta nan lo hanja e preferencia.

PAUL J. BERNS LO BINI ARUBA DIASABRA AWOR

ORANJESTAD — Diasabra mainta, 21 di mei, lo jega Aruba cu Trans Caribbean Airways senjor y senjora Paul J. Berns, presidente di Entertaining Committee di A.S.T.A. Nan lo hospeda den Aruba Caribbean Hotel. Sr. Berns lo dirigi e Convencion di A.S.T.A. cual lo worde teni na Aruba for di 26 te 29 di e luna aki.

CREDIT UNION A JEGA PARADERA TAMBE

ORANJESTAD. — Diesnuebe parochiano di Paradera a reuni diarazon anochi den Paradera Club pa formacion di un Credit Union pa e pueblo aki. Tur e presente nan tabata di acuerdo cu e nomber cu nan a scoge: Credit Union St. Filomena. E Union aki cu ta conta actualmente cu 19 miembro a hanja su prome directiva tambe cu ta consisti di:

Angel Francisco Croes, presidente, Francisco Roman Croes, secretario, srta. Christine Yarzagaray, tesorera, Jacobo Croes y Juan Hoevertsz, miembros di directiva.

Rev. pastoor Kraanwinkel di Paradera a keda nombra como advisor espiritual. Tambe e noticia a bini for di Corsow cu pader Romer lo bini otro luna pa tene un charla tocante Credit Union. En corto nos kier duna e significacion di Credit Union, cu ya a worde forma na Oranjestad, y San Nicolas, Credit Union ta un organisacion, cu ya ta existi den casi henter Caribe, y na unda e miembronan por deposita regularmente un cierto suma di placa cada siman y na unda tambe nan tin e derecho di fia placa na momento cu un of otro dificultad presenta den nan hogar of tambe pa cualkier otro ocasion, basta cu tin motibonan razonable pa esaki.



Motocicleta a slip

ORANJESTAD. — T.K. cu tabata maneha su motocicleta a hanjele di repente tira na suela, ora cu su esaki a slip banda di parcela Papilon 74 diarazon anochi pa un diez po ocho. T. tabata bau di influencia di alcohol y a hanja un herida patras di su cabez. Pa suerte tabatin un dokter den vecindario y esaki a duna T. prome ayudo medico. Un otro tipo M.A. cu tambe tabata ariba e motocicleta a ali di bon cu solamente un bon spanto. No tabatin danjo na e motocicleta y e motibo di e accidente ta probablemente: Alcohol.

Telefoon kibro

Patrulla di Savaneta a descubri cu e telefoon publico ariba caminda grandi tabata kibra. Esaki tabata diarazon mainta pa cinc'or y mei, y probablemente muchanan baldadi tin algo di bisa den e asunto aki.

Hanja y perdi

Rosendo Maduro di cinco anja di Seroe Patrishi a hanja un suma di placa di papel.

Senjor B. Habibe di Tienda Habibe a perde un labla completo di biljechi No. 18042.

Senjor C.J. de Koning, J. v.d. Bieststraat 9 a perde un „wiper" di su Borgward cu tabata para patras di panaderia di Da Costa

Un rectificacion chikito nos kier haci encuanto un noticia di polis cu a sali publica diamars 17 mei. E auto u a bolter na Seroe Blanco banda di parcela 21 no tabata A-5599, sino A-5559.

Tarifa nobo pa waf ta pone negoshi di heru bieuw na peliger

ORANJESTAD — Entrante prome di mei esnan cu ta haci uso di facilidadnan ribo waf, lo mester paga pa esaki, locual tabata gratis anteriormente. Cu e fecha aki a drenta na vigor e Retributienbesluit Haven en Loodsdienst. E decision aki ta contene e.o. cu mester paga pa mercancianan cu ta deposita riba e terreno di waf, tambe pa uso di botonan di loods y pa uso di e sleephelling. E tarifa pa deposito di mercancia, sinembargo ta menaza e negoshi di heru bieuw na nos isla cu dificultadnan.

Durante e debatenan tocante e begroting na fin di anja pasa. Bestuurscollege a worde apodera door di eilandsraad pa cobra particularnan y empresarionan pa servicionan facilita.

Tocante e tarifa cu nan lo cobra pa diferente servicionan nan no a menciona nada. por lomenos nan no a tuma ningun desicion. Na eilandsbesluit bestuurscollege por a stipula esaki. E autorizacion aki a worde concede pa di e manera aki pone e gobierno den posicion di por ricibi mas entrada.

Permit

Na fin di luna pasa e tarifanan a worde anuncia cual den futuro ta na vigor pa Haven- en Loodsdienst. Asina nan a stipula cu pa uso di terreno riba waf ta costa un florin pa meter cuadra pa luna. Ademas e mercancianan lo por worde deposita despues cu havenmeester a duna su consentimiento. Pa laga mercancianan riba waf sin permit ta un historia costoso. No solamente lo mester paga tres bes balor di e tarifa. pero tambe e havenmeester por laga transporta e mercancianan di riba waf na razon di fl. 25.— pa ton of meter cubico di mercancia. Si e mercancianan tin menos cu cuater dia riba waf, no mester paga nada. Pa mercancianan cu lo worde exporta e termino aki ta diesun dia. Prome dia di jegada y ultimo dia di embarque no ta worde tuma na cuenta. E placa di deposito ta worde calcula segun e superficie cu durante e periodo di deposito tabata den uso.

Tambe sleephelling

Pa uso di sleephelling mester paga tambe awor. esaki ta fl. 1.50 pa dia pa meter largura di e boto. Pa huur e boto di loods „Aruba". esaki den futuro ta costa — cu tripulacion — fl. 30.— pa ora. e otro botonan di loods ta costa fl. 20.— pa ora. Pa lenspomp di un boto ta costa fl. 30.— pa ora.

Di douana na

No ta e intencion pa cobra placa di deposito pa por ehemplo e palletnan cu ta worde usa pa descarga e baporнan of pa e gangways. E materialnan aki ta worde considera como laadgerei y ta liber. Tambe mercancianan cu ta den depositonan di douana no ta cai bou di e tarifanan aki.

Tarifa di esakinan ta conoci hopi anja caba. y e placanan aki mester worde paga na Douana, pues na Land.

Heru bieuw

Cu e tarifanan nobo specialmente e negoshi di heru bieuw na nos isla ta corre hopi peliger. En realidad e caso ta di tal manera cu e trahadornan y embarcadornan di heru bieuw ta e unicanan cu ta haci hopi uso di e terreno riba waf.

E negoshi di heru bieuw actualmente ta basta regular. Lago cu e cantidad di reconstruccionnan den refineria tin hopi heru bieuw; tambe di Eagle ta bini hopi scrap. Na tur tin como sesenta hende ta gana nan pam na e momento aki cu trahamentu cu heru bieuw. y ora cu tin bapor aden pa carga. e cantidad aki ta hopi mas haltu pa poco tempu. Nan ta embarca mas o menos 2.000 ton di heru bieuw cada tres luna di Lago so. Senjor Godfried Croes. kende principalmente ta den e negoshi di heru bieuw aki. tin cincuenta personal den servicio y tin un pago semanal di fl. 4.000.— na sueldo. Ora cu tin bapor aden pa nan carga. e pago di siman na trahadornan ta varia di diesdos mil te diescincu mil florin na stuwadoornan.

Seriamente stroba

Senjor Croes a informa nos cu e medidanan aki e ta worde stroba seriamente. Segun e ta bisa e medida aki lo costele como fl. 1.500.— pa luna di placa di deposito., un suma cu ta dificil pa saca for di e negoshi aki. E tin un combenio cu Lago pa tuma tur e scrap over. e ta cortanan. transportanan pa waf., y laga nan riba waf te ora cu bini bapor pa embarka nan. Heru bieuw ta worde transporta pa Estados Unidos. Japon. y Europa. Ta un parti indespensable den fabrikamentu di staal. Ta dificil pa busca otro lugar pa deposita e heru te ora cu tin bapor. Lo costa muchu placa pa transporta e heru for di Lago y depositele na otro lugar den Playa. pa ora cu tin bapor bolbe transporta e heru pa waf. E transportacion dobbel aki lo costa enorme. Pa traha riba terreno di Lago tambe ta duna dificultad. Senjor Croes ta declara cu ta masha rasonable pa paga pa uso di e terreno riba waf. „Nos ta haci uso di e terreno. y nos mester paga pa esci. locual ta masha rasonable.

Pero e tarifa actual si ta haltu y ta haci e trahamentu cu heru bieuw bira imposibel". E ta desea di paga un tarifa fast pa luna pa uso di un pida terreno fast, e suma aki mester ta menos di loke e mester paga awor segun e tarifanan nobo.

Revision?

Bestuurscollege ta bai riba e punto cu esnan cu ta haci uso di e facilidadnan di waf, mester paga pa esaki. Ta bini acerca. — referiendo na e heru bieuw riba waf — cu no ta un bista muchu bunita den haaf. Esaki ta un dje motibunan tambe cu nan mester a usa un parti mas leeuw posibel riba waf pa deposita e heru bieuw, „pa kitanan un poco foi bista". Ademas e peso di e heru tabata causa un peliger grandi pa e waf (sakmentu).

Pero nos a worde informa. cu si por worde haci acceptable cu e tarifa actual di fl. 1.— pa luna pa meter cuadra ta muchu haltu pa heru bieuw. cu sigur nan ta dispuesto pa revisa e tarifa aki. Ademas eilandsbestuur no ta desea di mira e negoshi aki desaparece. cu ta duna trabou na tantu hende. y cu ademas ta produci divisas.

DISCUSIONNAN NA ARUBA TOCANTE „LAY-OFF" NA REFINERIA

ORANJESTAD — Diarazon anochi a jega na aeropuerto di Corsow, Dr. Patrick Soloman, ministro di Asuntonan Interior, acompanja pa dos otro empleado halto di British West Indian Federation, senjores Monsegue y Villain, pa un bishita di un siman na Corsow y Aruba.

Durante di e bishita aki nan lo tene discusionnan tocante e retiro di e habitantenan di West India na e refinerianan na Aruba y Corsow y tambe tocante e circunstancianan den cual nan tabata despues di e retiro.

PROPUESTA PA PRESIDENTE Y VICE PRESIDENTE NA SURNAM

PARAMARIBO — Staten di Surnam a propone na Gouverneur pa nombracion di un presidente y un vice-presidente pa Staten. Esakinan ta: pa presidencia J. Kraag y F. Pierau y pa vice-presidencia J. Lachmon y H. Mungra.

MINISTER MIRANDA DI SURNAM PA CONFERENCIA

PARAMARIBO — E Ministro di Obras Publicas y Trafico, senjor V.M. de Miranda, acompanja pa Ir. H. Ferrier. lo bishita un conferencia di e International Road Federation cu ta worde teni na Bogota for di dia 20 pa 29 di e luna aki.

ONCENA SURNAMENJO A GANA GOODWILL NA LIMA

PARAMARIBO — Senjornan W. Meuleman y J. Kraag. respectivamente presidente y vice-presidente di Surinaamse Voetbalbond a declara den un conferencia di prensa. despues di nan regreso for di Lima (Peru) na unda e oncena surnamenjo a participa den e torneo di cinco pais valida pa e Juegonan Olimpico, cu apesar cu Surnam a perde e weganan. nan a gana acerca un enorme goodwill na e pais. Tanto Argentina como Brasil a duna di conoce di ta desea di hunga un wega na Surnam ora cu nan equiponan ta viahando pa Roma pa participacion na e buelta final di e Olympiada.

GOBERNADOR VAN TILBURG PA SARAMACCA

PARAMARIBO — Siman cu a caba e gobernador di Surnam senjor J. van Tilburg. a sali pa un biaha di 8 dia pa Boven Saramaca. E gobernador ta worde acompanja door di e Districts Commissaris di e distrito Brokopondo Drs. J. Michels y e director di e Brokopondo Bureau senjor H. Teunissen.



ENSAYO NA VIENA. Den theater Raimund na Viena ta reina actualmente gran actividad na preparacionnan pa e comedia cu Peter Kreuder a traha di nobo „Bel Amie," di cual e premiere lo ser presenta na principio di siman festival di Vienna. E portret aqui ta saca durant un ensayo. Nos ta mira aqui Srta Schoerg cu e Hulandes Johan Heesters.

Conferencia supremo a resulta un yiu cu a muri den su cuna

Paris, 19 mei — Prome ministro Krutshef di Rusia a bisa ajera na su conferencia di prensa tocante e noticianan, cu e ministro Mericano di defensa a proclama un alarma pa e soldanan Mericano, cu e no a tende nada dje asunto. Podiser ta cobardia, cobardenan ta mes peligroso cu agresornan; cobardenan por cu minza un guerra pa motibu di cobardia,' asina Krutshef a bisa.

Na e momento ey e ministro ruso di defensa a bisele algo den su orea, y Krutshef a bisa: „Mariscal Malinofski (e ministro ruso di defensa) ta bisa cu e no a proclama un alarma y cu e no tin intencion di haci esey tampoco".

E prome ministro ruso a termina su conferencia di prensa despues di 2 ora y 20 minuut. El a bisa cu e ta dispuesto na sigui, pero e tolknan a bisa cu nan dia di trabao a caba y „mi mester respeta nan acuerdo di trabao" asina Krutshef a bisa. Sino nan lo bisa: „Bo mester termina bo conferencia numa. sino nos lo haci'e pabo".

Fin dje conferencia a worde ricibi cu aplauso duro. gritunan en general y gritunan di bee.

Krutshef a signi pa Berlin Oriental

Prome ministro Krutshef di Rusia a bai Berlin Oriental awe for di Paris. E tabata acompanja pa ministro Malinofski di defensa.

„Prawda", e corant oficial di partido comunista ruso. a duna Merca falta dje fracaso dje conferencia supremo. „E politiconan mericano. cu ta desea continuacion dje guerra frio. tabatin miedu di un conferencia supremo. asina e corant a bisa.

„Izwestia". corant di gobierno ruso. a bisa cu despues cu e conferencia supremo a fracasa. e mahine enorme di propaganda di Pacto Atlantico. cu Merca. a cuminza traha cu tur su capacidad".

Conseho permanente di Pacto Atlantico a reuni

E representantenan dje conseho permanente di Pacto Atlantico a reuni awe mainta. pa atende un sesion especial. na cual e ministronan di asuntonan exterior dje 3 potencianan grandi lo duna un splicacion dje ultimo sucesonan internacional. Prome e ministro frances lo duna un splicacion dje fracaso dje conferencia supremo, y despues lo e contesta preguntanan dje representantenan permanente, hunto cu e otro ministronan.

Hagerty a contesta un peticion

E secretario di prensa di Casa Blanca. Hagerty. a contesta un peticion pa comentario riba e conferencia di prensa di Krutshef. bisando. cu Merca lo no duna comentario oficial.

Ta conoci cu funcionarionan mericano ta rabia pa motibo di locual nan ta bisa cu Krutshef a bisa na un manera insultante tocante Eisenhower. Nan ta rabia particularmente como resultado dje observacion di Krutshef tocante e discusionnan cu el a tene cu Eisenhower anja pasa. esta cu el a quere for dje dia ey cu e amigo ey (Eisenhower) no tabata por worde confia.

Eisenhower a sali pa Lisboa

Awe mainta tempran presidente Eisenhower a bai Lisboa for di Paris.

Prome cu el a bai el a expresa su desilusion cu fracaso dje conferencia supremo. pero el a bisa cu e aliadonan occidental lo lucha mas decidido cu antes. pa treee paz y husticia na mundo.

Fracaso di Conferencia Supremo a costa 4 millon florin

E conferencia supremo. cu a „nace morto". a causa como 4 milion florin. asina funcionarionan frances a informa.

E renovacion dje Palais De Chaillot. pa usele como internacional di prensa pa como 3.000 periodista di corant. radio y television. a costa 2.5 milion florin. 1.5 milion florin a worde gasta pa hanja facilidad pa e delegacionnan bishitante.

E 4 potencianan grandi a reuni pa un total cantidad di 3 ora na e asamblea dje conferencia. cual e rusonan no ta considera un conferencia supremo di berdad.

Discusion di asunto racial na Londen

LONDEN. 19 mei. — E discusionnan preparativo na Londen tocante e asunto racial na Surafrica. cual discusionnan a tuma luga entre secretario general Hammarskjoeld di Nacionnan Uni y e ministro surafricano di asuntonan exterior. Louw, lo continua na Pretoria. despues cu Hammarksjoeld atende e sesion dje conseho economico y social, na juli.

Krushev lo no firma pacto di paz durante su bishita na Berlin

BERLIN. 19 mei. — E agencia oficial di prensa di Alemania Oriental, a bisa tur e redaccionnan cu ta hanja noticia cerca dje. pa informa. cu ministro presidente Krutshef di Rusia a bisa na su conferencia di prensa na Paris. cu lo e no firma e pacto di paz durante su bishita na Berlin.



Dr. Patrick Soloman na su jegada na Corsow antajera tardi.

Dos Angela, Cobito y Crismo a bolbe combina pa derrota Nesbitt's

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — E dos lanzadornan di faam Angela, Cobito y Crismo, a bolbe combina diarazon anochi pa duna Sta. Cruz Stars su segunda victoria ariba Nesbitt den e campeonato 1960. Den e promer rond tambe Cobito Angela a cuminza lanza contra di Nesbitt y a dura te den quinto inning, caminda Crismo Angela mester a revela y gana e partido.

Diarazon anochi Cobito a bolbe cuminza. E biaha aki el a dura hopi mas den box. Te den e noveno tabata necesario pa Crismo Angela drenta releva pa sigura e triunfo di Sta. Cruz Stars. E victoria e biaha aki a bai na nomber di Cobito Angela.

Nesbitt tambe a usa dos pitcher cuminzando e zurdo Canword, kende den e tercer eqisodio mester a entrega e responsabilidad na Sonny Baptist. E ultimo aki a resulta pitcher perdedor.

E score a worde habri door di e naranheronan cu un carrera den e promer inning. Despues di un out Buche Muyale ta single den rightfield caminda e hardinero Wester ta comete error cu a permiti Buche yega te tercera, for di unda e ta anota ora cu su ruman Jossyto Muyale ta sali out cu roller pa segunda.

Habriendo e segundo inning Nesbitt a bolbe cruza home. Atrobe tabata tin un out ora cu Charles Ponson ta embasa pa un error di tercerabase Albertsz. Jack ta sali di short pa primera, pero Loefstok ta single y Canword ta ricibi base por bola pa yena base. Guillermo Richardson ta conecta hit empuhando dos carrera den pia di Ponson y Loefstok. Buche Muyale cerra e inning cu roller pa segunda.

E ventaha di Nesbitts a bira te —0, pero tabata tin poco duracion ora cu den e mes un inning Sta. Cruz Stars ta empata e partido.

Mai Angela ta habri cu fuerte batazo di dos skina den leftfield cu pa tugan pia no a bira un homerun. Pedro Dirksz ta embasa cu cuatro bola y un wild pitch ta permiti e dos corredornan adelanta. Cobito Angela y Godo Loefstok ta come poncha y e peligro tabata parce elimina ora cu Wester ta conecta facil roller pa shortstop. E paracorto naranhero Jossyto Muyale ta tildea bon pero haci mal tiro pa primera permitiendo e dos coredornan Angela y Dirks anota, mientras cu Wester a dobla y sigi rapidamente pa segunda. Ora cu e hungador aki ta sali di robo pa tercera, catcher Eric Ponson ta haci mal tiro pa e skina cayente y asina Wester ta ranka bai home cu e carrera di empata e partido.

Sta. Cruz ta bai ariba

Cerrando e tercer inning Sta. Cruz Stars ta anota dos carrera mas contra di pitcher Canword pa bai ariba. E promer bateador a worde retira, pero Yonko Albertsz, Mai Angela, y Pedro Dirksz ta ricibi base por bola consecutivamente pa yena base.

Sonny Baptist ta worde manda riba omita door di manager Pantin Guerrero pa releva. Promer cu esey sinembargo Yonko Albertsz a roba home. Luego Cobito Angela ta sacrifica adelantando Angela y Dirksz. Un wild pitch promer cu Godo Loefstok bolbe come ponche pa duna Mai Angela chens di bin home cu carera number cinco di su club.

Quinto inning: Empate y desempate

Speranza di e naranheronan a subi un poco den e promer mitad di e quinto inning ora cu nan ta logra empata e partido na cinco carrera, pero den e mes inning Sta. Cruz Stars ta percura pa dos carrera mas y kibra e empate atrobe.

Despues di dos out Eric Ponson ta conecta di roller pa tercera y ta yega safe cu tiro malo. Martin Hamlet ta sigi cu fuerte tubeyote den rightfield empuhando Eric Infield hit di Charles Ponson ta pone Hamlet na tercera, for d unda e ta anota ora cu e catcher di Stars Juancho Panneflek ta tira pa segunda busacndo e out di Charles Penson cu a sali di roho. Asina e partido a worde empata pa di dos biaha.

Pero e santacruzeronan no ta tarda pa responde y den cierre di e mes inning ta anota dos carrera.

Panneflek a habri cu pasage gratis y ta bai segunda cu passball. Yonko Albertsz tambe ta camna pa primera; ponche pa Mai Angela ta promer out. Bsae por bola pa Pedro Lirksz ta bolbe yena base, Cobito Angela ta come ponche.

Ovito Lampe ta worde yama for di bench pa pinchhit pa Loefstok y Ovito ta responde bon conectando un single hit den leftfield cu a sirbi pa empuha dos carrera di Panneflek y Albertsz. Tabata e hit di oro cu a trece e victoria pa Stars. Loreto Kock a cerra e inning comiendo ponche.

Bon relevo di Crismo Angela ta salba e victoria.

Den e noveno inning ora cu Nesbitt ta tumando su ultimo turno na bate, pitcher Cobito Angela ta hanjele den dificultad. E ta logra elimina e promer bateador, pero Sonny Baptist y Guillermo Richardson ta conecta hit consecutivo y ta adelanta un base cada uno cu passball. Pa enfrenta Buche Muyale, e lanzador estelar di Stars ta drenta den accion y ta ponche e agresivo tercerabase naranhero.

Jossyto Muyale ta e siguiente bateador y ta sali cu fly largo den centerfield.

Un bon relevo di Crismo a saka e equipo for di e momento trabahoso ey. E partido a termina pues cu score di 7 pa 5 na favor di Stars.

Pitcher ganador tabata Cobito Angela, kende a lanza 8 1/3 inning, ricibi 9 hit, regala 1 base por bola, poncha dos pa 5 carrera. Crismo Angela a enfrenta unicomente dos bateador y a poncha uno di nan retirando e otro cu fly.

Pitcher perdedor a resulta Sonny Baptist, kende a lanza durante 5 2/3 inning, ricibi dos hit, regala 4 base por bola, poncha 9 pa dos carrera.

Canword a lanza 2 1/3 inning, ricibiendo 1 hit, regalando 6 base por bola y ponchando 4 pa cinco carrera.

Sta. Cruz Stars a conecta pues en total 3 hit contra di 9 di Nesbitt. E campeonnan di anja pasa ta e unico club cu ainda no a logra gana Stars.

Posicion di e equiponan.

Incluyendo e partido Sta. Cruz Stars contra di Nesbitt nos ta hanja e siguiente tabla di posicion cu e fuerte novena cervecero di Heineken's marchando di invicto na cabes.

CLUB	WH	WG	WP	WA
HEINEKEN'S	4	4	0	—
Sta. CRUZ STARS	5	2	3	2½
MARLBORO	4	1	3	3
NESBITT	5	1	4	3½



SOLO DI OTONJO DEN PAUSA DI LUNCH. Esai ta nifica un tranquilidad di gozo den curazon di Hulanda riba dam di Amsterdam.

CUMPLIANJOS

Ta cumpli anja awe Crispin A. Romero y ta ricibi felicitacion di su mama Tomasina, tata Agapito, tur rumannan, sobrino y sobrinanan, especialmente di Selva Boekhoudt.

Sr. Agustin Jansen ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su esposa Bertha, jiunan Chichi, Helena, Vera, Tida, Lica, Lilia, tambe di us 3 suegronan y 4 nietonan, mama Maria Jansen, amigo Ismael Croes.

Thelma Henriquez ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su mama Supriana rumanan Chonpe, Luci, Mito y Alex na Corsow, Ovi, Vale, Tico, wela y welonan omo y tanta, madrina Stevanita Geerman, amiganan di Huishoudschol na Sta. Cruz, amiganan Stede y demas familia Henriquez y Vrolijk.

E gentil caballero Mario Loefstop ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata, madrasa, tur su rumannan, especialmente di su amigonan di Royal Bakery.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1118 Directiva y anuncio
2118 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DE VEER 8.30 „Zo begint het leven" 18 j.
RIALTO 8.00 „The White Squaw" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Watusi" a.l.
AURORA 7.30 „The Gun Runners" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Fort Massacre" a.l.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO, tel. 1253
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

POSTSLUITING
Vrijdag

Barranquilla 15.30, Bogota 8.30, Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 8.30 & 15.30, Miami 8.30, New York 8.30 & 15.30, Caracas 15.30,

RADIO KELKBOOM
Diabierne 20 di mei

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal y lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y deportiva
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Son montonos
5.30 Alberto Beltran.
5.45 Calypsos
6.00 Kinderkoor
6.15 Comple anjos felis
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Vicentico Valdez
8.45 Trio los Panchos
9.00 Peticiones
9.30 Maria Victoria
9.45 Cha cha cha
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA
Diabierne 20 di mei

11.00 Apertura
11.15 El Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Luz y Verdad
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Radio Kid's Bible Club
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandsland
7.30 Unshackled
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.15 Hymns That Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Viernes 20 de mayo

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informacion sobre los programas del dia
10.00 El calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 El Gran Show de las Doce
1.15 Su novela Fab-vorita
1.30 El imparcial Television
2.00 Documentales
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
6.00 Cortos Cinematograficos
7.15 La novela Ace (estudio 10)
7.30 Revolver a la Orden
8.00 El Observador Creolo
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Fiesta Pepsi
9.00 La novela Camay
9.30 Documentales
10.00 Documentales
10.30 Cineprograma
12.00 Patron de Radio Caracas Television Despedida







UN BRUID COMO OFERTA
pa TUYUCHI

No. 21

E calmo impresionante tras di cual Theresa a hanja algu di alivio a disparce y Theresa a continua trobe:

„Tin tambe listanan dje stapel di bestianan y provisionnan di nos mes cunucunan. Mi ta teme cu e cijfernan aqui no ta completamente exacto.... Mi tata.... no tabatin manera cu e por a paga un majordomo den ultimo anjanan, di moda cu tur cos ta 'riba 'bao....."

Lord Bolkan a interrumpie cu un gesto corto di man.

„Mi propio procuradornan lo aparece majan aqui, noble Senjorita. Nan tin instruccion pa regla tur cos na orden".

„Bo tin idea di larga cerra e cas aqui?"

Theresa a haci tur su posible pa no larga e homber aqui comprende ningun clase di zonido di emocion den su boz, pero maske quico el a haci, sinembargo su boz debil a vibra un poco na e pregunta aqui.

Y liberamente e lord a responde:

„Mi ta supone cu si. Quizas cu despues lo mi por logra na hanja un cumprado p'e."

Cu forza casi inhumano Theresa tabata sabi di domina e grito cu el a sinti ta subi den su interior. El a primi su lipnan masha duro riba otro. Su mannan a krimp convulsivamente bira moketa den su scochi.

Porfin despues cu el a domina su mes e tabata cla trobe p'e.

Awor e tabata sa cu e tabata odia e homber aqui, e homber aqui cu a bini pa reuni su propio mundo indiferente y sin ningun sintimentu y ni sikiera sin propio satisfaccion. Si, el a quere un caballero, un homber cu alomenos por a mustra un poco caballerosidad y cu tabatin un curazon den su pechu.

Y di rencor di su curazon e tabata odia e homber aqui, cu tabata p'e ainda mas peor cu un tirano. E tabata odie di profundo di su curazon, odie, manera hamas na mundo un muhe por a odia un homber.

E no tabata corda cu te na e momento el e mes a trata na hanja disculpa pa e lord y cu ni e lord mes no por a quere e descripcion inaceptable di Nicolas. El a sconde tur cos pasobra e tabatin miedo di mira lo mas peor bao di su bistanan. El a pensa cu e lord aqui mes lo tabata un hende y cu lo e mester tabatin un curazon un camina den su pechu scondi.

Awor el a convence cu loque el a haci ta enbano, di a truta na hanja consuelo cerca un tirano, un egoista manera e marques aqui ta.

E no tabata teme asina e mal persona mes di lord Bolkan, ni tampoco e malu cu e por a hacie, pero e tabata teme su indiferencia di sintimentunan pa cu su prohimonan, cu tabata sufri bao di su dominio di poder.

Si hanja un cumprado pa Overley, anto pa semper e luga aqui lo ta perdi p'e.

Na un of otro manera el a spera cu si acaso mes socede cu e casa cu e marques, di por bin hiba ei na Overley, aunque cu ta pa un parti di anja. Sinembargo e mucha muhe aqui tabata asina orgulloso, cu ainda e no quier a larga e homber aqui comprende qui profundo el a herid'e.

Cu cara altu na laria el a queda ta mira e marques cu un ardor den su wowonan. E odio nobo y casi notable den su interior a pone na estado trobe di papia cune trobe awor na un otro manera y respecto un otro asunto.

„E castillo y e hacienda a forma un parti dje oferta pa cual mi tata a hunga cu ho. E otro parti ta toca mi mes".

„Asina ta en realidad".

„Segun mi ta tende, mi tata a bisa bo cu despues di mi matrimonio lo mi hanja un herencia di 85.000 guinea's".

„Esei tambe ta exacto".

„Esaqui ta herencia di mi tawela di parti di mama". Theresa a splica naturalmente comovi „Mi tawela no tabata gusta mi tata, pasobra estando un homber profundamente religioso, tabata aboli wega di placa. El a instala un conseho di administracion over di mi herencia, cu mi no por mishi cu ni un cent grandi foi e herencia ei sino despues di mi matrimonio. E tabata teme cu lo mi fia e placa pa duna mi tata. E conseho a hanja orden, cu si di cualquier manera mi fia un suma foi e fortuna aqui, di entrega enter sobra suma na institucionnan di caridad".

„Mi ta comprende", lord Bolkan a bisa.

Theresa a lamta foi su stul y a camna bai den bentana. El a queda algun ratu ta fiha den hardin. Manera semper tabata custumber, e belleza di naturaleza cu tabata resplandece den e hardin tabata dune animo nobo y brio pa e sigui su actividadnan.

Su pianan a queda manera claba na suela ta contempla e hardin cu pronto lo no ta di dje mas. Un momento su wowonan a yena cu lagrima y esaquinan a bira asina humedo, cu enter e hardin tabata parce den su bista un monton di olanan berde bruha cu diferente color.

Y un boz serio banda di dje a puntre:

„Bo ta stima e hacienda aqui masha hopi, n' t'asina noble Theresa?'

El a bula spanta, como si fuera e tabata den un extasis di belleza, pasobra e no a mira cu e lord a sigui te den e bantana.

Theresa a sagudi cabez solamente, pasobra na e momentu ei tabata imposible pa e expresa un pia di palabra.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Com bo ta bay juda la fiera, si e ta nenga bo ayudo?" „Lo ta dificil... pero ami ta gusta tur loque ta dificil". 2. „E testaruda ta sospecha quen ta e ladronnan... y e quier atrapa nan e só." 3. „Pero.. quico ta importa nos?" „Lo ta pica di nos parti pa laga nan mata un boben asina bunita!"



JUAN EL INTREPIDO

1. „No tin rastro di ningun vehiculo! Nan mester a baha den e valle!" „Laga nos baja!" 2. „No tin rastro di tire... pero esaki ta imposibel!" 3. „Nos no ta mira resto! Lo ta posibel cu nos por a dispara riba un espejismo?"



DICK TRACY

1. „Si, mi a cumpra dos mumus.. regalo pa un amigo na continente". 2. „E recibo ey ta pertenece na mi cuenta personal, sin embargo". „Si, hefe". 3. „Y, Johnny, trece e weerbericht di e ultimo tres dianan — pa costa oceidente di Hawaii". „Si, hefe". 4. „Nos lo sali di aki 7'or. Nos lo jega aya traimerdia".



RIP KIRBY

1. „Bo ta un asesino, capitan Doom! Un asesino!" „No ta promer bez y si mi mester protege mi cent, lo no ta ultimo!" 2. „Esaki nos no tin mester di dje y lo mi mandele bay compañia Kirby!" 3. „Mi no por quita tur e pesonan aki!.. Aire.. aire!"



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Com bo ta bay hunga awor, Lalo?" „Mi ta bay hunga 2 pa 1.. mi ta pusta riba e numeronan abau..." 2. „Cinco preto.." „Bo a bolbe gana amigo! Esaki lo por ta mehor cu traba pa biba!" 3. „Mi querido Baron Rondiye, si bo quier haci un favor.. lo mi quier a papia cu bo.." „Sigur no, Gagnon.."



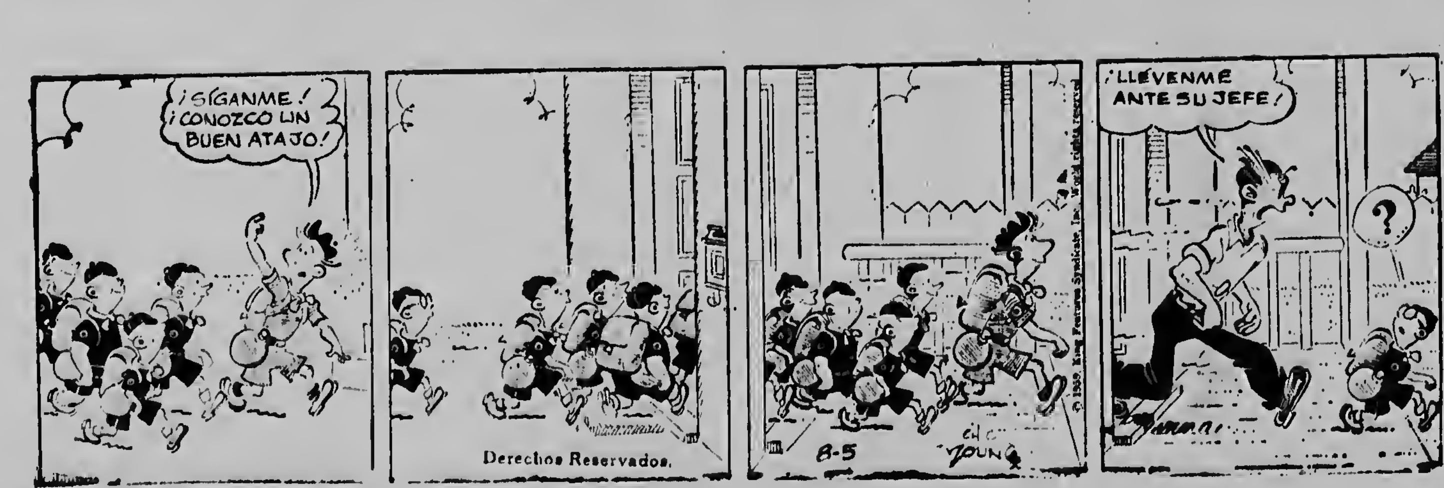
EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Com bo por tribi papia asina di mi tata.. y di Julieta.. y di mi?" „Mi ta empleada di Troy Ulbeek, mucha. Mi ta traha pues, y mi no camna rond aki pa adorno, manera abo.." 2. „.eu ta cobra sueldo sin traba. Y ta duel mi cu un parasito manera bo tata por ta gana mas cu ami cu solamente pa pasa man den su cabey blanco y exhibi su dos jiunan fotogenico".. 3. „Loque ta e saus ta un enganjo! E receta di e bieuw nos a wardele den archivo numa.. Pero acaso e ta laga di cobra su sueldo? Que va! E ta sigui explota fisico.."



PEPITA

1. „Sigui mi! Mi conoce un bon lugar pa corta camina". 4. „Hiba mi cerca bo hefe!"



Choque di dos avion na Paris

PARIS, 19 mei. — Un avion di reaccion „Caravelle" dje linea aereo Argel-Paris a dal awe cu un avion di deporte, na un altura di como 2.000 meter. E avionnan tabata na un distancia di 8 km for dje aeropuerto Orly di Paris. Tabatin 30 pasahero abordo dje avion Caravelle. E piloto dje avion di deporte y un dje pasaheronan dje Caravelle, a muri. E avion di deporte a bora drenta den barica dje Caravelle. E Caravelle a logra di baha na Orly cu un moto y cu e instalacion di stuur tur danja, y cu e avion di deporte pega den su barica.

24 pasahero a banja berida. 4 di nan ta grave. Na na worde biba hospital. E otronan a banja eerste hulp na e aeropuerto.

Merca a contesta protesta di Noruega

OSLO, 19 mei. — Merca a contesta e protesta, cu Noruega a presenta cerca den en relacion cu e declaracion dje piloto dje avion mericano, cu a worde destrui over di Rusia, cu e avion tabata bai baha na Bodeu, norte di Noruega.

E embahador mericano a entrega e contesta na ministerio noruego di iasuntonan exterior. Ainda su teksto no a worde publica, pero e corant „Morgenbladet" ta informa cu Merca ta sigura Noruega den e nota, cu tal vuelonan lo no tuma luga mas.

„Morgenbladet" ta bisa cu Merca a acentua den su nota, cu medidanan lo worde tuma pa tal aterrizacionnan no tuma luga mas. Merca a declara tambe cu e ta lamenta e hecho, cu Noruega a banja dificultad pa motibo di ioke a pasa.

HOROSCOOP

DI AWE

ARIESNAN
11 Maart — 20 April



Bo ta sinti entusiasmo y deseo den algo nobo. Cooperacion ta promete exito. Yuda tur hende.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Busca un poco reservacion y tranquilidad. Sigui conseho di esnan cu mas experiencia cu bo.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



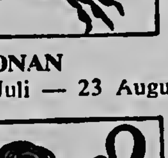
Otronan ta percura pa bo tin actividad. Sorpresanan agradable ta spera bo. Spaar vitalidad.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Bo por hanja manera pa bo fortifica bo base di existencia y seguridad. No haci nada mucho pura.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



Sea prudente cu cosnan interesante y transaccionnan objetivo. Cu impaciencia bo ta haci fout.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



No spera mucho di otronan, peor ainda den asunto di placa. Ma scucha nan conseho si.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Ideanan di otronan por ta di otro manera cu bo ta pensa. Duna prueba di comprension.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Tira un bista riba recibonan. Desarollonan ta aumenta bo confianza, ma nan ta trece nan problemanan.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Embrollonan inespera por tuma luga cu lo ta na bo probecho cerca personanan querj.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Cambio, desarollonan nobo ta sinta den aire. Tene cuenta cu loque bo ta bisa y haci.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Si bo no larga otronan seduci bo, anto lo bo por logra masha hopi. Investiga tur noticia.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Bo por logra ventajanan financiero, pero tene cuidao cu foutnan y principalmente enganjo.



INTRANQUILIDAD NA SURCOREA. *Riba e plaza dilanti stadhuis na Seul tabatin un bringamentu entre estudiantenan i poliznan, mientras huma tabata sali foi un dje autonan di poliz cu nan a cende na candela; pero esai no a stroba e bringamentu di sigui su curso. Entretanto e retiro di Syngman Rhee a queda oficialmente exigi.*

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIASABRA 21 DI MEI 1960 — Nr. 3740

Interesante entrevista entre ministro Tromp y ANP

Den Haag, 20 mei — Ministro F. B. Tromp di educacion y desarrollo popular di Antillas, kende a pasa un luna na Hulanda, lo bini Antillas bek majan. E a bisa durante un entrevista cu un redactor di ANP, cu e doelnan mas importante di su bishita na Hulanda tabata cuido dje interesnan dje estudiantenan Antilliano na Hulanda, pa cual e „comision di estudio" dje Kon. Ver. „Oost en West" tin casi tur cuido.

E cantidad di estudiantenan antillano na Hulanda ta aumenta tur anja esey, hunto cu e hecho, cu gobierno antillano y bestuur dje isla di Aruba mester gasta mas y mas placa, pone cu a bira deseable pa realiza un otro forma di organizacion pa supervisa e hobennan antillano.

A worde pensa di un stichting autonomo, cu lo tin personalidad huridica, y den cual gobierno antillano lo ta representa. E comision lo hanja mas independencia tambe y lo ta menos dependiente dje bestuur general y diario dje Vereniging „Oost en West". E comision di estudio ta gusta e idea pero bestuur dje vereniging tabatin algun obyeccion; e ta di opinion cu un stichting ta innecesario. Como cu lo tin un cambio tambe di presidentenan dje vereniging, e hoofdbestuur a pidi pa dunele tempu pa e pensa e asunto. Sr. Tromp a dicidi cu bestuur dje vereniging lo anuncia su opinion definitivo prome cu dia 15 di juni. Sr Tromp a bisa cu awor e asunto lo worde discuti mas aleu den gabinete dje ministro plenipotenciario di Antillas. E ta spera cu lo zonan historico, cu a existi semper hanja un acuerdo, pa mantene e lazo entre e vereniging, e studiecommissie y Antillas Hulandes.

Ministro Tromp a bisa cu el a disti varios problema, cu a origina, cu e hobennan antillano na Hulanda y cu e discusionnan ey a aclara hopi cos p'e.

Ministro Tromp a tene hopi discusion cu su colega hulandes, sr Cals y esey su secretario di estado, sr Stubenrouch, tocante problemanan cu tin hopi relacion cu educacion na Antillas. Nan a discuti entre otro reconocimentu na Hulanda dje aktenan antillano U en V (huishoudkunde y handwerken pa mucha muhe). Nan a demostra comprendimentu na Hulanda y ta probable cu e reconocimentu

Un dificultad na Antillas ta, cu e examinacion cu kier hanja cierto akten den middelbaar onderwijs, ta hanja e parti schriftelijk dje examen aki, y despues nan mester bai Hulanda pa haci e parti mondeling; esey naturalmente ta ocasiona hopi gasto. Ministro Tromp ta di opinion cu e por bisa cu e parti mondeling dje examen lo por worde haci na Antillas den futuro (pero no e anja aki), posiblemente en colaboracion cu Surinam, por ehempel larga e examinado di Surinam bini aki un anja y esnan di aki bai Surinam e otro anja.

Sr Tromp a hishita varios school di nabegacion na Hulanda, entre otro esun di Vlissingen y esun di Scheveningen. Aruba particularmente ta masha interesa den establecimentu di un school completo di nabegacion na Antillas, tantu pa e educacion nautico como pa esun tecnico, pero no tin maestronan autoriza ainda. Un tal school lo exigi un inversion grandi di capital. Sr Tromp lo duna un rapport di loke un tal school lo ocasiona, na su regreso. Ta posible cu lo por haci un apelacion na e maestronan di e schoolnan tecnico den Antillas.

Ministro Tromp a hanja algun idea tambe, cu ta cubri un terreno mas extensivo cu educacion na Antillas sol. Pero e ta hanja cu ta mehor pa no menciona nada tocante e ideanan ey, prome cu el a papia cu gabinete antillano.

El a bisa al fin cu e por bisa en general, cu e ta masha satisfecho di

IAPA TA CONDENA CONFISCACION DI „PRENSA LIBER"

ORANJESTAD — William H. Cowles, president di Inter American Press Association y editor di „The Spokesman Review" na Spokane, Washington, awe a informa lo siguiente:

E confiscacion di „Prensa Libre" pa e colaboradornan di e noticiero aki ta nifica cu Fidel Castro a supremi of pone na embargo tur e corantnan Cubano cu tabata contra su gobierno of cu tabata duna critica riba e influencia comunismo cu ta aumenta den su regime.

IAPA a anuncia caba algun tempu pasa, cu e prensa liber na Cuba lo bai perdi, y a mira di antemano cu nan lo a pone beslag riba „Prensa Libre" y „Diario de la Marina".

Tabata evidente cu e gobierno di Castro lo no a tolera ni e minimo critica di prensa riba su gobernacion. „Prensa Libre" y Diario de la Marina", lo keda miembro honorario di IAPA, mescos cu tur e otro corantnan cu a worde pone den beslag of cu a worde liquida, te ora cu nan lo worde entrega na nan denjenan propio atrobe y cu nan lo ser suplica como corant liber atrobe.

IAPA ta conseha su 600 miembronan di Alaska te na Argentiña, pa publica e ponementu di beslag di „Prensa Libre" den nan edicionnan, mescos cu nan a baci dia di ponementu di beslag riba „Diario de la Marina", y na continua e campanja te ora cu e libertad di prensa libre, cu tur su derechonan lo ser restableci na Cuba.

Inter American Press Association.

J. H. VAN GOMPEL DIRECTOR NOBO COLEGIO ARUBANO

ORANJESTAD. — Senjor J.H. van Gompel a keda nombra como e director nobo di Colegio Arubano. Senjor Van Gompel ta actualmente maestro na e school aki. E nombramento ta drenta na vigor ora cu e anja di school 1960 cuminza. Na luna di augustus proximo nan ta spera na Colegio Arubano tres maestro di school for di Hulanda.

Mal para tira na banco no no a hibile muchu leuw

Cahero a baha na awa cu 25 mil

Mayoria di e placa a ser recobra

ORANJESTAD — Dialuna mainta e cahero di 33 anja J.V.W. no a presenta na su trabau, mas laat den merdia Aruba Bank a descubri cu tabata falta fls. 25.282,— den caha, tres dia W. a keda scondi despues e mes a entrega na polisnan. Ayera merdia pa diesdos'or y mei recherchenan di Oranjestad tabatin henter e caso „rondo" y e placa bek manera polisnan ta jama esaki.

Pa bisa berdad e caso tabata simpel. Espantoso tabata solamente e manera bobo y sin pensa cu e desfalco aki a tuma lugar.

W., tata di shete jiu y biha na Madiki, ta traha desde un anja caba como cahero di Aruba Bank na Oranjestad.

Sinembargo nan a informele cu na fin di e luna aki lo e hanja su retiro y probablemente e tabata kier a tuma venganza door di hinka un man grandi den e caha di placa y laga tumba pa un pais estranhero. Mala suerte a companjele. Pasobra e mesun anochi ey e tabatin intencion di bai Colombia den un barco. For di Colombia a bini sinembargo e noticia cu ta mihor pa e barco no a sali en coneccion cu e actividadnan di e guardacosta.

Na e manera aki W. tabata preso ariba su mes isla. El a bai cerca famia na Santa Cruz na unda el a keda pa algun dia, pero a denuncia su mes na polisnan di San Nicolas den e anochi di diarazon pa diahuebs pa 3'or di marduga. Despues cu na principio el a conta un serie di historia cu e tabata cambia mes ora, diabierne merdia henter e historia berdadero a bini na claridad y e gran parti di e placa por a worde hanja atrobe.

A sali na cla cu W. su senjora, un colombiana, y su suegro tambe tabata envolvi den e caso. Nan a gara e suegro na Oranjestad; esaki tabata den un bar cu algun placa di W. den su saco. E placa aki el a hanja pa warda. Por lo pronto e tambe a worde encarcela.

Diesochomil florin di e placa tabata scondi den mondi na Madiki. Pero recherche di Oranjestad a hanja esaki.

Tambe e senjora di W. a hanja placa, cu el a duna su tata despues. Despues cu nan a ninga redondamente na principio, nan a declara na final di ta na altura toch di e desfalco. Resto di e placa tabata cerca e famia na Santa Cruz, y poco a worde gasta.

Actualmente ta falta solamente fls. 382 di e suma total.

W. cu ta deteni na e momento aki, tin di presenta dilanti huez pa „desfalco den servicio", e senjora y e suegro pa motibo di ta complice den e hortamento.

DELEGACION VENEZOLANA TA BINI ANTILLAS!

ORANJESTAD. — Segun un noticia den „El Universal" di diabierne premier Jonckheer durante un entrevista cu periodistanan na Caracas, na unda e ta keda riba su biaha di paso pa Buenos Aires, a declara cu gobierno di Antillas a manda un invitacion pa Venezuela pa un delegacion hishita Antillas. E delegacion aki cu lo ser forma di representantenan di gobierno Venezolana, comercio, industria, estudiantes y prensa lo bishita Antillas na fin di juni pa conoce mas di Antillas.

Exportacion di Austin pa Suissa a aumenta enorme

UN ASSEMBLY-PLANT NA ARGENTINA



E Austin Seven.... popular

ORANJESTAD — British Motor Corporation tin di gradici pa gran parti na Austin Seven cu su cifranan di benta pa Suissa a aumenta den anja 1960 40% mas cu na anja 1959, asina nan a declara durante apertura di e exposiciou di Automobil na Giniebra, cu a worde teni durante luna di maart di e anja aki.

Suissa ta na di cuater lugar pa loke ta toca e benta Europeo di e Austin Seven. E adelanto aki ta keda den e linja di expectacion; e exportacion di e autonan Austin pa Suissa worde redobla na anja 1959, compara cu 1958 Sidescreens movible, traha di Perspex y na medida standaard pa e Austin Healy Sprite cu dak di subibaha, tabata visto pa promer biaha na e exposicion di Automobil na Giniebra. E screennan aki ta remplaza e screennan firme di material flexible di cual na e modelonan convertible e „signal lights" nan tambe tabata pega.

Austin pa Argentina

Na luna di maart di e anja aki S.I.A.M. Di Tella na Buenos Aires a ricibi e prome envio di Austin, den forma di 500 caha di „Assembly parts" cu ta suficiente pa 700 auto.

Nan lo bini ariba mercado Argentina bau di e nomber di „Di Tella".

Mas di 200 set di C.K.D. den futuro lo ser envia tur siman pa Argentina.

Austin Seven pa E.U. y Canada.

Na inauguracion di e Colseum exposicion di automobil na New York jegada di e autonan Austin Seven a ser anuncia na Merca. Simannan anterior den tur silencio nan a prepara un existencia di benta cu lo mester extende su mes den henter Merca y Canada na fin di e Verano aki. Nan ta mira caba cu lo tin un demande enorme pa e autonan aki. Modelonan di Austin Seven destarza a pasa caredanan di prueba na Canada y Estados Unidos di manera cu e autonan aki lo responde na exibencianan di e paisnan aki.

Na e exposicion durante tres dia nan a nota 8000 pedido pa e modelo nobo.

Competencia internacional existoso.

Cu un Austin Healy Sprite Stirling Moss a ocupa e prome lugar den su clase y den segundo lugar den klassement general durante e trayecto di cuater ora cu a worde corri pa e Gran Prix di Sebring pa autonan te cu 1000 c.c.

E velocidad promedio tabata 72 mija pa ora den 56 laps y riba terreno trabahoso. Durante e pustamento aki di 12 ora largu pa e Grand Prix di Florida Austin Healy 3000 a conquista un puesto como e sportwagen di velocidad mas grandi na mundo.

Un segundo lugar a bai pa e A 3000 cu a worde maneha pa G. Gietner di Falmouth, Massachusets, den clase di autonan di 2000 — 3000 c.c. Di tres ganador tabata e Austin Healy 3000 di Jack Sears di Norwich y Peter Riley di Abingdon. E careda aki ta worde considera di ta competi pa e campeonato mundial di fabrikantenan di Sportwagen.

Promer campeonato Antillano di futbol ta cuminza awe

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD. — Un momento historico den anales deportivos di Antillas Holandesas ta tuma luga awe nochi ora cu e Promer Campeonato di Antillas Holandesas lo cuminza cu e match entre e dos campeonnan R.C.A, di Aruba y Jong Holland di Corsow.

Manera ya nos a yega di informa ademas di e dos teamnan menciona ta participa den e campeonato e dos subcampeonnan Aruba Jrs. y S.U.B.T., cualnan ta enfrenta otro majan atardi den Rifstadion na Corsow.

Awe tardi e oncena di Jong Holland lo yega nos isla pa hunga e promer partido awe nochi den Wilhelminastadion contra di Los Tricolores.

Como hefe di e delegacion lo bin e president di Jong Holland Joe Agnes. E hungadornan ta: Celsio Balentien, Hubert Sambo, Wilfred de la Nooy, Luis Philips, Eustacio Bernadina (capitan), Carlos Gosilio, Erno Jansen, Wilfred Flocker, Hubert Schoop, Ronald Martel, Rudi Cameron, Romualdo Gomez, Ergilio Hata, Carlos Damoen, Carlos Panneflek y Emilio de Windt y Schoop lo bin como masagista y entrenador respectivamente.

Jose Boye ta hunga awe nochi.

E conocido hungado di R.C.A. Jose Boye, kende ultimamente a ser utiliza den linea delantera como midvoor no tabata tin mester di haci e operacion cu e tabata di haci ayera y segun informacion lo ta den accion awe nochi.

Aparentemente no ta tanto necesario pa e operacion worde haci tan pronto. Esaki ta nifica un gran diferencia pa e equipo di R.C.A. ya cu Boye ta un di e pilarnan mas fuerte di e equipo.

Nos ta spera cu un cantidad grandi lo acudi na Wilhelminastadion awe nochi pa presencia e promer encuentro pa Campeonato aki y pa duna e oncena local e apoyo moral cu e merece.

SENTENCIANAN DEN PROMER INSTANCIA

ORANJESTAD. — Algun sentencia den casnan cu a ser trata dos siman pasa a cai ayera mainta. Un tal P.J.C. di 21 anja cu a maltrata un otro persona cu uso di arma, a hanja 1 anja, di castigo di cual 4 luna ta condicional, kitando voorarrest. E acusado lo worde poni na trabau na Openbare Werken.

o——o

Un anja, di cual 2 luna ta condicional ta loke Mr. P.A.C. Bondam a duna A.W.P. ayera mainta. E acusado aki huntu cu algun otro mas tabata envolvi den e caso di hortamento di carni di galinja den cool-storage na Lago. E demanda contra e acusado aki, dos siman pasa, tabata di 1 anja y tres luna.

o——o

A.H.S. cu tambe tabata partner den e hortamento di carni di galinja for di Lago a hanja 10 luna di cual cinco ta condicional. Fiscal a demanda 10 luna di cual cuater luna tabata condicional. Tur e dos acusado nan aki lo worde poni na trabau na Openbare Werken.

Noticia di Alemania oriental

BERLIN, 20 mei. — Fuentenan autoriza aleman oriental a informa, cu discusionnan preparatorio a cuminza ajera nochi na Berlin oriental cu e rusonan, tocante e pacto di paz. E portavoz a bisa cu nan no ta spera cu un pacto di paz cu Alemania Oriental lo worde firma, prome cu e conferencia supremo cu a worde pospone, tuma luga.

Krushev lo sigui pa Rusia majan

BERLIN, 20 mei. — Awe a worde informa oficialmente na Berlin Oriental, cu prome ministro Krutshef lo sigui pa Rusia majan atardi.

Reconocemiento di corte supremo Mericano

WASHINGTON, 20 mei. — Corte supremo di Merca a reconoce derecho dje gobierno federal, pa cuminza un proces contra gobierno dje estado mericano Alabama, na unda derecho di vota dje hendenan di color no ta worde cumpli cune.

CUMPLIANJOS

Awe ta celebra su promer aniversario Belkis Parisca Flores y ta ricibi felicitacion di su mama Baby, tata Capito, ruman Lorenzo, welanan Maria Maduro, Ana Flores, welonan Bito y Escolastico, tur su tantanan Judith, Vera, Ely, Bety, Jolanda, Jenny, Silvia Flores, omonan Emilio Tito, Ermando, Buchi, primanan Soledad, Magaly padrino y madrina, tur familia Maduro y Flores.

E hobencito Calito Orman ta ricibi su promer Santa Comunion y ta ricibi felicitacion di su mama Filomena Orman tata Aniceto Orman, ruman Clara Orman, tambe di su wela Chin, welo Chito, omo Abelino, Marcelo Marti, madrina Clara Orman, padrino Santiago, Lenoso Orman, Johana Orman amiga Hilda Orman.

E hobencitonan Willem y Mario Stede ta ricibi nan Primera Santa Comunion y ta ricibi hopi felicitacion di tur familia Stede.

Ta celebra su feliz cumpleanjos e getil caballero Prudencio Kelly y ta ricibi felicitacion di su tata Stefan, mama Catharina, 10 rumannan Joseph, Juan, Santiago, Cecilia, Bariol, Antonia, Juanita, Etmen, Maria y Denicia Kelly, welo, tanta y omonan, primo y primanan, tambe di Alberto Gei amigonan di Basi Ruti.

Ta celebra su primera Santa Comunion e hobencito John Albert Oduber y ta ricibi felicitacion di su mama Catharina, tata Lourens, rumannan Roy, Emily, y Eric Oduber, tambe welo y welanan, tanta y omonan, tur su amiguitonan.

E gentil caballero Varcicio Tromp ta celebra su 27 anja y ta ricibi hopi felicitacion di su mama Ana Regina Tromp, rumannan Guillermo, Dita, Chita, Dominico, Hipolito Tromp, swa, cunjanan, sobrinonan, sobrinanan, tambe di tur su amigonan y demas familia y conocirnan.

Angel Rasmijn ta cumpli 22 anja manan sobrinanan, Minerva, Aurilia, y ta ricibi felicitacion di su tata, ru- Orlando, Silverio Rasmijn, ihanan, familia Briezen, Kock, Ras, Kelly, tur su amiganan y amigonan.

E gentil caballero Julio Ras ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su mama Anita, rumannan Francisco, Pedro, Girigoria, Matheeuw, Mario, tur su amigonan di A.S.V. East Star.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

ZATERDAG

DE VEER 8.30 „La Parisienne 13 j.

RIALTO 8.00 „A Night to remember" a.l.
PRINCIPAL 6.00 „Watusi" a.l.

AURORA 7.30 „Port Afrique" 18 j.

SAVANETA 7.30 „The Naked Maja" 18 j.

ZONDAG

DE VEER 8.30 „La Parisienne" 18 j.
Matinee 6.00 „Cuando Mexico Canta" a.l.

RIALTO 8.00 „A Night to remember" a.l.
matinee 5.45 „Cuando Mexico canta" a.l.

PRINCIPAL 8.00 „Duel at Apache Wells" 18 j.
Matinee 6.00 „Het Duiveltje in de fles" a.l.

AURORA 7.30 „Ladron d e Cadaveres" 13 j.
Matinee 6.00 „Bordertown Trail" a.l.

SAVANETA 7.30 „The tall T" 18 j.
matinee 6.00 „Pawnee a.l."

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006

CULTUREEL CENTRUM

Diadomingo 22 mei: 8.30 Pelicula „Les Dialiques" presenta pa Kunstkring.

POSTSLUITINGEN

Zaterdag

Curacao 8.30 & 16.00. EUROPA 15.30. Miami 10.00 & 15.30. New York 10.00 & 15.30. Suriname 15.30, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30.

PROTESTANTSE KERK-DIENSTEN

Oranjestad: 9.00 jeugddienst
Piedra Plat: 9.00
San Nicolas: 9.00 ds. Visser in de Kerk van de Broeder gemeente.

CHURCH OF CHRIST

10.30 a.m. en 6.30 p.m. YMCA-gebouw San Nicolas.

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: H. Franciscus Kerk: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 19.00 uur.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: H. Mis 5.45, 6.30 7.15 's morgens en 7.30 's avonds.
Santa Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.
Savaneta: H. Hart Kerk: H. Mis om 5 uur, kwart over zeven kinderen, 9 uur Hoogmis.
Peradera St. Filomena Kerk: H. Mis om 5 uur, 8.30 Hoogmis.
7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen.
Noord: St. Anna Kerk: H. Mis om 6 uur en 8.30 v.m. om 6.30 n.m. Hoogmis.
Cura Cabai: Christus Koning Kerk: 8.30 Hoogmis, 7 uur n.m. H. Mis.

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 22

„Lo mi larga bo mira un cunucu cu inda ta mucho mas bunita cu esaqui", lord Bolkan a bisa; „y esei ta mi propio cas: Mandrake".

Den su mes Theresa tabata bisa cu e odia Mandrake. Com por tabata existi algu na mundo cu e por a stima mas cu Overley. E lord a mira fo over di su cabez y unbez Theresa cuminza ta haci un estudio di elegancia dje lord aqui su dilanti.

El a tuma un brio y cu un animo cu e mes no a spera despues di un momento di confus el a quita bai foi den bentana.

„Mylord, si acaso mi no ta equivoca, mi ta quere cu b'a bisa mi cu nos tin hopi cos di combersa cu otro?"

„Mi a pensa cu ya nos tabata haciendo esaqui, noble senjorita", Bolkan a responde.

Y cu orgullo y respet pa su mes e mucha muhe a puntra:

„Qui idea.... of quico bo ta pensa na haci cu mi?"

Mientras e tabata expresa e palabranan aqui, e mes tabata sintie tristu pa su situacion critica, pasobra e tabata completamente bendi na un lord cu tabatin plena derecho di haci cune manera e mes tabata desea, pasobra e tabata pertenece na dje, como un debe di honor na wega di placa.

Mientras tur esaqui tabata pasa den su cabez, su labionan a coloriza. Pero e tabata domina su mes pa e lord no ripara su confus. E quier a comporte manera un mucha muhe balente y e quier a mustre cu na stand y educacion e no tabata hala tras p'e. Pero ta pa un fatal coincidencia di circunstancianan el a cai den su poder.

Y mientras e tabata queda ta mira e lord na un manera desafiante, su curazon tabata bati cu violencia den su pechu.

„Esaqui ta naturalmente un asunto interesante", e lord a bisa awor sin sonrisa, pasobra e caso aqui tabata serio.

„Mylord.... mi tin di haci bo un confesion".

„Un tal cos mi tambe a spera di bo caba masha ora y mi ta contentu di tende. Bo ta bai bisa mi sigur cu bo ta stima bo primo?"

„No, naturalmente no". Y Theresa su contesta a cai pura, espontaneo y casi indigna. Mi ta gusta Nicolas masha tantu. Mi ta stime como un ruman, pero no ta existi nada amoroso entre mi cune...."

„Por tin un of otro hoben anto cu a conquista bo curazon caba", e lord a continua cu un zonido sarcastica den su boz, manera hende cu tabata tene mofa y esei naturalmente a indigna Theresa masha.

Y cu respet y orgullo el a responde:

„Alcontrario, mylord, mi n' tin ningun hende te ainda. Sinembargo no ta respecto semehante asunto mi quier a papia cu bo".

„Ah no? Generalmente confesionnan di hobencitanan bunita semper tin un of otro relacionnan amoroso cune".

„Ta sinti mi cu den sorto di asuntonan asina mi no tin asina tantu experiencia manera bo, mylord" Theresa a responde y el a pensa, cu un rato algu a tembla na hukinan di boca dje lord, como si fuera e tabatin aprecio pa e observacion aqui.

„Mi ta ofrece bo mi disculpa noble senjorita" e marques a bisa. „Lo mi no haci mas calculo respecto e confesion cu bo ta bai haci na mi anto".

Un ratu pasa nos a caba di papia respecto di mi fortuna. Y m'a haci bo quere cu despues di mi matrimonio lo mi ricibi un fortuna di 85.000 guinea's, pero esei no ta exacto. E suma ta 84.000 guinea's".

„Oh no?"

„No; pa mi ser exacto lo ta precisamente 84 mil. Mi mester ser franco. Mi mes a tuma 1.000 caba".

„Pero m'a quere cu b'a conta mi cu un semehante cos tabata imposible pa haci", lord Bolkan a observa.

„Si conseho di administracion hanja sa esaqui, anto enter mi fortuna lo bai pa institucionnan di caridad. Asina ta para den testament di mi tawela". Theresa a bisa. „Lo mi splica bo e motibo, mylord?"

„Si; esei ta interesa mi masha", lord Bolkan a responde. „Ma lo nos bam sinta un ratu?"

„Natural".

Theresa a bolbe tuma siento enfrente dje lord. Awor numa el a hala un boca foi e binja cu Theodora a trece.

Y awor Theresa, a cuminza:

„Dia m'a haci 16 anja, m'a bai temporada na Londen pa di prome bez. Mi madrina lo a haci un baile masha grandi na mi honor. Y mi tabata sinti mi masha contento cu e oferta asina bunita di dje, pero mi tabatin miedu di bai Londen en vista di loque a pasa anja anterior. Mi tabatin un amiguita, mylord, masha blond y masha bunita. E tabata mas bieu cu mi y tabata loco cu Overley. El a biba aqui enter su bida. Su tata tabata nos maestro di stal y su mama tabata antes camarera di mi mama. E tabata un tesoro di un mucha muhe, bunita manera solo. Su nomber tabata Charmaine y tur hende aqui tabata masha loco cune.

„E tabata semper masha contento y tabata canta e cantica di mas altu. Aunque cu door di su posesion e mester a traha duro, sinembargo semper e tabata traha tempo pa e por a bin hunga cerca mi y como cu estando unico yiu di cas mi tabata semper solitario, m'a cuminza ta stime como si fuera e por tabata un ruman muhe di mi. E invierno ei mi tata tabatin un gran cantidad di huespednan pa bin jaag y bao di nan tabatin un tal lord Wrotham. Pasobra mi tabata un mucha ainda y no tabatin derecho di sinta na mesa, mi tabata paga masha poco atencion na dje. Pero e tabata bini diferente bez aqui y mi tabata contra cune na luganan cu nunca otro huespednan no sa alcanza. Asina m'a bin hanje un dia den mi cuarto di hunga y un otro ocasion den mi cuarto di panja. Y riba un dia cu mi cu Charmaine tabata haci un paseo nos a bin contre inespera, mientras cu toch tabata e idea di e bai cu mi tata y e otro huespednan bai jaag.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Com bo ta bay juda un hende cu no..." „Sst! Tin hende ta bini!" 2. „Esaki ta terreno di bandido, Pancho.. Tene cuidao!" 3. „E tres picaronan ta subi te na unda e candela ta cende... „Hola! E cuminda ey tu hole bon!" „Si bos otin hamber, nos lo partiele cu boso!"



JUAN EL INTREPIDO

„Por fin nan a bay, Juan!" „Lo mas probable ta cu nan a bay un dokter, pa examina nan vista!" 2. 200 milla mas leuw.. 100 milla mas y nos lo ta na e lugar cu e hombardero yanqui a cay, si Choni y Muli no equivoca!" „Si.. pero nos tin un obstaculo.. e cerronan ey!" 3. „Cu quico nan por a saac e mascaranan di oxigeno... nos a subi na 13000 pia pa pasa!"



DICK TRACY

1. „Wel! Com ta, Haku Kou! Bo coleganan sigur ta aki banda. Pa unda awor?" „L.A." 2. „Subi den e avion aki, lihé!" „E caha di habon aki? Mi a kere cu nos tabata bay cu un jet grandi". 3. „Ta mi avion. Mi mes ta manehé". „Pa Hawaii? No den e caha aki.." 4. „Mira! Ta e polisnan. Den e esaki nos lo jega Hawaii den 16 ora. Qui bo di?"



RIP KIRBY

1. „Lo mi.. no dura mucho.. parce cu Doom a.. gana.." 2. „Alto, capitan Doom! Lo mi no laga bo haci esey!"



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Quico asina bo quier papia cu mi, Gagnon?" „Pa favor, no comprende mi malo! Bo sabi cu e casino mester ta honrado, manera semper, excepto ora nos bay tras di bo caprichonan.." 2. „Bon.. sigui, Gagnon"! 3. „Na ocasionnan stranjo asina cu nos ta sigur cu algun di bo invitadonan por gana, nos mester tene ucidao".. „Pa sr. Saxon.. paquico?"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Si bo ta insinua cu mi tata ta aki pa spek en boon..." „Mi no ta *insinua* tal cos, hobencita. Mi ta afirma sin temor.." 2. „Bo tata, linda, no ta mas cu ta e etiqueta ta haci cu nan ta bay vende.. cu otro palabra.. mientras ami ta traha pa mira cu e linea papa Jones resulta comestible, e ta sonrei pa publico numa y e ta gana placa! Conque no carga bo cabez, palomita.."



PEPITA

1. „E hefe quier papia cu ho den su oficina, Lorenzo.. e ta furioso!" „Sigur lo ta pa e presupuesto di Morley!" 2. „Acerca bo! Mi quier sinja bo algo cu mi a sinja for di television ayera nochi!" 4. „Adivina den cual programa!" „Tin ora mi ta prefera pa bo duna mi mi retiro!"



ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 | DIALUNA 23 DI MEI 1960 | Nr. 3741

Violente critica di min. Krushev contra Merca na Moscu

Moscu, 22 mei — Un siman despues di su salida di Moscu prome ministro Khruschev a regresa capital di su pais despues di a asisti na e malafortunada conferencia suprema na Paris. E encargado di negocios Mericano na Moscu no tabata presente na yegada di Khruschev.

Krutshef, kende a tene discurso tantu na Paris como na Berlin oriental, unda el a queda dos dia, no a dirigi palabra na e cantidad di curiosonan, cu tabata presente na aeropuerto. El a drenta auto y sigui su destino pa Kremlin.

Segun e agencia ruso di noticia „Tass" prensa sovietica a lanza basta critica awe riba gobierno di Merca, departamento di defensa y circulonan directriz na Merca a califica vicepresidente Nixon como „personificacion di circulonan aventurero irresponsable".

Di fuente oficial na Washington ta ser informa, cu presidente Eisenhower a dirigi carta na lidernan gubernamental di mas cu 20 pais no-comunista, den cual e ta expone, cu Krutshef a utiliza e incidente cu e avion mericano na Rusia pa pone e conferencia suprema na Paris fracasa. Eisenhower a manda carta pa prome ministro Nehru y varios hefe di gobierno suramericano.

E ministro mericano di relaciones exteriores, Herter, a regresa Washington ajera di Paris. E no a haci ningun declaracion. El a bai su departamento inmediatamente pa consulta cu su colaboradornan principal tocante e actitud di Merca na e reunion di Conseho di Seguridad, cu lo discuti e incidente aereo encima di Rusia djeluna awor.



Cecilia Venet ta bini Aruba

ORANJESTAD. — E siman aki lo ta na nos isla srta. Cecilia Venet, directora educacional di Clairol, Inc. pa Latino America. Senjorita Venet ta especializa den penjamento y tinjamento di cabei. Durante su estadia di un siman lo e tene varios consulta, na unda tur e damasnan interesa por tuma parti.

Mas noticia tocante e dia y oranan di consulta nos lo bai publica pronto, siman.

Segunda nota di Rusia na Hapon

TOKIO, 21 mei. — Radio Moscu a participa, cu segunda nota pa Hapon pa protesta contra un „vuelo amenazador", cu a ser efectua pa un avoin hapones dia 11 di mei den cercania di Wladiwostok encima di e vapor frigorifica ruso „Iman". Simultaneamente cincu vapor di guerra hapones a acerca „Iman" y a sigui e varcu durante un ora y mei.

Palabranan di burgemeester Brandt

BELIN, 21 mei. — Burgemeester Willy Brandt di Berlin occidental a declara awe, cu Berlin occidental en lo futuro lo no stroba negociacionnan entre e cuater potencianan grandi. Aparentemente Krutshef a realiza, segun Brandt, cu guerra no ta un alternativa. Alternativa di un conferencia fracasa ta un esfuerzo pa tene otro conferencia.



Historia di placa

ORANJESTAD. — Un chofer di auto di huur tabata transporta un Americano pa su hapor den baaf di Oranjestad, diahuebs merdia pa 12.00. „Bo tin di pagami $ 1.60", e chofer a bisa e Americano ora cu nan a jega den haaf.

„Mas cu mi por paga ta fls. 2.50" e Americano a responde. Ora cu e chofer a keda ariba su prijs regular, e Americano a rabia asina tanto cu el a kibra e fls. 2.50 na pida-pida.

El a baha for di e auto y a subi abordo. Den su pura el a lubida un carton di „Heinekens" den e auto. E chofer no a perde pa gana y a bai duna cuenta mes ora cerca polisnan. E carton di Heinekens a keda cerca polisnan, cu ta baciendo un investigacion pa sabi kende e „yankee" aki ta.

Chake

A-2618 y A-8028 a corre dal duro den otro diahuebs anochi pa un cuarto pasa di shete na skina di Weg Seroe Pretoe y Isaac Wagemakersstraat. R. M. su auto (2618) a hanja un danjo di f. 1000.— y esun di D.L.P. a kibra pa f. 300.—

H.B.S.-opleiding na Julianaschool lo ser termina?

DECISION TA HANJA PROTESTA DI OPENBAAR ONDERWIJS

Den circulo di openbaar Onderwijs nan ta preocupa tocante e decision pa stop e h.b.s.-opleiding di Julianaschool entrante e anja escolar nobo. Na fin di siman pasa tabatin un conferencia entre e deputado di onderwijszaken, senjor E. Petronia y e hefenan di e openbare schoolnan, mientras cu e inspector di Ensenjanza senjor T. Sprockel den e kestion aki a duna su consebo (pro-stopmentu) na e B.C.

Awor cu e decision cu Eilandsraad a tuma na principio di e luna aki pa Colegio Arubano bira un h.b.s. di cincu ania, gobierno ta hanja cu pa middelbare opleiding tin suficiente prevision Ademas nan a declara di anja pasa caba cu e finanzas talvez unicamente lo por cubri e gastunan di un middelbare school na Aruba.

Inspectie di onderwijs parse ta considera cu pa motibunan tecnico di ensejanza no ta deseable pa laga e h.b.s.-opleiding di Juliana school sigui existi. Openbaar onderwijs en cambio ta hanja cu gobierno no por stop un opleiding cu ta existi diezcinco ania caba: y cu solamente ta ventaboso ora cu tin dos middelbare school. Lo existi un competencia locual por aumenta e ensenjanza. (E opleiding di Julianaschool oficialmente no ta reconoce — Red.) y mayornan cu no ta desea di manda nan jiunan na un institucion catolico, tin e oportunidad di laga nan jiunan sinja na un school neutral.

Proposicion

Ora cu durante e descusionnan entre e dos partidonan nan no por a jega na un acuerdo, a worde haci un proposicion cu ta contene pa e h.b.s-opleiding di Julianaschool worde continua dos anja mas. Durante e dos anjanan aki e curso aki lo mester comproba su razon di existi. A worde bisa cu contal e areglo aki no ta trece ningun gastu pa e territorio insular. Nan por bini cla cu e maestronan cu tin actualmente, y nan no tin mester di local nobo acerca, mientras cu nan tin tur e materialnan di estudio pa e muchanan.

For di 1945

E sinjanza aki na Julianaschool ta existi caba for di 1945 y nunca nan a jega mas aleuw cu e tres prome anjanan di curso di h.b.s. Un esfuerzo durante 1950 pa haci e school bira un h.b.s. di cincu anja a fracasa, diferente di e maestronan a bai y actualmente e scool tin 11 alumnos den prome anja y diez den segundo anja di curso. Nan ta hanja sinemabrgo cu ta existi suficiente animo (nan ta pania di 30 peticion) pa forma un eerste klas nobo. E inconviniente di onderwijsinspectie ta cu nan no kier un h.b.s-opleiding awor directamente banda di un mulo-opleiding cu tambe tin na Julianaschool. E contra-argumento di Julianaschool ta cu no tabatin inconviniente prome cu nan a traha e C.A. E tempo ei tambe tabatin un h.b.s-opleiding di tres anja na St. Dominicuscollege, esaki tabata existi for di 1947.

Peticion

Kiko gobierno lo mester haci, asina ta worde bisa tambe, si nan manda un peticion aden pa fundacion di un [illegible] di diferente di r.k. grondslag. Segun e ley di Middelbaaronderwijs pa e cantidad di 30 descipulo un school asina ta un obligacion, contal cu tin placa pa esaki. Den algun circulo nan ta mira algun posibilidad den un peticion asina.

Complicacion

E situacion tin su complicacionnan. Pero e hecho ta keda cu e h.b.s opleiding na Julianaschool anjanan largu — pa cual motibu no ta importa — tabatin un existencia delicado.

Aki na Aruba nos mester cuminza cu proba si un h.b.s di cincu anja tin razon di existi. Laga nos spera anto un poco prome cu nos cuminza papia di un segundo h.b.s.

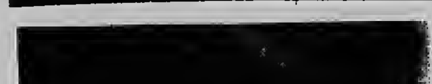
Cu e proposicion pa mantene e situacion actual pa dos anja mas tin su atraccionnan, esey no tin duda.

Balletschool di C.C.A. tin un instructora nobo

LUCIE JURGENS TA SUBSTITUI ELS ATHMER

ORANJESTAD — Lucie Jurgens, e instructora nobo di balletschool di C.C.A., a worde ricibi diabiernes anochi na aeropuerto Prinses Beatrix pa miembronan di directiva di C.C.A. cu tabata sres. J. Beaujon, A. Poppe, Th. Huisman y senjoras A. Arends y G. Eman di directiva di e balletschool. Despues cu tur e presentenan sera conoci cu Lucie nan a bai pa Strand Hotel, na unda e instructora nobo ta keda por lo pronto.

Diasabra mainta bon tempran caba e dos senjoranan Eman y Arends a hiba Lucie Jurgens bai conoce e principal lugarnan, na nos isla. No tabata falta un bishita na Cultureel Centrum, den cual edificio Lucie tin hopi cos di haci e lunanan cu ta bini.



LUCIE JURGENS

Lucie Jurgens cu tin 24 anja di edad a nace na Zuilen, Hulanda y prome cu el a bini nos isla, e tabata instrui na Rotterdamse Dansschool na R'dam.

E instructora joven aki ya a haci masha hopi trabau ariba terreno di baile, na Hulanda. Lucie a cuminza na edad di 16 anja na e school ariba menciona, y despues di 4 anja di estudio el a hanja diplomanan pa pedadogia clasica y moderna y tambe pa baile moderno di teatro. Durante e anja di examen final el a gana e promer premio pa un solo di baile na e concurso nacional di baile na Amsterdam, cu tabata un presentacion di e Nederlandse Beroepsverenigin voor Danskunstenars. Corrie Hartong directora di e school y kende ta ruman di mr. F. Hartong na Aruba, na unda Lucie Jurgens a sinja, tabata e persona cu na anja trinta, ora cu el a regresa Hulanda, a pone e fundamentonan pa e school aki.

Corrie Hartong cu a hanja les cerca e renombrada Mary Wigman na Dresden, a trece algun instructora di baile moderno masha bon for di Merca pa su school.

Un di gradici tambe na e recomendacion di Inez Thieme, kende a traha 3 anja na Corsow y awor ta co-directora na e Academia di Rotterdam, cu nan a dicidi na manda Lucia Jurgens na Aruba. C.C.A. tin su instruccion di ballet atrobe, y nos ta spera cu esaki lo haci e mesun trabau cu Els Athmer a haci pa asina nos por hanja mira kiko nos talentonan chikito por ariba terreno di baile.

VICTORIA DI SENADOR KENNEDY NA OREGON

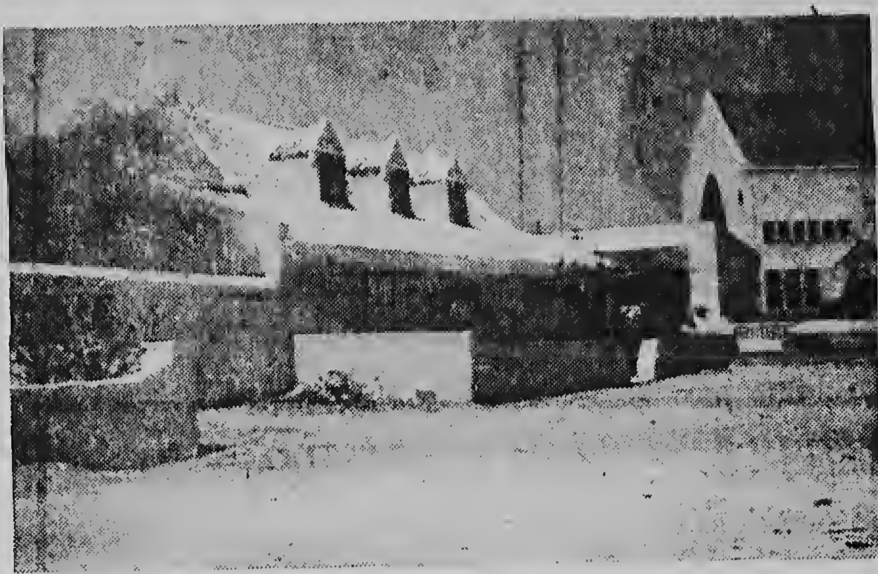
PORTLAND, 21 mei. — Senador John Kennedy a logra un victoria aplastante ayera den estado di Oregon na Merca durante eleccionnan preliminar pa postulacion di un candidato di partido democrata pa presidencia di Merca. Su rival tabata senador Wayne Morse, kende ta representa e estado Oregon den Congreso, mientras Kennedy ta representa estado di Massachusetts.

UN TEMBLOR A CAUSA BIDA DI 128 HENDE NA CHILI

SANTIAGO, 22 mei. — Departamento chileno di asuntonan interior a participa cu segun informacionnan extra oficial, un temblor diasabra pasa a costa bida di 128 persona, mientras mas o menos tres mil hende a ser lesiona gravemente. E temblor a socede na Concepcion. Circa 400 kilometer sur di Santiago di Chile.

Ochenta porciento di e victimanan a cai na Concepcion, un ciudad di 120.000 habitante y unda un decimo parti di e casnan a ser destrui.

Emision di Accionnan Banco Antillano NV prometedora:



—— y aki nan ta bai traha e Banco Antillano N.V. ——

ORANJESTAD — Diarazon, 25 di mei p.v. e inscripcion pa accionnan di Banco Antillano N.V. ta worde habri. Segun nos a worde informa di parti di direcnos a worde informa di parti di directiva nan ta optimista tocante e posibilidad cu e emsion ad f. 225.000 lo ser coloca e dia ei. Specialmente den circulo di comerciantenan na Aruba parse tin hopi interes den cumpramentu di accionnan den un banco local, algu cu anteriormente no tabata posibel.

E edificio cu nan a cumpra banda di kerki Protestant na Oranjestad lo ser reconstrui y na fin di e anja aki Banco Antillano ta spera di muda pa su lugar y lo tin diez te diezcincu empleado den servicio. Actualmente ya tin posibilidad caba pa habri spaarrekeningen. Y nan ta duna interes basta regetur, no menos cu 3 porciento.

Segun nos a worde informa pa senjor S. den Heijer, kende huntu cu senjor M. J. M. Heufke lo dirigi e banco, e interes pa cumpramentu di accionnan ta priminti hopi. Apesar cu nan no por duna cifranan actualmente, pa motibu cu ta diarazon so e inscripcion ta posibel. Pero di peticionnan y reaccionnan ta resulta cu ta reina hopi animacion. E accionnan cada uno ta di fl. 500.—.

Actualmente nan ta trahando riba e planonan di reconstruccion na firma Petrona & Croes. E intencion ta pa traha un edificio nobo duanti di e parcela cu nan a cumpra cu un superficie di 250 meter cuadra. Por lo pronto nan lo traha un piso so, pero e construccion ta di tal manera cu despues por traha un segundo piso riba dje sin ningun problema. E segundo piso lo worde pone na huur pa oficinanan. Na fin di otro luna probablemente nan lo cuminza cu e construccion y na fin di e anja aki directiva ta spera di por muda pa su lugar nobo. E machinnan di oficina mientras tantu a worde pidi caba pa nan jega na tempu. Anto e ora ei Banco Antillano N.V. lo cuminza cu tur servicionan di banco.

Spaarrekening

Mientras tantu nan a cuminza caba cu habri spaarrekeningen. Pa esaki por pasa na e oficina bienw di Antilliaanse Financieringsmaatschappij ariba di WIMCO. Aki e banco tin su oficina por lo pronto te ora cu su lugar nobo ta cla. Un dje puntonan mas atraente ta e interes cu nan ta paga riba e cuentanan aki di spaar, 3% di interes pa anja ta un interes basta regular. Nan ta spera pesei di hanja hopi hende cu kier habri un spaarrekening serca nan. Diferente a haci uso di e oportunidad aki caba y a habri un cuenta.

E placanan cu nan ta hanja di es manera aki lo worde usa specialmente pa duna creditonan personal, por lo menos durante e prome tempunan. Den dunamentu di credito e financieringsmaatschappij tin hopi experiencia. Casi siete anja largu nan a haci esaki cu exito. Tambe e departamentu di asegūro di e Financieringsmaatschappij lo bai over pa Banco Antillano.

Home Building Foundation ta pone cas pa bende

SAN NICOLAS. — E junta administrativa di Home Building Foundation a anuncia cu varios casnan di HBF ta vacante y disponible pa worde bendi cu empleadonan di Lago ariba base di esnan cu aplica promer. E casonan vacante ta keda na Standardville y Brazil. Un empleado por cumpra un di e casnan atractivo aki traha di blokki, cual ta worde ofreci awor door di Home Building Foundation, haciendo un pago inicial di Fls. 1500, y siguiendo cu pagenan mensual pa medio di deduccion for di pago di Fls. 80 te Fls. 100 dependiendo ariba e costo original di e cas. Tambe e casnan por worde cumpra al contado.

Un empleado cu cumpra un di e casnan aki awor lo beneficia en cuanto cu el ta haya e cas na un prijs basa ariba e costo original menos reduccion pa depreciacion normal. Empleadonan cu ta interesa mester tuma contacto cu J.J.P. Oduber di Accounting Department, telefoon 2010.

Home Building Foundation a prinsipia na 1939 door di auspicio y sostén di Lago. E casnan di costo abao tabata necesario pa alivia e agudo problema di cas cu a resulta door di e cantidad creciente di empleadonan durante e expansion rapido di Lago. Na tur 458 cas a worde completa den diez-tres projecto cu ta keda mayor parti cerca di refineria. Di e total aki, 236 cas ta awor propiedad exclusivo di nan ocupantenan kende sea a cumpra nan al contado of a caba di paga ariba hypotheek.

Home Building Foundation ta un medio pa ofrece empleadonan di Lago un invertición solido y posesion di un cas.

(Esso News)



***MAS SEGURIDAD KANTU DI CAMINA NOCTURNO.** Dos automobilista foi Bonn cu un biaha a yega di pasa ansianan mortal den un anochi scur, pasobra nan mester a repara nan auto na kantu di un luga cu hopi trafico, a cuminza ta studia respecto nan medida di seguridad i proteccion personal i nan a dicidi na proyecta ...alafin e aparato cu por mira riba e portretnan aqui. Ta un senjal di peliger general cu por supla. Bo po camna cune den un cahita rondo di plastic cu su switch, cu ta contene un bateria, cu ta contene un bateria pa iluminacion di e sinjal di trafico.*

PUNTRA POLIS

Hanja

Pedro Everon di Piedra Plat 68 a hanja 8 pida biljechi den autobus A-691.

Rufino Maduro di Paradera 34 a hanja un estuche di plastic color shinishi conteniendo 7 jabi.

E polis Hijmering a hanja un sambechi di padvinder banda di cas di comisario di polis.

Zuster Gooi a hanja un cadena cu 3 jabi y un staaf di glas cologa na dje.

R. Kooiman di Kenepastraat 6 a hanja un cadena color di oro den Wilhelminastraat.

Coruclis Gerardus van de Laan di Bilderdijkstraat 5 a perde su renchi di oro ariba dos di dia di Pascu Grandi na Pova Beach.

Paul Samy di Toricellistraat 1 a perde un jabi di switch y dos otro jabi mas.

Rekkie na Candela

„Candela, candela", ta na grita diabiernes anochi pa 8'or y mei den e parcela Rondweg 78. Spuit No. 8 a sali loke cu tin y cu masha desorden pa e lugar indica, y a jega ora cu nan a paga e candela caba. Un bela sendi tabata probablemente causa di e candela, ora cu el a bai ariba e rekkie.

D. contra A

D-100 y A-7416 a dicidi na dal den otro den B. v.d. Veen Zoppenweldstraat na San Nicolas diabierne atardi pa un 'or cuarenta y cinco minuut. H.M. tabata tras di wiel di esun di gobierno y M.G. tabata manchando su mes auto. Esun cu number blanco tabata back, net na momento cu e otro tabata pasando. Danjo material ta monta na f. 225.—.

Saco cu pia

Michael Flanegin, cu ta biba den Jan Steenstraat 9 tabata transporta un saco di cuminda di galinja den su truck A-1706 diabierne pasa. Net den e lorada di e rotonde e saco a hanja bon di laga curpa cai ariba caminda. Michael a bolbe bon pura cu su truck pa busca su saco, pero a hanja cu esaki a disparce. Saco cu pia, sigur esaki tabata.

No ta cantina

Nan a pidi assistencia pa un tal F.J. diahuebs mainta pa 9'or diescinco den Aruba Bank. Muy probable J. a kere cu e tabata den un cantina, y a habri su vocabulario insolente den presencia di tur e damanan emplea na e banco aki. Como cu e tabata bau di influencia polisnan a bai cunele.

„HIBELE PA DAKOTA INMEDIATEMENTE!"

ORANJESTAD — „Hibele Dakota inmediatamente", tabata palabranan di mr P. A. C. Bondam despues cu el a caba di mustra e joben carnicero di 19 anja J.G.G. ariba e gravedad di e acto baho cu el a comete dia 13 di januari di e ania aki, ora cu el a loge e telefoon publico na Ponton na harinja. J.G.G. a hanja un luna di castigo diabierne mainta y despues di tratamento di su caso mester a sinta un rato banda di deurwaarder Mario Vries, warda te ora cu e hombernan di sr. Hector a bini cu e auto berde pa transportele pa Dakota.

Un paranda di berdad J.G.G. tabata kier a forma e dia ey, huntu cu algun otro amigo. Nan a haci bochincha te fada na un cas di un senjora na Ponton, y pa caba cu esaki cu un broche di oro, nan a hiza un blokki di cement y largele basha ariba dak di e cas. J.G.G. despues a corre bai na un telefoon publico ey banda pa jama un hende, pero como cu e telefon no tabata funciona bon el a ranca e receptor for di e aparato, y a tirele cu forza na suela. Esaki ta loke G. a declara dilanti huez.

Un pregunta di e huez ta pakiko el a kibra e telefoon G. a contesta cu „Mi tabata burachi".

„Esaki no ta un excusa telefoon publico ta poni pa servicionan util, manera jamamento di un dokter of hospital.

„Mi ta kere cu ta pa un otro cos bo a kibra e telefon ta pa e hendenan no jama polis. A jega e momento pa cuminza impone castigonan incondicional pa esnan cu ta destrui telefonnan publico", tabata palabranan cu e huez a expresa na direccion di e acusado.

„Sorto di hechonan asina ta sosode cada dia mas y mas cu hendenan burachi. Un luna na Dakota ta bon pa e acusado aki" asina e fiscal a duna di conoce su opinion.

„Un luna di prison y hibele pa Dakota inmediatamente", e voz di mr. P.A.C. Bondam a resona pa ultimo bez den e caso aki.

Delegcion di West a bishita Middelburg

MIDDELBURG, 21 mei. — E delegacionnan di Staten di Antillas y Surnam a bishita e provincia Zeeland na Hulanda, inaugurando nan jira a traves di provincianan hulandes.

Merca i aliadonan i nan decision

BERLIN, 21 mei. — „Merca y su aliadonan ta firmemente dicidi na defende Berlin y su libertad", asina general Decker, subhefe di estado mayor di chercito mericano, a bisa awe den un discurso despues di un parada militar na Berlin occidental.

E parada a ser presencia entre otro pa general Zakharov, comandante di e trupanan sovietico na Alemania Oriental.

Ta scandal pa golpea muher na estado

ORANJESTAD — E brio aki un tal P.G. di 41 anja di Cura Cabaai tabatin, ora cu e tabata bati su muher cu mokete, tirele na suela y batiele cu skop. E diesocho anja di matrimonio y e 11 jiunan cu a bini for di esaki no tabata suficiente pa pone P.G. realiza un momento sol e acto bergonzoso cu e tabata comete. Huez mr. P.A.C. Bondam si a realiza esaki y a manda G. pa un luna na Dakota.

Tur e rabia cu P.G. tabatin riba e dia ey, ta pasobra cu e no por a soporta e trato cu e tabata hanja di e muchanan, cu tabata tirele cu piedra, hinkele cu schroefdraai y otro cosnan por estilo. E cu su senjora pa e motibo aki a pega pelea.

G. a bira razo, jena e muher su curpa cu mokete, y ora cu el a cai na suela el a sigi skopé te ora cu e mes a cansa. Dos siman pasa e acusado a ninga redondamente dilanti Huez cu el a skop su casa.

Ayera mainta sinembargo el a bisa cu talvez e por a skop su casa den su rabia.

„Bo ta biba huntu cu bo casa ainda" tabata uno di e preguntanan di mr. Bondam, cu censura claramente e acto baho di e acusado aki.

„Si" tabata e contesta corto di e acusado.

Huez: „Y kiko ta, bo ta dalé ainda?"

Acusado: „No", tabata atrobe e contesta corto.

Huez: (Un poco for di humor) „Ta un escandalo ora cu un homber ta bati un muher cu ta ocho luna na estado".

„Mi no tin miedo, castigami di awor mes", esaki tabata palabranan di G. cu ningun momento a mira e serie-dad di su caso.

Mr. F.C. Flick cu a actua como fiscal ta hanja cu e comportacion di e acusado ta mustra ta con el ta pensa ariba e caso aki. Dos luna tabata loke mr. Flick a exigi.

E acusado cu voz halto ta di opinion cu e tin e derecho di por mustra su senjora ariba su faltanan. Tabatá e acusado aki tambe cu a prohibi su senjora pa bini duna cuenta ayera mainta esaki pa confianza si enberdad e homber a dale cu skop na momento cu e tabata na suela. „Serra bo boca", tabata un observacion di e huez pa G. cu tabata papia bai durante e confirmacion di e sentencia.

FLS. 50.— PA DAMA CU A FALSIFICA BILJECHI

ORANJESTAD — Bintiun anja ta edad di senjora A.K. di San Nicolas, cu tabata para dilanti huez acusa di a falsifica numbernan di biljechi di Landsloterij.

E senjora a tuma tur su pasenshi pa stuf e ultimo cifranan di dos pida biljechi No. 13092 y 13093, pa asina e por a bai cobra su parti na oficina na San Nicolas. No. 1309 tabata quinto premio dia di e sorteo ey, y e senjora a bai cu su dos pida biljechinan pa bai busca su fl 100.—. Pero e dama, cu tabata encarga cu pagamento di biljechi a ripara e falsificacion aki na tempo, y a avisa recherche.

„Cambia e biljechinan pa placa tabata bo intencion?", e huez a puntra A.K.

„No, senjor huez".

„Bo tabatin necesidad di placa"?

„Tampoco, senjor huez".

Huez mr. P.A.C. Bondam no ta mira ningun otro motibo, cu no ta pa placa e senjora aki a bai cambia e biljechi.

„Si e senjorita na e caha di placa no a ripara e falsificacion, anto f'e mester a paga e fl. 100.—", asina mr. Bondam tabata bisa e dama, mientras cu esaki tabata admiti sagudiendo su cabez.

Mr. Flick tabata corto, ya cu a keda claramente demostra cu e senjora aki a trato di comete estafa. Cinco cien florin di cual cuater cien ta condicional cu un prueba di 3 anja ta loke e fiscal a demanda. Mr. Bondam a haciele f. 250.— di cual fl. 200.— ta condicional cu un prueba di 3 anja. E dama a hanja esaki un bon castigo, ya cu pa nada di mundo e no tabata kier pa su esposo hanja sa algo di e caso aki.

Eisenhower a regresa ajera di Paris

WASHINGTON, 21 mei. — Presidente Eisenhower a regresa ajera di Paris na Washington, unda el a ser ricibi entusiasticamente. Na aeropuerto tabata presente su esposa, miembronan di gobierno, diplomaticonan, dirigentenan di Congreso y otro personalidadnan. Empleadonan di gobierno y muchanan di school a hanja algun ora liber pa presencia e bienvenida di Eisenhower. Den cercania di Casa Blanca tabatin 20.000 hende para.

Eisenhower a bisa na su yegada, cu ta un misterio paquico e rusonan a huzga necesario pa exagera e incidente cu e U2 mericano. „Nos mester evita tal incidentenan, cu ta mas cu fastioso y hasta embarazoso". Eisenhower a bisa.

„Canoa" a celebra su prome ustro

NIJMEGEN. — E asociacion estudiantil antillano „CANOA" di Nijmegen, a publica un buki ilustra cu e programa dje celebracion di su lustrum, di dia 23 te dia 26 di mei. „CANOA" tin como miembro 30 estudiante antillano.

Ministro Lampe a skirbi entre otro den su instruccion:

Nos antillanan nobo no ta solamente necesita hendenan profesional. Ta tambe un exigicion dje tempu aki, pa duna significacion na futuro di un pais moderno, cu ta colabora cu otro pueblonan, pa educa personanan; pa e motibo aki, exponentenan dje cultura propio, conocedornan di historia y tradicionnan propio, y di esnan europeo, for di cual nan propio cultura tambe origina y for di cual nan ta divengi den cierto sentido.

Alcalde mr Ch.N.J.H. Hunstinx di Nijmegen a menciona tocante e miembronan di „CANOA": E estudiantenan antillano cu ta biba den nos ciudad, ta un grupo gusta aki. Nan comunidad homogeneo ta demostra algun cualidad excelente: semper nan caracter ta contentu, sportief, jen di amor y interes pa cultura di Hulanda y nos ciudad, y loke respecta nan estudionan, nan ta serio y diligente.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Hij is mijn jongen niet, maar hij heeft beloofd me te groeten als ik hem het eerst groet!"

„No ta mi joncuman, pero el a priminti mi di cuminda mi si mi cuminde prome!"

R.C.A. y Jong Holland a empata den promer di e campeonato Antillano

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — E actual campeonnan di Aruba y di Corsow a habri e promer campeonato antillano di futbol diasabra anochi den Wilhelminastadion y ningun a baha cabes pa e otro. Aunke cu staanplaats tabata masha bon bishita nos mester biba cu e tribunanan si no tabatin e cantidad di fanaticos cu nos a spera. Esaki talvez tabata debi na e diferente fiestanan cu tabata tin e dia ey.

Sr. Mordy Maduro den su calidad di president di Nederland Antilliaans Voetbal Unie, a tene un discurso promer cu e partido den cual el a pone enfasis ariba e trabao y obheto di N.A.V.U., esta di traha pa bienestar di deporte di futbol ariba un base Antilliano y cu ya tin varios prueba di e intencion ey. Un di nan ta loke e anochi ey a cuminza, es decir e Promer Campeonato Antilliano di Futbol.

Sr. U. van Breet, president di A.V.B. y vice-president di N.A.V.U. tambe a dirigi algun palabra den cual e tambe a desea hopi suerte na tur e participantenan.

Despues di e parti oficial aki, referi Frans Figaroa a duna e senjal di comienzo. E oncenanan a alinea den siguiente forma:

R.C.A. keeper, Feki Caster, backs Gabriel Kelly, Edwin Dirksz y Chito Croes, halfs Marchena y Juancho Sanchez, linea delanteraGonzalez, Breinburg, Jose Boye, Juchi Jansen y Yonko Albertsz.

Jong Holland: keeper Balentien, backs Sambo, Fefe de la Nooy y Gosilio, halfs Cameron y Bernadina, linea delantera Enchi Jansen, Flocker, Schoop, Gomez y Martell.

E campeonnan Arubiano ta cuminza formando atake rapidamente. Juchi Jansen ta e promer den busca na pone Balentien na trabao; su shot ta sali na banda. Un shot di Yonko Albertsz poco despues ta tuma e mes un direccion.

Di otro banda ta rechtsbuiten Enchi Jansen ta e promer Curazolenjo cu ta hanja un chens di shoot. E ta falla shooteando demasiado halto.

Breinburg ta haci e promer anotacion

Den di 7 minuut di wega rechtssorpresa pa su alero drechi Gonzalez. half Chito Croes ta haci un pase di Esaki ta haci voorzet largo pa Albertsz kende ta kop dilanti di gol pa Breinburg. Esaki tambe ta kop dirigiendo e bala den skina for di alcance di keeper Balentien pa e promer gol di e campeonato Antilliano.

No a falta mucho pa e segundo gol worde anota ora cu e proximo atake ta pone rechtsbuiten Gonzalez den bon posicion. Pero e bala ta bounce demasiado y door di esey Gonzalez no por domina y ta shot mucho halto.

Midvoor Schoop di Jong Holland ta haci un peligroso rush den di 14 minuut. Su shot lastra ta bai directamente den man di keeper Caster. E portero di R.C.A. ta den accion poco despues atrobe E biaha aki un shot halto y largo e ta logra saka na ultimo momento.

Un freekick cobra door di Enchi Jansen ta bai directamente den man di e portero Arubiano.

Contraatake di R.C.A. ta resulta den un corner riba alo drechi. Esaki ta worde bon tuma, pero un handsbal di un delantero di R.C.A. mes ta kibra e atake.

Midvoor Boye ta perde magnifico chens despues di ricibi pase di Juchi Jansen shooteando na banda di hopi cerca.

Linksbuiten Martell, hanjando hopi chens liber den e promer tempo en especial, den di 33 minuut ta haci un peligroso voorzet cu su companjero nan ta mira pasa sin haci uso di dje.

Atrobe ta Martell ta esun cu ta amenaza, pero e biaha aki un shot ta sali na banda. Faltando cuatro minuut pa e promer tempo termina durante un atake di R.C.A. Yonko Albertsz ta shoot fuerte contra di lata. E bala ta rebota y yega net riba pia di Boye, kende ta hopi cerca di gol. Den forma inexplicable esaki ta hera e bala por completo lagando un perfecto chens bai perdi. Tabata un di e balanan mas dificil pa keda sin hinka cu pa hinka.

Flocker ta empata e partido.

Cuarenta y dos minuut e wega tabata ta bieuw ora cu Martell ta hanjele liber y pasa Gabriel Kelly tambe. Luego e ta entrega e bala na Flocker, mientras cu Edwin Dirksz a keda manera paralisa, y esaki ta bai aden pa shoot den skina anotando e gol di empate. Halftime a bai aden cu e score di 1—1.

Segundo mitad

E oncena visitador ta cuminza despues di sosiego cu bunita combinacion den su linea delantera. E defensa di R.C.A. ta logra contene e atakenan sinembargo.

Midvoor Boye ta haci un rush y shoot, pero directamente den man di keeper Balentien.

Albertsz ta pone R.C.A. ariba atrobe

For di un voorzet di Breinburg, corriendo riba ala drechi, ta nace e segundo gol di R.C.A. E bala ta baha net riba cabes di Yonko Albertsz, kende ta kop diagonal pa pone R.C.A. ariba 2 pa 1.

Martell ta continua siendo e homber cu ta worde mas descuida door di e parti ey di defensa di R.C.A. Un fuerte shot di e Curazolenjo ta sali na banda.

Diezcincu minuut di wega tabata tin ora cu Enchi Jansen ta cobra un handsbal mas o menos cinco meter pafor di doelgebied. Su shot di linea ta rebota contra di lata y a causa admiracion cerca e fanaticonan.

Un mal entendimiento entre Dirksz y Sanchez y salida di Feki Caster sin por a garra e bala ta trece un momento sumamente peligroso dilanti di e meta Arubiano. Na ora e veterano Gabriel Kelly ta surgi y saka e bala kitando e peligro serio.

Linea delantera di R.C.A. ya no ta hungando mes eficaz cu promer ya cu midvoor Jose Boye a manka y apenas ta dal dos stap riba veld.

Sinembargo den di 27 minuut nan ta pone Jong Holland pasa un susto. Rechtsbuiten Gonzalez ta shoot fuerte despues di un rush. Keeper Balentien ta bon coloca, pero no ta logra garre e bala completamente. Esaki ta bin back den veld y Juchi Jansen ta ranka bai aden pa busca di anota. Un rapido uitval di Balentien no ta permiti Juchi podera di e cuero.

Un shot largo di Mi Marchena ta pasa raskando cu e lata bai out.

Den forma inespera, aunke cu promer cu esey ya e tabata tin varios chens y te hasta mihor chens, linksbuiten Martell ta anota e gol cu ta bolbe pone e anotacionnan pareeuw. Tabata den di 35 minuut ora cu e ta ricibi un pase largo y ta shoot largo tambe.

Jong Holland ta mas den atake awor, pero e defensa di R.C.A. ta eliminando nan. Dos minuut promer cu fin di e matchback de la Nooy di Jong Holland ta kibra un atake di R.C.A. cometiendo handsbal. Esaki ta resulta den un corner pa R.C.A. y aki nos a kere cu e gol cu lo duna R.C.A. e victoria lo a ser haci, pero e scrimmage cu a sigi e corner no a produci anotacion.

E partido a termina cu e score 2—2, hanjando cada equipo un punto den e Campeonato Antilliano.

En general e partido tabata bon cu hopi momento emocionante y di bunita futbol. Ambos equipo a demostra combinacion rapido. R.C.A. a falla hopi riba half derecho caminda Chito Croes tabata tin su forma habitual di shooting fuerte y sigur, pero den defensa e no tabata tin su forma di custumbra.

R.C.A. tabata tin mas atake forma y tambe a hanja mas oportunidadnan cu tabata hopi facil, pero e dos momentonan cu e defensa a flaquea a causa anotacion.

Jong Holland a hunga den e segundo tempo mihor y a haci un bon impresion. Di earbitrahe nos mester bisa cu esaki no tabata na e mes un nivel cu e partido.

Referi Figaroa demasiado biaha tabata pita laat ora cu ya tabata sosede otro hugada.

WEGA DI SUB-CAMPEONNAN NA CORSOW

Na Corsow e encuentro di e Subcampeonnan S.u.b.t. v.s. Aruba Jrs. a resulta un derrota formal pa e Arubianonan. E score tabata 5—2.

ZENITH A DERROTA GIANTS 20 PA 0

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. E novena clase A Zenith a logra un aplastante victoria ariba Giants. Score final di e partido aki tabata 20 pa 0. Te den ultimo inning e gigantenan cu a worde haci chikito, a logra kibra un no hit no run di pitcher Peterson.

LA FAMA A GANA ESTUDIANTES 1—0

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Los Verdes de Savaneta a obtene un victoria cu minimo diferencia diahuebs anochi ganando e popular oncena di Estudiantes. E unico gol di e partido tabata mediante un penalty den e segundo tempo, despues cu e promer tempo a transcurri sin anotacion. Pa La Fama esaki ta su segundo triunfo. Estudiantes tin awor un gana y un perdi.

CUMPLIANJOS

E hobencito Luciano Matuleus Hermus ta cumpli 3 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Silvia, tata, wela Eliza, tantanan, primanan, primonan, madrina Ninita Rosel y demas familia Hermus.

E simpatica y encantadora srta. Gisela Teresita Hereira ta cumpli 15 anja y ta ricibi hopi felicitacion di su tata mama, rumannan, sobrino y sobrinanan cunjanan, especialmente di su intima amiganan Frida y Filomena Lacle, Margo Vrolijk y demas familia y conocirnan.

Ta celebrando su 19 aniversario srta. Many Everon y ta ricibi felicitacion di su mama Carmen, wela Cerilia, rumannan Dino, Mario, Lucia, tantanan Agatha y Olinda, madrina Serafina Everon, primo y primanan, amiganan Ventura Boekhoudt, Margarita Kelly, Thelma Croes, especialmente di su prima Stella Hernandez y demas familia.

E hobencita Irena Lopez ta ricibi felicitacion di su mama Rosa, rumannan Ina, Thomas, Milda, Nata y Fina Lopez, tur familia, y especialmente di su amiga Lourdes Werleman.

A ricibi su primera Santa Comunion e hobencito Roy Winston Church, y ta ricibi felicitacion di su mama Aura Werleman, tata, wela, welo, tanta Lourdes, Anna y Nilda, omonan Betty y Tujo tur su rumannan Nora, Stanley, Raymond, Jean, y demas familia Werleman, Dirksz y Scharbaay.

Aruba Jrs a sweep tur titulo di basketball 1961

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD. — E partido decisivo pa e campeonato clase A masculino hunga diahuebs anochi, entre Aruba Jrs. y Y.M.C.A. a resulta den un victoria bon mereci pa e quinteto di Socotoro Cu e victoria aki Aruba Jrs. su equipo mayor a recobra e titulo di campeon di nos isla, cual titulo anja pasa nan a perde contra di Plymouth.

Anja pasa den e cuatro clasenan di basketball cu a worde hunga e unico cu Aruba Jrs. no a obtene e titulo di campeon tabata den clase A.

Pero e anja aki e equipo di A a bolbe mustra cu nan por y a bira campeon.

Den clase B tambe tin un equipo di Aruba Jrs den promer luga, meskos cu den e division femenino. E campeonato di junior a caba cu dos team di Aruba Jrs. esta Blue Stars y Rangers den e dos promer lugarnan.

Sin duda alguna un gran hazanja a bolbe worde haci dor di e basketbolistanan di Los Azules. Na anja 1958 tambe e cuatro divisionnan a caba cu un team di Aruba Jrs. na cabes.

E partido ultimo contra di Y.M.C.A.

Tres minuut a pasa di e partido cu a atrae hopi publico, promer cu e score-board cuminza funciona. Promer fieldgol di e partido tabata di Savanse di Y. cual tabata despues di varios atake sin resultado di ambos banda. Aruba Jrs. mes ora ta empata e partido mediante un shot largo di Gonzalez. Cu un freeshot Y ta bolbe bai ariba. Otro fieldgol ta pone Aruba Jrs. ariba y ta mantene e emocion den e encuentro. Pa ultimo biaha den e partido Y.M.C.A. ta bai ariba luego cu un fieldgol poniendo e score na 5—4. For di e momento ey Aruba Jrs a tuma ventaha cu dos fieldgol pa pone e score na su favor 8—5 y aunke cu Y poco despues a haci e diferencia apenas 1 punto, e score no a worde ni empata ningun biaha mas. E ventaha di Aruba Jrs. a keda durante henter e match y te hasta a worde aumenta considerablemente.

Na halftime e score tabata favorece e equipo di Socotoro 17 pa 12.

Den e segundo mitad tambe Aruba Jrs ta outscore nan largo rivalnan pa cinco punto. Mientras cu nan ta acumula 23 puntos Y. ta haci 18, loke a pone e score final di e encuentro na 40 pa 30 na favor di Los Azules.

E partido especialmente na principio tabata bai lento cu ambos hungado cu masha hopi cuidao. No tabata tin bon acoplacion den e quinteto di San Nicolas, aunke cu nos mester bisa cu den reoge rebound e delanteronan tabata mihor cu esunnan di Aruba Jrs. Practicamente tur gol di Aruba Jrs. a worde anota pafor di e keyhole.

Pero ta door di kibra e atakenan na ora y no permiti mucho shooting di Y.M.C.A. e defensa di Aruba Jrs a logra tene nan na 30 punto so.

Aruba Jrs a gana merecidamente y a demostra mas combinacion cu tabata penetra e defensa di Y.M.C.A. suficientemente.

Mihor anotador di Aruba Jrs tabata Wallie Brion cu 12 punto. Pa Y.M.C.A. Harold Jack atrobe tabata e topscorer cu 14 punto.

Nos pabien na Aruba Jrs. cu e victoria di e cuatro titulonan maximo di e anja aki.

Don Bosco a elimina R.C.A. den „B"

E partido preliminar di diahuebs anochi tabata entre equiponan di clase B. Don Bosco a supera R.C.A. den tur sentido ganando cu score di 30 pa 10 despues di un ventaha di 16 pa 3 na halftime. Dos Bosco a hunga bon demostrando bon ballhandling y hopi accion bao di basket.

R. Gibbs tabata e topscorer di Don Bosco cu 12 punto. Dany Pablo y Mai Croes cada uno tabata tin 3 pa ta e mihornan di R.C.A. Mai Croes no a termina e wega ya cu apenas e segundo tempo a cuminza e kier a bringa cu un hungador di Don Bosco y logicamente a worde saka for di wega.

Cu e triunfo aki Don Bosco a obtene derecho di competi den e finale di B pa Copa Juliana contra di Aruba Jrs. cual a bira finalista door di gana Mariniers.

E finale aki ta worde hunga dialuna awor hunto cu e finale di juniors entre Rangers y Don Bosco. Asina ta cu Don Bosco tin dos finalista.

Otro resultadonan di e torneo

Estrella junior no a presenta pa hunga contra Rangers y consecuentemente a perde pa default y a laga Rangers bai pa finale.

Aruba Jrs. „B" a gana Mariniers cu score di 25 pa 22, resultando Guy Paris topscorer di Aruba Jrs. cu 10 punto y C. Tijsen pa Savaneta Kamp cu 8 punto.



E team di basketball di Aruba Jrs. cu diahuebs anochi a corona nan mes campeon di nos isla. Esaki tabata un victoria a costo di e teamdi YMCA di San Nicolas. E muchanan di Socotoro a segura e victoria aki ariba nan propio terreno.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelante
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staarties

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Agenda

CINE

DE VEER 8.30 „La Parisienne" 18 j.
RIALTO 8.00 „The careless years" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Duel at Apache Wells" a.l.
AURORA 7.30 „La Bella de Roma" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Zo begint het leven" 18 j.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006

POSTSLUITINGEN

Maandag

Barranquilla 15.30, Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 8.30 & 15.30, Miami 8.30, New York 8.30, Panama 15.30, Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM

Dialuna 23 di mei

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Musica mejicana
4.30 Noticias locales (lokaal-polis y Dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Nelson Pinedo con la Son. Matancera
5.30 Alle hens
6.00 Calypsos
6.15 Cumple'años feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandez
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica Varia.
9.00 Caravana Musical
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Dialuna 23 di mei

11.00 Apertura
11.15 E Mundu Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Café Con Musica
3.30 Decision
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Voz del Evangelio
5.15 Musica di Acordeon
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 World and the Word
7.45 Miracles
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign off.

RADIO CARACAS TELEVISION

Lunes 23 de mayo

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informaciones sobre los programas del dia
10.00 El Calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Su novela Fab-vorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Agencia de Colocaciones por T.V.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos cinematograficos
6.00 Show de Renny
7.15 La Novela Ace
7.30 La Ciudad Desnuda
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Caja de sorpresas
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en Television
9.30 Documentales
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Documental
11.00 Patron Radio Caracas T.V. Despedida. Himno Nacional.

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 23

Como cu mi tabata hoben y no tabata sa di nada mi no tabatin di minimo sospecho contra dje te ora cu riba un dia anochi nos a tende cu e lord a bai Londen y Charmaine tambe a bai cune. Esaqui tabata mi prome experiencia di traicion.

„Mi tabata sinti mi masha ofendi, pasobra Charmaine quende asina tanto mi tabata stima y cu tabatin tur mi confianza a bai dje manera ei sin cu e por a bisa mi nada sikiera. Y mi tabata nervioso y curioso pa sabi quico a para di dje. Nan a conta mi despues cu lord Wrotham lo casa cune y cu mi ta prohibi severamente ni di papia di dje of cune of pensa riba dje. Den mi inocencia ma quere cu lo tabata imposible pa un mucha asina amable manera Charmaine no bira feliz. Mi tabata leza continuamente cu e por a skirbi cu e ta feliz y cu el a casa aya cu e lord. Pero mi no a ricibi ningun noticia.

A pasa un anja. Su majornan quendenan su curazon el a quibra, hamas tabata pronuncia su nomber, foi nan boca. E otro criaman tabata papia na boz baho dje berguenza cu el a pone na cara di su majornan y riba nos cas. Pero m'a queda toch ta stime.

„Net riba e mainta riba cual lo mi mester a bai Londen cerca mi madrina, pa mi bai huci mi introduccion di cortesia den mundo aristocratico m'a hanja noticia porfin di dje. Tabata un carta sushi jen di fout — un carta cu ta imposible cu t'e mes por a skirbie — pero e mester tabata skirbi pa e muhe cerca quende e tabata. Charmine tabata debe e muhe aqui. Di un of otro manera el a bin hanja mi adres y el a suplica mi si mi por a manda p'e e placa cu Charmine tabata deb'e, sino lo e corre eune foi su cas.

„Mi n' conta ningun hende nada dje carta, pero m'a bai Londen cune. Den e prome tres dianan di mi permanencia aya tabata imposible pa mi haci algu. Mi mester a bai tur camina y na tur paeusnan cu mi madrina pa nos bai cumpra trajenan. Ademas mi mester a bai na algun baile grandi.

„Sinembargo a bin presenta ocasion pa mi hanja un paar di ora liber pa mi mes y m'a sali en busca di Charmine na St. Giles in the Fields".

„Misericordia", lord Bolkan a grita. „Bo no quier bisa mi cu ta bo sol a bai den e luga ei? Solitario?"

„No; mi tabata asina huicioso d. no bai aya mi sol. M'a cerra confianza cu un criar di mi madrina. El a conta mi cu e por bai cu mi aya pasobra den su temponan di mucha el a yega di tira moketa masha tantu. El a avisa mi tambe pa e ambiente camina nos tabata bai. Y m'a disfigura bistiendo shimis di un camarera. Nos a cohe camina. Lo mi spaar bo un descripcion y expresion cu m'a hanja dje luga. Si bo mes no a bai aya, sin duda bo mester a tende dje luga aqui. E situacionnan horrible cu m'a presencia aya, ta pone mi hanja nachtmerrie. Ta suficiente cu mi bisa bo cu m'a bai hanja Charmine drumi riba un boshi di cabana sushi y stinki den un bodega cu tabata asina vies, cu ni e djacanan tabata tuma molester di bula quita unbanda pa nos.

„E no tabata absolutamente e mucha muhe di antes mas. E tabata bieu, flacu y descai. Cu masha dificultad mi por a convence mi mes cu ta Charmine mes esei tabata, e mucha mucho mas bunita cu mi di antes, quende mi tabata stima manera un ruman. Un luna prome el a duna luz na un baby cu dos dia despues a muri. Door di pobreza y falta di alimento e mes a queda malu te ainda.

„El a spanta masha tantu ora cu el a mira mi y el a suplica mi di bandona immediatamente foi e luga ei. Pero e tabata mucho debil p'e por a persisti den su protestanan y nos a carge bai cune. M'a bai hibe na cas di mi madrina y ora cu mi madrina bira furioso pa loque m'a haci y a nenga di larga Charmine queda cerca dje; mi tambe a rabia y m'a pidi un shers y a bini Overley. El a suspende e baile cu el a organiza na mi honor y foi dje dia ei e no quier a mira ni tende nada di mi mas. Pero ami a queda satisfecho, pasobra m'a salba un alma, m'a salba bida di Charmine foi den e fierno aya, pasobra esei ta e unico cos cu mi a desea di haci".

Theresa a hala rosca profundo.

„Y quico a socede despues?" e marques a informa.

„Poco poco Charmine a bin recupera trobe y despues di tres luna e tabata e mes Charmine di antes trobe. Ni cu un sola palabra e no a papia mas tocante loque el a sufri; pero mi por a forma mi mes un idea dje tormentonan cu el a pasa, despues cu e homber cu a seducie a bandona cobardemente, ora cu e tabata spera un yiu di dje.

„Tabatin den aldea un hoben cu semper tabata loco cune y e hoben aqui a cuminza ta namore y ta mustre carinjo. Na principio e no quier a tende nada di dje. Tur loque e tabata desea ta di sconde su curpa den e cas camina semper el a biba y a traha. Pero a lo largo m'a bin ripara cu e tabata stima e homber mes tantu cu e hoben tambe tabata stime.

„Awor a resta solamente un cos: esta di trata pa e bandona e luga aqui, pasobra aqui lo e n ohanja ocasion hamas di ta feliz, pasobra tabatin masha hopi hende cu tabata na altura di loque a pasa cune y nan a queda ta trate cu menosprecio y sin compasion, no obstante cu el a sufri asina tantu caba.

„Pa di prome bez den mi bida m'a bai Londen, unda m'a bishita e firma di banquero, tocante cual diferente bez m'a tende mi tata comhersa cu ta Hinks & Co. Mi quier a fia placa pa e pareja hoben; pero mi n' a duna banco ningun otro siguridad cu mi palabra di honor, cu despues di mi matrimonio lo mi paga nan 1.000 guinea's. M'a bisa Hinks tambe cu mi no por dune nada por escrito, pasobra si mi haci algo por escrito, mi ta perde derecho riba e legado di mi tawela automaticamente. Y m'a bise cu e mester a confia solamente riba mi palabra di honor".

Lord Bolkan a sinta ta mir'e increible.

„Bo n' duna Hinks nada por escrito?"

„No". Theresa a hisa. „El a ofrece mi 600 guinea's unbez na efectivo sin ningun sorto di garantia sin busca drechi cu e por a perde e placa aqui y pa e confianza cu el a deposita den mi persona m'a primintie di pag'e 1000 guinea's back tan pronto cu mi casa y cu mi hanja disposicion riba mi dote matrimonial. E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Solamente nos quier un poco koffie!" „Cu mucho gusto. senjores!" 2. „Esta bon! Ya mi sa cu bo no por paga pa favor, pero pa recompensa nos ta bay regala boso algun ticket di entrada pa fiesta cu „la fiera" ta bay haci!" 3. „Y riba terreno di la fiera.. „Aios, nina! Mi a traha pa bo cu gusto.. pero.. „Quico? bo ta bay, Billo. precisamente ora mi tin mas mester di bo!"



JUAN EL INTREPIDO

1. „E silueta ey ta algo desconoci pa mi.. E mester ta un avion stranjo! Laga mi caba cuné!" 2, Den su pura. e piloto di „Mis" ta hera e tiro! Ta un avion rojo!" „Si nos no actua cu rapidez. e E.E.U.U. ta bay perde otro tripulacion!"



DICK TRACY

1. „Haku, Mi no tabata sa cu bo ta manecha bo mes avion". „Y mi no tabata sa cu un caha asina por bula asina leuw". 2. „Mi a bula cunele hopi biaha. Den show business bo no por warda riba boto". 3. „Nos lo tuma benzine na L.A. y pasa over Pacific awenochi". 4. „Esaki ta tur lo que nos sabi. E la bay. Nos Haku stima a bay".



RIP KIRBY

1. „Bam mira. nos mester quita e cofre ey for di nan. promer cu algo pasa cu e tesoro ey!" 2. „Nan ta bay efectua e cuidadoso plan.
3. „Quico ta pasa? Lo mi no queda aki como prisionera!" „Lo no tarda mucho cu bo ta libra for di nos.."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Bo por laga Saxon gana te un suma di 5000 dollar. Gagnon! Lo mi cobrele manjan mainta!" „Cu gusto. sr. Baron!" 2. „Cielo. Lalo, bo mester a gana cerca di cinco mil.." „Quizas un poco mas! Cruza dede.. mi ta bay purba un wega transversal di 2 pa 1.." 3. „Oh, bo a perde. Lalo! Quizas ta e momento pa stop!" „Bo tin razon, Monica! Mi ta bay cambia e fichanan akil Dispensa nos un rato!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Na unda Evita ta?" „E la bay lipstick". 2. „Até ta bini. Algo a pasa... Mira su cara!"



PEPITA

1. .Warda! Lo mi traha poco sandwich mesora pa camina!" „Bon"! 2, „Tres.. cuatro.. cinco... basta!" 3. „Te oro, papa! „Esta bunita no! 4. „Aunque e falta experiencia, e ta promete hopi.."





***KRUSHEV A CUMPLI CU SU PALABRA** Ora cu anja pasa durante su viaje Nikita Krushev a bishita Chicago durante su viaje americano, Paulus i Elena Leonas a suplike un visa di salda pa nan yiunan cu ta permanece na Rusia cu Thomas i Regina Leonavich, cu ya ta 15 anja caba cu nan no a mira nan. Krushev quende a priminti e hendenan aqui di percura pa nan hanja un visa, a tene su palabra, pasobra riba dia 18 di December e visanan a ser concedi i awor John Icvisar, segundo secretario di embahada na Moskou, a entrega e papelnan interesante aqui na e ruman homber i muher, de la manera cu awor nan por bai trobe cerca nan majornan.*

Discurso di Krushev na Berlin oriental

BERLIN. 21 mei. — Krutshef a declara ajera durante un reunion grandi den Palacio di Deportes na Berlin oriental. cu awor cu e conferencia suprema a queda suspendi pa seis te ocho luna. ta huicioso pa spera algu prome cu intenta cualquier accion den caso di un tratado di paz aleman. El a bisa. cu e situacion actual na Berlin mester ser prolonga te ora e dirigentenan di e cuater potencianan grandi bolbe reuni.

Krutshef a declara. cu e conferencia suprema no a sigui pa motibo di e actonan provocativo di Merca. Rusia a haci tur posible pa evita e dificultadnan na principio di e conferencia.

Krutshef a bisa. cu Rusia lo no haci nada pa deteriora e situacion internacional. Al contrario. Rusia lo haci tur posible pa mehora e relacionnan entre e nacionnan.

E situacion na Rusia y otro pasinan socialista. segun Krutshef. ta masha stable y ta sigui mehora constantemente. Mescos cu otro pueblonan di Merca tambe ta aspira paz. Tabatin presidente na Merca. cu tabata ser aprecia hopi den enter mundu. manera Washington. Lincoln. Jefferson y Franklin Roosevelt. Nos no ta interveni den asuntonan domestico di Merca. Nos lo no haci tal cos. hasta si nos tabata capaz. Ta evidente. cu politica mericano ta importante pa mundo. Merca ta e pais mas poderoso di mundo capitalista. Krutshef a declara.

Declaracion di Krushev den palacio di deporte na Berlin

PARIS. 21 mei. — E discurso di Krutshef na Berlin Oriental a ser acohi den circulonan occidental na Paris cu alivio. pero varios estadista occidental ta duda, si ta posible pa conhela e situacion internacional durante seis te ocho luna manera Krutshef aparentemente ta desea.

E observadornan ta recorda, cu tabata precisamente Krutshef. kende na november 1958 a haci di Berlin un kestion candente. bisando cu e estatuto ser revisa den curso di seis luna. Awor e ta bisa, cu e situacion na Berlin mester ser proclama seis o ocho luna.

E impresion general ta. cu si e situacion internacional no mehora, mas bien e tin tendencia di deteriora.

Resultado di e conferencia na Paris

LONDEN, 21 mei. — observadornan politico na Londen ta opina, cu e conferencia suprema na Paris, no obstante su fracaso. a produci en efecto un resultado fabuloso pa e paisnan occidental. esta continuacion di e statu quo na Berlin. manera Krutshef a priminti den su discurso di ajera na Berlin Oriental.

Diplomacia occidental tabata busca en efecto un arreglo provisional pa e asunto di Berlin. continuando e situacion actual en espera di un arreglo definitivo. Segun opinion di politiconan ingles. no ta posible actualmente realiza un solucion practico pa e problemanan di Berlin y Alemania.

Ministro Verwoerd a larga lesa declaracion den parlamento

KAAPSTAD, 21 mei. — Prome ministro Verwoerd di Surafrica a larga lesa ajera den parlamento un declaracion. den cual e ta bisa, cu su gobierno no ta divisa ningun motibo den e reciente desordennan pa bandona su politica di „apartheid". Al contrario. Verwoerd ta bisa, e sucesonan aki a demostra mas cu nunca, cu orden y tranquilidad y e relacionnan amistoso entre e razanan ta ser sirbi hiho c ue politica aki.

E hecho, cu el a ricibi tambe di hendenan di color hopi manifestacion di apoyo y simpatia. ta segun Verwoerd e prueba mas evidente, cu amistad y cooperacion entre e razanan por ser realiza si larga gobierno tranquil pa e efectua su propio proyectonan.

Merca a lanza un proyectil marca Atlas

CABO CANAVERAL. 21 mei. — Forza aerea mericano a lanza ajera un proyectil intercontinental di tipo „Atlas". cu a recorre un distancia di 14.500 km. Esaki ta e distancia mas leu cu e proyectil a alcanza. El a cai den oceano Indico.

Un proyectil. cu e rusonan a lanza na januari den direccion di Pacifico. a recorre un distancia di 12.500 km.

Chiari a gana eleccionnan presidencial na Panama

PANAMA. 22 mei. — E dirigente di e partido conservador di oposicion na Panama, Chiarl. a gana e eleccionnan presidencial na Panama, derrotando e candidato gubernamental Arias cu 100.152 contra 86.192 voto y 55.613 voto pa e tercer candidato, Govita.

Chiari, kende tin 55 anja di edád. tabata president edi Panama durante cinu dia na 1949.

Salud di Pasternak ainda no ta restableci

MOSCU. 21 mei. — E poeta ruso Boris Pasternak. kende tin 70 anja di edad. a recobra conocimiento. pero su condicion no ta divulga ningun mehoracion. asina su famia a participa awe.

Carta pastoral di arzobispo di Santiago

HAVANA. 21 mei. — Monsenjor Perez Servantes, arzobispo di Santiago (Cuba), a adverti su fielnan den un carta pastoral contra „resbalamiento visible di gobierno di Castro pa comunismo".

E carta ta instrui padernan pa ensenja tur cubano. cu nan no mester coopera cu comunismo.

Arzobispo Servantes a interveni varios bez cerca gobierno di Batista na fabor di e rebeldenan, prome cu Fidel Castro a yega na poder.

Demostracion di Cadechinan na Ankara

ANKARA. 21 mei. — Mas o menos 1.500 cadete di Academia militar y oficialnan hoben a tene un procesion silencioso di demostracion ajera merdia na Ankara. Ta di prome bez cu ehercito a ser implica den demostracionnan contra gobierno turco.

E cadechinan a declara, cu nan a demostra pa realiza liberacion di algun di nan amigunan, cu a ser arresta.

En coneccion cu e demostracion aki e medidanan di seguridad a ser intensifica na Ankara.

Krushev a jega Mosku

BELIN. 21 mei. — Krueshef a regresa Moscu awe despues di un bishita di dos dia na Berlin oriental. A ser nota, cu viceprome ministro Mikoyan no tabata presente na e aeropuerto di Moscu pa ricibi Krutshef.

HOROSCOOP

DI AWE

ARIESNAN
11 Maart — 20 April



Sea huicioso den asuntonan finanCiero. Aleha bo foi tur kestion y esnan egoista

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Tuma iniciativa y confia riba bo mes. Protega bo interesnan personal. Y yuda otronan.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



Bo tin chens di haci hopi trabao. Busca semper cooperacion den amigo y personanan queri.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Cuidao pa gastunan muchu altu y speculacion. Cuidao nan no bruha bo cabez.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



Si bo tin di haber cu amigunan cu ta den dificultad, corda semper cu silencio ta oro.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Un dia druk cu bon chensnan. Financianan personal y negoshi ta exigi estudio y atencion.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Pone atención na contactònan objetivo y noticianan cu por yuda bo. Cooperacion ta yuda.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



No descuida bo relacion cu otronan. Sigui e problemanan cu confianza y prudencia.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Mustra atencion na trabao y necesidad di otronan, pero warda bo di hendenan fastioso.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Trata tantu cu por pa bo domina bo nervio pa evita tur sorto di trobbel eventual.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Pone acento riba cas y trabao. Sea dispuesto na scucha otronan. Y busca armonia.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Ta un periodo excelente pa gana informacionnan. No haci nada pura. Cuida salud y relacion cu otronan.

Divorcio di Laurence Olivier i Vivian Leigh

NEW YORK. 21 mei. — E actor ingles Sir Laurence Oliver y su senjora VivienLeig lo divorcia despues di un matrimonio cu a dura 19 anja. Vivien Leigh a declara, cu Sir Laurence a pidi divorcio pa por casa cu e actrice Joan Plowricht, tambe di nacionalidad ingles. Vivien Leigh a bisa cu e no tin nada contra e divorcio.

Demostracion di miles Hapones

TOKIO, 21 mei. — Miles di hapones ayera a demostra en frente di embahada mericano, parlamento y domicilio di prome ministro Kishi contra gobierno hapones y Merca. E manifestacionnan aki ta inspira pa e manera, cu gobierno, diaviernes pasa, a logra aprobacion di e tratado entre Hapon y Merca pa defensa mutua.

E partidonan di oposicion a propone pa suspende e proxima bishita di presidente Eisenhower na Hapon cu lo cuminza 19 di juni.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba



ANJA 21 — DIAMARS 24 DI MEI 1960 — Nr. 3742

UN TERRIBLE TEMBLOR A CAUSA DESTRUCCION NA SANTIAGO DE CHILE

Santiago de Chile, 23 mei — Tabatin un temblor severo mas den vecindario di Chiloe. Nan a hanja 30 cadaver bao dje ruinanan na Puerto Montt; tin 100 persona herida mas y 3000 hende sin dak. Tur e trabao haci den e hafnan dje ciudad, a worde destrui completamente.

E temblor, cu a tuma luga ajera na Temuco y Chiloe, aparentemente ta e temblor cu tabatin nunca na mundo. El a marca 9.2 grado riba e balans internacional di registracion. E temblor grandi di Zazan, den centro di Gusia, a marca solamente 8,2 grado.

E ultimo noticianan ricibi tocante e temblor na Chile, ta bisa cu e temblor a mata 200 hende y a berida como 500.

Na concepcion, na unda 119 hende a muri door dje temblor diasabra, tabatin un temblor mas ajera, cual a destrui masba hopi cas, a causa incendio y á paraliza e gas, awa y a kibra e wajanan di luz. Como cu no tin comunicacion mas entre Chillan, un ciudad como 120 km parti norte di Concepcion, y parti sur dje pais, no ta posible ainda pa bisa cu e temblor di ajera a costa bida di hende atrobe.

E sacudimentu mas peor dje temblor di diasabra a dura for di 2 te 5 minuut.

E temblor nobo a worde jama „esun mas grandi desde hopi anja", y el a worde registra na e observatorio seismologico dje universidad di John Carroll, na Cleveland, na e estado mericano Ohio.

Desde diasabra tabatin 3 temblor den e mes region na Chile.

Olanan grandi cu un altura di como 3 meter a causa danjo na costa di Lebu, parti sur di Concepcion.

Parce cu e olanan a destrui parcialmente, Na Coral e olanan a hanja un altura di mas cu 9 meter.

E olanan di tantu meter altu aki tabata causa, cu alarma a worde proclama pa enter e costa di California.

Ministerio di asuntonan exterior di Chile a anuncia entre tantu, cu diasabra 140 hende a muri na Concepcion, Lota, Coronel y Talcahuano. Segun e cifranan inoficial mas cu 200 hende a muri. Parce cu mas cu 3000 mil hende a hanja herida y mas cu 50.000 hende ta sin cas.

E embahador mericano a ofrece ajudo na nomber di Merca. Ajera nochi laat tabatin un temblor mas. E catedral di Ancud, cu a worde traba for di den tempu dje colonizacion spanjo, a basha 'den y e habitantenan di Ancud a hui.

Awe den marduga tabatin mas temblor den e region entre Puerto Varas y puerto Monte, na un distancia di casi 1000 km for di Santiago di Chile.

Tabatin algun candela grandi na cierto parti di Chile despues dje temblornan. Mayoria parti dje habitantenan di Concepcion, cu tabatin 180.000 habitante, a hui bai den e mondinan y Veldnan den vecindario, ora cu e sagudimentu a pone e casnan cuminza tembla. Pero hopi hende a worde tapa cu e piedranan cu tabata basha abau, prome cu nan a logra di sali for dje ciudad. Brugnan, cajanan, railsnan di trein y comunicacionnan via telefon, a worde destrui, y concepcion a keda isola for di sobra di mundo. actualmente un karavaan grandi cu cuminda y medicina ta na caminda pa e regionnan cu a hanja danjo, y ta cubri un terreno di casi 175.000 km cuadrado.

Seismologonan a bisa cu podiser lo tin mas temblor. Desde diasabra tera ta sacudi levemente sin stop, hunto cu e temblornan grandi.

BRINGAMENTU NA PARTI SUR DI CONGO

LEOPOLDSTAD, 23 mei. — Oponentenan politico na Kamina, na parti sur di Congo Belga, a cuminza bringa ajera; 4 congoles a worde mata cu hacha y 14 a hanja herida; 3 di nan ta grave.

Na Kamina, na unda tin un base militar belga, militarnan a tuma bestuur dje ciudad over. Trankilidad a regresa na e ciudad awor.

Na otro partinan di Congo si, eleccionna na tuma luga den un atmosfera di trankilidad.



Esaqui ta un dje tiponan di avion U-2 cual instalacionnan anti-aerea a tumba bao na un distancia di 1,300 milla den territorio Sovjetico, cu e piloto mericano Francis G. Powers. E piloto aqui a nace na Virginia.

Programa hopi ocupa pero agradable ta spera convencion di Asta

ORANJESTAD — Un programa hopi ocupa, pero agradable ta spera e 150 participantenan na e convencion di ASTA, cu lo worde teni na Aruba di diohuebs te cu diadomingo. E buki di programa bon prepara cu e organisatie-commissie a laga traha specialmente pa e ocosion aki ta revelo cantidad di actividadnan.

E cantidad di casi cienti-cincuenta participante na e Spring Sales Meeting di American Society of Travel Agents, New Chapter, ta worde spera na nos isla cu „Santa Rosa" y otro parti cu avion di New York diahuebs. E mes atardi aki di cuat'or y mei te seis'or y mei lo tin un cocktailparty abordo di „Santa Rosa", cual ta worde ofrece pa Grace Line. Di och'or y mei te cu diez diahuebs anochi eilandsbestuurs ta duna un bienbenida oficial den Aruba Caribbean Hotel. Esaki ta un affaire formalmente. Diabierne mainta pa diez'or y mei nan ta cuminza cu e prome roundtrip riba nos isla. E excursion aki ta biba e participantenan parti West y den center di nos isla.

Diesdos 'or y mei nan tin un lunch den Strand Hotel y den oranan di atardi ta pa nan dedica den e center comercial, Anochi tin un cocktailparty den Esso Club, cu ta sigui cu un dinner den Esso Dining Hall. Lago ta e huespeda pa e ocasion aki.

Diasabra mainta diez'or nan ta cuminza cu e di dos round trip cual ta hiba nan e biaba aki den parti oost di nos isla, na unda nan lo bishita Lago tambe y Seroe Colorado. Atardi ta liber pa nan y anochi den Basi Ruti nan lo worde brinda un show tipico arubano durante un buffetstyle diner. Despues lo tin baile riba musica di un orkesta local.

E ultimo dia, diadumingo, parti mainta ta worde reserva pa asisti na servicionan di misa. Atardi un'or ta principia e barbecue na Cabana Beach di Aruba Caribbean Hotel, y resto di e atardi ta liber pa e participante por haci loke nan ta desea. E terreno di golf di Lago ta na nan servicio, mientras cu Aruba Water Sport ta pone su botonan y otro facilidadnan disponible. Atardi tres'or tin un demostracion di waterski.

Mientras cu „Trupialnan" y Padu Lampe ta encarga cu e parti musical e anochi aki ta bira e anochi cu un „Despedida Cocktail" den e patio di hotel, sigui pa un bankete di despedida.

Dialuna mainta ta jega e momento di paketa e valiesnan y...... (lastimamente) pa bai tambe.

Mano na obro

Hopi encuentronan objetivo lo no tuma lugar durante e tres dianan aki. Esaki en realidad ta bini despues di e convencion ora cu e participantenan yega na New York back. E bishita aki principalmente ta pa conoce nos isla y pa studia e posibilidadnan di turismo.

Hopi lo depende di e convencion aki. Gobierno, hotel y comercio a comprende esaki, y nan tur a pone man na obra.

nan a forma un suma basta regular hunto y a percura pa e organisacion, cual te ainda ta anda excelente. Ta di spera cu tur e molesternan no keda sin recompensa.

„ABO SO", WALS NOBO DI PADU LAMPE

ORANJESTAD — Padu Lampe a composita un wals, el a scirbi e letranan y diasabra anochi e cantante mexicano Tito Guizar a canta e cancion pa promer bez den Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel. Pa e publico grandi e composicion nobo aki di Padu y e performacion sublime di Tito Guizar tabata un sorpresa agradable.

Aki bou nos ta publica e letranan:

Cu benter mi alma
Cu benter mi bida
T'asina mi sa stima
I t'abo so mi a stima
Bou tur circunstancia
I te na mi morto
Lo mi sigi stimabo
Abo so. Abo so.

Ki dia lo mi tin e honor
Di cariciabo cu mi amor
I sinti bo dulzura
Den un sunchi calor
Ay, mare t'awe nochi mes
Ay, mare t'awor un bez
Mi por a entregabo tur mi curazon.



Di futbol po hospital

ORANJESTAD. — Un homber den carson cortico a corre jega warda na San Nicolas diadomingo pa 6.10 y a cuminza pidi ayudo di dokter. A parce cu e tipo aki a hanja un sla na su cabez durante un partido di futbol. Un investigacion a trece na claridad cu durante un partido di futbol e tipo aki. F.R. a corre dal contra di un otro hungador y a keda na suela. E futbolista aki a worde hospitalisa cu probablemente un hersenschudding.

Choke II

Pa 7'or y diescinco diadomingo anochi ariba e caminda di Oranjestad pa Noord e autonan A-7549 y A-1636 a dal den otro banda di parcela Shaba 10. E autonan tabata maneha pa W.J.T. y T.K.L. y e danjo material ta monta na f. 1600. E motibo di e accidente ta probablemente cu e chofer W.J.T. tabata bau di infulencia y a worde hanja incapaz pa maneha un auto.

Huishoudschool „Mater Dei" ta casi cla

ORANJESTAD — Binticinco empleado di e firma Petrona & Croes bou di direccion di senjor Bonny Croes ta hociendo e ultimo trabounan na e huishoudschool nobo, cu ta situa net pabou di cas di deputado E. Petrona. Un edificio cu colornan olegre y traha no un bon sitio ta caracteristicanan di e school nobo aki.

„Mater Dei", (Mama di Dios) e zusternan a jama e huishoudschool aki, cu lo bini bau direccion di zuster Justine. Na fin di 1958 e firma Petrona & Croes a cuminza cu e construccion di e school, cu tin un largura di 62.75 meter, un hancbura di 13.30 meter y un haltura di 7,84 cuminzando for di e peilersnan. Senjor Croes tin e siguranza cu pa fin di Juni e edificio por worde entrega na e zusternan. E trabounan ta avanzando na un manera satiffactorio; den dak tin algun hende ta traha cu stopverf na algun bentananan di glas, un poco mas aleuw tin algun ta pega slot pa porta.

Algo cu masha poco lugar tin na nos isla, ta e kelder bau di e vloer cu tin un largura di mas of menos 40 meter.

Den e kelder aki por warda un gran cantidad di articulo, mescos cu den e cuartonan pa warda e materialnan di estudio.

Tin tambe un lokal pa cusbina, uno pa huishouden, y seis otro lokal mas pa cose y otro forma mas di ensenjanza. Un personeel y un direktiekamer tampoco no ta falta na e school aki. Aki na un luna y mei anto e mucha muhernan tin un lugar adecuado pa sinja algu cu ta indispensable den bida di un hende muher: Manteneccion di un cas.

ANNETTE BARDOUILLE A SLAAG

ORANJESTAD. — Un di e 115 estudiantenan di edad major di e Emmanuel Missionary College na Berrien Springs, Michigan, cu lo promové dia 5 di juni p.v., ta Annette Bardouille, jiu muher di senjor y senjora B.J. Bardouille cu ta biba na Dominicaweg 5 na Oranjestad. Senjorita Bardouille cu a scoge como hoofdvak Handelswetenschappen y como bijvakken Frances y Historia, tin intencion na sigi cu Frances y educacion na e Andrews University na Berire nSprings. El a participa na e E.M.C. „Honor Convocation" na 1959 y tabata tesorera di e club di damas den e mesun anja ey.

Emmanuel Missionary College ta un colegio completamente autoriza pa idioma, literatura y conocimiento di historia. Den anja cu a caba e Andrews University, anteriormente Potomac University, a muda for di Washington pa Berrien Springs. Na e momentonan aki tin 1184 estudiante inscribi na e Universidad aki.

O. S. HENRIQUEZ A REGRESA

ORANJESTAD — Bonbini a worde duna pa gezaghebber F.J.C. Beaujon y miembronan di Bestuurscollege, diadomingo anochi na regreso di senjor O.S. Henriquez y senjora na Aruba. Nan a bini for di New York, na unda nan a pasa e ultimo simannan di nan verlof (acorta). Senior Henriquez lo cuminza otro siman cu su trabounan.

„CASA CUNA" LO HABRI DIAHUEBS

ORANJESTAD — Diahuebs atardi pa 4'or B. Teagle di Lago lo corta un cinta y asina habri „Casa Cuna" na Pos Chiquito oficialmente. Un cantidad grandi di prominentenan a worde invita pa e apertura oficial aki. Despues di varios discursos e.o. di e presidente di e stichting E. O. Petrona, gezaghebber F.J.C. Beaujon y miembro di directiva senjora J. J. Harting-Rümke, e presidentenan lo worde invita pa un gira chikito den edificio, cu entretanto ya ta den uso pa algun luna caba, Tambe e presentenan lo hanja un cos pa refresca garganta.

TRUPIALNAN CU NAN TEATRO DI POPCHI EN MARCHA

ORANJESTAD. — Despues di un temporada di trabaonan duro, Truplalen awor cu nan Poppentheater nobo nobo ta cla pa presenta nan programa bou prepara door di nan mes.

Dia 25 di mei nos Truplalen lo duna un presentacion pa e muchanan di Imeldahof y ava nan lo habri nan Poppentheater oficialmente pa henter Aruba.

Diasabra 28 di mei nan lo duna dos presentacion bao di overdekte speelplaats di Sint Annaschool na Noord.

Muchanan di Noord, nos ta warda boso tur pa bin mira nos popchinan papia y raci pret.

Por chempel bin mira kiko Jan Klaassen ta haci cu e hasidor di bruha vieco e ta beba sopi di Katrinchi y jora di dolor di barica.

Ainda tin hopi mas. Tur boso por mira dia 28.

Tur muchanan di Aruba tin occasion pa mira e Poppentheater pasobra e lo pasa den tur skina di Aruba.

E hungadornan di e Poppentheater ta: Ciro Robert, Francisco Celaire, Hosè Velasquez, Lucio Tromp, Roy Sneek, Efie Coutinho, Jimmy Coutinho, A. Grijt.

AYUDO PA ESNAN CU A PERDE NAN CUERDENAN VOCAL

ORANJESTAD. — Na bordo di „Santa Rosa" cu lo drenta den haaf dia di Asuncion, lo tin entre e pasaheronan senjora Frances Gesner, Senjora Gesner ta secretaria di e asociacion cu ta ocupa su mes cu duna ayudo na e personanan cu door di un operacion a perde nan cuerdenan vocal (stembanden). E asociacion aki ta estableci na New Yersey y ta masha activo ayanan. Tambe ariba e terrena di e organisacion pa duna promer ayudo, senjora Gesner ta un persona nacionalmente conoci. Senjora Gesner lo trece un serie di peliculas y slides na Aruba. E materialnan aki lo e duna na senior E.M.O. Brien Jr. E senior aki, cu ta traha na Lago's Safety's Department, y miembro di directiva di Associacion Internacional pa Premer Ayudo lo bai presenta e pelicula y slidesnan pa gruponan di dokter y gruponan di E.H.B.O. ariba nos isla. Tur e temanan tin algo di haci cu e trabau pa e hendenan cu a perde nan cuerdenan vocal.



Na Mosku Sovjet Premier Nikita Krushev ta show den Parlamento Sovjetica un copio dje portret cu el a bisa cu a ser saca na un instalacion militar ruso dje avion mericano.

Damanan di Aruba por ser mas actractiva

CECILIA VENET LO DEMOSTRA AKI TAMBE

ORANJESTAD. — Weststraat 26, cas di senjora L.E. Mout tabata e sitio na unda nan a repasa en extenso e programma di bishita di Miss Cecilia Venet.

Miss Venet ta e directora educacional pa America Latino di Clairol Incorporated, e cas pa accesorios pa buniteza di bo cabei. Mayan 25 di mei, miss Venet lo ta na Aruba pa duna un serie di lectura y demostracionnan na Basi Ruti, pa tur hairdressers, vendedornan di productonan Clairol, y pa damanan en general.

Programa y modelonan

Un siman basta frecuenta ta spera miss Venet na nos Isla. Ta di spera cu e damanan lo haci bon uso di e oportunidad aki. Diahuebs dia 26 for di 8.30 pa 11.30 di mainta lo tin e prome demostracionnan y lectura na Basiruti. Modelonan pa e mainta aki lo ta Yvonne Klamer Kermink y Rhoda Steenhuizen- rigerio. Tur damanan cu ta desea por bini e mainta aki. Ariba e mesun dia aki, anochi di 8 pa 10'or lo ta pa e hairdressernan di San Nicolas.

Diabiernes pa e mesun ora y na e mesun lugar lo ta pa e publico en general atrobe. Francis Allard y Jean Branlund lo ta e modelonan di e mainta aki. Anochi for di 8 pa 10'or lo ta tumo di e hairdressernan di Oranjestad, cu lo mira como modelo e damasnan Corlin Severs y Pat Chicarelly. Diasabra dia 28 for di 2.30 pa 5.30 lo ta pa e publico atrobe. E biaha aki ta Marty Eckelson y Mildred Harms lo ta e modelonan.

E „business-group" (damasnan di pacus y otros) cu no por bini durante oranan di trabau lo hania nan oportunidad diadomingo merdia for di 2.30 pa 5.30 p.m. Mark Griswold y un otro dama cu lo worde anuncia despues lo ta e modelonan.

Show final

E anochi di dia 31 di mei lo tin e ultimo demostracion. Durante un „Grand Show", den Basiruti, tur e modelonan lo ta presente den trahe di anochi. Publico en general ta keda invita pa e anochi aki, cu mescos cu tur e otro demastrocionnan lo ta completamente gratis. Despues di e show lo tin un grandioso baile.

DIAHUEBS A.S.C.C. RACES: „UN DIA ALEGRE"

ORANJESTAD. — E dia Gymkhana Go-Kart di Aruba Sports Car Club ariba dia di Asuncion venidero ta promete di bira un „dia placentera". Pa nueb'or di mainta nan lo cuminza cu caredanan di Go-Kart pa un ora, y despues e promer Gymkhan ta cuminza. Asina nan lo sigi. Un biaha gymkhana e otro biaha Go-Kart, te cinc'or y mei ora cu nan lo cuminza cu entrego di e premionan. Principalmente pa e Gymkhana e directiva di e club a prepara algun novedades masha interesante. Asina nos ta hanja cu e participantenan mester corre un cierto trajecto den nan auto cu un glas di awa den nan man.

Tur hende ta spera cu lo tin sorpresanan na cantidad cu e Go-Kartsnan, pa motibo cu tin varios di e miembronan cu lo bini cu nan auto specialmente prepara pa e ocasion aki. Tambe muchanan, es decir esnan grandi, tin e oportunidad di gana un premio den e carredanan. Donjeuan di auto cu un capacidad te cu 3.000 cc. por participa na e carredanan, tambe esnan cu no ta miembro di A.S.C.C. por participa. E caredanan ta worde teni ariba e startbaan bieuw di Dakota. Lo tin un tent bon prepara pa complace cu e gargantanan seco y stomanan bashi di tur presente.

PUNTRA POLIS

Un choke fortisimo

Polisnan di trafico tabata midiendo ainda diadomingo anochi pa 8.50 despues di un accidente cu a tuma lugar un ora y mei promer ariba e camindi di Noord pa Oranjestad. Dos auto tabata biniendo for direccion di Oranjestad. Un di nan A-4386 cu chofer C.S. tabata biniendo segun calculacion cu un velocidad di 40 km. pa ora. Auto A-1179 maneha pa I.R. tabata biniendo tras di e prome auto, y tabata corriendo segun calculo na un velocidad di 90 km. Na momento cu e kier a pasa A-1179 a dal A-4386 di atras, cu e resultado cu e ultimo autó a bai bolter. Den e auto aki tabatin ademas di e chofer, esaki su senjora y dos jiu. Tur e cuater personanan aki a worde hiba pa Lago Hospital, na unda e senjora a keda pa observacion. E otro tresnan por a bai cas despues. Den A-1179 tabatin cuater homber bau di influencia, y e chofer y un di e pasaherenan a hanja heridanan leve. Despues cu nan a hanja promer ayudo nan a worde encarcela na Playa. Danjo total ta monta na f. 300.—.

Choke III

E mesun diadomingo aki pa 12'or y ucarto A-6010 y A-6447 maneha pa D.L.B. y H.W. a dal den otro banda di parcela Tanki Leendert 168. E danjo material a monta na f. 525.— Motibo: A-6010 kier a lora na man robez na momento cu e otro kier a pasele.

Pelea cu palo, cuchu y.... pistool

Wilhelminastraat tabata den e anochi di diasabra pa diadomingo pa 3'or e campo di batalla di dos homber despuesto pa tur cos. Tur dos meimei di caminda, e premer cu un palo den su man y e otro cu su cuchu. Tabata J.M. y L.O. E promer na un dado momento mester a sinti efecto di e golpinan y a corre bai paden, y segun testigonan a sali pafor cu un pistool. Segun e testigonan a sigi comenta parce cu M. tabata grita O.: „Awor lo mi manda un paar di bala den bo curpa". O. no por a haci esaki, pero polisnan si a mandele un paar di minuut pa recherche.

Conferencia di ocho paisnan na Washington

WASHINGTON, 23 mei. — Na Washington lo cuminza awe un conferencia dje 8 paisnan, cu ta miembro dje ZOAVO (e Organizacion Sureste Asiatico). Portavoznan mericano ta bisa cu e conferencia lo discuti particularmente posible pasonan agresivo di China Comunista na Lehano Oriente, Merca, Inglaterra, Francia, Australia, Nueva Zelandia, Pakistan, e islanan Filipino y Thailand, ta miembro dje organizacion.

Discusion di ultimo vuelonan orientativo di Merca

NEW YORK, 23 mei. — Awe Conseho di Seguridad di Nacionnan Uni lo discuti e ultimo vuelonan orientativo di Merca over di Rusia, pa mira si nan ta „agresion" y un amenaza pa paz mundial.

Nan ta spera cu e resolucion dje rusonan lo worde formula den palabranan severo y cu nan lo ocasiona debatenan ruidoso.

A worde informa sinembargo, cu e presidente dje conseho, Sir Claude Corea di Ceylon, lo por forma un mayoria hunto cu otro miembronan no permanente dje Conseho, pa formula un resolucion di compromiso, den cual tur vuelo over di un otro pais lo worde prohibi, si nan ta tuma luga sin permiso.



Directiva di Dordrechtse houthandel cu ta celebra 100 anja di e empresa aki na ocasion di e hubileo a regala e habitantenan di e ciudad menciona dos kamel. Burgemeester mr J.A.H.J. van der Dussen a ricibi e regalo y a condici e dos kamelnan pa nan cas nobo.

CUATRO CONTRA TRES

Pa: FRANCISCO TRONCO

Husticia a lam'nta contra otro.
Votando cuatro contra tres.
Cuatro ta pidi pena'i morto.
Tres mester baha cabes.

Mundo ta pidi pa clemencia
Prensa y radio ta comenta.
Pero mi Dios, t'asina ta husticia?
Of ta sin consenshi mes nan ta.

Pa trece mas hruhamento,
A bini un rol di „TELEFON"
Cruel y tristo ta e momento.
Pa Caryl no ta'tin pordon.

Husticia a tene un eleccion.
Votando cuatro contra tres.
Tres ta pidi pa duné pordon.
Cuatro di: „Matè un bes!"

Dios libra mi di husticianan
Cu nos mundu tin aden,
E biaha 'ki ta Caryl Chessman.
Otro biaha, Dios sa ta ken.

Corsow, 1960.

Experencianan di A.A.

E programa di AA ta un sistema nobo di bida especialmente pa alcoholiconan. Ela ser acepta rond mundu como un medicina pa miles di bidanan cu di otro moda lo a bai perdi of tira afo door di e enfermedad cu yama alcoholismo. Ela duna forza y speranza na un clase di hende cu un tempu a ser considera como derelicto y inservible pa nos sociedad moderno.

x—x

Un gran homber a yega di bisa cu tur hende a ser crea igual. Esey ta berdad, pero circunstancianan ta altera nos senderonan di bida. Algun ta eleva; algun ta cai, y nos cu ta alcoholiconan, sa muchu bon kico ta nifica uno cu a cai. Pero solamente pasobra nos a cai no ta motibo pa bai kere cu tur speranza a caba of cu un alcoholico no tin redencion. Pasobra e Poder cu ta mas grandi cu tur cos; den Su infinito sabiduria a duna nos un guia; un trapi pa esnan cu a cai den gara di alcohol, por a subi for di e abismo di desesperacion na elevacion di un bida sereno y util. E trapi aki ta e programa di AA, y cu un sincero deseo y un honesto aplicasion di e principionan di nos propraga, nos por subi e 12 trednan y jega cualkier nivel di sociedad. Sin importa com haltu bo obheto den bida ta, riba e 12 stapnan di e trapi di AA, bo por alcansele. Su elasticidad ta ser controla solamente door di abilidad di esun cu ta usele; su honestidad y su deseo na hanja y mantene su sobredad. Cada bez cu nos subi uno di e stapnan aki, nos ta hanja forza y sabiduria. Pero aunque com fuerte y sabio nos bira; nos mester recorda semper na ser humilde y haci na otro loke nos ta desea pa otro haci na nos.

Citacion di Freud

Ilusion ta pega su mes na nos asina tantu pasobra e ta liberta nos for di dolor y e ta permiti nos disfruta placernan. Pesey nos mester acepta ilusion sin lamenta ora algun bez e ta choka contra realidad y plama na werki. Sigmund Freud tabata tata di ciencia siquiatra moderna. Su interes principal tabata den conducta abnormal di hende, pero pa por a determina loke tabata abnormal, e mester a establece primeramente loke tabata normal, y pa haci esaki e mester a studia conducta completo di hende. Ela dedica enter su bida na estudio y el a establece preceptonan di conducta cu por ta valido pa tur tempu. Den principio di su estudio el a sinja e amor pa ilusion cu ta inherente den tur ser humano y e ansia pa evadi realidad, y clasifica esey como normal y abnormal!

x—x

Si bo ta kere cu bo ta indispensable, hinca bo dede den un glas di awa, despues saca bo dede anto waak e buraco cu bo dede a laga den e awa.

Mescos cu papa

Pablo; yiu homber di un miembro di nos grupo di AA locai a bini for di caya caminda e tabata hunga y el a cuminza ta conta su mama tocante un homber fuma cu e a mira riba caya. Su mama; pensando cu esaki tabata un bon oportunidad pa spierta Pablo e danjonan di bebementu, a bisa: „mi ta spera cu nunca abo lo haci loke e homber ey ta haciendo". Despues di un momento di vacilacion Pablo a responde: „mi ta kere cu lo mi haci mescos". Den desesperacion e mama a puntra: „pakico Pablo pakico lo bo haci mescos?" Y Pablo a responde mes ora: „pues e ora ey lo mi por ser un miembro di AA mescos cu papa"!

x—x

Scuchando oradornan na reunion di AA a haci mi realiza cu hasta un hende sobrio ta contra e problemanan dificil cu cual e mester lidia y cu e no por haci nada pa drecha e situacion, e mester aceptele y no preocupa cu nele. Pero, e ta mas apto na hanja un solucion pa su problemanan ora e ta sobrio cu ora e ta burachi. Amigonan; hopi di nos no ta puntra nos mes si nos tin dificultad cu bebementu. Pero laga nos pensa di e manera aki: nos kier stop di tin problema den nos bida? Duna bo mes un chens. Si bo ta sospecha cu algun di bo dificultadnan a ser causa pa bebementu, pero bo no ta sigur, bishita nos reunionnan di AA tur diasabra anochi; scucha nos oradornan y pronto lo bo hanja sa, si ta bebementu a hincabo den dificultad. Si bo problema ta bebementu y si bo tin un sincero deseo di haci algu pa bo problema, anto bo por hanja e judanza cu bo tin mester den AA.

x—x

Uno di e prome cosnan cu un hende ta sinja tocante AA, ta e compartimentu. Den AA, mas bo ta comparti, mas bo tin pa comparti — tolerancia, comprension y amistad. Durante nos tempu di bebementu, nos no tabata haci muchu compartimentu; nos tabata retene tur cos pa nos so, parcialmente pasobra nos tabatin berguenza, pero mas tantu pasobra nos tabata egoista. Na principio cu nos a bini den AA, sistema di nos hahito di egoismo a ser estableci y nos a keda den soledad pasobra nos no tabata comparti nos bon suerte cu tur hende mescos cu e miembro bieunan kier a haci.

Caminda na fe

Johnny no por a comprende pakico su amigonan den becindario tabata bai na diferente misa. „No larga esey preocupabo" su tata a bisele. Supone cu bo ta na Punda y bo kier bai Otrabanda. Tin diferente manera pa jega aya. Mescos ta cu e diferente religionnan. Nan tur ta conduci na e mes caminda y ningun hende sa cual ta e mehor caminda pasobra nunca ningun hende a bini bek bin bisa nos. Kizas esaki lo por a yuda algun hende cu tin dificultad cu e asunto di Dios den nos programa.

Un secreto

Na esun cu ainda den seuridad ta busca e secreto evasivo di bida cu ta parce asina intangible, lo mi kier a purba na bisa bo den mi humilde manera, loke nos por obtene si nos kier. Mi ta kere cu pa motibo di nos emocionnan trastorna, e unico elixir pa nos impulsonan abnormal. Asina nos a sigui ciegamente riba nos caminda; sigui jena e copa bai; te riba un bon dia nos a mira nos refleho den e abismo — den bom di e glas. Hopi di nos ta ripara esaki te ora nos a perde nos hogar, nos famia y nos respet, y en nos tabata dispuesto na bende nos alma pa e calmante temporal cu ta haci nos ciegu pa realidad. Nos so, y hopi di nos tabatin pena pa admiti cu alcohol a derota nos. Nos orgullo y nos egoismo a hanja basta sota y nos a hanja sa cu nos ser fisica y menta no tabata por contra e poder di alcohol. Anto, si nos tabata franco cu nos mes, mester a steun riba algu pa judanza; algun poder intangible of terapia di grupo pa pasa nos over di e trampanan di nos rehabilitacion. Hopi di nos tin miedu di steu nriba e „poder" aki cu ami ta yama Dios, cu ta e unico replica pa nos paz y nos felicidad.

Rumornan den base naval na Guantanamo

WASHINGTON, 23 mei. — Ministerio mericano di asuntonan exterior a informa awe mainta, cu tin rumor, segun cual bandidonan arma ta sconde den vecindario dje base naval mericano Guantanamo, na Cuba, y nan tin intencion di causa un incidente.

Un portavoz di State Department a informa cu e no por afirma presencia dje bandidonan aki.

Bringamentu entre poliznan i estudiantenan na Tokio

TOKIO, 23 mei. — poliznan na Tokio a anuncia, cu 71 hende, entre cual 31 poliz, a worde herida durante un bringamentu awe entre poliznan y estudiantenan izquierdista, cu ta keda tene demostracion, cu ta dirigi contra e pacto mericano di seguridad. E 7 poliznan herida ta grave. 16 estudiante a worde detene.

Participacion di Thomas Gates di defensa Mericano

WASHINGTON, 23 mei. — E ministro mericano di defensa, Thomas Gates, kende a regresa na Washington fro di Pari ajera, a bisa periodistanan, cu el a tuma iniciativo pa duna e comando di alarma pa e soldanan mericanonan. El a bisa cu e tabata di opinion, cu tabata inteligente pa controla e comunicacionnan di Merca.

„De Volkskrant" respecto bishita di Staten na Hulanda

Den Haag, 23 mei — E corant Hulandes „De Volkskrant" a scirbi entre otros tocante e bishita di Staten na Hulanda y e reunion di siman pasa den Ridderzaal, cu e reunion ey a convence tur hende mas tantu ainda, cu e Koninkrijk nieuwe stijl lo mester hanja nificacion door di un alianza di berdad entre e habitantenan dje 3 paisnan mes, particularmente pa medio di contactonan humano personal.

Pa e motibo ey e bishitanan aki ta apropiado. E parlamentarionan di Antillas y Surinam lo bishita tur provincia y nan lo worde informa di tur aspecto di bida na Hulanda. Nos ta spera, cu nan lo mira durante di nan bishita cu aki na Hulanda tambe e sintimentu di reinado ta existi, cu nan lo experiencia aki tambe e amistad, cu nan mes ta ofrece cu asina tantu generosidad. Nos ta spera particularmente, cu e bishita aki lo ocasiona contactonan nobo. Mescos cu a bira un custumber afortunado, cu e ministronan y e parlamentarionan dje 3 paisnan mester encontra otro rebularmente, lo mester bira posible pa asociacionnan, institucionnan y organonan riba tur terreno, tene intercambio. Nos ta recorda particularmente hubentud dje 3 paisnan, nan lo mester sigui desarolla e Koninkrijk-Nieuwe Stijl. Na e manera ey tur hende lo conoce otro mehor, lo ta posible pa comprende problemanan di otro y acerca otro mas. asina „De Volkskrant" a skirbi entre otro.

Eleccionnan nobo pa Congo Belgico a cuminza

BRUSSEL, 23 mei. — E prome eleccionnan directo pa Conseho provincial y kamer di representantenan popular dje estado nobo Congo Belga, cu lo bira independiente dia 30 di juni, a tuma luga ajera den e 3 ciudadnan grandi dje pais ey, sin cu tabatin incidente. Awe mainta e resultadonan dje votamentu lo worde publica. Na Leopoldstad nan ta spera victoria pa e lider politico congoles Kasavuhu, pasobra mitar dje habitantenan dje distrito ey ta miembro dje tribu Bakongo, riba cual su partido ta fundi.

Alemania occidental a firma contract cu fabrica di avion na Francia

PARIS, 23 mei. — E ehercito di Alemania occidental a firma un contract cu e fabrica di avion, di gobierno frances, „Nord-Aviation", tocante venta di raketnan SS-11, na balor di Naf 40 milion, asina e fabrica a anuncia na Paris. E SS-11 ta un proyectil dirigible, cu ta worde lanza for di tera y e ta destina pa doelnan na tera. E arma ta bon particularmente pa lucha contra tankinan.

Otro paisnan, entre cual Merca, Inglaterra, Suecia y Israel, tambe a cumpra e raketnan aki.

Publicacion di „The Ledger Star"

NORFOLK, 23 mei. — Unidadnan dje ehercito cubano aparentemente ta worde staciona den vecindario dje base naval mericano Guantanamo, asina e corant „The Ledger Star", cu ta worde publica na Norfolk, estado Virginia na Merca, ta informa. Cuartel general dje flota atlantico mericano a worde avisa, cu ehercito di Fidel Castro tin intencion di cuminza un accion contra e base.

Nombracion pa Choi Yung Hui na Surcorea

SEUL, 23 mei. — E gobierno provisorio di Surcorea a nombra e teniente general di 30 anja, Choi Yung Hui awe como comandante supremo, pa e tempu cu e estado di sitio keda di vigor. E ta tuma puesto over di general „Tigre" Song, kende a tuma su retiro siman pasa.

Delegacion di Staten di West na Rotterdam

ROTTERDAM, 23 mei. — delegacionnan di Staten di Surinam y Antillas a yega Rotterdam awe. Nan a bishita e edificionan nobo dje ciudad.

Despues nan a keiru den haf di Rotterdam. Nan lo bai Hellevoetsluit den un bus, pa bishita aya e deltawerken. Nan lo bishita e „Floriade" na Rotterdam, prome cu nan bai Den Haag hek awe nochi.

Olanan altu a causa danjo na Los Angeles

LOS ANGELES, 23 mei. — olanan di 9 meter altu, cu a mata 9 hende na Hawaii, a causa danjo na algun vapor na e base naval mericano, San Diego, na California, Merca.

Ainda no ta conoci cuantu hende a hanja herida na Hawaii. E awa a jena tur e cajanan na e partinan dje isla cu no tabata altu.



Diadumnngo 15 di mei u.p. tabata cincu anja cu Oostenrijk a hanja su zelfbestuur atrobe despues di ocupacion di e tropanan di e cuater grandinan. Tabatin un parada grandi na Wenen.

Splicacion tocante e campeonato Antillano

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD. — Di diferente fanaticos nos a tende e remarca cu e campeonnan di Corsow Jong Holland a reforsa pa hunga den e Campeonato Antilliano cu a cuminza diasabra u.p. na Aruba contra di R.C.A. E berdad tocante esaki ta l_o siguiente.

Despues di e recien termina campeonato local di Corsow, e dos hungadornan Cameron y Shon Mà Gomez a pasa pa Jong Holland y a worde inscribi como hungador di e club ey. Esaki ta nifica cu e dosnan aki den e proximo campeonato di Corsow mester particpia pa Jong Holland. Verdad ta cu Jong Holland a gana e titulo di campeon sin e dos hungadornan aki.

Di otro banda nos ta hanja lo siguiente. Tanto R.C.A. como Aruba Jrs. despues di e campeonato di cual nan a resulta como campeon y subcampeon y cu a duna nan e derecho di participa den e Campeonato Antillano, a hanja hungador cu no tabata den nan oncena na momento di gana e titulo Nos ta referi na Mi Marchena di R.C.A. y Gachi Molina di Aruba Jrs.

E regla di N.A.V.U. tabata cu e cuatro equiponan mester a manda inscribi nan hungadornan pa e Promer Campeonato Antillano promer cu dia 16 di mei 1960.

Asina ta cu for di loke aki riba ta describi, tur e equiponan lo ta hungando cu un of mas hungador cu no a yuda nan gana e titulo.

Otro informacion cu nos a busca cerca directiva di A.V.B., tabata tocante e campeonato local di hoofdklasse. Esaki ta worde para completamente durante e Campeonato Antilliano.

Asina ta cu no unicamente R.C.A. y Aruba Jrs. sino tambe e otro cuatro clubnan di Hoofdklasse ta hanja un vacacion for di e campeonato local.

PUPY DIAZ TA HOSPITALIZA

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — For di diahuebs anochi ta hospitaliza den San Pedro Hospital na Playa e conocido keeper internacional di Aruba Pupy Diaz. Durante un partido di A-klasse defendiendo e colornan verde di su equipo La Fama contra di e agil oncena di Estudiantes Pupy a hanja un golpi asina fuerte cu tan pronto e partido a caba e mester a bai cerca dokter. E golpi a worde produci door di un schon tira door di e delantero van Dinter di Estudiantes faltando menos cu cinco minuut pa e partido termina y cu La Fama ganando uno pa cero. Segun Pupy el a ricibi e golpi fuerte ey despues cu e la tira uitval y a garra e bala.

E mes anochi Dr. Oostendorp a atende Pupy y a mandele cerca e internista Dr. van Nidek kende a ordena hospitalizacion mes ora. Awor e, ta bao tratamiento di e ciruhano Dr. Hazenberg, kende a pone Diaz drumi un siman largo completamente keto pa despues di e siman ey tuma un radiografia. Segun tur indicacion un nier di Pupy a scheur. No ta conoci ainda si lo ta necesario un operacion.

Ayera mainta ora cu nos a bai haci un bishita na e conocido deportista di Savaneta nos a topa Srta. Nilda Croes, Reina di Deporte, cumpliendo manera semper cu su deber como Reina di Deporte. Tambe tabata tin presente diferente amigo y conocir di Pupy y e president di A.V.B. Sr. U. van Breet.

For di dia di e sla fuerte ayera tabata e promer dia cu Pupy no a sinti dolor.

For di e columnanan aki nos ta desea cu Pupy lo bira bon pronto.

BASEBALL AA AWE NOCHI LUGA DI MAJAN

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — En coneccion cu e Campeonato Antillano di Futbol durante dos siman e partidonan di baseball AA cu generalmente ta worde hunga diarazon anochi a worde cambia pa diamars anochi. E promer ta esun di awe nochi entre Heineken's y Marlboro.

Den e promer vuelta Heineken's a logra gana e cigarilleronan cu score preta di 3 pa 2.

RESULTADONAN DI LITTLE LEAGUE

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — E dos partidonan di Little League hunga diadomingo mainta tabata tin e siguiente resultadonan.

Wrigley's P.K. a hunga un bon partido contra di Friese Vlag pero no a logra evita e derrota di 1 pa 0.

Den e segundo encuentra Cocomalt a demostra su poderio den e dos ultimo inningnan pa bati e leonnan cu score di 10 pa 4.

Lions tabata tin e partido gana te den e quinto inning cu score di 2 pa 1, pero den e inning ey despues di dos out Cocomalt a haci un rally di cinco carrera sigi pa un otro di cuatro carrera den e sexto inning.

RESULTADONAN DI NOS FUTBOL

ORANJESTAD — **Den clase A.** Union a derrota Trappers 2 pa 1 den Stadion Wilhelmina diadomingo atardi.

Na Sport Centrum Noord S.C.A. di Paradera a pasa ariba e campeonnan di anja pasa, Bubali, cu 3 pa 0.

Clasen „B":

Den e clase aki e resultadonan tabata lo siguiente:

Union Juvenil Noord - Don Bosco 3—0.
Trupial - Mariniers 2—3.
Lucky Star - Elfsterren 2—1.
Unidos - Britania 1—2.
Dos Caminos - East Star 2—2.
Federation V.C. - Universal 1—2.
Juventud Millionarios - Vitesse 2—1.

Reserve Klasse I:

La ama II - Estrella II 0—1.
S.C.A. II - Aruba Jrs II 0—1.

Reserve Klasse II:

Estudiantes II - Sport Boys II 0—1.
East Star II - Union II 6—3.
Dos Caminos II - Mariniers II 4—2.

Junioren klasse:

Union Juvenil Noord Jr. - Don Bosco Jr. 1—2.
R.C.A. Jrs - Riverplate Jr. 2—1.
Brasil Jr - Estrella Jr. 1—2.
Jong Aruba Jrs. - Britania Jr. 1—1.
Rapid Jrs. - Aruba Jrs. 4—1.

Cerramentu di scoolnan na Istanbul

ISTAMBUL, 23 mei. — E school mericano na Istanbul a worde cerra awe en acuerdo cu e decision, cu gobierno turco a tuma ajera, pa cerra tur universidad y middelbare school na Ankara y Istanbul. E school mericano tabata e unico school cu no a worde cerra. Awe e alumnonan dje school a tene un demostracion y nan a exigi pa cerra e school.

Alemania oriental a acusa Alemania occidental

BERLIN, 23 mei. — Ministerio di asuntonan interior di Alemania oriental a acusa Alemania occidental, cu e ta tene un concurso cu „e piratanan aereo mericano", door di organiza incidentenan na e frontera entre Alemania oriental y Alemania occidental.

E agencia di prensa di Alemania oriental, ADN, ta bisa cu durante e ultimo tempu aki e demarcacionnan na e frontera di Alemania oriental ta worde destrui hopi durante incidentenan y e alemannan occidental ta tira e poliznan di frontera di Alemania oriental, cu piedra.

CUMPLIANJOS

E hobencita Melida Isidora Giel ta cumpli 7 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Benito mama Nicolaas, rumannan Orlando, Marina, Manolo y Robertico tambe di su pepe Rosa Semeleer, su omo Jose Eckmeyer, wela y welo, tanta y omonan, primo y primanan.

Ta cumpli 1 anja e hobencita Mary Jaceline Croes y ta ricibi felicitacion di su tata Daniel, mama Norma, rumannan Lourdes, Vito, padrino Edwin Croes, madrina Paulita Lampe, especialmente di su tanta Selsa Croes.

Senjora Lucita Kastaneer ta cumpli 46 anja y ta ricibi felicitacion di su tres jiunan Lucio Kastaneer, Licero Kastaneer y Sonia Kastaneer, tambe di su ruman Mercelita Maani Allez, Pedro y tambe di su enamorado Lenoso Orman, tambe di su amiganan Johanna y Hilda Orman, tanta y omonan prima y primonan, familia Kastaneer y Orman.

Senjorita Maria Peasch ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata, 4 rumannan, sobrina Gladys, primo y prima, di Rolin, Ina van de Berg, tur su amiga y amigonan.

Profesor Asselbergs a sali pa Antillas

SCHIPHOL, 23 mei. — Awe mainta prof W. Asselbergs, profesor di literatura na e universidad di Nijmegen, y e autora Clara Eggink, a sali pa Antillas via KLM. Nan lo tene algun lezing aki na ocasion dje siman di buki, cu lo tuma luga aki. Prof Asselbergs l_o discuti entre otro historia di literatura hulandes.

Nan lo pasa como un siman aki y despues nan lo bai Surinam. Prof Asselbergs lo discuti na Surinam entre otro historia di cultura di Europa.

Sra. Eggink y profesor Asselbergs lo bai Hulanda bek na fin di juni.

Discurso di Eisenhower pa radio i television

WASHINGTON, 23 mei. — Diarazon anochi presidente Eisenhower lo tene un discurso di mei ora pa radio y television na Merca, tocante e conferencia supremo cu a fracasa na Paris.

Lo e duna pueblo di Merca un rapport tocante e sucesonan na Paris y un splicacion dje lucha di mundo liber den futuro.

Ruego a la persona que haya encontrado una fotografía de la Reina de Simpatía del Social Club, se sirva devolverla a Oranjestraat 4.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N A
Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta,
Edicion suelto 20 ct
Telefon:
1118 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: G. J. Slaarljes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Agenda

CINE

DE VEER 8.30 „La Parisienne" 18 j.
RIALTO 8.00 „Cuatro Copas" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Prestame tu Cuerpo" 14 j.
SAVANETA 7.30 „The White Squaw" 18 j.
AURORA 7.30 „Amorios en Florencia" 18 j.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006

POSTSLUITINGEN

Dinsdag

Curacao 10.00 & 16.00. New York 8.00. Suriname 10.00. Caracas 15.80. Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diamars 24 di mei

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias locales
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Luis Quintero y su conj. Alma Cibaena
5.30 Cha cha cha
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Boleros de ayer
9.00 Peticiones
9.30 Carlos Argentino
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diamars 24 di mei

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltnan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 The Lago Hour
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.15 When Day is Done
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Martes 24 de maya

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informacion sobre los programas del dia
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos cinematograficos
12.00 Gran Show de las 12
1.45 Su novela Faf-vorita
1.30 El Imparcial TV
2.00 Cortos.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los nietos
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 No Diga Si, No Diga No.
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Suspenso con Alfred Hitchcock
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en television
9.30 Documentales
10.30 Cineprograma
12.00 Patron Radio Caracas Television. Despedida.

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 23

E marca riba cara di lord Bolkan tabata esei ridiculo. Y poco poco el a bisa:

„Mi conoce Hinks bon. E ta un Cha Tiger. Mi ta quere cu den reinado no tin ningun hende cu por gana asina tantu placa manera dje pasobra e ta diestra. E ta hala bo cueru foi bo orea basta ta pa e gana placa".

„Oh, pero e ta masha dibertido pa cu mi", Theresa a bisa. „Mi ta hanje un homber masha simpatico. E placa cu el a fia mi a pone mi estado di a yuda un otro prohimo, asina cu Charmaine por a casa y hasta nan por a establece un restaurant chiquitu na parti noord di Cornwall. Nan a bira masha feliz. Mi no por ta basta agradecido na Sr. Hinks".

Atrobe lord Bolkan a sinta ta fiha Theresa. Asombro e incredulidad tabata marca riba su cara.

„Bo ta comprende e situacion, mylord?"

„En realidad", e marques a responde.

„Pero mi tambe a pensa", Theresa a sigui bisa — awor el a vacila y a cuminza ta bira gagu — „su quizas bo tin gana di salba foi mi, anto e ora ei ta masha facil, pasobra ta solamente bo tin mester di participa loque m'a caba di conta bo aqui numa na Conseho y mi fortuna ta bai na institucionnan di caridad. Y e ora ei lo bo ta salba.... lo bo ta salba di bo obligacionnan dje oferta di mi tata. El a.... ofrece bo un bruid na placa.... Ningun hende no por exigi di bo acepta un bruid sin placa of sin dote".

Lord Bolkan no a haci nada otro sino sinta quetu ta fiha.

„Bo ta quere cu lo mi por salba mi dje obligacionnan aqui door di un pretexto.... un triki?"

Theresa a contra cu su bistanan.

„Paquico no? Foi bo no por spera cu lo bo hanja agradable di casa cu un hende cu ainda nunca bo no a mira".

„Anto t'asina bo ta mira e asunto di bo banda?".

„Si".

„B'a pensa e pretexto aqui — y quizas otronan tambe — na fabor di bo mes?"

Cu orgullo Theresa a lamta para awor.

„Mi ta marra na bo, mylord, door di un debe di honor. Bo ta e vencedor den e wega di suerte aqui.... mi ta esun cu a perde".

„Precisamente. Mi ta comprende e asunto".

Aparentemente lord Bolkan tabata pensando seriamente. Prome cu el a duna su contesta el a saca un dooshi di snuif completamente di oro cu piedranan di masha balor hinka den dje.

Theresa tabata spera y mester a spera riba dje y esei ta hustamente loque e tabata sara. E no por a wanta e homber aqui su manera di indiferencia.

Cada miembro di su curpa tabata tembla. Y tabata costa Theresa masha trabao pa e sinta quetu.

Porfin e marques a bisa y su lipnan a krul un poco ora cu el a bisa:

„E pensamentu na un matrimonio cu mi, noble Srta. Overley, mi ta acepta cu lo ta masha desagradable pa bo?"

Theresa a coloriza profundamente aunke cuantu el a traha pa no haci esaqui.

„Mylord, absolutamente bo no por spera foi mi cu mi por ta contentu cu un tal victoria, pasobra bo victoria lo ta mas riba mi placa y no riba mi curazon".

Un momento Theresa a pensa cu e contesta ei lo por a haci e homber aqui furioso. Y e tabata consciente di un brillo den wowonan dje homber. Pero e indiferencia cinica den su wowonan gris a queda mescos.

Y na un manera cortes el a bisa Theresa:

„Bo ta particularmente franco, noble senjorita Overley? Pero bo ta permiti mi haci bo un proposicion?"

Y tratando pa e por a papia cu e homber aqui cla y franco riba asuntonan objetivo el a bisa:

„Sigui bo, mylord, Papia mi ta tende".

„Larga nos no haci nada por lo pronto anto. Bo tabata asina carinjoso y sincero di mustra un camina pa salba y haci pretexto. Husticia ta exigi pa por hanja pa bo tambe e mes un pretexto — y uno cu lo bo por acepta sin perdida di honor. Y te ora cu e posibilidad ei presenta Srta. noble, mi ta quere cu e cos di mas mehor ta, cu nos mester queda pa otro loque awor nos ta.... dos stranjero cu ta door di suerte di wega di placa a trece nan hunto".

„Bo ta meen anto, lord, cu lo mi por sigui biba aqui?"

Theresa a trata asina tantu cu tabata su posible pa e lord no por a comprende su deseo di queda biba na su cas.

Pero lord Bolkan a sagudi cabez.

„Esei lo ta un poco dificil, pasobra segun cu mi ta comprende lo bo n' tin ningun chaperonne aqui?"

„Un otro prima mas bieu cu mi cu tabata ocupa e puesto aqui, a muri ocho luna pasa.

„Pues awor cu Overley a bira mi propiedad mi n' ta desea mas pa bo sigui biba sin chaperonne", lord Bolkan a bisa.

„Bo ta meen cu de lo contrario e hendenan lo ta quere cu..... cu ami..... cu abo....., „precisamente".

„Oh!"

E ta sigui.

EL CISCO KID

1. „Mi no a spera esey di bo, Billo! Bo ta bay ora mi tin mas mester di bo! Ingrato!" „Abo a quita mi. mucha". 2. Y cu Cisco.. „Bo ta regala nos e boletonan aki solamente pasobra nos a duna boso koffie?" „Nos no por usa nan. Mi abuela ta grave, y.. 3. Despues e picaronan a bay. „Paga e candela y laga nos bay, Pancho! Laga nos sigui nan!"



JUAN EL INTREPIDO

1. „E la hera e promer biaha pasobra e tabata sorprendi mescos cu nos. pero awor.. Awor mi ta quere cu nan por tira nos di leuw.." 2. „Asina e lo por dispone di un periodo mas largo pa tira promer cu e bay. Esey quier meen.. 3. „Cu pa algun seconde e lo por fija su vista solamente riba nos.. e no riba e contorno topografico.."



DICK TRACY

1. Pasando riba Pacifico den anochi. „Agente di koffie jamando Honolulu 2. „Ekolu oras riba Moana cu Elua Paahoa. Speed 200 M.P.H." „Quico e la bisa?" Papia Ingles cu nos por comprende". 3. „Mi colega riba koffieplantage sa masha poco ingles. Mi mester papia mas tanto Hawaiian". 4. „E ta tres ora ainda for di L.A., cu dos preso, cu velocidad di 200 milla pa ora".



RIP KIRBY

1. „Capitan Doom ta cay den la mar.. 2. „Mi.. mi a tirele, pero e tabata bay mata nos tur". 3. Ya na fondo di la mar, Kirby, faltando aire ta perde forza.



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Derek, mi no quier entretene mi. pero.. bueno, bo a perde algun placa di bo tratando di gana e fichanan back cu baron a duna bo?" 2. „Esta un pregunta stranjo, amigo... pero lo mi contesta bo! Mi a perde e regalo di Rondiye.. nada mas!" 3. „Esta stranjo!" „Mi a equivoca mi cu Rondiye lo quier a hinca Derek of ami den trouble..?"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Bo a trata senjorita Jones bruto, Kay". „Bah! E ta bibito y spierto. Mi ta spera cu su tata no ta asina!" 2. „Eva! Quico a pasa bo? Bo ta rabia?" „No bisa nada!" 3. Poco falta pa mi cuminza jora!"



PEPITA

1. „Di unda e piedranan aki por ta bini?" 2. „Pang!" 4. „Heri por drumi unda cu e quier!"



Durante su bishita recien na London



, Sinta banda di Su Mahestad La Reina Elisabeth di Inglaterra, president De Gaulle ta corriendo den un auto capa baha di Victoria Station pa Buckingham Palace, aplaudi i saluda alegremente pa un gran multitud di inglesnan entusiasma.

HOROSCOOP

DI AWE

ARIESNAN
11 Maart — 20 April



Busca un manera pa bo usa loque bo hanja bon, pasobra bo tin mester di cooperacion.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Bo tin talento nan, pero trata na usa nan na bo propio interes. Fortifica lazo di amistad.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



Trata hende fastioso y enemigunan cu carinjo. Domina impaciencia y lo bo logra masha hopi.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Tin bon chens cu ta presenta un ocasio pa fortifica bo posicion financiera cu ayudo di amigu.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



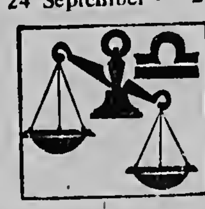
Amistad y dibercion por bira caru. Un speranza of deseo por ser cumpli cu ayudo di consehero.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Generalmente e perspectivanan ta bon. Parti di anochi bo por hanja ayudo of bon conseho.

LIBRANAN
24 September — 23 October



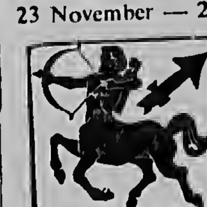
No larga otronan sabi di bo deseo of bo plan parti di mainta. Cos ta drecha mas den dia.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Cu debernan necesario bo por bai hopi dilanti. Yuda esan cu pidi bo conseho. Bo ta bira popular.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Combinacion di bo interes cu esnan grupo y conocirnan ta goza di sosten. Sigui bo mes idea.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Den curso. di dia tur cos ta drecha pa bo, basta bo pone atencion na otronan. Sea activo.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Pensa bon ta quico por ta bo posibilidadnan y trata pa bo hanja un bon fin na tur cos.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



E lazonan cu tur esnan cu bo tin haber cune ta bira mas fuerte. Busca amistad semper.

Declaracion di ZOAVO

WASHINGTON, 23 mei. — E organizacion sureste asiatico (ZOAVO) a declara awe den su rapport actual, cu e amenaza di expansion dje comunistanan chines ta keda un periger continua.

E gohierno na Peking ta keda hunga su „papel agresivo cu por causa guerra". E punto culminante di su accion tabata „e opresion sin piedad anja pasa dje rebelion na Tibet". Desde e dia ey tin indicacion, cu paisnan na sureste di Asia a bira mas cuidadoso den nan actitud respecto paisnan comunista.

E rapport a worde formula pa secretario general Pote Sarasin di e organizacion. E conseheronan militar dje 8 paisnan cu ta miembro di ZOAVO lo reuni diarazon na Washington, pa atende un conferencia di 3 dia. E ministronan di asuntonan exterior lo tene nan reunion anual den e mes ciudad, for di dia 31 di mei te dia 3 di juni.

E rapport anual ta bisa cu e ofensiva economica di Peking na sureste di Asia a fracasa, esey tabata resultado mayoria parti di „dificultadnan economico interno", pero tambe dje actitud cuidadoso cu hopi pais na sureste di Asia ta mantene.

„Toch e probabilidad, cu Peking lo continua su esfuerzonan pa kibra stabilidad e independencia di paisnan liber pa medio di armanan economico, ta keda forma un gran peliger", asina e rapport ta bisa.

Avion Ruso di reaccion na Kopenhagen

KOPENHAUGEN, 23 mei. — Un avion ruso di reaccion di tipo Mig-17 a vula awe masha cerca tera, over dje terreno militar di tira na e isla danes Lolland, asina e corant „Lollands Tidende" a anuncia. Dos miembro dje personal civil di defensa a mira e avion bula cu gran velocidad over dje terreno, na un altura di

E comando local pa defensa antiaereo na Vebbaek a worde informa inmediatamente dje asunto.

E incidente no a worde afirma oficialmente ainda den ningun publicacion.

Danjo di olanan enorme na Hawaii

HONOLULU, 23 mei. — Awe olanan enorme a causa danjo a bez na e islanan di Hawaii. Dos hende a muri. No ta conoci cuantu a hanja herida, E olanan a causa masha hopi danjo.

Turkia na rand di gera civil

ATENAS, 23 mei. — Prensa di Grecia ta hisa cu Turkia ta para na rand di un guerra civil. E ultimo desarollonan na e pais, durante cual soldanan a bringa contra personanan cu tabata demostra contra gobierno di Menderes, ta worde considera na Atenas como un senjal sigur di desunion entre ehercito y e gobierno turco. E gobierno di Menderes ta victima dje lidernan militar y parce cu eseynan no ta desea pa e intrankilidad actual sigui mas.

E hecho, cu prome Menderes, kende mester cuminza un bishita oficial na Grecia majan, a consenti pa sali for di Turkia pa algun dia, a causa un poco di sorpresa na Atenas.

„Prawda" a critica Eisenhower

MOSCU, 23 mei. — E organo dje partido comunista ruso, esta e corant „Prawda", a critica presidente Eisenhower severamente awe y a bisa cu e ta un sirbidor leal dje clase capitalista y e sistema imperialista di ladronicia, di cual Merca ta lider. Mientras cu e tabata hari, duna man y bisa „mi amigo" na ruso, e no tabata pens riba amista, asina e corant a bisa tocante e discusionnan di anja pasa na Campo David. E corant a continua bisando: Nos tabata kier kere Eisenhower pa motibo di paz, pero nos no tabata asina naicf, pa nos keda mucha entusiasma cu su declaracionnan vago y evasivo, asina „Prawda" a bisa.

Demonstracion contra Merca na Sto Domingo

CIUDAD TRUJILLO, 23 mei. — Demostracionnan na Ciudad Trujillo a cana cu borchi awe den e cajanan di Ciudad Trujillo, riba cual tabata skirbi entre otro „e dominicanonan ta condena e discriminacion racial dje yankeenan". Demostrantenan a protesta dilanti dje embahada mericano contra „e ajudo, cu Merca ta duna mal dominicanonan, cu ta yiunan indigno dje republica".

Dennis, de schrik van de buurt!



„Dat is een ukulele. Dat is een guitaar voor babies".

„Esai ta un ukulele, Joe. Esai ta un, guitarra pa baby".

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIARAZON 25 DI MEI 1960 — Nr. 3743

Byington sucesor di Teagle y Dr. Hendrickson di Dr. Carrell

SAN NICOLAS — E. Byington a warde nambro gerente di Departamenta di Relacianes Publicas, como sucesar di B. Teagle, y cu Dr. G. G. Hendrickson a worde nombra director di Departamenta Medico, como sucesor di Dr. R. C. Carrell. E das hambernan la emprende nan puestanan nabo aro tanto Sr. Teagle cama Dr. Carrell laga Lago juni 23 pa retira subsecuentemente, segun un anuncia di Laga.

Sr. Byington tin casi binti-seis anja di servicio cu Standard Oil Company (N.J.) El a worde emplea door di Jersey Standard na Parkersburg. West Virginia como office assistant Juni 18, 1934. El a transferi pa Lago Maart 11, 1935 como junior clerk I den General Services-Commissaries, y despues a transferi pa Industrial Relations Department como clerk II na April 1938. Sr. Byington a bira group head den Annuities and Benefits Division di e departamento aki na Juni 1942, y a worde promovi pa section head I — employment supervisor na December na e anja aki. El a worde nombra assistant industrial relations manager Juli 1, 1952 y a sigui den e posicion aki te su reciente promocion. Durante ultimo seis anja, Sr. Byington na varios ocasion a ocupa e puestonan di gerente dj industrial relations y gerente di relaciones publicas interinamente.

Dr. Hendrickson a cuminza traha cu Lago Juli 14, 1947, como dokter-cirujano den Departamento Medico. El a worde nombra cirujano na December 1947 y cirujano den Departamento Medico. El a worde nombra cirujano na December 1947 y cirujano mayor na Augustus 1956. Durante e periodo for di december 1955 pa mei 1956 Dr. Hendrickson a actua na varios ocasion como assistente di e director medico y como director medico.

El a recibi su doktorado den medicina na Vanderbilt Medical School na Nashville. Tennessee. or di julj 1940 pa juni 1941 e tabata un internado rotativo na Good Samaritan Hospitaal na Cincinnati, Ohio. Despues el a asocia cu University of Virginia Hospital and Medical School unda el a traha for di juli 1941 pa juni 1946 den posicionnan cual tabata inclui cirujano internado, assistente cirujano residente, cirujano ortopedico residente, residente den cirujania y gynecologia, instructor den patologia y instructor den cirujano y gunecologia.

Tanto Sr. Teagle como Dr. Carrell ta empleadonan di largoservicio cu Jersey Standard y Lago. Sr. Teagle ta retira cu mas di trinta-y siete anja di servicio y dr. Carrell lo retira cu mas di binti-och anja di servicio.

E carrera di Sr. Teagle cu Jersey Standard a cuminza juni 26, 1923, na e planta na Bayway. Na frebruari 1926 el a transferi pa Societa Italo-Americana pel Petroleo na Trieste, Italia, unda el a keda te september 1929.

Sr. Teagle a transferi atrobe pa oficina di New York december 1, 1936, unda el a keda te tempo cu el a transferi pa Aruba como personeel manager di Lago september 1, 1941. Na 1944 el a worde promovi pa industrial relations manager. Na Ausgustus 1, 1949, el a worde nombra como gerente di relaciones publicas.

E desaroyo di Lago Sport Park a worde haci bao direccion di Sr. Teagle. Ademas di su actividadnan den terreno di relaciones publicas, e tabata extremamente activo den trabao pa comunidad y hubentud. Entre su hopi interesnan tin, entre otro Imeldahof, YMCA, Club Juvenil di Tanki Leendert y otro organizacionnan juvenil ariba e isla. Sr. Teagle tambe tabata activo den projectonan di Rotary Club particularmente en cuanto cu nan ta concerna bida den comunidad y su desaroyo. Sr. y Sra. Teagle regularmente tabata participante na funcionnan di diferente naturaleza na e isla aki.

Dr. Carrell a cuminza traha cu Lago maart 8, 1932, como dokter den Departamento Medico. El a worde nombra assistente cirujano mayor juni 3, 1936 y cirujano mayor januari 1, 1942. Su promocion pa director medico a bini na Mei 1944.

Dr. Carrell a ricibi su grado di bachillerato di Universidad di Chicago unda el a worde eligi un miembro di Phi Beta Kappa, sociedad nacional di honor, y a recibi su doctorado den medicina foi di Rush Medical College di Universidad di Chacago unda el a bira miembro di Alpha Omega Alpha, sociedad medico nacional di honor. Durante e siguiente cinco anja el a keda interno dos anja na Cook County Hospital na Chicago y a pasa tres anja di entrenamento pa cirujano na Augustana Hospital.

Durante su anjanan na Lago, Dr. Carrell tabata activo den un gran variedad di projectonan na beneficio di comunidad. Pa su interes civico y como un persona prominente den circulonan medico na Aruba, Dr. Carrell a worde nombra ridder den Orde di Oranje-Nassau na Maart 1953. Durante e ultimo tres anja e tabata presidente di e subcomite cu ta colecta fondo pa YMCA anualmente na Aruba. Durante largo anja Dr. Carrell ta tambe un miembro di Club Rotario di Aruba.



S.M. la Reina dia 21 di mei a ricibi e delegacion di miembronan di Staten di West na Soestdijk. Aki nos ta mira nan paseando den e jardin di palacio.

ESTUDIANTE MEDICO DI SURNAM PA PTO. RICO

PARAMARIBO. — Senjor Robbie van Kanten, estudiante medico, lo sali pa Puerto Rico den e promer parti di Juli, na unda el lo bishita pa un anja e colegio pa hygiene tropical. Na su regreso el lo dedica su mes na e ultimo parti di su estudio na e school medicinal.

BISHITA HALTO NA BILLITON

PARAMARIBO. — Den e dianan aki Billiton Maatschappij na Surnam a hanja bishita halto di e.o. e director general Ir. Wijnaends y su esposa, tambe di un experto di e compania mericano Olin Mathieson, senjor M. G. Bennett. E compania Olin Mathieson ta un di e consumidornan mas grandi di e bauxiet di e Billiton Maatschappij, na Estados Unidos di Merca.

168 Personas presente na Asta Convention Diahuebes awor

E PROGRAMA TA ENDICA EXITO

ORANJESTAD — „E buki di programa asina bon y bunita prepara y un di e hotelnan mas gusta den Caribe siguramente la cantribui masha hopi pa e Convencian proximo di ASTA bira un formidable exito", asina senjor Paul Burns, presidente di e Entertainment Cammittee di New York Chapter di ASTA a expresa su mes durante un entrevista den kamber 219 di Aruba Caribbean Hotel.

Senjor Leo Ethier, Director Sales di Condado, cu tambe tabata presente, a sigura sin duda cu ora cu e Convencion aki na nos isla termina: „lo tin 200 good-will ambassadors cu lo sali for di Aruba kendenan y lo sabi di bende e mercancianan di nos isla na Estados Unidos y Canada".

Un programa tur afor

Senjor Burns a goza e programma cu a worde prepara pa e ocasion aki. „Mi a bishita varios convencion caba, mi a mira varios programma, pero esun aki a cai mas den mi smaak".

E senjor aki a sigi cu duna en corto e significacion di ASTA, cu a extende su mes ariba tur e 50 Estadonan di Merca y tambe na henter mundo. E sorto di Convencionnan aki ta worde teni especialmente cu e intencion pa es participantenan por mira y goza e facilidadnan cu e isla cede (e biaha aki Aruba) por ofrece nan.

Pa e Convencion aki lo bini 168 personas na tur, representando: Hotelnan, Companianan di Aviacion y Navegacion, Agentenan Viajeros, Oficinanan di Turismo di gobierno y otronan. Tur e 168 personanan cu ta bini lo hanja acomodacion den Aruba Caribbean Hotel.

Mester algo atrayente

Senjor Ethier a argumenta ariba e rol cu e hotel por tin den e Convencion aki. Tur e turistanan cu den un ocasion anterior a jega di bishita nos isla tin palabranan di elogio pa e hotel aki y tur loke nan a mira na Aruba. „Casi nunca bo ta ta tende un di nan keha", senjor Ethier a bisa. Pero e ta hanja cu tin algo cu por yuda popularisa nos isla mas ainda cerca e turistanan, pa asina esakinan por sigi bini mas y mas aki banda.

„Y e algo aki mester ta cu mester busca algo otro, algo interesante, cu por atrae e turistanan mas ainda cu tur e cosnan cu nan a mira caba".

„Ora cu esaki keda realisa, anto no tin ningun duda cu Aruba lo ta enberdad e Perla di Caribe".

Senjor Ethier a revela tambe cu na Merca tin otro dos „Chapters" cu ta interesa pa tene nan Convencion na Aruba. Tambe tin un compania di automovil grandi na Merca cu ta interesa pa reuni aki na November otro anja. Mas aleuw e senjor aki ta di opinion cu ora e Convencion cu ta cuminza diahuebs awor jega na su fin y cu e hendenan bai, anto sigur e comercio na nos isla lo adelanta considerablemente, pa loke ta toca na Turismo. Senjor Ethier a termina cu e palabranan: Aruba has an excellent future with this hotel".

Algun di e importantenan

Algun di e importantenan di ASTA cu lo ta atendiendo e convencion diahuebs awor ta entre otro senjor Herman Elberth, presidente di New York Chapter di ASTA y tambe presidente di Ethelbert Travel Agencies. Presente entre e 168 nan lo ta tambe: Thao Hyatt di Air & Marine Travel, miss Terri Pollack di Travel Time Tours y senjor Charlie Martin di Martin Tours.

Majan, dia di Asuncion „Arubaanse Courant" no ta sali. E siguiente edicion lo ser entrega na nos lectornan diahierne 27 di mei.

Directiva.

Pa motibonan tecnico no tin portretnan di noticia local den nos edicion di awe.

Chake den caminda grandi

ORANJESTAD. — Net dilanti di Commandeursbaai club na Savaneta e dos autonan A-7735 manecha pa C.K. y A-1458 pa J.H.F.L. a hanja gana dj dal den otro. E danjo cu a resulta for di e accidente aki ta na tur f. 500.— E motibo parce ta cu A-7735 cu e dama tras di wiel a corre dal parti atras di e otro auto.

„Beauty" a bandana su cas

Alfonso Hickens di Rozenstraat 11 a informa na polisnan cu diasabra su cacho di warda, un tefi pretoe cu lananan largo a bandona su cas. Su nomber ta „Beauty"

Milly van Trikt promer Arubana cu B.L.O.

ORANJESTAD. — Seis anja y mei senjorita Milly van Trigt a keda na Hulanda, promer cu el a bolbe diadomingo anochi na Aruba. Den su man Milly ta batin e B.L.O. (Buitengewoon Lager Onderwijs) diploma, algo cu te asina leuw cu nos por recorda ta promer biaha cu el a worde obtene pa un Arubana.

Ya na edad di 14 anja e joven aki a hanja su Mulo-diploma na Julianaschool, na fin di julj '53. Como huersal Milly a bula un luna despues pa Hulanda, na unda el a studia pa tres anja na un kweekschool na Arnhem. Como cu e school aki a stop di existi e tempo ey, el a sigi e di cuater anja dj su estudio na e Gemeentelijke Kweekschool na Amsterdam, na unda el a obtene e Onderwijzersakte na Mei 1957.

Na januari 1958 Milly a cuminza cu un curso pa B.L.O. onderwijzeres na e Stichting Buitengewoon Onderwijs na Amsterdam, y dia 6 di mei di e anja aki el a slaag pa e curso aki.

„Tur cos a bai na smaak na Hulanda y mi ta contento dj ta ariba Aruba otrobe". Milly cu tin 4 ruman homber y 3 ruman muher mas, ta jiu di senjor A.R. van Trikt y senjora E. M. van Trikt-Reeder di Beatrixstraat 20.

„Chuchubi" ta bai disparce

ORANJESTAD — „Chuchubi" y senjar G. J. Schauten ta boi separa far di otra. Segun un anuncio den e prame pagina di e ultima edicion di „Chuchubi" e noticiero aki ta na bende. Senjor Schouten ayera mainta no kier a exclui e posibilidad cu otra hende lo tuma e carant aver, apesar cu e ta honjo mas probable cu denter di corta tempa e corant oki lo stop di sali pa semper. Gastunan cu ta aumenta fuertemente y entrodanan di avisanan cu ta muchu paco ta e motibunan cu senjor Schouten ta duna pa liquidacian di „Chuchubi".

Asina pues prento lo bini un fin na un corant cu durante su dieztres anja di existencia no a laga di pone e lenganan den movicion. Algun a kwalifique como un papelucha di escandalo y otronan tabata loko cu ne pa motibu di e manera franco cu e tabata comenta riba casonan cu ta hanja di tabata inhusto.

Den cierto circulo pues nan lo considera e liquidacion aki cu alegria y podiser tambe cu un alivio, den otro circulo e hecho aki lo ser lamenta.

Como que sea, „Chuchubi" a mereci su lugar den historia periodistico di Aruba y esaki no por worde kita nunca mas.

Senjor Schouten a cuminza „Chuchubi" como continuacion di „Torpedo" su corant anterior durante campanjanan pa eleccion. Prome e corant tabata sali un bes pa siman di stencil, despues e corant tabata sali tur dia diferente bes. Luego senjor Schouten a bai na emprenta su corant y tambe a aumenta tamanjo di su corant (y tambe su gastunan). Ultimamente e corant tabata sali dos bes pa siman. Su „News", un semanario di stencil tambe a stop di sali for di algun anja pasa caba.

„No ta posibel pa un hende so mantene un corant na Aruba" asina e ta bisa. „Prijsnan dj papel ta subi constantemente y e avisonan grandi tur ta bai pa e oficinanan di aviso na Corsow cu no ta corda riba Aruba". Mi ta sigui cu mi emprenta, mi ta haci diferente trabounan di emprenta, mi tin mi agencia di aseguro y algun propio agencianan y de bes en cuando lo mi skirbi un request; ademas awor lo mi tin mas tempo tambe pa mi trabou serca Arubaanse Chauffeurs Unie, di cual mi ta presidente".



BAAS TOMMY y su amigonan di ArubaanseCourant



NOS CIUDAD

TAURANGA, haf den Pacifico

(Nota di redaccion: Tauranga ta un dje hafnan mas prospero den Sur di Pacifico y ta situa den Bahia di Abundancia na Nueva Zelandia, cual a worde duna e nomber aki pa Capitan Cook na 1769, na hanor di su clima, di e abundancia di piscanan cu tin den awanan y e natural alegre y cordial di su habitantenan cu ta e maori-nan. E articulo aki a worde skirbi pa e periodista neazelandes Philip L. Zoljak, kende ta traha pa e departamento di Informacion di UNESCO.)

Den e bunita bahia, cu su playanan di santu y matanan di palma haltu, un bapor di carga, cu den top di su master un e bandera japones ta maniobra pa pone proa pa e inmensidad di e Pacifico, mientras cu su tripulante ta jama e habitantenan ajo, kende para na waf ta contesta e despedida. „Hasta pronto! Sayonara!..."

Potente e cerru Maunganui ta forma su perfil den e intenso blauw di cielu. Den un distancia, como cincu kilometer, bista di hende ta alcanza e pintoresca ciudad Tauranga, sitio principal di e bahia esplendida y cu ta ofrece e mihor haf natural cu ta existi na costa oriental di Nueva Zeelandia.

Ta varios siglo pasa, cu e nativonan a jama e bahia aki Tauranga, loke ta nifica den e idioma maori „luga na unda bo por ancla sigur". E prome misioneronan ingles, na nan jegada durante 1834, a hanja nan ta enfrenta como mil canoa di nativonan y a dicidi di construi un sistema di defensa. Resto di e fortalezanan aki ainda ta existi tur rond den e bahia di Tauranga.

En realidad, ta mas cu natural cu e nativonan a disputa e estranheronan di hanja posesion di Tauranga, cu su playanan inmensa, bahia hundu, clima sabroso y terranan fertil ta haci e lugar un sitio envidable.

Semper mi a desea di bolbe back pa Tauranga, despues di un ausencia di trinta anja durante tempu cu mi a traha na San Francisco, Londen y Paris. Na Tauranga mi a bai scool y tres di mi rumannan a naci aki. Hopi antes, den anjanan intrankilo di e segundo parti di e siglo pasa, mi abuela a bini Tauranga recien casa. Mi ta corda con mi mayornan tabata contami tempu cu mi tabata mucha, cu asina klok di e misa bati, tabata sinjal di alarma, y hombernan, muhernan y muchanan tabata corre pa busca refugio den e misa, apesar cu nunca a sucede cu e guereronan di e tribu di Gaiterangi a ataca e santo refugio.

Sinembargo, durante 1864 tabatin diferente combate y dos di nan ta famoso den historia local. E maori-nan a gana e prome y e inglesnan a gana e di dos combate. Prome cu e lucha a cuminza, e hefe di maori a manda un mensahero cu un desafio y cu contra oferta pa tur dos parti respeta cierta norma di comportacion, esta pa e habitantenan civil no a sufri ningun perhuicio den nan personanan y di nan propiedadnan, cu e prisoneronan lo worde respeta y cu e heridanan di cualkier partida lo ser atendi debidamente.

Tantu e hefe maori, kende su nomber tabata Rawiri, como e hefe ingles cu tabata Colonel H.J. Booth, a cai mortalmente herida den curso di e combate. Awe nan ta drumi banda di otro den e santana bieuw di Tauranga. Un momento ta conmemora e comportacion herioca di e dosnan y ta mustra Rawiti momento cu e ta ofrece su yudanza na Colonel Booth cu ya tabata muriendo.

Di e tempu ei, e maori-nan y e inglesnan a biba na paz cu otro.

Progreso rapido

Te cu e prome guerra mundial, Tauranga tabata un ciudad chikitu cu ta dedica na cultivacion di terra y di un poblacion cu no tabata pasa mas di tres mil alma Cu anjanan cu a transcuri e haf a converti den un punto di exportacion mas importante di e region, principalmente na loke ta referi na industria di fruta conserva. Awe Tauranga tin mas di diezcincu mil habitante y ora cu e alcanza e binti mil e por reclama oficialmente e titulo di ciudad, cual e ta carga caba como derecho propio.

Tambe turismo ta contribui na prosperidad di Tauranga, pues ya e ta cominza ta bira popular y nan ta papia di „Tauranga na unda e verano ta prolonga". Tin hopi hotel y pension awor, e hendenan ta dedica na construi yatenan y botonan di motor pa e miles di excursionistanan cu ta bin gosa di e playanan, cu segun e biaheronan ta bisa ta mas grandi y mas sabroso cu e playanan di Hawai. Tambe nan a traha un vliegveld pa facilita e turismo.

Mescos cu tur e neozelandesnan, e hendenan di Tauranga tin pasion pa deporte, particularmente pa rugby. Poco prome cu mi hishita, e club di futhol di Tauranga a gana un campeonato regional. Di otro parti, e autoridadnan deportivas di e pais a dicibi di manda un equipo pa bai hunga na Africa del Sur. E club escohi pa representa Nueva Zeelandia a worde jama „All Blacks" — „tur neger" — pa e color di e flanelnan di e futbolistanan.

Tambe ta sucede cu den e equipo aki, mescos cu ta e caso den majoria di e mihor equiponan di Nueva Zelandia, tin hopi hungador di origen maori. Tabata existi, pues, e peliger, cu nos compatriotanan lo sufri e consecuencia den un pais den cual e autoridadnan no ta partidaria di igualidad di raza. Asina nan a dicidi auto pa no bai mas, manera nan a jega di haci caba anteriormente na anjanan 1928 y 1949. Ma e biaha aki e kestion no a keda aji.

Pa mi hanja sa kiko ta opinion di publico, m'a bishita e salonnan di Hotel Star, punto di reunion masha conoci den e ciudad. Maori-nan y „pakejas" (nomber cu nan a duna carinjosamente na e personanan di origen extranhero), tabata sinta bebe y discuti fraternalmente.

Kiko? Laga e maori-nan sali di e equipo? Ademas sin nan nos lo ta den un posicion desventajosa! — un constructor naval ta bisa.

Mihor nan laga nos na paz! Nos ta bai hunga na Fiji y Samoa, cu ta lugaman mas agradable, un maori di su parti ta declara.

Aki m'a descubri cu mas di cien mil persona a firma un peticion na gobierno, solicitando cu na stop tur wega contra Africa del Sur, si e maori-nan no por participa den e weganan. Cu tur esaki, pa motibu di compromisonan haci caba, un equipo di hungadornan di origen Europeo a worde manda, pero tur tin e impresion cu e biaha aki ta delaster biaha cu un equipo di Nueva Zelandia a bishita e lugar di Africa del Sur.

Prome cu mi a despedi di Tauranga m'a bolbe camna den tur e caminanan bieuw di mi infancia. Ora cu mi holbe back aki algun anja talvez, e ciudad lo tin un aspecto nobo cu a worde crea cu e progreso y e bida moderna.. Ma e playanan inmensa si, cu e matanan di coco haltu y e cielu esplendido, mescos cu e cordialidad di e hendenan, lo ta mescos cu semper.

(Unesco)

„MEMORIAL DAY" DIALUNA AWOR

ORANJESTAD. — Dialuna awor 30 di mei Merca ta conmemora esnan cu a perde nan bida den gera. Tambe na Aruba 30 di mei nan lo celebra „Memorial Day". Den curso di dia lo tin e reunion tradicional den American Legion Home na Seroe Colorado.

Durante e solemnidadnan nan lo pone krans na e plaketa di brons na memoria di esnan cu a cai den gera. Senjor John L. Barnard, consul Mericano, lo tene un descurso, y Lago Community Band lo toca algun numero.

Tur e mericanenan cu ta biba na Aruba y nan famianan ta keda cordialmente invita na e solemnidad aki.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Kijk daar is dat ding . . . een rood licht, een groen licht, en . . . en nu is het weg!"

„Mira, ata e cos ai, un luz corra, un luz berde, i . . . . i awor el a bai trobe!"

MISTERIO DI SONJO

Tuma foi Despertad)

Pero un cos no mester ta pasa por halto ta e manera cu nos ta sinti nos ora nos ta lamanta ta depende no solamente riba cuanto ora nos a drumi sino tambe riba e calidad di nos sonjo. Emocion por destrui e profundidad di nos sonjo, i esai ta specialmente cierto cu muchanan.

Investigador a hanja cu si mucha di diez anja of mas bieu ta wak cine, esei ta resulta den perdimento di sonjo profundo y cu esei ta „positivamente danjoso na salud y conducta". Mescos ta cierto tocante mirando programa di television. Esei por sirbi como alimento pa pensamento pa mayornan.

Caracteristica di Sonjo

Ultimo investigacion medico ta indica cu nos ta drumi den ciclo: sonjo profundo pa casi un ora y mei, sigui pa diez te binti minuut di sonjo lihe, anto sonjo pisa atrobe. E prome periodo di sonjo ta esun mas profundo y ora nos ta drumi herdaderamente profundo nos no ta sonja y nos no por sonja nada tampoco, no manera na periodo di sonjo lihe.

No solamente e mente ma tambe e curpa ta hanja „alivio" den sonjo. Temperatura di curpa y despiertamento ta companjero y p'esei e mas profundo cu nos ta drumi mas abao nos temperatura ta baha. Circulacion di sangre tambe ta mas poco poco y presion di sangre ta decrece masha. Metabolismo, esta, e grado cu curpa ta gasta energia, ta rebaha hopi, te na solamente .25 caloria pa minuut — esei di un hende muribundo. Ademas, den drumimento e curpa ta traha menos riba cuminda den barica, e ta hala menos rosca, accion di tripa y yenamento di blas cu orina tambe ta decrece, pero solamente ta aumenta.

Den drumimento musculo di curpa ta bira flau, liber di cierto musculo manera valv ((afortunadamente, sino contenido di nos mondongo y blaas lo ta riba cama!). Corazon di hende drumi ta bati un cuarto menos batimento pa minuut, mescos cu e ta bati mas poco poco ora nos ta sinta cu ora nos ta para y ora nos curpa ta poni abao cu ora nos ta sinta. Si nos ta perdi un anochi enter di sonjo, nos no tin cu drumi ocho ora extra pa recobra. Ta parce cu na tempo asina nos ta drumi mas profundamente y asina recobra e sonjo perdi den e calidad di nos sonjo. Tambe, si nos ta pasa varios dia sin drumi, nos ta sinti falta di dje mas na nos tempo regular di sonjo. P'esei, lo nos sinti sonjo mas durante prome e segundo anochi cu durante e tercer y cuarto anochi.

Nos por compara sonjo cu actividad cu ta tuma luga anochi den un fabrica moderno ora tur produccion a para. Comparativamente poco poder ta ser sua, pero trahador cu ta tene e luga limpi y cu ta drecha tur cos la masha activo preparando pa su majan. Pero si tal fabrica a exigi cu e trahadornan di anochi traha den dia den e produccion, pronto lo e ta incapaz pa opera mas pa motivo cu ningun limpiamento ni drechamento a ser haci anochi. Of, si, pa motivo di mucho trabao overtime, limpiador y drechador no por a haci nan trabao, tambe lo tin dificultad. Asina ta cu curpa humano. Anochi nos curpa ta haci limpiamento y drechamento, pero si nos haci demasiado cos den dia nos energia nervioso lo ta mucho gasta pa nos por drumi anochi y laga e curpa drecha su mes.

E misterio di dje

Pa e importante y comun cu sonjo ta, homber ta basta den scuridad tocante dje ainda, manera e siguiente referencia ta mustra: „E specifico motivo fundamental y fisiologico di hende su necesidad pa sonjo no ta claro ainda". „Medicina ta de nscuridad ainda tocante loke ta causa sonjo. Precisamente loke ta produci sonjo ta desconoci". „E parti principal di dje, esta, falta di tino, ta poco comprendi actualmente". „Precisamente con e curpa ta bai drumi — cua proceso fisiologico y quimico ta causele perde sinti of tino — te ainda ta casi enteramente un misterio no resolvi". „E misterio mas grandi di tur ta e motivo exacto di e yegada di sonjo".

Un teoria a pretende cu sonjo tabata resultado di menos corimento di sangre na e celebro. Sin embargo, studiamento moderno a establece cu tanto volumen como velocidad di sangre na e celebro ta aumenta durante sonjo. Ta ser keri awor cu sonjo ta e resultado di cambio quimico den nervio, mescos cu fatiga ta e resultado di cambio quimico den musculo, y cu sonjo ta ser efectua pa medio di producto di fatiga montonando den e celebro despues di actividad prolonga, manera acido lactico, pero ningun hende ta capaz pa produci tal substancia. Manera un autoridad a expresa: „Nos no sa na unda tal cambio ta tuma luga den un celebro cansa, y nos no tin ningun prueba quimico pa hanja nan aunque nos tabata sa exactamente na unda nan ta tuma lugar".

(E ta sigui)

Un capitan di 15 anja contra Bendedornan di catibu

— 24 —

Di repente un dje nativonan ta mustra na otro banda di e riu na unda senjora Weldon y e otronan a lamta para, desespera sin sa kiko pa haci. Dick Sand no tabata pensa riba su mes, pero tabata sperando un inspiracion kiko pa haci pa salba e otronan. E kanibalnan a cuminza ta hala e vlot foi cantu di orilla y un di nan a pasa man pa e timon y tabata dirigiele manera un hende cu ta bon na altura di esei caba. Poco poco e vlot ta bai schuin pa otro banda. Ya nan falta mas o menos trinta meter pa jega ora cu Dick ta grita: „Boso corre, corre!"

Pero ni senjora Weldon ni Hercules ta move.

Hui bai unda? Denter di un ora nan lo cohe nan toch. Dick Sand a comprende esaki tambe y na e momento ei ta hanja e inspiracion cu e tabata spera basta ratu caba. E ta mira un posibilidad pa salba e otronan aunque cu e mes lo muri. E no ta duda mas, e ta mik bon y tira den e timon cu ta spet na werki. E kanibalnan ta grita di consternacion. E vlot cu awor no por worde dirigi mas ta bai cu corriente. Ora pa ora e velocidad tabata aumenta y awor nan ta casi alcanza e catarata.

Sra Weldon y Hercules a comprende kiko Dick a haci. E ta spera di salba nan matando su mes y tur e kanibalnan den e profundidad di e catarata. Na e momento aki algun dje kanibalnan cu kier landa bai pa otro banda di e riu ta bula for di e vlot, pero ta haci csaki bolter. Mesora Dick ta mira un bon chens pa salba su bida tambe, e ta tene fuerte na un banda di e vlot y casi na e mesun instancia ei, e ta sinti con e ta baha den e profundidad cu un velocidad enorme den e catarata. Ora cu e ta bini ariba trobe e ta comprende cu awor su salbacion ta depende di su landamentu. Mientras tantu e kanibalnan cu a cai den e profundidad di e catarata sin ningun proteccion tur a hoga lastimamente.

Un cuarto di ora despus Dick a alcanza e otro banda di e riu y ta topa cu senjora Weldon, Jack, primo Benedict y Hercules cu tabata sperele caba.

— — —

Dos dia despues dia 20 di juli, nan ta topa un karavana cu tabata bai pa Emboma na desemboca di riu Kongo. Esakinan no tabata bendedor di catibu, pero portuguesnan comerciante honrado. E refugiadonan a worde ricibi cordialmente y e ultimo parti di nan biaha a bai den condicionnan favorable.

Tabata un suerte grandi di a topa cu e karavana aki, pa motibu cu e cantidad di catarátanan den Kongo lo a stroba nan di sigui e biaha riba un vlot.

Dia 11 di augustus nan a alcanza Embona y di ei nan a sali cu prome ocasion pa Panama gracias na e yudanza di Motta Viega y Harrison, un cas comercial. Di antemano nan a manda un telegram pa San Francisco pa senjor Weldon informando di su esposa y su jiu Jack cu tabata bon di salud.

Dia 25 di augustus por fin nan a jega capital di California. Solamente nan no por lubida e destino di e pober Tom y su companjeronan.

Primo Benedict asina cu el a jega California y a saluda James Weldon, mes ora a corre drenta den un camber di estudio, pa haci preparacionnan pa skirbi un buki tocante e „Hexapodes Benedictus". El a bolbe hanja su vergrootglas y un bril y tabata e homber di mas feliz na mundu atrobe.

Credo! Esta un grito di desesperacion, a sali di den e cuarto di estudio. Asina cu primo Benedict a saca su insecto pa hanja un bon bista bou di su vergrootglas, e ta descubri un cos horible! „Hexapodus Benedictus", no tabata un hexapodus, pero un simpel aranja mescos cu tin miles na Merca di ocho pia normal.

Loke ta pasa cu e insecto tabata falta dos pia berdad, pero nan tabata kibra afo. Esaki mester a suced ora cu Hercules a garele cu su mannan grandi y a kibra dos di e pianan. Pues no tabata un „hexapodus" pero un „invalido"! Primo Bendict a bira malu di berdad cu e desilusion grandi aki.

— — —

Tres anja despues Dick a termina cu su estudio y ta hanja comando ariba un dje bapornan di James Weldon.

„Oh, hopi biaha e ta pensa, si mi tabata sa tur loke mi sa actualmente lo tur e desastrenan lo no a pasa cu nos." Y ta pensa specialmente riba su companjeronan cu a keda tras na Afrika. Dick y Hercules a haci tur esfuerso pa hanja informacion di nan amigunan y por ultimo nan ta logra tambe. Na Madagascar nan a bende Tom y su companjeronan. Dick kier dedica tur e placanan cu el a spaar pa cumpra su amigunan back for di e donjonan. Pero James Weldon mes ta tuma esaki pa su cuenta. Y dia 15 di november 1877 cuater neger ta bati na porta di cas di Weldon. E bieuw Tom, Bat, Acteon y Austin a hera di muri di tantu abraza cu nan a hanja di nan companjeronan. Tabatin fiesta grandi na honor di e reunion aki, y naturalmente tabatin un brindis especial cu sra. Weldon a haci pa Dick Sand.

„Na salud di nos capitan di 15 anja!"

— FIN —

Otro temblor pisa a azota Santiago de Chile ajera

Santiago de Chile, 24 mei — Ajera atrobe tabatin un temblor pisa na Chili, despues di tur etemblornan y marejadanan di weekend pasa. Awor t'un mas cu 400 hende morto den e ciudad Castro na e isla Chiloe; e ciudad ey ta parcialmente destrui. Den vecindario dje ciudad Los Angeles a cuminza mas candela y brandweer mester a usa dinamiet pa domina e candela, pasobra no tabatin suficiente awa.

Na Ancud, na e parti norte dje isla, na unda e olanan enorme aparantemente a lastra 100 hende bai cune diadomingo, nan a sufri mas perdida meseos cu na Puerto Monte, 500 km parti sur di Concepcion cual a keda destrui. Parce cu aja 60 hende a perde y por lo menos 100 a hanja heridanan grave.

Ehercito a duna tent pa e habitantenan di Concepcion, cu a hui bai den e mondinan y veldnan, biba aden.

Cifranan inoficial ta bisa cu 3.000 hende a hanja herida y 50.000 ta sin dak, pero lo ta algun tempu prome cu e cifranan preciso ta conoci.

E schuifmentu di tera na Puntiguado, un ceru vulcanico cerca Osorno, a costa bida di 31 persona.

E prome noticianan ricibi ta bisa cu e olanan enorme cu e temblor a pone origina, a causa danjo na varios parti di mundo. Na costa norte di Hapon e awa altu a costa bida di mas cu 200 hende. E olanan a destrui enter pueblonan; algun ola tabatin un altura di 7 meter. 2.000 cas a worde lastra den e awa y 22.000 cas ta bao di awa. 6 haf importante ta parcialmente bao di awa.

Na Hawaii 16 hende a muri. Equiponan di salbamentu ta saca hende for di bao dje casnan cu a basha 'den.

Na Sydney (Australia) y Nueva Guinea a origina remolinonan enorme, cu a stroba bapornan di drenta y sali na e hafnan.

E serie di temblornan a causa bida di 900 hende

E serie di temblornan, cu tabata na parti sur di Chile, a causa bida di segun calculo 900 hende.

Nan ta kere cu 15.000 hende a worde herida y miles di hende ta sin dak. E cifranan aki ta provisorio.

Den un region di 23.000 km cuadrado por mira ciudadnan completamente destrui, y tambe pueblonan destrui. Observadornan ta bisa cu ta parce cu un bom atomico enorme a cai riba e luga. E instituto seismologico di Chile a bisa cu e region entre Concepcion y e isla Chiloe a sufri di un temblor, cu tabata solamente algo mas chikitu cu e temblor cu a destrui San Francisco (Merca) na 1906.

E victimanan ta warda na e pleinnan y den e cajanan grandi dje ciudad, pa e avionnan hiba nan na luganan mas segur. Pero tin hopi hende tambe cu ta busca nan familianan y amigonan ainda entre e ruinanan.

Durante e prome 24 oranan despues dje desgracia, avionnan y bapornan a hiba 20.000 tonelada di cuminda, medicina y panja na e luga dje desgracia.

Hopi bestia ta drijf morto riba e awa.

E temblor di diasabra tabata mas fuerte cu esun di 1939, cu a mata 30.000 chilenjo. Pero esun di diadomingo tabata mas peor ainda, y por worde compara solamente cu e temblor cu a destrui San Francisco na cuminzamentu dje siglo aki.

E olanan grandi cu e temblor a ocasiona a causa danjo tambe; na Ancud, e haf mas grandi dje isla Chiloe, 340 hende a muri y 200 a perde. E prome ola a origina cerca Chiloe; el a sigui bai norte y despues a bira den direccion occidental, cu un velocidad di mas cu 700 km pa ora. Bapornan, cu tabata pasa na un distancia di 16 km afor di costa di Chile, a bisa tabatin cas, y mueble ta drijf na laman.

E observatorio seismologico di Wellington na Nueva Zelandia ta di opinion, cu e temblornan a sacudi e casca di tera.

Na Santiago nan ta trata di hanja un equipo di salbamentu bon organiza, mas liher posible. Un caravan di camionnan ta bai Concepcion. Radio ta pidi tur hende pa duna sanger. Un portavoz di ministerio di asuntonan interino a bisa, cu por dura varios dia ainda, prome cu por bisa oficialmente cuantu victima tin.

E olanan grandi a causa hopi mas danjo cu nan a kere na Hapon. Forza aereo mericano na Hapon a informa, cu na Mumuishi sol, un ciudad situa na 80 km parti sureste dje base aereo Misawa, 150 hende a muri. Na Hashinohe, norte di Hapon, miles di cas ta bao di awa. E ciudad Susaki (34.000 habitante) riba e isla Shikoku, a hanja hopi danjo tambe. Pueblonan enter na e costa a keda destrui. Como 50.000 hende na e regionnan costal a bandona nan cas cu apuro.

Grandioso demonstracion ajera na Peking

PEKING, 24 mei. — 17 milion obrero, campesino, estudiante y solda a tene demostracionnan ajera nochi, na varios ciudad di China comunista, dirigi contra „e provocadornan mericano, cu a larga e conferencia supremo fracasa", asina e agencia di prensa „China Nobo" a informa. Prensa di China comunista a publica articulonan anti-mericano.

„Canoa" celebrando prome lustro

Nijmegen, 24 mei — E asociacion estudiantil Antilliano „Canoa" di Nijmegen, a cuminza celebra su prome lustro ajera. E celebracion lo dura te dia 26 dje luna aki. Puntonan culminante dje fiesta tabata un discurso cu ex-gobernador A. A. M. Struycken di Antillas a tene ajera, un recepcion door di municipalidad dje ciudad y apertura di un exposicion di bukinan raro Antilliano.

Mr. Struycken a referi den su discurso na historia di Antillas for di conquistacion dje islanan aki pa e West Indische Compagnie for dje spanjonan, te awor. El a recorda, cu desarollo dje islanan aki a worde apura despues cu sclavitud a caba na 1869. Despues, asina el a bisa, e establecimentu dje depositonan di petroleo for di Venezuela, a juda e desarollo hopi.

Prosperidad di Antillas a aumenta, no solamente pa motibo dje zeta, pero tambe e trafico turistico y aereo y nabegacion. Dunando un resumen di desarollonan politico, mr. Struycken a observa, cu Antillas a para contra reinado hopi biaha, manera por ehempel Nijmegen contra Den Haag. El a acentua e hecho, cu nunca no tabatin discusion di un „los for di Hulanda". Un kibramentu cu reinado lo no ta hustifica riba terrenonan social-economico, tampoco, asina el a bisa. Sr. Struycken a mustra tambe, cu sin Hulanda Antillas lo core e peliger „cu nan lo worde guli pa paisnan suramericano golos den becindario".

Atardi e presidente di „Canoa" Sr. E. L. A. Fraay a efectua apertura dje exposicion di bukinan raro antillano, cu ta tuma luga den un Boekhandel. Tin un exposicion tambe den e ciudad na unda por mira hopi cos cu tin relacion cu e bida na Antillas.

Ajera tardi municipalidad di Nijmegen a ricibi bestuur y miembronan di „Canoa".

E prome dia dje celebracion dje lustro a termina cu un fiesta di gala na Berg en Dal. Durante e dianan cu ta bini lo tin entre otro discurso, un nochi antillano cu canto, musica y peliculanan y lo tin tambe un nochi latino-americano.

Exigencia di Rusia den conseho di seguridad

NEW YORK, 24 mei. — Ajera nochi Rusia a exigi den Conseho di Seguridad di Nacionnan Uni, pa condena „e actonan agresivo" di Merca (e espionage cu avionnan over di Rusia. E ministro ruso Andrei Gromyko a presenta un resolucion pa tal motibo.

E delegado mericano, Cabot Lodge, a contesta e acusacion ruso cu un contraatake, den cual el a bisa cu Rusia tin miles di spion na otro paisnan, desde cu Stalin a muri na 1953, como 350 spion ruso a worde arresta na varios pais. Cabot Lodge a declara cu Merca ta dispuesto na discuti un acuerdo pa inspeccion aereo internacional, pa haci un atake inespera imposible y pone cu medidanan di defensa legal, manera vuelonan orientativo, lo no ta necesario. El a lesa for di un lista e nombernan di gentenan ruso cu a worde arresta na Merca y el a bisa cu algun di nan a worde arresta na e mes momento cu prome ministro Krutshef tabata papia di paz den Nacionnan Uni, na september 1959. Cabot Lodge a bisa cu e vuelo dje avion U-2 over di Rusia no tabata agresion. E avion no tabata arma.

E lider dje debate, e ceylones Sir Claude Corea, a insisti pa jega na un acuerdo y cuminza e discusionnan di desarme pronto atrobe. E conferencia supremo fracasa a pone cu a bira mas dificil pa haci trabao di Nacionnan Uni.

Na fin dje reunion, cu a worde atende pa tur e 82 paisnan cu ta miembro di Nacionnan Uni, e paisnan suramericano y esnan asiatico a presenta un mes peticion cu esun di Sir

CUMPLIANJOS

E hobencita Grasilla Dorothal ta ricibi su primera Santa Comunion y ta ricibi felicitacion di su tata mama, 11 rumannan, tambe di su tanta y omonan, madrina y padrino, welo y demas familia Dorothal y Kock.

Ta celebra su feliz cumpleanjos e simpatica srta. Irena Thijssen y ta ricibi felicitacion especial di Victor Velasquez, amiganan Srta. Aminta y Filomena Velasquez y demas familia Velasquez, su familianan, mama y rumannan y demas amiganan.

E hobencito Evaristo Luciano Thode, ta ricibi su primera Santa Comunion y ta ricibi felicitacion di su tata Augustin, mama Adelita, 7 rumannan, madrina Seferina Fingal, tionan y primanan, Merca, especialmente di su padrino Reymundo Nicolaas y demas familia y conocirnan.

E hobencita Maria Lucresia Geerman ta ricibi su primera Santa Comunion y ta ricibi felicitacion di su estimado tata Cletano Geerman, mama Sixta, 6 rumannan Ramona, Rubia, Franklin, Stella, Emitje, Edna, tambe di su welo Jonas wela Nina, tur su omo y tantanan, primo y primanan, tanta Jojo madrina Anita Werleman, tur su amiguitanan di 2de klas, especialmente di Manie Croes.

Hopi felicitacion ta bay pa e hobencito Dominico Heyden, pa parti di su tata mama, 9 rumannan, Presentacion, Pablo, Paulita, Vera, Salomon, Frans, Mariano Thomas y Maria.

Ta cumpli anja awe e simpatica senjorita Rica Tromp y ta ricibi felicitacion di su mama tata, especialmente di su rumannan Lina, Arlina, Eddy y Glenda Tromp.

E chikitin Jorge Croes ta cumpli su promer anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su tata Venancio Croes, mama Bertha Croes, ruman Waltie, especialmente di su padrino Francisco Croes, madrina Altagracia Maduro, welanan, welo, tanta y omonan primo y primanan y demas familia Maduro y Croes.

Hopi felicitacion ta bay pa senjora Selma Jacobs, kende ta celebra su feliz cumpleanjos, pa parti di su esposo, y jiunan, familia Martha y familia Jacobs.

E hobencita Delfina Geerman ta celebra su primera Santa Comunion y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan Margarita, Ramona y Carmen, wela y tanta, omonan, muy especialmente di su tanta Maria Helena Werleman y demas familia.

Ta celebra su feliz aniversario senjora Robertina Camara, y ta ricibi hopi pabien di su esposo Felipe Camara, jiunan Edwin y Glenda, mama y tata, rumannan sobrino y sobrinanan, cunjanan, tanta y omonan, primo y primanan, especialmente di su prima srta. Filomena Lacle y demas familia Camara y Lacle.

E hobencita Glenda Camara ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, ruman Edwin Camara, welo y welanan, tanta y omonan, padrino, madrina, muy especial di srta. Filomena Lacle y demas familia Lacle y Camara.

ARTISTA PINTOR FOR DI HULANDA PA SURNAM

PARAMARIBO. — For di Hulanda a jega Surnam e artista pintor di 23 anja E. Lo A Njoe, kende a nace na Amsterdam for di parientenan Surnam. Senjor Lo A Njoe, cu a worde manda pa parti di Sticusa, lo keda na Surnam durante un anja. El a hanja su educacion na e Kunst- en Nijverheidsschool na Amsterdam.

ARUBAANSE COURANT
diarlamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Agenda

CINE

DIARAZON
DE VEER 8.30 „La Pariessienne" 18 j.
RIALTO 8.00 „Cuatro Copas" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Perri" a.l.
AURORA 7.30 „The Gamma People" 18 j.
SAVANETA 7.30 „I want to live" 18 j.

DIAHUEBS
DE VEER 8.30 „Watusi" a.l.
RIALTO 8.00 „Texas bad man" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „The vanishing Westerner" a.l.
AURORA 7.30 „Zo begint het leven" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Ladron de cadaveres" 18 j.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5008

POSTSLUITINGEN

Woensdag

Barranquilla 15.30. Bogota 8.30. Curacao 8.30 & 18.00. EUROPA 8.30 & 15.30. Miami 8.30 & 15.30. New York 8.30. Panama 15.30. Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diarazon 25 di mei

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Noticias internacionaal y lokaal
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica Varia
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (Lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Sonora Matancera
5.30 Perez Prado
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Hermanas Benitez
8.45 Alberto Beltran
9.00 Hersengymnastiek
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diarazon 25 di mei

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 The Lago Hour
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.15 When Day is Done
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Miercoles 25 de mayo

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informacion sobre los programas del dia
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos cinematograficos
12.00 Gran Show de las 12
1.15 Su novela Faf-vorita
1.30 El Imparcial TV
2.00 Cortos.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio d e Hector Monteverde
4.30 Club de los nietos
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 No Diga Si. No Diga No.
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Suspenso con Alfred Hitchcock
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en television
9.30 Documentales
10.30 30Cineprograma
12.00 Patron Radio Caracas Television. Despedida.



UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 25

Atrobe su cara a bira corra manera candela.

„Permiti mi haci bo un proposicion, esta: di bo bin biba na Mandrake cerca mi mama of mi ta meen anto, logeer aya te ora cu nos logra otro solucionnan?" e lord a puntra comprendiendo Theresa su aturdimiento. „Lo mi companja bo te aya y prome cu solo drenta lo bo ta na mi cas".

„Bo ta meen anto cu mi mester bai aya awe mes?"

„Awe mes".

„Oh, pero esei ta imposible, Mi..... Mi no por.....

Theresa su protestanan a baj perdi ora cu el a bolbe pensa cu e tabata completamente den e homber aqui su poder, pasobra legalmente e tabata pertenece na dje pa un debe di honor. Ta cual anto lo por tabata e argumentonan cu e por a bini cune?

Y el a tuma un brio diciendo:

„Basta cu bo ta desea esei, mylord?"

„Mi ta haci esei na bo propio interes", lord Bolkan a bisa trobe.

Theresa a bula lamta trobe. El a sinti cu e dominio propio di heru cu e tabatin a cuminza ta dirigi y cu el a cuminza ta bira confus envez di tene su mes balente manera un muhe wapu.

Pero di mester a bai awor unbez asina sin tuma ni despedida di tur toque ta asina queri aqui di dje; tabata casi insoportable. El a bira su cabez pa e marques no mira e lagrimanan cu tabata jena su wowo.

„Tin solamente un fabor cu mi quier pidi bo, mylord", el a bisa cu un stem profundamente comovi.

„Y ta cual esei ta?"

„Mi por bai cu e dos unico amigonan cu a resta mi riba mundo?"

„Y ta quende eseinan ta?"

„Theodora mi camarera y Torqo mi cachor".

Theresa a pone su man sosega riba e cabez grandi di Torqo cu a queda ta mire cu masha atencion.

„Manera bo ta desea".

Theresa a trata ainda na expresa un palabra di gratitud, pero tabata un cos a cohe su garganta ta choka y palabranan no quier a sali. Y cu un esfuerzo patetico di cortesia el a haci un reverencia pa e marques y a bandona e cuarto. E lord no a queda ta mire. Poco poco tumando un posicion di indiferencia lord Bolkan a saca su dooshi di snuif y a tuma un snuif foi dje.

CAPITULO IV.

Sinta den un cusinchi di felpa corra manera bordeaux a resta Theresa hopi tempo pa e reflexiona. E oranan dje careda tabata pasa poco poco y e tabata contento di por a stop e dos viajenan pa rek su miembronan stijf di sinta ora cu e lord a cambia su cabainan, mientras nan a baha den e restaurantnan gasta algu refrescante.

Theresa a pensa cu e viaje lo a canse mucho mas tantu. Pero e coche tabata fuerte y e tabatin veernan diki di staal masha duro. E no por a yuda cu e tabata bao di impresion dje viaje cu tabata asina bon organiza.

E lord su mes criarnan di stal y su mes cabainan tabata sper'e na tur e des restaurantnan cu nan a baha sosega un ratu, pa cambia e cabainan pa otronan cu no a corre ainda. Y esaqui tabata asunto di algun minuut.

Y unda cu e lord a yega bo por a mira cu el a ser ricibi cu masha respet y tambe bo por a mira cu e tabata masha conoci tambe.

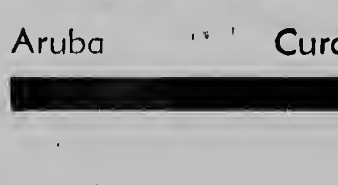
Equipage di Theodora, Theresa y Torqo tabata manda p'adilanti. Theresa tabatin deseo di a tene Theodora cerca dje ora cu el a tende cu e lord lo no tene compania, pero cu e mes lo bai a caballo. Pero como contesta riba su pregunta confus e lord a responde cu lo tabata mehor si Theodora bai spere aya na Mandrake ora cu nan yega aya y Theresa no tabatin e animo di sigui insisti mas leu.

Sinembargo, e viaje solitario tabatin toch su ventaje; esaqui a dune tempo p'e reflexion'e y pa e arregla y compila su pensamentu y sintimentunan caotico.

E sucesonan di ultimo 24 ora a subi otro asina rapido cu e mester a concentra su sintir pa e por a pensa normal y solitario e por a forma su mes un idea di tur realidad. Dentər di dianan di morto di su tata y entrega di Overley, Theresa a haci su mes tur sorto di imaginacionnan y calculonan y el a prepara su mes pa tur sorto di cambionan posible.

E ta sigui





EL CISCO KID

1. „Paquico sigui eseynan?" „Mi ta sospecha cu ta nan a asalta e diligencia". 2. Riba terreno di e feria.. „Idiota! Bo sabi masha bon cu mi a jega di quita bo mas biaha! Bay traba! E fiesta mester bira un exito!" „Aba!" 3. „Y e salteadornan? No por ta nan mes cu bo a quita for di trabau?" „Ta nan mes.. y mi ta bay busca nan!"



JUAN EL INTREPIDO

1. „Ora e mig ta cuminza tira. Juan ta haci un zigzag violento cu su aparato.. 2. ... den direccion di e ceroe.. „Nos ta bay botst. haci algo. Juan!" „Verdad. Cequi.. nos jeep volador ta bay bira un cabrito di mondi". 3. „E piloto rojo a mira e ceroe, ya mucho laat. mientras Juan ta salta sin trompeca.."



DICK TRACY

1. „Mokupuni!" „Quico ta Mokupuni?" 2. „Isla! Esey ta nos destino, senjores!" 3. „Papia cu mi colega. Contele com bo ta sinti ora bo jega Hawaii!" „E ta bunita! Masha bunita! Mi ta contento pa mira bo, colega". 4. „Y mi ta contento pa conoce bo!"



RIP KIRBY

1. „E sanger den la mar ta atrae e tiburonnan y nan ta acerca „Mal de Ojo". 2. „Tiburon! Nan lo a caba cu Capitan Doom y cu Rip"! 3. „E mester a golpea e den su cabez. Lamta. Sr. Desmond!"



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „No bolbe pa e mesa amigo Lalo! Warda bo ganancia bon leeuw den bo saco! Algo mas.. 2. „Paquico bo no ta bin cena cu Monica y cu mi"? „Danki. Derek. pero e mesa por resulta chiquito pa tres!" 3. „E tipo ey ta bay bira loco tras di e mucha ey... esaki lo por complica e asunto mas!" „Bon soir, M'sieu! Bo tabatin suerte, awenochi". 4. „Hola. Marceau! Mi ta mira cu bo ta tur parti". „Y p'esey quizas lo bo por persuadi mi pa bisa bo Paquico bo a gana.."



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Conta mi. Quen a haci bo altera di e modo ey?" „Un bruha.. di peor sorto cu mi a conoce!" 2. „E jama Kay Codby.. y ta traha pa empresa Ulbeck. E la bisa... un atrocidad! E la bisa, Julieta.. 3. Cu papa ta un.. parasito! Cu no ta sirbi pa nada cu solamente pa propaganda di e productonan pa Sr. Ulbeck .. y nos tambe!"



PEPITA

1. „Mi ta prefera pa bo no huma, querido. Bo ta danja e efecto..." 2. RIN! „Bay habri porta mientras mi ta busca mi vingerhoed..." 3. „Senjora, mi ta vende.." „Nos no quier nada!" 4. „Quizas e por ta na moda, pero den mi vida nunca mi a jega di mira un peinado asina stranjo.."



HOROSCOOP
DI AWE

ARIESNAN
11 Maart — 20 April



Luna nobo por ser sigui pa un cambio di opinion. Fortifica lazo cu famianan.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Luna jen ta haci e senrannan venidera importante pa financianan priva.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



Cu luna nobo ta cuminza ciclus di sucesonan cu ta favorable pa bo. Mustra iniciativa.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Luna nobo ta exigi atencion escrupuloso pa asuntonan confidente. Bo por vence dificultadnan.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



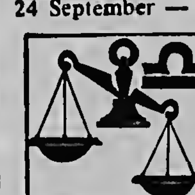
Luna nobo ta pone expresion riba deseo y anhelonan. Bo por contra hende interesante.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Luna nobo ta resona un periodo di favorecimiento personal. Limita viaje y bishitanan.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Luna nobo ta pone atencion riba personanan di aleu y plannan pa porvenir. Consulta bo hendenan di cas.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Luna nobo ta yuda bo entrada aumenta. Pone masha atencion den asuntonan di socio.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Luna nobo ta haci interes pa asuntonan di famia aumenta. Cambio di aire ta favorable.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Ta un bon tempo pa haci deseonan personal yega mas cerca nan realizacion.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Cu luna nobo bo ta cuminza un periodo di mas grandi libertad, combito y placernan.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Luna nobo ta aumenta bo interes den bo ambiente. Trata na hanja posibilidadnan nobo pa demostra bo talento.

Impresionnan di mr. I. C. Debrot na un redactor di ANP

Den Haag, 24 mei — Ministro Debrot di cutura, educacion y salubridad publica, lo bini Willemstad bek pronto, despues di a pasa como un luna na Hulanda. El a contesta un pregunta di un redactor di ANP, si el a logra di „haci negoshi" pa Antillas na Hulanda, bisando, cu e ta bini Antillas bek masha satisfecho loke respecta e asunto ey. El a tene discusion na Hulanda cu personanan den gobierno y otro autoridadnan riba terreno medico y cultural y profesornan Hulandes, y tambe cu industrialnan Hulandes, cu cual e tabatin contactonan agradable, for di cual resultadonan concreto a worde hanja.

El a hanja promesa pa ajudo tecnico riba terreno di salubridad publica. entre otro pa construccion di un laboratorio nobo di gobierno na Willemstad. y el a haci afspraak pa tene intercambionan di resultadonan di estudionan. riba terreno cu ta di importancia pa Corsou y pa Hulanda. Na fin dje anja aki dr. Vergragt lo bin pasa algun tempu aki, y lo e haci e trabaonan preparativo pa un proyecto di ley tocante modernizacion y codificacion dje leynan pa salubridad publica, cual sr. Debrot ta spera di por presenta na Staten di Antillas dentro di un anja.

A worde reconoce tambe e posibilidad pa crea un co-assistentschap na Antillas pa estudiantenan medico cu a haci nan examen doctoral na Hulanda. Esaki kier meen. cu e estudiantenan aki por bira semi-medico na Antillas un anja despues di nan examen doctoral y despues lo studia e posibilidad pa haci e examen di medico aki, bao di auspicio di un dje universidadnan hulandes. El a bisa cu e ventabanan dje arreglo aki ta, cu e estudiantenan antillano por bai nan pais bek 2 anja mas tempran, y custuma aki cu e circunstancianan local atrobe; nan lo por hanja mas experiencia intensivo na Antillas na unda nan no ta bopi. door di e contact personal cu e patientnan; nan por studia e gruponan di malesa cu ta mas especialmente antillano y gobierno ta spaar placa pa e budget di bursaalnan. Un ventaha pa Hulanda ta, cu lo bira posible pa estudiantenan hulandes di medicina por hanja experiencia tropical aki. Y e posibilidad pa haci e examennan menciona lo pone cu Antillas lo bira mas conoci.

Ministro Debrot a jega na un acuerdo cu ministro Korthals tocante establecimentu di un colegio di coordinacion cultural. manera e colegio di coordinacion riba terreno financiero y economico, cu ta existi desde hopi anja. Lo e worde establece pronto. E colegio lo duna e 3 gobiernonan relo reuni semper den un dje 3 paisnan. E colega di ministro Debrot na Suri nam, ministro Morpurgo, no tabata por ta na Hulanda actualmente, pero lo e bai discuti e asunto aki aja na juni.

Ministro Debrot a discuti extensivamente e dunamentu di programanan di television door di Hulanda, pa Antillas. Ta probable cu dia prome di augustus lo worde cuminza aki cu transmisionnan via television. y gobierno hulandes lo discuti cu e Nederlandse Televisie Stichting. na cual manera lo ta posible. pa Antillas transmiti un „Hora di Reinado" tur siman. comendacion riba terreno cultural y bao di auspicio di gobiernonan di Hulanda y Antillas.

Ministro Debrot a bisa cu e tabatin un contact masha agradable cu bestuur di Sticusa, cual ta completamente dispuesto na duna tur colaboracion riba terreno cultural den e atmosfera nobo.

E sman Tromp y Debrot a worde ricibi pa La Reina. La Reina a demostra hopi interes pa y conocementu di Antillas riba terreno cultural y cientifico. E ministronan a ofrece La Reina un colleccion di discu cu muziek antillano y un disco cu poesia dje poeta curazolenjo Elis Juliana, na nomber di Curom.

Awe nochi sr. Debrot lo tin un entrevista di 15 minuut tocante Antillas. via television hulandes.

Ajera e tabata huesped dje estudiantenan antillano na Nijmegen, cu ta celebra prome lustro di nan asociacion. „Canoa".

Sr. Debrot lo jega Willemstad diadomingo.

Un avion Mericano a pega candela na Atlanta

ATLANTA. 24 mei. — Un avion Convair 880. e avion mas nobo mericano di pasahero, a pega candela ajera ora cu e tabata subi for dje aeropuerto di Atlanta, pa haci un vuelo experimental. E 4 personanan cu tabata den e avion, a muri den e vlamnan.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIABIERNE 27 DI MEI 1960 — Nr. 3744

Convencion di ASTA a cuminza

Elogio pa e despacho rapido y eficiente di multitud na yegada

ORANJESTAD — Cien y cincu pasahero a baha foi dje avion; caranan blancu di terra friu cu wowonan cu mester forsa pa soporta e solo fuerte tropical, sayanan bulando den e bientu duro di passaat, sombrenan di cabana, cu ta recuerdo di Puerto Rico, musica candente di steelband, mucha muhernan arubana bunita bisti den un traje stranjo, un terraza y plataforma cu un multitud enorme, saludando otro dunando man y cu e cordial saludo di e mericanonan ,,HI". Asina tabata e aspecto di jegada na Aruba avera mainta di e prome grupo y tambe e grupo di mas grandi di e convencionistanan di ASTA.

Un cuarto pasa di diez e avion di Trans Caribbean Airways a yega Prinses Beatrix Airport. Pero di un hora y mei prome cu esei caba e comision di recepcion tabata na aeropuerto ta sperando. E avion lo a yega trempan segun ultimo informacionnan cu a drenta diarazon anochi. Sinembargo e tempu di spera a worde utilisa bon, por lo menos e steelband a hanja bon chens di ripiti su piezanan un biaha mas y e comision di recepcion, cu badges y decoracionnan riba nan pechu, tabatin bon chens pa haci e ultimo preparacionnan. Y ora cu e cantidad di hendenan a presenta — tabata como si fuera no tabatin fin na e multitud cu tabata baha foi dje avion — e despacho na e aeropuerto a marcha particularmente bon y facil.

Emocionante

Den e vestibulo di recepcion mannan servicial mientras tantu tabata yena glasnan di Cucui. Tur es tempu imigracion tabatin atende e diezun otro turistanan cu a bini cu e mes aeróplano. E 94 convencionistanan di ASTA solamente mester a entrega nan paspoort y camna pasa bai pafo, na unda tabatin transportacion sperando nan caba. Auto tras di auto tabata yena y tabata sali pa Aruba Caribbean Hotel. Ora cu e taxi-nan a ,,caba", por a worde hasi uso di diferente autonan di e comerciantenan cu specialmente pa e ocasion aki a pone nan autonan disponible. Te hasta riba acera tabatin hende cu tabata yuda dirigi e trafico.

Tabata berdaderamente emocionante con Aruba a haci tur loke ta posibel pa laga e convencion aki bira un exito di su principio caba.

E maletanan di e pasaheronan a worde carga mes ora di e avion pa e dos trucknan cu tabata para cla. Douane no a controla nada. Derechito tur e maletanan a bai pa hotel. na unda e donjonan por a hanja nan trobe.



Landamentu mes ora

Na e hotel tambe den lobby tabatin un movimiento enorme. Pa motibu cu no solamente e cien y pico pasaheronan cu a bini cu e avion, pero tambe a yega como binti hende mas cu a bini cu ,,Santa Rosa". Pero aki tambe e despacho tabata rapido. E cuartonan tabata prepara caba y den minimo di tempu esnan cu tabata mas liher tabata landa caba den e awa sabroso di e piscina di hotel; nan y tambe hendenan cu tabata descansa trankil y agradablemente. Anochi siet'or e avion di K.L.M. for di New York a yega cu sesenta pasahero mas, cu na e mesun manera rapido y eficiente a worde atende.

Na e recepcion di ayera nochi cu bestuurscollege a duna den Papiamentoe Room di e hotel no tabatin otro cos cu elogio. Aruba ta conciente di e importancia cu e convencion di ASTA aki ta nifica pe. Autoridadnan, hotel y comercio a pone man huntu, nan a copera bunita y a percura pa e viaheronan experto manera esakinan nan wowo lo habri y cu nan lo ,,descubri" Aruba den tur sentido di palabra.

kier a lubida New York tan pronto cu nan tabata por.

Elogio

Restu di dia e hendenan a dedica pa kuier rond, bishita coffeeshop, e pool, tur rond e hotel y e jardin. Sacamentu di portret tabatin tur parti.



HOW DO YOU LIKE CUCUI!

,,Con bo ta banja Cucui??......" Tur e pasaheronan tabata worde spacha pa mannan servicial cu un glas di Cucui.

— WELCOME TO ARUBA —

Bon bini na Aruba...... Na nan jegada tur e 94 convencionistanan di ASTA y algun Arubanonan di e comision di recepcion a pose un rato pa nos fotografo.

DAMITA JO



Damita Jo, e artista nobo di Klompen Klub a cuminza cu su performacionnan diarazon anochi dilanti di un sala completamente jen. Aki riba nos ta mirele, el ta canta bon ta tur loke nos por bisa. Nos lectornan mes mester bai miré.

Temblornan severo na Chile y nan fatal consecuencia

Tokio, Santiago, etc. 25 mei — E temblor severo na Chili a pone cu olanan grandi a causa danjo te na e costanan dje islanan di Hawaii, Nueva Zelandia, Australia, Nueva-Guinea Australiano, Nueva-Guinea Hulandes, e islanan Filipino, Formosa y Hapon. Olanan grandi di 10 meter haltu, cu un velocidad di como 650 km pa hora, a cause danjo particularmente parti norte di Hapon, dia luna mainta. Dia luna anochi e olanan tabata basha riba costa di Hapon ainda.

Ya tin mas cu 800 hende morto, centenares a perde y por lo menos 150.000 hende ta sin dak, Tokio mes no a sufri.

Na Hawaii 33 hende a muri; 27 a perde y como 200 a hanja herida. E danjo causa ta ascende na como 200 milion florin. Di ora pa ora e cantidad di victima ta aumenta. E cifranan di prensa, poliz y guardacostanan, tur ta diferente for di otro.

Miles di hende a hui bai subi e cerunan.

E olanan a causa milionnan di dollar di danjo na e costa occidental di Merca, entre San Diego cerca e frontera mexicano, y Crescent City, cerca Oregon. Botonan di patrulla mester a juda centenares di boto chikitu busca seguridad y e awa a kibra e piernan.

Na sur di Chile 7 haf chikitu a desaparece completamente for di mapa. Nan ta kere cu e cantidad di victima lo aumenta, segun nan acerca e luganan cu actualmente ta isola. Na San Martin, den e cerunan Andes na e Frontera entre Chile y Argentina, un vulkaan a cuminza scupi lava, nubianan di zwavel y nubianan di shi-

Sigui lesa pag. 4

EMISION DI OBLIGACIONNAN DI BANCO ANTILLANO N.V. MASHA EXITOSO

ORANJESTAD. — E emision di obligacionnan di e Banco Antillano N.V., cual inscripcion a cuminza diarazon, tabata, segun un aviso di un di e dirigentenan, masha exitoso.

Henter e sumanan di emision di NA fls. 225.000.— a worde deposita, principalmente den circulonan comercial di e isla. Mas of menos 90% di e obligacionnan a worde cumpra na Aruba e resto a bai pa Corsow.

SALUDONAN FOR DI HULANDA

ORANJESTAD. — Saludonan cu lo bini for di Hulanda e siman aki ta di Joan Bennett y Alicia Mac. Donald for di Dongen. For di Hilversum nos por tende voz di Ligia Valen. E programma aki lo worde transmiti awe nochi via Voz di Aruba diahuebs pa 6.30 di atardi, y un retransmission lo sigi diasabra awor na e mesun ora.

Delegacion di Staten di West a bishita IJmuiden

Amsterdam, 25 mei — E delegacionnan di Surinam y Antillas na Hulanda a bishita e hoogovennan na IJmuiden awe mainta y awe tardi nan a jega Amsterdam pa un bishita di 3 dia.

Alcalde mr. G. van Hall a ricibi nan durante un lunch na American Hotel, cu a worde atende tambe pa algun miembro di parlamento, colegio di alcalde y tenientenan di alcalde, algun cabezante di servicio, e presidentenan dje fraccionnan di municalidad di Amsterdam y varios representante di bida industrial di Amsterdam y Zaan.

Alcalde Van Hall a tene un discurso y sr. J.A.O. Bikker, presidente di Staten di Antillas, a expresa su gratitud pa e recepcion cordial. Sr. Bikker a ofrece un brindis na fortificacion dje lazonan di amistad cu Amsterdam.

Despues dje lunch e delegacionnan di Staten a keiru door dje grachtnan y hafnan acompanja pa e otro personanan cu a atende e lunch, y despues nan a encontra e miembronan di municipalidad di Amsterdam na residencia oficial dje alcalde. Awe nochi lo tin un recepcion dje ministro di educacion, arte y ciencianan, den Rijksmuseum.

Recepcion na honor di huespednan antillano

E ministro di educacion, arte y ciencianan di Hulanda, mr. J.M.J.Th. Cals, a ofrece un recepcion ajera nochi den Rijksmuseum, na honor dje miembronan di Staten di Surinam y Antillas. Entre e hopi huespednan por a mira e ministronan Korthals, Zijlstra, Pos, Lampe, J.C. Debrot y e secretarionan di estado Roelvink y Scholten, un gran cantidad di miembro di Eerste y Tweede Kamer, representantenan di Sticusa, e instituto real pa trepanan, e Kon. Ver. ,,Oost en West" y figuranan di bida cultural di Hulanda.

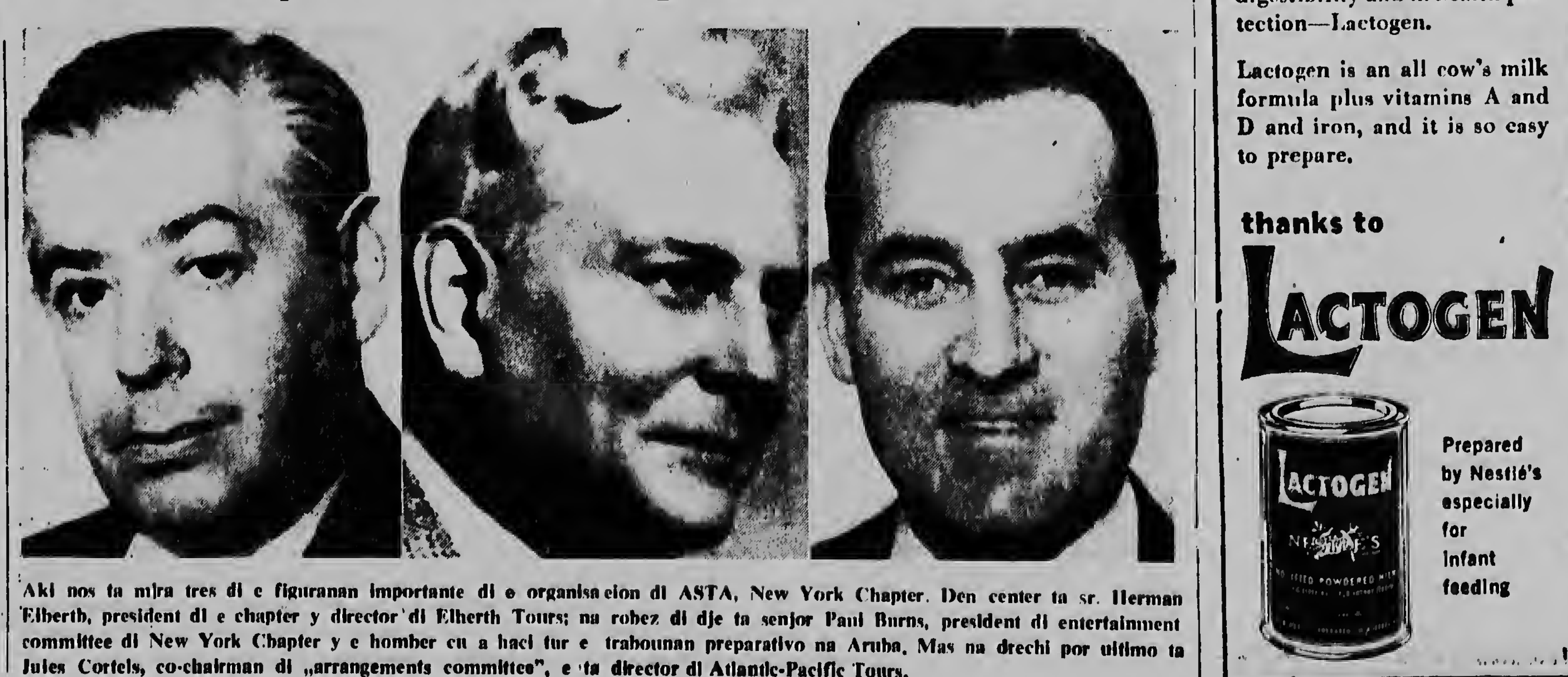
E miembronan di Staten di Surinam y Antillas a waak e cuadronan tambe den Rijksmuseum.

Awe e delegadonan di Surinam y Antillas lo bishita Werkspoor, Effectenbeurs.

A SLAAG NA A.T.S.

ORANJESTAD. — Segun senjor J. v.d. Sloot, cabezante di Arubaanse Technische School a informa nos, nan a tene examennan dia 11 y 12 mei p.p. pa sterkstroom-hulpmotor V.E.V. Verenigin Elektrotechnisch Vakonderwijs). Tabatin 5 candidatos, y tur 5 a slaag. Nan nomber ta: L.B. Bermudez, R. de Mey, D.C. Slagt, R.A. Vrolijk y J.R. Werleman.

Tres importante figura di ASTA



Aki nos ta mira tres di e figuranan importante di e organisacion di ASTA, New York Chapter. Den center ta sr. Herman Elberth, president di e chapter y director di Elberth Tours; na robez di dje ta senjor Paul Burns, president di entertainment committee di New York Chapter y e homber cu a haci tur e trabounan preparativo na Aruba. Mas na drechi por ultimo ta Jules Cortels, co-chairman di ,,arrangements committee", e ta director di Atlantic-Pacific Tours.

Pa copa Antillana....

Den floho partido R.C.A. a suspera Aruba Jrs 2 pa 1

GROSERIA DI REFERI VAN HAM

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — R.C.A. y Aruba Jrs a topa pa di promer biaha pa e Copa Antillana diarazon anochi den Wilhelminastadion den presencia di un publico regular. Pa dirigi e partido aki a bini for di Corsow e arbitro Van 'Ham y un linesman, mientras cu for di Aruba a bai pa dirigi e mes anochi e encuentro, tambe pa Copa Antillana, entre Jong Holland y SUBT e referi arubiano Dunchi Tromp.

Den alineacion di Aruba Jrs. nos por a nota dos veterano cu a colga nan zapato di bala, pero a responde ora cu un yamada a ser haci na nan pa un bolbe bin defende coloman di e club cu tanto anja nan a sabi di duna hopi gloria. Nos ta referi na e hungadornan Chico Romero y Mundo Kemp. Esun di promer mas anja ainda for di hoofdklasse cu Mundo. RCA tabata falta den su alineacion tanto Tuyo Werleman como Jose Boye, ambos lesiona.

E meta Azul ta sufri un atake peligroso den di 11 minuut ora cu Chito Croes ta cobra un handsbal cu ta rebota fuertemente contra di lata. Breinburg adelantando pa remata ta falla.

Ta visto e superioridad den e oncena di Solito. Continuamente e defensa di Aruba Jrs. ta hanjando preson y ta tur loke tin nan ta poniendo den wega pa evita anotacion.

Juchi Jansen ta habri e score

Pero den di 21 minuut e defensa di Aruba Jrs. ta worde penetra cu exito. For di rechts ta worde haci un voorzet cu ta yega net cerca Juchi Jansen. Cu su pia drechi. algo stranjo pa Juchi. e ta shoot aden y e bala ta dal na man di keeper Lolli sigi te den net. Score 1—0 na favor di R.C.A.

Cinco minuut despues e oncena di Solito ta bolbe anota. E biaha aki ta for di un pase largo haci pa Breinburg e gol ta nace. E delantero surinamenjo di R.C.A. ta dribble hai aden y ora cu keeper Lolli ta sali tratando di kitele e cuero, Breinburg ta lamta net over di su cabez colocando e bala te den net. Score 2—0 na favor di R.C.A.

E atakenan cu Aruba Jrs. no ta resulta peligroso. Keeper Feki Caster ta ricibi un kopbal di Luisito Vingal. meskos cu un shot largo di e mes hungador aki y otro di Mundo Kemp cu facilidad.

Unico gol di Aruba Jrs. un penalty

Linea delantera di Aruba Jrs. no ta mustrando combinacion cu ta pasa e defensa di Solito. Pasenan largo ta worde haci confiando den carrera di un of dos hungador.

Faltando cuatro minuut pa e promer termina, referi van Ham ta constata un handsbal contra di Gabriel Kelly den doelgebied y ta mustra na e punto blanco.

Gochi Brion ta situa su mes tras di e cuero y su potente shot no ta duna keeper Caster ni chens di move.

Halftime a bai aden cu es score di 2 pa 1.

Segundo tempo sin cambio den score

Si den e promer tempo e partido tabata di un nivel desapuntante den e segundo el a bira peor.

R.C.A. ya no tabata forma e combinacionnan manera promer cu sosiego, pero apesar di esey nan a pone e portero di Aruba Jrs, Godo Loefstok, kende a drenta despues di halftime, traha basta.

Juchi Jansen ta pone keeper Loefstok pasa un sustico ora cu e ta pasa dos di Solito y ta shoot duro. E bala ta rebota contra lata sinembargo y bin back sin worde provecha.

Yenko Albertsz tambe ta pruba su suerte pero su shot ta bai directamente den man di Loefstok.

Cu un bunita uitval Godo Loefstok ta luci atrapando un rato despues un shot di rechtsbuiten Oscar Steba.

E linea delantera di Aruba Jrs. tin menos wega ainda cu den e promer tempo y casi no ta logra forma atake.

Di otro banda keeper Loefstok ta salba su equipo di un tercer anotacion ora cu den magnifica forma e ta saka un shot di Breinburg cu largo uitval.

Mal actuacion di referi Van Ham

Mas o menos 38 minuut di wega tabata tin ora cu durante un atake di R.C.A. e back Gachi Molina ta cai y tene e bala meimei su pianan. E delantero di R.C.A. Lachi Reyes ta tira schop riba e bala varios biaha. y Molina ta lamta para surgiendo por poco un pelea entre e dos hungadornan aki E delantero di Solito indudablemente tabata tin falta den esaki. ya cu no tabata necesario pe sigi busca e bala den e forma ey.

Na e momento ey Chia Brion y e masagista di Aruba Jrs. Manuel Oduber ta subi terreno. E promer segun el a declara na nos pa e calma e hungadornan, mientras cu e segundo a subi cu e bolsa di awa cu semper ta worde usa pa duna e hungadornan poco awa bebe. Referi van Ham a retira Chia for di tereno. kende a baha cu calma y a keda pafor di linea ta papia cu Molina. Masagista Oduber a cuminza ta duna un di e hungadornan di Solito poco awa y e arbitro cu a mira esaki a bai cerca nan. ranka e bolsa di awa tira for di veld y manda e masagista di Aruba Jrs. for di tereno.

Esaki ta un hecho absurdo y un muestra di falta di educacion. E arbitro tin tur su razon cu ni e entrenador ni e masagista por camna subi tereno asina, pero e no tin derecho di ranka e bolsa di awa tira for di veld den e forma ey. Ta un abuso di su poder cu si a worde haci contra di un otro persona, talvez lo a resulta den un paar di wanta p'e.

Un biaha mas nos ke bisa cu e tin razon den saka e dos personanan ey, y nos ta spera cu e referinan di aki tambe haci esey cu mas frecuencia, pero e a comete un groseria door di ranka e bolsa y tira pafor te hasta cu e bolsa a kibra.

E partido poco despues a termina cu e score di 2 na 1 na favor di R.C.A. cu asina a obtene su promer victoria den e Campeonato Antillano, mientras cu Aruba Jrs. a sufri su derrota number dos.

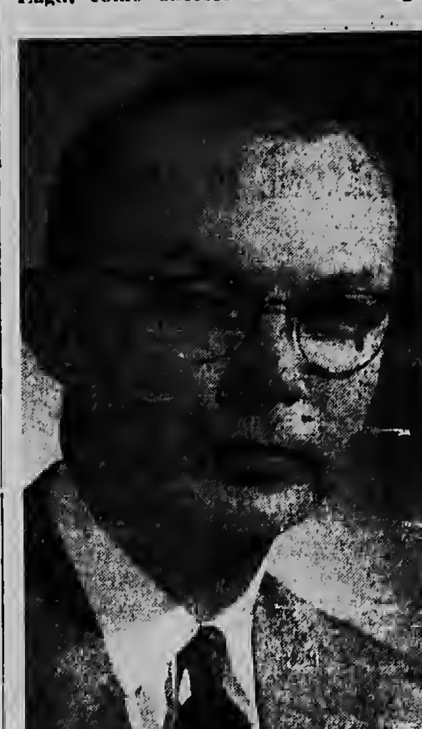
HENDENAN DEN NOTICIA DI ARUBA



Sr. B. Teagle kende dia 23 di juni lo retira di Lago despues di mas di 37 anja di servicio.



Aki riba nos ta mira sr. E. Byington kende a worde nombra gerente di departamento di Relaciones Publicas di Lago, como sucesor di sr. B. Teagle.



Dr. G. G. Hendrickson ta bira sucesor di dr. R. C. Carrell kende ta retira despues di mas di 28 anja di servicio.



ANNETTE BARDOUILLE un di e 115 estudiantenan di Emmanuel Missionary College na Berrien Springs, Mich cu lo promove dia 5 di juni p.v. Annette ta jiu di senjor y senjora B. J. Bardouille cu ta biba na Dominicaweg 5 na O'stad.



„TRUPIALEN" A TUMA DESPEDIDA DI KAMERMAN

ORANJESTAD. — Un idea magnifico di e Trupialen senioren tabata di tuma junto despedida di Elly y Piet Kamerman.

Un gesto mucho mas simpatico di nan tabata, di hunga un comedia na es ocasion aki, esaki tabata un sorpresa agradable pa Elly y Piet.

Cu alegria nan a constata cu e lesnan cu nan a duna e Trupialen no tabata por nada y cu e muchanan a progresa hopi.

Riba e potret nos ta mira Sra. y Sr. Kamerman, probablemente pa ultimo biaha riba un escenario arubiano, ricibiendo algun regalo.

NO TIN HUEZ NA ARUBA ACTUALMENTE

ORANJESTAD. — Pa motibo cu mr. P.A.C. Bondam mester a bai cu ziekteverlof y mr. J. Stenfert Kroese. huez substituyente. lo bai diadomingo awor cu dos luna di verlof pa Hulanda. desde majan Aruba ta sin huez.

Mr. Bondam. cu ya pa varios tempo mester a haci trabaunan enorme pa motibo cu e segundo huez te ainda no a bini. mester sosiego absoluto ariba orden di dokter. Mr. Stenfert Kroese. jurista di compania di Lago. pero e ultimo tempo tambe un huez masha ocupa. ta bai otro majan cu verlof.

Te asina leuw cu nos sa nan no a bini na un arreglo ainda pa loke ta toca substitucion di e dos huez nan aki.

JONG HOLLAND Y SUBT A TABLA

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Jong Holland y S.U.B.T. diarazon anochi na Corsow a empata cu score di 1—1.

Esaki ta trece un triple empate den promer luga entre R.C.A. S.U.B.T. y Jong Holland cada uno cu un gana y un tabla. mientras cu Aruba Jrs. ta na rabo cu dos derrota.

9 di 13 copa pa Aruba Jrs. den doble clausura di basketball

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD. — Tanto e Torneo pa Copa Juliana como e Campeonato Oficial di Basketball pa anja 1960 a keda clausura diamars anochi riba cancha di Aruba Jrs. Promer cu e parti oficial di entrega di copa na e diferente ganadornan, tabata tin dos partido finale di e torneo pa Copa Juliana.

E promer tabata entre e quintetonan femenino di Estrella y di Aruba Jrs. E damanan di Sta. Cruz tabata tin un ventaha di 7 pa 6 na half, pero a hunga un fatal segundo tempo anotando apenas un fielgol den e ultimo minuut di wega. Cu 8 punto anota den e segundo tempo Aruba Jrs. a gana e partido y e Copa Juliana pa e division femenino.

E segundo partido tabata di caballeros clase A entre Aruba Jrs. y U.M.B. E quinteto aki di debutante no a demostra, cu excepcion di un solo hungador ex center di Plymouth, Boy Mar tinena, di tin caliber di A-klasse.

Ya na half e ventaha di Aruba Jrs. tabata di 24 pa 4, mientras cu e score final a bira 48 pa 16.

Aruba Jrs. A asina a gana e division maximo den Copa Juliana tambe ratificando asina e hecho di ser campeon di nos isla. Den e promer partido nan a elimina Y.M.C.A.

Reina di deporte Nilda I ta entrega capanan

Despues di e encuentro Frére Theodorus, secretario di Aruba Basketball Bond, a tene un discurso cortico den cual el a gradici tur e clubnan cu a participa e referinan cu a duna nan coperacion meskos cu e score- y timekeepernan y tambe Aruba Jrs. cu a facilita su tereno.

Srta Nilda Croes, Reina di Deporte di Aruba, luego a haci entrega di e diferente copanan.

Di e campeonato oficial e copa di Campeon a bai pa Aruba Jrs, di subcampeon pa Estrella.

Di e campeonato di junior Blue Stars a ricibi e copa di campeon y Rangers (ambos equipo juvenil di Aruba Jrs.). esun di subcamepon.

Como campeon di clase B otro equipo di Aruba Jrs. y subcampeon tabata R.C.A. Den A-klasse Aruba Jrs. a ricibi un copa mas como campeon y Y.M.C.A. esun di subcampeon.

E copanan Juliana a bai di e division femenino pa Aruba Jrs; meskos cu di masculino clase A y B.

Den juvenil pa Copa Juliana si e dos equiponan di Aruba Jrs. a worde elimina door di Don Bosco, cu a gana e copa.

Asina tanto e Campeonato oficial 1960 como e Torneo pa Copa Juliana a keda clausura. Ambos tabata exitoso y a goza di hopi interes di parti di e fanaticonan.

Como cu pa clase B dos copa a ser- duna door di firmanan pa e campeon e quinteto di Aruba Jrs. B como campeon a ricibi tres copa en total.

Los Azules de Socotoro indudablemente ta haciendo gran papel riba tereno di basketball y for di e columnanan aki nos ke felicitanan pa e record aki cu ta parce nos masha dificil pa ser iguala.

Gobierno ta cobra debenan chikitu via huez

ORANJESTAD. — E isla di Aruba tin varios debenan chikito di hendenan cu por ehemplo algun tempo pasa a laga chika un poos sanitario, pero cu te ainda no a paga.

Bestuurscollege cu mucho gusto kier ricibi e sumanan aki ainda y pesey a pidi Eilandsraad autorizacion pa bal cerca huez pa asina pa via di un sentencia hanja e placanan aki ainda.

Pa e comunicacion di rioolnan, cual a socode door di Openbare Werken, tin un suma di f. 560.— habri pa e anjanan di 1953 te cu 1955, despues di 1955 nan a pidi pa pago adelanta.

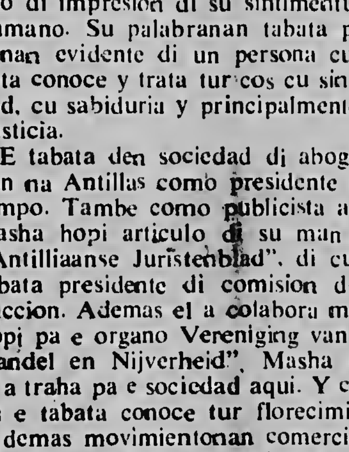
Pa anja 1956 ta falta ainda un suma di fls. 101.74 pa kitamento di sushi riba caja, mientras cu pa cuentanan di poosnan sanitario sin paga, ta falta ainda fls. 6.484,55 (for di anja 1953).

Tambe e biblioteca tin algo di haci cu e maleza di hendenan cu no kier paga. Ayanan tin algun di e miembronan cu por ejemplo no ta trece e boekinan cu nan a presta bek.

Ta berdad cu un miembro mester paga pa un boeki cu a disparce y alavez paga un boet, pero toch a keda falta un suma di fls. 541.22 e ultimo seis anjanan.

Tur e cosnan aki anto nan kier trece paden door di un sentencia di huez.

A MURI Mr D. S. JESSURUN-CARDOZO



Mr D. S. Jessurun Cardozo

WILLEMSTAD —

Diahuebs atardi a alcanza nos e noticia cu mr. D.S. Jesserun Cardozo a muri.

E defunto tabata asocia na bida cu mr. I. de Castro Yohai. E tabata conoci como un abogado talentoso y nos a tende ta pleita diferente bez dilanti tribunal den prome instancia y Corte di Husticia y nos a queda bao di impresion di su sintimentunan humano. Su palabranan tabata pruebanan evidente di un persona cu tabata conoce y trata tur cos cu sinceridad, cu sabiduria y principalmente cu husticia.

E tabata den sociedad di abogadonan na Antillas como presidente hopi tempo. Tambe como publicista a sali masha hopi articulo di su man den „Antilliaanse Juristenblad", di cual e tabata presidente di comision di redaccion. Ademas el a colabora masha hopi pa e organo Vereniging van den Handel en Nijverheid". Masha hopi el a traha pa e sociedad aqui. Y como cu e tabata conoce tur florecimiento y demas movimientonan comercial, e tabata un forza pa e sociedad aqui.

Despues di baida di su ruman Sr. I. Jessurun cu tabata rabino aqui te na anja 1956, el a reemplaza su ruman como rabino interino, como den esaqui tambe el a hanja educacion na Amsterdam.

CUMPLIANJOS

E hobencita Maxima Werleman ta ricibi su primera Santa Comunion y ta ricibi felicitacion di su mama tata, rumannan, tambe di su madrina Anna Dirksz, especialmente di su amiga Rica Croes y demas familia Werleman y Dirksz.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos Srta. Catarina Kelly y ta ricibi felicitacion di su dos amiganan Lima y Sita Dijkhoff.

Ta celebra su feliz cumpleanjos Srta. Maria Maduro y ta ricibi felicitacion di su tata Felipe, mama Louisa, rumannan Annie, Linda, Betty, Elsa, Carmen, Felepito, Carlos, Mirna, Greta, Edwin Glenda Maduro, tambe di su welo Carlos Thiel, tanta y omonan, madrina, padrino, especialmente di su comprometido Luis Winklaar y demas familia Maduro, Winklar na Bonaire.

E simpatica y encantadora senjorita Everanda Jane Sologaier ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su mama Bertha, rumannan Elsa, Elsira, Swinda, Nelson, tambe di su welonan Roman y Antonia, 6 omonan, 3 tanta Brigida Adriana y Emilia, Seferin, Beatrix, y Franklin Ridderstap, Rosa Angela, intima amiga Jet Nicolaas, Frida Evertsz y Mavis Woods y demas familia Solognier y Geerman.

Ministro Isa a sali pa Hulanda

WILLEMSTAD, 25 mei. — Ajera mainta e minsitro di Husticia di Antillas Hulandes sr. R.J. Isa, a bai Hulanda pa tene discusion.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edit'a pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct
Telefon:
1116 Directiva y anoncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Agenda

CINE

DE VEER 8.30 „Watusi" a.l.
RIALTO 8.00 „Amorios en Florencia" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Guns Girls and Gangsters" 18 j.
AURORA 7.30 „I bury the Living" 18 j.
SAVANETA 7.30 „The camp on Blood Island" 18 j.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006

POSTSLUITING Vrijdag

Barranquilla 15.30, Bogota 8.30, Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 8.30 & 15.30, Miami 8.30, New York 8.30 & 15.30, Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diabierne 27 di mei

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal y lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y deportiva
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Nat King Cole
5.30 Hermanos Rigual
5.45 Calypsos
6.00 Kinderkoor
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica Cubana
8.45 Lucho Gatica
9.00 Peticiones
9.30 Boxeo entre Don Jordan y Genny Kid

RADIO VICTORIA

Diabierne 27 di mei

11.00 Apectura
11.15 El Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Luz y Verdad
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Radio Kid's Bible Club
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Unshackled
3.00 World News
3.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Viernes 27 de mayo

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informacion sobre los programas del dia
10.00 El calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 El Gran Show de las Doce
1.15 Su novela Fab-vorita
1.30 El imparcial Television
2.00 Documentales
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
6.00 Cortos Cinematograficos
7.15 La novela Ace (estudio 10)
7.30 Revolver a la Orden
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Fiesta Popsi
9.00 La novela Camay
9.30 Documentales
10.00 Documentales
10.30 Cineprograma
12.00 Patron de Radio Caracas Television Despedida

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

Pero nunca e por a imagine cu t'asina repentinamente lo e mester a bandona Overley y ser transporta pa cas dje marques mes. Nunca e por a pensa di mester a despedi asina rapido dje luga caminda tur cos tabata asina confia p'e y asina queri n'e.

Nan a bandona Overley pa l'or di merdia y lord Bolkan a bis'e cu nan lo alcanza Mandrake pa 7'or di anochi.

En realidad nan tabata biaha masha rapido y Theresa cu despues di cada ratu tabata tira un bista door dje bentana di glas su tras tabata hanja un sombra dje lord, tabata comprende cu e lord tabata corre su cabai como si fuera e tabata desea di a yega mas pronto na final di su viaje.

Y un biaha cu el a mira e lord su cara masha cla, el a estremece. E tabata bunita y sinembargo tabatin algu den su cara cu tabata duna hende miedu. Si, den hopi sentido Nicolas tabatin razon. El a comprende awor tambe cu ta riba lady Isabel Nicolas tabata enamora. Y ora cu el a jama den su memoria trobe e imagen dje muhe aqui, Theresa a hin sinti un profundo compasion awor numa cu Nicolas.

Pober Nicolas. Ta lastima cu e mester a perde su curazon cu un muhe cu tabatin asina poco importancia p'e y su existencia. E muhe aqui tabata tuma parti den e circulo di aristocratanan cu e prins tabata anda cune y lo el a hari Nicolas pa su pretencionnan di locura. Sinembargo e muhe aqui su idea tabata dirigi riba un otro homber cu tabata trate hasta cu indiferencia. Sinembargo t'asina ta capricho di muhe.

Ora cu e karos a para diripiente, Theresa a hiza cara mira 'fo, sperando cu lo e tabata den un patio di un posada, pero pa su mas grandi sorpresa e tabata mira solamente camponan ondulando, confina pa un bosque scur. Ta paquico lo nan a stop aqui, e tabata puntra su mes. Y e ora ci un dje portalnan dje karos a ser abri pa un dje cocheronan. E masques a drenta y a cai sinta banda di Theresa.

Y mientras el a cai sinta el a bisa: „Nos ta falta awor solamente dos kilometer mas di distancia. Gustosamente lo mi quier acompanja bo e ultimo distancia dje paseo, noble senjorita."

„Esei mi ta hanja masha simpatica di bo mylord", Theresa a responde mientras el a hala mas den huki.

Cu un arranque e karos a continua su viaje trobe.

Anto e lord a informa:

„Nadita", Theresa a responde. Bo „Bo ta cansa?"

coche ta masha comfortable".

„M'a larga trahe especialmente pa caredanan largu", e marques a bisa. Despues di un ratu el a puntra: „Bo tin miedu?"

Theresa a haci manera e no a comprende.

Mi primo Nicolas a conta mi di Mandrake", el a bisa. „El a bisa cu esaqui mester ta un castillo masha bunita aunque cu nunca e mes no a mir'e. Pero bo mama, mylord.... ta quico lo e bisa di mi yegada inespera?"

„Esei no ta inespera" lord Bolkan a responde. Y Theresa a supone cu su stem tabata un poco sara. „Awe mainta tempran caba m'a manda un mensahe Mandrake pa mi participa mi mama.... cu lo mi trece bo cas".

„Lo e no queda babuca?" Theresa a puntra.

„Esei lo nos tin di spera ainda". e marques a bisa serio. „Reaccionnan di mi mama generalmente ta inconstante, pero bo mester trata di no tene miedu di dje".

„Lo mi haci mi posible", Theresa a responde y na un manera di desafio el a agrega acerca: „E ta masha..... eh.... formidable?"

„Asina nan ta bisa alomenos", tabata e contesta di e lord cu un sonrisa vaga. „Pero asina nan ta bisa di mi tambe".

„Den esei nan tin razon sigur", Theresa a bisa sin reflecciona, pero impulsivamente el a bisa despues: „Ta duel mi. Propiamente mi no mester a bisa esei. Pordona mi por fabor".

„Aqui no tin nada di pordona", e lord a responde. Mi ta gusta sinceridad masha de bez en cuando".

„Esei ta un bon cos, mylord", Theresa a responde. „Bo ta mira mylord, mi ta en realidad un mucha muhe di cunucu pero durante e anjanan cu ta mi tras mi tabata mi mes baas semper. M'a bisa loque m'a pensa y m'a haci loque m'a desea y nunca ningun hende no a haci un of otro observacion riba esei.

„Mi ta teme cu compara cu bo amigonan den circulonan civiliza y aristocratico, lo bo hanja mi mucho bot quizas".

Lord Bolkan a bira su cara awor pa Theresa y tabata parce e mucha muhe aqui como si fuera tabatin algu di interes den e wowonan indiferente y gris aqui. El a queda ta mira Theresa asina como algun seconde y a bisa despues inespera:

„Bo tin bondad di priminti mi un cos, noble senjorita Overley?"

„Sigur; contal cu ta un cos c... mi por".

„Priminti mi cu semper lo bo sigui bisa mi berdad", lord Bolkan a bisa. Den e dianan aqui mundo ta yen di hende cu ta carga un mascara ta haci manera nan ta papia berdad y ta ganja. Ta molestia mi masha tantu ora cu un hende ta baci di otro manera cu e ta en realidad y mi no por soporta mentira. Por ta cu bo ta odia mi, pero sea asina bon di bisa mi semper berdad".

„Paquico no?" Theresa a responde. „Esei ta un promesa cu facilmente mi por haci bo, mylord, pasobra mi ta sigura bo cu hamas lo mi papia di otro manera sino berdad".

Bolkan a suspira.

„Mi ta spera cu semper lo queda facil pa bo mantene esei".

Despues dje palabranan aqui tabata reina un silencio entre y Theresa tabata mire cu rabu di wowo. Qui un homber stranjo esaqui! Primeramente e tabata papia cune como si fuera e tabatin un chispa di interes den dje envez di fastidio.

Y Theresa tabata puntra su mes: Por ta infeliz e ta? Pero unbez el a bolbe contesta su mes: Ta quico esei ta importa mi? No ta mi asunto asina leu tampoco".

E coche a banja un velocidad mas grandi awor cu nan tabata corre baha e cerritu. Theresa a lur p'afor y a ripara cu solo tabata babando y cu cielo a hanja un ardor di oro.

„Bo cas ta queda hopi leu ainda, mylord?" el a puntra.

„Denter di algun minuut lo bo mira Mandrake, noble senjorita".

Hamas den su bida Theresa lo lubida e prome bista y impresion di Mandrake. E luga aqui tabata queda manera medio forti medio castillo y tabata forma un contraste contra e horizonte corra di oro. Tabata parce manera e tabata enteramente rondona pa lamar y cienes di su bentana tabata saluda y jama un cordial bonbini den e crepusculo cu tabata cai.

E bista aqui tabata asina fascinante, cu Theresa mester a cerra su wowonan pa tantu belleza. Ora cu el a abri su wowonan trobe, Mandrake a resucita mas di acerca dilanti su bista, asina enorme, asina altu, asina masiva y asina rudo alavez, cu el a sinti su mes asina chiquito e insignificante y awor e ta sinti miedu.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

1. „Aki mi tin boleto gratis pa feria! „Oh!" „Aah!" „Eh"! „Di.. di verdad?" 2. „Di verdad, si! Un tio di mi a laga placa pa mi, y di feliz cu mi ta sinti mi, mi quier pa tur hende gosa.." 3. „Un rato despues, ora e picaro ta sali.. „Oh! Ata la fiera ta bini! ,E no mester mira mi!"
JUAN EL INTREPIDO



JUAN EL INTREPIDO

1. „Nos a pasa nos segundo gran peligro! Lo bin otro mas pues nos ta masha leuw den Tibet!" „Mare e piloto rojo no a avisa su base promer cu e la cay, pasobra mas lo bini!" 2. poco despues... sin incidente.. „Aki e mester ta! Mi ta sigur!" 3. „Bo tin un gran sentido di orientacion, Muli! Scondi bau di e baranca ey, nan no por mira di ariba!" „Esey ta explica paquico e rojonan no a mirele!"



DICK TRACY

1. ..Pero mi no a mira ningun hende ey bau. Mi a pensa cu nos a papia solamente cu un hende via radio". 2. „Nos a papia, pero nan ta na Honolulu". „Esaki ta e unico lugar cu nos por baha sin cu nan por mira nos". 3. „Nan lo manda un boto pa nos". Pero e playa chiquito ey! N-nis no por baha ey riba!" 4. ..Bo quier haci apuesto?"



RIP KIRBY

1. ..Tur e esfuerzonan di Vison no ta haci Desmond bin na tino. 2. ..E no ta desperta! Quico lo mi haci?" 3 ..Quizas esaki por sirbi pa hiza Rip".



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Marceau, e modo cu bo sabi tur cos, ta sara mi! Bon, bisa mi PAQUICO mi a gana awenochi?" „M'sieu Saxon, mi tin amigo cu sabi cu mi ta vende „informacion.." cu manera semper por tin algun utilidad pa nan tambe.." 2. „Mi ta na altura di e manera cu bo ta traha, amigo! Conta mi e caso aworl 3. „E caso ta, senjor... cu tur cos tabata regla lo que bo tabata bay gana! 3. „Esey ta lo que nos ta jama „manja bieuw" di Baron Rondiye!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. ..Mi ta bay bisa papa quico e bruha ey, Kay Codby, a bisa di dje. Y papa lo bisa senjor Ulbeck, y... ..Mehor bo no haci esey, Eva.." 2. „No?" „Quizas e la bisa esey pa envidia. Di otro banda.. 3. ..Tin algo verdad di lo que e la bisa. Di tur modo, si papa mester tuma algun decision, e mester sa.. y ningun hende mas!"



PEPITA

1. ..No bisele, cu mi a bisa bo, pero papa a cumpra un barba falsol" 2. „Ta parce cu bo ta gusta e sopi, querido". 3. „Increible!" 4. „Lo mi mester laga dokter examina mi vista!" „Paga e luz, querido".





H. STEEBER ASST. MNGR. NOBO DI HOTEL

ORANJESTAD. — Como sucesor di senjor Paul de Miko a keda nombra senjor Henry C, Steeber. Senjor Steeber a jega dialuna ultimo na Aruba y den Aruba Caribbean Hotel e lo bai ocupa e puesto di Executive Assistant Manager, un puesto cu ta keda directamente bau di esun di senjor E, Berry.

Senjor Steeber, kende su esposa lo jega na fin di otro siman, tin ademas di un experiencia pa varios den asuntonan di hotel, a jega di traha tambe 3 anja y mei huntu cu senjor Berry. Esaki tabata den e „Pick Miami" hotel na Dayton, Ohio. E dosnan aki anto conoce otro pa basta tempo caba, asina cu bon comprendemento ta algo sigur. Senjor Steeber a nace na Vienna, Austria, pero ta biba y traha pa anjanan na Estados Unidos. Riba e foto nos ta mira na robez senjor Steeber y na drechi senjor Berry. Maitre d'hotel Jan Leenders, cu huntu cu barkeeper Al, ta pertenece na e veteranonan di mas bieuw, lo bai otro siman cu un luna di vacantie. For di 1 juni te 1 juli lo e ta ausente y durante e tempo ey lo e bishita Estados Unidos, Montreal y Venlo, Hulanda.

TEMBLOR SEVERO NA CHILE

Continuacion di pag. 1

nishi, cual ta cubri un territorio grandi. Tin masha hopi shinishi caba den tur e cajaoan di San Martin. Na Osorno, Chile, tambe un vulkaan a cuminza funciona.

Entre tantu e cantidad di morto na Chile a ascende na mas cu 1.400. E ultimo noticianan ta bisa cu tur e pueblonan di pesca entre Valdivia y Ancud, cubriendo un distancia di mas cu 300 km, a keda destrui.

Ministerio di asuntonan interno di Chile a informa cu tur e vulkaannan na parti sur dje cerunan Andes ta activo, y cu shinishi ta worde tira over di un region, cu a sufri caba dje temblornan y e olanan grandi. Parce cu dos vulkaan nobo a origina. Na Conaiquè den e departamento Cautin, na unda un vulkaan nobo a origina, 60 hende a muri door di cu tera a schuif.

Nan ta evacua miles di hende for dje region entre Orseno y Valdivia, parti sur di Concepcion. 7 vulkaan ta scupi lava y huma aja, e awa den e lagonan ta masha activo y continuamente tin temblor nobo cu ta causa mas intrankilidad y confusion.

Hollandia — E olanan grandi a jega Nueva Guinea Hulandes Tambe. Tres ola a causa danjo na Enggros, un pueblo cu ta situa entre e Humbuldtbaai y e baai di Jautefa, ajera. E segundo ola a causa danjo na 7 cas; e tercer ola a destrui 6. No tabatin desgracianan personal. Despues dje segundo ola nan a evacua 150 muhe y mucha.



Director di Arubaanse Courant.

Cu bo permiso mi kier ocupa algun linja den bo courant pa mi skirbi lo siguiente. Tabata tin hopi comentario entre Chauffeurnan di H auto tocante Taxi meter tin ta bisa ta un compania di H-auto na otro Pais ta enstala meter den auto pa donjo nan check cuanto e auto a core y si e ta completo cu loke el a gana otro ta bisa Aruba ta chikito pa enstala meter siendo no tin tanto lugar pa core.

Otro ta bisa pakico hasi un gasto di asina tanto placa siendo por traha 50 buki nos kier meen 50 tarifa cu no por costa quen sabi ni 100 florin.

Ma despues di tanto comentario nos a jega na un solucion atrobe. Ma si ta Gobierno su exigencia pa medio di algun Chauffeur cu den kibocacion a comete algun Eror na ora di finalisamento di careda entre e pasagero y Chauffeur, wel podiser ta esei ta tur e motibo ma kibosacion tin den tur negoshi mas tanto pa banda di e negoshante ma esei semper ta keda den scur. Awor ami ta hanja pa lugar grandi of chikito esei no ta tur e problema pero Autoridad nan mester percura pa nan bai tin dificultad entre e prijs pa cada K.M. pasobra actualmente e prijs di K.M. ta poco na comparacion cu e destancia nan y tambe e ta basa riba tur prijs nan di articulo pa nos y nos familia nan y e auto tambe, y tambe Autoridad nan sabi ta cuanto tempo nos ta pidi un aumento y e aumento cu nos ta pidi, Autoridad nan no mester tume na chanza pero pense na comparacion cu Belasting cuanto por ciento nan a subi y sin ningun consideracion, awor Gobierno mester sabi tambe pa cubri tur e gasto nan tan halto cu nos ta den. Primeramente mester trabou y esei ta loque ta haci falta y pa loke cu tin H-auto ta mucho hopi, pesei nos a organisa 3warda pa nos duna Lago servicio awor trahando 3 warda pa gana 1.50 of 2.00 awor un hende cu tin familia mescos cu nos ta sigur e ta comprende cu esei no ta jega pa nada casi y pa combati esaki .Gobierno mester hasi H-auto nan menos na San Nicalos. Y barco di turista ja casi no por depende ariba esei pasobra ta uno pa siman solamente y varios bes e no ta bini tampoco. Anto awor si nos ta spera cu e grupo cu ta forma e Gobierno pa jega na comprende nos situacion. Atrobe un poco mas riba meter awor den profundo di anochi si nos a haja un careda esei ta un extra prijs y tambe ora un pasagero kier pa warde esei ta imposibel pa e meter lora, ma mester ta posibel pa marka den un otro forma. Anto pa awor mi ta stop aki cu miles di gracia na Arubaanse Courant y mas progreso.

Th. Kock



Ladron den school

ORANJESTAD. — Un ladron-limosnero a drenta den un di e localnan di St. Augustinus College door di forza un di e bentananan di jaloezie. Tur loke cu e por a hanja den e klas aki tabata algun articulos cu e muchanan sa usa y un spaarpot di plastic, Pero e tipo desconoci aki no tabata satisfecho, y a sigi pa un otro klas. Aki den si e tabatin un poco mas suerte. El a forza un lessenaar, y hanja un otro spaarpot den un di e lachinan.

Tabata masha facil pa saca contenido di e spaarpot aki, hinkele den su saco, y a baha na awa. Kende el ta, polisnan ta buscando.

Mas ladroncitos ainda

Club La Fama na Savaneta tambe a hanja bishita di anochi laat. Mucho cos nan no a banja. Solamente a keda e posibilidad cu e ladronnan cu flakeza a abusa di e contenido di e frigidaire..

Na Van Gijn's Hotel na Lago Heights tambe nan a trata na tira un robo.

Refresqueria Polar na Savaneta tambe tabata un di esnan cu a worde bishita pa desconocidos. Kiko nan a perde no ta conoci ainda. Polisnan ta buscando e atrevidonan.

Baby basta spierto

Na un cabuya di cologa panja den cura di parcela Curacabaai 5 nada menos cu 15 broeki a disparce. Nos ta curioso na sabi ta cual ta e baby asina spierto caba for di un edad asina joven. Of por ta un di e „grandinan" talvez?

A perde

Senior M. Ridderstap di Pos Abau 28 a perde un cartera conteniendo algun portret y un cierto suma di placa.

RADIOKINDERKOOR

ORANJESTAD. — E cantica nobo cu kinderkoor lo trece nos diabierne awor scis'or di atardi via radio Kelkboom ta lo siguiente:

„Heer Jesu heeft een hofken daar schoon bloemen staan.
Daarin zo wil ik plukken gaan, 't is wel gedaan.
Men hoort daar niet dan engelenzang en harpengespeel.
Trompetten en klaretten en die veelkens alzowel.
Trompetten en klaretten en die veelkens alzowel.

Die lelickens die ik daar zag, zijn zuiverheid.
Die zoete violetten zijn ootmoedigheid.
Men hoort daar niet, enz.

De schone purper roze was de lijdzaamheid.
De schoon vergulde gouden bloem, gehoorzaamheid.
Men hoort daar niet, enz".

Siguiente canticanan lo worde ripiti:

„Kippetje, waarheen?"
(solo Petra Hollander y Shirley Roos)
„Piet cu Hein"
„Vanwaar komt gij getreden?"
(Solo: Carla Kelkboom)
„Paribi' Ponton"

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 | DIASABRA 28 DI MEI 1960 | Nr. 3745

Rechazo di conseho di siguridad di Nacionnan Uni

New York, 27 mei — Conseho di seguridad di nacionnan Uni a rechaza cu 7 voto contra 2, y 2 abstencion (Tunesia y Ceylon), un mocion di Rusia pa condena Merca pa su vuelonan di espionage over di Rusia. Rusia y Polonia a vota na fabor dje motie. Argentina, Francia, Italia, China, Ecuador y Merca, a vota contra dje. E Ruso Gromyko a declara despues pa periodistanan cu lo e presenta e caso den asamblea general di nacionnan uni, pero e no tabata kier bisa ki dia lo e haci'e.

Tunesia. Seylon. Argentina y Ecuador a presenta un resolucion di compromiso, den cual ta worde insisti pa bandona tur loke por aumenta e tension y pa sigui cu e esfuerzonan riba terreno di desarme, prohibicion di experimentonan atomico y evitacion di atakenan inespera. E delegadenan ingles, mericano y italiano a apoya e resolucion, pero Gromyko a presenta algun correccion, cu lo worde discuti awe. Gromyko a critica e mericanonan severamente atrobe, durante e debate.

Gromyko a contesta e declaracion, cu hopi spion ruso a worde arresta caba na Merca, bisando cu e autoridadnan mericano sabi masha bon, cu hopi spion mericano a worde arresta na Rusia durante e ultimo anjanan aki.

E mericano Cabot Lodge a contesta Gromyko bisando, cu e rusonan tin un rayo extensivo di espionage den enter mundo y cu no mester haci inocente. El a saca un aparato pa scucha cune for di su tas, y el a bisa cu e rusonan a usa e aparato ey contra dje lessenaar dje embahador mericano na Moscu, como parti di nan campanja di espionage. E aparato a worde hinca den un imitacion di palu dje escudo mericano. „Mi ta larga tur hende mira e aparato aki", asina Lodge a bisa. „como un prueba directo y autentico di e extensividadnan di espionage ruso". Un total cantidad di 100 aparato di scucha cune a worde hanja den embahadanan mericano na hopi parti di mundo.

Gromyko a keda mira su dilanti cu un sonrisa amargo, ora cu Lodge a tene e aparato den laria. E delegado ingles Sir Pierson Dixon a hari duro. E otro delegadonan a cuminza discuti entre nan, mientras cu nan tabata waak Lodge.

UN DAMA CONDENA SEIS SIMAN PA HORTAMENTO DI PANJA

ORANJESTAD. — Mr. J. Stenfert Kroese, substituyendo pa mr. P.A.C. Bondam ayera mainta a hanja entre otro su dilanti e dama J.W.H. di 24 anja biba na San Nicolas.

Senjorita H. dia 17 di februari di e anja aki a pasa man pa algun panja di homber cu ta pertenece na un tal E.W.R. Durante henter e tratamento di e caso e senjorita aki a keda nenga, loke sigur a juda un poco pa mr. F.C. Flick exigi dos luna den cachot. Huez Stenfert Kroese tabatin un poco mas compasion y a haci seis siman di esaki.

Carson, camisa, sapato, tas, dashi y algun otro articulos mas ta loke polisnan a hanja den cas di e dama culpable, cu a podera na un manera ilegitimo di tur e cosnan aki cu ta pertenece na un tal R.

„Ta R. mes a trece e cosnan aki mi cas", e dama na slof a bisa den su defensa.

Mr. Stenfert Kroese ta contradeci cu e declaracion di R. na polisnan cu el a hanja falta di e cosnan aki for di su kamber.

„E ta ganja", e senjorita a bisa na e tolk senjor Van Meeteren, kende na su turno a pasele pa e huez.

E acusada ta keda na su declaracion, pero e fiscal si ta hanja cu prueba tin suficiente for di declaracion di e testigonan.

„No ta promer biaha cu e acusada aki a presenta y su actitud di awe mainta ta pene e preocupacion cu e lo bolbe comete sorto di cosnan asina", tabata opinion di mr. Flick, cu a demanda 8 siman pa prison. Mr. Stenfert Kroese a haci seis siman di esaki.

Caredanan di auto organisa pa ASCC otro exito

ORANJESTAD. — E motornan tabata ronca atrobe ayera henter dia ariba e camindanan den Wayacka, indicando asina cu Aruba Sports Car Club a bolbe organisa un otro di su exitoso caredanan di auto. No tabata falta interes publico pa e carredanan cu a cuminza for di 9'or di mainta y a dura te 5'or den e solo cayente.

Resultadonan di e prome „Sportwagen Race pa damas ta lo siguiente:

1. Senjora van de Bos, cu Triumph den 6.49 minuut.
2. Senjorita Benjaminsen, cu Sprite den 6.59 minuut.
3. Senjora Bijl, cu Sprite den 7.14 minuut.

Di e autonan di familia careda pa damas:

1. Senjora Schaap, cu un Morris Minor den 10.58 minuut.
2. Senjora Strecke, cu un Taunus 17M. den 17.29 minuut.
3. Senjora Schendstok, cu un Opel Kaptein den 20.15 minuut.

Den e „Sportwagen Race" pa caballeros:

1. R. v.d. Bos cu un Triumph den 4.51 minuut.
2. Dr. O.A. Bijl cu un Sprite den 5.21 minuut.
3. E. de Kort cu un Porsche den 6.6 minuut.

Autonan di familia carreda pa caballeros:

1. R. v.d Bos cu un Opel den 5.58 minuut.
2. J. Flanegin cu un Taunus 12M. den 6.06 minuut.
3. O. Coutinho cu un Taunus 17M. den 6.28 minuut.

E premionan di e „Go-Karts" a bai manera ta sigi: prome carreda: 1. J. Baer. 2. Latimer. 3. Peterson

Di dos carreda:

1. J. Baer
2. R.N. Ecury
3. Peterson.

Di tres carreda:

1. R.N. Ecury
2. Peterson
3. E. de Kort

Den e ultimo carreda cu tabata cu „... aMos" start e premio nan a bai manera ta sigi:

1. J. Baer
2. Rudy Stam
3. Latimer.

Na final di e carredanan e premionan a worde entrega door di e presidente di A.S.C.C. mr. C.W.J.J. Heufke den Restaurant Bali. Tur esnan cu a sali prome den e clasenan di Gymkhana a hanja un copa. E number dos y tres di e Gymkhana-racenan a hanja un medalja.

E promenan di e „Go Karts" a hanja un tire pa nan auto cada un.

CABRITO SIN OREA

ORANJESTAD. — Actonan bergonzoso sa socode na Aruba tambe den e temponan aki. E cunucero J. B.T. mester a comproba cu esaki ta berdad, ora cu diarazon mainta el a spierta y ripara cu den su cunucu nan a corta e dos oreanan di su cabrito casi completamente afor. E dos oreanan di e bestia no a cai pa motibo cu ainda tabatin dos pida carni masha chiki ta wanta nan. Nan a corre cu e cabrito mesora pa abattoir cerca e veterinario.

Polisnan te ainda ta buscando pa pone man ariba e culpable(nan).



Un caida grave

ORANJESTAD. — E ciclista B. de C. a worde hiba San Pedro hospital diarazon anochi pa ocho'or y mei cu tres corta hundu na su cabez y probablemente cu danjo na un weso den su nek. Tur esaki ta consecuencia di un caida cu De C. a hanja ora cu el a corre drenta un rooi cu ta keda mas of menos 400 meter pariba di warda di polis na Noord. E ciclista a declara cu ora cu e tabata corriendo e luz di un auto cu tabata bini for di direccion contrario a dal den su wowo, asina kitando e vista su dilanti por completo. E bicicleta su wiel di adilanti a dobla completamente. Un investigacion ta tumando lugar pa polisnan.

Choke

Ariba e caminda sin nomber pabau di Commandeursbaai club na Savaneta tabatin un acidente automobilistico. E chofer di A-3368 probablemente pa velocidad mucho halto a perde control ariba wiel, a slip for di caminda y corre bai dal den A-6682 cu tabata para ey banda. Chofer di 3368 ta R.E.N. y e donjo di e otro auto ta L. v.d. L.

Bicicleta a disparce

Un tal H.Z.D., a duna keho cu su bicicleta Humber na valor di f. 75. a disparce.

A perde

Marinus Arends di Sabana Grandi 48 a perde su cartera di propaganda conteniendo fls. 120.— y cinco pida biljechi di Landsloterij.

B.C. a dicidi na stop H.B.S. di Juliana School

ORANJESTAD — Bestuurscollege a dicidi entrante e anja di school venidero di stop cu e H.B.S. na Julianaschool. E cantidad di alumnonan cu a bishita e school aki anjanan cu a caba tabata insuficiente, e continuacion di un educacion secundario cu no ta reconaci — awor cu tin un cu si ta recanoci — nan ta hanja ta indeseable, mientras cu e finanzas actualmente no ta den estado pa wanta dos educacion completa. E alumnonan na e actual pramer y segundo grado di e educacion na Julianaschool lo par bai, asina leuw cu nan bai over normalmente, sin pasa un toelatingsexamen pa e mesun gradonan aki na Colegio Arubano.

Den un comunicado publica ayera mainta y un splicacion cu ta corresponde na esaki duna door di e deputado di Ensenjanza, senjor E.O. Petrona, e decision aki ta worde aclaria.

Senjor Petrona a bai hopi profundo den e historia for di cuminzamento. Aki den e ta memora e.o. cu e educacion di H.B.S. na Julianaschool pa anjanan tabatin un existencia pober. Tabata basta stranjo pa e deputado tambe cu awor si di pronto e schoolnan publico por a hanja suficiente alumnonan (un total di 30 nan a menciona en coneccion cu esaki).

Na principio nunca e cos aki a socede. Un bon explicacion pa esaki senjor Petrona, segun e ta bisa, no por a hanja.

No tin reconocimiento

Ademas e educacion no tin e reconocimiento deseable. Promernan aya e educacionnan secundaria na Julianaschool y St. Dominicus College tabata worde permiti cu wowonan serra.

E tempo ey no tabatin otro recurso. E educacionnan ey caba bez tabata worde mira como un medida di preocupacion. Awor sinembargo cu tin un school secundario cu ta reconoci completamente, y cu ta pas na e exigencianan di ley pa ensenjanza secundaria, nan no por sigi reconoce ey banda un educacion cu no ta reconoci. Pa haci di e educacion na Julianaschool un H.B.S. di tres anja completamente reconoci lo trece cunele gastonan masha halto. Pa bisa- segun senjor Petrona- no tin suficiente maestronan competente; esakinan anto mester worde busca y e salidanan aki actualment no ta worde hustifica pa e cantidad di alumnonan. Y asina e deputado a bin papia ariba e consecuencinan financiero di un segundo H.B.S. reconoci. El a trece na memoria e debatenan den eilandsraad na ocasion di reconocimiento di e necesidad di Colegio Arubano anja pasa, tempo cu nan a declara cu na e momentonan aki e isla no por paga pa un segundo H.B.S.

Pa tur hende

E Colegio Arubano, segun senjor Petrona, a worde declara como H.B.S. reconoci, cu e stipulacion formal pa gobierno cu e school mester ta habri pa alumnonan di tur clase di religion. Colegio Arubano a cumpli cu e stipulacion aki. Di e 116 alumnonan actualmente tin 26 cu no ta catolico. Di banda di e catoliconan nan a coopera pa tanto mucha homber como mucha muher hini huntu na e school aki. Senjor Petrona a notifica cu ta pa prome bez cu un school secundario catolico na e islanan sotavento ta mescla. E alumnonan di Julianaschool lo por worde poni na Colegio Arubano den e clas cu nan lo a alcansa si nan bai A over. E medida aki a worde tuma pa no perjudica e muchanan cu actualmente ta sigi e curso pa H.B.S. na Juliana school.

„Pa e educacion secundario na Aruba esaki ta parce nos e mihor solucion", asina deputado Petrona a termina.

„Casa Cuna"-cas pa muchanan pober inuagura oficialmente

ORANJESTAD — „E intencion origen di e institucion „Casa Cuna Progresa" — pa ser un lugar na unda muchanan por keda durante cu nan mamanan ta traha den dia — a bai mas leeuw cu el a bira un lugar pa muchanan pober cu mester di un hogar", e presidente di e institucion senjor E. O. Petrania a bisa diahuebs atardi poca despues cu senjor B. Teagle di Lago a carta e cinta y a habri „Casa Cuna" oficialmentè. Na e ocasion aki tabatin un grupa di mas o menos trinta invitados, entre cual gezaghebber Beaujon.

Den e pasilio frescu di e cas e damas J.J. Harting- Rumke, A. Visser y O. Bijl, tambe e miembronan di directiva Petrona y R. Beaujon a ricibi e invitadonan. Poco despues di cuat'or atardi senjor Teagle di Lago, kende a haci hopi pa realizacion di e lugar aki, a corta e cinta cu un sker cu un dje muchanan di „Casa Cuna" a presentele.

Despues den e sala grandi di e cas na unda e muchanan ta hunga senjores Petrona, Beaujon y senjora Harting a dirigi algun palabra.

E prome menciona durante su descurso a honora e damas Hashman y Suzenbach, kende tabata e fundadornan di e „Casa Cuna" original. Tambe pa tur esnan cu a yuda pa realizacion di e lugar tabatin palabranan cordial di gratitud. Despues cu senjor Petrona a splika un biaha mas e intencion di „Casa Cuna", e ta felicita e zusteman di Bethanie cu nan idea pa na San Nicolas tambe cuminza un lugar manera „Casa Cuna", pero riba escala mas grandi. Tabata presente un representante di Imelda Hof y tambe pastoor Burgemeester na e apertura oficial aki.

Gezaghebber a compara e historia di „Casa Cuna" cu aventuranan di un barcu cu a naufraga y cu a hera di perde si no tabata pa algun hende di e comunidad cu a pone nan schoudernan bou di e proyecto aki, y cu a bolbe pone e barcu drief, a equipele y awor ta lagé ta nabega atrobe, anto mihor equipa cu nunca anterior! Un felicitacion cordial ta bai tambe na direccion di e directiva.

Sra. Harting, presidente di e comision di administracion, a observa cu intencionalmente no tin lujo den e cas. Nan a haci esaki pa despues ora cu e muchanan haci seis anja y cu nan mester bolbe trobe pa nan mes ambiente, pa e cambio no ta muchu grandi. Ademas e ta splika cu e cas ta pa muchanan cu nan mamanan ta traha, kende durante dia mester di un lugar pa laga nan jiunan of mamanan cu pa motibu di enfermedad of pa duna parte mester bai hospital y no sa con pa haci cu e jiunan chikitu. Por ultimo e ta dirigi palabranan di elogio pa sra. J. Bonman-Fokke, kende ta dirigi e cas. „Bo a mustra durante dos luna caba con excelente bo ta capaz pa e trabou aki, nos ta spera cu lo bo por dedica hopi anja largu di bo capacidadnan na „Casa Cuna".



Senjor Teagle momento di corta cinta na e inauguracion oficial.

Riba invitacion di e maestro di ceremonia N. Piña despues nan a camna waak tur parti, y den cushina limpi a hanja algu refrescante. E muchanan mientras tantu a bolbe ocupa nan sala y tabata hunga na nan smaak.

Lugar pa 20 mucha

„Casa Cuna" a cuminza cu su trabounan 15 di mart u.p. E cas ta situa na Pos Chiquito y original tabata un barak bieuw di Lago, cual a ser reconstrui pa e firma Holman- Van Eerden, den un lugar adecuado pa su uso.

Tin lugar pa 20 mucha, actualmente tin 11 caba. Mucha homber y mucha muher te cu seis anja ta worde acepta.

Un comision di administracion ta percura pa e admisionnan. Sra. Boonman, asisti pa un hulpverpleegster, ta dirigi e lugar. E medionan ta ser obteni pa contribucion di territorio insular pa cada mucha, donacionnan y parti den Landsloterij.

E directiva a consisti di Sr. E.O. Petrona, president, sra. J.J. Harting-Rumke, vice-presidenta, Rudy Beaujon, secr., srta. Olga Henriquez, tesorera, sra. A. Visser, 2nda secr., zuster Kaptein, sra. O. Bijl, sra. van der Weide- Lacle y senjores N. Nagtegaal y N. Piña miembros.

Heineken's a supera Marlboro y continua invicto

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD. — E novena cervecero di Heineken's a continua su marcha invicto den e campeonato AA 1960 ora cu nan a supera e novena cigarillero di Marlboro cu amplio diferencia di 10 pa 1.

Bubu Ras tabata é lanzador cu e cerveceronan a usa durante henter e trayecto. Pa alcanza su tercer victoria el a permiti 6 hit, regala 0 base por bola, poncha 5 y permiti 1 solo carrera. Su record ta awor di tres victoria sin derrota. Esaki ta su segundo contra di Marlboro.

A habri pa Marlboro e zurdo Claude Wilson, kende a lanza 4 inning completo. El a ricibi 5 hit, regala 6 base por bola, poncha 5 pa 6 carrera. Claude a resulta perdedor y tin awor dos derrota, ambos contra di Heineken's, sin victoria.

Lionel Wilson a lanza 4 inning completo tambe, ricibi 3 hit, regala 5 base por bola, poncha 2 pa 4 carrera.

Heineken's asina a sigi cu su racha di victoria.

Incluyendo e ultimo partido entre Heineken's y Marlboro, nos ta hanja e siguiente tabla di posicion:

Posicion di e campeonato A

CLUB	WH	WG	WP	WA
HEINEKEN'S	5	5	—	—
Sta. CRUZ STARS	5	2	3	3
NESBITT'S	5	1	4	4
MARLBORO	5	1	4	4

Pa sigura su titulo di campeon e novena di Heineken's tin gana dos di su cuatro partidonan cu e falta. Cada equipo por cierto falta ainda cuatro partido pa hunga.

Pa Sta. Cruz Stars cu ta den segundo luga tin un chens di conquista e promer puesto Heineken's lo mester perde tur su weganan cu e falta, mientras cu e santacruzeronan mester obtene cuatro victorias mas.

Loke ta Nesbitt y aMrlboro unico loke un di nan por haci ta empata den promer puesto door di gana nan weganan cu falta y contando ariba cu Heineken's lo perde loke e falta pa hunga.

For di esaki nos mester deduci cu e chens pa un di e otro tres equiponan ta hopi chikito, aunke no completamente imposibel.

Heineken's ta comodamente den e promer puesto y francamente nos no ta mira ta cual lo ta e equipo cu lo por sikiera empata peor ainda pa bate'le.

E MUCHA CHIKITO BENDEDOR DI BILJECHI

ORANJESTAD. — E triki spierto cu e mucha homber E.L.R. (12 anja) tabata hunga tabata bai bon te cu diarazon anochi pa un cuarto pasa di shete. Mientras cu e otro muchanan di su edad na e momento ey por ta studiando nan tareanan di school na cas. E.L.R. tabata camna den cayanan bendiendo biljechinan di Landsloterij. Un tal senjora I.N. tabata un di esnan cu a cumpra biljechi cerca e mucha aki. Pa su sorpresa y indignacion e senjora mester a comproba algun dia despues cu tur e biljechinan aki tabata bieuw, esta di un sorteo cu ya a tuma lugar caba.

E mucha naturalmente a sinti dushi y pa di dos biaha el a bai purba e mesun senjora. Senjora N. no a lubida e cara spierto asina liher, a tira man riba e mucha y corre bai warda di polis cunele. Kinder- en Zedenpolitie awor ta lesando e les di „bon mucha" pa E.L.R.

Otro siman A.T.T.A. ta bai hunga na Corsow

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD. — E anja aki e encuentronan anual entre e equiponan oficial di Aruba y Corsow di pingpong lo worde hunga na Corsow. Directiva di C.T.T.B. a extende na A.T.T.A. ademas di un invitacion pa e equipo masculino tambe uno pa un equipo femenino. Y apesar cu A.T.T.A. ta reconoce cu e nivel di pingpong femenino na Corsow ta mas halto cu na Aruba, A.T.T.A. ta acepta e invitacion especialmente como cu e lo sirbi como un estimulo pa e damas pingponista di Aruba. E equipo femenino lo worde forma door di e siguiente hungadornan: Kitty Benagerts di St. Thomas Bond, Elvia Goeloe di Club Bonaire y Betsy Orman tambe di St. Thomas Bond.

Esaki pues lo ta promer biaha cu lo tin encuentro oficial femenino den pingpong entre Aruba y Corsow.

E encuentronan masculino ta promete di bira algo interesantisimo ya cu Corsow ta ansioso pa tuma revancha. Den ocasionnan anterior e equipo di Aruba a resulta victoriosa cu amplio diferencia. E equipo Arubiano lo ta fuertemente representa door di e tres top-hungadornan ario Croes Jr. di Bavaria, Emilio Jansen di Don Bosco y Cholan Jacobs tambe di Bavaria. E hungador di Don Bosco Junie Wilson lo bai como reserva.

Henter e delegacion lo biaha bao di supervision di e vice-presidente di A.T.T.A. Gilberto Croes.

Mentras cu e encuentronan masculino ta di dos wega contra di cada hungador di e otro equipo, e damanan lo topa otro unicamente un biaha.

Diasabra awor pa 3'or di atardi e e delegacion di pingpong lo viaha pa Corsow y lo regresa dialuna 6 di juni.

R.C.A. CONTRA S.U.B.T. AWE NOCHI

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — E promer vuelta di e Promer Campeonato di Futbol Antillano lo termina e weekend aki. Den Wilhelminastadion lo hunga awe nochi e dos clubnan cu actualmente ta empata den promer luga. Erroneamente nos a menciona ayera cu tin triple empate, pero Jong Holland tin na e momento aki dos punto cualnan ta producto di dos empate. R.C.A. y S.U.B.T. tin cada uno un victoria y un derrota y ta invicto y empata den e promer puesto.

Pa e motibo aki e partido di awe nochi ta di masha hopi importancia pa ambos club. Esun cu gana awe nochi ta tuma un ventaha importante y por ta un ventaha decisivo. Si e partido termina den un empate, anto ta practicamente sigur cu majan atardi cu e encuentro entre Jong Holland y Aruba Jrs. na Corsow lo tin un triple empate den promer luga. Lo ta un sorpresa grandi si Los Azules de Socotoro logra baha e tricolornan, campeon di Corsow, na awa majan atardi den Rifstadion.

Nos no a mira S.U.B.T. den accion ainda den e Campeonato Antillano, pero nos ta sigur cu e oncena di RC.A. lo tin di hunga mihor futbol cu loke e la haci den e segundo mitad di wega contra Aruba Jrs. pa nan supera e oncena di Quinchan.

Interesantisimo e partido aki lo no laga di ta y nos ta spera cu e fanaticonan lo acudi den gran numero pa duna e oncena di Solito su merecido apoyo.

„Lay-off Allowance" a cuminza fo'i binti anja pasa caba

SAN NICOLAS — Binti anja pasa caba Lago a cuminza cu e tan conocido „lay-off allowance" den caso un empleado mester worde kita pa motibonan di trabou. Den e semanal charla radial e Industrial Relations Manager, senjor J. V. Friel a papia ariba e regla especial aki, di cual e ultimo anjanan asina tanto empleadonan di Lago tabatin di haci cunele.

Hopi hende ta pensa cu nos necesidad pa reduci personal ta un desaroyo relativamente reciente. Esaki no ta asina. Esaki ta un necesidad cu por bini adilanti na cualkier ora den bida di un compania y industria fuerte y creciente. E necesidad aki a bini adilanti hopi biaba durante e promer anjanan di Lago. Tabata en coneccion cu un necesidad asina, binti anja pasa, cu Lago a establece un programa di compensacion pa Layoff. E poliza di compensacion pa layoff a worde establece voluntariamente door di Lago na e tempo aki, y for di e dia ey empleadonan tin e seguranza cu, si nan servicionan no ta necesario mas, nan lo recibi asistencia financiero den forma di compensacion pa layoff, pa yuda nan costumbra cu circumstancianan cambia.

Hasta durante e promer anjanan di crecemento rapido, tabata conoci cu cualkier dia un periodo di nivelacion lo bini. Anjanan pasando cu a inclui un guerra mundial, desaroyo rapido den experimentacion y cambionan extremo den tecnologia di refineria a forza un nivelacion mas grandi cu e hendenan aki a mira p'adilanti.

E tempo, mescos cu awe ainda, ta opinion di directiva checutivo cu ningun empleado di Lago kende su servicionan worde termina pasobra su trabao no ta existi mas, mester worde kita sin e beneficio di e compensacion aki. Haciendo otro, lo ta mescos cu conduci nos asuntonan sin tene cuenta cu reglanan di relaciones humano. Esaki, manera boso sabi, ta totalmente contrario di loke Lago ta sinti ta un forma di obligacion moral na su empleadonan. Ora e haya layoff segun decision di compania, Lago ta sinti cu su valor y lealtad merece consideracion ademas di su sueldo. E consideracion aki ta bini den forma di un liberal compensacion pa layoff.

Ningun compania ta gusta layoff hende. Hopi tempo pasa caba Lago a cuminza expresa su percuracion pa bienestar di su empleadonan. Si nos ta reduci nos personal, esey seguramente no ta pa smaak, sino pa necesidad. Mester worde comprendi claramente cu Lago ta un negoshi den un industria petrolero cu ta altamente competitivo. E no por aranca su mes for di resto di mundo y haci loke e kier haci. Su accionnan comercial ta worde dicta pa un gran parti door di mercado internacional. Un di e accionnan comercial aki ta cambiamento di metodonan anticuado pa sistemanan eficiente cu ta costa menos y ta usa menos hende. Un punto masha importante pa recorda na e punto aki ta, cu door di elimina metodonan anticuado nos ta fortalece nos posicion competitivo cual ta yuda aumenta e seguridad di trabao di e gran cantidad di empleadonan kende lo sigui tin trabao.

Ora traabo di un empleado no ta esencial mas, e ta worde notifica cu su trabao lo worde elimina ariba un fecha particular. E fecha aki ta worde selecta cuidadosamente. Circumstanciana nextenua — financiero, familia of otro — ta worde duna tur consideracion posible pa no confronta e empleado cu dificultadnan mucho grandi na tiempo di su separacion for di compania.

E empleado, na momento cu su trabao no ta existi mas, por decidi pa tuma layoff mes ora of despues di un periodo di vacacion. Anto e ta haya derecho ariba un compensacion pa layof cual ta worde paga mes ora of na fin di e vacacion. Si e empleado tin diez-cinco of mas anja di servicio, e ta bira eligible pa un pension aplaza cuminzando cualkier momento despues di cumpli 50 anja.

Podiser bo ta puntra cuanto e compensacion di layoff ta? No tin un suma tino. A worde caba cu e compensacion ta worde duna door di Lago en reconocimento di servicio fiel ademas di ganamento normal. E compensacion pa layoff a worde establecí cu e pensamento aki como base. E compensacion pa empleadonan termina ta worde calcula segun servicio. E ta monta na un luna di pago plus un siman di pago pa cada anja di servicio te diez, plus dos siman di pago pa cada anja di servicio entre diez-un y diez-cinco, plus tres siman di pago pa cada anja despues di diez-cinco anja di servicio.

Empleadonan cu ta haya layoff ta recibi sumanan substancial. Tuma, por chemplo, un empleado cu binti-cinco anja di servicio kende ta gana fls. 120 pa siman. Su compensacion pa layoff ta monta na cincuenta siman y lo ta un suma di fls. 6000, plus un luna di pago. Ademas, ora el alcanza edad di 50, e ta eligible pa recibi un pension aplaza, loke el a haya derecho ariba durante e tempo cu el a traha pa Lago.

Nos ta di opinion cu nos compensacion pa layoff ta liberal. Ora e topico di compensacion pa layoff bini adilanti, Lago ta orguyoso di loke e por ofrece su empleadonan termina. E poliza di layoff a worde introduci pa di promer vez na december 1940. Pa tene paso cu tempo y atrobe asisti mas tanto posible cu bon practico comercial ta permiti nos, e compensacion a worde liberaliza na Januari 1953, January 1954, y atrobe na Mei 1958, durante negociacionnan cu LEC.

Ta un satisfaccion pa directiva checutivo di Lago tende cu compensacion pa layoff a asisti empleadonan cu a haya layoff costumbra nan mes cu lugar di biba nobo, of pa planea pa nan anjanan di retiro. E esfuerzo di e hendenan aki mientras nan tabata empleadonan di Lago a yuda compania den e anjanan di expansion. Lago ta spera sinceramente cu e sueldonan paga na e empleadonan aki durante anjanan cu nan a traha pa Lago plus e compensacion liberal pa layoff a yuda nan establece nan mes y nan familia financieramente na un forma cu di otro manera probablemente lo no tabata posible.

NA SAN NICOLAS TAMBE LO BINI UN B.L.O.-SCHOOL

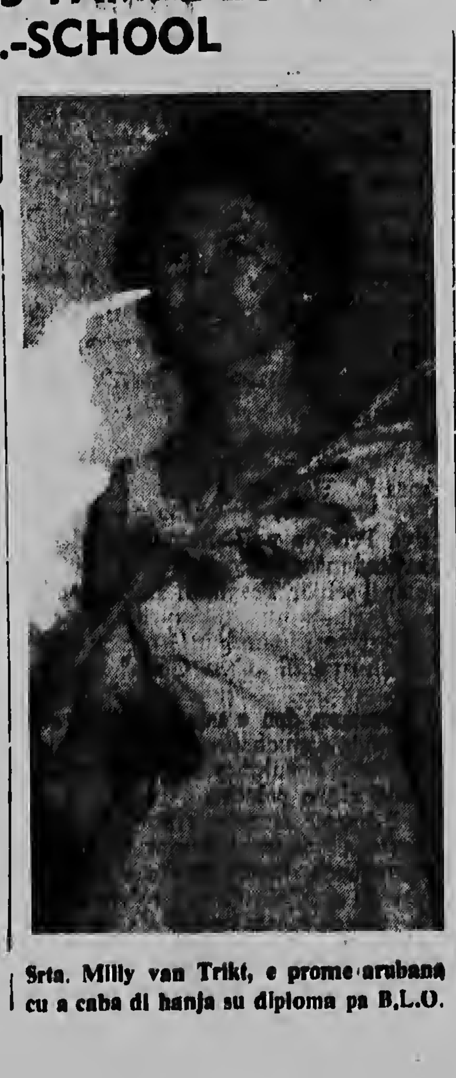
ORANJESTAD — Noticianan ta bisa cu pa 1 september proximo nan lo cuminza cu e arranque pa fundacion di un B.L.O.-school na San Nicolaas.

Pa 1 september 1961 e principio aki mester a crece te na un school completo.

E B.L.O.-school (buitengewoon lager Onderwijs- of ensenjanza pa muchanan cu no por sinja mucho bon na un lagere school) lo bini den Bernhardschool na Brazil.

E school aki actualmente tin un existencia masha pober, pa motibo cu e poblacion di San Nicolas a bai atras door di e hopi estranheronan cu a bandona e isla, y nan lo stop cunele como lagere school. Ademas e poblacion a concentra nan mes mas tanto ariba centro di e lugar. Na Juana Morto nan ta trahando actualmente un school publico cu cuater klas.

Senjorita M. van Trikt, e prome Arubana cu a caba di hanja su diploma pa B.L.O.-onderwijzeres lo cuminza traha entrante 1 september proximo. Na e momentonan aki solamente na Oranjestad tin un B.L.O.-school, Emmaschool.



Srta. Milly van Trikt, e prome arubana cu a caba di hanja su diploma pa B.L.O.

POPPENTHEATER DI „TRUPIALEN"



Diarazon anochi e „Poppentheater" di e „Trupialen" a cuminza move ariba nos isla. Imeldahof tabata e prome cu a hanja un bishita. Mas despues ta e otro parochianan lo bini na turno. Cu e presentacion a cai na smaak nos por mira ariba e caranan aki, na unda e mas chikitonan tabata mas dilanti.

MR. J. ELEONORA HUEZ SUBSTITUTO

ORANJESTAD. — Gezaghebber F. J.C. Beaujon ayera mainta a tuma buramento di mr J. Eleonora, Griffier na Corte Den Prome Instancia na Aruba, como huez substituto.

Nan a manda e nombramento di mr. Eleonora como huez substituto telegraficamente for di Corsow.

Majan e lo tene su promer casonan extra judical (divorcio, voogdij e.o.)

Cu e nombramento aki e vacatura amenazadora pa un huez na Aruba cu a surgi pa enfermedad di mr. P. Bondam y e verlof di mr. J. Stenfert Kroese, riba cual nos a relata ayera, a keda preveni por lo pronto.

Merca a lanza un raket di tipo Aerobee

WASHINGTON, 27 mei. — Marina mericano a lanza un raket di tipo Aerobee-Hi, cu tin 8 telescoop pa midi e rayonan ultraviolet di e streanan y transmiti informacion preciso tocante posicion dje streanan, pa mundo. E raket, cu a worde lanza for dje base di lanzamentu na White Sands, New Mexico, a alcanza un altura di 217 km.

Tiroteo riba territorio Israelita

TEL AVIV, 27 mei. — Un portavoz di chercito israelita a anuncia ajera, cu avionnan cazador israelita a destrui un avion Mig di Republica Arabe Uni, over di territorio israelita. 4 Mig a drenta espacio israelita for di Sinai; Nan a worde bombardea pa 2 avion cazador israelita na un distancia di 3 km over di territorio israelita. Un di nan a worde destrui.

Un cantidad di morto na Tokio

TOKIO, 27 mei. — Un total cantidad di 109 hende a muri como resultado dje olanan grandi cu a basha riba Hapon, dia 24 dje luna aki

Na Nueva Zelandia nan a duna aviso cu un marejada mas tabata bini den direccion dje islanan ey, pero e no a jega. Trabao a sigui manera normal den tur e hafnan.

Merca a lanza un raket na Cabo Canaveral

WASHINGTON, 25 mei. — Awe Merca a lanza un raket na Cabo Canaveral. E raket ta contene un satelite militar di orientacion di tipo „Midas".

12 minuut despues dje lanzamentu e organo mericano pa aviacion y biahenan den espacio (NASA), a informa, cu e lanzamentu probablemente tabatin exito.

Met grote vreugde en dankbaarheid aan God geven wij kennis van de geboorte van onze dochter en zusje

ROXANNE LAUREEN

De Heer en Mevrouw John W.E. Eman-Oduber en Karina

Aruba 25 mei 1960
San Pedro Hospitaal.

STROOMONDERBREKING

Wegens noodzakelijke werkzaamheden zal de stroomvoorziening onderbroken worden op zondag 29 mei 1960 van 7 uur a.m. tot 5 uur p.m. in de omgeving van:

WILHELMINASTRAAT vanaf Aruba Commercial Bank richting Oost tot aan de Adriaan Lacle Boulevard.

N.V. ELECTRICITEIT-MAATSCHAPPIJ „ARUBA"

DISCURSO DI EISENHOWER NA PUEBLO AMERICANO

Washington, 27 mei — Presidente Eisenhower a duna pueblo Mericano un rapport via radio y television, dje conferencia supremo fracasa na Paris, y el a declara, cu, no obstante e „politiek di zig-zag" di Rusia, Merca lo sigi discuti tur problema pendiente cune.

Eisenhower a admiti en Rusia ta desconfia occidente ainda y pa e motibo ey el a repiti su proposicion di 5 anja pasa, esta inspeccion di territorio mericano y ruso, for di den laria. Merca lo presenta un plan pa un sistema di inspeccion aereo cerca Nacionnan Uni, na e momento apropiado, asina Eisenhower a bisa. Nacionnan Uni mes lo mester haci e inspeccion' ey y Merca ta dispuesto necesario.

Un portavoz di Casa Blanca a declara cu Merca lo duna avionnan di e tipo U-2, cu Rusia a destrui e luna aki, den un tal caso.

Presidente Eisenhower a elogia prome ministro MacMillan di Inglaterra y presidente De Gaulle di Francia, pa e ajudo cu nan a dune.

E presidente a declara respecto e incidente, cu Merca su prome declaracion tocante e vuelo di espionage, tabata incorrecto, pa protega e servicio di informacion y e piloto, te cu tur e hechonan tabata conoci. E prome noticianan no a indica si e piloto tabata na bida ainda of si e tabata bui pa nan no interrog'e, of si e muri den su avion. Tabata un necesidad pa protega e piloto y e trabao dje avionnan, pasobra'e sortonan di vuelo aki a duna Merca informacion durante hopi tempu, cu tabata di gran importancia pa seguridad di Merca. Ora cu a resulta cu e rusonan a arresta e piloto y cu nan tabata sabi mas detalle, e vuelo di espionage a worde admiti den un declaracion nobo.

E presidente a observa cu na Merca nan ta discuti e pregunta, si e vuelo tabata inteligente, en bista dje conferencia supremo. Pero berdad ta, cu si un pais ta necesita informacion, e no mester bandona su vigilancia ningun momento. Pearl Harbour a sinja nos, cu hasta discusion por worde usa pa tapa e preparacionnan pa un atake di sorpresa", asina Eisenhower a bisa.

El a bisa cu el a rechaza e exigicionnan di Krutshef na Paris, pero el a anuncia personalmente cu e vuelonan over di Rusia lo no tuma luga mas. Como cu e rusonan a descubri e sistema mericano, e utilidad dje vuelonan a bira menos y si continua cu nan, cierto aliado mericano lo hanja mes den dificultad cu Rusia, asina e presidente a bisa. El a bisa tambe cu Merca ta experimenta continuamente cu metodonan nobo, den cual no tin mester di avion.

E presidente a bisa respecto e politiek mas aleu entre Merca y Rusia, cu mester continua e discusionnan cu Rusia tocante problemanan pendiente, mester mehora e contact entre pueblo di Merca y di Rusia y mustra claramente cu e caminda di razonabilidad y sano huicio ta abri ainda, basta cu Rusia kier siguiele.

Observadonan a observa cu Eisenhower a usa palabranan abnormalmente modera y reconciliatorio, en bista dje atakenan amargo di Krutshef. E discurso ta duna Krutshef e posibilidad pa discuti e problemanan entre este y oeste atrobe y e no ta anima e mericanonan cu ta desea un politiek duro contra Rusia.

Circulonan parlamentario mericano a ricibi e discurso bon en general, aunke cu varios democraat a declara cu e discurso no ta contesta tur nan preguntanan.

Rusia no a stroba e transmision dje discurso aki pa Voice of America durante e prome 10 minuutnan, pero durante e ultimo 15 minuutnan e tabata stroba e transmision sistematicamente. E discurso a worde repeti 6 biaha na ruso.

Presidente Eisenhower a duna un splicacion pa television di su plan pa inspeccion aereo, cu un portret dje base di forza aereo na „North Island", cerca San Diego, California. E portret a worde saca na un altura di 20 km. E tabata duna bista asina detalla, cu tabata parce cu el a worde saca na un altura chikitu.

El a bisa cu esaki ta un ehemplo di loke Merca por alcanza pa medio di inspeccion aereo.

CUMPLIANJOS

Ta cumpli anja e hobencita Rosa Wolff y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Tina, Nietje, Catrien, Jopi, Jantji, Rietje, Theo, madrina Petra Tromp, Johana Wolff, Hose Wolff di su Pachi y Machi, tanta Johanna, omonan, tur su amiganan di school di Zuster Maria di 6de klas y demas familia Wolff.

E hobencito Mario Bartolo Kock ta cumpli 15 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Agustin, mama Chela, rumannan Milto, Reineta, Andres, Ursula, Exidencio, Leopoldo, Helena, Nicolaas, Edmund y Alberto Kock, cunjanan Mario Boezem, Goita y Rita Kockk, sobrina y sobrinonan, Elvira, Elsa, Ligia y Vilma Kock, Sidonia, Lina y Mariana Boezem, especialmente di su madrina Senjora Carmen Bislick y demas familia.

Ta cumpli su promer anja di feliz existencia e lindo hobencito Maikel Augustin Kock. Felicitacion ta bini di su tata Andres, mama Rita, ruman Frenky Kock welo Augustin Kock, welanan Anna Croes, y Chela Kock, omonan Milto, Evidencio, Leopoldo, Mario, Nicolaas, Edmund y Alberto Kock, Buchy, Ronny, Eddy y Jany Croes, tantanan Ursula y Helena Kock, Olga, Shita y Gietje Croes.

E gentil caballero Senjor Jacobo Yrausquin ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su tata Roman, mama Petra, rumannan Hipolito y Catarina, tur su amiga y amigonan, di Chies Grocery, cunja Rosa y especialmente di sobrino Reny.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 66 - O'stad, Aruba N.A

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Sleartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Agenda

CINE

DIASABRA

DE VEER 3.30 „The Mysterians 14 J.
RIALTO 8.00 „El Judas" 18 J.
PRINCIPAL 8.00 „Guns, Girls and Gangsters" 18 j.
AURORA 7.30 „The young don't cry" 18 J.
SAVANETA 7.30 „Duel at Apache Wells" a.l.

DIADOMINGO

DE VEER 3.30 „The Mysterians 14 J.
matinee 6.00 „Watusi" a.l.
RIALTO 8.00 „El Judas" 18 J.
matinee 5.45 „Vigilantes Hideout" a.l.
PRINCIPAL 8.00 Inspector Maigret" 18 j.
matinee 6.00 „Commando Cody" a.l.
AURORA 7.30 „Prestame tu Cuerpo" 14 J.
matinee 6.00 „Het duiveltje in de fles" a.l.
SAVANETA 7.30 „Untamed youth" 18 J.
matinee 6.00 „Cuando Mexico canta" a.l.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1080
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN

Oranjestad: 9.00 v.m. ds. Jakobs
Piedra Plat: 9.00 v.m. ds. Visser.
San Nicolas: 5.30 n.m. ds. Visser

CHURCH OF CHRIST

10.30 a.m. en 6.30 p.m. YMCA-gebouw San Nicolas.

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: H. Franciscus Kerk: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 10.00 uur.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: H. Mis 5.45, 6.30 7.15 's morgens en 7.30 's avonds.
Santa Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.
Savaneta: H. Hart Kerk: H. Mis om 5 uur, kwart over zeven kinderen, 9 uur Hoogmis.
Paradera St. Filomena Kerk: H. Mis om 5 uur, 8.30 Hoogmis. 7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen.
Noord: St. Anna Kerk: H. Mis om 6 uur en 8.30 v.m.
Cura Cabai: Christus Koning Kerk: 6.30 Hoogmis, 7 uur n.m. H. Mis.

POSTSLUITINGEN

Zaterdag

Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 15.30, Miami 10.00 & 15.30, New York 10.00 & 15.30, Suriname 15.30, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30.

De Telegraaf a jama „Antillas Hulandes ideal politico"

Den Haag, 27 mei — „Antillas Hulandes ideal politico", asina e corant Hulandes „De Telegraaf" di awe a scirbi over di un noticia di e corresponsal dje corant na New York.

E corresponsal a scirbi: „E politiek consciente di e obheto desea, cu Hulanda ta sigui, pa efectua, cu Antillanan Hulandes lo por bira miembro dje organizacion di estadonan mericano", di cual tur republica suramericano ta miembro, y como estado autonomo, a hanja un recepcion cordial den e editorial dje corant spanjo di New York „El Diario de Nueva York", cu a worde tuma over ajera na enter Suramerica. E articulo a worde publica dia 23 dje luna aki den e corant na New York.

Causa dje editorial tabata e hecho, cu Den Haag a nombra ministro presidente Jonckheer di Antillas representante di Corona hulandes, na e celebracion dje di 150 cumpleanjos di independencia di Argentina. (Prins Bernhard tambe a atende e festividadnan pa algun dia).

„Na e manera aki e hulandesnan ta stimula autonomia na un di nan colonianan anterior", asina e editorial ta bisa. El a continua bisando: „Nan ta haci esaki den Caribe intencionalmente, ta sigur cu e formacion di un estado soberano for di Antillas Hulandes, cu autoridad pa bira miembro dje organizacion di estadonan mericano, lo worde apoya.

E hecho cu nan no tin miedu dje posible consecuencianan, ta pleita na fabor dje politiek hulandes, pasobra nan ta demostra na e manera aki, cu Hulanda no ta e madre patria intolerante y opresivo, di cual e asiaticonan ta papia. Hulanda ta en realidad un pais pacifico y ta existi orden aja; e ta stima paz y ta respeta derechonan di humanidad.

Tin poco pais na unda e democracia parlamentario ta asina bieu y real, manera na e monarquia aki cu ta funda riba deseo di publico, na unda trabao ta e actividad cu ta domina tur otro cos. Nos ta desea gobierno di Hulanda suerte cu e acto grandioso e inteligente aki di bon diplomacia".

Frondizi a ricibi Prins Bernhard na su residencia

BUENOS AIRES 25 mei. — Presidente Frondizi di Argentina a ricibi Prins Bernhard awe na su residencia.

E prins tabata acompanja pa e miembronan dje mision hulandes na ocasion dje di 150 cumpleanjos di independencia di Argentina.

E prins y e delegacion tabatin un discusion di 25 minuut cu presidente Frondizi, durante cual e ministro argentino di asuntonan exterior y funcionarionan altu argentino tabata presente.

Tabatin hopi publico y aplauso na jegada y salida dje delegacion hulandes.

Prins Bernhard a ofrece presidente Frandizi un lunch na e embahada hulandes. Sra. Eelena Frondizi, promeministro Jonckheer, embahador di Hulanda na Argentina Van Beusekom, su esposa, e ministro argentino di asuntonan exterior Diogenes Taboada, e ministro di asuntonan interno Alfredo Vitolo y e ministro di asuntonan economico, Alvaro Alsogaray, tabata presente tambe.

Prins Bernhard lo tene un conferencia di prensa awe tardi.

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 27

El a tende stem dje marques banda di dje ta bisa:

„Probablemente e castillo aqui tabata traha manera un forti, pero cada siguiente generacion a larga traha algo acerca y dreche na su manera y su smaak. Mi desciendentenan a biba aqui masha hopi siglo y tur mi antepasadonan a coopera na demas y continuo mehoracion dje castillo aqui".

E tabata papia masha na boz baho, pero tabata resona orgullo den su boz, loque tabata algo completamente nobo pa Theresa. E lord ta stima su castillo y pa un of otro motibo esaqui a bin haci Theresa menos ansia pa e magnitud di abundancia dje luga Mandrake aki.

Theresa por a tira ainda un ultimo bista riba e lamar y e klipnan altu prome cu e coche a bandona e camina na orilla, birando den un camina di banda, de la manera awor cu e tabata acerca Mandrake den direccion di noord.

Nan a corre pasa door di un portal, pasando un tranke di waya masha altu y porfin e coche a baj stop dilanti un patio gigantesco.

Un cochero a dal e porta abri y diripiente Theresa a bin sinti un cansancio riba tur su miembronan, di cual te ainda e no tabata consciente. Tabata parce imposible di por a soporta tur loque ta sper'e aqui.

El a tira su mantel riba su skouder y a pone su man den esun dje lord cu tabata extendi p'e.

„Bonbini na Mandrake", e lord a bisa na boz baho, ora cu nan a baba foi e shers y tabata pasa den e patio tur na mosaico.

Na fin di un dje galerianan tur na columnanan tabatin para dilanti un porta anchu abri dos careda largu di criarnan na livrea, cu tabata spera riba nan entrada.

Un momentu tabata como si fuera Theresa a ser ataca pa un sintimentu di panica y inboluntariamente el a garra braza dje lord masha duro.

„Bo camarera y Torqo ta spera bo, noble senjorita", e lord a bisa y Theresa a comprende cu esei tabata pa consol'e. Y alavez pa mustre cu e no tabata enteramente sin amigo.

Agradecido el a contesta e lord cu un sonrisa, despues di cual el a largu e lord guie pasando meimei dje dos careda di criarnan cu tabata inclina profundamente. Den e vestibulo enorme cu tabata ilumina pa miles di belanan y na unda tabatin vaasnan gigantesco cu masha hopi flornan den nan, a corre bini lacayonan pa tuma sombre y mantel dje marques. Luego nan a pasa den un anchi mas largu cu un loper diki.

Theresa tabata camna riba gevoel y e tabata sinti manera ta den sonjo e tabata.

Diripiente a abri porta di un cuarto masha ilumina. Contra e murajanan berde y di plata tabatin tapijtnan di felpa corra quima masha lombrante, spielnan largu tabata brilla y tabatin cuadronan grandi den nan leshi di oro y tur camina tabatin flornan den tur sorto di color. Tabatin un candela grandi di fogon cu tabata manda vlamnan masha grandi den e cuarto.

„Justin", n'a spera bo un ora despues", stem di un muhe a bisa, mientras e mes a camna bin contra nan. Tabata un muhe cu tabata brilla y lombra di joyanan cu e tabatin bisti. Pero maske cuanto su piedranan precioso por tabata lombra, cara dje marquesa aqui a obliga Theresa di queda mire cu asombro, de la manera anto cu e tabata admira e muhe mas ainda cu tur su joyanan brillante.

Theresa a spera di a contra cu un muhe mas bieu como mama di lord Bolkan, pero e marquesa no tabata mustra di ta mas bieu cu lord Bolkan mes y te ora cu e prome asombro di Theresa a pasa, el a ripara e lineanan bao dje wowonan pinta blauw. Y tambe e wimpernan diki cu a graba e anjanan den su garganta di marfil. Na e prome encuentro aqui tabata masha dificil pa no ser aplasta door di belleza dje cutis blanco y di felpa y e wowonan profundo casi di violeta, rondona pa wimpernan scur, door dje cara completamente oval cu e nanishi smal y noble forma y e hoognan pretu dje wenkbrauwnan bao dje frenta anchu, riba cual, como si fuera pa haci enter esaquinan corona na un manera asombroso. Theresa tabata mira e cabeinan abundante y lombrante profundamente corra y cu tabata krul na e manera natural cu tabata exigencia dje modernismo dje epoca ei.

„Ta quico tur esaqui ta nifica?" e marquesa a puntra lihe e impaciente. „E carta di bo? Mi n' comprende ni un palabra den dje. Foi momento cu m'a ricibie awe mainta, m'a queda den duda y m'a pasa pa problemanan sin solucion".

„Sinembargo tabata un cos masha facil pa comprende, mama", e lord a duna pa contesta.

„Mi por presenta bo.... noble senjorita Overley".

Pa di prome bez e marquesa a hiza cara mira Theresa. E tabata grandi y Theresa mester a hiza cara na laria p'e mir'e. Ora cu el a haci esaqui y nan bistanan a contra cu otro. Theresa a sinti unbez un ril pasa den enter su curpa.

Si cara dje lord tabata sin expresion alguno y cerra, esun di su mama tabata net contrario. Den wowonan dje marquesa Theresa tabata leza odio y furia, manera hamas den su bida el a yega di experimenta. Un momentu ambos muhe a queda para dilanti otro, ta mira otro. Diripiente e marquesa a haci un gesto expresivo cu man diciendo na su yiu:

„Focil Enter e caso aqui ta ridiculo, Justin. Y esei bo tambe sa masha hon".

„Alcontrario, mama. Ta un hecho masha cla", e marques a responde. „Y un hende cu lo bo mester acepta".

„E hecho cu lo ho quier bai casa cu e mucha muhe aqui?"

E marquesa tabata papia awor como si fuera Theresa no tabata absolutamente presente.

Y na su manera suave e lord a responde:

„Respecto esei ainda nos no a tuma ningun decision. Entretanto noble Theresa ta bo huesped, mama".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

1. „Si la fiera mester sa cu mi ta regalando su boletonan, lo e bira furioso".. 2. Fuera! E ta bay paden!" 3. „Lo mi tahele!"



JUAN EL INTREPIDO

1. „Mientras Cequi y ami ta registra e avion. Muli. abo y Choni, ta sali en busca di e tripulacion.." „Of di algun rastro. manera equipo. gral... tur loque por sirbi pa hanja nan!" 2. „Tur cos na su lugar e mascaranan di oxigeno.. paracaida... esey quier meen cu nan a aterriza"! .. Ynan a trata di escapa!" 3. „Bo ta quere. Juan? Anto.. paquico nan a laga saco y veldfles?" „Y nan a saca delaster un arana en tabatin? Cu e carga ey nan no tabata bay mucho lihé.. Mi no sa quico mi mester pensa, Cequi!"



DICK TRACY

1. „Bo ta bay Honolulu pa desayuna?" „Exactamente". 2. „Liu a bisa nos wega tabata warda gran wega". 3. „Aparentemente Fifth a jega di bay Hawaii caba". „Liz. bo quier a traha mi passage pa Honolulu cu e jet di awenochi?" 4. „Asina! Awor nos por descansa te ora e boto jega". „Boso quier dal un paseo?"



RIP KIRBY

1. „Si Rip ta na bida ainda lo e por tene na esaki.." 2. „Den su desesperacion. Vison ta tira e elevador na lamar. 3. „Tin algo ta move.. quico por ta?"



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Rondiye a regla tur cos en adelanto lo que mi tabata bay gana? Marceau. bo ta loco!" „No. M'sieu. Ta e modo caprichoso di Rondiye pa logra su intencion! E no ta satisfecho ora e cumpra bo solamente. Esey ta sushi y falta di imaginacion!" 2. „Bo sutileza ta exquisita! Bo a gana $ 5000.. mira.. bo ta sinti bo agradecido y inclina na dje.." 3. „Asina. no?" „No sea bobo. Saxon! Tuma bo placa y luhida Derek Archer..!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Bo ta robez. Julieta. Nos mester bisa Papa loque e Kay Codhy ey ta bisa di dje!" 2. Eva! Un momento!" „Bo no ta bay quita e idea ey for di mi cabez!" 3. „Papa... mi quier papia cu bo.. só!" „Bo por ta sigur; senjor. cu lo mi trata di merece e elogionan di Senjor Ulbeck" „Asina! Asina mi ta gusta. Jones!"



PEPITA

1. „Qui agradable sorpresa! Mi banjo prepara ta warda mi!" 2. „AAAY!" 3. „Mi ta quere cu mi mama ta jama mi!" „Bo no ta bay saca bo tortuga di den banjo?" 4. Lorenzo a saca e tortuga caba.



Temblor na Nueva Zelandia

WELLINGTON, 25 mei. — E isla sur di Nueva Zelandia a sufri di un serie di temblor awe. Sinembargo e prome noticianan ta bisa cu ningun hende a muri.

E geofisico Eibey di Wellington a declara cu epicentro dje temblor ta na un distancia di como 25 km for di costa occidental dje isla. El a avisa cu lo por bini un temblor mas peor.

Error den aparatonan di satelite „Midad"

WASHINGTON. 27 mei. — Forza aereo mericano a anuncia cu a origina un error den e aparatonan den e satelite „Midad", cu mester duna informacion. Nan ta spera cu nan lo por repara e instrumentonan pa medio di senjalnan for di tera. E satelite a worde lanza e siman aki. E sistema cu mester duna aviso tocante raketnan. no por worde experimenta cune como resultado dje error. E mester a worde experimenta cune pa medio di lanzamentunan di raket y desarollo di calor na varios luga. unda e satelite mester pasa.

Comentario di radio Moscu

MOSCU.27 mei. — Radio Moscu a declara ajera nochi en comentario riba e discurso cu presidente Eisenhower a tene diarazon. cu e declaracion, cu Eisenhower a duna pa e incidente aereo tabata „cinico". Na luga di condena e vuelo. e presidente acepta tur responsabilidad.

Parce cu e vuelonan a worde suspende. solamente pasohra nan a worde descubri y nan a perde nan utilidad. asina e comentarista a bisa.

Ministro Isa a yega Schiphol

SCHIPHOL, 27 mei. — Ministro R. J. Isa di husticia. di Antillas. a jega Schiphol awe. pa bishita Hulanda. E ministro a bisa cu doel di su bishita ta „discusion di algun asunto actual cu e autoridadnan hulandes". Sr. Isa lo tene discusion tambe cu e ministro hulandes di husticia. mr. A. C. W. Beerman. El a contesta preguntanan bisando cu no tin mester di discuti e asunto di cassatie dilanti di Hoge Raad, mas. Loke respecta Antillas. nos a jega na acuerdo completo cu gobierno hulandes tocante e asunto", asina e ministro a bisa.

Sr. Isa lo pasa como 3 siman na Hulanda.

Temblor severo na Albania

TIRANA. 27 mei. — Ajera tabatin un temblor severo na Albania. E temblor a tuma luga den vecindario di Kortcht, na sur di Albania. E agencia di prensa nacional di Albania a bisa cu 6 hende a muri y 95 a hanja herida. E danjo material ta consi-

HOROSCOOP

DI AWE

ARIESNAN
11 Maart — 20 April



No forza nada den direccion di asunto di placa, pero tira un bista riba placa effectivo.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Domina bo sentimentonan ora bo ta tuma decision of traha plannan.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



E weekend aki lo tin influencia riba asuntonan of trabao, principalmente awe. Cumpli cu bo deber.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Atende asuntonan priva y di placa. Domina bo bijs tur ora.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



Pone tino riba kestionnan priva. Evita dificultadnan di otro personanan.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Tene cuenta cu amigonan of conocirnan, cu facilmente por ocasiona dificultadnan.

LIBRANAN
24 September — 23 October



No sea sentimental. Trata na obtene harmonia, aunque bo no tin di spera hopi cooperacion.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Acepta cambionan den e programa cu otro personanan kier.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Nan por exigi hopi vitalidad di bo. Tene bo asuntonan priva na secreto.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Sea prudente den relacion cu otro personanan. Duna prueba di confianza propio.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



E aspectonan ta avisa pa tur cos cu por perjudica bo salud.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Trata personanan cu tacto y diplomacia, si bo kier evita situacionnan perhuicioso.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIALUNA 30 DI MEI 1960 — Nr. 3746

Acusacion di Krushev na Merca den un reunion di obrero

Moscu, 28 mei — Khrushchev a ripiti awe durante un reunion di obrero, cu Merca ta responsabel pa fracaso di e conferencia suprema na Paris. Segun e, e vuelo di e avion di espionahe Mericano no tabata un casualidad. E declaracion di Merca, cu tal vuelonan ta pertenece na nan tactica normal, ta un „insolencia".

Rusia lo sigui lucha pa reduccion di tension internacionnl. Krutshef a bisa di ta conhenci, cu Eisenhower no tabata na altura di e vuelo di espionage, pero tabata dificil p'e pa reconoce esey. Quico mundu lo a pensa di un president, kende no sa quico ta socede?

Krutshef a continua: „Quizas e no tabata di acuerdo, pero mundu enter sabi, cu e tin dos funcion: hunga golf y eherce su funcionnan presidencial. E ultimo aki ta di menos importancia".

Krutshef a declara, cu Rusia no a sufri un derrota den Conseho di Seguridad, pasobra e intencion tabata pa pone mundu na altura di e asunto di espionage. Awor e caso lo ser presenta na asamblea general.

Gobierno ruso ta sigui dispuesto na asisti na un conferencia suprema, pero no cu un president, kende ta hustifica espionage y casi ta proclama su mes como e prome espia di su pais.

Al otro lado Krutshef ta opina, cu a yega tempu pa China y otro nacionnan importante na Asia, manera India e Indonesia, tuma parti na conferen-

cianan suprema en lo futuro.

cia di opinion den seno di partido y

El a desmenti cu ta existi diferen-

gobierno sovietico. E imperialistanan mericano a calcula malu y a kere por chempel cu e militaristanan na Rusia ta haci presion pasobra nan no ta desea reduccion di tension, na mundu.

Krutshef a desmenti tambe, cu Mikoyan a ser retira for di directiva di partido comunista. No mas cu ayera mi a papia cun'e na telefon, el a bisa.

Prins Bernhard a cai malu na Suecia

La Haya 29 mei. Despues di su bishita na Argentina, Prins Bernhard a bai haci un bishita na Suecia na unda el presidi na Luzern e conferencia di Bilderberg. Durante e permanencia aqui na Luzern Prins Bernhard a bin hanja diasabra nochi un caintura altu.

En relacion cu esaqui Su Mahestad La Reina Juliana, den compania di profesor Nuboer, catedratico den cirugia, y profesor Jordan, catedratico den medicina interna a bula bai Suecia.

La Reina ta spera di por alcanza Hulanda di tur manera awe nochi trobe pa e bishita oficial proyecta na Belgica cu ta cuminza majan dialuna. Riba aviso medico Prins Bernhard no por tuma parti na e bishita oficial aqui. Awe S.A.R. Prinses Beatrix lo companja S. , La Reina Juliana riba su viaje Belgica.

Bernhard [...] hanja un griep hopi serio durante [...] regreso for Argentina. Pero respecto esaqui ainda no tin ningun siguridad, motibo pa cual ambos profesornan a ser manda. Ademas lo nan tin di investiga cu ta posible cu Prins por sigui e mes anochi su viaje pa Hulanda pa mas curacion na cas of den hospital na Hulanda.

Un noticia cu nos a ricibi mas despues ta bisa cu Prins Bernhard y Su Mahestad La Reina a yega aerodromo di Soesterberg diadomingo atardi y tambe e profesornan a yega e mes anochi. Prins Bernhard a ser transporta pa un hospital academico na Uytrecht. Segun e profesornan a constata, Prins Bernhard ta sufri di pulmonia di virus. Sinembargo su situacion no ta dje malu ei cu tin motibo di ningun intranquilidad.

MANIOBRANAN DI FORZA AEREA MERICANO

WASHINGTON, 28 mei. — Gobierno mericano a anuncia, cu otro siman un grupo di mas o menos 120 avion, incluso Super Sabre y avionnan di reconocimentu y tambe avionnan cisterna y di carga, lo ser manda Lejano Oriente por via di ensajo. E proyecto aki ta ser existi por lo menos seis tuna E avionnan ta bai Siam, Formosa y Filipinas.

Segun e anuncio oficial e maniobranan aki ta comparable cu otro ensajonan, cu ta ser tene periodicamente pa ensaja e capacidad di forza aerea tactica pa recorre distancianan grandi den caso di emergencia.

INVESTIGACION DI COMISION SENATORIAL MERICANO

WASHINGTON, 28 mei. — E comision senatorial mericano pa asuntonan exterior a inicia ayera su investigacion tocante e incidente cu e avion di espionage U-2.

Ministro Herter a declara dilanti e comision, cu no obstante fracaso di e conferencia suprema, no tin incacion di un cambio radical den politica sovietica. El a conclui cu e politica di Merca ta bon y mester ser continua. Merca mester ta capaz pa resisti presion agresivo, y no solamente den e caso di Berlin. E conferencia na Paris a demostra entre otro, cu e aliadonan mester cerra nan fila.

Merca tin intension pa continua e discusionnan pendiente cu Rusia. Mester evita acto y declaracionnan, cu por agrava tension internacional.

Herter a bisa cu e ta conhenci cu e decision pa larga e conferencia suprema fracasa, a ser tuma prome cu Krutsef a sali di Moscu.



Dialuna u.p. S.A.R. prinses Irene a re-inaugura oficialmente e museo nacional di gera na Overloon. Riba e portret nos ta mira e prinses hunto cu e representantenan di tres epoca di gobernacion Hulandes. Na robez e actual prome ministro prof. dr. J. E. de Quay, banda di dje e „oorlogspremier" prof. P. S. Gerbrandy, e prinses y e ex-premier dr. W. Drees.

IR. BECKERING A BAI U.S.A.

PARAMARIBO. — Ir. Beckering di e departamento di Desarollo a sali e siman cu a caba pa Estados Unidos y Canada pa tene discusionnan en coneccion cu e investigacion Aero Geophysisch na Surnam.

PROMER BEZ DEN 18 ANJA

ORANJESTAD. — Trescien florin di boet F.S.A. di Savaneta a hanja pa corre un auto bau di influencia [...] V. Zeppelfeldstraat dia 24 di april di e anja aki.

E time-checker aki di Kellogg di 37 anja ta reconoce cu el a bebe e dia ey, pero e mes ta hanjn eu e por a maneha un auto. E fiscal ta hanja cu e A. a corre auto bau di influencia y esaki ta basta pa dunele un boet di f. 100.— of 40 pia y rijbewijs kita pa un anja di cual seis luna ta condicional cu un prueba di dos anja. E huez a dicidi na haci un cambio: f. 300.— of 100 dia serra, rijbewijs kita condicionalmente pa un anja cu un prueba di dos anja. Mr. Steafert Kroese a tene cuenta cu e acusado mester di su rijbewijs pa cumpli cu su trabau.

DOS BEZ BURACHI KIER MEEN DOS LUNA PA DAKOTA

ORANJESTAD. — Dos bez burachi kier meen dos luna pa Dakota. Esaki e Arubano S.R. di 34 anja, un trahador den haaf a comproba dilanti huez diabierne mainta.

Dos bez polisnan a hanjele burachi ariba caya publico y a bai warda cunele. S.R. mes no ta corda nada di esaki, solamente cu el a desperta e mainta siguiente den cel. Tabata di diezun biaha cu R. a presenta pa huracheria dilanti huez.

E demanda di fiscal e biaha aki tabata un luna pa cada caso. Huez mr. J. Steafert Kroese a condenele conforme e demanda di e fiscal.



ALBRECHT HEYER A BIN RELATA ASTA CONVENCION

ORANJESTAD. — E Curazolenjo Albrecht A. Heyer, Public And Press Relations Officer di e Netherlands West Indies Tourist Bureau na New York a bin huntu cu e 168 convencionistanan pa bin relata e sucesonan aki na nos isla pa e demas corantnan na New York. Durante un combersacio nchikito nos por a tende di senjor Heyer cu ya el a corre casi henter mundo. Despues cu el a hanja su onderwijzers-akte na A.M.S. na Corsow 6 anja y mei pasa, el a bai studia dos anja y mei Sociale physiologie na Amsterdam. Senjor Heyer den e anja nan despues a studia International Trade & Finance na Paris, y Vienna.

E anja siguiente el a sigi un estudio di un anja pa Internatoinal World Affairs na Estados Unidos.

Durante di su estadia na Hulanda e tabata tambe un colaborador fiho di e Radio Rubriek Rijksdelen Overzee.

Na Merca actualmente senjor Heyer ta assistent-hoofdredakteur di e monthly „Travel Magazine" cu tin un circulacion di mas of menos 500.000 ejemplar.

DEPUTADO TROMP DIALUNA PA MIAMI

ORANJESTAD. — Deputado F.J. Tromp lo sali awe pa Miami a fin di atende un congreso di e International Chamber of Commerce of the Americas.

ACCION PRO DAMNIFICADONAN CHILENJO

ORANJESTAD. — Na Aruba tambe nan a cuminza un accion pa yuda e victimanan di catastrofenan na Chile. Riba iniciativa di senjor Carlos Croes, consul honorario di Chile na Aruba, awe nochi tin un reunion na Strand Hotel. Pa e reunion aki, cu ta cuminza 8'or y mei a worde invita diferente hende. Nan lo trata pa yega na formacion di un actiecomité.

Clausura di ASTA-convencion cu un comementu excelente ayera nochi

ORANJESTAD — Cu un comementu excelente e convencion di ASTA di New York chapter a ser clausura ayera nochi. Casi 170 participante pora gosa tres dia largu di solo y diberticion y ta bolbe back pa Estados Unidos awe mainta, cu un mihor idea di loke Aruba por ofrece su clientela.

E organisacion di e convencion a ser dirigi na un manera sublime pa e comision di comerciantenan Arubano. E programa cu tabata basta ocupa a bai perfectamente gracias na e generoso coperacion di tur hende cu por a yuda cu algu. Y manera a keda comproba di diferente palabra di gratitud ayera nochi nan tabata masha agradecido pa tur e molester cu e hendenan a baci na Aruba pa haci e estadia di e bishitantenan tan agradable cu tabata posibel.

Tabata un digno apoteosis final ayera nochi. Durante e cocktail prome cu banketa a cuminza e Trupialnan di frere Alexius a canta den e patio ilumina di e hotel, mientras cu durante e buffet Padu Lampe cu su walsnan inigualable y su tumbanan tabata percura pa e ambiente musical. Tambe e personal di e hotel berdaderamente a traha duro pa haci e comementu di despedida aki bira un exito. Por lo demas na e anochi di apertura tambe nan a haci meseos.

Basi-Ruti y Lago tambe

Pero no e hotel so tambe Basi-Ruti, na unda e bishitantenan a bai diasabra anochi, y Esso Dining Hall na unda nan tabata diabierne anochi a cai na agrado di e bishitantenan. E president di Lago O. Mingus a lanza diferente observacionnan humoristico, y ora cu e cuminza anima asina, bo por conta cu un anochi divertido. E personal di e cushina di Esso a ser presenta y ricibi un aplauso caluroso. Na Basiruti ademas di e excelente buffet cu nan a ofrece nan a percura tambe pa un interesante show. Specialmente e Mariachi Mil Amores a cai na smaak di e audiencia. Basi Ruti a organisa un anochi typico Arubano y a presenta e mihor artistanan local. Despues di e comementu y e show tabatin baile riba tononan musical di Los Duques.

Naturalmente e barbecue y e demostracionnan di waterski di diadomingo atardi tambe a ser altamente aprecia.

Incidente

Lastima cu e rivaldad entre Aruba y Corsow a causa un incidente chikitu. Algun siman pasa caba circulonan na Corsow a haci esfuerso pa atrae e participantenan di e convencion di ASTA pa nan isla tambe. Nan a haci contacto cu e organisadornan na Aruba kende a desaproba e proposicion aki. Motibu di nan desaprobacion tabata cu na Aruba nan a haci hopi gastu y hopi molester pa gana e convencion aki na Aruba.

Authoridadnan, comercio y hotel a contribui un suma grandi na cubri e gastunan. Pues logicamente cu Aruba no tabata hanja bon pa Corsow tambe probecha di e ocasion aki. Corsow anto a busca pa haci contacto directamente cu e hendenan di ASTA. Den e grupo tabata reina interes pa bishita e isla hermana. Pero ora cu nan a ripara cu e huespednan Arubano cu duele ta nota esaki, mayoria di nan a cancela nan plan di bai Corsow. Asina a sucede cu e trinta lugarnan den avion cu e Teuristenbureau di Corsow a reserva diabierne u.p., solamente a worde ocupa pa siete hende.

Den circulo di ASTA nan a declara cu nan no ta gusta di mira e rivaldad aki. Nan ta di opinion cu cooperacion entre e dos partidonan lo ta e unico medio pa jega na exito.



Bon tiro

ORANJESTAD. — Un pelea formal nan a avisa banda di parcela Nieuwstraat 38 diabierne atardi un cuarto pa un. E homber J.C. tabata na pelea cu e dama G. Na un momento dado un ruman muher di e dama a mengua den e pelea y a tira un botter den direccion di J.C. E botter a bera C. pero si a raka un di esnan, un tal H.V., cu tabata para goza e pelea. E homber a hanja e botter net den su frenta y a cai pecho ariba for di tino. Cu ambulance nan a hiba e homber aki hospital, y e otro tresnan a bai warda.

Pia di stoel ta dal duro

Ariba e mesun dia aki pa cuator y mei tabatin un pelea den un club na Playa. Ta parce cu e homber W.R. K. a hanja un pia di stoel na su cachete for di un tal T. cu K. conoce masha bon. E sla tabata basta duro, ya cu K. a perde un gran cantidad di diente. E victima a bai recherche pa duna cuenta y T. mes a disparce. Polisnan ta haciendo un investigacion.

Homber na sanger

Pa diesun'or y mei diabierne anochi polisnan a hanja un tal J.B. ta camna den Nassaustraat sangrando for di su cabez. A sali na cla cu e senjora di e tipo aki a sakele for di cas. E homber aki tabata bau di influencia y parce cu e muher a dale cu algu den su boca. E lipnan tabata tur hincha. For di caya grandi B. a pasa te den cel.

Cacho a come cabrito

Senjor R.H. biba na Seroe Pretoe a informa na polisnan cu den su cunucu tabatin cuater cabrito cu tabata tur comi pa cachoman. Polisnan a bay y enberdad a hanja cuater cadaver cu a worde mordi mortalmente pa cachoman.

Candela den Grocery

Diabierne tabatin candela den cushina di Fack Hing Grocery den Torenstraat 17. No tabatin ningun hende na cas ora cu e candela aki a cuminza. Probablemente aki tin algo di haci cu corto circuito. Gracias na e bon trabau di e bomberonan e danjo no tabata hopi grandi. Un investigacion pa e causa exacto di e candela aki ta tumando lugar.

EXPERIENCIANAN DI A.A.

Asignacion

Pa duna tur nos miembronan of simpatizadornan oportunidad pa skirbi un articulo pa nos boletin, lo mi trata na yuda bosonan cu uno of mas parti di e trabao di scohe un obheto pa skirbi. At_a un lista chikitu pa esnan cu tin experiencia largu den AA y tambe pa esnan nobo y tambe pa esnan cu no ta alcoholico pero cu nan bida tin conexion cu AA door di un miembro di nan familia: 1) pensa bek riba bo entrada den AA y responde e pregunta aki cu mas o menos 150 palabra: „kico ta e cos cu bo a mira of tende na e prome reunionnan cu bo a asisti cu a duna bo deseo di keda y sigui mas leu cu e programa aki?" 2) Durante e simananan venidero aki, asisti na mas tantu reunion posible. Tene potlood na man y nota disertacion di oradornan cu bo ta hanja necesario y e frasenan cu bo kier recorda. Anto manda e nota pa nos publica!

Forza di boluntad ta e palabra robez

Tin algun hende mal informa cu no sa nada tocante alcoholismo. tin e balor di felisitami pa mi „tremendo forza di boluntad", cual nan ta kere cu ta esey a pone mi stop di bebe; y mi ta hanja cu ta masha dificil pa mi convence nan cu nan ta papiando desparate. E palabra „forza di boluntad", segun mi parecer, ta un cierto batalla contra algun poder of ataque; y masha poco miembro di AA lo por logra na evita un recaida si sobriedad tabata asina dificil. Aceptando hechonan y fe den Dios (cual ta basenan di nos programa) ta elimina tur necesidad di bringa y ta duna e miembro di AA un comodidad nobo pa busca serenidad.

—)(—

AA ta un introducion na. y un guia pa un moda di biba espiritual. cu tin un obheto primario y fundamental, den sobriedad permanente, feliz y constructivo.

—)(—

Uno di e gran cosnan cu nos ta hanja sa den AA ta, cu mayoria di nos problemanan ta comun na esnan di otro hende y cu no tin ningun sorto di historia nobo pa conta. Nos ta hanja sa tambe cu scuchando y yudando otro hende carga nan carga, nos carga mes ta bira mas liviano y e dificultadnan cu un tempu nos tabatin y cu nos tabata kere tabata stranjo pa nos, no ta bira nada mas sino trapinan cu ta provoca nos pa subi nan y ta haci nos mira mas aya mientras nos ta subi. Finalmente nos ta realiza cu nos tur ta yiunan di un TATA bondadoso y si nos ta singular, ta pasobra nos pensamentu a haci nos asina.

Receta pa alegria

Tuma 12 luna henter y bunita; mira pa nan ta liber di tur memorianan bieu di rencor, amargura, odio y celos; limpia nan completamente di tur rencor cu ta pega na nan; kita tur mancha di egoismo; pa mas corto, mira pa e lunanan aki ta liber for di tur pasado — tene nan mes frescu y limpi cu nan tabata dia nan a bini for di e deposito di tempu. Parti e lunanan aki den 30 of 31 parti igual. No trata na traha henter un mesela den un solo biaha (hopi hende ta danja tur e bolo di e manera ey) pero prepara pida pida un dia cada biaha manera ta sigui aki: Pone den cada dia igual cantidad di fe, pacenshi, curashi, trabao (algun hende ta lubida e ultimo ingrediente aki y ta danja sabor di e bolo), speranza, fidelidad, generosidad, carinjo, reposo (si laga esaki afo ta mescos cu laga salada sin zeta, o'acion, meditacion y un resolucion bon selecciona. Pone den e mesela cu bo tin awor un telepel di bon aliento, un raya di pret, un kreenchi di extravagancia, un tiki di diberticion y un koppi di complacencia. Basha amor den tur e mesela y bruhele cu energia. Cushinele detenidamente den un calor fervoroso; dornele cu un poco di sonrisa y un rama di alegria; cla pa sirbi cu trankilidad, desinteresadamente y cu hubilo!

Ata nos aki

Nos cu ta miembronan di AA ta hendenan cu a descubri y admiti cu nos no por controla alcohol. Nos a sinja cu nos tin cu biba sin alcohol si nos kier evita desastre pa nos mes y pa nos sernan querido. Nos ta parti di un fraternidad sencillo cu tin miembro na tur parti di mundo. Nos tin solamente un proposito primario:

„Di keda sobrio nos mes y yuda otronan cu jega cerca nos buscando sobriedad". Cualkier persona cu tin un deseo honesto y sincero pa stop di bebe, por bira miembro di AA.

—)(—

Hende ta un criatura ingenioso cu ta recore su mente den tur skinanan di bida recogiendo conocimiento y compila esaki den bukinan. Hopi di su preguntanan ta ser contesta. Sinembargo mirando den un spiel, e ta enfrenta e cos cu te ainda ta keda pe e rompecabeza di mas complica y persistente cu ta existi — su mes.

—)(—

AA ta merece atencion di tur nos comunidad pa causa di e bondad cu e ta haci awe y pasobra e ta ataca uno di e problemanan mas bieu di sociedad humano. Aclohalismo ta un compulsion vincula cu un obsecion mental pa bebe. E ta un deseo ardiente insaciable. Awe mediconan la dispuesto na reconoce cu alcoholismo ta un enfermedad. E ta un enfermedad progresivo cu nunca por ser cura completamente. E por ser aresla si y tur e sintomanan comun por ser elimina, pero e alcoholico mes semper mester keda cerca e origen di su cura cu ta mas aya y mas grandi cu e mes.

—)(—

Nunca bo por esclavisa hende cu sa kende nan ta. Kizas bo por captura nan curpa, pero bo no por captura nan mente y nan alma. Solamente ora hende lubida kende nan ta, nan ta bira candidatonan pa servidumbre. Ta den curazon di hendenan sobarde so e tiranonan por fabrica nan trono. Ta haci un enorme diferencia loke nos ta pensa di nos mes ora nos recorda kende nos ta y kende nos bisinja ta.

—)(—

AA no ta un religion; e no ta un iglesia: muchu bez e ta atrae hendenan cu sa masha poco tocante religion y iglesia. Sinembargo mientras hendenan ta persevera den AA, nan ta profundiza mas tantu den nan mes fe religioso y Cristo y di ey iglesia ta bira un parti di nan bida.

—)(—

Tin asina tantu bondad den esnan di
mas malu entre nos
Y asina tantu maldad den esnan mehor entre nos
Cu no ta importa ningun di nos
Na busca fout di esnan restante di nos.

—)(—

Den AA miles di hendenan a hanja transformacion y bida espiritual. Milagro di Dios su Poder ta traha mei mei di nos.

BELASTING PA BOXEO Y LUCHA LIBRE

PARAMARIBO. — Segun un anuncio oficial di e Departamento di Financia en lo futuro e pedidonan pa vrijstelling di belasting pa matchnan di boxeo y lucha libre lo worde peni sin ningun consideracion na e fijacion di ley cu ta en relacion cu esaki.

Den paraktijk esaki kier meen, cu pa e matchnan menciona casi nunca nan lo duna vrijstelling di belasting.

RAZZIA CONTRA NOZEMS NA SURNAM

PARAMARIBO. — Den un razzia cu polisnan a tene na Surnam nan a detene algun joven, entre nan algun damas tambe, cu a haci nan mes culpable na haci desorden ariba caja.

Despues di un dia y algo mas nan a duna e majoria di nan libertad atrobe, pero algun otro a keda deteni pa un investigacio n mas profundo.

JIU DI TINA MEDINA A CUMPLI 21 ANJA

LIMA. — Awe jiu homber di Tina Medina a cumpli binti un anja. Esaki ariba su mes no ta nada particular si no ta pasobra, e mama dia di nacemento di e mucha tabatin solamente seis anja y mei y asina el a laga e mundo cientifico aturdi door di duna bida na un mucha bon forma, fisicamente salud y cu reaccion y reflexionnan normal.

Te dia di awe e caso di Tina Medina ta e unico na mundo. Na India tin casonan notable di madurez na un edad tempran, pero ningun na un edad cu e mucha muher peruano a hanja un jiu.

Binti un anja despues di e nacemento mama y jiu ta biba un bida normal. Tur dos a hanja casi e mesun educacion huntu.

E mama a tuma les di type, taquigrafia tenedora di boeki y ta traha como secretaria. E ta studia na un school di anochi y ta traha den dia den un cas comercial.



PIA DI BRUG A ZAK ADEN OCASIONANDO 7 MORTO. E zakmentu di un pia di brug over dje circuit di Aix-Les-Bains na Francia a tuma luga net na momentu cu e gran premio di Savoye tabata ser teni i esaqui a causa morto na siete hende, mientras varios otro hende mas a queda herida. Bao dje defuntonan tabatin e coureur britanico Threlfall. Riba e telefoto aqui nos ta mira salbadornan ta elimina e ruinanan dje autonan i e brug, cual ultimo bo por mira riba e fondo.

ARUBAANSE VOETBAL BOND OFFICIELE MEDEDELINGEN van de

WEDSTRIJDUITSLAGEN

Finale Hoofdklasse „Koningin Juliana Tournooi"

Jong Aruba vs. Dakota	3—5

COMPETITIE 1960:

Hoofdklasse

Jong Aruba vs. Dakota	0—0
Estrella vs. Aruba Jrs.	3—1
R.C.A. vs. San Nicolaas Jrs.	1—1
Dakota vs. R.C.A.	0—3

A Klasse:

S.C.A. vs. Riverplate	0—1
Tropical S.C. vs .Bubali S.C.	1—0
La Fama vs. Trappers	8—2
Estudiantes vs. Union	3—0
Riverplate vs. Bubali S.C.	1—0
La Fama vs. Estudiantes	1—0
Trappers vs. Union	1—2
S.C.A. vs. Bubali S.C.	3—0
Riverplate vs. Tropical S.C.	2—1

B Klasse:

Federation V.C. vs. Dos Caminos	1—6
Unidos vs. East Star	1—1
Britania vs. Juventud Millionarios	2—3
Universal vs. Jong San Nicolaas	5—2
Lucky Star vs. Sport Boys	2—3
De West vs. Brasil Jrs.	1—7
Mosaicos vs. Trupial	4—0
Mariniers vs. Union Juvenil Noord	0—2
Don Bosco vs. Elfsterren	1—2
Dos Caminos vs. Unidos	2—3
Juventud Millionarios vs. Jong Holland	5—1
East Star vs. Britania	2—1
Federation F.C. vs. Jong San Nicolaas	1—2
Sport Boys vs. De West	9—0
Trupial vs. Mariniers	2—3
Brasil Jrs. vs. Mosaicos	3—2
Lucky Star vs. Elfsterren	2—2
Unidos vs. Britania	1—2
Union Juvenil Noord vs. Don Bosco	3—0
Dos Caminos vs. East Star	2—2
Federation F.C. vs. Universal	1—2
uventud Millionarios vs. Vitesse	2—1

Reserve Klasse I

Bubali S.C. II vs. Jong Aruba II	3—3
La Fama II vs. S.C.A. II	0—4
Estrella II vs. Aruba Jrs. II	2—0
Jong Aruba II vs. R.C.A. II	2—3
La Fama II vs. Estrella II	0—1
S.C.A. II vs. Aruba Jrs. II	0—1

Reserve klasse II

Dos Caminos II vs. Vitesse II	1—3 (O.P. v.V.)
Universal II vs. Mariniers II	7—1
Estudiantes II vs. East Star II	6—1
Sport Boys II vs. Union II	2—2
Dos Caminos II vs. Universal II	1—6
Vitesse II vs. Mariniers II	5—0
Estudiantes II vs. Sport Boys II	0—1 gest. door schuld E)
East Star II vs. Union II	6—3
Dos Caminos I vs. MariniersII	4—2

Junioren:

U.J.N. Jr. vs. R.C.A. Jr.	1—1
Riverplate Jr. vs. Don Bosco Jr.	2—2
Brasil Jrs. Jr. vs. Jong Aruba Jr.	3—3
Trappers Jr. vs. Rapid Jr.	1—2
Aruba Jrs. Jr vs. Hollandia Jr.	0—1 (O.P.v.A.J.)
U.J.N. Jr. vs. Riverplate Jr.	4—0
R.C.A. Jr. vs. Don Bosco Jr.	0—1
Trappers Jr. vs. Aruba Jrs. Jr.	1—0
Jong Aruba Jr. vs. Estrella Jr.	1—1
Brasil Jrs. Jr. vs. Britania Jr.	4—0
Rapid Jr. vs. Hollandia Jr.	0—1
U.J.N. Jr. vs. Don Bosco Jr.	1—2
R.C.A. Jr. vs. Riverplate Jr.	2—1
Brasil Jrs. Jr. vs. Estrella Jr.	1—2
Jong Aruba Jr. vs. Britania Jr.	1—1
Rapid Jr. vs. Aruba Jrs. Jr.	4—1

Ongeldige wedstrijden:

De wedstrijd Aruba Jrs. Jr. - Hollandia gespeeld op 7 mei 1960 is op verzoek van Aruba Jrs. ongeldig verklaard, wegens het medespelen van de ongerechtigde speler Carlos Maduro bij Hollandia Jr.

De wedstrijd Dos Caminos II - Vitesse II gespeeld op 8 mei 1960 is op verzoek van Dos Caminos ongeldig verklaard wegens het medespelen van de ongerechtigde speler I. Wernet bij Vitesse II.

Uitslagen bijzondere wedstrijden om de „Copa Antillana"

Zaterdag 21/5	R.C.A. vs. Jong Holland	2—2
Zondag 22/5	S.U.B.T. vs. Aruba Jrs.	5—2
Woensdag 25/5	R.C.A. vs. Aruba Jrs.	2—1
Woensdag 25/5	Jong Holland vs. S.U.B.T.	1—1

WEDSTRIJDPROGRAMMA VOOR JUNI 1960

Hoofdklasse: Wilhelminastadion 7.30 n.m.

Dinsdag 1 juni	Jong Aruba vs. Estrella
Zaterdag 18 juni	Aruba Jrs .vs .San Nicolaas Jrs.
Dinsdag 21 juni	Jong Aruba vs. R.C.A.

A Klasse Wilhelminastadion en Sport Centrum Noord

Donderdag 2 juni	S.C.A. vs. La Fama	7.30 n.m. Stadion
Zondag 5 juni	Riverplate vs. Trappers	4.00 n.m. S.C.N.
Zondag 5 juni	Tropical S.C. vs. Estudiantes	4.00 n.m. Stadion
Dinsdag 7 juni	Bubali S.C. vs. Union	7.30 n.m. Stadion
Donderdag 9 juni	S.C.A. vs. Tropical S.C.	7.30 n.m. Stadion
Zondag 12 juni	Riverplate vs. La Fama	4.00 n.m. Stadion
Donderdag 16 juni	Bubali S.C. vs. Estudiantes	7.30 n.m. Stadion
Zondag 19 juni	Tropical S.C. vs. Union	4.00 n.m. S.C.N.
Zondag 19 juni	S.C.A. vs. Trappers	4.00 n.m. Stadion

B Klasse 4.00 n.m.

Zaterdag 4 juni	Federation F.C. vs. Unidos	Union
Zaterdag 4 juni	Dos Caminos vs. Universal	Estrella
Zaterdag 4 juni	East Star vs. Juvenil Mil.	S.C.A.
Zaterdag 4 juni	Britania vs. Jong Holland	Britania
Zaterdag 4 juni	Vitesse vs. Jong San Nicolaas	Trappers
Zondag 12 juni	Lucky Star vs. De West	Union
Zaterdag 11 juni	Sport Boys vs. Don Bosco	Trupial
Zondag 12 juni	Brasil Jrs. vs. Trupial	Brasil Jrs.
Zondag 12 juni	Mosaicos vs. Mariniers	Mosaicos
Zondag 12 juni	U.J.N. vs. Elfsterren	S.C.N.
Zondag 12 juni	Jong Holland vs. Vitesse	Estrella
Zondag 19 juni	Federation F.C. vs. East Star	Trupial
Zondag 19 juni	Dos Caminos vs. Vitesse	Britania
Zondag 19 juni	Unidos vs. Juventud Mill.	Union
Zondag 19 juni	Britania vs. Jong San Nicolaas	J.S.N.
Zondag 19 juni	Jong Holland vs. Universal	Brasil Jrs.
Zaterdag 25 juni	Lucky Star vs. Brasil Jrs.	Brasil Jrs.
Zaterdag 25 juni	Sport Boys vs. U.J.N.	U.J.N.
Zaterdag 25 juni	De West vs. Trupial	Trupial
Zaterdag 25 juni	Mosaicos vs. Elfsterren	Mosaicos
Zaterdag 25 juni	Mariniers vs. Don Bosco	La Fama
Zaterdag 25 juni	Vitesse vs. Universal	S.C.A.

Reserve Klasse I 4.00 n.m.

Zaterdag 4 juni	Bubali S.C. II vs. La Fama II	La Fama
Zaterdag 4 juni	Jong Aruba II vs. S.C.A. II	S.C.N.
Zaterdag 4 juni	R.C.A. II vs. Aruba Jrs. II	R.C.A.
Zaterdag 11 juni	Bubali S.C. II vs. S.C.A. II	S.C.N.
Zondag 12 juni	Jong Aruba II vs. La Fama II	La Fama
Zondag 12 juni	R.C.A. II vs. Estrella II	R.C.A.
Zaterdag 18 juni	Bubali S.C. II vs. Estrella II	Estrella
Zondag 19 juni	Jong Aruba II vs. Aruba Jrs. II	Aruba Jrs.
Zondag 19 juni	R.C.A. II vs. S.C.A. II	S.C.A.
Zaterdag 25 juni	Bubali S.C. II vs. Aruba Jrs. II	S.C.N.
Zaterdag 25 juni	Jong Aruba II vs. Estrella II	Jong Aruba
Zaterdag 25 juni	R.C.A. II vs. La Fama II	R.C.A.

Reserve Klasse II 4.00 n.m.

Zaterdag 4 juni	Dos Caminos II vs. Vitesse II	Tropical S.C.
Zaterdag 4 juni	Mariniers II vs. Estudiantes II	Dakota
Zaterdag 4 juni	Union II vs. Unidos II	Union
Zondag 12 juni	Universal II vs. Estudiantes II	Universal
Zondag 12 juni	Dos Caminos II vs. Unidos II	Trappers
Zondag 12 juni	Vitesse II vs. East Star II	S.C.A.
Zaterdag 18 juni	Vitesse II vs. Unidos II	S.C.A.
Zaterdag 18 juni	Mariniers II vs. East Star II	Trappers
Zaterdag 18 juni	Dos Caminos II vs. Union II	Union
Zaterdag 25 juni	Universal II vs. East Star II	Universal
Zaterdag 25 juni	Sport Boys II vs. Unidos II	Sport Boys
Zaterdag 25 juni	Vitesse II vs. Union II	Union

Junioren 4.00 n.m.

Zaterdag 4 juni	U.J.N. vs. Jong Aruba Jr.	Jong Aruba
Zaterdag 4 juni	R.C.A. Jr. vs. Brasil Jrs. Jr.	Brasil
Zaterdag 4 juni	Riverplate Jr vs. Rapid Jr.	Universal
Zaterdag 4 juni	Don Bosco Jr. vs. Trappers Jr.	Trappers
Zaterdag 4 juni	Britania Jr. vs. Hollandia Jr.	Mosaicos
Zaterdag 4 juni	Estrella Jr. vs. Aruba Jrs. Jr.	Aruba Jrs.
Zaterdag 11 juni	U.J.N. vs. Britania Jr.	U.J.N.
Zaterdag 11 juni	R.C.A. Jr. vs. Estrella Jr.	R.C.A.
Zaterdag 11 juni	Riverplate Jr. vs. Aruba Jrs. Jr	Aruba Jrs.
Zondag 12 juni	Don Bosco Jr. vs. Hollandia Jr	Aruba Jrs.
Zaterdag 11 juni	Brasil Jrs. Jr vs Trappers Jr.	Trappers
Zondag 12 juni	Jong Aruba Jr. vs. Rapid Jr.	Jong Aruba
Zondag 19 juni	U.J.N. Jr. vs. Estrella Jr.	Estrella
Zaterdag 18 juni	R.C.A. Jr. vs. Britania Jr.	Britania
Zaterdag 18 juni	Riverplate Jr. vs. Hollandia Jr.	Aruba Jrs.
Zondag 19 juni	Jong Aruba Jr. vs. Trappers Jr	Trappers
Zaterdag 18 juni	Brasil Jrs. Jr. vs. Rapid Jr.	Brasil Jrs.
Zaterdag 18 juni	Don Bosco Jr vs. Aruba Jrs Jr	Trupial
Zaterdag 25 juni	U.J.N. Jr. vs. Trappers Jr.	Trappers
Zaterdag 25 juni	R.C.A. Jr. vs. Rapid Jr.	Tropical S.C.
Zaterdag 25 juni	Riverplate Jr. vs. Britania Jr.	Britania
Zaterdag 25 juni	Don Bosco Jr .vs. Estrella Jr.	Estrella
Zaterdag 25 juni	Brasil Jrs. Jr. vs. Aruba Jrs Jr	Aruba Jrs.
Zaterdag 25 juni	Jong Aruba Jrs. vs. Holl. Jr.	Bubali S.C.

Programma „Copa Antillana"

Zaterdag 21 mei	R.C.A. vs. Jong Holland	8.00 n.m.	O'stad
Zondag 22 mei	S.U.B.T. vs. Aruba Jrs.	4.00 n.m.	W'stad
Woensdag 25 mei	R.C.A. vs. Aruba Jrs.	8.00 n.m.	O'stad
Woensdag 25 mei	Jong Holland vs. S.U.B.T.	8.00 n.m.	W'stad
Zaterdag 28 mei	R.C.A. vs. S.U.B.T.	8.00 n.m.	O'stad
Zondag 29 mei	Jong Holland vs. Aruba Jrs.	4.00 n.m.	W'stad
Woensdag 1 juni	Aruba Jrs. vs. R.C.A.	8.00 n.m.	O'stad
Woensdag 1 juni	S.U.B.T. vs. Jong Holland	8.00 n.m.	W'stad
Zaterdag 4 juni	Aruba Jrs .vs. Jong Holland	8.00 n.m.	O'stad
Zondag 5 juni	S.U.B.T. vs. R.C.A.	4.00 n.m.	W'stad
Zaterdag 11 juni	Aruba Jrs. vs. S.U.B.T.	8.00 n.m.	O'stad
Zaterdag 11 juni	Jong Holland vs. R.C.A.	8.00 n.m.	W'stad

Schorsingen

De spelers M. Joung van Jong Aruba en V. Solognier van San Nicolaas Jrs. zijn met ingang van 19 april 1960 voor 2 maanden geschorst wegens overtreding van het gestelde onder sub b van de strafbepalingen van de A.V.B. bij de wedstrijd Jong Aruba San Nicolaas Jrs. op 19 april 1960.

De spelers F. Adonis van Dakota is met ingang van 17 mei 1960 voor 3 maanden geschorst wegens overtreding van het gestelde onder sub e van de strafbepalingen van de A.V.B. na de wedstrjjd Dakota - R.C.A. op 17 mei 1960.

De spelers H. Tromp en L. Burleson van Estudiantes en B. Lee van La Fama zijn met ingang van 19 mei 1960 voor 2 maanden geschorst wegens overtreding van het gestelde onder sub b van de strafbepalingen van de A.V.B. bij de wedstrijd Estudiantes - La Fama op 19 mei 1960.

De spelers H. P. Tromp van Jong Aruba en T. Dania van Britania zijn met ingang van 21 mei 1960 voor 2 maanden geschorst wegens overtreding van het gestelde onder sub b van de strafbepalingen van de A.V.B. bij de wedstrijd Britania Jr. - Jong Aruba Jr. op 21 mei 1960.

Waarschuwing:

De verenigingen Estudiantes en La Fama worden bij deze **gewaarschuwd** ingevolge Bestuursbesluit van de A.V.B. d.d. 23 mei 1960 naar aanleiding van de plaats gehad hebbende ongeregelheden tijdens de wedstrijd Estudiantes - La Fama op 19 mei 1960.

Boete's

De vereniging Hollandia is beboet met f. 5.— wegens het opstellen van de ongerechtigde speler Carlos Maduro bij de wedstrijd Aruba Jrs. Jr. - Hollandia Jr. op 7 mei 1960.

De vereniging Vitesse is beboet met 2 x f. 5.— wegens het opstellen van de ongerechtigde speler I. Wernet bij de wedstrijd Dos Caminos II - Vitesse op 8 mei 1960 en wegens het verstrekken van een valse opgave op de wedstrijd- en ruilformulleren van voormelde wedstrijd.

Toegelaten verenigingen:

Tot het verband van de A.V.B. zijn met ingang van 25 april 1960 toegelaten de verenigingen „Don Bosco", „Elfsterren" en „Rapid".

Aanvulling Reserve Klasse II

De Reserve Klasse II is aangevuld met het 2de elftal van Unidos.

Reserve Klasse I

De vereniging „Tropical S.C." heeft haar 2de elftal uit de competitie teruggetrokken.

Waarschuwing:

Naar aanleiding van ongevallen en onregelmatigheden, welke zijn ontstaan door het gooien met zand, steentjes en dergelijke voorwerpen naar een tegenstander is het Bestuur van de A.V.B. voornemens om dergelijke handelingen onder te brengen bij de strafbepalingen van de A.V.B. en daarop een straf van schorsing op te leggen.

HET BESTUUR

Dennis, de schrik van de buurt!



„Luieren is het beste van alles, Fred".

„Flohera t'e mehor cos cu ta existi".

PA E COPA ANTILLANO

CU UN GOL OFFSIDE SUBT A GANA DI UN SUPERIOR R.C.A.

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — E fallo principal di e arbitro designa pa dirigi e partido di diasabra anochi entre S.U.B.T. y R.C.A., U. van Breet tabata ora cu e no a constata e offside di e linksbuiten Martis di S.U.B.T. kende despues di ricibi un pase a entrega e cuero na e chikito Jopie Thielman cu a percura pa e unico anotacion di e wega. Nos ta bisa e fallo principal pasobra nos ta di opinion cu direccion di e encuentro aki tabata generalmente pober.

No uno ni dos, sino hopi biaha referi van Breet tabata perhudica un di e equiponan sentenciando un freekick, mientras cu e equipo mes cu tin di cobra a keda cu e bala. Nos ta di acuerdo cu un arbitro mester fluit ora cu e wega ta haci hopi bruto y cu si e laga e freekiek pasa por bin mas wega bruto, pero den henter e encuentro no tabata tin un hugada di e sorto ey, es decir uno cu tabata hopi bruto y peligroso y cu por tin mas como consecuencia. Door di fluit cada uno mientras cu e equipo favorecí tin di cobra e freekick, loke e tabata haci ta duna e contra partida cada biaha mihor chens di stel op, y tambe kibra e atake di e equipo cu t'n di tuma e freekick.

Loke nos a yama e fallo principal a sosede faltando apenas tres minuut pa e partido finaliza. Un di e poco atakenan di S.U.B.T. despues di halftime ta trece un voorzet for di ala drechi cu ta yega cerca e alero robes Martis, kende ta den posicion offside visto. Mientras cu un defensa di R.C.A. ta hisa man y ya den publico ta worde grita offside, Martis ta entrega e cuero na Jopie Thielman, kende ta shoot aden sin duna keeper Caster ningun clase di chens. Ainda e pitazo cu a zona despues a pone algun kere cu e referi a reacciona laat pa e offside, pero e ta bira y mustra meimei di tereno indicando asina cu e gol ta valido. Ta te na e momento ey e alegria a los den fila di e visitantenan y nan a corre ta braza e chikitin Thielman, ya cu nan mes tabata duda cu e offside ey por a pasa inobserva pa e arbitro.

Y e anotacion aki a pone e marcador di Stadion na 1—0 den favor di S.U.B.T. cu cual anotacion e partido a termina tambe.

E pecho geel-nan di Quinchan cu e triunfo aki a bai ariba den e Campeonato y manda R.C.A. den e segundo puesto, es decir sin tene cuenta cu e partido di ayera tardi entre Jong Holland y Aruba Jrs. cual na momento di redacta e articulo aki ainda no a cuminza.

R.C.A. o domina den henter e partido

E subcampeonnan di Corsow a presenta e siguiente line-up. Keeper Tweeboom, backs M. Meulens, E. Meulens, y Pikeur, volantes Balentien y Eddy Vlinder, delantero Wijmans, R. Martis, Brandborg, Jopie Thielman y H. Martis.

E oncena di R.C.A. tabata forma door di keeper Feki Caster, backs Chito Croes, Edwin Dirksz y Cai Helder, volantes Mi Marchena y Juan Sanchez, linea delantera Gonzalez, Breinburg, Jose Boye, Juchi Jansen y Yonko Albertsz.

Ya for di principio tabata notable cu e tricolornan di Solito su defensa no tabata permiti e linea di atake di S.U.B.T. ningun clase di frescura.

Despues cu varios atake di R.C.A. tambe ta fracasa cerca e bon coordina defensa di S.U.B.T. den di 12 minuut midvoor Brandborg ta hanja e promer chens facil di wega. Un pase over di Edwin Dirksz ta worde ricibi door di Brandborg, pero esaki ta shoot na banda.

Diferente delantero di R.C.A. ta trata di sorprende Tweeboom cu shot largo. E portero curazolenjo ta coloca bon, mientras cu den otro ocasionnan e ta para mira e bala bai out.

Un handsbal algun meter pafor di doelgebied di R.C.A. ta trece un momento peligroso pa e meta arubiano. Vlinder ta cobra e hands y ora cu keeper Caster ta sali tratando di intercepta pero sin logra; e bala ta keda cerca linksbuiten Martis, kende ta shot aden. Back Edwin Dirksz ta den gol para y ta saka e bala evitando asina un anotacion sigur. Un di e hopi bon hungadornan cu e agil Dirksz a haci den e partido.

Shot di Gonzalez cu e contra atkae ta bai directamente den man di e portero di S.U.B.T. Y meskos cu Dirksz a scapa su equipo di un gol sigur ta sosede den e gol di S.U.B.T. den di 30 minuut. Ta worde cobra un corner cu keeper Tweebom apenas ta logra desvia un poco. E bala ta yega net cerca Boye, kende ta shoot lastra den skina, pero back Meulens t'ey na ora y ta saka e bala manda corner atrobe.

Chito Croes, kende meskos cu e resto di defensa di R.C.A. a hunga un bon partido, ta esun cu luego ta pone keeper Tweeboom den accion. E ta cobra un hands poco pafor di doelgebied cu un shot peligroso net den skina. Cu largo uitval e portero ta logra manda e cuero corner.

Despues cu S.U.B.T. tambe ta falla cu un corner den di 44 minuut alero robes Yonko Albertsz di RC.A. ta haci unico bon hugada di e anochi poniendo un voorzet cu Breinburg ta touch pero e bala ta bai directamente den man di keeper.

Sin anotacion e promer mitad a termina.

Segundo tempo

E dominio di e equipo di Solito ta bira mas grandi ainda den e segundo tempo. Pero ora cu e fanaticonan, cu tabata presente den numero masha grandi, ta kere cu lo bin un anotacion, sea un delantero tabata falla of e defensa di S.U.B.T. ta haci entrada oportuno kibrando e atake.

Ya den di promer minuut keeper Tweeboom haciendo un gran esfuerzo ta logra desvia un bon coloca shot di Juchi Jansen kende a cobra un handsbal. Tweeboom aunke cu e ta haci un impresion lento ta reacciona bon y realmente a haci varios bunita hugada contra di R.C.A. siendo un di e factornan principal cu a tene R.C.A. sin anota. Un shot di Boye tras di ricibi pase di Breinburg ta pasa mucho halto.

E defensa di S.U.B.T. ta hanja man yen di trabao ora cu continuamente e linea media di R.C.A. ta bolbe trece e bala riba e mitad di e curazolenjonan De vez en cuando e linea delantera di S.U.B.T. ta logra yega te den doelgebied y te na e ora ey mes sea ta shoot malo of ta perde e bala.

Yonko Albertsz hungando completamente for di forma ta ricibi magnifico pase di Breinburg den di 21 minuut y ta hanjele so aunke no mucho cerca. Door di cu e ta tarda pa shoot sinembargo e ta perde e bala contra di Meulens.

Un rapido contraatake di S.U.B.T. ta resulta peligroso. Thielman den bon posicion ta shoot malo perdiendo un chens.

Linea delantera di R.C.A. ta worde duna hopi oportunidad pa forma atake. Hopi di esakinan ta falla pa motibo cu e trio den linea delantear di Jansen, Boye y Breinburg practicamente cu ningun atake ta subi pareew. Den mayoria di e atakenan dos di nan ta keda atras y ta resulta un bashi meimei, loke ta facilita e trabao di e defensa di S.U.B.T.

Tempo ta pasando rapidamente, mientras cu atake tras atake di R.C.A. ta keda sin trece e gol pa cual tanto fanatico tabata anhelando.

Apesar di ta hopi den defensa ora cu falta mas o menos ocho minuut pa final parce manera cu S.U.B.T. a hanja extra energia y ta forma varios atake.

Te hasta nan ta logra tene e bala pa largo rato riba e mitad di R.C.A.

Thielman ta anota e unico gol

Manera ya nos a describi den di 42 minuut despues di ricibi e bala for di un hungader cu a ricibi pase den posicion offside, e diminuto Jopie Thielman ta percura pa e unico gol di e encuentro. Algun esfuerzo di R.C.A. den loke tabata falta di e partido, di cual un ta bolbe resulta den corner, no ta trece cambio riba e scoreboard.

Posicion di e equiponon

S.U.B.T. asina a obtene un victoria sin spera, y aperas cu R.C.A. henter wega tabata mucho mas den atake. Tabata notable cu e equipo di Corsow tabata hungando mas bon pa un empate ora cu nan tabata sinti e continuo presion di R.C.A. Sin duda algun nan tabata pensa cu un empate den patio strañero cu gran mayoria di e publico contra nan tabata mas cu bon.

Sin conta e partido di ayera tardi hunga entre Jong Holland y Aruba Jrs., nos ta hanja e siguiente tabla di posicion:

CLUB	WH	WG	WE	WP	GF	GC	Pts.
S.U.B.T.	3	2	1	—	7	3	5
R.C.A.	3	1	1	1	4	4	3
Jong Holland	2	—	2	—	3	3	2
Aruba Jrs.	2	—	—	2	3	7	0

MAS ATENCION NA E ARBITRAHE, N.A.V.U.!!

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD. — Di e tres partidonan di e Campeonato Antillano cu a worde hunga na Aruba, dos di nan a worde dirigi door di referi di Aruba. E promer door di Frans Figaroa y e segundo door di U. van Breet. E senjornan aki ta ambos miembro di directiva di A.V.B. y di N.A.V.U. Nos ta di opinion cu siendo cu tin suficiente otro referi, cu por dirigi e encuentronan aki nos no ta hanja cu ta correcto pa e dos senjornan aki fluit un wega di e Campeonato Antillano. Nos tin referi manera Cochi Tromp, Dunchi Tromp, Jonchi Fingal, Toy Hoek y varios mas cu e demostra nan capacidad suficiente biaha caba.

Ta nan cu mester worde considera como e mihornan di nos isla, segun nos mester worde designa pa dirigi e partidonan pa cual un arbitro di Aruba ta ser exigi. Unico di esakinan cu a fluit te ainda ta Dunchi Tromp, kende a dirigi na Corsow e partido entre S.U.B.T. y Jong Holland y a worde elogia masha hopi, tanto pa prensa como e fanaticonan di Corsow.

Nos ta kere cu e miembronan di directiva, den e caso aki di N.A.V.U., mester keda neutral pa si sosede un caso riba veld, nan por juzga sin prehuicio. Sin kita nada di e admiracion cu nos tin pa ambos senjores cu ta traha hopi duro pa nos futbol, nos ta kere cu lo ta mihor si por lo menos den e Campeonato Antillano nan no ser designa mas pa dirigi un partido.

Ademas nos ta kere cu tampoco ta correcto cu un persona cu ta presidentdi un di e clubnan cu ta participando den e Campeonato Antillano, den e caso aki van Breet, cu ta president di Aruba Jrs. worde apunta pa dirigi un encuentro.

Designacion di e referinan mester worde haci di tal manera cu no por nace ni e sombra di duda na e imparcialidad di e arbitro.

Esaki no ta ningun clase di insinuacion na e arbitro di diasabra anochi, sino simplemente trecemento na adilanti di e posibilidad cu t'ey awor cu un arbitro ta mucho liga na un club cu directamente por tin beneficio.

Pa e motibonan aki riba stipula nos ta kere cu mas atencion mester ser poni na e designacion di e arbitronan pa e importante partidonan di e Campeonato Antillano. E critica aki no ta ser haci pasobra R.C.A., e mas fuerte candidato di Aruba, a perde. R.C.A. no a gana pasobra nan no a haci bon uso di e cantidad di oportunidadnan cu nan a hanja.

Nos ta convenci cu si cuenta ser teni cu loke nos ta cita aki riba, e Campeonato lo haci un mihor impresion.



„INGE" TA ENTRENA PA E GRAN PELEA DI DIA 20 DI JUNI. Campeon di boxeo peso-pesado Ingemar Johanson, ta entrenando na Grossinger den e estado mericano na New York intensivamente pa e wega di revanche contra Floyd Patterson riba dia 20 di juni. Den su training „Inge" ta inclui tantu golf (izquierda) como e maltrato dje boksbal (derecho).

CUMPLIANJOS



Celia Vries ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama Eufrosina, rumannan, sobrino y sobrinanan, amiga y amigonan, di su 3 ilunan, Elsy van Putten, dos comader y demas familia.

Senjorita Thelma Iraida Wever, quende ta cumpli 15 anja ta ricibi felicitacion di su tata, di su estimada mama, rumannan especialmente di Lydia y Maikel, henter 7de klas di H. Hartschool, di juffrouw Nina Schwengle, tambe di Angelina Geerman, Rita y Anna Clara Geerman Lies Bislick, Myrna Schwengle, y Imelda de Cuba, Roosje van der Linden, Antje y Erna Angela.

Senjorita Yvonne Steenen ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama Lucianita, rumannan Elvia, Rica, Magda, Mario y sobrina Zelda, especialmente di su comprometido Hans Wiersma.

Muchas felicitaciones recibe el jovencito Erwin Maasdam, quen cumple su feliz aniversario hoy, especialmente de su madrina Nicolasa Stamper, y de Jose Stamper, de sus familiares y amistades.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edit'a pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 · O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion / 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Agenda

CINE

DE VEER 8.30 „The Mysterians" 18 j.
RIALTO 8.00 „Waco" a.l.
PRINCIPAL 3.00 „Inspector Maigret" 18 j.
AURORA 7.30 „Amorios en Florencia" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Mijn hart behoort jou" a.l.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1080
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

RADIO VICTORIA

Dialuna 30 di mei

11.00 Apertura
11.15 E Mundu Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Café Con Musica
3.30 Decision
4.00 Musica di Randa
4.15 Econan Celestial
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Voz del Evangelio
5.15 Musica di Acordeon
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 World and the Word
7.45 Miracles
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign off.

RADIO CARACAS TELEVISION

Lunes 30 de mayo

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informaciones sobre los programas del dia
10.00 El Calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Su novela Fab-vorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Agencia de Colocaciones por T.V.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos cinematograficos
6.00 Show de Renny
7.15 La Novela Ace
7.30 La Ciudad Desnuda
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Caja de sorpresas
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en Television
9.30 Documentales
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Documental
11.00 Patron Radio Caracas T.V. Despedida. Himno Nacional.



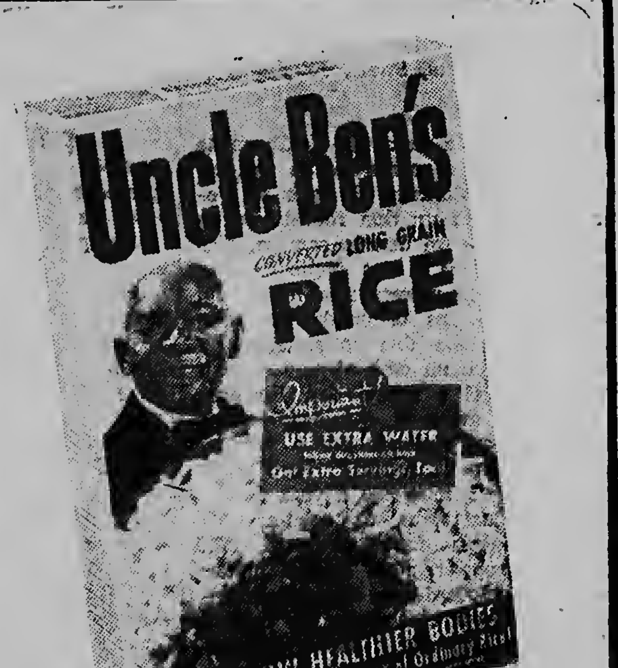
GRADICIMENTO

Pa medio di esaki nos quier gradici tur esnan cu di un manera of otro a munstra nan atencion na morto di nos jiu, na bida jama

GISELLA

ESTRELITA RUIZ
NELSON RUIZ

Aruba, 26-5-60.



UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 28

Impaciente e marques a bira bai foi dje y a queda ta mira Theresa di nobo. „Mi yiu a bisa mi cu e mester considera como si fuera comprometi cune", e muhe a bisa na tono skerpi y sarcastica. „Ta quende bo ta y na unda b'a sinja conoce?"

E conviccion cu e muhe aqui no tabata na altura dje motibo di su yegada na Mandrake a duna Theresa un sorto di propio confianza y el a responde:

„Indudablemente bo yiu lo mester quier y por duna bo splicacion di esei, pasobra mi no tin culpa den e situacion aqui".

„Ta quico bo ta meen cu esei?" e marquesa a rous'e.

Y awor lord Bolkan a interrumpie diciendo:

„Esei lo mi conta bo aworo mama. Noble senjorita Theresa ta cansa y probablemente lo e quier a bai descansa un ratu den su cuarto". E lord a pasa den e cuarto bai hala un klok. Casi immediatamente manera hende cu tabata para scucha ei for e butlerr a aparecea „Unda Sra. Matthews ta?" e marques a puntra corto.

„E ta spera den hadrij".

E majordoma a drenta e sala: e tabatin un saya pretu bisti di seda y un capa blancu riba su cabez.

„Bonochi, senjora".

E majordoma a haci un reverencia.

„Mi ta spera cu bo ta bon, mylord".

„Gracias, famoso. Bo quier tin e bondad di hiba noble senjorita Theresa na su cuarto y percura p'e hanja tur loque e tin mester?"

„Cu mucho gusto. Mi por companja bo, noble? E banda aqui".

Atrobe e majordoma a haci un reverencia profundo y Theresa a bai cune. Nan a subi e trapinan y a sigui pa e prome piso, despues esun di dos y luego nan a sigui ta pasa den un anchi masha largu y asina tabatin diferente dje anchinan aqui.

„Esaqui t'e parti bieu dje cas", e majordoma a declara ora cu e anchinan tabata bira mas smal y cu nan mester a subi cada bez dos of tres treed. „Senjora marquesa tabata di opinion cu aqui riba lo bo hanja bo mas na bo comodidad".

E muhe tabata combersa cune na un manera forza. Y Theresa a comprende mucho bon cu ta den un dje cuartonan di mas malu nan a mande.

„Bo tin aqui un bista sublime riba lamar", e majordoma a bisa habriendo e porta. Y Theresa a convence pa su mes cu e posicion di e majordoma aqui lo mester tabata un puesto menos envidioso, ora cu e mester a ofrece un huesped di honor, riba orden esaqui su mama, un escondite asina miserable.

Theresa tabatin un contesta cla pero e palabranan a muri riba su lipnan, ora cu el a mira Theodora ta empaqueta su maletanan. Unbez Torqo a corre bini cerca dje y tabata hol'e.

„Oh, Theodora, qui contentu mi ta di mira bo", Theresa a grita. „Y bo tambe, querido Torqo!" Y hisando asina el a braza e cachor fiel, cu masha excita a cuminza ta balia y waya cu su rabu y el a informa: „Com el a comporte durante e viaje?"

„Cu un pacenshi di Santa Theresita", Theodora a responde di malu. Y foi e tono cu e muhe aqui a papia unbez Theresa a comprende cu tabatin un cos cu no tabata marcha bon aqui.

Y parando den porta dje cuarto e majordoma a bisa:

„Si acaso bo tin mester di algu, lo bo por jama mi pa medio di klok? Bo mes lo por comprende cu lo dura algun ora prome cu e criarnan muhe yega aqui. E cuarto aqui ta wel un poco separa, pero manera m'a bisa bo caba. No tin aqui un bista masha bunita riba lamar".

„Mi ta gradici bo", Theresa a bisa y ora cu el a cerra e porta su tras, el a corre bai cerca Theodora cu e cachor su tras y a pasa su man rond di garganta di Theodora. „Si, mi ta contentu cu bo t'aqui cerca mi. Qui un cas espantoso y qui terrible grandi e ta!"

„Apesar di grandi y espantoso e ta sin gracia tambe". Theodora a responde unbez cu su boz sonoro.

Y Theresa a responde:

„Mi sa esei y mi mester bisa bo acerca tambe cu mama di e lord no a ricibi mi nada contentu tampoco".

„Ta masha corto mi ta aqui". Theodora a bisa, „pero ya caba mi sa cu tin algo robez tumando luga aqui den".

„Ta pa expres nan a separa e cuarto aqui pa bo".

„Di esei mi tabata consciente unbez tambe ora cu nan a hiba mi aqui den. E cama ei por ehemplo tin anjanan sin cu un cristian bibu por a drumi riba dje. E ta bieu, frus y humedo. Y ta p'esei m'a pidi piedra cayente. Na principio nan no por a cende e candela tampoco pasobra e schoorsteen tabata completamente verstop".

Theresa a tira un bista rond di dje den e cuarto. Su zolder di balki tabata abao, pancelnan di ekel grandura di un homber y den e cuarto tabata sombrio. Pero asina major parti di cuartonan na Overley tambe tabata. Y e mobilario ta obranan fabrica foi siglo 17. Simbergo nan tabata wel costoso.

„Paquico lo nos preocupa nos pa un cuarto?" Theresa a bisa, „E marquesa tin rabia riba mi y ta demostra esaqui na un manera muchachada. Pero ta quico esei ta importa nos?"

„Pa bo motibo esei ta importa ami si, noble Theresa", Theodora a responde.

Theresa a tir'e un sonrisa rapido.

„Bo ta un tesoro di un mucha muhe, Theodora", el a bisa: pero awor cu mi ta independiente bo no tin paquico di quita tur dificultadnan foi camina pa mi".

„Cu gusto lo mi quier a haci esei si mi tabata por". Theodora a murmurra.

„Si, esei mi sa, pero bo ta preocupa bo masha pa mi. Bo ta parce mi manera cansa. E viaje a exigi mucho di bo salud?"

Theresa tabata sa cu Theodora lo no a gusta e viaje asina largu dje coche cu ta hiba bo y sagudi bo di aqui pa aya.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

1. „Si e ladronnan ey a horta e placa. probablemente nan ta gasté aki". 2. Vando. kende tin miedo di la fiera. ta ela pa primi e gay.. „Mi ta bay matele promer cu e descubri mi!" 3. „Tira e revolver a bau!"



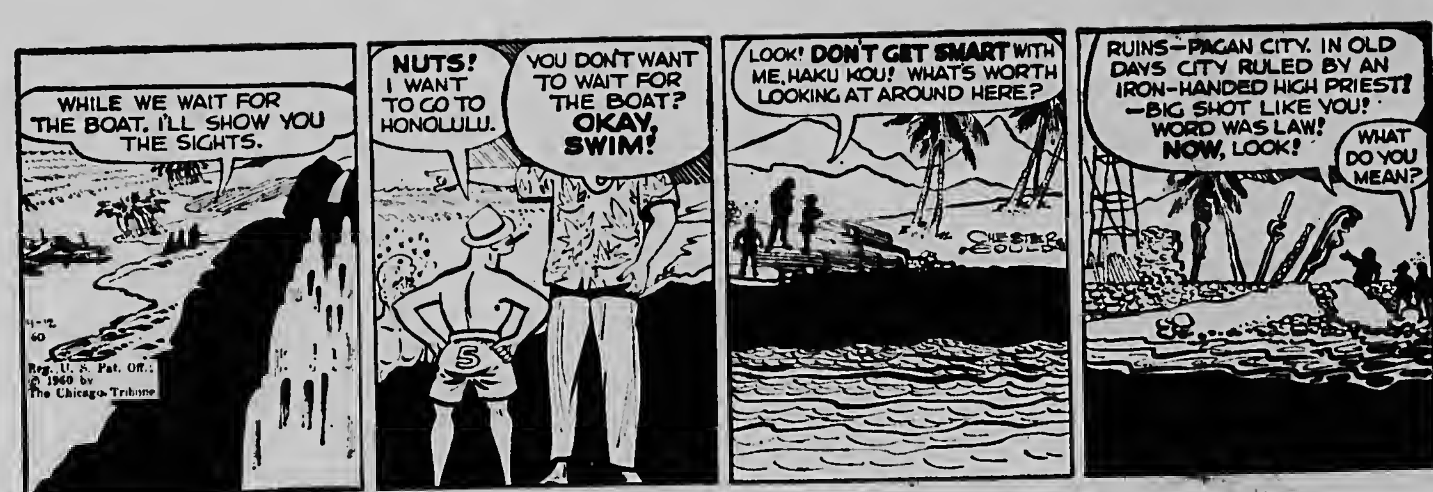
JUAN EL INTREPIDO

1. „No tin menor rastro di e tripulacion cu a desaparece!" „Morto, extravia of..? Laga nos cuminza pensa e principal evidencia!" 2. „Si nos bula nan cu dinamiet lo nos no stroba e rojonan presenta e restonan seguramente contra Estados Unidos.." 3. „Bulando pa e salida chiquita cu ta sconde e avion cu a perde... „Si laga algo explota aki, e caida di nieve lo tapele pa semper!"



DICK TRACY

1. „Mientras nos ta warda riba e boto. lo mi munstra boso e bunita vistanan". 2. „Coi kens! Mi quier bay Honolulu". „Bo no quier warda riba e boto? O.K. landa!" 3. „Mira aki! Bo no bira listo cu mi. Haku Kou! Quico vale la pena mira aki banda?" 4. „Ruina — ciudad pagano. Den tempo pasa lugarnan cu sacerdotenan tabata governa. — Big shot manera bo! Palabra tabata ley! Awor. mira! „Quico bo quier meen?"



RIP KIRBY

1. „E elevador! Un hende a bahele..! Quizas.. quizas.." Cu su ultimo forza Kirby ta rastra su mes pa e levador..." 2. „Nan ta ranca e cabuya!.. 3. „E senjal! Mester ta e senjal!" 4. Y bida di Kirby ta depende di determinacion di un muher..



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Papa.. mi quier pa bo sa.." „Senjor Jones.. mi ta Esteban Zucco gerente di ventas di oeste... mi quier asegura bo. personalmente. cu lo mi quibra records.. 2. ..vendiendo la linea „papa Jones! Y mi no mester sconde cu mi ta contento di conoce un celebridad manera bo!" „Ta un honor pa mi!" 3. „Y awor nena.. quico bo quier a bisa?" „N-nada.. mi quier a bisa bo cu mi ta diverti mi hopi. papa"..



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Lancha-taxi! Bo quier a hiba mi pa e yate di Baron Rondiye?" 2. „Pa e yate di Baron. M'sieu? Ta poco laat... mi no ta risca. 3. „Bo ta sigur cu bo no ta risca?" „Ta duel mi. M'sieu! Subi a bordo. por favor".



PEPITA

1. „Lo mi sorprende Pepita cu un jamada traimerdia!" 2. RIN! 3. „Mi a pensa cu lo bo ta contento pa tende mi voz.. quico lin di come awetardi. querida?" „Ainda mi no a bay mercado!" 4. „Un muher ta aprecia tal atencion masha!"



Equipo Hulandes ta bini West sin Moulijn, v. d. Kuyl y De Munck

Manera nos por leza den e articulo aqui bao muy pronto Corsou lo tin di lucha contra un dje oncenanan di mas fuerte cu Hulanda por a trece riba pia pa bin hunga na Mexico i na West. Nan tur ta hobennan fuerte i balente i nan ta bon entrena. Di parti di CVB tambe nos ta supone cu nan ta preparando seriamente pa e encuentro aqui. Nos ta spera cu e gran expertonan di CVB cu mucho bez ta traha teamnan internacional cu no ta nada na agrado di publico i cu ta sufri perdida tambe, lo duna publico un chens e biaha aqui pa e traha su mes team.

Ta mas cu claro cu nos no por tin experiencia footbalistico manera e expertonan en kestion. pero e footbalistanan cu mucho bez ta ser larga afo, ta hustamente esnan cu sin duda lo a brilla den e wega. Na e ocasion aqui nos quier menciona nomber di hungadornan manera Adoptie. Vlinder y pa no lubida. Fefe De Lannoy, e footbalista di tur tempo manera hamas Corsou a conoce un asina. Pues e hungadornan aqui no por queda foi team, pasobra nan ta mehor cu ningun otro, nan tin rosea. nan tin tur dos pia, nan tin bon parada di bala y nan tin masha tino y loque tambe nan tin masha ta lihereza y nan ta flexible.

Ta mas cu claro cu si larga un dje hungadornan aqui algun bez foi wega nan no por bai dilanti· Pero nos ta spera di mira e trio aqui sin duda den nos equipo nacional contra Hulanda.
A queda Antillanan y tambe Surnam un poco stranjo di tende com e equipo hulandes ta bini West sin e tres footbalistanan aqui riba menciona cu nos conoce di antanjo.

Ta un hecho cu e famoso keeper cu nos conoce cu ta de Munck no ta bini West. Y awor nos no por bisa cu ta pasobra el a hunga malu contra Belgica of ta pasobra el a hanja un golpe den lomba e n' ta bini. Pero loque cu nos sa ta, cu e sla cu el a hanja den lomba a pone bai hospital y dokternan a cure te cu el a sali foi hospital· Pues si caso te aqui un luna ainda e lomba no ta bon p'e hunga. anto nos no sa mas quico bisa.
Pero en todo caso. Schwartz cu ta percura pa luga di De Munck awor lo mester a haci mehor papel y tin bez tambe cerru grandi tin hala pa cerru chiquitu pasa.

Loque Pieters Graafland a haci den ultimo semannan contra Suecia y wega di competie contra Feyenoord a pone yega na e grado actual cu e ta bini West sigur· Aqui ta asunto di esun cu ta hunga mehor. pasobra Moulijn y Van der Kuyl cu ta e dos alanan dje equipo hulandes a larga masha hopi di desea den e ultimo tres weganan di interland tras di otro. Nan a faya hopi. nan a hunga malu. Y esaqui ta nan castigo. Nan no ta bini West·

E hungadornan cu a duna mucho mas prestacion den e seleccion aqui y cu ta na remarca pa bini West ta e siguientenan: Veldhoen. Van der Gijp. Notermans, Wilkes, Swart, Jongbloed y Kerckhof.

De la manera anto cu Veldhoen ta hunga na luga di e reservenan vast cu ta Kraay of Kerkum· E back di Feyenoord aqui ta un tipo robusto cu ta elimina tur cos foi den su camina. Notermans y Wilkes ta dos empleado bieu dje team cu ta merece nan luga. Di Notermans si nos ta queda un poco stranjo· E tabata den tratamiento pa un convenio cu un club aleman y toch ultimamente el a hunga den Fortuna.
Wilkes te awor ta e hungador di mas mehor cu Hulanda por a produci den circulonan di football. Pero e ta bieu· Publico curazolenjo a yega di mira Wilkes un biaha na accion aqui contra Valencia den stadion di Rif. Na e showspeler aqui equipo hulandes tin su recuerdonan di mas glorioso reserva. Aqui el a hunga 10 minuut sol, despues e no por a haci nada mas· Un mal impresion sigur pa un hungador internacional, pasobra tur loque e tabata haci ta show e wega. Wilkes por bini, pero nos ta duda cu e por haci masha cos aqui. Y ademas e wega contra e team mexicano no ta cualquier wega, pasobra lo e ta un lucha hopi fuerte·
Despues di a hunga na Mexico e team hulandes lo yegn Corsou y dos dia despues di nan yegada, lo nan tin di hunga contra Corsou.
Como cu e equipo aqui conoce wega di Corsou, nan a pone den nan delantero poco tercio cu ta shoot masha lihe y constantemente y tin un paar di mucha jonge kracht den e team aqui cu Corsou tin di tene cuenta cu nan, pasobra por ehemplo e hobencito Kerckhof aqui ta forma un peligro sin cesar dilanti di goal.
Wel ta berdad cu Hulandn a cambia su team y nos por ta sigur cu e no a cambia e team pa bini cu un mas zwak. Alcontrario. E team hulandes ta bini West cu intencion serio di gana y ta p'esei nos ta spera cu nos muchanan di Corsou lo train bon den ultimo dianan pa nos por ofrece weganan berdaderamente sportief aunque fuerte na nos adversario. Sea sportief den tur ocasion y na tur wega deportivo, pasobra esei ta e prome exigencia di deporte y cu esaui como nos estandarte y uni cu bon boluntad di nos muchanan, nos ta mira e dia di yegada di e team hulandes como un dia di victoria pa Corsou. riba cual nos muchanan lo demostra nan capacidad deportivo riba terreno di stadion di Rif·

Nos ta desea nos muchanan tur cos bon. Corda cu ta ora cu e bala bai mei mei dje dos palunan di goal nos ta gana y no prome.

Decision di gobierno di Ecuador

QUITO, 28 mei. — Gobierno di Ecuador a dicidi ayera na kibra su relacionnan diplomatico cu Republica Dominicana· Esaqui a ser anuncia ayera pa e ministro di relaciones exteriores di Ecuador durante un conferencia di prensa.

Ultimamente varios pais latinoamericano a kibra nan relacionnan cu Santo Domingo en coneccion cu reportada intervencion di tal pais den nan asuntonan.

Instruccion di un grupo di profesor na Turquia

ANKARA, 28 mei· — Un grupo di profesor na Turquia a ricibi instruccion pa formula un constitucion nobo pa e pais.

General Gursel, hefe di e revolucion na Turquia, a declara den un discurso radial, cu ambicionnan politico a conduci e pais na un crisis. El a indica e personanan responsable e solucion pero nan no a scucha. Leynan nobo a demostra, cu nan kier a condena pueblo di Turquia den sclavitud.

Gursel a bisa, cu e no tin inclinacion pa bira dictador· E kier establece un sistema democratico sano. El a prohibi tur actividad politico te ora e constitucion nobo ta na vigor.

Un vocero militar turco a declara, cu tur corant turco, cu a ser prohibi pa gobierno di Menderes, por sali awe atrobe.

Un corresponsal di AFP na Ankara ta informa, cu ayera tardi un multitud alegre tabata baila den caya.

Tur miembronan di e antiguo gobierno militarnan altu y varios funcionario prominente ta deteni den academia militar „bao di proteccion di ehercito"· Nan lo ser huzga, si resultn cu nan a comete cuater crimen o delito.

HOROSCOOP

DI AWE

ARIESNAN
11 Maart — 20 April



Tene cuenta cu tensionnan emocional y bruhadonan di terra, Mustra atencion necesario na hende.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Queda satisfecho maske no ta tur cos ta bai manera bo ta desea, Vigila bo salud y trabao.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



No confia riba dadivanan financiera di otronan, Yuda tantu cu bo por tambe na muchanan.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Bo n' ta conoce bo mes cu wowo di otronan. Limita sintimientonan. No sea domverstand.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



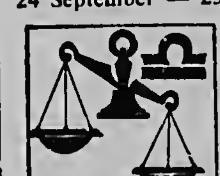
No larga bida di combito exigi di mas. Trata na queda na bon cu tur hende tur momento.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



E dia aqui ta bon pa bo dedica bo na asuntonan priva. Domina e inclinacion di gasta placa.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Si bo quier procede como hospitalario lo bo n' tin fayo di huespednan. Vigila bo financia bon.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Saluda paseonan of distracion cu otronan No uni bo y danja bo dia cu hendenan fastioso.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Haci lo necesario na trabao of tareanan ainda no termina. Mengua gastonan y biba modera.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Ta bai facil cu tratamiento y contactonan. Bo servicialidad por trece recompensa pa bo.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Stabilidad ta deseable den asuntonan domestico y amoroso. Tuma experiencia foi loke pasa otronan.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Bo tin mester di poco animo y brio den negoshi. Bo mester mantene un proceder calmo y sosega.



ULTIMO ZESDAAGSE DI SCHULTE Gerrit Schulte a clausura su Zesdaagse cu un victoria eclatante. E di 21 Zesdaagse a ser gana na Antwerpen pa e koppel Hulandes Schulte-Post-Plantaz. Nos ta mira aqui e portret na izquierda despues dje victoria. Gerrit ta ser felicita pa su rival belgico Rik van Steenbergen, na izquierda Post, na derecho Plantaz. Riba e portret na derecho: miles belgicano tabata testigu com senjora Schulte a braza cu esposo despues dje victoria den su ultimo Zesdaagse.

ANJA 21 — DIAMARS 31 DI MEI 1960 — Nr. 3747

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

Reina Juliana y Prinses Beatriz cordialmente ricibi na Belgica

Brussel 30 mei — Belgica a ricibi reina Juliana y prinses Beatrix na un manera masha cordial. Rey Boudewijn a puntra inmediatamente con ta bai awor cu prins Bernhard. La reina a papia hopi cune y el a contele algo tocante e transport dje Prins pa Hulanda.

Riba e programa di awe tabata para entre otro butamentu di un kraus na e monumento pa e solda desconoci. Un recepcion di gobierno, un lunch intimo na palacio, un recepcion na e Stadhuis, un bishita na e kapel di Nassau, cu a worde construi durante siglo 16. Despues tabatin un recepcion pa e cuerpo diplomatico, mientras cu awe nochi e rey di Belgica lo ofrece un comemcntu di gala na e palacio na Brussel.

E habitantenan di Brussel ta lamenta ausencia di prins Bernhard, pero nan ta masha contentu tambe cu e bishita di prinses Beatrix, kende a captura corazon dje belganan cu su encanto. Ta natural cu tur hende ta spera atrobe tocante loke nan ta jama: „futuro dje rey di Belgica y prinses Beatrix".

Un television na cama di prins Bernhard den hospital

Den prins Bernhard su cuarto na hospital nan a buta un televisor, pa e por sigui e biahe oficial di su esposa y yiu muhe pa Belgica for di su cara. El a ricibi masha hopi flor y telegram cu deseonan pa un recuperacion pronto.

Awe tardi prinses Irene a bishita su tata, kende e no a mira mas desde cu e prins a bai Argentina, pa mas o menos un ora. Parce cu estado di salud dje prins tabata basta bon, e prinses a dreata su auto cu un sonrisa.

Prinses Armgard, mama dje prins, tambe a bishitele awe tardi. El a hiba algun buki pa e prins. Poco tempu despues a jega un auto di palacio cu prinses Marijke, kende a hiba un cantidad enorme di flor pa su tata. Despues cu prinses Marijke a bai, e embahador di Argentina, sr. Raoul C. Migone, a jega. El a topa cu dr. De Graaff, secretario privado dje prins, na salida dje hospital, y el a puntra con ta bai cu e prins. Dr. De Graaff a bisa cu e prins ta haci hopi progreso. Su kentura a baha ainda mas awe tardi y e prins a sigui cu atencion e transmisionnan via television di e bishita di estado na Belgica.

Aspectu durante e recepcion di ASTA: Nos ta mira president di New York Chapter di ASTA, senjor Herman Elberth den combersacion cu sr. Monty Maduro, un dje miembronan di e comision organisadora di Aruba. E encuentro aki a tuma lugar den Aruba Caribbean Hotel diehuebs anochi durante un recepcion cu eilandsbestuurs a ofrece na e participantenan di ASTA. Casi trescien hende, specialmente representantenan di comercio, industria y transportacion a atende na e comementu excelente aki.



THIEL Y KOOLMAN PREMIA PA NAN BON „IDEA"

ORANJESTAD. — Alberto Thiel y Simeon Koolman tur dos emplea na Afdeling Financiën di Bestuurskantoor a worde premia ultimamente pa nan idea dor di e ideëencommissie.

Senjor Thiel a sugeri pa pone un stopcontact extra pa e segundo taperecorder, cu e miembronan di Eilandsraad ta usa durante reunionnan den e sala aki.

Senjor Kolman a manda su idea pa instala „switchnan" automatico pa e luznan, cu ta keda sendi anochi y durante week-end parti afor di Bestuurskantoor.

E cantidad di ideanan cu e Commissie a ricibi durante e periodo cuminzando for di 23 oktober 1956 te cu april 1960 ta monta na 251, di cual un total di 28 idea a worde recompensa cu un suma total di fl. 1.235.—. Binti idea a hanja un premio di animacion te cu un suma total di f. 365.—.

E Commissie tin 8 idea ainda den tratamento.

PERFORACION DI PRUEBA LO CUMINZA PRONTO

ORANJESTAD. — For di fuentenan autoriza nos a tende cu denter di algun dia nan lo por firma e contract den cual e territorio insular di Aruba lo duna orde na Amsterdamse Ballast Mij. pa realizacion di un serie di pruebanan di perforacion na e parti zuid di e isla. Na e momentonan aki e ultimo negocacionnan ta worde haci ariba e contract aki. Dia 29 di februari p.p. Eilandsraad a duna su aprobacion pa un credito di mas di fls. 120.000 pa e perforacionnan aki.



Henteramente onverwachts S.M. reina Juliana recientemente a bishita e hospitaalkerkschip „De Hoop" den haf di IJmuiden pa asisti na e „vlaggetjesdag". Riba e portret den un jobida fuerte nos ta mira la reina inspecta e barcunan dorna cu banderanan.

CLUB CARIBE LO HONRA DOS MIEMBRO FIEL

ORANJESTAD — Das di e miembranan cu a juda funda Club Caribe 21 anja pasa lo hanja diasabra awor un merecida distincian den nan club. Gezaghebber F. J. C. Beaujan y senjora y tambe sr. D. B. Oduber y senjara a keda nombra oficialmente cama miembra hanararia durante un reunian general na principio di e anja aki.

Tanto senjor Beaujon como senjor Oduber por conta nan mes entre esnan cu 21 anja pasa tabata camna cu e idea di forma un propio club.

Pero esaki no tabata tur cos. Despues cu esaki a keda construi e dos miembronan aki a keda cu e mesun amor y aprecio pa nan club, y tabata dedica tur nan energia pa e por a crece dia pa dia. E dosnan aki a sigi bishita nan club cu frecuencia pa asina duna e chemplo nan es otronan. Tur e miembronan sigur ta corda con senjor Beaujon, durante cu e tabata ministro y estableci na Corsow, tabata bishita Caribe cada week-end, descansando di e tarea pisa y alavez saboreando un „drinks".

Senjor Daniel Oduber ta e otro cu no solamente a dedica su tempo pa sirbi su club, pero tambe su mannan. Especialmente e ultimo anjanan el a demostra esaki. Si nos tira un bista atras ariba tur e carosanan bunita dorna durante paradanan di carnaval, anto por ser bisa cu senjor Oduber tin un gran parti den esaki. Cuanto premios Club Caribe no a gana cu tur e carosanan aki?

Diasabra awor anto e miembronan lo jona club Caribe pa presencia entrego di e documentenan door di presidente senjor Tico Kuiperi, despues cu esaki tira un speech especial. E anochi aki lo no tin e parti serio aki solamente.

E pianan tambe lo move despues di 10'or di anochi na unda e orquesta mas popular di nos isla „Los Duques" lo respalda e musica.

ARUBA TIN VARIOS PUNTO NA FABOR MA TA DEJA HOPI DI DESEA AINDA

ORANJESTAD — Un hatel masha bon, un playa masha bon y hendenan particularmente carinjasa. Esaki ta e tres puntanan na fabar cu cada hamber af muher cu a atende na e Canvencian di ASTA a menciana ara cu nan a warde puntra pa nan impresiannan. Pera tampaca nan ta sconde e puntonan desfavarable. Specialmente ora cu e combersacian ta sigui mas profunda ta resulta cu ta keda hopi deseonan pendiente prome cu Aruba berdaderamente por warde „bendi" cu e turistanan mericano. Tin muchu poco diverticion y muchu poco atraccian. Esakinan generalmente ta e opiniannan tocante e puntonan desfavorable.

„Kiko ta bo opinion di Aruba, kiko ta bon y kiko lo mester worde cambia", asina nos a puntra por chemplo senjor B. Maher, director di Maher Travel Bureau di Bronx na New York.

„Mi mester duna mi opinion franco?" e ta contesta. „By all means", nos ta bisa atrobe.

„Wel, asina cu bo a sali di e excelente hotel, bo ta perdi. No tin suficiente restaurant cu ta presenta algu apart; ta falta nightclubs, e prijsnan di taxi ta haltisimo, y e panorama ta seco y nada interesante".

Y e no ta hanja cu lo ta facil pa bende Aruba na su clientela ainda. Pero e tin mehor speranza den combinacion cu e otro islanan.

Hendenan carinjoso

En realidad mas o menos srta. Terri Pollack a bisa mescos. Srta. Pollac ta vice-presidenta di Traveltyme Tours, Inc. di New York. E oficina aki ta organisa biahenan, ta regla pasashinan, hotelnan etc. E empresa aki su iniciativa ta pa hanja tour nobo, unda e turista por bishita Aruba cu avion, keda na hotelnan y despues regresa cu bapornan di Grace Line.

„E hendenan ta haci tur loke nan por y ta sumamente carinjoso", srta. Pollack ta bisa, „y e playa y e hotel ta berdaderamente excelente.

Manera esaki bo no ta mira easi na ningun otro parti mas. Pero ademas di esaki mester sucede hopi cos mas".

Srta. Pollack, Terri tur hende ta jamele, ta secretaria di ASTA New York chapter. Especialmente Terri ta ripara cu ta falta nightclubs cu e propio folklore Arubana. Mi sa cu e isla no ta „existi" muchu tempo, y cu no por tin tantu folklore.

Pero mester haci algu toch. Actualmente asina cu bo a sali for di e hotel bo no tin nada mas di haci. Ta lastima cu e isla no ta mas grandi. E turistanan ora cu nan bai pa Caribe ta spera di mira un lugar berde. Aki tur cos ta mes secu. Pakiko nan no ta mira kiko Israel a haci. Aja tambe tabatin hopi bario secu, pero nan a cambia esaki hopi. Y como ultimo e ta murmura den nos orea: „Avisa e hendenan pa nan no bira comercial di mas, laga nan keda asina, asina ta mihor".

Bon propaganda

Frank Bouwmeester, representante di benta di K.L.M. na New York y Bob Williams y sra. Penny Fortunes di Northeastern Airlines ta opina cu e propaganda cu Aruba ta haci ta bon. „Ami a tende tocante Aruba di e plaachi bunita di e playa cu e stapnan (Hank Mayer Ass. a provecta e propaganda aki — Red.) „E propaganda ayi mester worde mantene", senjor Bouwmeester ta bisa. „Esey ta yuda enormemente". Nan ta hanja cu e deporte di awa por ser haci mas popular ainda. „Mester por hacj tripnan individual den Caribe", senjor Williams ta bisa. Mester tin mas ocasion pa pisca y kuier den boto. Hopi hende ta gusta e deportenan aki. Nan a observa cu tabatin yerba den awa na playa locual nan ta hanja cu ta fastioso ora di landamentu. „Pakiko nan no ta limpia esaki y di con e hotel no ta instala algun luz cantu di laman, cu e hendenan por hanja te laat den anochi".

„Kiko mas Aruba por mehora", nos ta sigui puntra. „Percura pa mas articulonan typico Arubano", tabata e contestacion pronto. „Mira, mi tin

(E ta sigi riba pag. 2)





Choke I

ORANJESTAD. — A-1538 y A-7917 a dal basta fuerte den otro diabierne atardi pa 2'or na e skina L.G. Smithboulevard-Weststraat. E chofernan tabata respectivamente G. de K. y E.K. E promer chofer no a duna preferencia.

A consecuencia di e choke e auto 7917 a bin para ariba e pida terreno parti pa zuid di caminda, y a dal tres otro auto cu tabata para ey banda. E autonan aki ta: 3538, (R.W.D.) 5845 (T.V.) 1109 (A.E.W.) E danjo total na e cinco autonan aki ta monta na fls. 2300,—.

Pelea dilanti restaurant

Un restaurant na Playa tabata e sitio na unda J.T. y L.Z. a enfrenta otro diasabra pa dos'or y mei. Z. a dicidi na cambia e pelea mano a mano aki pa arma y a haci uso di su cuchu, cu cual el a corta T. na un dede. E corta no tabata mucho cos y polisnan a manda T. recherche pa duna keho. Entretanto Z. a disparce for di bista.

Pelea dilanti cine

J.A.C. A.L.R. KWM. y ALG. tabata envolvi den un pelea diasabra dilanti cine na Savaneta. A.L.G. a hanja bon di dal K.W.M' cu un jabi di wiel ariba su cabez. Ora polisnan a jega nan a hanja un di nan J.A.C. cu un bulpees, cu el mes a traha ta zwaai den laira Proces-verbaal a spart na granel poco despues.

Chake aribe Baulevard

Un 300 meter for di e casita di e marinienan ariba boulevard tabatin un choke diasabra ultimo entre A-2244 y A-1970. E prome auto tabata maneha pa T.S. y e di dos pa G.P.H casa cu P. (dama). E caballero cu tabata maneha e promer auto a corre da! cu gran velocidad patras di e auto di e dama.

A sali na cla cu polisnan tabata persiguiendo e chofer di e prome auto pa motibo cu el a viola e velocidad maximo ariba e carretera aki. E danjo total ta monta na f. 500.— Proces-verbaal tabatin pa corremento duro.

Nan a harta un scooter

Polisnan a hanja un tip cu un scooter a disparce. Un investigacion pronto a trece dos culpable dilanti. Nan ta C.J.C. y D.C. tur dos di 17 anja. Na na admiti di a coge e scooter y scondele den un cas di galinja den cura di un cas nobo na Noord Curacabaai.

Bicicleta a disparce

Diabierne anochi pa 6.30 C.A.M. a raporta cu su bicicleta a disparce for di canto di muraja di e terreno di Aruba Jrs. Pa un cuarto pasa di shete M. a pone su bicicleta na e lugar menciona y na momento di bai buscele un ora despues el a nota cu esaki a disparce. Polisnan tin e caso den investigacion.

Hanja y perdi

Senjor Fowler a hanja dilanti Trocadero un renchi orea cu steenchi corra. Senjor Ricardo a hanja ariba terreno di haaf un jabi di auto.

Senjor Hofman di Fergusonstraat 33 a hanja un belichtingsmeter di un camera den un estuche di cuero color maron. Senjor Hofman a hanja esaki banda di A.C. Hotel y e donjo por pasa buskele na su cas. Juweline Barell di St. Maartenstraat 34 C. a hanja 3 pida biljechi. Gilberto Arends di Nassaustraat 151 a perde su bril.

BENNY PARET CAMPEON NOBO DI WELTER

LAS VEGAS. — E cubano Benny Paret diabierne na Las Vegas a gana e campeonato mundial den welterweight, mediante un victoria ariba puntos den un pelea di 15 round for di poseedor di e titulo, e Americano Don Jordan Parea tabata esun cu den e pelea fuerte aki a hiba majoria di e atakenan y a sabi di score puntos pa puntos. E decision cu a cai na su fabor a worde accepta unanimamente. Tabata di tres bez cu Don Jordan a defende su titulo despues cu el a ganele na anja 1958 ora cu el a derrota Virgil Akins. Paret ta un campeon mundial di mas joven.

Den boekinan di boxeo su edad ta worde duna pa 23. Pero su manager den e dianan aki a revela cu na anja 1953, tempo cu Paret a cuminza bringa, el a duna un edad mas halto sino lo e no hanja un vergunning di ningun otro manera. E Cubano mester a nace dia 14 maart 1940 na Santa Clara y awor anto mester tin e edad di 20 anja.

FIDEL CASTRO Y E AYUDO ECONOMICO

HAVANA. — Premier Castro di Cuba a expresa su mes diabierne anochi masha presumi tocante e ayudo economico di Merca na su pais, cual ayudo nan lo stop aki seis luna.

Castro a bisa di no sabi ta pakiko Merca ta warda asina tanto cu e liquidacion di un „ayudo asina pober". „Cuba no ta hanja ningun estorbo cu e liquidacion aki, el a bisa, pero Merca lo causa su mes gran danjo moral". E ayudo mericano na Cuba ta di 200.000 dollar pa anja.



PA WATERSPORT DI WINTER. Den e territorio dilanti costa oriente di Suecia corto tempo pasa e habitantenan a cuminza ta haci uso di „Hydrocopter" cu a ser traha na scheepswerf di hermanos Johanson na Hato. E piscado Gunnar Karlson cu nos ta mira aqui cu un semehante vehiculo ta probablemente di prome i unico homber na mundo cu ta practica empresa di taxi cu un hydrocopter. Esaqui ta ser movi pa un propeller cu den awa tin un velocidad di 10 milla i cu riba ijs por alcanza un velocidad di 80 kilometer.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Bijt ze gerust, Ruff, ze zetten me in de hoek om me te pesten".

„Morde nan tranquil Ruff, nan ta pone mi den huki pa sara mi".



Kende ta laga di tin problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: hobennan riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan, mayornan cu educacion di nan jiu nan, relacion entre esposo cu nan senjora, quehaceres di nan mas, relacion cu bisinja y familia.

Como Rosemary sabi cuanto problemas ta molestia un of otro persona, e la pone su mes na disposicion pa tur diamars e duna conseho gratis riba e diferente problemanan cu bo por confiele den nos corant. Manda bo carta pa „Arubaanse Courant" Nassaustraat 85 y scribi den un hoekl di e enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema no pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enveloppe cu bo adres riba dje y stampia y e ora bo ta hanja un contesta personalmente.

Rosemary ta dispuesto na yudabo!

Querida Rosemarie.

Despues di un saludo cordial pa Rosemarie, mi ta bini cu un problema pa mi mira si Rosemarie lo por yuda mi. Mi ta un mucha homber di 22 anja i mi tin intencion di casa otro anja cu un mucha muher, cu mi conoce for di tempo cu mi tabata bai school.

E mucha humer ey ta masha decente i mi sa sigur cu e ta stima mi tambe, mescos cu ami ta stimele hopi. E ta bunita tambe, pero e no ta gusta show su buniteza pa otro bende.

Awor cu nos tin tur idea serio pa casa otro anja mi sa cu tin un mucha homber dos anja masbieuw cu mi, cu ta loco namora di e mucha muher ey. E mucha muher tin 21 anja.

E otro mucha homber ta un mucha homber cu mehor trabao cu mi, cu auto i cu mas bon cara cu mi. E tin hopi mucha muher su tras pasobra e parce artista di cine. E ta gusta lokia i hinca locura den cabes di mucha muher. Pero pa un casualidad mi a haya sabi cu e ta loco tras di e mucha muher di mi. E cos ey por haci mi loco di rabia. Mi mucha muher a hari masha ora mi a bisele cu podiser e bai larga mi pa e mucha homber aya. El a bisa mi cu ta ami so e ta stima i ta cu mi e kier casa, cu ningun otro. Pero tur anochi e mucha homber ta pasa cu auto dilanti di su cas, e ta haci hopi pantomina i e ta camna conta tur mi amigonan cu mi mucha muher lo casa cunele. Tin ora mi ta asina rabia cu ni cas di e mucha muher mi no kier bai. Pero despues mi ta pensa cu si mi no bai, podiser mi perde mi mucha muher por completo.

Con mi por haci, Rosemarie, pa mi bini cla cu e trouble aki? Di antemano un millon di gracias.

Amor celoso

1. Amor celoso,

Mi amigo, bo no mester kibra bo cabes at all cu e mucha homber aya. Ni bo no mester pensa mes na e cosnan cu e ta camna conta bo amigonan. Grita bari bo tambe, mescos cu e mucha muher di bo ta hari. Mi por sigura bo, cu e mucha muher di bo ta stima ABO. Kiko e tin cunes si e otro tipo tin auto, bon cara of bon trabao? Amor ta un cos i locura ta un otro. Percura bo sigui bai cerca bo mucha muher, cu ta stima bo basta tempu caba, no duda deu su amor. Ora cu e tipu aya mira cou un boso ta i cun sweet boso amur ta... e mes da disparce pucu poco. Jaloers ta bon, peso no jaloers di mas. Bo no tin ningun motivo pa ta jaluers. Kereml.

Rosemarie.

2. Apreciable Rosemarie,

Como cu mi ta lesa tur siman Rosemarie su cartanan i su consehonan, mi tambe ta bin busca un bon conseho. Mi ta un mucha muher, cu prento lo kita school. Mi kier sigui studia pasobra mi deseo ta pa bira maestra di school. Awor mi Mayornan no kier esey mucho, nan kier pa mi bai busca un trabao i pa mi cuminsa gana placa. Mi tin algun ruman mas, wel mi Mayornan ti nmester di placa pa por educa nan tur. Cada vez cu mi papia cuenta di estudio nan ta bisa cu mi no kier bai traha, cu mi ta kere cu sinta lesa den buki tur ora, ta masha cos. Pero Rosemarie, nan mes no a studia mucho wel nan no por comprende cu mi kier tin un cos sigur i no un trabao na un of otro oficina. Ta mas facil pa mi di no sigui studia i di bai traha, pero mi amiga — cu ta studiando caba — a scirbimi cu toch ta un bida mi tin, wel mi mes mester sabi kiko mi kier haci, no laga mi Mayornan domina mi bida asina tanto. Mi ta stima mi Mayornan, pero ultimo tempo mi ta masha fastioso na cas. Rosemarie, scirbi mi den Arubaanse Courant un contesta, pero no pone mi nomber, tende. Masha danki,

X.

2. X.

Mi amiga, bo carta ta masha hulclusa pa un mucha muher jung asina, cu ainda no a kita school. Di un parti bo amiga tin razun: e decisiun cu bo tuma awor ta algu, cu lo influenza henter bo porvenir. P'esey pensa bon i papia hopi cu bo mayurnan.

Mi ta duna bo razun, nichof bo tin un oficio, un bon trabao den bo man. Si bo tin bon cabes pa studia anto pakiko lo bo no usa e sintir di bo pa bo bira maestra di school? Bisa bo Mayornan cu lo bo trata di gasta menos placa posibel na cuestion di panja nobo, fiesta etc. etc. peru cu e estudio ta necesario pa bo porvenir. Papia tambe cu e cabes di bo school riba e asunto aki, i pidi'ele pa e splica bo Mayornan. Mi ta kere cu esey lo yuda bo hopi. Por lo pronto mi ta desea bo exito cu bo examen di Mulo I cu tur bo plan nan pa porvenir.

Rosemarie.

ARUBA TIN VARIOS PUNTO NA FABOR....

(Cont. di pag. 1)

cuater jiu muher chikitu na cas y mi kier a hiba algu pa nan, algu di Aruba, pero mi no por a hanja nada. Mi no por hiba un tas di Guatemala y bisa cu ta di Aruba, 'n ta berdad?"

Tambe nan ta hanja cu ta falta lugarnan typico Arubano pa bishita. Restaurant Bali, tabata un excepcion. „E lugar ey ta sublime, pero mester di mas di nan. E plan di Olde Molen tabata interesante. Nightclub nan ta prefera di mira den ciudad, no muchu cerca di e hotel. Ora cu bo sali for di hotel ta cu intencion di bai un lugar.

Por lo demas nan ta observa cu tur e otro islanan a cuminza mescos cu Aruba ta actualmente. Pero nan ta hala atencion riba e competencia cu ta fuerte. Nan ta e promenan cu tin un deber na nan clientela.

Nan mester conseha e hendenan aki de lo mejor segun nan honor y conciencia. Tur ta mira un bon futuro pa Aruba, contal cu e cambionan necesario worde haci.

Kestion di Corsow

Nan ta bisa di ta pensa di por inclui Aruba facilmente como parti den un tour mas grandi. „Bende Aruba so ta dificil, pero por chemplo huntu cu Corsow of cu e otro islanan, lo ta mas facil".

Tabata e grupo aki tambe cu a keda stranja cu e relacion Aruba—Corsow. Nan a nota cu Aruba no lo a keda muchu contentu pa nan bai Corsow, y pa no ser sin manera nos a keda sin bai", pero toch nan a keda masha stranja". Cooperacion ta necesario pa obtene exito, tabata nan palabranan. E kestion aki a laga diferente dje hendenan di ASTA keda cu un impresion raro.

Einstein di turismo

Senjor Walter Plaut di Plaut Travel Inc. estableci na 701 Madison Avenue, New York 21, ta worde jama e decano di e agentenan viahero y e Einstein di e industria di turismo. Por cierto e homber anciano aki cu su cabei blancu tin hopi aparencia di Albert Einstein. E ta dedica mas na e turistanan cu tin hopi entrada esta esnan mas bieuw generalmente. Pa e motibu ey tambe su deseonan tabata diferente di e otronan. Mas sombra na e beach por chemplo, ocasion pa huga bridge y schaken, mas sightseeing, teatronan cu bon pelicula y pelicula nobo, nightclubs den ciudad. E ta hanja cu e stempelmentu di passpoort na vliegveld mester worde elimina, „redtape inutil". E ta bisa cu Lago (y tambe di diferente otro nos a tende esei) ta un atraccion. „Poco hende a hanja oportunidad den nan bida di bishita un refineria grandi asina. Senjor Plaut ta un figura unico. Naci na Alemania di un mama hulandes y tata aleman, for di su hubentud tabata den aviacion. Su prome vuelo el a haci na anja 1913, e conoce dr. Albert Plesman bon, el a bishita casi tur pais na mundo (268 na total) y a bula cuater miljon kilometer y segun e ta bisa ta papia 20 idioma entre otro hulandes, locual e ta papia bon. Su oficina ta existi 31 anja caba.

Shopping

Notable nos a hanja di tende di diferente conbersacionnan cu nan ta hanja e surtido di articulonan den negoshinan bon y no cara, pero toch nan no a papia muchu tocante e esaki. Refiriendo na esaki continuamente nan tabata menciona e nomber di Corsow si.

E beach, beach, beach, esey si nos tabata tende constantemente, sigui pa e hotel bunita y e amabilidad di e hendenan.

Organisacion: sublime

E hendenan a hanja e organisacion di e convencion excelente. „No tabata falta nada," sra. Fortunes ta bisa. Tur hende tabatin elogio pa e organisacion. Nan a mira y nan a comprende cu Aruba a haci tur esfuerso.

Nos probecho

Nos ta hanja cu nos mester a pone nos lectornan na altura di e diferente opinionnan. No ta malu pa nos tende e berdad di hendenan cu su di kiko nan ta papia. E hendenan aki por haci comparacionnan, nan ta mira e isla di un punto objectivo. Riba nos peticion special nan no a papia „palabranan bunita so". Nan a duna opinionnan franco y for di esaki nos ta saca nos probecho, apesar di e hecho cu algun di e opinionnan no ta mes agradable tur ora.



Bomberonan a corre yega masha rapido na e luga di accidente camina un explosion di gas a tuma luga na segundo vlur di un establecimiento. E luga a quima por completo. Nan ta trata na hiba e patient aqui hospital.

Turquia su gobierno nobo a priminti lealtad

LONDEN, 30 mei. — Capitalnan occidental a ricibi cu aprobacion ajera e promesa di general Gursel cu Turkia lo keda leal na Pacto Atlantico y CENTO.

Circulonan oficial na Washington a declara cu ta claro, cu gobierno di Menderes a worde derrota pasobra e no tabata cumpli cu deseonan di pueblo turco.

Noticianan inoficial di Istanbul ta bisa cu ex-presidente Celal Bayar y e ex-prome ministro Menderes, lo worde biba na e isla Yassi, un base militar Parti sur di Istanbul, bunto cu e miembronan dje gabinete anterior turco.

Transmision interesante di radio Ankara

ATENAS, 30 mei. — Radio Ankaras a transmiti un noticia awe mainta, segun cual no ta permiti pa turconan bishita paisnan estranhero. Estranheronan ta permiti di bai Turkia y sali for dje pais ey, sin permiso especial.

Caintura di prins Bernhard a baha hopi

DEN HAAG, 30 mei. — SAR prins Bernhard a pasa un anochi trankil y e kenturia a baha considerablemente, asina e mediconan a declara.

Otro temblor ajera na ciudad Chilenjo Concepcion

SANTIAGO, 30 mei. — E ciudad chilenjo Concepcion, cu tabata centro di un serie di temblornan destructivo siman pasa, a sufri di un temblor severo mas, ajera.

E temblor nobo a causa hopi danjo den un region di 300 km, entre Chillan y Temuco. Hopi cas, cu e temblornan anterior a skeer, a basha den. E comunicacionnan telefonico a kibra atrobe.

E habitantenan di Concepcion a corre sali den caja den panico, ora cu nan a sinti e temblor nobo aki, banda di 4'or di marduga.

No tin informacion tocante victimanan.

Ajera mainta 6 avion „Globemaester" moricano a jega Santiago cu 12 helicopter. E helicopternan a worde manda pa e luganan cu a sufri mas tantu dje temblor.

Embahador Ruso a bishita Inglaterra

LONDEN, 30 mei. — Foreign Office ingles a declara cu e bishita cu e embahador ruso na Inglaterra a haci awe mainta na e ministro ingles di asuntonan exterior, tabata un bishita di rutina.

Verwoerd a presidi reunion di kabinet trobe

JOHANNESBURG, 30 mei. — Awe mainta e lider surafricano di gobierno, Hendrik Verwoerd, a presidi un reunion di gabinete, pa prome bez desde cu un ingles a trata di tirele mata dos luna pasa.

Orden di hefenan dje unidad Ruso di raket

MOSCU, 30 mei. E hefenan dje unidadnan ruso di raket a hanja order, pa ataca e basenan estranhero, for di cual avionnan ta subi pa viola espacio ruso, asina Rodion Malinofski, e ministro ruso di defensa, a declara awe mainta, durante un discurso cu el a tene den Kremlin pa e Congreso dje movementu elite di obreronan ruso.

Discusion secreto di cardenalnan cu Papa Johannes

ROMA, 30 mei. — Papa a anuncia durante su discusion secreto cu e cardenalnan awe mainta, cu lo e publica un „tu propio" otro weekend, tocante organizacion dje segundo fase dje trabao preparativo pa e concilio ecumenico.

Delegacion di Staten di West a bishita Arnhem

ARNHEM, 30 mei. — E delegacionnan di Staten di Antillas y di Surinam, cu actualmente ta bishita Hulanda, a worde ricibi na e cas provincial na Arnhem, na unda nan a come lunch. Nan a keiru door dje edificio y despues e comisario di La Reina na Gelderland, mr. H.W. Bloemers, a dirigi un discurso na nan.

Prome cu esey nan a bishita e parque nacional „De Hoge Veluwe" y e Kroller-Muller Museum.

Varios dje miembronan dje delegacionnan tin verkoud, como cu e weer ta cambia continuamente.

Awe tardi nan a bishita algun instituto agricultural na Wageningen.

Bishita di embahador Perso na Londen

LONDEN, 30 mei. — E embahador perso a bishita Foreign Office na Londen awe mainta, a peticion dje ministerio ingles di asuntonan exterior. E portavoz ingles no tabata kier duna detalle tocante e bishita.

President Betancourt i ex pres. Gallegos

a inaugura waterleiding

CARACAS, 30 mei. — Awe presidente Betancourt di Venezuela y expresidente Romulo Gallegos dje pais ey, a inaugura e waterleiding di bao di awa di e estado Sucre pa e isla di Margarita.

E waterleiding aki, cu Romulo Gallegos a priminti nan for di 12 anja pasa mientras cu e tabata presidente, a costa 70 milion bolivar (como 23 milion dollar). E waterleiding tin un largura di 93 km. a worde calcula cu lo e por worde usa pa mas cu 100 anja.

Palabranan di Macmillan den Camara de los Comunes

LONDEN, 30 mei. — „Nos mester usa tur medio na disposicion di diplomacia mundial, pa nos ta cla pa un reunion nobo dje lidernan di gobierno, manera a worde indica den e comunicado final dje 3 potencianan occidental na Paris", asina e prome ministro ingles, Mac Millan, a declara awe tardi den Camara de los Comunes ingles.

MacMillan a declara cu e cambionan na Rusia no ta importante. Maske cu bini cambio den tactiek di Krutshef su politiek, toch Krutshef ta e protagonista mas importante ainda na Rusia di e discusionnan entre este y oeste", asina Mac Millan a bisa.

RESULTADONAN DI NOS FUTBOL

ORANJESTAD — A-klasse: Den Stadion diadomingo atardi La Fama di Savaneta a gana di Union di Santa Cruz cu score di 2 pa 1. E mesun atardi ey Estudiantes di Oranjestad a vapulea Trappers di Santa Cruz den Sport Centrum Noord cu 5 pa 0.

B-Klasse: Ariba nan mes terreno Union Juvenil Noord a derrota Trupial cu 3 pa 1 diasabra atardi.

Diadomingo a trece e siguiente resultadonan: Jong Holland—Jong San Nicolaas 3—0.
De West — Mosaicos 3—6.
Sport Boys - Brasil Jrs. 1—2.
Lucky Star - Don Bosco 10—1.
Mariniers - Elfsterren 0—4.
Reserve Klasse I:
Diasabra: La Fama II - Aruba Jrs. II 2—3.
S.C.A. II - Estrella II 1—2.
Reserve Klasse II:
Diasabra: Estudiantes II - Union II: 3—3.
East Star II - Sport Boys II: 2—2.
Diadomingo: Vitesse II - Universal II: 2—5.
Junioren:
Diasabra: Riverplate Jrs. - Trappers Jrs. 1—1.
Diadomingo: Estrella Jrs. - Hollandia Jrs. 6—0.

Singhman Rhee a bai pasa su vacacion na Hawaii cu esposa

Honolulu, 30 mei — Syngman Rhee, ex-presidente di sur-corea, a jega Honolulu cu su esposa, ajera. El a bisa cu el a bini Hawaii riba invitacion di un asociacion coreano. E no a bisa cuantu tempu e tin intencion di pasa aja.

Un portavoz di gobierno surcoreano a bisa cu Rhee no a worde desterra. E ta bai tuma sosiego.

John Chang, lider dje paritdo democratico y ex-vicepresidente, a declara sinembargo cu e ta asombra. „Rhee su scapamentu pa Merca ta un acto masha inhusto. E mester duna cuenta ainda pa crimennan dje ultimo 12 anjanan aki".

Rhee y su esposa tabata biaha cu un pas diplomatico y nan tabatin un visa di bishita pa Merca, cu lo ta valido pa 3 luna. Nan a bai cu solamente 6 maleta.

E oponentenan politico di Rhee, asombra cu su despedida inespera, ta puntra nan mes si e presidente anterior, kende a bisa despues di su retirada cu lo e keda biba como ciudadano ordinario na su pais, lo bolbe na Surcorea nunca.

Sra. Rhee a declara cu su esposo lo bai Surcorea bek, „asina cu su salud permitiele di haci tal.

Rhee por bira presidente di Surcorea trobe

Presidente interino Huh Chung di Surcorea a declara awe cu e posibilidad cu lo tin esfuerzo, pa haci posible pa Syngman Rhee bira presidente di Surcorea atrobe, tabata e motibo mas importante, cu e gobierno provisorio surcoreano a manda Rhee Hawaii. E segundo motibo tabata salud dje ex-presidente.

Vacacion di Rhee na Hawaii

„Mi ta acepta tur responsabilidad pa e biahe di Syngman Rhee y su esposa frances", asina presidente Huh Chung dje gobierno provisional surcoreano, a declara awe mainta. El a bisa cu e no por a nenga di duna Rhee un guia, ora cu e ex-presidente a bisa cu e tabata desea di pasa un vacacion na Hawaii, na unda el a biba hopi anja tempu cu e tabata jong.

Demostracion di estudiantenan na Taegu

Awe mainta algun estudiante a tene un demostracion na Taegu. Nan a exigi retiro dje presidente provisional surcoreano, Huh Chung, pasobra nan ta bisa cu el a larga Syngman Rhee scapa. Presidente Chung a declara cu e ta dispuesto na tuma su retiro si parlamento exigi esey di dje.

Persia a reconoce gobierno nobo Turco

TEHERAN, 30 mei. — Persia a reconoce e gobierno turco nobo oficialmente awe.

Protesta di Ruso rechaza pa Noruega

OSLO, 28 mei. — Noruega a rechaza e acusacion di Rusia, cu avionnan mericano a hanja oportunidad pa usa territorio di Noruega pa bula riba territorio di Rusia. Noruega ta bisa den su nota, cu e ta comprende cu Rusia kier proteha su territorio, pero esaki ta aplica tambe pa Noruega cu pa tal motibo a asocia cu e Pacto Atlantico.



EL A PERDE CUATER DIA. Jean Beauchamp di 3 anja di edad, ta sosega na su grandeza despues cu nan a perd'e cuater dia largu den mondi banda di su cas na L'Assumption. Nan a logra hanje trobe cu solamente un pia hincha i un poco caintura.

CUMPLIANJOS

Ta celebra su promer anja di feliz existencia e hobencita Filomena Maria Ruiz y ta ricibi felicitacion di su estimada mama, tata, ruman Donnie, madrina Srta. Aminta Velasquez, padrino D. Laele, wela y welonan, tanta y omonan, primo y primanan y demas familia.

Ta recorda su fecha natal Desiré Eduard Stede y ta ricibi felicitacion di su estimada esposa y jiunan.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 · O'stad, Aruba N A
Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Agenda

CINE

DE VEER 8.30 „The Mysterians" 18 j.
RIALTO 8.00 „Locos peligrosos" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „La Mafia del crimen"
AURORA 7.30 „Port Afrique" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Miami Expose" 18 j.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

CULTUREEL CENTRUM

Diamars 31 mei: 8.00 p.m. reunion Camera Club

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1080
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

POSTSLUITINGEN
Dinsdag

Curacao 10.00 & 16.00, New York 8.00, Suriname 16.00, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30.

RADIO VICTORIA
Diamars 31 di mei

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltnan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 The Lago Hour
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.15 When Day is Done
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Martes 31 de mayo

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informacion sobre los programas del dia
10.00 El Calendarin de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos cinematograficos
12.00 Gran Show de las 12
1.45 Su novela Faf-vorila
1.30 El Imparcial TV
2.00 Cortos.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los nietos
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 No Diga Si. No Diga No.
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Suspenso con Alfred Hitchcock
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en television
9.30 Documentales
10.30 Cineprograma
12.00 Patron Radio Caracas Television. Despedida.

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 29

„Wel, mi n' por bisa cu e viaje a bai malu pasobra e criar dje marques hasta a duna mi un cusinchi pa stroba mi lomba di haci due. M'a hanja un amigo den dje y quizas foi dje lo nos por logra hopi utilidad".

„Mi ta contentu cu nos por tin un amigo den e castillo aqui", Theresa a responde. El a papia seriamente pasobra Theodora tabatin mas tantu enemigu cu amigo. E muhe chiquito a camna yega mas cerca y a bisa Theresa na boz baho:

„El avisa mi pa e marquesa. Bo mester ser masha prudente".

„El a avisa mi", Theodora a continua. „Pero awor mi mes t'aqui den cas mi no tin mester di aviso mas. Tin maldad ta pasa aqui den y tin peligro'.

Theresa a primi palmanan di su man contra su orea.

„Stop, por fabor, Theodora; mi n' por soporta. M'a pasa un dia basta terrible caba awe. Y mi ta masha cansa".

Tabata resona lagrimanan den su boz. Y immediatamente Theodora tabata na su lado.

„Wel, bo ta cansa, mi amor, ta paquico lo bo mester preocupa bo cu nada. Corda semper cu mi ou Torqo ta huntu cu bo. Bam mira, bai sinta un ratu dilanti fogon y lo mi quita bo zapatunan. Duna mi bo sombre y handschoennan".

Boluntariamente Theresa a larga e muhe hibe na e fogon, agradecido cu un ratu e por a lubida su kiekmentu.

Ora cu porfin el a quita su mantel y bistirnan di viaje y tabata bebiendo lechi cajente cu Theodora a treco p.e e tabata sinti su mes mas na su comodidad.

Y Theodora a bisa:

Pa 8'or nan ta sirbi dinner. M'a bisa cu mi ta hanja esei masha laat. Pero m'a hanja como contesta cu t'asina ta sistema di aqui. Por ehempio awe nochi nan ta sinta na mesa cu 30 huesped".

„Trinta?" Theresa a informa.

„E criar di lord Bolkan a conta mi cu tur anochi tin hendenan ta bini pa dinner aqui, mientras otronan ta aparece anochi mas laat. Y cu esaquinan ta queda hunga wega di placa te den quibramentu di marduga."

„Hunga placa? Aqui na Mandrake?" Theresa a puntra asombra.

„Si, e criar a bisa mi cu e marquesa no ta importa pa nada otro. Y e ta practicamente un esclava di wega di placa".

„Qui stranjo".

„Nan ta hunga casi tur sorto di wega di placa aqui", Theodora a bisa. „Y entretanto nan ta balia tambe".

Theresa a suspira.

„Pues mi n' ta quere cu lo mi ta muchu gusta aqui", el a observa. „Bo sabi mucho bon, Theodora cu mi no ta gusta wega di placa. Y fuera di esei mi n' tin placa tampoco pa mi hunga.

Y sara Theodora a responde:

„Danki Dios mes t'asina tambe, pasobra aqui e wega ta bai pa sumanan terrible altu, espantosamente enorme. Criar dje marquesa a conta mi cu duquesa di Dover a perde antajera nochi 10.000 morocoto di oro y un otro homber aristocratico a perde asina tantu, te el a hunga su coche y su cabainan. Y si no ta un dje huespednan a hibe cas, anto lo e mester a camna cu su pia".

„Mi cielo", Theresa a bisa. „Mi ta contentu cu nos no tin nada di perde cerca e egoistanan aqui."

Y sombrio Theodora a bisa trobe:

„Semehante luga asina no ta pa nos aqui Theresa".

Spanta pa Theodora no cuminza trobe cu su presintimientonan calamitante Theresa a trata na cambia combersacion.

Munstando riba un porta el a informa:

„Y e porta ei ta na unda e ta bai sali?"

„Esei ta bai na cuarto chiquito den toren. Nan a bisa nos cu nos por use como luga di warda nos guardarropa".

Nan a abri e porta y Theresa a mira cu cuarto rondo cu bentananan smal y cu punta.

„Qui gracioso", Theresa a bisa. El a lamta para y a drenta e cuarto.

A bira scur y ya anochi a cai, pero tabatin un ardor ainda poco debil riba lamar y streanan tabata brilla altu na cielo cla. Awor Theresa por a mira e hardinnan rondona pa muraja, cu tabata extende nan te na rand dje klipnan.

„E ta sublime", Theresa a bisa na boz baho, mas pa su mes y tambe solamente pa duna su opinion.

„Bini trobe banda di fogon senjorita, pasobra bo ta capaz di cohe un fria y e ora ei si, tur cos a bruha".

Theresa a cerra porta dje toren su tras.

„Esaqui mester ta e parti di mas antigua dje castillo" el a bisa. „E castillo aqui ta masha silencioso. Solamente loque mi ta spera ta: cu lo no tin mucho spoki anochi aqui pa spanta hende".

„N' ta pa e spokinan mi tin miedu di aqui", Theodora a responde.

N'e momento ei e cachor Danes a hiza su cabez y a cuminza ta grunja suavemente. Theresa a sinti cu e cachor su clinanan a cuminza para riba su lomba y el a puntre:

„Ta qui falta, Torqo?"

„Ta un hende ta bini", Theodora a responde.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

1. ..Uf! Falta poco e la..! 2. ..Lagé bay! ..Laga mi bay!" 3. ..Ora e la laga e arma cay. Vando ta bira y cu su mokete e ta golpea Cisco.. ..Ohhh!"



JUAN EL INTREPIDO

1. ..Ya tur e dinamiet ta poní! Laga nos bay... nos tin bastante tempo pa bay for di aki'. 3. ..Ya tur cos ta culpa! Laga nos bay, promer cu e explosion hala atencion di e rojonan.. y awor.. na unda nos ta bay busca e tripulacion?"



DICK TRACY

2. ..Chief Liu!" ..Laga nos bay den auto". 3. ..E helicopter cu nos ta bay cuné ta na e otro banda di e airepuerto". Tuma- bisti esaki- bo ta na Hawaii awor. E resto di e biahe lo ta cu helicopter".
4. ..Wel Haku Kou ta traha pa bo?" ..E ta operador mas grandi na scondi. E ta traha pa mi desde tempo di guerra".



RIP KIRBY

1. E curpa inconciente di Kirby, ta subi poco poco.. 2. ..E ta mas ahpisa..." 3. ..Mi no por sigui hizele.."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. ..Tende, mi quier a papia cu Baron Rondiye!" ..E la bay drumi caba! Quen bo ta? Oh. Mi no a reconoce bo. M'sieu Saxon!" 2. ..Mi mester papia cu ne. lamtele for sonjo!" ..Esey ta absurdo. M'sieu mi no ta durf.." 3. ..Atrobe esey! Ningun hende ta durf ora ta trata di Baron! Lamtele of lo mi haci asina boroto cu tur hende lo lamta ariba menos e ancla..." 4. ..No ta necesario mi querido Saxon! Semper mi ta na bo orde!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. ..Como bo di! Bo quier a papia cu mi so.. pa bisa mi solamente cu bo ta diverti bo hopi?" ..Coi loco di mi. papa! Mi ta quere cu e emocion a trastorna mi un poco". 2. ..Aha?" 3. ..Mi no a bisa papa nada. Ta parce mi cruel pa desilusionele".



PEPITA

1. ..Cuquí y Buster ta cla pa bay baile. querido". 2 ..Mi quier pa bo priminti pa trece Cuqui pa 9.30 en punto!" 3. ..Cu mucho gusto lo mi haciele. pero ta imposibel.." 4. „Mi mester ta na cas pa 9'or!"





***BISHITANTE DI ROND MUNDO.** President Achmed Sukarno di Indonesia (meimei) ta gozando di un paseo ofreci pa su amigonan na Havana di Cuba. Nos ta mira na lado izquierda President Oswaldo i na derecho Ministro President Fidel Castro.*

EXPERTONAN PA COMBATI MALARIA

PARAMARIBO. — Dos medico di Francia. senjores Fauran y Perpont. ta worde spera den e dianan aki na Surnam cu e intencion di tene discusionnan ariba e combatimento colectivo Surnam-Frances di malaria den e region di Marowijne.

E VIAHE DI GOBERNADOR VAN TILBURG

PARAMARIBO. — Tocante di e viahe di Gobernador Van Tilburg pa Boven Saramacca ta falta pa bisa ainda cu el a bishita varios di e pueblonan en compania di Granman Aboné di e Matuariersnan. y tambe algun di su capitannan y bassias.

Tur caminda nan tabatin un bonbini masha entusiasma pa e grupo aki.

PADI DI SURNAM PA VENEZUELA

PARAMARIBO. — Segun noticianan den corant e exportador Carlos Thomas a bolbe hanja un pedido pa entregamento di 200 ton di padi na e Banco Agricola y Pecuario na Caracas. Venezuela. Senjor Thomas ya a entrega casi 3000 ton.

NAN A HINKA HUMPHREY MIJNALS

ROTTERDAM. — Segun noticia den un di e corantnan di Hulanda un persona desconoci a hinka e futbolista surnam Humphrey Mijnals cu un cuchu. Esaki a sosode despues di e partido di degradacion entre Elinkwijk y Blauw Wit. cual partido Elinkwijk a gana cu 1—0. E hikna tabata na parti ariba di su pia y tabata un hinka basta hundu.

Bulando over di e hekkie chikito rond di e veld. Mijnals por a salba su curpa di mas peliger.

Kruin. otro futbolista Surnam. no tabata alinea den e wega importantisimo aki. pasobra e directiva di Elinkwijk. mirando ariba e rumoresnan cu Kruin lo bai hunga otro temporada pa Blauw Wit. kier a preveni e dificultadnan. Ni cerca e polisnan di Rotterdam ni tampoco cerca e directiva di Elinkwijk por a hanja mas informacionnan tocante e incidente di Mijnals.

Cerca e polisnan di Roterdam nan no a duna keho di e eventual atake ariba Humphrey Mijnals. E secretario di Elinkwijk a bisa tocante esaki. cu no ta completamente sigur. cu enberdad nan a ataka e Surnam. Mijnals mes tin e impresion cu el a worde herida intencionalmente. sae cu un cuchu of no. E otronan cu tabata camna huntu cunele pa kleedkamer despues di e wega contra Blauw Wit. no a ripara nada intencional. Tampoco e dos recherchenan cu tabata den e multitud. E herida opr lo tanto no tabat aasina grave y por worde mira como nada otro cu un hinka di cuchu.

Ya cu no tin nada fiho encuanto un asalto. nan no a haci un keho na Rotterdam.

Trupa Peruano a ocupa un pida territorio Brazilenjo

RIO DI JANEIRO. 30 mei. — Prensa brazilenjo a informa cu un cierto cantidad di peruano. cu ta parti dje trupanan regular peruano. a ocupa un region di 26.000 m2 riba territorio brazilenjo.

E agencia brazilenjo di prensa a informa tambe. cu ta parce cu tabatn incidentenan grave pa e motibo aki. na e frontera brazilenjo-peruano. y cu varios hende a muri y varios a hanja herida.

E agencia di prensa a informa tambe. cu un mensahe secreto a worde dirigi na e camara federal. y cu ehercito a hanja order pa interveni.

Lamento di Belgica respecto enfermedad di Prins Bernhard

BRUSSEL. 30 mei. — E portavoz di corte belga a expresa su lamento particular ajera nochi. cu prins Bernhard lo no por acompanja reina Juliana durante e bishita oficial na Belgica. pa motibo cu e ta malu. El a expresa su alegria extraordinario. cu prinses Beatrix a desea di reemplaza su tata.

E portavoz a contesta preguntanan bisando. cu no tin plan pa cambia e programa dje bishita oficial.

Informacion di Casa Blanca na Washington

GETTYSBURG. 30 mei. — Casa Blanca a informa na Washington. cu presidente Eisenhower posiblemente lo Bishita e islanan filipino y Formósa otro luna. despues cu e bishita Hapon y Surcorea. E presidente lo bai Manila dia 14 di juni y despues lo e bai Taipeh. Segun e plannan actual. Eisenhower mester jega Tokio dia 19 di juni. Di Tokio lo e bai Seul pa haci un bishita di un dia riba dia 22 di juni. na Seul.

Palabranan di Fidel Castro cu Merc

HAVANA. 28 mei. — Prome ministro Fidel Castro di Cuba a bisa ayera cu descontinuacion di e asistencia tecnica mericano lo no perhudica Cuba ningun manera. pero lo causa Merca mas perhuicio moral. Castro a bisa. cu e no sa paquico Merca a tarda tantu asina pa stop un yudanza asina poco.

E asistencia di Merca na Cuba tabata monta mas o menos 200.000 dollar anual.

HOROSCOOP

DI AWE

ARIESNAN
11 Maart — 20 April



Tene cuenta cu exigencia y deseo. nan di bo chef y di bo majornan. Evita risico.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



No forza bo anhelonan di mas, pasobra nada no ta bon. Aplica bo na cosnan inespera.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



Un hende cu quie bo bon, lo munstra bo eacamina awe. No quita otronan brutu foi bo curpa.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Tratamientonan y negoshinan bon pensa por trece resultado, cosnan satisfactorio.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



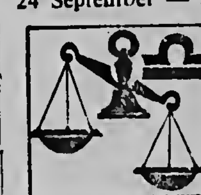
No drenta cu sintimentunan negativo. Munstra un proceder serio y firme.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Anda cu hende na un manera liber di presion y trata na bula pipa pa hende fastioso.

LIBRANAN
24 September — 23 October



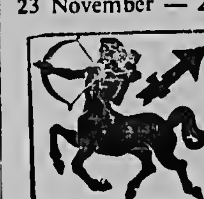
Fabor favorable y inespera ta warda bo. Bo tin sosten planetaria di bishita, carta etc.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Tene bo na bo obligacionnan. Tene cuidao pa den bo andamentu cu otronan bo no faya.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Bo ta desea cambio y variacion, wel cambia bo programa. Busca semper pa bo bai dilanti.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Trata na haci bo posibilidadnan mas grandi y trata na bai dilanti tambe door di otronan.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Bo relacion cu otronan ta ser facilmente perhudica. Trata na warda armonia.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Interesnan general ta hanja preferencia. No preocupa bo cu nada di otro.





***INCIDENTE AEREA.** Premier Chroestsjef a haci Dia Razon un bishita inespera na e exhibicion dje avion mericano U-2 recien tumba, cual exhibicion ta instala den un edificio di Mosku na Gorkipark. Na lado izquierda nos ta mira Chroestsjef cerca e helm dje piloto Powers. Despues cu e ministro di asuntonan exterior Gromyko a tene un conferencia di prensa na Mosku, respecto e avion mericano destrui, e premier a entretene cu e corespondentnan estranhera. Segun Prawda ta bisa, e periodistanan mericano a coloriza contra nan custumber durante e entrevista aqui, (foto derecho) di berguenza.*